JAN-ÅKE ALVARSSON



LA HISTORIA DE LA MISIÓN SUECA LIBRE EN BOLIVIA

LA HISTORIA DE LA MISIÓN SUECA LIBRE EN BOLIVIA

–

Una iniciativa nórdica pentecostal
para evangelizar a los pueblos de Bolivia

por
Jan-Åke Alvarsson

LA HISTORIA DE LA MISIÓN SUECA LIBRE EN BOLIVIA

—

Una iniciativa nórdica pentecostal para evangelizar a los pueblos de Bolivia

por

Jan-Åke Alvarsson

2021



Universidad de Uppsala

Jan-Åke Alvarsson: "La Historia de la Misión Sueca Libre en Bolivia: Una iniciativa nórdica pentecostal para evangelizar a los pueblos de Bolivia".

La primera versión de este libro (en sueco) fue uno de los resultados del proyecto internacional de investigación *"Misiones religiosas desde una perspectiva antropológica cultural"* (1993–2003) con aportes de FRIFO, el Concilio de Investigación de las iglesias libres de Suecia, y el Instituto de antropología cultural y etnología de la Universidad de Uppsala, Suecia.

Varios capítulos se han traducido del libro [en sueco]: *"Till Bolivias indianer...": Berättelsen om Svensk Pingstmission i "Syd-Amerikas skogstrakter"* (2002)

Traducción de la versión en inglés por: Marie Ferlin-Lysén, Susanne Bellin, Berio Sánchez y el autor.
Revisión de lenguaje: Rosy Alderete, Asunción, Paraguay.
Composición: Jonatan Alvarsson, JAWebb, Skövde, Suecia.
Impresión: ÅkessonBerg, Vetlanda, 2021

La revisión de lenguaje, composición e impresión han sido posibles por una asignación generosa de Lunds Missionssällskap, Lund, Suecia.

Dissertations and Documents in Cultural Anthropology, DiCA, No. 21
ISSN 1653-0543
ISBN 978-91-506-2314-7

Índice



Bolivia: Lugares donde ha trabajado la MSLB.

Capítulo 1
Introducción

Durante mi primer tiempo de trabajo de campo en el Gran Chaco, en 1976, de inmediato me encontré con un nombre sueco que nunca había escuchado antes: *Astrid Jansson.* Yo me había criado en el movimiento pentecostal sueco, en una congregación que presenció la emigración dramática de los 'Bolivianistas'[1] de los años 1950. Además, me habían informado sobre la misión sueca con la cual iba a cooperar como voluntario sueco en los años 1970.[2] Sin embargo, nunca había oído o leído algo sobre esta mujer, y nadie en Suecia jamás la había mencionado como una persona importante. Los indígenas con los cuales iba a trabajar, los 'weenhayek del extremo sur de Bolivia, obviamente pensaban diferente sobre el asunto.

Para los 'weenhayek, no muy católicos, Astrid Jansson no era nada menos que una santa. Su memoria estaba envuelta en cuentos míticos y su vida fue coronada con una aureola de amor, pérdida y admiración. "*Cuando escuchamos que Astrid había muerto*", dijeron los 'weenhayek, "*todos lloraban. Había lágrimas en el rostro de todos*".

Estas historias despertaron un interés, primero en Astrid Jansson misma, y más adelante en la historia de la misión, los precursores y los sucesores de Astrid. Algo que me emocionó durante mucho tiempo fue el hecho de que 'mi versión' de la historia se diferenciara tanto, continuamente, de la de los indígenas. Al ir profundizándome más y más en la antropología cultural se resolvió algo de eso, pero simultáneamente hizo que me interesara en

1 'Bolivianistas' (en analogía con 'indigenistas' etc., es un término inventado que significa algo así como 'Los que [se interesan por y] viajan a Bolivia'). Este concepto es por supuesto una construcción lingüística basada en el término sueco original 'Boliviafarare' ('viajeros a Bolivia) que en su época también fue una construcción innovadora.

2 Yo trabajé como voluntario dentro del "Cuerpo de Paz", financiado por la Agencia Sueca de Desarrollo Internacional (ASDI) de 1976–1979, en la Misión Sueca Libre en Bolivia (MSLB). Esta fue la forma en que yo tuve por primera vez contacto con los 'weenhayek, un grupo de indígenas del Gran Chaco, que describiría más adelante en varios trabajos (e. g. Alvarsson 1988, 1994, 2012–2015).

otras materias, por ejemplo el choque cultural implícitamente integrado en la enseñanza de los suecos. Enseñaban sobre valores hebreos, africanos, americanos y escandinavos de un modo que no siempre era coherente, ni claro para ellos mismos.[3]

Más adelante descubrí que los indígenas también interpretaban lo que yo consideraba 'universales' cristianos de una manera enteramente idiosincrática. A su debido tiempo, entendí que la misión es un proceso cultural complejo – y, por lo tanto, muy atractivo como objeto de investigación.

Mi interés en Astrid Jansson resultó en un libro, "Ardor indígena"[4] que no era ni una biografía, ni ficción, sino algo intermedio. Podría ser llamada 'una novela antropológica' o una 'etnografía narrativa' ya que el contenido fue tejido de la misma tela que la mayoría de las escrituras antropológicas que se basan en experiencias propias y compartidas, combinadas con hechos duros de fuentes publicadas y en particular inéditas.

Durante el transcurso de la escritura de ese libro, acumulé una buena cantidad de material único: entrevistas, copias de documentos personales, fotografías, etc. También me reuní con todos los misioneros pioneros vivos en aquella época, sobre todo con el misionero Gustaf Flood que desempeña un papel principal en el presente trabajo. En el proceso, parece que yo había adquirido la reputación (hasta entonces injusta) de ser 'el historiador de la misión sueca en Bolivia'. Así, sucedió que más de una vez, las personas me entregaban material de un cierto valor histórico. Recibí copias de artículos, manuscritos de libros, fotografías, etc. A principios de los años 1990, por lo tanto poseía una buena cantidad de datos sobre la misión pentecostal sueca en Bolivia sin haber dedicado mucho esfuerzo a la materia.

El proyecto de investigación de FRIFO

Durante mucho tiempo me pregunté qué hacer con el material extensivo y único que poseía entonces. Así que, cuando obtuvimos fondos del Concilio de Investigación de las Iglesias Libres de Suecia (FRIFO)[5] para el proyecto

3 En varias publicaciones sobre el movimiento pentecostal sueco, describo la fusión de la epistemología hebrea y africana entre los primeros Pentecostales, y más adelante sobre la fusión de valores africanos, americanos y escandinavos cuando el Pentecostalismo se difundió en Suecia.

4 El título en sueco fue *Indianeld* (1982), que también puede traducirse 'Fuego indígena'.

5 FRIFO es la abreviación del término en sueco: "Frikyrkliga Forskningsrådet".

"Misiones desde una perspectiva antropológica"[6], decidí dedicarme a la tarea de escribir una breve historia de la misión sueca pentecostal en Bolivia. Esto fue hecho en parte, porque Bolivia se convirtió en un país de interés central para nuestro grupo internacional de investigadores – nos reunimos allí para un estudio de campo en 1995 – y varios de los proyectos se basaron en trabajo de campo extendido en Bolivia o en material boliviano.[7]

Por lo tanto, cuando comenzamos, vi mi tarea sólo como una elaboración de un informe sobre la misión sueca en Bolivia; como algo que podría servir como un capítulo de trasfondo en una de las siguientes publicaciones del proyecto. Para lograr lo que había precisado, comencé a recolectar material de una manera mucho más sistemática de lo que lo había hecho antes – y pronto me di cuenta que se trataba de una tarea mucho mayor de lo que yo había pensado en el comienzo. Los libros escritos sobre el tema, hasta aquel entonces, eran fragmentarios y a menudo llenos de errores o de información sesgada, ya sea porque los autores habían visitado Bolivia solamente por un tiempo corto (y en dos de los casos nunca habían estado allí), o porque querían ocultar algo que no era considerado como representativo de la misión (para una revisión crítica de las fuentes, véase más adelante).

Con ayuda considerable por parte de los asistentes de investigación y de voluntarios del "Instituto de Investigación Misionera PMU",[8] identificamos, copiamos y pusimos en un índice 157 artículos originales acerca de la misión en Bolivia, desde el comienzo en 1921 a 1992, sacados del semanario pentecostal oficial, el *Heraldo del Evangelio*;[9] una serie de artículos de otros diarios y periódicos; más de 1.000 cartas personales relevantes, encontradas en los archivos de las iglesias de Filadelfia, Estocolmo; Pingstkyrkan, Tranås y Filadelfia, Uppsala, así como en varios archivos privados.

Grabamos y transcribimos 17 entrevistas formales, semi-estructuradas con misioneros. Además, hallamos partes de dos diarios personales y una videocinta que copiamos. A través de valiosos contactos con algunos

6 El título es aún más explicativo en sueco: "*Mission i ett kulturvetenskapligt perspektiv*".

7 Yo escribí una serie de pequeños artículos acerca de la historia de la misión (Alvarsson 1982a, 1982b, 1982c, 1986a, 1986b), especialmente alrededor del tiempo en que mi libro sobre Astrid Jansson (Alvarsson 1982d) estaba listo para ser publicado. Con la perspectiva de hoy, veo que estos artículos carecían de hechos esenciales – y reproducían conceptos erróneos de detalles históricos, algo que espero haber corregido en el presente trabajo.

8 En sueco: '*Missionsinstitutet PMU*'. Este instituto ya no existe, y ha sido reemplazado por *Pingst Arkiv och Forskning* en Alvik, Estocolmo.

9 En sueco: *Evangelii Härold*. En adelante, "*El Heraldo del Evangelio*" será abreviado '*HE*'.

‘entusiastas’ pudimos conseguir cintas de 15 grabaciones de servicios misioneros en las iglesias de Tranås y Mjölby – y transcribimos todas. Obtuve cientos de documentos oficiales de PMU InterLife (la organización oficial del desarrollo de la misión pentecostal sueca) así como de la Misión Sueca Libre en Bolivia (MSLB), y casi la misma cantidad de fotografías de los archivos *del Heraldo del Evangelio*, y del Instituto de Investigación Misionera PMU. Finalmente localizamos cinco libros y libretas escritos previamente sobre la misión nórdica en Bolivia.

Como antropólogo, interesado particularmente en los individuos (véase la sección en ‘enfoque teórico’ abajo), estuve especialmente muy agradecido por el material generosamente proporcionado por uno de los misioneros principales en Bolivia, Lennart Edén, y su familia. Abrieron colecciones de cartas muy personales, fotografías y no menos importante, narraciones de casi cuatro décadas de trabajo en Bolivia. Ese material, enriquecido por el contacto personal extendido, entrevistas repetidas, y más adelante contribuciones personales de Lennart Edén en la revisión y comprobación ‘de los hechos duros’ del presente trabajo, significó mucho para mi entendimiento de la misión en su conjunto.

Meta y metodología

Mi intención principal con este trabajo es – *entender* qué sucedió; *cómo* sucedió y *qué* lo causó – y finalmente, con gran cuidado, *representar* el gran esfuerzo de un pequeño número de suecos (y algunos noruegos y finlandeses) de origen humilde que residieron en un país distante, extranjero, a una audiencia internacional. Como joven me entrenaron a considerar las misiones religiosas como empresas imperialistas, y puede ser que lo fueran, pero como antropólogo vivo en una tradición de relativismo cultural que implica que cualquier grupo bajo escrutinio debe ser entendido y ser evaluado en su contexto cultural, juzgado por sus propios sistemas de valores. Esto no implica, sin embargo, que el presente trabajo carezca de crítica substancial. Como en todos los contextos donde los seres humanos están involucrados, hay cosas que van mal – y no me he refrenado en describir estos errores.

Como antropólogo, mi tarea principal no es cuestionar la vocación o la fe de los protagonistas. Mi actitud básica es una de comprensión, como espero que hubiera sido hacia cualquier otro grupo bajo estudio, y mi meta principal es *entender y explicar,* no criticar o corregir. Con la inclusión de información menos halagadora sobre la misión, he iniciado una rigurosa

mirada escudriñadora, (y he abierto el camino para una crítica), pero mi deseo con eso es sólo dar una imagen matizada, de la cual puedan aprender futuras generaciones de misioneros.

A pesar de las fallas y errores de los misioneros incluidos en este libro, esta etnografía sobre las misiones, los misioneros, y los convertidos posiblemente transmite un elemento de admiración involuntario; en ese caso, un homenaje a la resistencia y a la obstinación en el ser humano en general, y al amor cristiano y a la solidaridad de las mujeres y hombres pentecostales en particular. Si esto es así, espero que el lector me perdone por ese homenaje fortuito.

De alguna manera, este trabajo también ha llegado a ser un retorno a mi pasado, a mi propia historia personal. Crecí con las reuniones misioneras en mi iglesia local como una combinación gratificante de educación, concienciación y entretenimiento. Recuerdo con afecto las pieles del leopardo, los artefactos etnográficos, las fotografías de niños africanos, empobrecidos – y mi primer encuentro con una extranjera: una muchacha 'weenhayek-wichí, una hija adoptada de Olle y Annie Johnsson, misioneros de Argentina y Bolivia. Una foto fue tomada del evento; muestra una pequeña muchacha oscura con un poncho exótico y un muchacho delgado, blanco como la nieve, con cara pálida (que soy yo), parados juntos porque allí nos colocaron, no porque queríamos, mostrando signos evidentes de la confusión causada por un choque cultural inesperado. Naturalmente, en aquel entonces no tenía idea de que la etnia que ella representaba iba a constituir una parte decisiva en el trayecto de mi vida.

Mi método básico en este trabajo se orienta en la práctica hermenéutica, centrándose en *la perspectiva émica* (vista de la información privilegiada) de los actores.[10] En la manera pentecostal, mi argumentación se basa en las calidades empíricas del material descrito arriba, confiando en gran medida en los textos originales, no solamente en mi análisis, sino también en mi imaginación. En el proceso de la traducción, desde el original sueco (en la mayoría de los casos) hemos tenido mucho cuidado en preservar el estilo y 'la sensación' de los documentos de diversas épocas. En la mayoría de los casos, esta información nunca ha sido publicada o ha estado disponible en castellano.

---

10 Esto se refiere a la discusión antropológica/lingüística sobre los términos *emic* y *etic*, propuestos por el lingüista Kenneth L. Pike y tratados por ejemplo en Headland et al. 1990.

Una crítica a las fuentes

Arriba he dado una breve presentación de mis fuentes. Para construir el marco de mi presentación, he utilizado los artículos encontrados en el *Heraldo del Evangelio* (*HE*). Desde su comienzo en el año 1915, esta revista estaba, entre otras cosas, enfocada en misiones internacionales y describía (y apoyaba) el trabajo misionero en todo el mundo. Por lo tanto, estoy muy consciente del hecho de que es parcial en su actitud positiva y de promoción hacia las misiones. Este hecho debe ser tomado en cuenta al utilizar el material.

Sin embargo, el *Heraldo del Evangelio* (*HE*) tiene una serie de ventajas para el historiador. La revista sigue el trabajo muy de cerca y de forma continua, así que encontramos la mayoría de las fechas que estructuran el informe cronológico; por ejemplo, fechas de salidas y llegadas, inauguraciones de iglesias y similares. Debido a la carga pesada de los editores en ese tiempo, no todas las contribuciones fueron editadas. Para alegría del historiador/antropólogo, muchas contribuciones son realmente reproducciones de cartas personales – algunas de ellas ni siquiera destinadas a la publicación (y muchas de ellas perdidas para siempre en su forma original).

Por desgracia, durante mis años de la investigación sobre la misión sueca pentecostal en Bolivia, he descubierto que muchos documentos, y en especial muchas cartas, se han perdido. Tanto pentecostales en general, como también pentecostales suecos que no han constituido excepciones, han estado ocupados preparándose para el inminente regreso de Cristo y han tenido poco interés por la historia. Por lo tanto, los pastores pentecostales – muchas veces a cargo del archivo informal de la congregación – así como miembros de la familia, han quemado o destrozado cartas que las consideraron 'comprometedoras' o 'no interesantes'.

A pesar de esta amenaza evidente para la documentación histórica, hemos podido conseguir suficientes cartas personales y documentos, que espero sean suficiente información para mostrar una imagen realista del proceso misionero. Algunas de las cartas encontradas, especialmente en la iglesia Filadelfia de Estocolmo, y en el archivo personal del pastor Lewi Pethrus, contenían realmente mucho de la información 'comprometedora' mencionada anteriormente.[11]

11 Pastor Lewi Pethrus, el primer y principal líder informal del movimiento pentecostal sueco obviamente tenía un interés verdadero en la historia y en su uso; además tenía un olfato para organizar e indirectamente construir (y a veces reconstruir o reescribir) 'historia'.

En ningún contexto, fuera de uno, me impidieron revisar toda la información. La única excepción fue el archivo privado de un misionero anciano. El censuró el material antes de entregármelo – no sé por qué, pero su posición y la información que él me proporcionó era no obstante marginal.

Las cartas que encontramos eran de tres tipos: a) cartas públicas para las congregaciones; b) cartas privadas para los miembros de la familia, para los parientes o amigos cercanos; y c) cartas privadas para los pastores y secretarios de la misión. La primera categoría (a) era destinada para ser leída en voz alta, en la congregación, como informes para despertar y mantener el interés en la obra misionera. Por lo tanto, estas cartas son a menudo bien escritas – algunas de ellas pequeñas obras maestras que demuestran las habilidades verbales de algunos misioneros.

Contienen información sobre eventos oficiales, sobre el éxito en el esfuerzo del misionero; por ejemplo, inauguraciones de las iglesias, visitas del extranjero, conversiones, bautismos y nuevos seguidores. Por lo tanto, son de interés primordial para entender a los impulsores detrás del trabajo misionero. No contienen nada, o muy poco, sobre las dificultades de la vida ordinaria o de las decepciones en el trabajo misionero.

La segunda categoría (b) explica las banalidades de la vida cotidiana, el estado de salud, la confirmación de los bienes recibidos de Suecia, las respuestas a las preguntas planteadas, etc. Por lo tanto, las cartas de esta categoría constituyen una buena fuente de información acerca de la vida cotidiana de los misioneros. Contienen poco acerca de los problemas de la misión excepto algunos comentarios críticos ocasionales acerca de colegas.

La tercera categoría (c) es en gran medida la más interesante cuando se trata de entender los lados débiles y los reveses de la misión. En estas cartas, la mayoría escritas por misioneros hombres, a hombres de poder dentro del movimiento pentecostal sueco, el autor es a menudo franco y sincero sobre los problemas que se enfrentan. Las pocas encontradas en esta categoría (sospecho que un buen número han sido destruidas para proteger la integridad de los misioneros implicados) han sido muy importantes para entender el razonamiento detrás de las decisiones particulares.

Los dos diarios a los que he tenido acceso han agregado poco a lo que ya sabía de las cartas. A diferencia de muchos de sus colegas de otras denominaciones, los pentecostales no parecen haber sido buenos guardianes de diarios o de protocolos. Un documento personal encontrado en la Biblia de la Astrid Jansson de más edad, demostró ser muy importante. Es *muy* personal, obviamente no previsto para la publicación, y por lo tanto muy

valioso para entender los aspectos cognitivos como la vocación, la lealtad, la fidelidad, etc.

Las entrevistas son, en general, de mucho interés. Muchos de los misioneros fueron entrevistados en el ocaso de sus carreras y miraban atrás sobre los temas con una distancia que les hacía repensar e incluso reevaluar los incidentes y estrategias. Este proceso condujo a una serie de discusiones interesantes, tanto durante aquellas entrevistas que a veces duraban un día entero, como después de la transcripción de las mismas.

Naturalmente, existe un revisionismo inherente en todas las entrevistas retrospectivas y estas no son ninguna excepción. Contienen errores cronológicos, recuerdos equivocados de lo que ocurrió, mezclando los protagonistas en algunos casos. Sin embargo, en combinación con los documentos elaborados en el tiempo en el que ocurrieron las cosas, han demostrado ser buenas fuentes de reflexiones maduras de la labor del misionero.

Finalmente, tuve acceso a un pequeño número de libros, ninguno de ellos escritos por un misionero en Bolivia, pero por los visitantes de ese país: por Per Anderås (1961), Alvar Blomgren (1951), Göran Johansson (1992), Kjell Hagen (1994), Andres Küng (1977) y Birger Thureson (1993). (No estoy seguro de que Hagen y Thureson siquiera hayan estado en Bolivia.) Aparte de los libros de Küng y Johansson, éstos fueron escritos probablemente para despertar un interés en misiones, y en particular en la rama de la misión, o a la iniciativa personal, a lo cual el libro en cuestión fue dedicado. Al igual que los artículos del *Heraldo del Evangelio*, estos libros fueron utilizados por sus informaciones sobre las diversas actividades del misionero, y también por las entrevistas. En estos trabajos, los misioneros han tenido la posibilidad de hablar largamente, dando una descripción profunda de sus intenciones, vocaciones y victorias.

Hay una excepción notable entre los libros antes mencionados: La tesis doctoral en antropología social de Göran Johansson sobre la misión pentecostal en Bolivia, *More blessed to give* ('Más bienaventurado es dar') de 1992. Este libro se basa en doce meses de trabajo de campo en Bolivia. Además, Johansson conoce bien el movimiento pentecostal debido a su infancia y adolescencia en una congregación pentecostal. Conjuntamente con las habilidades académicas de Johansson, su posición crítica, y su formación como antropólogo social, se explica la valiosa descripción analítica de la relación entre los misioneros y los pentecostales bolivianos.

El libro de Johansson se podría considerar como trabajo complementario a lo actual. Es más de carácter sincrónico y se centra más en la relación

entre los misioneros y los nacionales, y en la relación entre los misioneros y sus congregaciones de origen. Además, ofrece una serie de enfoques teóricos interesantes al estudio de esta misión en particular – y al estudio de movimientos cristianos en general.

Finalmente, debo explicar mi propia contribución. He visitado todos los lugares descritos en el actual trabajo, con algunas excepciones. En los últimos años me he encontrado con todos los misioneros en Bolivia de los 70, con pocas excepciones – los misioneros que trabajaron en Bolivia solamente por un tiempo corto. Tengo recuerdos personales de todos estos lugares y he adquirido una opinión personal sobre cada uno de estos misioneros. Durante el trabajo con el actual material extenso, se han modificado estos recuerdos, pero, sin embargo, constituyen un fondo importante para mis conceptos, interpretaciones e incluso para estructurar el material.

También aparezco como uno de los agentes en una fase de la historia descrita. Es durante un breve período del tiempo y he elegido reducirla al mínimo. Debe ser mencionado; sin embargo, he intentado representarlo a través de los documentos del período en vez de mi propia memoria para homogeneizar la interpretación de esa fase con el resto del material. A pesar de que la reflexividad no es cosa nueva en la antropología, encontré muy difícil dejar que esta parte sea diferente en comparación con el resto y describirla en la primera persona singular. Por lo tanto he decidido describirme a mí mismo en la tercera persona singular y, en general, a través de artículos y las entrevistas publicados en ese momento. De hecho, esta sección es probablemente más débil que el resto para no sobreestimar mi propia información de primera mano.

En general, sin embargo, considero que mi estrecha interacción con la misión, los misioneros y los convertidos, constituyen una ventaja y no una desventaja. En el transcurso de la presente investigación, me trataron con respeto y confianza, y no he sentido que mi involucramiento personal me haya obstaculizado en manera alguna. Por el contrario, creo que me ha ayudado a localizar el material relevante, para explorar completamente fuentes interesantes, y para interpretar el material de una manera adecuada.

En cierto modo, como se describe en la introducción, mi trabajo fue encendido por sorpresa y más tarde impulsado por la curiosidad. Cuando empecé procedí según el método abductivo; es decir, aprendí y revisé mis opiniones de la historia cuando encontré nuevas fuentes, nuevo material y nueva información. De acuerdo con mi formación antropológica, sin embargo, también utilicé un método intuitivo algo contrario, basado en la experiencia de encuentros de misioneros que he atestiguado en Bolivia.

Es mi esperanza que, sobre las décadas descritas, haya desarrollado una concepción de cómo los misioneros [suecos] 'pensaban' y cómo actuaban. Aunque esta noción a veces ha demostrado ser equivocada, me ha guiado en la selección de fuentes y de argumentos que de otro modo habría sido una masa de material recalcitrante. Un crítico probablemente podría considerar esto una contra-fuerza deductiva que funciona de manera determinista, pero yo lo he visto como una ventaja. Lo he utilizado como utilizo mi experiencia de campo en otros contextos antropológicos.

Enfoque teórico

La descripción y el análisis del trabajo misionero se puede realizar a través de diferentes disciplinas académicas, por ejemplo por la historia, misiología, eclesiología (teología) o estudios de género, así como por la antropología cultural. El enfoque puede variar según la disciplina, pero, por ejemplo en la universidad de Uppsala, hemos visto últimamente varios estudios dentro de nuestro ámbito de interés que han combinado diversos enfoques de disciplinas, por ejemplo Anders Ruuth (1995) en eclesiología y antropología; Scott E. Erickson (1996) en historia y eclesiología; Peter G. Stromberg (1986) en antropología de la religión; Karin Sarja (2002) en misiología y estudios de género; y Gunilla Gunner (2003) en misiología y biografía; y varios otros.

Estos trabajos han demostrado claramente que, al menos en la labor académica contemporánea, estas disciplinas se cruzan y provocan un enriquecimiento académico mutuo. El presente estudio es otro ejemplo de un enfoque interdisciplinario. En su uso y con una actitud crítica hacia los diversos tipos de fuentes, es inspirado principalmente por la historia, la misiología o la historia de la misión, tal como se enseña por ejemplo en mi propia universidad en Uppsala. Referente a las condiciones sociales y económicas, el análisis se podría clasificar como una combinación de historia y de antropología histórica.

Aunque obviamente ubico este estudio en una perspectiva social y cultural, *y* creo que tal visión es esencial para nuestra comprensión de lo que sucedió, sin embargo para mí esto no es suficiente. Como antropólogo cultural, quiero explorar también la 'agencia' (*agency*), introducida por Anthony Giddens (1979, 1984) – algo que los representantes de nuestra disciplina previamente, muchas veces descuidaron. En lugar de eso, la atención se centró en 'la estructura', 'la organización social', y similares.

A través de las contribuciones, entre otras la de Fredrik Barth (1963, 1966, 1969), y más tarde de Giddens (1979, 1984), esta perspectiva se ha corregido un poco. El individuo no es totalmente dirigido por su cultura u organización social. De acuerdo con una corriente particular dentro de la historia, denominada a veces 'la historia personal,' la antropología ha reconocido que hay contribuciones únicas de los individuos particulares con una personalidad distinta. Fredrik Barth (1963) llamó un tipo de estos individuos "empresarios"– individuos "vivos" que podían manejar las discrepancias entre las dos esferas adyacentes. Scott Erickson (1996) utilizó el término '*gatekeepers*' y '*mediating brokers*' en su estudio sobre una iglesia inmigrante, precisamente para el mismo tipo de caracteres.

En el presente estudio, sin embargo, veo la necesidad de ampliar el uso de 'agencia' del de algunos 'grandes hombres', implicado en la historia personal y en los estudios mencionados por Barth y Erickson. Por lo tanto, intento utilizar el concepto como algo que puede ser ejercido por todos los individuos, hombres y mujeres por igual. Con ello, tengo la esperanza de contribuir a la exploración de la naturaleza social de la agencia.

No obstante, hay una ligera discrepancia entre los términos 'acción' y 'agencia,' que pretendo explorar en el presente trabajo y que no me parece que estén lo suficientemente distinguidas en los trabajos mencionados, por ejemplo de Fredrik Barth. De acuerdo a interpretaciones más recientes, por ejemplo de Laura Ahearn (2001), tomamos 'la acción' para representar resultados de una libre voluntad de una persona, mientras 'la agencia' se define como la "capacidad sociocultural mediada para actuar".[12] Por lo tanto, por una parte distingo entre las reacciones instintivas, como el parpadeo de un ojo, y los actos conscientes, como comer a causa del hambre, y por otra parte entre 'la acción', regulada por una respuesta consciente, por ejemplo, a las necesidades personales independientes del contexto socio-cultural, y de un acto consciente o inconsciente, que se rige por lo que el actor percibe para ser socialmente aceptado, culturalmente definido – o, en el caso de los misioneros en este estudio, por la 'voluntad de Dios'.

Como veremos en la siguiente presentación de este particular esfuerzo misionero, la 'agencia', como la defino, es de suma importancia. El movimiento pentecostal sueco fue, desde el comienzo, una de las organizaciones misioneras menos organizadas, dejando la coordinación y las decisiones a la congregación local, que a su vez se las dejaba al misionero. Era una creencia común entre los pentecostales que las misiones deberían

---

12 Ahearn 2001:112.

ser gobernadas, no por una junta de misioneros, sino por el Espíritu Santo mismo. En el capítulo tres, la oposición vehemente de Gustaf Flood a la formación de una junta de misioneros es solamente un ejemplo de esto.

Definido así, este estudio contribuye a la discusión sobre "la temporalidad de la agencia"[13]. Como podemos ver, 'la agencia' de los misioneros suecos cambiaba con el tiempo, desde los primeros días cuando aparentemente negociaban casi exclusivamente con el Espíritu Santo, y hasta los años 1970 cuando la agencia se definió en el choque entre la burocracia sueca y las necesidades locales. No digo que el campo disponible para la agencia haya disminuido, sólo que las fronteras se han modificado.

En este trabajo, encontramos una serie de ejemplos de lo que podríamos llamar 'agencia individual'. Teóricamente más interesante, sin embargo, es la existencia de 'la agencia colectiva', adquirida en la manera tradicional pentecostal 'de orar juntos', y encontrar este procedimiento en Hechos 15:6–28.[14] Haciendo visible estos actos colectivos, espero ejemplificar la existencia, así como el carácter, precisamente de esta agencia colectiva socioculturalmente definida.

Además, el estudio siguiente destaca las consecuencias, a menudo involuntarias, de la agencia.[15] En muchos casos los misioneros actuaban según la convicción de que sólo realizaban 'la voluntad de Dios', para luego descubrir de que lo que habían percibido como 'la dirección directa del Espíritu Santo' en realidad era algo diferente – y tenían que vivir con las consecuencias. El resultado de tal tergiversación es a menudo una reinterpretación de la causa de la agencia.

Aunque no explorado completamente en el actual estudio, la discrepancia entre la agencia masculina y femenina es visible, por ejemplo, los diferentes enfoques de las iniciativas de los misioneros hacia los indígenas por Astrid Jansson y Gustaf Flood. La mera noción de esta diferencia es lo suficientemente atractiva y espero incentivar nuevos estudios sobre la materia y elaborar este aspecto incluso más en el futuro.

Por lo tanto no es extraño que este trabajo siga de cerca a algunos de los protagonistas principales del esfuerzo misionero: Gustaf Flood, Astrid Jansson, David Franzén, Ragnar Lindgren, Lennart Edén y otros.

---

13 Op. cit.:119.

14 Hechos 15, versículo 6 dice: "Y se reunieron los apóstoles y los ancianos para conocer este asunto". En el versículo 28 vemos el resultado de esta reunión: "Porque ha parecido bien al Espíritu Santo, y a nosotros..."; eso es una decisión colectiva.)

15 Véase Sahlins 1981.

Capítulo 2

Tiempo pionero

(1920–1922)

Siete misioneros viajan a Sudamérica

En abril de 1920 la relativamente nueva revista semanal del movimiento pentecostal sueco, el *Heraldo del Evangelio*, declaró con orgullo que "siete misioneros libres" irían a la Argentina, a los indígenas que habitaban en la zona norte del Gran Chaco. Algunos de ellos pretendían, desde el principio, viajar a "las regiones selváticas de Sudamérica", es decir Bolivia, y de hecho, cinco de ellos comenzaron el trabajo allí a lo largo de un año.

> En esta ocasión nos complace anunciar, que no menos de siete servidores del Señor de las iglesias libres en nuestro país, están dispuestos a seguir el llamado del Señor, y salir como misioneros a la Argentina en Sudamérica. Sin embargo, es con una mezcla de sentimientos que lo damos a conocer porque estamos conscientes de que habrá un gran vacío en el lugar donde estos amigos han estado trabajando para el Señor. No obstante, estamos convencidos que el Señor, quien ha llamado a nuestros amigos a los campos en un país extranjero, puede bien llenar dicho vacío. Por lo tanto no podemos hacer nada menos que desear a nuestros amigos la bendición de Dios en su viaje y en sus trabajos para su Reino y al mismo tiempo la intercesión cálida y las consideraciones sinceras de los lectores del Heraldo del Evangelio. (HE 1920/14:52).[16]

---

16 Las referencias al "*HE*" se debe entender de la siguiente forma: La designación "1920/14:52–53" significa: año 1920, número 14 (en general equivalente con la semana 14), páginas 52 a 53. "52 s" se interpreta como página 52 y la siguiente. [*Sobre pasajes citados:*] las citas en el texto son normalmente reproducidas en forma exacta al original, eso es, incluyendo errores. Las adiciones y las explicaciones *entre paréntesis* (–) son generalmente del escritor del artículo o posiblemente del editor, es decir desde el texto original. Las adiciones *entre corchetes* [–] son las mías. La expresión [*¡sic!*] es mi insinuación y significa que es exactamente según el original y no es una equivocación mía, ni del traductor. Este principio no se aplica referente a los topónimos, que se deletrean en formas más diversas. Estos errores se han

SJU FRIA MISSIONÄRER TILL ARGENTINA.



Kristian Nielsén.



Ruth Nielsén.



Gustaf Flood.



Axel Severin.



Ruth Severin.

Denna gång ha vi glädjen meddela, att icke mindre än sju Herrens vittnen från fria församlingar i vårt land äro villiga att följa Herrens kallelse och utgå som missionärer till Argentina i Syd-Amerika. Det är dock med blandade känslor vi göra detta meddelande, emedan vi veta, att stora tomrum uppstå, där dessa vänner utfört Herrens verk. Vi äro dock förvissade om att Herren, som kallat våra vänner till vitnande fält i främmande land, även skall vara mäktig att fylla de tomrum, som nu uppstå. Vi kunna därför icke annat än önska våra vänner all Guds välsignelse på deras färd och uti deras nya gärning för Herrens rikssak på samma gång vi även innesluta dem i Evangelii Härolds läsares varma förböner och kärleksfulla omtanke. Om våra vänner, vars bilder vi här ovan se, vilja vi meddela följande:

Broder Kristian Nielsén är född i Ringkjöbing, Danmark, den 28 mars 1887. Han fick under sin ungdomstid likt patriarken Jakob genomgå svåra prövningar och trångmål för syndens skull och han kom långt bort från Gud på syndens breda stig. Herren uppsökte dock och frälste sitt förlorade barn. Den 23 april 1913 kunde han prisa Gud för full frälsning och för att Jesus löst hans själ från alla synder. Redan som nyfrälst kände han en intensiv längtan efter att läsa Guds ord. Under Guds ords läsning och bön klarnade det för honom att han borde döpas i vatten sedan han kommit till tron och den 11 jan. 1914 blev han döpt enligt Rom. 6: 4. Genom bibelns vittnesbörd kom han även till insikt om nödvändigheten av att få mottaga ett dop i den Helige Ande och den 22 april 1915 blev han även andedöpt.

Sedan våren 1915 har broder Nielsén varit ute på Herrens åkerfält och predikat evangelium. Redan såsom ofrälst hade han en gång lovat Gud, att ifall han bleve befriad ifrån syndens slaveri, så skulle Herren få använda honom till vad han ville. Detta löfte har Herren sedan påmint Nielsén om den ena gången efter den andra och särskilt har indianernas frälsning blivit honom mycket tungt pålagd. Nu är broder Nielsén villig att utgå med budskapet om full frälsning till detta arma, bortglömda folk förtröstande på Jesu ord i Matt. 28: 18—20.

Syster Ruth Nielsén föddes i Norberg, Västmanland den 16 mars 1889. Hon är född och uppfostrad i ett sant kristligt hem, där hon redan från barndomen lärde sig att älska Gud och tro på Jesus. På våren 1903 insjuknade hon i en svårartad lunginflammation, vilket blev orsaken till att hon började taga frälsningen mera allvarligt än förut. På sjukbädden lovade hon även Jesus att följa honom i dopets grav. På sommaren samma år blev hon även döpt i vatten och ansluten till Guds församling. År 1908 blev syster Nielsén döpt i den Helige Ande. Därefter följde dock en tidsperiod i hennes liv, under vilken hon själv säger sig ha förlorat mycket av de välsignelser Gud låtit henne komma till del. Men lovad vare Gud, han lämnar icke någon att förgås av hunger. Våren 1918 väckte Herrens Ande en innerlig längtan i hennes innersta att återfå de förlorade välsignelserna, och Jesus mötte henne underbart, så att hon fick ny frälsningsfröjd och en förnyelse i anden. Under tre år av sitt liv har syster Nielsén haft sjukvårdsarbete och i sept. 1917 avlade hon barnmorskeexamen efter genomgången kurs i B. B., Stockholm. Redan i barnaåren kände hon tungt hedningarnas nöd, men sedan Herren fått göra henne delaktig av sin fulla frälsning, blev denna nöd ännu större. Nu är syster Nielsén villig att utgå till Argentina med Jesu härliga evangelium till de i synden sjunkna kvinnorna därute.



Albin Gustafsson.

Den 6 mars d. å. ingingo syskonen Nielsén äktenskap och ämna nu såsom man och hustru följas till Syd-Amerikas skogstrakter. Må Herrens skyddande och bevarande hand vila över dem och göra dem till rik välsignelse.

Broder Axel Severin föddes den 23 okt. 1882 i Linköpings stad. Redan vid 16 års ålder blev han djupt gripen av Guds frälsande sanning och önskade bliva frälst och utgå till hedningarna med evangelium. Det blev dock icke någon hel övergång från död till liv. Människofruktan höll honom tillbaka. Han gled i stället allt längre och längre bort från Gud, till dess han likt den förlorade sonen kände att han förslösat allt vad han ägde. Jesus, den gode herden, som dock ständigt gått efter sitt vilsegångna får, fann honom i öknen, där icke något vatten fanns. Den 15 mars 1908 blev han frälst. Strax därefter fick han en personlig kallelse att bliva ett Herrens vittne, för att få förhärliga den Frälsare, som han förr smädat och bävat för. Den 8 juli 1908 blev han döpt och förenad med Gustafsbergs baptistförsamling. På hösten 1909 utgick han som Baptistsamfundets evangelist till Norrbotten, där han verkat i ungefär ett års tid. Därefter verkade han på flera platser i vårt land, till dess han år 1913, på grund av sin fattade ståndpunkt i nattvardsfrågan, blev utesluten ur baptistsamfundet. Redan den 16 juli 1912 blev broder Severin döpt i den Helige Ande och fick prisa Gud i nya tungor. Från den dagen kände han som aldrig förr, att han borde ägna sitt liv mera helt för Jesus. Sedan 1913 har broder Severin verkat på olika platser, såsom ett fritt Herrens vittne och med den nåd Herren givit honom försökt att förhärliga sin Frälsare och vinna själar för honom. Sedan 1914 har missionsarbetet bland hedningarna blivit mera dyrbart för hans hjärta. Dels har dock världskriget hindrat hans utresa, dels har han icke varit viss om fältet för sin verksamhet. Sedan hösten 1919 har han dock haft klart för sig, att Herren vill sända honom till Argentina. Nu är också vägen öppnad, varför han tillsammans med sin hustru, med vilken han sammanvigdes den 20 maj 1916, skall utresa. Syskonen Severin komma även att medtaga sina båda barn på sin långa färd.

Syster Ruth Severin föddes i Mariestad den 16 juli 1895. Redan vid 15 års ålder beslöt hon att börja ett liv i gemenskap med sin Frälsare och fick erfara frälsningens underbara fröjd. Den 2 april 1911 blev hon döpt i vatten och förenad med Mariestads baptistförsamling. Den 2 febr. 1914 fick hon mottaga ett dop i den Helige Ande. Därefter flyttade hon från baptistförsamlingen och förenades med den fria församlingen av troende och döpta i Mariestad. Syster Severins vittnesbörd är nu, när hon står i beredskap att begiva sig från älskat fosterland: "O hur stort att vara frälst! Känner mig nu, då jag står färdig att följa min make till Argentina, dit vi känt Gud kalla oss, inget offer för svårt för honom, som offrade allt för mig och köpte mig åt Gud med sitt blod. I förtröstan på hans löften känner jag som en stor nåd att få gå för att bringa hedningarna det glada budskapet om Jesus, som även dog för



Fanny Gustafsson.

dem. Kära nådesyskon, bed för oss, att Herren må göra oss till stor välsignelse och skydda oss för allt, som kommer att möta oss bland detta folk. Jesus kommer snart och lönen med honom, för att vedergälla var och en såsom hans gärning är." Må Herren nu i sin stora nåd välsigna syskonen Severins och deras små barn under deras mödosamma färd till Syd-Amerikas ensliga bygder.

Broder Gustaf Flood föddes den 16 okt. 1895 i Undenäs socken av Skaraborgs län. Han blev frälst den 10 febr. 1917. Redan från första stund sedan han blev frälst kände han sig kallad att gå till hedningarna med fridens evangelium, men han var icke viss på till vilket fält Gud ville, att han skulle gå. Han kände dock, att hur det än bleve med honom, så ville han i allt följa sin Frälsare och gå hans väg. Redan den 3 mars samma år han blev frälst, gick han med Jesus i dopets grav; och den 17 maj samma år fick han erfara ett dop i den Helige Ande. Hösten 1917 genomgick han Filadelfiaförsamlingens i Stockholm bibelskola, för att bliva ett Herrens vittne. Efter bibelskolans slut utgick han även till övre Norrbotten med frälsningens budskap. Däruppe i skogsbygden talade Herren genom sin Helige Ande till vår broder om hedningarnas nöd och visade honom, att han borde utgå till Argentina. Efter mycken kamp med Gud i bön fick han även full förvissning om att det var till detta fält Herren kallat honom. Herren har nu lett allt så väl, så att broder Flood redan den 10 april, om Gud vill, får lämna Sverige och begiva sig till sitt längtans land, Argentina. Må Gud välsigna denna broder till mycken välsignelse för Argentinas befolkning och till befrielse från katolicismen och hedendomens mörka bojor.

Broder Albin Gustafsson är född den 17 mars 1893 i Näsinge i Bohuslän. Under en tid av sitt liv har broder Gustafsson vistats i Norge. Vid ett besök i hemlandet i okt. 1912 mötte Gud vår broder och frälste honom. Vid återkomsten till Norge blev han strax därpå döpt och förenad med den fria församlingen i Fredrikshald. Denna församling har sedan broder Gustafsson tillhört ända till år 1917, då han lämnade Norge. Samma år genomgick han Filadelfiaförsamlingens i Stockholm bibelskola. År 1916 den 17 juni fick han mottaga ett dop i den Helige Ande och kallelse att bliva ett Herrens vittne. Broder Gustafsson har de sista åren verkat till rik välsignelse i de fria församlingarna både i hemlandet och i Norge. Länge har han känt Herrens kallelse att begiva sig som missionär till Argentina och ganska lång har förberedelsen varit med anledning av de hinder kriget lagt i vägen för en utresa till detta land. Nu är emellertid allt ordnat, så att vår broder tillsammans med sin hustru, som han sammanvigdes med i feb. 1919, nu snart få utresa

Syster Fanny Gustafsson är född i Ervalla socken, Västmanland den 12 april 1898. Hon hade förmånen att födas och växa upp i ett sant troende hem, där föräldrarna lärde henne att älska sin Frälsare och bedja till honom. Med anledning därav kom hon aldrig ut på syndens väg. Hösten 1913 döptes syster Gustafsson i Filadelfiakyrkan i

El Heraldo del Evangelio anuncia la salida de siete misioneros a Sudamérica.

---

dejado sin cambios, excepcionalmente cuando hay dificultades serias en identificar cierto lugar. Naturalmente, se puede discutir si se deben reproducir los textos exactamente como están o no (con todas sus carencias y errores), pero en la mayoría de los casos considero que haciendo así, esto dará al lector una posibilidad para formar su propia opinión sobre el contexto del texto y del autor que es importante para la comprensión de la gente a la que se

Los siete misioneros presentados en el artículo, que en la realidad llegaron a ser ocho antes de que salieran de Suecia, eran hombres y mujeres jóvenes. El mayor era Axel Severin con 38 años. Su esposa Ruth tenía solamente 25 años. La pareja Nielsén, Kristian y Ruth, tenían respectivamente 33 y 31 años de edad. El soltero Gustaf Flood tenía 25 años. Albin Gustafsson tenía solamente dos años más de edad, mientras su esposa Fanny con solo 22 años era la más joven de todos. El Sr. y la Sra. Severin también tenían con ellos a "sus dos hijos en el largo viaje." A último momento, justo antes de salir, se agregó también otra joven de Estocolmo: Hedvig Berg.

Estos ocho tenían diversas trayectorias y pertenecían a iglesias pentecostales en diferentes partes de Suecia. Sin embargo estaban unidos por una pasión – consagrar sus vidas para "la obra misionera entre los paganos" en "las regiones aisladas de Sudamérica". Ruth Nielsén era, por ejemplo, una partera capacitada y declaró que quería "ir a la Argentina con el evangelio de la gloria de Jesús a las mujeres perdidas por allí". Varios de los misioneros habían trabajado como evangelistas en las iglesias pequeñas en Suecia y allí habían experimentado un fuerte llamado para salir al campo misionero. La lucha espiritual que Gustaf Flood experimentó se describe de la siguiente manera:

> Cuando la escuela bíblica había terminado, él llegó hasta el extremo norte de Suecia con el evangelio de la salvación. Allá arriba en los distritos forestales, el Señor habló por medio del Espíritu Santo a nuestro hermano sobre la situación miserable de los paganos y le reveló que él debía ir a la Argentina. Después de mucha lucha con el Señor en oración, él fue convencido completamente que este era el campo al cual el Señor lo había llamado. El Señor lo ha dirigido de una manera tan maravillosa que nuestro hermano Flood, si Dios quiere, saldrá ya el 10 de abril, y viaja al país de su llamado, a la Argentina. Que el Señor bendiga a este hermano y que le convierta en una gran bendición para el pueblo de Argentina, liberándolo del catolicismo y de las cadenas oscuras del paganismo. (*HE* 1920/14:52).

Era este grupo de jóvenes, relativamente inexpertos, el que pretendía ser pioneros suecos en el Cono Sur. Kristian Nielsén por ejemplo no tenía ninguna educación cristiana, había sido bautizado y había sido miembro de una iglesia sólo por seis años. Varios de los otros, no todos, tenían el mismo tipo de base limitada para el trabajo misionero cristiano.

---

refiere y de los tiempos en los cuales han vivido. (En el proceso de traducir estos textos al castellano, algunos de estos errores, por supuesto, se han corregido).

Ninguno de ellos podía hablar castellano – declararon que iban a aprender el idioma cuando llegasen a su destino. Todos tenían, sin embargo, una convicción fuerte de su llamado y podían testificar de intervenciones poderosas y sobrenaturales en sus vidas. Eran los Nielséns los que estaban más abiertos para ver a los indígenas como el grupo meta:

> ...de una manera especial la salvación de los indígenas se ha puesto pesadamente sobre él. Nuestro hermano Nielsén ahora está dispuesto a ir con el mensaje de la salvación completo para esta gente pobre, olvidada... (*HE* 1920/14:52).

Debido a la importancia simbólica que iba a tener Ruth Nielsén para la misión en Bolivia, citamos su testimonio en su totalidad:

> La hermana Ruth Nielsén nació en Norberg, Västmanland el 16 de marzo de 1889. Ella nació y se crió en un hogar verdaderamente cristiano, donde ella aprendió a amar a Dios y creer en Jesús. En la primavera de 1903 ella se enfermó de una pulmonía grave que la hizo tomar la salvación más en serio que antes. Mientras que estaba confinada en su cama, ella prometió seguir a Jesús también en el sepulcro del bautismo. En el verano del mismo año fue bautizada en agua y afiliada a la congregación de Dios. En el año 1908, la hermana Nielsén fue bautizada con el Espíritu Santo. Después hubo un período en su vida en el cual ella afirmó haber perdido muchas de las bendiciones que Dios la dejó recibir. Pero, gracias a Dios, Él no deja que una persona perezca de hambre. En la primavera de 1918 el Espíritu del Señor despertó un deseo ferviente en su corazón de recuperar las bendiciones perdidas y Jesús se reunió con ella en una forma maravillosa, de modo que ella recibió una alegría renovada de la salvación y la renovación en el Espíritu. Durante tres años la hermana Nielsén ha trabajado en un hospital y en septiembre de 1917 ella recibió su certificado de partera, después de un curso en el hospital de maternidad de Estocolmo. Ya en su infancia ella sentía la pesada carga de la necesidad de los paganos, pero desde que el Señor la hizo experimentar su salvación completa, dicha carga era aún más pesada. Ahora la hermana Nielsén está dispuesta a ir a la Argentina con el Evangelio glorioso de Jesús a las mujeres perdidas por ahí.
>
> El 6 de marzo de este año los Nielséns fueron unidos en matrimonio y ahora van juntos, como esposos, a las regiones selváticas de Sudamérica. Que la mano del Señor los proteja y cuide y que llene sus vidas con ricas bendiciones. (*HE* 1920/14:52).

La referencia "a las regiones selváticas de Sudamérica" se usó porque era ahí donde vivían "los indígenas no alcanzados". Los que nunca habían oído el evangelio eran la prioridad principal de los primeros pentecostales.

Una teología misionera rudimentaria

Como hemos señalado, estos siete misioneros no tenían ninguna enseñanza teológica formal, ni ningún tipo de entrenamiento práctico para el trabajo misionero. Esto aún no estaba disponible en el Movimiento Pentecostal sueco. La iglesia Filadelfia en Estocolmo había organizado su primera "escuela bíblica", en realidad más un curso "de cinco semanas de duración", en octubre-noviembre de 1915, inspirado en gran parte por los precursores organizados por John Ongman en Örebro.[17] Por lo menos dos, Albin Gustafsson y Gustaf Flood, tal vez todos los candidatos misioneros en esta iniciativa, habían asistido a ese curso breve.[18]

La "escuela bíblica" en Estocolmo se basaba solamente en estudios bíblicos con excepción de algunos consejos sobre cómo llevar a cabo la obra evangelística y el trabajo pastoral en la iglesia, así que tenía más un carácter inspirador. Recién con la escuela misionera en Högsby en Småland,[19] en el sur de Suecia, que comenzó en febrero de 1922, el Movimiento Pentecostal podía ofrecer un entrenamiento misionero más adecuado.[20] En ese momento, sin embargo, "los siete misioneros libres" ya estaban en camino.

La teología rudimentaria misionera que vemos, vislumbrado en los testimonios y entrevistas, contiene elementos bien conocidos de otros movimientos pentecostales y evangélicos de este tiempo. En primer lugar el inminente regreso de Cristo, representado por citas bíblicas como por ejemplo Hechos 3:11 "He aquí, yo vengo pronto; retén lo que tienes, para que ninguno tome tu corona". Esto llamó a una acción inmediata.

Sabemos del avivamiento de la Azusa Street en Los Ángeles, donde el Movimiento Pentecostal sueco tiene sus raíces, que se extendió a más de cincuenta países en un periodo de dos años[21] – y los suecos estaban entre los primeros misioneros pentecostales tanto en Europa como en Sudamérica. También formaron parte del primer grupo de misioneros pentecostales que llegó a China. Sin duda los suecos estaban definitivamente entre los que afirmaban que se debe "comer [el pan] apresuradamente"[22] – porque no había tiempo que perder en la preparación, ni siquiera en el aprendizaje de

17 Sundstedt 1971a:178–179.

18 *HE* 1920/14:52.

19 En español la provincia ha sido llamada 'Esmalandia'.

20 Sundstedt 1971b:70–73.

21 Cox 1996:102.

22 Éxodo 12:11.

idiomas.

El desprecio hacia el catolicismo, y la comparación que hicieron entre esta rama del cristianismo y el 'paganismo', posiblemente se origina en su educación protestante sueca. No hay signos evidentes de hostilidad hacia el catolicismo en el pentecostalismo africano-americano, de donde el movimiento sueco surgió, sino este fenómeno es probablemente algo que los misioneros aprendieron en la escuela, por medio de autores como Zacarias Topelius que trataremos abajo. Casi inmediatamente, esta hostilidad fue reforzada por la recepción hostil hacia los suecos por parte de los sacerdotes católicos en Bolivia que percibían a la misión sueca como una intrusión en su territorio.

Un tercer elemento era la creencia en individuos "*de todo linaje, y lenguaje y pueblo y nación*" ante el altar de Dios en el cielo, en Ap. 5:9, es decir que el evangelio fuera para gente de todas las categorías en el mundo. En combinación con el relato sobre "La venida del Hijo del Hombre" en Mateo 24, esto se transformó en algo de manera condicional: "*Y será predicado este evangelio del reino en todo el mundo, para testimonio a todas las naciones; y entonces vendrá el fin*" (Mt 24:14). Con esta interpretación, en línea con una corriente teológica evangélica de la época, los misioneros podían hasta 'acelerar' el regreso de Cristo, es decir ser protagonistas en el cambio del orden mundial. Así, con esta perspectiva, las cosas "del mundo" eran de poca importancia.

Un cuarto elemento, típico del movimiento pentecostal, era la dirección directa y personal, el 'llamado' o la 'vocación'. Gustaf Flood lo experimentó de la siguiente manera:

> Después de una lucha dura en oración con el Señor, él fue convencido completamente de que era a este campo donde el Señor le había llamado. (*HE* 1920/14:52).

Todos los demás experimentaron algo parecido. En el caso de Kristian Nielsén, lo experimentó "varias veces". Los Severin lo experimentaron juntos: "hemos sentido que Dios nos ha llamado allí".

A veces este llamado se daba en dos fases. La primera fase era el llamado general al servicio. Esto pasó por ejemplo con Axel Severin que "fue salvo el 15 de marzo de 1908. Poco después experimentó un llamado personal para convertirse en un testigo del Señor".[23] Once años más tarde su llamado

23 *HE* 1920/14:52.



El etnógrafo sueco Erland Nordenskiöld entre indígenas del Gran Chaco.

específico, el 'lugar indicado' o su 'destino', se le reveló: "Desde el otoño de 1919 ha quedado claro para él que el Señor desea enviarlo a la Argentina".[24]

Con un mensaje exclusivo, se pensaba que el evangelio predicado en Suecia o los Estados Unidos era tan relevante para los criollos, los mestizos o los indígenas de Sudamérica. Además, con un llamado exclusivo, directamente de Dios, cualquier tipo de obstáculo o de resistencia humana era por supuesto de un carácter mundano. Los ocho misioneros jóvenes estaban seguros de que estaban siendo guiados hacia grandes cosas.

Inspirados por el etnógrafo Nordenskiöld

¿Qué fue lo que impulsó a estos jóvenes pentecostales a elegir justamente Argentina (en los documentos tempranos aparece también el nombre de Bolivia) como la meta para su afán misionero? Por supuesto es difícil, un siglo después, cuando todos los personajes principales ya han fallecido, reconstruir la forma en que pensaban. Sin embargo, sabemos que varios de ellos tenían por lo menos dos fuentes de inspiración, los libros del etnógrafo

24 Íbid.

Erland Nordenskiöld,[25] e informes y cartas del misionero pionero noruego Berger N. Johnsen.

Erland Nordenskiöld es el "padre" de la antropología moderna sueca. Se hizo importante como etnógrafo, es decir uno quién describe la cultura y la vida de varios pueblos, especialmente en aquel tiempo, varios pueblos indígenas. Además apareció como un hombre creativo del Museo Etnográfico de Gotemburgo.

Sin embargo, para el público en general, llegó a ser muy conocido por sus libros populares sobre los indígenas de Sudamérica. Ya en 1903 publicó un libro popular, De sierras y selvas, imágenes ambientales de los Andes y el Chaco.[26] Siete años más tarde, en 1910, publicó el libro más leído y citado: Vida indígena en El Gran Chaco (Sudamérica),[27] y al siguiente año, 1911, Indígenas y blancos.[28] Los tres libros hacen referencia principalmente a Bolivia, aunque el segundo libro se dedica a la zona del Gran Chaco en el sur de Bolivia y el norte de la Argentina; el tercero describe las condiciones de los indígenas en la región amazónica de Bolivia.

En estas publicaciones describió abiertamente y en detalle la vida cotidiana de la zona, entre los criollos, los colonizadores, los mestizos y los indígenas. Sin embargo, la simpatía de Nordenskiöld siempre estaba hacia los indígenas. Escribió con respeto sobre el amor juvenil, el infanticidio y la eutanasia de los ancianos. Relató también de sus encuentros con los criollos, de la opresión que sufrían los indígenas por parte de ellos, el fraude y además los cambios culturales y sociales en sus sociedades.

Nordenskiöld era un buen estilista, un observador muy seguro y un buen narrador, lo que resultó en que sus libros llegaran a ser ampliamente difundidos y leídos por muchos.[29] (Como veremos más adelante, también

---

25 *HE* 1979/2:8.

26 En sueco: *Från högfjäll och urskogar: Stämningsbilder från Anderna och Chaco* (1903).

27 En sueco: *Indianlif i El Gran Chaco (Sydamerika)* (1910).

28 En sueco: *Indianer och Hvita*, (1911).

29 Nordenskiöld continuó publicando libros más populares. Después de *Vida indígena* (1910) e *Indígenas y blancos* (1911) siguió *The Cultural History of the South American Indians* (1912) y *Los indígenas del istmo de Panamá* (1928) (todos originalmente en sueco, algunos traducidos al español). Sin embargo, eran los dos primeros trabajos los que tenían la mayor circulación. Para un análisis sobre la importancia de Nordenskiöld referente al concepto sueco de los indígenas, véase mi artículo sobre "El humanitarismo de Erland Nordenskiöld" (Alvarsson & Agüero 1997). La cita de Albin Gustafsson de un artículo de Nordenskiöld sobre "La religión en Bolivia" (*HE* 1923/32:378) muestra que los misioneros estaban familiarizados con los trabajos de Nordenskiöld. Gustaf Flood hace lo mismo en varios

los futuros misioneros leyeron sus publicaciones).

No es sorprendente, pero Erland Nordenskiöld era un duro crítico de las misiones cristianas. Esto se muestra evidentemente, entre otros, en los dos últimos libros mencionados arriba. En *Indígenas y blancos* (1911), él indica:

> No es solamente por 'la religión del amor', sino también a través de las balas y la pólvora, que los indígenas han sucumbido ante los misioneros. La ruta hacia la iglesia única y salvadora no pocas veces ha sido ahogada en sangre.[30]

> Es aburrido entre los guárayú. Como etnógrafo, me siento más en casa entre los indígenas paganos. Eso es lo que prefiero como ser humano.[31]

Como anti-misionero, Nordenskiöld no fue, de ninguna manera, una inspiración para el grupo de los futuros misioneros pentecostales a Sudamérica. Sin embargo, una de las características que atacó Nordenskiöld fue la asociación entre los carnavales católicos y el alcohol: "El cristianismo es para la mayoría de los indígenas civilizados lo mismo que el licor".[32] Y, por supuesto, en esta crítica hacia la iglesia católica, fue apoyado fuertemente por los suecos que eran abstemios y, como ya hemos visto, anti-católicos.

Además, de vez en cuando, Nordenskiöld también dio un poco de reconocimiento a los misioneros. El etnógrafo tenía una vista determinista referente al destino de los indígenas, expresados en muchas de sus escrituras. Aunque no estaba dispuesto a admitirlo abiertamente, reconocía que los misioneros también tenían ciertas cualidades buenas:

> Sabemos muy bien que todas las tribus indígenas, tarde o temprano, estarán destruidas por nuestra cultura. Es el curso de la evolución. Debido a esto, no obstante, es mejor que los primeros que los cuiden sean los misioneros, porque ellos no vienen a robar sino para dar.[33]

---

artículos del *HE* (por ejemplo *HE* 1948/10:150–151, donde Flood llama a Nordenskiöld "el gran amigo de los indígenas" y en una entrevista inédita de 1976, hecho por el periodista Andres Küng para el libro "*Bolivianistas*" ['Boliviafararna'] (1977), mencionado en el texto. (Esto es especialmente notable porque, normalmente, muy raras veces se usaron citas en estos tipos de artículos y si lo hacen, muchas veces son sin referencia a la fuente).

30 Nordenskiöld 1911:122.

31 Nordenskiöld 1911:188.

32 Op. cit.:140–143.

33 Op. cit.:164.

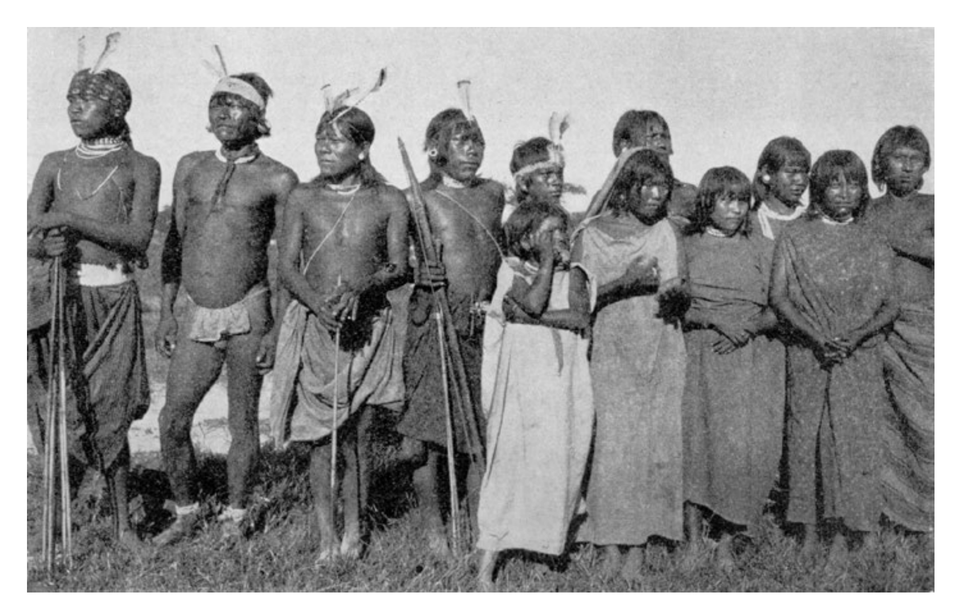


Foto de jóvenes chorote en el Gran Chaco por Eric von Rosen.

Sabemos que por lo menos Gustaf Flood leyó estas líneas, porque más tarde en su vida él citó esta parte en una entrevista con el periodista Andres Küng.[34] Flood estuvo de acuerdo posiblemente también con el párrafo anterior en el texto de Nordenskiöld. Aquello se representó de muchas formas que podría ser un epitafio anacrónico de los misioneros:

> Es su fe, y esto no se puede cambiar, porque se necesita fe para trabajar como misionero. Solo por razones humanitarias ninguna misión se ha fundado hasta ahora. Sin la fe, un ser humano raramente se sacrifica por los demás.[35]

La influencia más importante ejercida por Nordenskiöld era probablemente sus descripciones de los pueblos "no alcanzados"; es decir, indígenas que vivían inafectados por el catolicismo o la civilización occidental. Esta imagen de gente, todavía en su etapa pagana, aún no en "la lista para el cielo", era probablemente lo que motivó y animó a los jóvenes suecos, dedicados ganadores de almas.

---

34 Esta cita y la siguiente son extractos de una entrevista inédita con Gustaf y Martha Flood, realizada por Andres Küng en Avesta 1976, antes de comenzar con el trabajo de su libro "Los Bolivianistas" (1977). La entrevista está incluida en un capítulo introductorio propuesto, pero que nunca fue publicado, y que se encuentra en posesión del autor por cortesía del finado Küng.

35 Íbid.

La segunda fuente de inspiración fue el notable misionero pionero Berger N. Johnsen de Noruega.[36] Él entró en contacto con el movimiento pentecostal, estando presente en Azusa Street, Los Angeles, y viajó a la Argentina como el primer misionero pentecostal en 1910. Después de algunos años, se dirigió hacia los indígenas en el norte de Argentina. Luego trabajó allí todo el resto de su vida y cooperó con muchos misioneros noruegos y suecos referente a los indígenas, por ejemplo con su compatriota Per Pedersen y el sueco Olle Jonsson.[37]

No se sabe si uno o varios del primer grupo de misioneros suecos intercambiaron cartas con Johnsen, pero esto es muy probable. Es evidente que era Johnsen quien inspiró e informó al grupo sueco sobre las condiciones en la Argentina y quien les ayudó a viajar hasta las provincias en el norte. Cuando los suecos llegaron más tarde a la Argentina, viajaron directamente junto a Johnsen.

Es probable que mientras Nordenskiöld representaba la inspiración inicial y la información básica sobre los pueblos no alcanzados por el evangelio en Bolivia, Berger Johnsen significaba la concreción de los planes misioneros. Él había experimentado cómo transformar la visión en práctica y podía, por lo tanto, dirigir a los suecos en su planeamiento.

A través del Océano Atlántico

El primero que viajó a la Argentina y a Bolivia, era el hombre más joven, el enérgico soltero Gustaf Flood. No teniendo ninguna familia hasta aquel entonces, tomó la tarea de viajar antes que los demás y preparar su llegada.

36 Berger N. Johnsen se llama 'Jonsen' (sin la 'h') en ciertos documentos, por ejemplo en *HE* 1920/34:135. Johnsen se puede considerar como "un misionero especial" en muchos aspectos. Él consagró su vida entera para su visión indígena. Él era un excéntrico social tanto como espiritual. Él practicó "el bautismo de nariz" (es decir el bautismo de adultos, hacia adelante) y se opuso a todas las clases de deportes de pelotas durante toda su vida. Hay referencias sobre el papel importante de Johnsen en el establecimiento de la misión sueca en Argentina/Bolivia, por ejemplo en *HE* 1920/29:114 y *HE* 1920/34:135. Johnsen se casó con la evangelista sueca Hedvig Berg que era miembro de la iglesia Filadelfia de Estocolmo y la octava persona en el grupo que dejó Suecia para la Argentina en 1920. (Ver un relato más extenso de la vida de Johnsen en Iversen 1946 y en Alvarsson 2012).

37 Para tener más informaciones de la obra de Per Pedersen entre los indígenas vea su libro en noruego *Entre indígenas en el Gran Chaco* ('Blant indianere i Chaco', 1972) con elementos autobiográficos. Más información sobre Olle Jonsson, un misionero de Skirö, fuera de Vetlanda en Småland, Suecia, vea más adelante en el texto. Además hay un manuscrito, todavía inédito, de una autobiografía por Jonsson en posesión del autor.

Sus motivos, sin embargo, no eran tan desinteresados. Gustaf sabía muy bien que él tenía la posibilidad de escribir historia en la misión sueca. Él podría ser – y de hecho luego lo fue – el primer misionero sueco pentecostal en ambos países.

Este afán de ser el primero se manifestó de muchas maneras. Es cierto que cuando los otros miembros del grupo llegaron a Buenos Aires, Gustaf había preparado su llegada como lo había prometido, pero él mismo también ya había viajado hacia los indígenas en el norte. Esto fue visto como algo no muy sueco. Los otros lo acusaron "de tratar de hacerse un nombre para sí mismo". De esta manera él se diferenció del resto del grupo, cometiendo un pecado social sueco que probablemente nunca fue perdonado, pero, por supuesto, atenuado con los años.

Por otra parte, la primera travesía atlántica y el primer encuentro con los indígenas fueron representados por Gustaf en una carta a los lectores del *Heraldo del Evangelio*:

> Durante mi viaje, desde que salí del nuevo muelle en Gotemburgo el 10 de abril y subí al buque a vapor Saga, hasta el 23 de mayo cuando me bajé del tren en la estación aquí en Embarcación, he visto la maravillosa dirección de Dios en todo. El viaje fue lo más hermoso imaginable. El océano estaba tranquilo casi todo el tiempo. Estuvimos en Francia, España, Portugal, en Madeiras [*¡sic!*], St. Vincent, y en varios lugares de Brasil. Por todas partes se podía escuchar, cuando se veía a la gente, la voz del varón macedonio: ¡Ven y ayúdanos! La necesidad del evangelio era evidente, especialmente en Río de Janeiro, donde la inmoralidad es mayor que, tal vez, en cualquier otro lugar del mundo.
>
> Llegamos a Buenos-Aires el 15 de mayo. Después de algunos días de permanencia me puse en marcha para ir a Embarcación, que se encuentra aproximadamente 170 millas suecas al interior, cerca de la frontera boliviana. Las primeras 110 millas que viajé, fue por grandes llanuras, no se veía ningún bosque, ninguna montaña en esta ruta larga, sólo las grandes llanuras, donde las enormes manadas de vacas, de caballos y de ovejas pastaban.
>
> En la ciudad de Tucumán, que se encuentra al final de esta ruta, fui obligado a esperar al tren por veinticuatro horas. Obtuve un alojamiento en un hotel, donde el conserje era muy amable y me ayudó a comprar mi boleto, y avanzar con mi equipaje, etc. (---)
>
> En una estación un poco más lejos, donde yo tenía que cambiar de tren, un hombre se acercó y me preguntó si yo estaba viajando a Perico. Sí, le contesté. En ese caso, respondió, usted debe cambiar de tren, una información de la cual no tenía ninguna idea de que esto era necesario. Sí, Dios lleva a su gente al puerto de su deseo. Es un poco difícil viajar en un país extranjero, cuando uno no entiende el idioma, pero Dios ayuda a sus mensajeros.
>
> Tuve que quedarme una noche en Perico y esperar el tren. En el día de pentecostés continué mi viaje hasta Embarcación. Ahora tenía un número de

indígenas, de españoles y de argentinos como compañeros de viaje, que hacían un ruido terrible. En una estación la policía tuvo que intervenir, pues había una lucha salvaje en el tren. Sin embargo, el Señor estaba conmigo, y me sentía seguro en medio de todo esto.

El hermano Johnsen me recibió en la estación y cuando vi su cara, era como si un río de bendición fluyó sobre mí, y recordé la experiencia de Pablo, cuando él dice: "Cuando vi a los hermanos di gracias a Dios, y cobré aliento".

Cuando llegué aquí y vi lo que Dios ha hecho, mi corazón se llenó de alegría. Aquí hay un pequeño grupo de almas salvadas que están alabando a Jesús. Dios ha utilizado al hermano Johnsen para construir una casa para el Señor. Aquí hay un salón para reuniones, 3 cuartos, un sótano y un baño. El salón y dos cuartos están completamente terminados, en el otro cuarto y en el baño faltan los accesorios. Tendremos que usar el salón como residencia también, cuando lleguen los otros hermanos, pero esperamos tener pronto habitaciones para poder utilizar el salón para reuniones. El hermano Johnsen ha comenzado a cavar los cimientos del puesto de la misión aquí, de modo que pueda ser ampliado. Todo lo que tiene que ver con la construcción es muy costoso aquí, debido a la longitud del transporte. Hay una enorme necesidad del Evangelio, la gente, la mayoría de ellos, no sabe leer ni escribir.

A más de esto, tenemos indígenas que viven por aquí y que están viviendo en total paganismo. El hermano Johnsen y yo hemos visitado a esta gente pobre. Ellos viven bajo un techo de hierbas, algunos tienen chozas de paja, donde viven junto con perros, cerdos y gallinas, todos están vestidos con trapos, algunos son de color negro de suciedad.

Visitamos a una familia, donde la anciana estaba enferma de algún tipo de plaga, que se propaga aquí entre seres humanos y animales. La anciana estaba encima de un banco hecho de palos. Ella gemía por el terrible dolor. En otra familia un pequeño muchacho estaba enfermo, que por su aspecto, ya pronto iba a dejar a sus padres y pasar a la eternidad. El padre tenía un amuleto alrededor de su cuello para protegerse de la plaga, dijo. Quisimos lavar al pequeño muchacho porque su cuerpo entero fue picado de bichos, pero no nos permitieron.

En otra ocasión, el hermano Johnsen preguntó a un hombre cuantos años tenía. El hombre dijo que tenía cerca de 1.600 años de edad. Sólo por eso entendemos en qué condiciones terribles está viviendo la gente acá.

¡Hermanos y hermanas en Suecia, oren por nosotros y esta pobre gente!

Cordiales saludos cristianos a todos los lectores del Heraldo del Evangelio, de su hermano dedicado para Cristo y los indígenas, Gustaf Flood. (*HE* 1920/29:114).

Lo que se realza en esta descripción, así como en otras descripciones similares de este tiempo, es la *ignorancia*, la *enfermedad* y la *necesidad espiritual* de los 'paganos'. Fue la situación de esta gente lo que motivó a los cristianos pentecostales en Suecia a dar dinero para el trabajo misionero. Debido a

que los boletos del barco eran costosos, y que siempre había altos costos asociados con el trabajo, era necesario que los gastos fueran considerados bien fundamentados y justificados.

La tarea de los misioneros era, por supuesto, resolver estas tres necesidades antes mencionadas, de la mejor manera posible: la ignorancia se contrarrestaba con la enseñanza, la enfermedad se enfrentaba con el cuidado médico y la necesidad espiritual por la predicación del evangelio.

El resto del grupo llega

En agosto de 1920, cuatro de los restantes del grupo informan que han llegado a Embarcación. Hay algunas alusiones que indican tensiones entre Gustaf y los otros. Comienzan su informe con un verso característico de la escritura:

> Después de estas cosas, designó el Señor también a otros setenta, a quienes *envió de dos en dos* delante de él a toda la ciudad y lugar adonde él había de ir (Lk 10:1) [*mis itálicas*]. (*HE* 1920/34:135).

Después de esto, no se dice nada acerca del trabajo preparatorio de Gustaf. En lugar de esto, el grupo da la impresión de que todos llegaron al mismo tiempo mencionando solamente los esfuerzos de Berger Johnsen.

> Fuimos recibidos cordialmente por el hermano Berger Jonsen [*¡sic!*] en la misión evangélica de Embarcación. Agradecemos al Señor que hemos podido residir aquí, ya que nos ha salvado de mucho sufrimiento, tal como lo que pasó con el hermano Jonsen que vivió durante mucho tiempo en una carpa. Que el Señor le bendiga al hno Johnsen por la hospitalidad que hemos gozado. (*HE* 1920/34:135).

El informe fue firmado por los esposos Severin y la pareja Nielsén, juntos con Gustav Flood, con su primer nombre deletreado incorrectamente, algo que posiblemente indica que él no participó en la redacción del informe.[38]

Lo que es muy interesante es la descripción de la vida espiritual del grupo. Ellos cuentan que durante el viaje era muy difícil "estar juntos con Dios en oración" como lo había sido antes. Así ellos, de inmediato, tomaron un tiempo cuando habían llegado a su destino previsto, Embarcación, para

---

38 Gustaf Flood deletrea su nombre cristiano con una 'f' al final. De acuerdo a la información más tarde (*HE* 1920/42:166), era Kristian Nielsén quien escribió el artículo.

ser renovados una vez más en el Espíritu Santo. Lo hicieron de una manera muy sueca, reflejando el misticismo de la naturaleza que era único para el movimiento pentecostal sueco, inspirado posiblemente por el líder principal del Movimiento Pentecostal, Lewi Pethrus.[39]

> Era completamente imposible durante el viaje, pasar tiempo con Dios en oración, algo que necesitamos constantemente para ser llenos del Espíritu Santo. Así, a nuestra llegada a E., sentimos que lo que necesitábamos era encontrarnos con Jesús en la fuente de purificación y luego ser renovados en el Espíritu Santo.
>
> Una mañana nos fuimos al bosque, hicimos un fuego, y acampamos allí. Dios nos recibió de una manera tan maravillosa, limpió nuestros corazones y nos dio una nueva unción. Bendito sea su santo nombre. (*HE* 1920/34:135).

Parece que los nuevos misioneros ya habían entendido que no había espacio suficiente para los ocho en la misión de Berger Johnsen en Embarcación. Era por lo tanto necesario orar, pidiendo la dirección para poder encontrar su "propio" lugar. "En oración con Dios" recibieron "la certeza" que deberían "viajar a Orán" que se encuentra algunas decenas de kilómetros al noroeste de Embarcación.[40]

Decisiones precipitadas sobre la construcción en Orán

Ya el 12 de julio de 1920, algunos miembros del grupo viajaron a Orán para investigar las condiciones allí y planear una mudanza. Como ninguno de ellos podía hablar español, fueron relativamente abandonados y deben haber sentido una gran preocupación referente a su primer propio esfuerzo en un país extranjero.

Sin embargo, las cosas parecían favorecerles. La primera persona que conocieron en la calle en Orán fue un alemán con quien podían hablar. Según los informes, él era uno de solamente tres alemanes en toda la ciudad. Además, este alemán conocía al ingeniero danés Simonsen sobre quien Berger Johnsen les había hablado.

El danés, ingeniero Simonsen, vivía en la Argentina desde hacía 45 años y por eso conocía muy bien el país. Él les ayudó a los misioneros suecos a familiarizarse y les vendió un terreno de 3.570 m^2, por la misma cantidad de pesos argentinos. Como muchas veces en la historia de la misión sueca,

39 Cf. Pethrus 1953:25.

40 *HE* 1920/34:135.

todo sucedió de prisa y por eso fue importante justificar estas acciones precipitadas. En el informe ellos escribieron:

> Quizás los amigos en casa pensarán que era costoso y se preguntan por qué estamos tan apresurados, pero el terreno es extremadamente bueno para el cultivo de productos de la huerta, y además hay unos treinta naranjos, cargados de frutas. Si vamos a llevar adelante el trabajo misionero, debemos construir; alquilar sería demasiado costoso y muy difícil. Además, no vamos a ser capaces de testificar antes de que hayamos aprendido el idioma. Si construimos ahora mientras que estamos aprendiendo la lengua, entonces no perdemos tiempo precioso. (*HE* 1920/34:135).

Probablemente sentían que era necesario justificar "el precio alto" del terreno y por lo tanto agregan:

> El lugar es muy central para los servidores del Señor que el Señor llama para trabajar entre los indígenas y creemos que Dios va a seleccionar testigos de Suecia, entre los bautizados en el Espíritu, y enviarlos a esta parte de la Argentina. (*HE* 1920/34:135).

Hasta entonces probablemente eran inconscientes de la historia de la ciudad de Orán. En vista de que ellos pensaban acerca de "un centro" para la misión hacia los indígenas había algo contradictorio. Cuando la ciudad de Orán fue fundada en el año 1793 fue como un centro en contra de la población indígena que fue considerada una amenaza. Durante la fundación los habitantes juraron que exterminarían a todos los indígenas.[41]

La primera colecta en Suecia

Para financiar la compra del terreno y la construcción prevista, el grupo inició su primera colecta en Suecia. En aquel tiempo era común que los misioneros pentecostales visitaran varias iglesias en Suecia para recolectar dinero que consideraban necesario para el trabajo. Luego, era tarea de la iglesia responsable en Suecia enviar ese dinero al misionero en el campo.

A finales de la década de 1910 y el inicio de 1920 otro método entró en uso, que fue el de anunciar algo en *El Heraldo del Evangelio*. La importancia de esta revista en la creación tanto de una sensación de solidaridad y participación en el trabajo misionero, como una unidad real con el joven movimiento pentecostal, no se puede sobrestimar. Funcionaba como un punto de

41 Para algo sobre la historia de la ciudad de Orán véase Alvarsson 1988:22–23.

encuentro ideológico así como un canal de información. Leyendo sobre lo que otros habían experimentado y realizado, resultó en el nacimiento de nuevas iniciativas.



La misión pentecostal noruega llegó a ser el punto de inicio de la misión sueca. Aquí se ve una de las fotos más antiguas de la iglesia indígena en Tartagal en el norte de Argentina.

Los nuevos misioneros en la Argentina siguieron una forma ya establecida cuando hicieron su primera recolección de fondos. No consultaron (por lo que puedo entender) a sus iglesias locales sino escribían directamente al *Heraldo del Evangelio* en Estocolmo. Fue probablemente de esta manera indirecta que las iglesias en Suecia se enteraron de lo que sucedía.

En aquel tiempo muchos pentecostales eran lectores entusiastas de los informes de las misiones de diversos lugares. Como se mencionó anteriormente, el trabajo de la misión había comenzado en África, en Asia, así como en Sudamérica durante las primeras dos décadas del movimiento pentecostal. Incluso surgió algo de una especie de rivalidad por el interés de los lectores – y de los recursos económicos. Por lo tanto no es sorprendente que los jóvenes misioneros en Orán utilizaran la única forma de persuasión que tenían. Después de dar la explicación completa, que se citó arriba, ellos continúan de la siguiente forma:

> Hemos salido por la fe en Dios y sabemos en nuestros corazones lo que se debe hacer, hay que hacerlo pronto, porque la noche viene, cuando nadie puede trabajar. Sentimos una responsabilidad indescriptible por el paso que hemos tomado, tres cosas se encuentran cálidamente en nuestros corazones: Que Dios permita mantener nuestra buena salud, para que nosotros con nuestras manos podamos hacer tanto como sea posible; que el dinero venga para que podamos pagar puntualmente, evitar interrumpir el trabajo, lo que no sería un buen testimonio hacia afuera, y que podamos pagar los salarios a los trabajadores, que la Biblia dice que son dignos.
>
> Queridos hermanos y hermanas de nuestra patria, tenemos una necesidad grande de su intercesión, si quieren sostener nuestros brazos aquí, y si quieren ofrendar algún dinero para la obra aquí, háganlo ahora, porque no tenemos muchos meses hasta que llegue la temporada de lluvia aquí, cuando no podemos

> hacer nada, hasta aquel tiempo necesitamos tener tres cuartos bajo techo. Para los europeos es imposible vivir en carpa, es la mejor manera de terminar con la buena salud, y por qué hacer eso, cuando nosotros igual vamos a construir. (HE 1920/34:135).[42]

En esta petición urgente, los misioneros utilizan todos los argumentos disponibles. Utilizan argumentos teológicos como "la noche viene, cuando nadie puede trabajar" (Juan 9:4), así como argumentos racionales, "vamos a construir en todo caso" y argumentos sentimentales: [necesitamos su contribución] "para mantener nuestra buena salud" y "para los europeos es imposible vivir en carpa". Toda la argumentación es finalmente reforzada por un enfoque directo: "Queridos hermanos y hermanas de nuestra patria, tenemos una necesidad grande" – y no solamente "de una intercesión" sino también de dinero. Por lo tanto las instrucciones son claras: "si quieren ofrendar algún dinero para la obra aquí, háganlo ahora". Lógicamente, el informe termina con las direcciones de las congregaciones responsables de las parejas Nielsén y Severin, de modo que los lectores no estén en duda sobre cómo apoyar este trabajo misionero urgente.

La primera persona – un indígena – pide ser bautizado

Ya después de dos meses el grupo entró en contacto con un hombre que testificó que era cristiano evangélico. Axel Severin dice en un informe que éste había dicho al grupo "Dios les ha enviado aquí". "Hemos orado por muchos años para que Dios nos envíe misioneros, y ahora ustedes están aquí".

---

42 En un informe posterior la propia contribución de los misioneros se subraya muy claramente, Axel Severin escribió entre otras cosas: [yo puedo] "decir que ahora estamos trabajando muy duro durante el día para obtener la parcela tan pronto como sea posible. Créanme, no es un trabajo fácil el que estamos haciendo. No, tenemos que trabajar como colonos, y no es fácil en este calor que tenemos aquí. Sin embargo, somos bendecidos en todo. Lo que hacemos, lo hacemos para Dios, y entonces es bendecido incluso quemar y cavar". (---) "Oren por nosotros, para que seamos protegidos, porque aquí en el norte de Argentina el clima es muy difícil. Muchos de los servidores del Señor han sucumbido a la fiebre terrible, pero Dios puede protegernos. El interior es muy lejos, es muy caluroso y seco aquí, solamente durante la temporada de lluvia, que comienza en octubre y dura hasta enero, hay lluvia. Oren por nosotros, que nuestro edificio esté terminado lo más pronto posible para que podamos reunir a la gente para escuchar la palabra de Dios". (*HE* 1920/42:166–167).

Severin no escribe si el hombre era un indígena, pero él dice que dominaba tres idiomas: "español", "*mattack*" y "*chirriguan*".[43] Tomando en cuenta el estatus de los idiomas, esto sería, si la información es correcta, muy notable si el hombre fuera blanco o mestizo, porque en estas categorías en general no aprendían los idiomas indígenas locales. Tampoco puede ser un indígena de los avas (anteriormente llamado 'chiriguanos') porque nunca aprendían otros idiomas indígenas, pues ellos mismos gozaban de una posición social más alta y se consideraban superiores a los demás indígenas.

En vista de esto, la conclusión es que se trata de un indígena 'weenhayek-wichí que tenía de alguna manera contacto con los blancos o posiblemente un mestizo que se había criado entre los indígenas 'weenhayek-wichí. Probablemente había venido a Orán para trabajar en una de las fábricas de azúcar de caña que en aquel tiempo tenían una gran necesidad de mano de obra.[44] En los ingenios, muchos hombres 'weenhayek-wichí aprendían tanto español como guaraní (el idioma de los avas).

---

43 Aquí "español" sin duda denota *castellano*, un idioma que ninguno del grupo podía hablar en el momento. Por lo tanto, eran probablemente incapaces de juzgar en qué nivel el hombre hablaba esta lengua. Con el término "*mattacka*" ellos probablemente se refirieron a la lengua 'mataca', uno de los idiomas indígenas más grandes de las tierras bajas de Sudamérica, hablado en Bolivia (donde ahora se llama '*weenhayek*) y en el norte de Argentina, desde la ciudad de Formosa hacia el norte (en esta parte llamado *wichí*). Se divide en varios dialectos (Braunstein 1994). En cuanto a la lengua *chirriguan*, la referencia es sin duda a 'chiriguano', que es una designación (despectiva) para un pueblo relativamente grande (aproximadamente 15.000 en Bolivia en el año 1980) en esta parte de Sudamérica que habla una variante del *guaraní*, una de las lenguas indígenas más grandes de toda América. 'Chiriguano' ('excrementos fríos') es, como '*chawanco*', un término despectivo del *tembetá* (que refiere a sus botones de labios), *el cimba* (que refiere a los hombres con cabello largo, atado) o los indígenas *ava.* ('Ava' es la palabra del ser humano, relacionado posiblemente con la palabra para el maíz, 'el abatí'). La designación 'chiriguano' proviene de quechua, la lengua hablada por los enemigos de los indígenas avas durante los siglos XII, XIII y XIV (Alvarsson 1981:258). En este libro evito, (excepto en las citas) – por respeto a estos indígenas, la palabra 'chiriguano' así como 'chawanco'. En lugar de eso utilizo 'ava' (la designación que la gente utiliza al describirse a sí mismo en guaraní) y 'guaraní' (cuando me refiero a su idioma). Como se indica en el texto principal, la jerarquía social entre los diversos pueblos, los blancos (criollos), los mestizos, los quechuas, los avas y los otros pueblos de la tierra baja (por ejemplo 'weenhayek), ha sido muy evidente. Los blancos han formado una clase alta, los mestizos una categoría media, mientras los indígenas ava (y en el altiplano los quechuas y los aymaras) han tenido la posición más elevada entre los diferentes pueblos indígenas. El pueblo 'weenhayek siempre ha tenido el estatus más bajo de todos (véase entre otras fuentes Alvarsson 1990). Esto a veces ha resultado en que estos indígenas, como el hombre en el caso referido aquí, ocultaban su procedencia.

44 Véase Nordenskiöld 1910:4.

Otros detalles apoyan esta conclusión. Severin escribe que preguntaron al hombre "cuál era su nombre" – "pero él no lo sabía". El 'weenhayek-wichí guardaba celosamente su nombre, es decir nunca revelaba su nombre [indígena] verdadero a cualquier persona fuera de la familia.[45] En lugar de esto ellos han adquirido un nombre español que cambian a menudo y lo olvidan a menudo. Severin, por otra parte explica el 'comportamiento' del hombre [erróneamente] diciendo que la gente en Orán "es poco educada".

> El hombre era un católico pero se había ido, como él dijo, de la Sinagoga de Satanás, para seguir completamente a Jesús. ¡Alabado sea Su santo nombre! Él ahora quiere ser bautizado en agua y el Señor mismo lo bautizará en el Espíritu Santo. ¡Aleluya! (---) Él puede ser una gran bendición para nosotros y para la obra del Señor aquí. Él da testimonio, en la medida de su iluminación sobre la salvación, a los indígenas aquí y en Bolivia y muchos de ellos pueden leer ahora la Biblia. Su esposa también se ha salvado. (*HE* 1920/42:167).

Si el hombre era un indígena 'weenhayek-wichí es interesante señalar que el trabajo entre los 'weenhayek-wichí era justo el trabajo que mucho más tarde se convirtió en una de las características más distintivas de la Misión Sueca Pentecostal en el norte de Argentina así como en el sur de Bolivia.

La decisión del hombre de ser bautizado es el primer resultado espiritual concreto que el grupo puede reportar a Suecia, y no es extraño que sea seguido por una "*aleluya*" como signo de exclamación. Por otra parte, Severin da su propio testimonio personal en el mismo informe, que puede representar la alegría del grupo, que por fin estaban sirviendo de una manera que ellos habían deseado:

> Jesucristo es el mismo ayer, hoy y para siempre. Él es el mismo en el amor y la misericordia aquí como Él ha sido con nosotros en Suecia. ¡Alabado sea Su nombre precioso! Sí, maravillosos son los caminos del Señor en la vida de una persona. Poco sospeché hace un año que iba a estar aquí en Argentina aunque he sentido el llamado del Señor por muchos años para ir a los paganos con el evangelio. Ahora estoy aquí, ¡Jesús sea alabado!
>
> Hoy, me siento más seguro de mi llamado que nunca antes. Hemos llegado felices y bien al lugar que Dios nos había mostrado a donde deberíamos ir. (*HE* 1920/42:166).

---

45 Para otra discusión sobre las costumbres de nombramiento de estos indígenas, véase Alvarsson 1997a y 1998. Para un estudio científico más popular, véase Alvarsson 1999.

Enfoque en Bolivia

El interés por los indígenas no alcanzados en Bolivia no se había enfriado, y esto lo demuestra el hecho de que la posición estratégica de Orán en el norte de Argentina se menciona una y otra vez. En el informe de campo en octubre de 1920 se menciona de nuevo este hecho:

> Orán es uno de los mejores lugares en el norte de Argentina si se quiere llegar a los *indígenas con el Evangelio*. Hay grandes plantaciones de caña de azúcar aquí y ellos vienen aquí para trabajar en las temporadas de cosecha. Estamos muy cerca, como 30–40 kilómetros de la frontera boliviana, así que *podemos alcanzar a los indígenas tanto en Bolivia como en Argentina*. (*HE* 1920/42:167, *mis itálicas*).

Sin embargo, en el año siguiente los Gustafsson, los Nielsén y Gustaf Flood han cambiado sus opiniones sobre la posición estratégica de esta ciudad. Mientras los Severins permanecían en Orán, y más tarde se trasladaron a Buenos Aires,[46] los otros se prepararon para seguir a Bolivia. Escriben a Suecia para conseguir el apoyo de esta idea. Kristian y Gustaf tienen evidentemente buenos contactos con influyentes líderes pentecostales. En una editorial del Heraldo del Evangelio de marzo de 1921, titulado "Nuestra responsabilidad actual para la misión", Rikard Fris, uno de los líderes máximos dentro de la misión pentecostal de ese tiempo, escribe lo siguiente:

> El hermano Kristian Nielsén escribe desde Argentina que su esposa y él mismo, juntos con Gustaf Flood, se sienten llamados a viajar a Bolivia muy pronto para construir una misión en el territorio propio de los indígenas, para poder trabajar entre ellos sin ser obstruidos por los cristianos codiciosos de nombre en Sudamérica. El hecho es que destruyen a los hijos del monte virgen con alcohol y otras maldiciones, tan pronto cuando tienen contacto con la civilización. Sin embargo, un movimiento hacia el territorio indígena y los medios necesarios para construir y vivir allí exige una gran cantidad de dinero. Pero vamos a, rápidamente, hacer nuestro sacrificio por estos pobres rojos con agradecimiento porque incluso nosotros, que antes éramos paganos y muertos por nuestros

46 Aunque Gustaf Flood fue el primer sueco que trabajó como misionero pentecostal en Argentina (con Berger Johnsen) los verdaderos pioneros suecos en este país eran Axel y Ruth Severin. Se trasladaron ya en 1922 desde Orán (de la propiedad comprada precipitadamente) a Buenos Aires y fundaron una iglesia allí, con la dirección *Pasaje Maitén 643*. "Ésta es la primera iglesia pentecostal, formada de acuerdo al patrón bíblico, que tenemos en la Argentina". (*HE* 1922/23:90). En 1923 la iglesia tenía 52 miembros. Dos años más tarde, en 1925, los Severins se vieron obligados a volver a Suecia debido a razones de salud. Ellos fueron reemplazados por otros misioneros que con el tiempo se hicieron mucho más famosos.

> pecados, hemos sido vivificados con Cristo y partícipes de la herencia de los santos en la luz – por su gran amor con que nos ha amado. Y con el mismo amor, que Él tuvo para con nosotros, Él ama a las pieles rojas, a la piel morena brasileña, los chinos amarillos y los africanos negros, para hacer de todos un pueblo celeste sólo por medio de su sangre y su Espíritu. (*HE* 1921/11:45).

En esta cita se nota no solo pasión por Bolivia sino también revela la actitud común entre los suecos que habían sido afectados por los movimientos populares en Suecia: "Nosotros hemos experimentado la libertad religiosa, la libertad política y la liberación del alcohol por medio de los movimientos populares – el avivamiento cristiano, el movimiento obrero, y el movimiento de la sobriedad – y esa libertad queremos compartir con nuestros amigos y hermanos en el exterior".

Los primeros esfuerzos misioneros en Bolivia

En mayo de 1921 Gustaf Flood, junto con Ruth y Kristian Nielsén, cruzaron la frontera entre la Argentina y Bolivia.[47] Su objetivo era examinar

---

47 Desafortunadamente hay varias versiones sobre la primera llegada de los misioneros suecos a Bolivia. Las Asambleas de Dios norteamericanas escriben en su documento oficial *Field Focus – Bolivia*, de 1977, que "*en el año 1920 Gustaf Flood de la misión sueca libre pentecostal viajó vía el río de Brasil en una canoa. Él estuvo en Santa Cruz en un período muy corto y luego realizó un trabajo de evangelización en Cochabamba (---) Gustaf Flood plantó la primera semilla pentecostal.*" (Esta información, se dice, está basada en una obra mayor: *Assemblies of God Missionaries to Bolivia* de 1977). Cuando yo mismo escribí sobre "Bolivia desde una perspectiva histórica de la misión" en: *A Todos los Pueblos* ('Till Alla Folk') 1986, utilicé parcialmente esta información, en especial sobre cuestiones acerca de los medios de transporte. Ahora, cuando he pasado por más material, entrevistas e informes escritos en el mismo año cuando todo sucedió, no puedo sacar ninguna otra conclusión que *las Asambleas de Dios* están enteramente equivocadas en toda su información. No era 1920, sino en mayo de 1921 cuando los primeros suecos cruzaron la frontera. No era Gustaf Flood solamente, sino Flood *junto con* Kristian Nielsén (y lo más probable también con su esposa Ruth, véase 1921/52:239: "el hermano y la hermana Nielsén y Gustaf Flood" y el *HE* 1922/5:20 que está firmado por "Kristian y Ruth Nielsén" sin indicio que Ruth se afilió más tarde. En el primer informe, el *HE* 1921/27:126, solamente "Gustaf Flood y Kristian Nielsén" son mencionados). (Tampoco se fueron juntos con Albin Gustafsson, una información que recopilé durante una entrevista con uno de los 'Bolivianistas', que también reproduje en *A Todos los Pueblos.* Los Gustafsson todavía estaban en Salta y llegaron un poco más tarde). No viajaron desde Brasil (o vía el río Paraguay) en una canoa sino por las montañas (véase el texto). No vinieron primero a Santa Cruz, sino viajaron directamente al Valle de Cochabamba. Además, es evidente en el texto que Gustaf comenzó el trabajo *no* en Cochabamba sino en Punata. Finalmente, es muy dudoso si Flood y los Nielséns fueran los primeros. Albin Gustafsson escribe en *HE* (1921/52:239): "Cuando Gustaf Flood y los Nielséns llegaron aquí en mayo, habían dos misioneros pentecostales americanos aquí, que solo acababan de llegar".

las posibilidades de abrir un trabajo en el altiplano y los valles de Bolivia, entre los quechuas, el pueblo indígena más grande de las Américas.[48]

Ellos tomaron "el camino de la montaña" en Bolivia, lo que probablemente significa que viajaron en tren desde Orán en el Gran Chaco, hasta Salta, una ciudad en los Andes, donde en ese momento estaba la familia Gustafsson. Ahí los cinco pioneros planificaron juntos. Gustaf Flood y el Sr. y la Sra. Nielsén viajarían directamente hasta Bolivia mientras la familia Gustafsson, que tenía ya una pequeña hija, los seguirían en agosto cuando el período seco había comenzado y las condiciones de viaje eran más favorables.[49]

Gustaf Flood y los esposos Nielsén continuaron su viaje en tren de Salta, vía Jujuy, hacia el norte, hasta la frontera con Bolivia. Salieron de la Argentina en La Quiaca, cruzaron la frontera internacional y entraron a Bolivia en la ciudad fronteriza de Villazón. En aquel entonces faltaban todavía 200 kilómetros de vía férrea de allí hasta La Paz, pero de todos modos el grupo probablemente siguió la antigua ruta comercial, a través de la ciudad minera de Potosí, Challapata y Oruro hasta el valle de Cochabamba en un viaje "bastante aventurero". (*HE* 1921/27:126).

Parte del viaje fue a caballo a lo largo de un antiguo cauce seco. Cuando este se llenó de agua la compañía fue obligada a tomar un estrecho sendero de montaña que serpenteaba con "verdaderos precipicios, donde un paso incorrecto por el caballo habría significado la muerte". (*HE* 1921/52:239). Después de haber llegado a Cochabamba podían informar a los amigos en la Argentina que habían llegado con éxito.

Albin Gustafsson explicó en un informe a Suecia porqué los planes anteriores habían sido cambiados:

> Nuestra intención desde el principio, era alcanzar a los indígenas en las zonas fronterizas de Bolivia, vía Embarcación, en cooperación con el misionero Johnsen allí, pero ahora, cuando este plan, por varias razones ha encallado, Dios nos ha abierto otro camino para llegar a esta gente, un camino vía las

48 Los quechuas son los descendientes de los habitantes del imperio inca (en quechua *Tawantinsuyu*) que fue conquistado por los españoles en los años 1530. El imperio tenía aproximadamente 15–20 millones de habitantes. Como resultado de "la catástrofe americana" la mayor parte de los habitantes del continente murió, en algunas partes hasta 90% de la población. Después de 400 años, alrededor del cambio del milenio, se estima que los indígenas se han recuperado numéricamente. Ahora, se estima que el número de indígenas que hablan quechua es aproximadamente 18 millones, lo que significa que esta lengua indígena es la más grande en las Américas.

49 15. Véase *HE* 1921/52:239. En el siguiente, mi texto se basa en *HE* 1921, Nº 27:126, 42:190, 46:211 y 52:239.

montañas en Bolivia. (*HE* 1921/27:126).

Cuando llegaron a Bolivia, Gustaf Flood y los esposos Nielsén ya tenían su estrategia definida. Iban a trabajar entre los indígenas. Para Gustaf, esto significó que él dejó inmediatamente las comodidades de la ciudad de Cochabamba y se dirigió a un pequeño municipio indígena, llamado Punata, en el campo. Este era el centro de los quechuas del Valle Alto – un valle paralelo al valle de Cochabamba.

Bolivia – 'Una nación indígena'

Como se ha repetido en varias ocasiones, los suecos sentían un llamado a trabajar especialmente hacia "la salvación de los indígenas", y el país a donde vinieron era una verdadera nación indígena. Los cálculos varían considerablemente; hay cifras que declaran que entre 40% y 80% de la población total en Bolivia en esa época eran indígenas.

Los indígenas habían vivido en esta área por lo menos desde alrededor de 10.000 A. C. cuando inmigraron desde el norte. Colonizaron gradualmente todas las cuatros diferentes áreas naturales de la región: el Altiplano, los Valles, la Amazonía y el Gran Chaco. Ellos mismos y sus culturas se adaptaron a los respectivos tipos de naturaleza, y debido a la diferencia ecológica, sus comunidades y sus culturas son diferentes.

En *el Altiplano*, una meseta de alrededor de 4.000 metros sobre el nivel del mar, en la parte occidental del país, la gente, que ahora se denomina el pueblo aymara, por mucho tiempo había vivido de la agricultura. Poco a poco, los aymaras comenzaron a refinar las plantas que se habían adaptado a la altura alta. Por ejemplo, el grano más nutritivo de todo el mundo se cultiva aquí, la quínoa, y además por lo menos 300 diversos tipos de papas. Asociamos con el Altiplano también varias especies de camellos americanos que producen la lana más fina en el mundo: la llama, la alpaca y la vicuña. Uno de los animales domésticos más comunes es el conejillo de Indias, aquí llamado 'cuy', y considerado un proveedor de carne, mientras en la patria de los misioneros ha sido una mascota para los niños y jóvenes amantes de animales.

Cuando los antepasados de los aymaras descubrieron que podían liofilizar las papas alrededor de 500 A. C., tenían los medios para almacenar y distribuir los alimentos, que hizo posible un imperio verdadero: el Tiahuanaco. Esta era la organización gubernamental más grande de Sudamérica en su época – y una de las que hacía más tiempo que existía. A



Indígenas aymaras airean papas secas.

partir del siglo undécimo su influencia comenzó a declinar.

En el siglo décimo tercero surgió quizás la más conocida nación indígena, el imperio inca. El idioma nacional de este estado inmenso, que abarca partes de Colombia, de Ecuador, de Perú, de Bolivia, de la Argentina y de Chile, era el quechua, que sigue siendo el idioma indígena más hablado de las Américas.[50] La capital Cuzco ahora se encuentra en Perú, pero los lugares de nacimiento místicos 'la Isla de la Luna' y 'la Isla del Sol' se encuentran en la parte boliviana del lago Titicaca. El imperio estaba en su auge cuando los españoles vinieron a esta parte de Sudamérica en la década de 1530.

Incluso *los Valles* se encuentran dentro de lo que era una vez el imperio inca. La capital en la parte sur del imperio, *Qollasuyu* (Bolivia), está en *Incallajta,* justo entre Cochabamba y Santa Cruz. Mientras que el Altiplano boliviano siempre ha sido dominado por los aymaras, los valles, por ejemplo el Valle de Cochabamba y el Valle Alto adonde los suecos vinieron primero, siempre han sido habitados por los quechuas. Estos agricultores cultivaron durante miles de años varias plantas, las cuales se han convertido más tarde en unas de mucha importancia en todo el mundo, por ejemplo el maíz y la papa.

---

50 Alrededor del año 2000 se calculaba que el idioma quechua tenía unos 18 millones de hablantes.

La parte nororiental de Bolivia pertenece al gran área *de la Amazonia.* Aquí encontramos el área de la selva más densa del mundo. La vegetación casi impenetrable y los numerosos ríos apenas han hecho esta zona adecuada para el desarrollo de grandes reinos. La gente aquí, en cambio, ha vivido en grupos pequeños de unas cien personas, a veces en una maloca – una casa comunal que alberga al pueblo entero.

Los indígenas han vivido de la pesca, de la caza y de una forma de horticultura: en pequeñas parcelas en la selva han cultivado mandioca, plátano, papas dulces, el maní y una gran cantidad de raíces y rizomas. En el cambio de siglo fueron gravemente afectados por 'el auge de goma' y Erland Nordenskiöld en *Indígenas y blancos* de 1911 era uno de varios despertadores en este tiempo que abrieron los ojos del mundo occidental a las atrocidades indescriptibles que se llevaron a cabo ahí.

Gustaf Flood visitó esta zona en los años 1920 y escribió de sus experiencias, pero no se inició una misión pentecostal allá hasta los años 1950, y entonces por misioneros noruegos.

El Gran Chaco era el área al que los suecos vinieron primero. Es un enorme territorio plano en el centro de Sudamérica que ahora se divide entre tres países: Paraguay, Argentina y Bolivia. El clima y la vegetación varían considerablemente; la parte norte occidental es seca y casi constituye un desierto, la parte del sur oriental se compone de pantanos. Sin embargo, tienen la población, el calor y el campo plano en común.

Hay cuatro clases de pueblos indígenas aquí: los agricultores, hablantes de guaraní, *ava-guaraní* (anteriormente llamados "chiriguanos") y los chané que hablan un idioma *arawak*; luego numerosos pueblos que viven de la pesca, la recolección y la caza, los *mataco-guaicurú* (los 'weenhayek, los tobas, los chorotes, los nivaklé y muchos otros) y los pequeños pueblos *zamucos* en el Chaco norteño, principalmente los *ayoreos* que siempre han rechazado la civilización. Mientras los *ayoreos,* que viven en las partes más secas, nunca han cultivado ninguna cosa, los otros recolectores por mucho tiempo han complementado la recolección con pequeñas chacras temporales donde han cultivado entre otras plantas maíz, calabazas y sandías.

Fue entre los quechuas en los valles, con un clima agradable, que la Misión Sueca en Bolivia comenzó en el año 1921. Algunos años más tarde la obra fue trasladada a la tierra baja, a la ciudad de Santa Cruz, en la zona fronteriza entre la selva tropical y el bosque seco. Recién después de dos décadas los misioneros estaban de vuelta entre los 'weenhayek en el Gran Chaco boliviano– el Chaco donde en 1920 se encontraron por primera vez con los indígenas, pero en el lado argentino.

Incendio en Punata

A finales del siglo XIX solo el uno por ciento de la población de Sudamérica era cristiana evangélica. La cifra fue aún menor en Bolivia. A pesar de esto, el país no era un campo muy atractivo para los misioneros protestantes. Los católicos eran opositores obstinados contra todas las formas 'de competencia' herética y los suecos recién llegados experimentaban esto una y otra vez.

Cuando Gustaf Flood se trasladó a Punata fue acompañado por un misionero llamado Tommy Anderson – un nombre que suena muy sueco – pero de origen norteamericano. Se conocieron rápidamente y se ayudaron mutuamente en sus estudios de español. Juntos comenzaron el primer trabajo protestante en la comunidad.



Un joven Gustaf Flood.

Pero en Punata, como en el resto de Bolivia en ese tiempo, este trabajo era asociado con un gran peligro. "Los sacerdotes locales hicieron todo lo posible para deshacerse de nosotros. ¡Prohibieron que la gente nos venda comida e intentaron que nos echen de nuestra casa, pero las autoridades estaban de nuestro lado!" relata Gustaf en una entrevista muchos años después.[51]

Uno de los sacerdotes católicos en Punata se llamaba Santos. Especialmente él tenía una aversión contra los "extranjeros ateos" que habían venido a la comunidad. El 5 de julio de 1921 se dice que, durante una misa, él había dicho: "¡Para que nuestra religión sea protegida, es necesario, derramar la sangre de estos extranjeros aquí en la ciudad!"

En la misma tarde, Flood oyó lo que había dicho el sacerdote en la iglesia. Él sospechó que algo iba a suceder. La noche vino y todo estaba tranquilo. Por lo tanto, Flood se fue a casa, donde él y Anderson vivían y se pusieron a dormir.

Flood y Anderson vivían en el segundo piso mientras que el local que utilizaban como sala de reuniones estaba en la planta baja. La casa

---

51 De la entrevista inédita con Gustaf y Martha Flood, realizada por Andres Küng en Avesta 1976.

fue construida de adobes y tenía paredes muy gruesas. El techo y el piso fueron hechos de ladrillos quemados. Las ventanas eran aberturas grandes con contraventanas de madera. Agujeros de balas de pistolas, testificaban el hecho de que Punata era un lugar inquieto. Debido a los disturbios, los jóvenes misioneros cerraban generalmente ambas puertas externas pesadas en la entrada, antes de irse a la cama. También en esa noche lo habían hecho así.

Eran estas puertas externas las que los lacayos del sacerdote encendieron para deshacerse de estos "extranjeros ateos" para que su religión de esta manera "fuera protegida."

–Alrededor de las cuatro en la madrugada vinieron y quemaron las puertas y después se escaparon, recuerda Gustaf años después. Habíamos cerrado nuestras contraventanas hacia la calle, así que nunca hubiéramos descubierto el fuego; sin embargo algunos de nuestros amigos vieron que se había iniciado un fuego. Comenzaron a lanzar piedras contra las contraventanas, pero dormíamos profundamente y no pudieron despertarnos.

–Los amigos temían por nuestras vidas y no sabían qué hacer. Después del intento de despertarnos, usaron toda su energía para intentar extinguir el fuego. Tuvieron éxito, antes de que las llamas se extendieran.

Solamente las puertas externas fueron destruidas por las llamas, luego el fuego se apagó. Si se hubiera extendido hacia arriba, las vigas de la puerta de la entrada hubieran comenzado a quemarse y era justo ahí donde dormían Flood y Anderson. Si esto hubiera ocurrido, la puerta probablemente se habría derrumbado y ambos hombres probablemente habrían sido enterrados en los montones del escombro.

Anderson fue el primero que se despertó en la mañana siguiente. Cuando bajó y vio lo que había sucedido se sorprendió y subió corriendo para despertar a Flood. "¡Ellos han intentado quemarnos!", gritó. "¡Han prendido fuego a las puertas exteriores y las han destruido!"

Sin embargo, Flood se rehusó a alarmarse. En su fe infantil de ser protegido por Dios, él contestó tranquilamente:

-¡El Señor nos ha protegido! Él estaba tan preocupado por nosotros que incluso no permitió que nuestro sueño fuese interrumpido.

Cuando fueron abajo y vieron la devastación, Flood y Anderson tomaron su pequeño órgano portátil y comenzaron a tocar para los espectadores curiosos que se habían agrupado en la puerta:

No te asustes sea lo que sea,
Dios te cuidará.
Debajo de sus alas del amor eterno,
Dios te cuidará.

Dios te cuidará,
Durante todo el día, en todo el camino,
Él te cuidará;
Dios te cuidará.
(*Himnos de Redención* 458).

En una entrevista muchos años después, Flood afirmó que "nunca había sido tan maravilloso cantar esta canción". Ahora tenían un testimonio de la realidad sobre lo que estaban cantando.

–¡No hay una roca como nuestro Dios! dijo Flood más tarde en una reunión.

Sin embargo, después del incendio Flood entró en contacto con el cónsul sueco en La Paz y le informó sobre la situación en Punata. La respuesta vino rápidamente por telegrama: "¡El ministro del gobierno ha ordenado al subprefecto de Punata darle protección!"

Flood también recibió una copia del mismo telegrama del ministro al sub-prefecto de Punata:

> Este ministro ha recibido denuncias de que los misioneros que viven en Punata han sido atacados y no reciben protección. Le ordeno proteger a estos misioneros. [*Firma del*] Ministro de gobierno.

Como resultado de esto, dos sacerdotes fueron llevados ante el tribunal. Se les acusó de haber provocado que miembros de su congregación prendieran fuego a la casa de los misioneros. Los sacerdotes no fueron penados pero advertidos de no continuar su agitación.

Con su acción, los sacerdotes por supuesto habían esperado deshacerse "de las malas hierbas protestantes". Sin embargo, lo que habían intentado que fuera una derrota para los misioneros llegó a ser una victoria para ellos. Cada vez venía más gente a las reuniones en la pequeña sala. Finalmente la pequeña multitud creció como a cuarenta oyentes.

Persecución continua

Sin embargo la persecución no terminó con ese juicio. En vez de que la demanda legal contra los sacerdotes católicos disminuyera el conflicto, lo fomentó. Gustaf Flood cuenta de varias ocasiones cuando casi fue apedreado por indígenas. Una vez, mientras caminaba en Punata, un indígena quechua se acercó y le preguntó si él había venido a destruir su religión.

–No, no hemos venido a destruir, sino darle la religión de Jesucristo, respondió Flood.

–Pero usted dice que la Virgen Santa no puede salvar, protestó el indígena.

–Eso es correcto, porque está escrito en las sagradas escrituras, "que no hay otro nombre bajo cielo dado a los hombres en que podamos ser salvos, sino que en el nombre de Jesús".

Flood continuó contando lo que él pensaba sobre María y luego testificó sobre la salvación en Cristo. Él vio que el indígena tenía una piedra debajo de su abrigo. Sin embargo, mientras escuchaba de Jesús, el indígena parecía ir aflojando el agarre de la piedra. Pero de repente vino otro indígena. Él estaba más borracho que el primero y tenía una piedra en cada mano.

–¡Protestante, te voy a matar! gritó el otro indígena. Flood continuó su conversación con el primer indígena pero cada vez más inquieto por el otro indígena que venía más y más cerca.

–Cuando llegó a unos pasos de mí y estaba a punto de lanzar la primera piedra, el primer indígena corrió hacia él, recuerda Gustaf. "¡Había una pelea entre ellos y aproveché para escapar! El Señor me salvó esa vez como lo ha hecho muchas veces antes y después".

El trabajo misionero en Punata no dio resultados inmediatos, pero después de un tiempo algunos quechuas se convirtieron en creyentes evangélicos. Flood llevó a cabo su primer servicio de bautismo en el nuevo país y él no tardó en declarar que "fue el primero en la historia del movimiento pentecostal en Bolivia". Cinco indígenas quechuas fueron bautizados "en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo".

En una carta a Karl Fredriksson en Suecia, Gustaf describe el servicio de la siguiente manera:

> Hemos tenido nuestro primer servicio bautismal, que es también el primero en la historia del movimiento pentecostal en Bolivia. Cinco indígenas felices siguieron a su Maestro en las aguas del Jordán. Era glorioso verlos seguir a Jesús con alabanzas a la tumba del bautismo. El espíritu del Señor también cayó sobre ellos, así que temblaban bajo Su poder portentoso. Creo que pronto ellos

> experimentarán la plenitud del Espíritu Santo: y entonces la voz de la tórtola se escuchará también en este país. ¡Alabado sea Dios![52]

En una entrevista muchos años después, Flood recuerda lo que pasó con los primeros creyentes pentecostales:

–Estos primeros cristianos experimentaron pronto que seguir a Jesús en este país, implicaba sufrir mucha persecución. Ellos fueron golpeados y amenazados de muerte en varias ocasiones.

–Me acuerdo un testimonio de un hombre que asistía a nuestras reuniones. Su padre había quemado su Biblia y sus mejores ropas y otras cosas, porque él había aceptado a Jesús. Pero, el joven hombre dijo, que el padre no podía quemar a Jesús porque "¡Él está aquí en mi corazón!"[53]

A pesar de la fuerte oposición y mucha persecución, los nuevos convertidos se mantenían firmes y la iglesia prevaleció. Aunque las circunstancias externas eran sencillas y el grupo pequeño, esto constituyó un primer avance de la misión sueca entre los quechuas en las tierras altas. A pesar de una interrupción en el trabajo, Punata sigue siendo, casi un siglo después, un centro para la obra pentecostal entre los quechuas del Valle Alto – una obra que hoy en día cuenta con cuarenta grupos de las iglesias de más de mil miembros.

La relación con los católicos

Cuando los suecos llegaron a Bolivia, la iglesia católica tenía un control firme sobre los criollos y la mayoría de los mestizos en el país. En casi cada ciudad y comunidad grande había una iglesia católica con un cura activo. Sin embargo, la mayoría de la población del país, como ahora, estaba compuesta por indígenas. Entre ellos los católicos tenían solamente un éxito marginal.

Entre los quechuas, el cristianismo había sido integrado como parte de la fe original – pero solamente como una parte. Aunque varias de las expresiones podrían ser llamadas cristianas, por ejemplo la celebración de la Navidad y de la Pascua, el sistema religioso originario, especialmente lo

---

52 Esta carta fue publicada en el *HE*, (*HE* 1922/23:90), y está firmada por "K. Fredriksson" algo que parece imposible ya que él no salió de Suecia hasta el año siguiente. Probablemente, la realidad es la siguiente, que él había estado en contacto con Gustaf Flood, había recibido la carta de él, y después la había remitido al *HE*. Ahí los editores obviamente mezclaron el escritor y el intermediario.

53 De la entrevista inédita con Gustaf y Martha Flood, realizada por Andres Küng en Avesta 1976.

que definimos generalmente como 'creencia popular', no había cambiado mucho en la práctica.

Por otra parte, en el pueblo aymara, el segundo grupo étnico más numeroso en Bolivia, como en la mayoría de los grupos indígenas de las tierras bajas, el éxito de los católicos era casi inexistente. Estos indígenas nunca habían aceptado algo más que simples elementos católicos en su religión y en ciertos lugares, ni siquiera esto.

Esta fue la realidad espiritual que los jóvenes misioneros suecos encontraron cuando llegaron al país al principio de los años 1920. Ellos nunca realmente dudaron de que los católicos adoraran al mismo Dios y al mismo Jesús que ellos. Uno o dos católicos podrían hasta ser considerados como cristianos verdaderos, esto está claro por las cartas de los misioneros. Pero los suecos rechazaban casi de inmediato el catolicismo oficial, probablemente debido a una serie de razones, de las cuales algunas fueron indicadas arriba.

Primero eran anti-católicos porque nacieron en una Suecia en donde las escuelas, extrañamente, a pesar de cuatro siglos de superioridad protestante, seguían promulgándose contra el catolicismo y defendiendo la reforma de Lutero. En segundo lugar, la misión estaba en necesidad de un opositor poderoso para poder motivar el gran gasto que los viajes y los sueldos de los misioneros implicaba. Por medio de las cartas y los artículos de los misioneros que fueron enviados a Suecia, podemos ver que había una discusión en Suecia si Sudamérica era "cristiana" o no, como los católicos habían estado trabajando allí por más de 400 años. Naturalmente, los misioneros pentecostales se opusieron a la afirmación de que fuera un continente "cristiano" (en este caso no serían necesarios). En tercer lugar, los misioneros habían sido enfrentados por católicos desde el principio. El incendio provocado y los intentos de lapidación no se podían considerar iniciativas de cooperación.

La cuarta razón, y sin embargo la más importante, se halla en el resultado de las actividades católicas que los misioneros encontraron. Ellos mismos venían de un movimiento popular que luchaba contra el alcohol, el abuso de tabaco, los juegos de naipe y muchas otras cosas que habían mantenido a la gente de Suecia en cautiverio durante los siglos XVIII a XIX. Todos ellos eran absolutamente ardientes defensores de estas causas. Ellos encontraron aquí una iglesia que parecía sancionar estos mismos fenómenos. Junto con la oposición que habían experimentado no es muy raro que reaccionaran con tanta fuerza como lo hicieron.

En los extractos siguientes de cartas y de artículos vemos, sin dejar lugar a dudas, cómo los primeros misioneros percibieron la sociedad que encontraron. Dos de estos trozos de texto son relativamente amplios, pero pienso que es importante entender qué pensaban los misioneros acerca de los católicos de ese tiempo. Más tarde en la historia de la misión, cuando el enfoque se dirige hacia los 'weenhayek en el sur, estos comentarios críticos y analíticos desaparecen completamente. Además, la actitud abierta, más tolerante y ecuménica, que se desarrolló durante la década de 1970, se muestra en el hecho de que estos tipos de documentos no ocurrieron más en la literatura de la misión.

Tomo el primer extracto del artículo de Gustaf Flood en el *Heraldo del Evangelio*, "Algo sobre las condiciones espirituales en Bolivia", escrito en el mismo año en que llegó a Bolivia. Aquí él analiza la religión católica y después desafía al lector que se siente llamado a ser misionero para viajar a Bolivia:

> ***El catolicismo es omnipresente***
>
> Bolivia es, con toda certeza, el campo más descuidado del mundo en cuanto al trabajo espiritual. Desde hace cientos de años el país está dominado por la religión católica, y hasta 1907 ha estado, de acuerdo a la ley, prohibido profesar otra religión.
>
> ***Negocio con agua bendita***
>
> Esta religión es más fanática aquí que en cualquier otro lugar del mundo. Aquí la ramera tiene un comercio continuo con la magia, algo que parece ser una gran fuente de ingreso para ella. Cada jueves se puede ver al sacerdote católico sentado en la plaza con su puesto como los otros negociantes. El negocio consiste en un balde de agua [agua bendita] junto con una imagen de un santo al lado; la venta parece ser muy buena para él, porque cientos de indígenas vienen cada hora para besar la imagen idólatra, y ser rociado con agua santa, después de lo cual las monedas de níquel caen de los bolsillos de los indígenas en el del sacerdote. Esto es, con toda certeza, el negocio más provechoso en toda la plaza.
>
> Las procesiones suceden diariamente y constantemente se ve gente que camina vagando con sus imágenes idólatras a lo largo de las calles, y de vez en cuando caen de rodillas para adorar estos milagros. Durante las procesiones, un sacerdote camina oscilando un incensario mientras otro toca una campana, todo eso es abominación a los ojos del Dios viviente.
>
> ***Pagar por los muertos***
>
> Como si esto no fuera suficiente, que este negocio de la iglesia se lleva a cabo entre los vivos, sino también se hace dinero mediante los muertos. Cada vez

que un sacerdote celebra "misa" por una persona muerta para liberarla de los tormentos del purgatorio, la familia del difunto debe pagar una suma de dinero al sacerdote. Los pobres, por supuesto, tienen a sus seres queridos en el purgatorio, porque no pueden darse el lujo de pagar la misa. Pero eso no es todo.

También hay sacerdotes, más en el interior, que dividen el cementerio en dos o tres partes, que llaman el cielo, el infierno y el purgatorio. Cuando un indígena pobre viene a enterrar a su pariente, el sacerdote audaz pregunta si él quiere a la persona muerta en el cielo o en el infierno. El indígena inconsciente por supuesto contesta en el cielo, pero eso será muy costoso contesta el sacerdote, así que el indígena debe pagar quizás todo lo que él posee a ese estafador.

Es cierto que la iglesia católica no ha levantado mucho a la gente aquí en Bolivia, ni en lo espiritual ni en lo corporal. En cambio, las personas han sido degradadas por los sacerdotes a la inmoralidad, de modo que se encuentran casi por debajo del nivel de los animales. Será un día terrible para estos falsos profetas, cuando él [Jesús] venga en poder y gloria para juzgar a la gente. Entonces, este ejército de hechiceros estará parado temblando ante el rostro del que está sentado en el trono, entonces sus vidas miserables serán reveladas, y ellos comerán el fruto de sus obras.

El catolicismo tolera la borrachera

El fruto de esta enseñanza es muy evidente; por la mañana, estas personas religiosas pueden ser vistas yendo a la iglesia a besar la imagen de María y confesar sus pecados al sacerdote; por la tarde se encuentran en las chicherías. Todo el mundo sabe cuáles son los resultados de una vida en la cantina.

"Muchos sacerdotes malvados en Bolivia"

El otro día vino un sacerdote católico y me preguntó que pensaba yo de Bolivia. Le contesté: El país es bueno, me gusta la gente, pero desafortunadamente para los dos, el país y la gente, es que hay tantos sacerdotes católicos. Luego Dios me dio gracia de demostrar el fruto de los sermones en Punata, prueba que ellos conducen a la gente al lodo más y más profundo. Anteriormente él había leído en los periódicos acerca de cómo la gente había incendiado nuestra casa como resultado del sermón del sacerdote local así que él sabía que lo que dije era verdad.

–Sí, dijo él, hay muchos sacerdotes malvados en Bolivia. Pero me dio un consejo, que no diga nada en contra de las maneras y las costumbres de la gente, de ese modo yo les ganaría. Pero yo le contesté que hemos venido aquí para predicar las mismas verdades que Jesús y sus apóstoles predicaban, y ellos predicaban contra todo tipo de pecados.

Luego pude testificarle sobre la salvación completa y gloriosa. Al despedirnos le dije: ¡Que Dios le bendiga, para que sea pronto un verdadero predicador del evangelio! Él contestó: ¡Que Dios le bendiga! Si él creía en lo que dijo, no sé. Es maravilloso cuando hablamos con esta gente, que tenemos la palabra de Dios, mientras ellos no tienen nada y están allí desconcertados

sin una respuesta. Sin embargo, algunos intentan incitar a otros o por la fuerza convencernos de que hagamos la vista gorda a la verdad, pero el que ha llegado a conocer a su Dios, seguirá firme hasta el final.

(---) Tú que has sido llamado para llevar el mensaje a esta gente pobre, obedece si Dios te está llamando, la tierra es dura para abrir y a veces somos perseguidos por una multitud furiosa, pero con la seguridad de que se llevará a cabo por medio del Espíritu del Señor, sin temor somos capaces a blandir la espada de doble filo. Lo que necesitamos sobretodo es el poder de Dios, un llamado divino y el amor de Dios, derramado en nuestros corazones por medio del Espíritu Santo.

Sin vocación y amor es imposible

Sin el poder de Dios habríamos sucumbido a la derrota tanto en el cuerpo como en el alma, pero porque su poder está en nosotros, podemos decir como el apóstol: "todo podemos en Cristo que nos fortalece, y por Él somos victoriosos."

Un llamado divino también es necesario, de modo que podamos decir cuando las tormentas están en su apogeo: Este es el lugar donde el Señor me ha puesto, aquí quiero trabajar en la construcción de la pared según las instrucciones que me ha dado, cueste lo que cueste.

También necesitamos el amor de Dios para ser capaces de amar a esta gente pobre, que es cualquier cosa menos amable, que nos busca para eliminar nuestras vidas. Aquí el amor de Dios y el amor de Jesús crecen cada día. Estamos comenzando a entender de una manera humilde, su gran amor insondable, que murió por nosotros mientras todavía éramos pecadores. Y es este amor el que él derrama en nuestros corazones. Cuando tenemos este amor, amamos no solamente con palabras sino también con acciones, y entonces podemos confiar en Él que ha dicho: "Yo estoy con vosotros todos los días hasta el fin del mundo", y siempre con alegría ofrecer el pan de vida a los moribundos. ¡Oren por nosotros! (*HE* 1921/42:190).

Al año siguiente Ruth Nielsén escribe sobre sus observaciones en Punata:

Es terrible ver cómo estas pobres personas están tiranizadas y perseguidas por los servidores de la ramera. Cuando uno está obligado a ver diariamente todo este mercantilismo en las áreas de la religión, y a la gente que adora, besa y dobla la rodilla ante estas imágenes de madera o yeso, es como si el Espíritu grita en mi corazón: "Dios, cuánto tiempo cubrirá la oscuridad este país, y atará toda esta superstición a la gente". (*HE* 1922/14:55).

La descripción más ambiciosa e interesante sobre las condiciones religiosas en Bolivia en este tiempo es quizás un artículo sobre "La religión de Bolivia" por el joven Albin Gustafsson, publicado en el *Heraldo del Evangelio* en 1923. Este artículo demuestra que los misioneros han recolectado amplio

conocimiento sobre el país en donde trabajan, pero también que estos conocimientos les han hecho reaccionar contra muchos de los fenómenos comunes.

El catolicismo es sólo superficial

I. Los indígenas forman el núcleo del pueblo boliviano, y la clase obrera es casi puramente indígena en todo el país. Las clases dominantes en Bolivia son también mestizos de las dos tribus indígenas quechua y aymara, por lo tanto uno podría considerar Bolivia – como lo fue hecho – como un estado indígena, un estado indígena con la religión católica. Sí, de un primer vistazo parece así, pero nada podría estar más lejos de la verdad. Su religión no es católica. En primer lugar, las reglas de la iglesia gobiernan nada más que en las partes andinas de Bolivia. En las llanuras, con la excepción de algunos misioneros entre algunas tribus salvajes, el resto del trabajo de los jesuitas, los indígenas viven la misma vida salvaje que vivieron mucho tiempo antes de que el papa soñara ampliar su poder en una nueva parte del mundo.

(---) II. Además, entre los indígenas de las tierras altas que son nominalmente católicos, después de aproximadamente 400 años con un ejército de sacerdotes, de monjes y monjas y con enormes recursos económicos, no han logrado más que cubrir con una capa delgada del barniz de la iglesia, las viejas costumbres y prácticas paganas. En algunos lugares, este barniz es tan superficial, especialmente en el campo donde los viejos conceptos indígenas auténticos brillan claramente.

Sacrificio a los dioses antiguos

Si uno viaja con los indígenas quechuas como compañeros, pronto será evidente. Cuando viajan ellos queman las plantas para la Pachamama y le prometen hacer lo mismo cuando vuelven si ella les ha dado una vuelta feliz a casa. El coco [*¡sic!*] [las hojas del arbusto de la coca] también se ofrece durante todo el viaje vía el río, a Auquis, los espíritus que viven en el río, en la fogata se la ofrece a Ninamaycos, los espíritus que viven allí. Cuando se debe cruzar un paso de la cordillera, los espíritus que posiblemente viven allí reciben sus ofrendas en forma de muchos crucifijos que alinean los caminos en Bolivia. Las ofrendas a los ídolos como un símbolo religioso cristiano, esto es algo de la religión de Bolivia.

Juego con toros a la gloria del santo

(---) III. Sólo necesitamos pensar en los grandes festivales que celebran cada año aquí en Cochabamba para la gloria de San Sebastián. Entonces juegan con toros salvajes. No se trata de una corrida de toros como en España, que también ocurre aquí, no; esta es una diversión del público, y es la religión. Se lleva a cabo para la gloria de ciertos santos. No es el matador sólo el que lucha con el toro, sino centenares de personas que se reúnen en un área cercada en que se suelta un toro salvaje: hay una bulla, es una cuestión de vida o muerte, la gente

se pisotea uno a otro, silba y grita, y desafortunada es la persona a quien el toro logra capturar.

Un hombre es muerto delante de nuestros ojos

El año pasado tuvimos la oportunidad de estar allí justo cuando un gran toro fuerte vino corriendo hacia la multitud, agarró a un hombre de mediana edad, clavó sus cuernos en el estómago del hombre y lo lanzó por el aire de modo que él cayó al suelo y murió de inmediato. Pero la gente gritaba de alegría cuando el toro lo agarró, aplaudían y vitoreaban, sí, literalmente aullaban de alegría. El toro después fue enlazado y se dejó entrar a uno nuevo. Esto porque en estas ocasiones los toros no se matan, solamente la gente. Esto es un festival de la iglesia, pero no es nada menos que un sacrificio humano en una forma más moderna (---).

Borracheras y peleas

Además, hay borracheras y peleas, porque la cerveza de maíz y aguardiente fluyen durante tales festivales. Tal es la inmoralidad, todo el pecado y los trabajos de la oscuridad que se practican en tales ocasiones. Todo es oscuridad pagana, no es paganismo tolerado sino paganismo que reina y que gobierna.

Muchos indígenas nunca han escuchado una palabra sobre Dios

(---) IV. Ya hemos visto que una tercera parte del territorio boliviano está habitado por indígenas, que viven independiente de los blancos, y que nunca han escuchado la palabra de Dios y su don maravilloso de la salvación.

(---) Lo que estamos intentando demostrar en este artículo es que el país no es católico o medio cristiano como muchos creen, donde el evangelio podría fácilmente ser victorioso, sino que es pagano (---). Tal es el país que Dios ha confiado al pueblo de Suecia como campo de actividad. Sin fallar, el Señor llamará a muchos testigos a este país. (*HE* 1923/32:378–379).

Una ojeada a los precursores de los suecos

Cuando Bolivia fue fundada, el general liberal Simón Bolívar era de la opinión que el país debería tener libertad religiosa. Los obispos católicos se aliaron con España durante la llamada "Guerra de la libertad" a principios de los 1800; debido a esto, uno podría pensar que los vencedores liberales deberían haber seguido las intenciones de Bolívar. Pero cuando los católicos vieron hacia dónde soplaban los vientos de la victoria cambiaron rápidamente y apoyaron a los que habían llegado al poder. Esta es la razón por la cual, cuando la constitución de Bolivia fue escrita, lograron incluir las siguientes palabras: "La religión católica apostólica es la religión de la

república, excluyendo cualquier otra práctica religiosa”.[54]

Por supuesto, los suecos no eran los primeros protestantes en la Bolivia católica, ni siquiera los primeros misioneros evangélicos. Aun cuando el país en la década de los 1920 casi no tenía un trabajo evangélico visible, la historia del protestantismo data hasta mediados del siglo XIX. En los años 1827 a 1828, Luke Matthew de la Sociedad Bíblica Británica viajó y vendió Biblias en el país.

Casi veinte años pasaron antes de que el próximo entusiasta de la misión evangélica llegara a Bolivia. En el año 1846 el capitán Allen Gardiner llegó al país y fundó la organización misionera anglicana *South American Missionary Society* (‘Sociedad Misionera de Sudamérica’), y recibió el permiso del gobierno liberal de fundar una misión bajo la condición de que él trabajara solamente entre indígenas y que no convirtiera a ningún católico. Gardiner volvió a Londres para contratar más obreros, pero durante el tiempo en que él estuvo ausente, el gobierno liberal cayó y un nuevo gobierno conservador puso fin a sus planes.

Una de las historias de mártires que los primeros suecos escucharon cuando vinieron a Bolivia,[55] muestra las condiciones difíciles que prevalecían en el país relativamente poco tiempo antes de su llegada. La historia era sobre el vendedor de Biblias José Mongiardini, un evangélico de la Sociedad Bíblica Americana.[56] Alrededor de 1850 él recibió una visión que él debía viajar a Bolivia. Sin embargo, se le advirtió que si él llevara las Biblias consigo a Bolivia él nunca saldría vivo de allí.

José no prestó ninguna atención a estas advertencias sino que viajó a Bolivia desde la Argentina. A pesar del hecho de que era difícil viajar en el país en aquella época, él se fue de ciudad en ciudad y vendió aproximadamente mil Biblias en lugares donde nunca se habían vendido Biblias antes. Finalmente la amenaza contra él se convirtió en una realidad. Fue asesinado por dos indígenas en Sucre que habían sido incitados por sacerdotes católicos. Después del asesinato le ataron una piedra alrededor del cuello y lo tiraron al río.

---

54 Los primeros dos párrafos se basan en la información de la obra inédita de Keith Frampton *“Bolivian Evangelical Church History”* de 1995.

55 Esta información proviene de Gustaf Flood en la entrevista citada.

56 La información sobre Mongiardino proviene de *Field Focus – Bolivia* de 1977 de las Asambleas de Dios norteamericana. Los detalles complementarios provienen de la entrevista citada con Gustaf Flood.

Cuando las autoridades lo descubrieron, realizaron una investigación y encarcelaron a los dos asesinos. Además el cuerpo fue recuperado. Pero cuando Mongiardini debía ser enterrado los sacerdotes rechazaron tener a un hereje enterrado en el cementerio. En vez de eso el cuerpo fue enterrado fuera del cementerio en Sucre. Los asesinos también tuvieron éxito en escaparse, con la ayuda de los sacerdotes. Gustaf Flood contó más tarde lo que él había escuchado sobre el destino de los asesinos:

> –Uno de los asesinos bajó de su mula y quedó colgado en los estribos. Él fue horriblemente masacrado cuando la mula se desbocó. Poco tiempo después, el otro asesino fue sorprendido por una tormenta terrible, del tipo que de vez en cuando aparecen en las montañas de Bolivia. ¡El relámpago cayó sobre el otro asesino, y murió de inmediato!

A pesar de la distribución de Biblias de Mongiaridini y su martirio que se considera como “el primer avance protestante”[57] en Bolivia, tenían que pasar casi cincuenta años antes de que cualquier obra evangélica permanente fuera fundada en el país.

El siguiente hito en la historia evangélica fue cuando Francisco Penzotti visitó Bolivia en 1883 junto con Andrew Milne. Juntos vendieron entre cinco y seis mil porciones de la Biblia. Lo arrestaron en Punata, donde más tarde Flood comenzó su trabajo. Al año siguiente Penzotti visitó de nuevo el país junto con Paulino Ocariz. Celebraron la primera escuela dominical evangélica en Sucre donde dos niños se decidieron por Cristo, pronto seguidos por sus madres. Estos cuatro son los primeros cristianos evangélicos conocidos en Bolivia.

El primer evangelista nórdico en el país fue el danés Karl Hanson. Él viajó por todo el país entre 1906 y 1909, paraba en las ciudades pequeñas, tocaba su acordeón y vendía porciones de la Biblia a los que se detenían a escucharlo. Lo arrestaron en un lugar y lo acusaron de actividad ilegal, así que él vendió el resto de sus Biblias a sus compañeros de la cárcel.

Todos estos predicadores mencionados deberían ser considerados como vendedores ambulantes en lugar de misioneros. Tenían una cosa en común: se concentraban en la difusión de la Biblia en vez de plantar iglesias. Eran itinerantes en lugar de residentes. Ellos viajaban solos, sin esposas y niños.

Por supuesto estas condiciones reflejan el clima espiritual que prevalecía en Bolivia en aquel tiempo. Era difícil, tal vez imposible, realizar un trabajo misionero allí. En su libro *South America: The Neglected Continent*

---

57 Asambleas de Dios *Fields Focus – Bolivia* de 1977.

(‘Sudamérica: El continente olvidado’, 1894) que atrajo mucha atención, Millard y Guinness confirmaron el hecho de que los únicos países en Sudamérica que carecían de misioneros evangélicos residentes eran Bolivia y Ecuador. Este libro fue probablemente la razón por la que tantos misioneros luego se fijaran en Bolivia.

El primer misionero evangélico que se estableció con residencia permanente en Bolivia fue el irlandés William Payne. Él llegó en 1895, enviado por The Brethren Assemblies (‘Las Asambleas de los Hermanos’) también llamado Los Hermanos de Plymouth, y trabajó en Sucre, Cochabamba y Santa Cruz. George Hamilton de Nueva Zelanda lo siguió en 1911, y llegó a ser el primero quien bautizó a un boliviano en la forma bautista, por inmersión.[58]

William Payne dijo más tarde a Gustaf Flood que durante los primeros tiempos, él había sido arrestado y puesto en la cárcel por predicar el evangelio. En el juicio, el obispo católico había exigido la pena de muerte.

En otra ocasión había sido atacado en su casa en Cochabamba:

> –Un sacerdote en la ciudad había reunido una gran multitud de indígenas, que iban a poner fin a esta herejía. Llegaron a la casa del hermano Payne, que se encontraba en una de las calles principales. El grupo rompió las puertas y sacaron los muebles del misionero, los utensilios de la cocina y los libros. Lanzaron las cosas sobre una fogata grande y también intentaron arrastrar al hermano Payne para quemarlo vivo. ¡Fue salvado en el último momento por un indígena salvo que vino! Pero todo lo que él poseía fue quemado en el fuego.[59]

Al año siguiente, 1896, un joven bautista canadiense, Archibald Reekie llegó a Bolivia en un viaje de estudios. El informe a casa a la denominación provocó que lo enviaran como su primer misionero a Bolivia. Se instaló en Oruro, porque sentía que era la ciudad más liberal del país. Durante su primer período de siete años y medio, él ganó seis personas para Cristo. Sin embargo, la mayoría de éstos eran extranjeros.

Más tarde a Reekie se unieron otros dos bautistas, Charles Mitchell y Roberto Routledge. Estos tres juntos eran de importancia decisiva para el cambio en la constitución boliviana que entró en vigor en 1905. A través de

---

58 Esta información se basa en la obra no publicada de Keith Frampton *Historia de la Iglesia Evangélica Boliviana* de 1995. Como fuente sobre Matthews, él da (BFBS 1829:84), sobre Gardener (n. d, n. p. Phillips), sobre Monguiardino (Browning 1930:174), sobre su asesino (Daniels 1916:113), sobre Penzotti (Barclay 1957:775; Daniels 1916:207–208 y Penzotti 1916:22), sobre Hanson (Neely 1909:218–219).

59 Extracto de la misma entrevista con Flood mencionada arriba.

un trabajo preparatorio único, combinado con el cabildeo activo, lograron influenciar al senado boliviano y la cámara de representantes de modo que la libertad de religión en Bolivia se proclamó en el mismo año.

Después de los bautistas vino George Allan, quien fundó *The Bolivian Indian Mission* ('La misión indígena boliviana'; más tarde *Misión evangélica de los Andes*) y metodistas norteamericanos que, entre otras cosas, fundaron un instituto lingüístico. Sin embargo, ninguno de ellos había tenido un éxito notable cuando los suecos llegaron en los años 1920. En el año 1919, después de más de veinte años de trabajo, los Bautistas, por ejemplo, contaban con sólo 63 miembros bautizados. Al año siguiente comenzaron su primera obra social en forma de escuelas. Esta fue una estrategia para ser aceptados, incluso por los conservadores que habían recuperado el poder en el país en el mismo año.

Al principio de los años 1920 la situación de los evangélicos había cambiado radicalmente. Varios otros misioneros pentecostales, no solamente los suecos, llegaron a Bolivia para comenzar un trabajo allí. El compañero de Gustaf Flood en Punata, Tommy Anderson llegó de Norteamérica. Su compañero más tarde en Santa Cruz, Daniel Wilkins, vino de Gales. En un artículo del HE del año 1921,[60] "otro" misionero pentecostal ingles fue mencionado (quien probablemente es la misma persona que se mencionó anteriormente como 'Wilkins').

Nunca ha sido aclarado cuál de ellos fue realmente el primer misionero pentecostal en Bolivia. Todos parecen haber llegado durante el mismo año, 1921. Gustaf Flood realmente quería ser, como todos los demás, el primero, finalmente esto fue apoyado por escrituras históricas norteamericanas. Las Asambleas de Dios en su informe escribe que "Gustaf Flood plantó la primera semilla pentecostal" [en Bolivia].[61]

Cuestionado por los otros protestantes

En este clima espiritual duro uno podría pensar que la unión entre las perseguidas minorías evangélicas sería buena. Este no era el caso. El movimiento pentecostal vino como algo nuevo y como una amenaza para las viejas denominaciones que se sentían inseguras y vacilantes. La sospecha era mutua. Mientras los predecesores estaban incómodos con la predicación espontánea y carismática de los pentecostales (que ellos consideraban

60 *HE* 1921/46:211.

61 Asambleas de Dios *Field Focus – Bolivia* de 1977.

mal preparados y parcialmente heréticos), los pentecostales por su parte pensaban que los otros aceptaban demasiado "del mundo".

El siguiente extracto de los artículos de los suecos demuestra claramente las posiciones de ambos lados durante los primeros años. Gustaf Flood resume sus impresiones del trabajo evangélico en Bolivia después de algunos meses en el país. Esto lo puede hacer en un solo párrafo:

> Casi no existe un trabajo verdadero de evangelización en Bolivia; los metodistas tienen institutos en La Paz y Cochabamba, donde los católicos pueden aprender inglés y según lo que he escuchado, incluso aprenden a danzar y jugar tenis. Hay tres iglesias bautistas en Bolivia, pero incluso allí la vida espiritual es tibia, incluso muerta. Nielsén me comentó que el otro día, cuando él entró en la casa de un diácono bautista, el diácono junto con algunos otros, estaba jugando naipes, así que en cuanto a lo que se refiere a la salvación dejan mucho que desear, si ni siquiera se han salvado del juego de naipes. Luego, los hermanos de Plymouth realizan un trabajo misionero en dos lugares, hay también una misión en San Pedro con varios misioneros, este último creo que es más espiritual que los otros. Por otra parte, cuando llega el hermano Gustafsson, somos cinco misioneros pentecostales. Este es todo el trabajo evangélico que existe en Bolivia. (*HE* 1921/42:190).

Al año siguiente Kristian Nielsén y Albin Gustafsson escribieron un artículo en el *HE* sobre la sospecha que experimentan de los demás protestantes.

> ***El superintendente Smith de la Sociedad Bíblica visita Bolivia***
>
> El superintendente Smith de la Sociedad Bíblica en Los Ángeles, California, ha visitado Bolivia. Él estaba aquí en C[ochabamba]. Fuimos a visitarlo pensando que sería bueno si podríamos ser amigos personales con él, entonces quizás él nos enviaría Biblias. Pero estábamos muy equivocados: los opositores religiosos al movimiento pentecostal son los mismos en todo el mundo. Uno podría casi creer que él era un representante de una iglesia sucursal de la católica. Tal gente dice por lo general siempre que necesitamos más el amor de Dios. Pero es obvio que nunca llegan más allá que hablar de esto. Porque cuando entran en contacto con los pentecostales, y Dios sabe que esto es verdad, atestiguan por lo general, que están equivocados en muchos aspectos.
>
> ***Opositores al movimiento pentecostal***
>
> Bueno, el superintendente Smith no es el único quién quisiera ver todo el trabajo pentecostal eliminado de la faz de la tierra. Un Dr. escribió a un misionero que él esperaba que Dios salvara Bolivia del movimiento pentecostal. Esta fue una especie de esperanza, pero no la esperanza que vemos en Rom.5:5; "y la esperanza no avergüenza; porque el amor de Dios ha sido derramado en nuestros corazones por el Espíritu Santo que nos fue dado".

Nos negaron Biblias como escapatoria

> El superintendente Smith no nos dará ninguna Biblia; deberíamos primero hablar un español refinado antes de poder distribuirlas. Si esto era una excusa, era muy pobre, pero en realidad eran solamente palabras, oportunas en el momento, para dejar de decir lo que él realmente tenía en su corazón. No hay una mejor manera de aprender una lengua que encontrarse con personas y repartiendo panfletos y Biblias, porque entonces uno debe [esforzarse] en hablar el lenguaje, como la gente lo habla, una lengua demasiada refinada, como se enseña en los grandes centros de aprendizaje, es de poca utilidad.
>
> Nuestra oración a Dios es que él nos envíe Biblias de otra fuente, a pesar de que es difícil en primer lugar comprarlas y luego pagar 40% de los derechos de aduana. Sin embargo, nada es imposible para el Señor. ¡Aleluya! (*HE* 1922/30:119).

Durante las décadas siguientes las relaciones mejoraron gradualmente. Las sospechas se redujeron en ambos lados y en la actualidad las relaciones entre las diversas denominaciones evangélicas parecen ser buenas.

El trabajo cotidiano de la misión sueca en Cochabamba

Como ya se ha mencionado anteriormente Ruth y Kristian Nielsén vinieron a Cochabamba juntos con Gustaf Flood en mayo de 1921. A partir de allí, Flood se fue después a Punata donde él inició el trabajo junto con Tommy Anderson, mientras los Nielséns permanecían en la ciudad, quizás porque su hijo nació alrededor de ese tiempo.

En una carta fechada en julio de 1921 Kristian Nielsén escribe sobre la vida familiar en Cochabamba. Para variar, escribe de manera más personal sobre su familia y su salud. Entre otras cosas él escribe por primera vez acerca de su hijo Rubén quien nació en Sudamérica:

Enfermedad en la familia

> Ahora hemos estado en Cochabamba un poco más de dos meses y nos hemos establecido algo en la ciudad. El Señor ha sido fiel con nosotros durante el tiempo que hemos estado aquí. He estado muy enfermo y confinado en cama, pero el Señor me ha curado. ¡Alabado sea su nombre! Después mi esposa se enfermó pero el Señor reveló su gracia y él la curó en el mismo día. Su poder curativo es tan fuerte como en los días antiguos. Después se enfermó nuestro pequeño hijo Rubén con la terrible enfermedad llamada viruela, aunque no en la forma que deja cicatrices. Él estaba muy mal, casi creímos que el Señor lo iba a llevar al cielo pero como puede parecer extraño, él está ahora sano y bien de nuevo. A Jesús toda la gloria y su nombre sea alabado por toda la gracia recibida en el momento correcto.

Cochabamba plagada de peste

Justamente ahora, Cochabamba está terriblemente afligida por la gripe española, la viruela y la tos ferina. Mucha gente está muriendo; la mortalidad es especialmente alta entre los niños. La razón por la que la plaga tiene un agarre es sin duda debido a toda la suciedad que se tira en las calles. De lo contrario, el clima es bueno para los que tengan corazones fuertes.

Nuestra obra evangelística

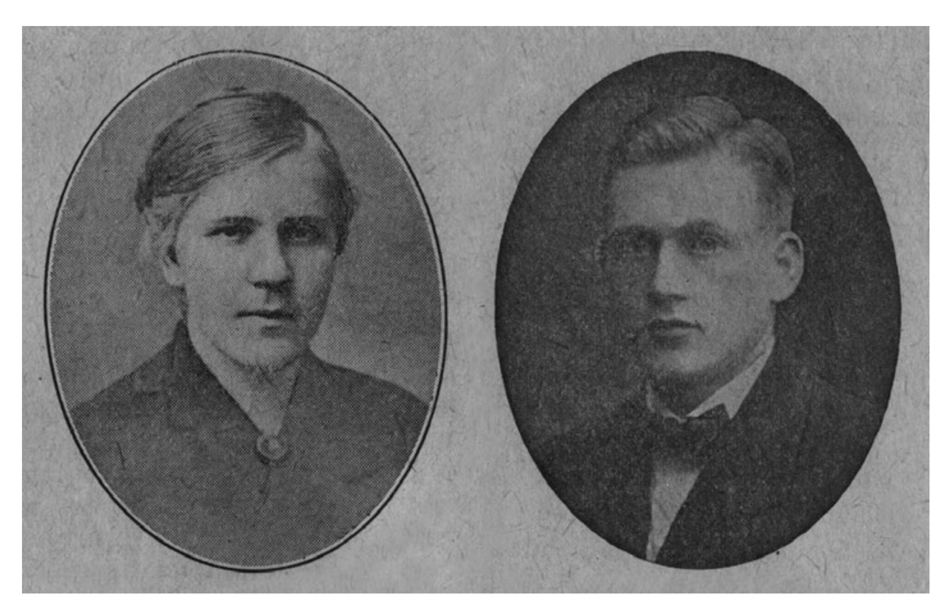
La misión, que podemos lograr en este momento, es hablar con personas individuales y difundir folletos. Nuestra oración al Señor es que él nos guíe para poder alquilar una casa para los Noremberg y amoblar una sala para predicar. Están prohibidas las reuniones al aire libre. Es terriblemente difícil alquilar una propiedad aquí para predicar el evangelio, pero para Dios nada es imposible. Creemos que si alquilamos según contrato y pagamos por un año por adelantado, tendremos éxito. Necesitamos 2.500 coronas para amoblar el salón y pagar el alquiler. ¡Queridos amigos de la misión, oren y den una ofrenda para esta causa! Cuanto más tiempo estamos aquí en Cochabamba es más evidente que este lugar es muy adecuado para la misión entre los indígenas. (*HE* 1922/5:19–20).

Kristian Nielsén lamenta que "son los únicos misioneros pentecostales" en Cochabamba, aunque menciona también que Gustaf Flood trabajaba en Punata "a 10 leguas de C. (50 kilómetros). Los sacerdotes están tremendamente furiosos por allí, pero el Señor está ayudando a sus testigos maravillosamente. ¡Aleluya!"

"Los Norembergs" que se menciona en el artículo referido, quizás eran un par de candidatos a misioneros que los Nielséns estaban esperando, pero que nunca aparecieron. Muchos estaban dispuestos a viajar a Bolivia cuando escuchaban de las grandes necesidades allí y el trabajo valiente, pero la mayoría nunca tomó el paso y otros permanecieron en países más cómodos.

Refuerzo de personal en Cochabamba

Sin embargo, los Nielséns consiguieron refuerzos relativamente pronto. Dos meses después, en agosto de 1921, Fanny y Albin Gustafsson llegaron de la Argentina. Ellos habían permanecido en Salta esperando un mejor tiempo para viajar. Llegaron con su pequeña hija recién nacida a la Cochabamba llena de plagas. Habían estudiado español en Salta y escribieron muy contentos a casa antes de partir a Bolivia que "ahora podemos manejar bastante bien la lengua" y "también hemos estado sanos todo el tiempo a pesar del clima". (*HE* 1921/27:126).



Fanny y Albin Gustafsson.

Algunos meses más tarde informaron de Cochabamba, que el viaje había sido bueno:

> Salimos de la Argentina a mediados de agosto y llegamos aquí después de una semana de viaje. Llegamos en un buen momento considerando las condiciones, viajando durante la época más seca del año, y usando el transporte motorizado por una distancia de cerca de 200 kilómetros donde todavía no hay ferrocarril.

Luego sigue un informe relativamente detallado sobre la vida diaria que, aunque es medio largo, elijo referir en detalle debido a la información valiosa que contiene:

> Hemos estado aquí un poco más de un mes, y estamos comenzando a sentirnos en casa. Ha tardado algo para nosotros poner las cosas en orden aquí, por una parte porque tuvimos que esperar mucho tiempo nuestros bienes, y por otra parte, al inicio de nuestra llegada nos faltaban los medios para alquilar una casa aquí. También hemos hecho algunos viajes, explorando el terreno y hemos sido consolidados por la sabiduría que Dios nos dio, ya durante nuestro tiempo en Salta, sobre la idoneidad de este lugar como centro para la misión en Bolivia.
>
> ***La posición estratégica de Cochabamba***
>
> Esta ciudad tiene conexión ferroviaria con el Pacífico. Incluso el ferrocarril a Buenos Aires pronto debería estar listo. Después será posible llegar aquí en tren desde ambos océanos. Cuando nos hayamos establecido más aquí en la ciudad

y Dios nos envía los medios y fuerzas para extender el trabajo, la totalidad del noroeste de Bolivia se encuentra abierta para nosotros, porque más al interior no hay misioneros. El clima aquí también es saludable, pero debido a toda la suciedad, que está siempre presente, se producen muchas epidemias. La ciudad de Cochabamba es aproximadamente tan grande como Örebro.

La herencia indígena es notable

La mayoría de la población está compuesta por indígenas. Aquí hay una extraña mezcla del indígena viejo y del moderno. Aquí todavía se oye la misma lengua hablada como en el "imperio inca" mucho antes del descubrimiento de América. Aunque el español es el idioma oficial de Bolivia, el quechua se escucha más en las calles. El comercio en los mercados abiertos y cubiertos está en manos de los indígenas, pero también hay casas grandes del comercio exterior, donde uno puede comprar por ejemplo mantequilla de Dinamarca, cocina a kerosén de Suecia etc. La ciudad cuenta con bancos, un correo y una oficina de telégrafo, tranvías eléctricos y teléfonos *suecos.*

Pero la gente es muy atrasada. Solamente muy pocos pueden leer y escribir. Los indígenas aquí pertenecen al pueblo quechua; es el pueblo indígena más grande en Bolivia. Es un pueblo impresionante, hablan una lengua que suena agradable, y es muy trabajador y diligente. A menudo se ven mujeres con niños en la espalda y una rueca en las manos para hilar lana, mientras caminan por el camino. Ellos son agricultores, y son extremadamente importantes para la economía nacional. Es gracias a los indígenas que la mayoría de los blancos en Bolivia tienen algo de comer. Pero la iglesia católica les mantiene en ignorancia y en desconfianza, porque sus servidores saben, que mientras menos los indígenas saben, más fácil es hacerles participar, cuando se trata de un levantamiento o incendio de una casa donde viven los misioneros protestantes, o algo similar, para proteger "la única iglesia gloriosa".

Los primeros misioneros pentecostales

(---) El avivamiento pentecostal es nuevo en Bolivia. Cuando Gustaf Flood y los Nielséns vinieron aquí en mayo, había dos misioneros pentecostales americanos aquí, pero justo acababan de venir. Uno de ellos ahora está trabajando con Gustaf Flood en un pueblo a 50 kilómetros de aquí. El otro trabaja con los indígenas en las áreas rurales.

Los Nielséns y nosotros nos hemos establecido aquí en Cochabamba. En uno de los últimos días de agosto un joven hermano pentecostal de Inglaterra también llegó. Él quedará aquí en la ciudad hasta que él haya aprendido el idioma.

Candidatos para el bautismo – pero ninguna congregación

Hasta el momento no existe ninguna congregación pentecostal en Bolivia. Pero Dios está obrando, y en un pueblo no muy lejos de aquí, hay como diez convertidos, que desean ser bautizados en la primera ocasión posible, también

buscando el bautismo en el Espíritu Santo. Todos ellos han sido salvos a través del trabajo de la misión pentecostal. Así que, en un futuro cercano, también este país descuidado tendrá su primera iglesia pentecostal. Ahora quisiéramos poner este nuevo trabajo en este campo intacto, delante de nuestros amigos en Suecia, con el deseo que nos recuerden ante el trono de la gracia, con una oración por la bendición de Dios sobre este trabajo, y por las finanzas y los trabajadores.

> ***Necesidad de hermanas que puedan alfabetizar***
>
> Una necesidad muy urgente es la educación, para que la gente pueda aprender a leer y escribir. Esta es una gran oportunidad para *las hermanas jóvenes*, que tienen un talento y un llamado para dedicarse a este trabajo en la viña del Señor. (*HE* 1921/52:239, *mis itálicas*).

Gustaf Flood escribe en una carta del mismo período sobre el trabajo en la localidad de Punata:

> Los católicos nos molestan casi diariamente, porque tenemos que alquilar de ellos. Mañana vamos a mudarnos a otra casa de nuevo, pues ya no nos permiten vivir aquí. Los sacerdotes pensaron que ahora íbamos a tener que dejar Punata, pero Dios pensó de otra manera y nos dio una casa mejor. ¡Aleluya!
>
> Continuamos nuestras reuniones con regularidad, aunque hay pocos que vienen, 10 a 15 oyentes solamente, pero alabado sea Jesús, nuestra es la victoria a pesar de la oposición. Cada domingo tenemos reuniones en la cárcel, donde damos testimonio a unos 30 presos. El Señor satisface también nuestras necesidades, de modo que cada vez que estamos allí, les invitamos a compartir té y pan, por los cuales son muy agradecidos, porque ellos tienen solamente una comida por día. Estamos también en los pueblos alrededor, distribuyendo folletos y Biblias, que es una misión gloriosa. Alabado sea Dios por este destino glorioso que podemos distribuir la palabra de vida. Muchas veces escuchamos los gritos de los salvajes e incluso el murmullo de piedras, pero entonces debemos cantar 'alabado sea Dios'.
>
> Será glorioso ahora, cuando dentro de algunas semanas, comience la temporada de lluvia, que podamos bautizar a los primeros indígenas, en el nombre del padre, del hijo y del Espíritu Santo. También creemos que Jesús los bautizará en el Espíritu Santo. Cada viernes visitamos generalmente un pueblo, que se encuentra a unos 10 kilómetros de aquí, donde ahora tenemos 10 creyentes, para tener una reunión, pero el viernes pasado estalló una revolución allí así que por el momento no podemos alcanzar ese lugar, sino que ahora sólo podemos orar por nuestra pequeña multitud allí. (*HE* 1921/46:211).

Probablemente uno puede concluir que la fase pionera se calmó cuando los misioneros suecos jóvenes no vieron los resultados que habían anticipado. Cuando experimentaron que la obra en Cochabamba y Punata era muy

pesada, miraban hacia el noreste donde no había ningún misionero evangélico. Planes para moverse desde el campo pionero hacia nuevos destinos marcan un cambio y un paso a una nueva era para la misión pentecostal sueca en Bolivia.

Capítulo 3

A Santa Cruz de la Sierra

(1922–1943)

Mirando hacia el este – hacia Santa Cruz

Aunque los cinco jóvenes suecos estaban bastante ocupados en el centro de Bolivia y a pesar de que habían superado una gran cantidad de obstáculos, no estaban satisfechos. Tenían grandes visiones – o quizás las visiones crecieron gradualmente cuando descubrieron que había más grupos no alcanzados "más allá". Albin Gustafsson había escrito que Cochabamba era estratégico por esa misma razón, que de allí "la totalidad del noreste de Bolivia se encuentra abierta para nosotros, porque más hacia el interior no hay hasta ahora ningún misionero".[62]

Por lo tanto, miraban hacia el norte y hacia el este y la ciudad más grande de las tierras bajas bolivianas, Santa Cruz de la Sierra, saltó a la vista. A finales de 1921, el primer año en Bolivia, Gustaf Flood escribe a Suecia sobre un viaje misionero ahí que él ya estaba planificando:

> Si es la voluntad de Dios vamos a hacer un viaje misionero más largo en marzo o abril. Últimamente, Dios de una manera maravillosa ha resuelto mis necesidades corporales, así que creo que será posible hacer este viaje, que sin duda va a ser muy caro. Sin embargo, nuestro padre es rico. ¡Aleluya! Tenemos la intención, si es la voluntad de Dios, de visitar Santa Cruz, para distribuir Biblias allí. Tenemos que viajar a caballo a una distancia igual que la de Estocolmo a Sundsvall en un camino muy malo. Sin embargo, si consideramos que hay una ciudad con 25.000 habitantes que nunca han escuchado el evangelio, y una provincia, tan grande como Suecia en cuanto a territorio, sin misioneros, estamos estimulados a seguir adelante. ¡Aleluya! Y lo que parecía difícil para nosotros en Suecia, será fácil aquí. (*HE* 1922/23:90).

62 *HE* 1921/52:239.

Evidentemente el tiempo no permitió un viaje de exploración porque ya en el informe siguiente los jóvenes misioneros hablan acerca de los planes inminentes de Gustaf de trasladarse a la ciudad en las Tierras Bajas.

Pruebas y 'La Conferencia Pentecostal' en Punata

Sin embargo, el informe comienza con diversas noticias acerca de los obstáculos y avances en el trabajo misionero. Son Albin Gustafsson y Kristian Nielsén quienes firman conjuntamente el siguiente informe:

> Un creyente del campo, a quien el Señor se había revelado de una manera maravillosa, se ha rendido a la persecución por parte de los sacerdotes. Se encargaron de que él perdiera su trabajo. Los salvos aquí tienen que sufrir mucho por su fe. Oren por ellos para que sean bautizados en el Espíritu Santo.
>
> ### *Albin Gustafsson muy enfermo*
>
> El H[ermano] Albin Gustafsson ha estado seriamente enfermo, pero Dios le ha sanado otra vez. ¡Alabado sea Dios! Aquí los espíritus de la enfermedad vuelan a uno, y después de unos pocos días en la cama uno está transformado como si uno hubiera estado enfermo por un año.
>
> ### *La semana de la pascua de los católicos es un comercio enorme*
>
> (---) La "santa semana" de los católicos ha llegado a su fin con procesiones, adoración de ídolos y reuniones de protesta contra "los evangelistas" etc. La semana de la pascua es por supuesto su Semana Santa, entonces la "Ramera" hace un gran negocio con oro, plata, esclavos y almas de hombres y de mujeres.
>
> ### *Nuestra primera Conferencia Pentecostal*
>
> Pero alabado sea Dios también nosotros hemos tenido nuestra "semana santa". Decidimos, en el nombre del Señor, tener una conferencia evangélica durante la misma semana, por lo tanto nosotros invitamos al misionero pentecostal norteamericano Anderson de Punata, juntos con los creyentes de allí, y otros que estaban interesados. Además, todos los misioneros pentecostales en B[olivia], seis en total, fueron invitados. Incluso tuvimos la alegría de tener al líder del trabajo recién abierto del Ejército de Salvación en B[olivia], el oficial ayudante Oskar Alm de Eksjö, con nosotros. Él fue una gran bendición para nosotros y los creyentes nacionales durante la conferencia.
>
> Tuvimos reuniones tres veces al día durante toda la semana, estudios bíblicos y oración durante el día y reuniones públicas por las tardes. El interés y el apoyo han sido grandes y el poder de Dios se manifiesta en medio de nosotros. Nunca hemos experimentado algo similar, desde que salimos de nuestra querida Suecia. Esto fue algo nuevo en la historia de este país, fue la primera conferencia pentecostal de Bolivia. Los católicos estaban muy

nerviosos, y los rumores infundados se difundieron más en la ciudad.

Rumores sin fundamentos de obstaculizar a los católicos

Se decía que nosotros habíamos reunido a todos los protestantes para obstaculizar las procesiones y lanzar piedras contra el cuerpo de Cristo cuando se lo iba a llevar a través de la ciudad, etc. Sin embargo, nos dejaron en paz todo el tiempo, mientras su cántico ceremonial, que comenzó el viernes santo, terminó en una fuga de pánico, por una razón que hasta ahora no se ha aclarado. Todavía están discutiendo en los periódicos, quien es el responsable. La palabra de Dios se cumplió: "Huye el impío sin que nadie lo persiga."

Flood y Wilkins se mudan a Santa Cruz

Nuestros queridos hermanos Gustaf Flood y Daniel Wilkins están a punto de dejarnos e irse a Santa Cruz para abrir un trabajo allí. Es un lugar muy importante, desde el punto de vista misionero, y deseamos tener cubierto ese lugar. Nuestra gran petición y meta de oración es que cada ciudad y comunidad en B[olivia] pueda tener su propia misión pentecostal. También este país descuidado verá y escuchará acerca de la salvación de Dios.

Local nuevo en Cochabamba

Dios nos ha ayudado aquí en C[ochabamba], de modo que hemos podido alquilar una sala espléndida en el centro de la ciudad, de la cual nos haremos cargo el próximo mes. Esto también es una victoria, como todo el mundo nos trata de excluir cuando se trata de salas de reuniones. Lo que tenemos ahora está en las afueras de la ciudad, en una casa privada; la sala nueva, sin embargo, se encuentra en un edificio público, así que no vamos a molestar a nadie con nuestras reuniones. Oren por nosotros.

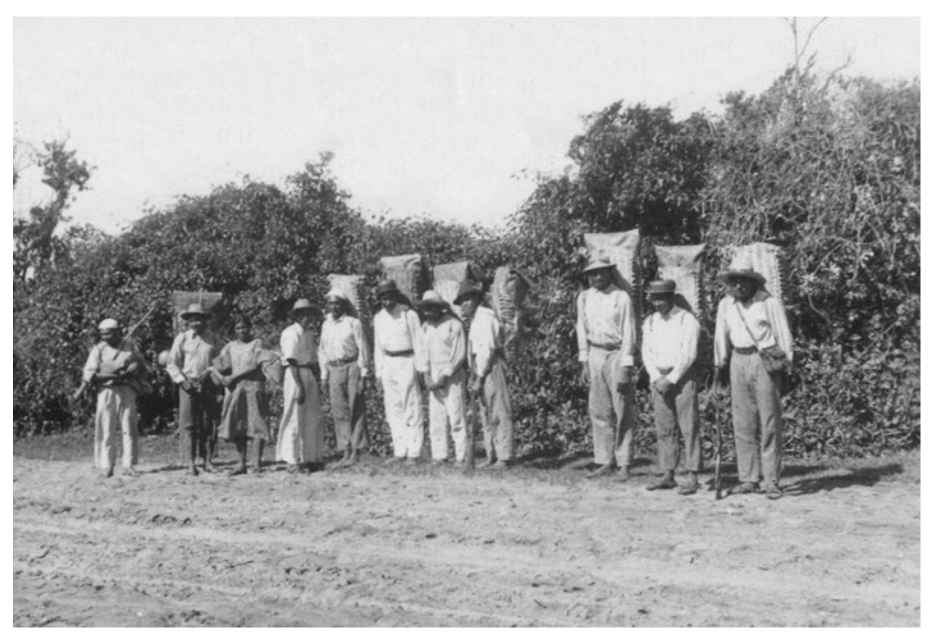
Saludos fraternales. Kristian Nielsén. Albin Gustafsson. (*HE* 1922/30:119).

Flood se traslada a Santa Cruz

En mayo de 1922, Gustaf Flood concretó sus planes de mudarse a Santa Cruz. Con él, como se ha mencionado arriba, se juntó Daniel Wilkins, el misionero pentecostal de Gales.[63] Unos años después, Gustaf recuerda cómo fue durante los primeros días en la ciudad:

El 22 de mayo de 1922 llegamos aquí a Bolivia y a Santa Cruz – la ciudad donde ahora vivimos y trabajamos. Fue lindo llegar al destino de nuestro viaje después de haber pasado dieciséis días en el lomo de una mula, durmiendo cada noche

63 Esta persona es probablemente la misma persona que en anteriores informes fue mencionado como "hermano pentecostal joven de Inglaterra" en *HE* 1921/52:239, que vino a Cochabamba en agosto de 1921.



Los misioneros suecos se encuentran con indígenas "guaray" en 1940.

afuera y teniendo en ocasiones una muy mala alimentación. Ahora estamos aquí, en este lugar al que Dios nos ha llamado para predicar el Evangelio de la cruz.

Reservamos un hotel y después de un baño minucioso, nos sentamos a la mesa para cenar por primera vez desde hace mucho tiempo. Nos sentíamos como si estuviéramos en un mundo nuevo, después de haber sacado nuestra ropa de viaje. Quizá nos sentíamos así, porque en ese momento no estábamos tan acostumbrados a este tipo de viaje.

Santa Cruz, una pequeña ciudad con mucha actividad

En ese momento, Santa Cruz de la Sierra tenía una población de 23.000 y fue en muchos aspectos diferente de otras ciudades. Las casas estaban construidas en su mayoría de ladrillos quemados al sol, generalmente de un solo piso. Las casas de dos pisos eran raras. Las calles estaban cubiertas de arena profunda y, durante la estación de lluvias, se transformaban en pequeños ríos. En las esquinas de las calles había postes gruesos de madera, semienterrados en el suelo a una distancia de un paso, de modo que, durante la estación de lluvia, uno pueda pasar las calles a pie sin mojarse. Por lo general las altas aceras de ladrillo estaban cubiertas con un techo para protegerlos contra el sol y la lluvia.

En una parte de la ciudad había un mercado activo cada día. Había negocios tanto adentro como al aire libre, principalmente con productos naturales. Las mujeres indígenas estaban sentadas en las aceras, vendiendo mandioca, papas, pan, frutas, verduras y chicha. Hasta tenían un comercio de restaurante ahí.

En otras palabras, las aceras servían tanto de cocina como comedor. A veces, cuando se pasaba por esa parte de la ciudad, uno corría el riesgo de tropezar con una olla hirviendo o de ensuciar su ropa por los que comen sus comidas parados. Estas mujeres indígenas, que combinan las tareas de cocinera y camarera, demostraron la capacidad de guardar sus cocinas al aire libre a pesar de que justo en el centro hay una multitud de gente. Sin embargo, desde que el mercado cubierto fue construido en la ciudad en 1924, grandes partes del comercio en las aceras han dejado de existir.

Buscamos una casa para nuestras actividades

Entonces comenzamos a buscar una casa más adecuada para nuestro trabajo, pero parecía difícil encontrar una. Sin embargo, para nuestra gran alegría, después de tres días de búsqueda nos enteramos de que un negociante español, llamado Abel Cao, tenía una casa en el centro de la ciudad que nos convendría. Fuimos allí y parecía que no podíamos encontrar una mejor casa y local. Si el dueño nos aceptaría o no, era otra cosa.

Sin embargo, cobramos ánimo y fuimos a verlo para presentar nuestro asunto. Él nos recibió muy amablemente y dijo que podríamos alquilar la casa para el trabajo evangélico, si podíamos llegar a un acuerdo con él sobre el precio. Él pedía 150 bolivianos por mes que es demasiado pero, después de una charla de unos minutos, cuando nosotros, según la costumbre boliviana, intentamos con las palabras más elocuentes describir la situación actual, se logró alquilar la casa por 120 bolivianos por mes, lo que en moneda sueca entonces era equivalente a 150 coronas suecas.

Incluso este precio era demasiado alto. Pero nosotros, por el bien de la obra, debemos estar preparados para pagar más que otros. Era poco lo que podíamos hacer. Solamente aquellos que han trabajado para el Señor en un país católico fanático pueden entender qué difícil es alquilar una casa para el trabajo. Sin embargo, entendimos que el Señor había ido antes que nosotros y por lo tanto le alabamos con todo nuestro corazón.

El obispo interviene para impedirnos

Pudimos alquilar la casa pero al día siguiente el dueño ya recibió una carta del obispo que él nos mostró. El obispo escribió entre otras cosas lo siguiente:

"Como ha llegado a mi conocimiento que usted está considerando dejar su casa a los herejes recién llegados, tengo que lamentar esto de lo más profundo de mi corazón, aún más, porque la casa anteriormente pertenecía a nuestro estimado canónigo Gutiérrez en el servicio de la Madre Santa. Además, puedo agregar que si usted lo hace, será una deshonra para nuestra iglesia de la Madre Santa, una desgracia para su país España, y una vergüenza para su familia numerosa y muy apreciada en esta ciudad. Por otra parte me refiero al decreto publicado en La Ley, donde usted verá, que cualquier persona que sirva a los herejes, asista a sus reuniones, o de cualquier otra manera anime su propaganda diabólica será excomulgado."

Afortunadamente nuestro propietario no se asustaba fácilmente, y las amenazas del obispo no tenían ningún efecto sobre él, porque él dijo inmediatamente:

–¡Lo que el obispo no me ha dado, él no me puede quitar tampoco!

El obispo lo visitó más tarde personalmente y dijo que él estaba dispuesto a alquilar la casa, pero el propietario contestó, que eso era imposible, porque él ya había llegado a un acuerdo con nosotros y no podía romper su palabra.

El obispo publica una advertencia contra nosotros en los periódicos

Cuando el obispo vio que no era posible impedir "la herejía" de esa manera, intentó otro camino. Él publicó una advertencia tras otra en los periódicos públicos y emitió una carta pastoral especial, en la cual él advertía a su multitud a estar en guardia contra los "lobos" recién llegados. En la carta pastoral él habló primero de los méritos de la iglesia católica y elaboró como ella, la madre santa, había civilizado y enseñado a los salvajes en el norte de Europa y los convirtió en las personas más fuertes del mundo.

Luego continuó: "Ahora, estos hijos nórdicos desenfrenados han venido aquí para destruir y derribar lo que ella había acumulado durante los siglos". Después de eso, él advirtió a los bolivianos acerca de nosotros "que falsamente interpretan la Biblia como la palabra de Dios".

A pesar de las advertencias del obispo y las amenazas de la excomunión de los que asistieran a nuestras reuniones, muchos todavía vinieron y escucharon la predicación del Evangelio. En repetidas ocasiones los he escuchado decir:

"Si el obispo nos excomulga, también necesita excomulgar al juez que asiste a las reuniones" que en cierto modo era algo de consuelo para ellos. (*HE* 1941/51:986–987).

Al principio de diciembre de 1922 el primer informe directo desde Santa Cruz llegó a Suecia. Fue escrito por Gustaf Flood quien escribió de esta manera sobre el trabajo:

Ahora han pasado casi cuatro meses desde que llegamos a esta ciudad y alabado sea Jesús, él nos ha dado una puerta abierta a través de la cual podemos entrar con el Evangelio liberador, para disgusto del obispo y de los sacerdotes católicos, pero para la gloria del nombre del Señor. ¡Aleluya!

Como escribí en mi carta anterior al *HE*, ya tenemos una casa, y ahora puedo decir que la sala está muy bien equipada y hemos tenido reuniones públicas en esta durante mucho tiempo. Jesús también ha estado en medio de nosotros y ha bendecido su palabra; también parece que hay muchos entre los que vienen a las reuniones que están interesados en el Evangelio. También parece que los sacerdotes no tienen el mismo poder sobre la gente aquí como lo tenían en Cochabamba, porque a pesar del hecho de que el obispo ha prohibido la asistencia a nuestras reuniones e incluso ha amenazado a todos los que infrinjan sus leyes con la condenación eterna, mucha gente continúa en las

reuniones, y escuchan el testimonio de Él, quien llevó los pecados del mundo en el madero, con mucha atención.

Santa Cruz parece Sodoma – no hay ni un alma salvada

Hasta el momento no hay, con excepción de nosotros los misioneros, ni un alma salvada aquí en esta ciudad, así que uno puede realmente decir que está en el mismo nivel que Sodoma y Gomorra. Los mismos pecados que prevalecieron allí, son también los grandes pecados de esta ciudad. Es aterrador ver las profundidades de esta degradación de este pueblo. Piensen amigos, una ciudad con 25.000 habitantes y ni un alma salvada (---).

También hemos distribuido una gran cantidad de Biblias aquí, algunos han comprado Biblias y después las han enviado a los parientes en otros lugares, donde la Palabra del Señor sigue siendo todavía desconocida. Hace algunos días, un hombre me compró una Biblia. Hoy me encontré con él, y entonces dijo que quería comprar un Nuevo Testamento para cada uno de sus hijos, porque era un buen libro. La palabra de Dios no volverá a él vacía, sino que hará lo que él quiere, y será prosperada en aquello para que la envió. (*HE* 1922/49:8–9).

El siguiente año, en 1923, se llevó a cabo un censo en Santa Cruz. En relación a esto, cada uno fue obligado a indicar a qué religión pertenecía. Había sorprendentemente muchos que confesaron ser "protestantes" que causó que el obispo advirtiera de nuevo contra "el gran éxito de la herejía" en la ciudad. Probablemente el trabajo de los jóvenes misioneros pentecostales había contribuido al cambio de actitud de la gente.

Flood y Wilkins sabían que muchos estaban interesados en la fe cristiana en una versión evangélica. Sin embargo, conocían solamente "a dos jóvenes, que habían aceptado al Señor". (HE 1941/51:986–987). Los otros deben haber sido los que sólo 'simpatizaban'[64] con el mensaje evangélico. Sin embargo, el censo, en cierto modo, implicó un gran avance para la Misión Sueca.

Resistencia continua en Cochabamba

Durante el tercer año en Cochabamba los informes a la patria ya eran cada vez menos frecuentes. Parece que los misioneros no consideraban necesario incomodar a la familia y a los amigos en Suecia con los asuntos diarios. Tal vez las expectativas eran también demasiado altas. Los misioneros

64 En Bolivia hay una expresión, *simpatizante*, que significa que una persona no declara ser cristiano protestante pero "simpatiza" con una iglesia evangélica y en cierto grado participa en sus actividades.

tenían ganas de informar a casa sobre victorias, conversiones, bautismos – los triunfos para el Reino de Dios y no los obstáculos que en el tiempo enfrentaban.

Eran, ciertamente, tales circunstancias las que causaron que el pastor Lewi Pethrus, el líder máximo del Movimiento Pentecostal sueco por varias décadas, durante una conferencia misionera en Estocolmo varios años después, consolara a misioneros en situaciones similares con las siguientes palabras: "un campo debe ser labrado primero, antes que se pueda esperar una cosecha. Una tarea es ser pionero, otra es ser segador. El pionero no necesita sentirse humillado por no poder participar de la cosecha".[65]

En Cochabamba la oposición católica era todavía fuerte y los avances continuamente modestos. A principio de 1923 enviaron un informe sobre una escuela dominical recién comenzada, pero casi de inmediato llegó la noticia de que los católicos habían tenido éxito en dispersar a los niños de la misma:

> Durante un tiempo tuvimos una escuela dominical muy querida, pero [los católicos] han tenido éxito en la dispersión de ella. Hay muchos niños pequeños maravillosos aquí. Dos muchachas indígenas huérfanas que estamos cuidando desde hace un tiempo, son muy despiertas e inteligentes (*HE* 1923/21:247–248).

En un informe de Kristian Nielsén uno puede detectar también una cierta fatiga de la ignorancia en Suecia sobre Bolivia. Las congregaciones que enviaron los misioneros a la Argentina parecían estar todavía bajo la impresión de que estaban todavía en el país al cual habían sido enviados:

> Finalmente me gustaría dar la siguiente información. Bolivia no es una provincia de Argentina, como algunos piensan, sino una república independiente. Hay evidentemente algunos que han creído que Bolivia pertenece a la Argentina y que hemos estado trabajando allí. (*HE* 1923/34:404–405).

No es muy sorprendente que los misioneros, después de todos los movimientos y tribulaciones se sienten cansados. Como sabemos, se habían mudado desde Suecia a Embarcación, de allí a Orán y luego a Cochabamba en menos de tres años. Todas las adaptaciones y decepciones deben haber agotado sus fuerzas.

---

65 La declaración de Lewi Pethrus en la conferencia misionera de Filadelfia, Estocolmo en 1954, se refirió realmente a las condiciones en Uruguay. Al mismo tiempo fue una declaración general que se podía aplicar, sin duda, también a Bolivia. (*HE* 1954/38:12).

La familia Nielsén, que había estado enferma con frecuencia, está planeando su viaje de regreso a Suecia con su pequeño hijo. Oficialmente, esto con el fin inspirar un compromiso misionero continuo en Bolivia – y tal vez para aclarar una serie de malentendidos:

> Si las cosas salen según lo planeado y nada imprevisto ocurre, el hermano y la hermana Nielsén se irán a casa pronto con la intención de hacer conocer las condiciones de la misión aquí, y entonces todos ustedes tendrán la oportunidad de aprender más acerca de los indígenas de las montañas bolivianas, y las condiciones bajo las cuales viven. (*HE* 1923/21:247–248).

La pareja Fredriksson – nuevos misioneros para Bolivia

Al mismo tiempo, otra pareja joven se preparaba para viajar a Bolivia. Eran dos miembros de la iglesia pentecostal en Uppsala que habían dado a conocer que planeaban viajar hacia Sudamérica después de su casamiento:


Maria y Karl Fredriksson.

> El hermano Karl Fredriksson y su novia la hermana Maria Nestor, fueron apartados por la iglesia Filadelfia en Uppsala el domingo 21, con la oración y la imposición de manos, para el trabajo misionero en Bolivia. Pronto se irán a ese país al cual el Señor los ha llamado para ir con el evangelio de la salvación de Jesús.

Algunos meses después, la joven pareja se ha casado y bajo el título “Dos nuevos obreros de la viña para Sudamérica” se informa que están en ruta hacia el campo misionero:

> El sábado 26 de mayo, nuestros hermanos en la fe, Karl y Maria Fredriksson, salieron de Suecia con Sudamérica como su destino. Su campo de actividades será Santa Cruz en Bolivia, donde el hermano Gustaf Flood, junto con un hermano de Gales, bautizado en el Espíritu Santo, han realizado un trabajo misionero por alrededor de un año. (*HE* 1923/30:352–353).

La primera conferencia misionera en Bolivia

El pequeño cuerpo de misioneros en Bolivia ahora tenía dos centros, uno en Cochabamba y otro en Santa Cruz. Hoy en día las dos ciudades bulliciosas parecen estar muy cerca una de otra. Con la ayuda de teléfono o correo electrónico es posible comunicarse cómodamente. Si una reunión es necesaria, es posible volar a partir de una ciudad a la otra dentro de media hora o viajar confortablemente en autobús en cinco o seis horas.

En el año 1923 esto era completamente diferente. La comunicación era mala y era costoso enviar telegramas. Los mensajes enviados eran muy breves. El servicio postal era lento e incierto y pronto se dieron cuenta de que ciertos temas deberían ser discutidos entre los misioneros en una reunión

La falta de comunicación resultó en una ansiedad de poder discutir posibles avances en la obra con los colegas. En agosto de 1923 Gustaf Flood viajó desde Santa Cruz a Cochabamba, y a Punata, para concretar los planes de una conferencia misionera. La descripción del viaje de Gustaf que tenemos preservado refleja claramente las dificultades del tiempo en cuanto a la comunicación, y también cómo los misioneros suecos de esa época pensaban y trabajaban:

Discusión sobre la causa sagrada de la misión

Desde hace mucho tiempo había habido un deseo ferviente entre nosotros de reunirnos para hablar sobre el trabajo misionero en este país y ser edificados juntos en nuestra fe sagrada. Pero el largo viaje a través de montañas altas y a lo largo de barrancas verticales es algo que nos ha privado de tal proyecto, porque no es en gran medida ningún viaje cómodo. Hay algunos en el país, a quienes les atemoriza pensar estar cuarenta y ocho horas en la tercera clase de un compartimiento de tren. Sin embargo, creo que para cualquier persona, que ha probado el sistema de transporte terrestre de Bolivia, dará gracias a Dios que nuestro país tiene medios de transporte terrestres más cómodos que ha facilitado de una manera esencial la difusión del Evangelio. En resumen, como creí que el viaje estaba de acuerdo con la voluntad de Dios, decidí viajar.

Viaje a caballo, montado a "El Negro"

La distancia entre Santa Cruz y Cochabamba es casi la misma que entre [las ciudades suecas] Estocolmo y Sundsvall, unos 630 kilómetros. Este viaje se debe hacer en mula o a caballo y tarda unos 10 a 12 días. Para hacer el viaje lo más barato posible, decidí viajar sin un guía y con mi propio caballo. Muchos me aconsejaron no viajar solo, pero con la fe en Él, que para nosotros es un escudo y una protección, mi decisión era firme.

Así que el 14 de agosto aparejé “El Negro” y dejé Santa Cruz con Cochabamba como mi destino. Era con una mezcla de sentimientos, que uno emprendía tal viaje, más aún si uno estaba solo, y uno no podía dejar de evitar la pregunta: “¿De veras llegaré a mi destino?” Sin embargo, el conocimiento de que en el otro lado de las montañas casi insuperables, allí vive un paisano que entiende mi realidad y mi idioma terrenal, me incita y una milla sigue a la otra.

Cerca del precipicio a caballo

La primera jornada de Santa Cruz es relativamente fácil, ya que uno no necesita subir ni una sola montaña. Sin embargo, la segunda jornada es mucho más difícil, porque entonces uno tiene que pasar “La Cuesta de Guitarra”. Ahí hay un paso donde los caballos y otras bestias de carga tienen que descender por las pequeñas escalonadas rocosas para llegar al fondo. Al principio mi caballo quiso retroceder ante tal descenso, pero después de una reflexión breve se puso en marcha hacia abajo. Aquí, el más mínimo error, hubiera resultado en nuestra muerte, pero todo salió bien, gracias a la mano de Dios que nos ayuda.

Porción de la Biblia en la mano de la imagen de Cristo

(---) En un pequeño pueblo llamado Chilón, conseguí un lugar para pernoctar. En el mismo cuarto se mantenía el Cristo del Viernes Santo de los católicos, es decir una imagen de cera, que se solía llevar en las calles cada Viernes Santo. Como debemos sembrar “junto a todas las aguas”, me llegó la idea, que debería ser una buena oportunidad para entregar una palabra del Señor [a los católicos], por lo cual metí la Epístola de Pedro en la mano de la imagen mencionada y después lo cubrí otra vez con la cubierta que parecía una cortina. Sí, tenemos que utilizar métodos variados, cuando salimos con el Evangelio y algunos de estos pueden parecer un poco extraños, pero espero que más adelante en esta carta pueda explicar por qué a veces utilizamos tales métodos que parecen tan cobardes. (---)

Encuentro con los hermanos Anderson y Gustafsson en Punata

En la tarde del 24 de agosto llegué sin novedad a Punata, donde me reuní con los hermanos Tommy Anderson y Albin Gustafsson, con sus familias respectivas. Fue una alegría especial verlos en tan buen espíritu, a pesar de todos los vientos duros, que en estos últimos tiempos han soplado por estos contornos. De cierta manera, experimenté algo de lo que sentía Pablo cuando en su camino a Roma se encontró con los hermanos. “Que dulce es encontrar una familia redimida, en camino a Jerusalén, cuando uno va solo a casa.” (---)

Memorias de 1921

Ahora estaba de nuevo en el Valle de Cochabamba, del cual tengo muchos recuerdos de mi primer tiempo en Bolivia. Fue aquí en Punata, donde los indígenas, incitados por los sacerdotes católicos, prendieron fuego a nuestra casa el 5 de julio de 1921 y donde yo casi fui apedreado por dos indígenas

algunas semanas más adelante. Sin embargo, todo el tiempo Dios ha sido nuestro refugio de las montañas y nuestra fortaleza. (---)

Amenazados con rifles y piedras

Durante este tiempo, mientras he tenido la alegría de estar con los hermanos, hemos visitado los pueblos en los alrededores con el evangelio. Con nuestros ojos no hemos visto ningún fruto visible, pero sí fanatismo en cantidad. En una ocasión un hombre sacó su rifle, cuando nos vio llegar, para asustarnos. Le preguntamos si él tenía la intención de matarnos. No, nos respondió, pero cuando más tarde comenzamos a testificar para los que estaban alrededor de nosotros, él casi se convirtió en un poseído por su enojo, tomó una piedra grande y corrió hacia nosotros gritando: “Cállense, si no voy a cortarles las orejas a todos ustedes”. Sin embargo le dejamos entender que no nos asustaba tan fácilmente, y continuamos nuestro testimonio.

En otro pueblo, un indígena apareció y trató de quitarle al hermano Anderson su caballo, mientras que él estaba testificando de Jesús, pero también él llegó a entender que “los evangelistas” no se asustan tan fácilmente. Muchos de los veinte o más indígenas que estaban reunidos, incluso se disculparon, a pesar del hecho que ellos inicialmente habían participado en la planificación de lo que ocurrió. Después de todo esto pudimos continuar testificándoles sin ser molestados.

El intendente y la policía estorban la reunión en Punata

Sin embargo, no es solo entre los indígenas se encuentra tal fanatismo, sino también entre la supuesta clase alta. Una tarde el intendente municipal mismo, acompañado por el comisario de la policía, llegó a nuestra reunión aquí en Punata para estorbarnos. Él comenzó a hacer muchas preguntas, que le prometí contestar, si él se calmaba hasta que la reunión hubiera terminado. Al contrario, él comenzó, en voz alta y en una manera grosera a perturbarnos. Se acercó hasta donde estaba yo testificando y gritó como una persona poseída. El comisario, que creía que íbamos a echar al intendente, corrió detrás de mí y, según lo que los presentes después dijeron, tenía un revólver en su mano. Fue obvio que estaban bajo la influencia del alcohol, pero no en el grado que no sabían lo que estaban haciendo. Fuimos más tarde a Cochabamba y denunciamos lo que había ocurrido al prefecto, quien nos prometió ayuda. Pero, si los que tienen las leyes y el orden en sus manos son tales, qué se puede esperar de los indígenas. (---)

Nuestros métodos de distribuir folletos

En muchos casos no sirve de nada acercarse directamente a la gente de la región montañosa para darles folletos porque no los aceptan. Si uno, de otro modo finge dejar caer algunos, o tirar algunos en una granja donde no hay personas, de manera que ellos no ven quién los está distribuyendo, ellos los leerán, pero de otra manera es imposible distribuir folletos, porque somos como una peste

para esta gente. (*HE* 1923/49:579–581).

De lo anterior, entendemos que la primera conferencia misionera en Bolivia llegó a ser de un carácter práctico. Había, como es natural, muchas conversaciones cuando los misioneros se reunían, pero ellos también aprovechaban la oportunidad de tener reuniones y de evangelizar. Uno de los temas particulares que fue discutido fue probablemente la escasez de misioneros, y cómo y dónde los pocos obreros en Bolivia deberían trabajar. Otro asunto tratado fue probablemente si iban a concentrarse en *un solo* lugar como una especie de un centro. Mientras Cochabamba y Punata tenían varios misioneros ya, Santa Cruz no tenía ninguno. Aparte del trabajo de Flood y de Wilkins no había ninguna misión evangélica en absoluto. Por eso, los misioneros decidieron dejar Cochabamba y Punata en manos de Tommy Anderson y a los otros misioneros pentecostales ahí, mientras los suecos iban a concentrar sus fuerzas en Santa Cruz y las tierras bajas.

El fallecimiento de Ruth Nielsén

Al mismo tiempo que los refuerzos para el cuerpo misionero en Bolivia, Karl y Maria Fredriksson, estaban en ruta hacia este país, los misioneros sufrieron su primera pérdida seria. El 24 de octubre de 1923 uno de los mismos pioneros, Ruth Nielsén, murió de fiebre, con solamente 34 años de edad.[66]



Ruth Nielsén.

La familia Nielsén acababa de volver a Suecia durante el verano de 1923, después de un viaje largo y agotador. Habían viajado vía Buenos Aires y habían encontrado a sus colegas pioneros, la familia Severin, allí. Durante las tres semanas en la capital de Argentina probablemente habían compartido memorias antiguas con los amigos Severin, y además estudiando el nuevo trabajo evangélico ya establecido.

A su llegada a Suecia Ruth y su pequeño hijo Rubén habían ido a casa de los abuelos en Norberg mientras Kristian se reunió, entre otros, con los

66 Söderholm 1928:282.

editores del Heraldo del Evangelio. En esta reunión, Kristian señaló que era "extremadamente difícil comenzar un trabajo entre los indígenas, como lo había pensado, porque el consejo que había recibido antes de irse, no se podía poner en práctica". Además, mencionó que Albin Gustafsson había estado enfermo y habló de las tareas arduas de Gustaf Flood y la familia Fredriksson.[67]

La conferencia misionera de la Iglesia Filadelfia de Estocolmo se llevó a cabo según la tradición en el mes de septiembre. Kristian Nielsén estaba allí y representó a Bolivia. Él habló entre otras cosas sobre "las dificultades increíbles, con las cuales la misión tuvo que luchar en ese país archi-católico". El reportero del Heraldo del Evangelio, G. E. Söderholm, declaró en sus comentarios que "toda la charla por los evangelistas aquí en el país sobre los 'campos duros' debe cesar a la luz de las dificultades inenarrables, que nuestros hermanos enfrentan allí".[68]

Casi al mismo tiempo Ruth estaba esperando en cualquier momento, y dio a luz a su segundo hijo – una niña que recibió el nombre de Ruth como su madre. El embarazo, el parto, las adaptaciones y el viaje largo hicieron que fuera necesario para ella encontrar un lugar para descansar. La iglesia pentecostal en Örebro, *Elim*, acababa de abrir un hogar de reposo para misioneros, llamado "El Reposo de Betania" ('*Betaniavilan*'), justo al norte de la ciudad. Fue a esta casa de reposo donde Ruth Nielsén llegó con sus dos niños.

Según los informes, Ruth estaba de buena salud y estaba activa cuando llegó al reposo. Sin embargo, sólo unos días más tarde, se enfermó con una fiebre misteriosa, y solamente seis días después ella falleció. Bajo el título "Una servidora del Señor llamada a casa", uno de los que habían cuidado a Ruth, escribió en el *Heraldo del Evangelio*, sobre los últimos días de esta mujer extraordinaria:

> Hace dos semanas, el que suscribe estas líneas, llegó a Betaniavilan Lillån, un hogar de reposo administrado por la iglesia pentecostal de Elim en Örebro, para los misioneros con licencia y otros servidores del Señor que necesitan descanso y tranquilidad. Nuestra querida hermana, la esposa del misionero Kristian Nielsén, *Ruth Nielsén*, estaba entre nosotros, sana y viva. Nadie podría haber soñado entonces que su llamado a casa llegaría tan pronto.
>
> De repente nuestra hermana se enfermó con una fiebre muy alta y después de seis días con una dura lucha, su espíritu liberado volvió a la casa de muchas

67 *HE* 1923/34:404–405.

68 *HE* 1923/39:462.

moradas. Curiosamente, fue la primera misionera que había tenido su hogar en esta casa de descanso y misión. Por lo tanto se siente consagrada y santificada de una manera especial por las oraciones y las lágrimas que han sido derramadas en este lugar mientras tanto, y tal vez no menos importante, por el poder maravilloso y victorioso que el Señor otorgó al marido sobreviviente, Kristian Nielsén, a la hora de esta pérdida dolorosa. El Señor demostró aquí de una manera maravillosa que Él es capaz de dar poder y nuevas fuerzas a los débiles e impotentes. ¡Alabado sea su nombre maravilloso!

Se pueden decir algunas palabras aquí sobre los últimos momentos de nuestra hermana Nielsén. Aunque la lucha era a veces difícil y violenta, el lecho de muerte fue deleitoso. Los fuertes brazos del Salvador la abrazaron con firmeza y su fe nunca vaciló en las penurias. Desde el principio estaba convencida de que Jesús iba a llevarla a casa y en varias ocasiones ella dijo a los que la estaban vigilando, que no la retengan las oraciones de los hermanos y hermanas en la fe.

Durante los primeros días ella tenía una profunda preocupación por el trabajo de Dios aquí en Suecia y en el campo misionero. Ella habló mucho sobre los misioneros y oró por ellos. Ella incluso deseaba poder llevarles consigo a la casa de Jesús. Ella sabía mejor que la mayoría de la gente qué dura es la batalla que ellos luchan. Ella había estado ahí, al lado de su marido, en el campo posiblemente más duro de todos, Bolivia, el país ceñido de los brazos de hierro del catolicismo. Posteriormente, ella recibió una maravillosa seguridad de la victoria y se sumió en un descanso tranquilo en Dios.

(---) El penúltimo día, ella presentó un mensaje en lenguas, que ella misma interpretó. Era lo siguiente: –Llevad mi yugo sobre vosotros, y aprended de mí, que soy manso y humilde de corazón. Porque mi yugo es fácil, y ligera mi carga. ¡Victoria! ¡Victoria! ¡Victoria! Él que a mí viene, no le echo fuera. ¡Victoria, victoria, victoria por la sangre del Cordero! ¡Gloria, aleluya! ¡Limpios, limpios, labios limpios! ¡Vea hacia arriba, vea hacia arriba! ¡La ultima trompeta! ¡Victoria! ¡Victoria!

Luego ella dijo: –Ya viene como una brisa de arriba. Su marido le dijo a ella: –Jesús está contigo en el barco sobre las aguas profundas, a las cuales ella contestó – ¡Alabado sea Dios! Nuestra hermana no amó tanto su vida así que ella no intentó evitar la muerte. Ella se entregó completamente a la causa del Reino de Dios y en esa lucha ella dio su vida.

Al momento de su fallecimiento tenía un poco más de 34 años de edad. Nació en Norberg el 1 de marzo 1889 y pertenecía a una familia (de Isaksson) cuyos miembros todos están salvos y muchos de la gran cantidad de hermanos están sirviendo al Señor en el campo misionero. Fuera de su marido, ella dejó atrás a sus dos niños pequeños: Rubén de unos 3 años, y Rut de 2 meses de edad. ¡Que el marido y los niños sean recordados en las oraciones cálidas de los hijos de Dios también en el futuro, como ha sido el caso durante la lucha aquí en la casa de reposo! G.E.S-m. (*HE* 1923/45:531).

La noticia de la muerte súbita de Ruth Nielsén naturalmente fue recibida con consternación por los compañeros en Bolivia. En una carta a Suecia, Fanny Gustafsson escribe sobre la desesperación del grupo:

> Pronto será un año, desde que nuestros compañeros Ruth y Kristian Nielsén nos dejaron para volver a casa. Es difícil explicar cómo fue decir adiós en la estación de ferrocarril en Cochabamba. Habíamos sido pocos en la lucha contra el paganismo y la idolatría, que se encuentra en un país católico fanático, pero entonces éramos aún menos todavía.
>
> Sin embargo, ninguno de nosotros sospechaba entonces que nuestra querida hermana Ruth se iría a nuestro hogar legítimo tan pronto, pero era la voluntad de Dios que iba a ser así. Qué doloroso y sorprendente fue recibir la carta que nos informó que ella ya había pasado la frontera. Casi no podíamos creer que se trataba de una realidad. Humanamente hablando, su tiempo en Bolivia no fue tan largo, pero sabemos que su trabajo no fue en vano. (*HE* 1924/34:404).

Kristian Nielsén continuó siendo activo por un tiempo en el trabajo misionero. Escribió, por ejemplo, un informe sobre la obra misionera pentecostal en la Argentina.[69] Luego funcionó como evangelista y pastor en Suecia y en los Estados Unidos.[70] Después de 1934 era 'evangelista nacional' del movimiento pentecostal de Suecia. Escribió varios libros, publicados en Suecia. Sin embargo, según el primer historiador del Movimiento Pentecostal, Söderholm, Nielsén nunca volvió a Bolivia.[71]

La muerte de su esposa Ruth sin duda impulsó el interés en misiones en general en Suecia – y en la misión en Bolivia en particular. La vida entera de Ruth Nielsén fue demasiada santa para sólo desvanecerse. Su influencia en el interés de Bolivia es por lo tanto difícil de sobrestimar.

La familia Fredriksson llega a Bolivia

En diciembre de 1923, Karl y Maria Fredriksson llegaron a su nuevo campo misionero, Bolivia. Ellos salieron en el mes de mayo y habían viajado primero en barco a Nueva York. Allí vivieron en la casa misionera de la iglesia sueca pentecostal en 56th Street. No fue hasta el 21 de julio que continuaron su viaje a Brasil. Ahí, hicieron escala en Pará, donde la misión

69 *HE* 1924/16:188–189.

70 Información del finado pastor Alvar Svensson, Nässjö. Ver también Alvarsson 2014 (ed.) p. 315–316.

71 Söderholm1928:282.

sueca pentecostal en Brasil comenzó en 1910, y se encontraron con uno de los misioneros pioneros, Nels Nelson. Desde Pará continuaron sobre el río Amazonas y entraron a Bolivia desde el norte.

> Al fin llegó el día cuando de nuevo pudimos abordar un buque a vapor para viajar por el río Amazonas hasta Bolivia. (---)
>
> Estábamos ahora en el país que había estado en nuestras oraciones durante mucho tiempo. Abordamos ahí un barco miserable sin cabinas y con una cubierta compartida entre los pasajeros, vacas y cerdos. De todos modos nos sentíamos felices en nuestra fe en Jesús, porque si Él está con nosotros somos felices en cada circunstancia de la vida.
>
> Ahora hemos llegado a la ciudad de Trinidad, que tiene unos 10.000 habitantes. Hemos estado aquí por más de dos meses. Jesús nos ha ayudado maravillosamente de todas las maneras. Ahora podemos dedicarnos al estudio del idioma y en conversaciones cortas atrapar una o dos palabras. Nuestro deseo es proclamar a esta pobre gente lo que nuestros corazones disfrutan. Hemos aprendido algunas canciones en español, que podemos cantar para ellos, que a veces vienen a visitarnos. Oramos que Jesús siembre algunas palabras en sus corazones, palabras que puedan llevar como fruto la salvación (---) Karl y Maria Fredriksson (*HE* 1924/12:140).

Durante el tiempo que la familia Fredriksson estaba en camino hacia Bolivia, los misioneros ahí habían decidido fusionar las dos misiones en una sola, algo que seguramente había sido discutido durante la "conferencia misionera" informal en Punata. Por eso, Fanny y Albin Gustafsson se habían trasladado desde Cochabamba por el largo camino hasta la ciudad tropical de Santa Cruz. "La escasez de obreros, las dificultades financieras y otras circunstancias nos han obligado a actuar así. También creemos que de esta manera podemos servir mejor a la causa del Evangelio en este país, mientras que estamos a la espera de refuerzos, y hasta que el Señor despierte a más obreros, intercesores y dadores para el trabajo aquí", escribe Albin Gustafsson en un informe. Del traslado relata lo siguiente:

> Hicimos el traslado de Cochabamba a Santa Cruz en noviembre. Fuimos a caballo por 13 días por caminos terribles. Una persona, que ha hecho este viaje una vez, nunca más se quejará por los compartimientos del tren o las cabinas del buque a vapor o de cualquier otro medio de transporte, no, él agradecería ciertamente a Dios, sea como sea, porque conoce otro medio, en especial si ha hecho este viaje con esposa y niños. Nuestras dos pequeñas hijas aguantaron con valentía todas las dificultades, aunque la más pequeña a veces perdía la paciencia y gritaba y peleaba con la mula, cuando saltaba un largo trecho en las cuestas de la montaña; y en lo que se refiere a una mujer, creo que después de tal viaje, ella ha aguantado la prueba física más dura que ella pudiera encontrar

en el campo misionero. (*HE* 1924/35:413–414).

Un mes después de haber llegado los Gustafsson a Santa Cruz, y se habían juntado con Gustaf Flood, llegó el momento de refuerzos de la misión sueca: la familia Fredriksson se unió al contingente después de su viaje de diez meses. Fanny Gustafsson relata lo siguiente:

> Hemos tenido la gran alegría de dar la bienvenida al hermano y la hermana Fredriksson aquí. "¡Que maravilloso es encontrarse en el camino a Jerusalén, una familia redimida de hermanos y de hermanas, cuando uno está caminando a solas!" ha sonado a mis oídos, desde que nuestros amigos llegaron. ¡Que valioso es conseguir refuerzos para el trabajo y juntos alabar al Señor por su salvación gloriosa! (*HE* 1924/34:404–405).

Viaje misionero a los indígenas choropa

Una de las ideas de tener dos familias en Santa Cruz fue que ellos debían ser capaces de reemplazarse el uno al otro, de modo de que fuera posible llevar a cabo viajes misioneros a las zonas no alcanzadas que rodeaban la ciudad. Como era habitual cuando se trataba de estos misioneros jóvenes y emprendedores, no durmieron sobre sus laureles, sino tan pronto como se habían reunido en Santa Cruz, dos de ellos fueron en un viaje misionero; esta vez "a los indígenas choropa" alrededor de San Ignacio.[72] Entre ellos pasaban "de choza en choza" y descubrieron que los choropa no eran "indígenas salvajes. La mayoría hablaba español y era lo que se dice civilizada".[73]

Desde una colina miraban el paisaje y decían que de ahí "miraban el área no evangelizada más grande del mundo". Explicaron que esta declaración se basó en que los informes sobre el trabajo evangélico en Sudamérica siempre habían venido de las ciudades costaneras del continente. El interior de América del Sur, sin embargo, carecía totalmente de evangelización. "Si nos volvemos hacia el norte o hacia el sur, la situación es igual: cientos de

---

72 Los "indígenas" choropa son probablemente idénticos con los churápas, mencionados por Nordenskiöld en su *Indígenas y blancos* (1911:21–30), y los indígenas que hoy se llaman 'chiquitanos' y que viven en el área de la tierra baja al este de Santa Cruz. Es un pueblo de cerca de 15.000 a 20.000 individuos que hablan una lengua indígena no clasificada. Uno de los dialectos es "San Ignacio de Velazco". Ambos sexos hablan su propia variante del idioma ('generolecto'). El Nuevo Testamento fue publicado en la forma masculina del lenguaje en el año1980 y porciones selectas en la variante femenina del idioma algo más después. (*Ethnologue* 1984).

73 *HE* 1924/35:413–414.

pueblos indígenas, grandes y pequeños, carecen de la luz del Evangelio”.[74]

En los informes a casa, los misioneros hablaban de los vestigios débiles del cristianismo que restaba de la misión jesuita en el siglo XVIII[75] y subrayaban la gran necesidad de misioneros entre estos pueblos. Una segunda intención de los informes de este tipo a Suecia era, por supuesto, el deseo de entusiasmar a más jóvenes para el trabajo en Sudamérica.[76]

Había un interés cada vez mayor para la misión en el joven movimiento pentecostal sueco y los misioneros en Bolivia estaban naturalmente ansiosos cuando vieron que África atraía un interés creciente.[77] Generalmente esta ansiedad no era explícita, sino que intentaron, como por ejemplo Gustaf Flood en numerosos artículos, motivar a candidatos a misioneros por medio de información detallada y recuentos de acontecimientos drásticos. Sin embargo, a veces esta ansiedad llega a ser evidente cuando se consta que “Este es todo el trabajo evangélico que hay en Bolivia”, que “somos los únicos misioneros pentecostales aquí en Cochabamba”, o que en Bolivia hay “solamente un misionero pentecostal sueco, el hermano Gustaf Flood”.[78]

Flood vuelve a Suecia y contrae matrimonio

En 1925 llegó el tiempo de que Gustaf Flood volviera a casa. Él había estado en el campo misionero desde abril de 1920, más tiempo que todos los otros misioneros pentecostales suecos en la región. Además, él probablemente había sido la persona que se había desgastado más que todos los otros. En la práctica Gustaf había sido responsable de, o de todos modos había participado en, la mayoría de las iniciativas pioneras durante los primeros años en la Argentina y en Bolivia.

---

74 Íbid.

75 Por los españoles en Sudamérica, los jesuitas fueron considerados ser demasiado amistosos con los indígenas, y por lo tanto un obstáculo para la conquista y la colonización continua en Sudamérica. Por lo tanto fueron echados del continente en 1773 y no pudieron volver hasta los primeros años del siglo XX.

76 Este rasgo se manifiesta en una larga serie de informes y artículos, véase por ejemplo *HE* 1921/27:126:190, 1922/23:90. 1923/31:366–367, 1923/32:378–379 y 1924/34:404–405.

77 Que los misioneros cuidadosamente seguían los informes sobre el crecimiento de la misión en África llega a ser evidente por ejemplo en un comentario de Fanny Gustafsson sobre los misioneros allí “quienes Dios ha llamado a casa”. (*HE* 1924/34:404–405).

78 Las tres citas son de *HE* 1921/42:190; *HE* 1922/5:19–20; y *HE* 1939/8:168.

En Suecia le esperaba su novia, Märta Isaksson de Norberg. Ella estaba trabajando como vendedora en la tienda de canastas y juguetes de sus padres. Desde su juventud había sido una pentecostal activa y muy temprano había encontrado a su novio Gustaf. Ahora, ella había estado en casa esperándole a él por cinco largos años. Y la espera era larga ya que Gustaf no escribía tan a menudo, en la mayoría de los casos una vez cada seis meses.

–Yo no sabía si él estaba muerto o vivo, se quejó Märta muchos años más tarde.[79]

–El servicio postal era tan complicado, replicó Gustaf, disculpándose. Los carteros eran mal pagados y pasaban a veces semanas en huelga. Las cartas simplemente desaparecían...

La verdad era probablemente que Gustaf no consideraba que él tenía tiempo suficiente para escribir cartas. La situación pionera agobiadora le hizo poner toda su atención en el trabajo – y a los informes más oficiales a Suecia. “En cualquier caso, Märta sabía dónde me tenía”, se disculpó Gustaf.

La boda tuvo lugar el mismo año. Entonces Gustaf tenía 30 años y su joven esposa Märta 24 años. La idea de que iban a hacer otra cosa que salir al campo misionero, no existía. Ya de una vez planificaron viajar a Bolivia – el país que Gustaf ahora conocía mejor que la mayoría, y del cual Märta sólo había oído a través de los informes de otros. El viaje tuvo lugar al año siguiente, en 1926.

El retorno de los Gustafsson a la Argentina

Durante el tiempo en que Märta y Gustaf se casaron y estaban preparándose para ir a Bolivia, Fanny y Albin Gustafsson habían decidido dejar el trabajo en Santa Cruz a la relativamente nueva pareja Fredriksson. Probablemente estaban agotados y deseaban volver a casa. La familia Nielsén se había ido a casa ya en el año 1923 y Gustaf Flood a principios del año 1925. Ahora los Gustafsson eran los únicos que quedaban de los pioneros originales de Bolivia.

El traslado de la familia Gustafsson hasta la Argentina fue largo y lleno de acontecimientos. También es el viaje mejor documentado que conocemos de esa época, ya que Fanny Gustafsson en este tiempo escribió un diario detallado. Es tentador reproducir todo el texto del diario, pero el espacio en este libro es demasiado limitado y partes del material ya han sido

79 Extracto de la entrevista de Andres Küng (1976) mencionado arriba.

publicados.[80] Por lo tanto elijo algunos extractos que son de interés especial en este contexto.

Santa Cruz, Bolivia, Abril de 1925. Estamos ocupados en preparar el viaje largo. Vamos a volver a la Argentina y esta vez estamos planeando tomar el camino a través del gran territorio indígena, El Gran Chaco, y luego viajar por Yacuiba a la Argentina, y a Tartagal, donde comienza el ferrocarril. El viaje, se dice, es cerca de 150 leguas (750 kilómetros), y esperamos hacerlo en tres semanas, si todo va bien. Tenemos dos animales propios de carga, un caballo y una mula, que están comiendo y descansando en preparación para el largo viaje. También vamos a alquilar dos mulas, una para las muchachas, y una para un muchacho indígena, que nos acompañará hasta Yacuiba. Aquí nos están aconsejando de no llevar el caballo, porque piensan que no será capaz de aguantarlo. Dicen que la distancia entre los aguaderos en el Chaco es larga, y es difícil para los animales, porque los caminos son arenosos y pesados.

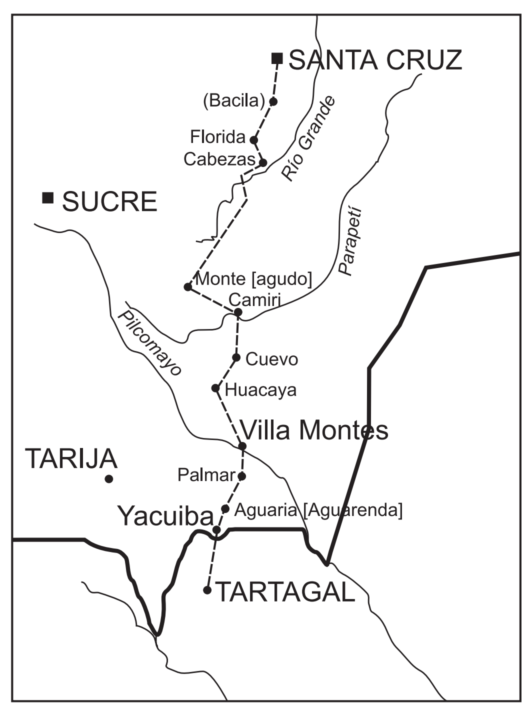
10 de abril [1925]. Hemos preparado dos cajas, que serán colgadas en ambos lados de la mula. Las niñas se sentarán en ellas. También tendremos un poco de espacio para un almacén de alimentos y algunas cosas pequeñas, además estamos planeando comprar comida a lo largo del camino. No estamos llevando ninguna otra ropa de cama aparte de un par de mantas y almohadas en las cuales las muchachas pueden sentarse. Estamos pensando usar partes de la silla de montar para dormir de noche. Después tenemos nuestros ponchos de goma (mantones de goma con un agujero para la cabeza) y una hamaca, un mosquitero y algunas ollas. Esto será todo nuestro equipo. (---)

17 de abril [1925]. Hoy hemos embalado las cosas y practicado ensillar. Hemos ensillado y desensillado muchas veces. Hemos puesto a las muchachas en las cajas, y hemos hecho algunos ajustes. Tenemos previsto comenzar mañana por la mañana, si Dios quiere. Estamos llevando el caballo con nosotros igual; él lo ha hecho bien en otros viajes, así que él seguramente lo llevará a cabo. Ahora se ha decidido que yo montaré el caballo, porque la mula se ha vuelto tan molestosa cuando ha descansado y engordado, así que Albin la montará.

18 de abril [1925]. Salimos de Santa Cruz en la madrugada. Mi caballo estaba tan feliz que realmente bailaba, no sabe, por supuesto, cuán largo es el viaje. La mula que lleva a las muchachas es vieja y tranquila, igual que la que monta Asencio (el hermano indígena que nos está acompañando). Nuestro perro Toy también está feliz. Le gustan los viajes, y desde hace cuatro años ha estado con nosotros en todos los viajes que hemos hecho. Hemos enviado nuestros baúles con arrieros (el manadero de las mulas), que los dejará en Yacuiba. Nosotros mismos viajaremos independientes de la caravana, de modo que podamos visitar

80 Son publicadas en sueco, ver Blomgren 1951.

lugares que quisiéramos conocer y visitar las misiones entre indígenas que hemos escuchado que existan en el Chaco. Aunque sólo hemos llevado con nosotros lo que es absolutamente necesario, los animales igual están muy cargados. Karl y Maria Fredriksson nos acompañaron hasta Chori-Chori, tres leguas de Santa Cruz. Descansamos allí por un rato, comimos algo y tuvimos un tiempo de oración juntos. Después nos separamos de nuestros compañeros, que volvieron a Santa Cruz. Nosotros no hemos llegado más allá hoy día. Albin ha organizado una sombrilla para las niñas. Vamos a dormir aquí esta noche.



La ruta de la familia Gustafsson de Bolivia a la Argentina.

19 de abril [1925]. Hemos dormido bien en nuestras camas improvisadas. A las nueve continuamos nuestro viaje. Hemos viajado cerca de siete leguas hoy (cerca de 50 kilómetros). Llegamos a Bacila a las cuatro de la tarde. Tenemos la intención de pasar la noche aquí. Hoy he tenido un dolor de cabeza terrible; cada paso que tomaba el caballo fue doloroso. Una mujer anciana aquí me dio una taza de café fuerte, ahora me siento mejor. Asencio está haciendo fuego y yo voy a preparar la comida. Hay algunas casas o chozas aquí, pero preferimos quedarnos afuera. Hay muchos bichos adentro.

20 de abril [1925]. Durante la última parte de la noche comenzó a llover y la lluvia continuó toda la tarde. No había forma de viajar hoy. Hemos secado nuestros zapatos y nuestra ropa. Esta tarde salimos para comprar algunos alimentos. Hemos comprado zapallo y mandioca; también hemos encontrado un poco de leche. La gente no está muy dispuesta a vendernos algo. Pero intercambiamos un metro y medio de tela de algodón por una gallina. Tenemos un montón de telas con nosotros, juntos con hilo y agujas, pero no queremos iniciar todavía el trueque, sino guardar estas cosas hasta que lleguemos a los indígenas no civilizados.

(---) Continuamos un poco más, y ahora nos hemos parado en un claro de una selva virgen. Pasaremos la noche aquí. Hay jaguares y otros animales

salvajes aquí, y no tenemos ninguna arma de fuego con nosotros. Albin dice que cuando estamos haciendo la obra de Dios, Él nos protegerá. (---)

22 de abril [1925]. Dormí muy mal anoche. Habíamos hecho una cama en la tierra para nosotros cuatro, y habíamos extendido el mosquitero sobre nosotros. La noche estaba estrellada y hermosa, pero solo vimos un poco del cielo, lo que había inmediatamente sobre el claro en el bosque virgen. Estaba a punto de dormir cuando sentí algo arrastrándose sobre mi cara. En la luz de un fosforo vi que era uno de esos ciempiés grandes que se encuentran por aquí, por lo menos 20 centímetros de largo, que se arrastró sobre la almohadas y entró entre las sabanas. Desperté a los otros, pero nadie quería levantarse. Por lo tanto, me arrastré hacia afuera del mosquitero y me acosté en la hamaca, y en la mañana me quedé dormida por un rato (---).

23 de abril [1925]. Hoy hemos continuado hasta un pequeño pueblo llamado Florida. Vamos a dormir en un 'corredor' esta noche. Hemos podido comprar carne, huevos y azúcar de caña. La gente es buena y amistosa.

24 de abril [1925]. De Florida montamos hasta Cabeza. Era un camino largo y cansador, aunque dicen que son solamente seis leguas. Teníamos que detenernos frente a una casa donde vivían algunas personas muy desagradables. Ellos se negaron a que entráramos en el recinto, así que hemos permanecido afuera, en el camino, y ahora estamos ocupados en preparar nuestra comida.

26 de abril [1925]. Ayer salimos de Cabeza temprano en la mañana y montamos hacia el Río Grande, que ahora está, después de las lluvias, amplio y rápido. Nosotros y nuestros bienes fueron remados en canoas, algunos indígenas nadaban al lado de los caballos pero la corriente del río los llevó río abajo y llegaron al otro lado lejos del vado. Pasó mucho tiempo antes de que pudiéramos juntar nuestras cosas y ensillar los animales otra vez, así que cuando habíamos viajado cerca de una legua en el otro lado, era ya de noche. Dormimos esta noche sin estar guarecidos, en la selva virgen. En este lado del río andan indígenas salvajes, pero dormimos bien bajo la protección de Dios. La única cosa que nos molestó era una especie de moscas pequeñas, más pequeñas que mosquitos, que causaban mordeduras feroces. Aunque nos apresuramos para meternos debajo del mosquitero, nos picaban, por lo que hoy todos estamos hinchados debajo de los ojos, (---).

28 de abril [1925]. Hoy hemos llegado a un pequeño pueblo indígena llamado Monte. Hemos intercambiado agujas e hilos por algunas cosas interesantes de los indígenas y un poco de comida. ¡Esta noche vamos a dormir a la intemperie!

1 de mayo [1925]. (---) Hoy hemos tenido un descanso. Estamos con un agricultor alemán, que tiene muchos indígenas que trabajan para él. Ellos son

muy amables con nosotros aquí. Podemos dormir en camas verdaderas y nos dan comida. Pero los indígenas aquí son mal tratados. Realmente siento pena por ellos (---).

13 de mayo [1925]. Llegamos ayer por la noche aquí a Villa Montes. El camino ha sido más largo de lo que nos habían dicho, así que estaba oscuro cuando llegamos. Montar en el bosque en la noche es muy desagradable. Las muchachas, que se han comportado muy bien todo el tiempo, se asustaron y se negaron a sentarse en su mula, así que nosotros tuvimos que ponerlas delante de nosotros en nuestra silla de montar. Yo estaba tan feliz cuando por fin vimos las luces del pueblo. Nos dieron comodidad, pero dormimos en el piso. Hoy hemos salido para ver el pueblo. Nos dicen que en los alrededores hay pueblos indígenas grandes. Ayer también encontramos muchos indígenas chiriguanos. Los hombres tienen un agujero en su labio inferior y un botón ahí. Hemos intercambiado varias cosas. Esta tarde cruzamos el Río Pilcomayo en canoas. Toy rechazó subir a la canoa; él nadó junto con los caballos. Hemos arreglado las cosas de modo que podamos dormir en un lugar abierto cerca del río. Dormiremos afuera esta noche. (---)

17 de mayo [1925]. Alabado sea Dios que ahora estamos en Yacuiba. Llegamos aquí al mediodía. Los últimos días han sido difíciles. La noche que pasamos al lado del río Pilcomayo, Mirjam tuvo un nuevo ataque de malaria y sigue estando enferma con temblores y temperatura. Todos nosotros hemos estado libres de malaria durante los últimos meses pero ahora ella ha tenido un ataque duro otra vez. Las noches son más frías aquí. Pernoctamos en Aguaria y en Palmar. Nos hemos visto forzados a dormir al aire libre. Aquí estamos ahora en una casa, pero haremos nuestras camas en el piso. (---)

21 de mayo [1925]. Salimos de Yacuiba ayer. Un viaje pesado, los animales que alquilamos eran duros y torpes. Yo pensaba que nunca llegaríamos. Teníamos a las niñas delante de nosotros en las sillas de montar. Mirjam ha estado mejor hoy. He tenido fuertes dolores en mi espalda estos últimos días, pero gracias a Dios, ahora estamos llegando. Nuestro viaje largo llega a su fin. Hemos calculado que hemos viajado una distancia equivalente a la de Malmö y Uppsala y casi todo el tiempo, por la selva. Hay una estación de tren aquí; desde hace dos años no hemos visto un tren. Esta noche nos quedaremos en un hotel.[81]

Es comprensible que después de tal viaje, con sus dos pequeñas hijas, que los Gustafsson, durante su período siguiente, decidieran trabajar en el país “más civilizado”, la Argentina. Nunca volvieron a Bolivia.

81 Blomgren 1951:108–118.

Progreso limitado en Santa Cruz

Aunque los misioneros en Bolivia concentraron sus recursos en Santa Cruz, veían poco resultado. Su existencia era "rica en experiencias variadas" como Fanny Gustafsson lo expresó en términos diplomáticos.[82] Todos desearían poder informar a casa de grandes "victorias". En lugar de eso, la familia Fredriksson observa con sobriedad:

> Queridos amigos, no podemos reportar algunas victorias grandes. Es sólo una batalla, una batalla dura, contra los poderes de la oscuridad, que no quieren soltar su control sobre esta gente ciega.
>
> (---) Continuamos con las reuniones y damos testimonio según la gracia que Dios nos da. Muchos no asisten a nuestras reuniones, porque nuestros opositores, los sacerdotes católicos, hacen todo posible para obstaculizar a la gente. Los asustan de todas las formas, y esta gente simple lo cree, como si fuera Dios mismo que hablara lo que los sacerdotes dicen.
>
> (---) Obtenemos panfletos de Argentina e incluso de otros lugares. A veces nos envían algunos que no nos gustan distribuir a la gente, por eso creemos que sería mejor si nosotros mismos podríamos escribir e imprimir nuestros propios panfletos. Hemos orado a Dios sobre esto. Muchos Nuevos Testamentos se han entregado o vendido a la gente, pero también estos han sido quemados; de todos modos, como dicen los apóstoles, se necesita paciencia.
>
> (---) ¡Hermanos y hermanas en la patria, recuerden a Bolivia, la república más difícil y fanática de Sudamérica, en sus oraciones! (*HE* 1925/36:477–488).

Además, enfrentan los misioneros suecos más y más oposición de los católicos. A finales de 1925 se inició una campaña para echarlos de la sala que habían obtenido. Sin embargo, la campaña tuvo el efecto opuesto. Muchos se solidarizaron con los suecos, víctimas de la situación:

> Desde aquel entonces hemos visto más gente en nuestras reuniones. Sí, a veces la sala ha estado casi llena. Ayer por la tarde había cerca de 50 oyentes.
>
> (---) Una mujer se entregó a Dios y ha sido salva. Ahora ella es tan feliz y alaba a Dios en todas las reuniones que tenemos. (*HE* 1926/9:111).

Ayuda social – distribución de ropa

La obra no consistió solamente en evangelizar. No fue sólo una cuestión de 'dar testimonio' o de 'predicar'. Con todos los medios que estaban a la mano de los suecos, intentaron ayudar en lo social y en lo material, entre

82 *HE* 1924/34:404.

otros medios, distribuyendo ropa. De esta manera empezaron con lo que se iba a convertir en algo significativo de la Misión Sueca Pentecostal – el compromiso social. Karl Fredriksson informó de la siguiente forma sobre las actividades que tuvieron lugar durante la navidad de 1925:

> Debido a la gracia de Dios, revelada en los corazones y las carteras de algunos hermanos y hermanas, pudimos, durante la estación de navidad, vestir a 17 niños pobres, y otra vez en la Semana Santa de la pascua a 29 niños. Sus ojos brillaban con alegría cuando vieron sus cuerpos más o menos desnudos vestidos con ropa nueva, hermosa y resistente. Deseamos que aquellos que las han ofrendado pudieran estar con nosotros y compartir la alegría y la felicidad.

En febrero de 1926, Karl Fredriksson escribió una carta sincera a su pastor de la iglesia pentecostal en Uppsala, Johannes Hydéhn. Él lamenta, entre otras cosas, que dos sueco-americanos, uno de ellos "un enemigo de Cristo", habían venido a Bolivia y habían buscado alojamiento con ellos. "No sabemos cuánto tiempo planean estar aquí" escribe, pero declara que él no puede tirarles a la calle, "porque no hablan español". Sin embargo, la parte más interesante de la carta es el relato sin disfraz de la realidad de la obra:

> Hermano Johannes, ¡Paz de Dios! (---) ayer tuvimos una reunión por la tarde. Según las circunstancias, había un buen número de oyentes. Unas treinta personas estaban dentro del edificio y alrededor de 10 a 15 afuera. ¡Alabado sea Dios!
>
> Testifiqué primero y después tocamos y cantamos y nuestros dos amigos atestiguaron de cómo Jesús los había salvado y los había hecho felices. Ambos dieron testimonios distintos y deliciosos. ¡Alabado sea el Señor! Jesús triunfará. Después de la siembra hay cosecha (---).
>
> Estamos bien y felices. ¡Alabado sea Dios! Es maravilloso tener sus fuentes en Él. Porque otros fallan, empero Él nunca fallará.
>
> Los sacerdotes están trabajando tanto con las manos como los pies, como decimos, para retener a la gente. Ayer, el otro misionero tuvo una reunión al aire libre. Había mucha gente. Un sacerdote vino junto con un grupo de pequeños muchachos e intentaron hacer dispersar a la gente. Pero eso no funcionó. En vez de eso lo pegaron. ¡Salga hombre viejo! ¡Vete a la casa! La gente está despertándose. ¡Alabado sea Dios!
>
> El tiempo que se aproxima será lleno de luchas. Cada tarde durante el ayuno hay sermones en todas las iglesias de la ciudad, y el tema es naturalmente: Lutero y el protestantismo. Si supieras cómo ellos pueden mentir sobre Lutero aquí, es terrible. (---) Ahora ellos [los católicos] tienen un periódico que agita contra el protestantismo. Son los viejos jesuitas, llenos de odio. En el futuro esperamos poder contestar todas estas falsedades de modo que la gente sepa la verdad.

Es bendito cuando hay lucha aunque es cansador para la carne y sangre. Sin embargo, Dios triunfará. ¡Alabado sea su nombre maravilloso por eso!

Termino mi informe aquí; mi escritura ha sido apresurada como probablemente ves. Maria está ofreciéndome desayuno. Todavía no están vacías la artesa, la olla de arroz y el sartén. ¡Alabado sea Jesús! Él nos da el coraje que necesitamos. ¡Alabado sea su nombre maravilloso!

Cordiales saludos fraternales, Maria y Karl Fredriksson.[83]

Reunión de despedida y la salida de la familia Flood

Aunque la vida diaria de los misioneros en Bolivia generalmente era muy dura, había también una clase de días de fiesta, sobre todo cuando volvían a Suecia, donde eran recibidos en el muelle del puerto por la congregación responsable, e invitados a las salas de los benefactores de la misión, donde las mesas estaban cargadas. Además fueron recibidos en magnificas reuniones de bienvenida en las iglesias.

Después de esos días de fiesta siguió un breve período de descanso – un sueco moderno diría "vacaciones" – cuando visitaban amigos y parientes. Sucedía que a veces una familia generosa ofrecía el uso de su casa de verano o de un departamento vacante; otras veces los misioneros se veían obligados a ser huéspedes en sus casas paternas.

Sin embargo, muy pronto después empezaba ya la gira por las iglesias que respaldaban a los misioneros para informar sobre la obra misionera – y para recolectar dinero. "Las ofrendas", es decir las colectas para la obra misionera en las iglesias y las capillas, eran los únicos medios para financiar el trabajo de la misión. La mayoría de las congregaciones eran pequeñas y no podían a solas asumir los costos enteros del sostén de los misioneros, junto con los costos de ida y vuelta al campo, así que necesitaban ayuda de otras. La colecta de fondos era siempre la tarea principal del misionero cuando estaba en Suecia.

No se podía recibir una buena ofrenda sin buena información. Fue debido a esto que los buenos oradores encontraban más fácil financiamiento en el campo misionero. En esa época había un interés enorme en la obra misionera.

En aquel entonces, la oferta de diversión, especialmente en el campo de Suecia, no era muy grande. Este fue en un tiempo, mucho antes de la introducción de televisores, con sus noticias del mundo y programas de la

83 Carta personal de Karl Fredriksson al pastor Johannes Hydéhn, Uppsala, Santa Cruz 8 de febrero de 1926.

naturaleza, y la información del campo misionero en sí mismo tenía un alto valor informativo y entretenido. El misionero podía describir de primera mano los ambientes exóticos y las culturas que de otra manera solamente estaban disponibles a través de libros. (Para la gente piadosa, que nunca frecuentaba cines, una película documental era un fenómeno desconocido). Cuando los misioneros llegaban con sus pieles de jaguares, anacondas y otras bestias exóticas y contaban historias fantásticas de partes del mundo que en aquel tiempo apenas se había oído, ellos tenían una sala llena de interesados – no sólo miembros de la congregación.

Los pentecostales en aquella época se determinaron fuertemente a ganar el mundo, es decir predicar el Evangelio a todos los pueblos. Según su visión del mundo, "Jesús venía pronto". Antes de que esto ocurriera, tantas personas como fuera posible y especialmente en aquel tiempo, tantos pueblos como fuera posible, debían escuchar el Evangelio "de la salvación". Esto significaba que no había razón de retener recursos para el trabajo misionero.

En la "Conferencia misionera y evangelista de la iglesia de Filadelfia en Estocolmo" en 1923, el líder pentecostal, Lewi Pethrus proclamó, según el reportero, G. E. Söderholm, de la siguiente manera que era típica en su tiempo:

> Él destacó que si creíamos la palabra de Dios, tal como está escrita, si realmente la creíamos, deberíamos tener más pasión por la salvación de la gente. Si creyéramos que miles de personas están en camino a la condenación eterna, nosotros no estaríamos tan tranquilos, haríamos todo lo posible para su salvación. Además, si realmente creyéramos que Jesús está viniendo pronto, no detendríamos nuestros recursos. No estaríamos dispuestos a dejar nuestro dinero al Anticristo. Si bien decimos que creemos, estamos actuando como si no creyéramos. (*HE* 1923/39:462).

Era esta convicción la que empujó a los misioneros hacia los campos exóticos y también a los obreros suecos hacia todo el país de Suecia. Y como la obra en Bolivia dependía del financiamiento de los miembros pentecostales, Gustaf Flood y los otros tenían que viajar para informar, inspirar y entusiasmar de acuerdo a este concepto. Ante la perspectiva de su salida en 1926, Gustaf visitó las diversas iglesias que iban a darle ayuda. Como ejemplo de las actividades de los misioneros que estaban de "vacaciones", he elegido citar algunos extractos de los informes de Flood de las reuniones de despedida y de su salida.

Ha sido un tiempo maravilloso en la patria. El Señor ha restaurado el cuerpo, el alma y el espíritu. ¡Aleluya! Hay recuerdos inolvidables, que nos estimularán en nuestro camino, un grito de victoria en el calor de la batalla, y una consolación en momentos oscuros, porque el amor fraternal sigue siendo el mismo. ¿Y quién puede hacer otra cosa que cobrar ánimo, cuando oímos en el espíritu el murmullo de las voces que nos recuerdan de esto? Sentimos que queremos asentir con el cantante: "Juro ser fiel, humilde y obediente hasta la muerte. De este instante, por la eternidad, mi destino está en tus manos". Jesús tiene que ser todo para nosotros, si somos creyentes en Jesucristo, dejando que todo dependa de la fe, porque en Él habita toda la plenitud de la divinidad en persona. ¡Aleluya!

Las reuniones de despedida en Siljansnäs, Högfors y Karlsborg fueron ocasiones gloriosas, donde Jesús nos bendijo ricamente. Los amigos en Siljansnäs estaban felices de que podían participar en la difusión de la luz del evangelio en Bolivia, y fue evidente, tanto en las ofrendas como en las oraciones, que entendían bien de qué se trataba la misión. En Högfors, la iglesia que anteriormente me apoyaba durante los cuatro años que estuve en Bolivia, y ahora junto con los amigos en Siljansnäs están apoyándonos a los dos, nos reunimos juntos para celebrar su décimo aniversario en la misma ocasión de nuestra reunión de despedida. Se reunió una multitud de testigos, viniendo del norte, del sur, del este y del oeste, y el Señor bendijo sus testimonios. El domingo, a parte de las tres reuniones anunciadas, hubo una reunión al aire libre, donde los hermanos Emanuel Larsson y Axel Sewerin testificaron que Jesús viene pronto. Fue una reunión gloriosa la que Jesús nos proveyó, lo que nos recordó que Él pronto preparará para aquellos que lo estén esperando. Se recolectó una ofrenda para la misión que ascendió a 522:- coronas suecas, que demuestra que el interés en misiones no ha disminuido.

En Karlsborg, donde yo nací tanto físicamente como espiritualmente, tuvimos una reunión de despedida maravillosa. El poder de Dios se manifestó entre nosotros. Casi sentimos que íbamos a irnos a casa, ya que fuimos elevados bajo el poder de Dios, entregándonos mutuamente a Dios y su palabra de la gracia. Entonces el Espíritu Santo cayó sobre mi hermano, y él fue bautizado en el Espíritu Santo, porque lo oímos dar un mensaje en lenguas, y otra persona lo interpretó. Al día siguiente, un grupo de amigos se reunió en la estación de ferrocarril, donde, antes de decir adiós, tuvimos un rato bendecido ante el rostro de Dios, cantando y alabándole a Él.

En Gotemburgo pasamos un tiempo glorioso en Salem. Como siempre, Dios nos bendijo allí. Muchos pastores estaban presentes y nos dieron versos para recordar de la Palabra que permanece. Una ofrenda misionera fue recogida también ahí y ella testificó que Salem también es una iglesia misionera. ¡Dios bendiga a todos los amigos!

En la última noche que pasamos en Suecia, tuvimos una reunión al aire libre en Fiskebäck. Dios nos bendijo junto con los amigos queridos allí. Nos hubiera gustado quedarnos con ellos más tiempo, pero la columna de nube se había levantado ante nosotros y tuvimos que seguir adelante.

En la mañana del sábado 10 de julio, a las 11 horas, abordamos "la Patricia", que nos llevaría a Inglaterra. Un grupo de amigos se había reunido en el muelle, entre ellos mi madre, mis tres hermanos carnales, amigos de Ekeberga y otros, que cantaron alabanzas al Señor. Esto impresionó profundamente a los otros pasajeros, algo que nos confiaron durante la travesía. El barco se deslizó de sus amarras y se movió suavemente hacia afuera, y el sonido de las voces de nuestros amigos desaparecía, tanto como las últimas señas de despedida de nuestros amigos, pero: "Amigos separados volverán a reunirse otra vez, cuando los salvados entren marchando". (*HE* 1926/35:439).

El retorno de la familia Flood a Santa Cruz

Cuando la pareja Flood, recién casada, viajó a Bolivia por primera vez, eligieron no viajar por Buenos Aires, como Gustaf lo había hecho la primera vez. En cambio, siguieron la misma ruta que había tomado la familia Fredriksson y entraron a Bolivia por el norte, por el río Amazonas y sus afluentes.

El viaje por el trasatlántico y en los buques del río pasó sin incidente. Pero cuando llegaron cerca de Bolivia y debían desembarcar, Gustaf entendió que no era conveniente para Märta viajar el último tramo montando una mula. La joven esposa se encontraba en las últimas etapas del embarazo.

–Así que arreglé que ella viajara más confortable en un carro de bueyes, explicó Gustaf casi sesenta años después.[84] Sin embargo, para Märta era el viaje inolvidable:

–Yo estaba esperando nuestra primera hija y los últimos 300 kilómetros el traqueteo del carro de buey fue tan duro que yo estaba asustada que los dolores de parto comenzarían en la misma selva.[85]

La familia Flood probablemente tuvo la misma experiencia que la familia Fredriksson había tenido un par de años antes: "En los días, cuando estuvimos de viaje, el traqueteo era considerable, especialmente en los bosques con tocones y troncos en el camino. Pasamos por varios ríos".[86] Además, Gustaf se enfermó en Trinidad y se vio obligado a "tomarlo con calma" por tres semanas.[87]

La pequeña Rakel nació solamente una semana después de que habían llegado a Santa Cruz. Es comprensible que Märta Flood después de esta

84 De una entrevista con Gustaf Flood que hizo el presente autor en Avesta 1981.

85 Extracto de la entrevista anterior mencionada de Andres Küng (1976).

86 *HE* 1924:/48:569.

87 *HE* 1927/2:17.

experiencia desagradable no tuviera muchas ganas de viajar o moverse. Durante su primer período, Gustaf había viajado casi rutinariamente, ahora la familia se estableció más firmemente en Santa Cruz. Aunque Gustaf todavía hacía viajes misioneros, Santa Cruz quedó como el domicilio de la familia por casi dos décadas. Con la excepción de dos viajes a Suecia para descanso del trabajo, vivieron ahí hasta 1944. (Uno de sus colaboradores de trabajo más cercanos durante estos años en Santa Cruz fue Darío Sánchez, que hasta 1990 todavía trabajaba como pastor en la ciudad.)

El trabajo en Santa Cruz se estabiliza

Durante los años siguientes disminuyeron los informes sobre la persecución por los católicos y los de éxito llegaron a ser más comunes. Sin embargo, todavía se trataban de pocos convertidos y de una pequeña congregación:

> Tuvimos la alegría de bautizar a dos creyentes el domingo pasado, y estamos esperando que Jesús salve a otros, de modo que en el futuro cercano tengamos de nuevo un servicio bautismal. (*HE* 1927/36:459–450).

> Durante este año hemos bautizado siete creyentes en agua, tres hermanos y cuatros hermanas. (---) La anciana que fue bautizada, era la madre del hombre que había sido espiritista. Ella tiene entre setenta y ochenta años, ha sido una apasionada fumadora de cigarrillos y católica. Ella tenía varios ídolos muertos que ella adoraba. Jesús la liberó tanto de la codicia de la nicotina como de la adoración a los ídolos. En el día de su bautismo, ella testificó cómo había quemado sus ídolos, y cuando uno de los hermanos le preguntó si gritaron, ella contestó: "¡Oh, los ídolos muertos no pueden gritar!" (*HE* 1928/23:362–363).

Sin embargo, Gustaf Flood informó en 1928 que la persecución todavía no había terminado totalmente. Un hombre en la iglesia fue apresado durante una reunión de oración, "falsamente acusado de complicidad en un asesinato" y luego fue detenido en la cárcel por tres meses. Algunos misioneros ingleses habían sido expulsados del país y los jesuitas parecían concentrarse de nuevo en Bolivia. Gustaf dice crudamente lo que piensa sobre su trabajo:

> Los jesuitas, la orden más fanática entre los católicos, están trabajando contra nosotros con alta presión. Recientemente han inaugurado un nuevo templo grande y elegante aquí en la ciudad, y parece que van a ser los dominantes entre los fariseos de esta ciudad. Con sus venenosos sermones hipócritas, inspirados por el diablo, están tomando a la gente por asalto, y sus colegas clericales

> probablemente están perdiendo muchos clientes en el mercado de réquiem; ahora éstos corren al templo jesuita para comprar la libertad de sus parientes atormentados en el purgatorio. Sin embargo, en general usan sus garras de lobo, cubiertas de lana, contra nosotros y los que hemos logrado ganar para Jesús.
>
> (---) La enseñanza religiosa católica se ha introducido de nuevo en las escuelas, y la etapa siguiente posiblemente será la prohibición de religión en este país. (*HE* 1928/23:362–363).

La familia Fredriksson también sale de Bolivia

En 1928, cuando la familia Flood y la familia Fredriksson habían luchado juntas por casi dos años, Karl y Maria decidieron dejar Santa Cruz y trasladarse a la Argentina por tiempo indefinido. Llegando a Buenos Aires recuerdan la despedida y el tiempo en Santa Cruz que entonces pertenece al pasado:

> Alabamos a Dios de corazón por el tiempo que hemos tenido para predicar el evangelio en esa lejana y dura Santa Cruz. Salimos de la ciudad totalmente convencidos que eso era la voluntad de Dios. No hemos visto grandes victorias, pero algunos han llegado a creer el mensaje y ser salvos.
>
> Dejamos una pequeña congregación de 9 miembros y otros 3 que estaban esperando ser bautizados. Ha sido una angustia llevarles a la experiencia que ahora tienen, y por lo tanto fue muy difícil dejarlos. Un niño que ha causado dolores de parto a la madre, es, después de que se acabó la lucha, aún más amado. Tal era la relación entre nosotros y nuestros amigos queridos en Santa Cruz. Pero alabamos a Dios, que no teníamos que dejarlos ir sin rumbo, sino con Dios quien también ha puesto a su servidor Gustaf Flood allí para continuar el trabajo, él fue también el primer misionero pentecostal en ese mismo lugar.
>
> Que nadie crea que nos hemos olvidado de Bolivia, aunque ahora salimos del país. No, el día que Dios nos dé la convicción de que debemos volver, de inmediato obedeceremos a su mandato. Ahora estamos convencidos de que ya es hora de dejarlo por un tiempo, sea corto o largo – eso sólo lo sabe Dios.
>
> (---) Entonces llegó el día de la salida. Nuestros tres niños fueron colocados en dos cajas armadas para este fin, que se cargaron sobre una vieja mula agotada. Nosotros mismos montamos las nuestras, mientras nuestras maletas fueron cargadas sobre otras dos. En compañía de un turco nos fuimos. Esto fue el 4 de julio [de 1928]. (*HE* 1928/40:632).

El viaje después siguió la misma ruta ya tomada por la familia Gustafsson casi exactamente tres años antes. Y como Karl y Maria habían acompañado a los Gustafsson durante su primer día de viaje, así Gustaf Flood acompañó a la familia Fredriksson en el primer tramo. A diferencia de la familia Gustafsson, los Fredriksson tenían la suerte de ser llevados por un camión

en la última mitad del viaje. De este modo llegaron a la primera estación de ferrocarril en la Argentina, nueve días antes de lo calculado.

Una súplica para la familia Flood en Suecia

Entonces Märta y Gustaf Flood eran los únicos misioneros pentecostales suecos, no solamente en Santa Cruz sino en toda Bolivia. El trabajo llegó a ser ajetreado y los informes a casa pocos. Durante los años siguientes ellos son objetos de dos súplicas, primero por un caballo nuevo. Bajo el título "*Lista de aguinaldos*", el *Heraldo del Evangelio* en febrero de 1929 publicó la siguiente súplica:

> ***Caballo nuevo para Gustaf Flood***
> El hermano Gustaf Flood en Bolivia perdió su caballo a causa de una peste el año pasado, y él estaría agradecido por medios para comprar uno nuevo, y él quisiera, que las donaciones se envíen al comerciante Gustaf Hellberg, Högfors. (*HE* 1929/2:26).

El año siguiente hay una noticia mucho más seria. Gustaf se ha enfermado y las iglesias en Suecia han decidido que ya es hora que la familia Flood volviera a casa. De todos modos, han estado en el campo misionero – en un clima tropical – por cuatro años. En la súplica en el *Heraldo del Evangelio* se consta que:

> En una carta de Santa Cruz, fechada el 10 de marzo, el misionero Gustaf Flood escribe que él se siente muy débil físicamente. En el momento de escribir él sufría de abscesos, quince en una pierna y catorce en la otra. Estos abscesos se han convertido en lesiones grandes y le han dejado inválido. Los que están familiarizados con las circunstancias dicen que esto es causado por el recalentamiento de la sangre, causado por el trabajo penoso en el calor tropical. Además, como la lucha espiritual es muy ardua, nosotros los firmantes abajo, en el nombre de Jesús, hemos decidido llamar a la familia Flood a casa para un descanso muy necesario en la patria. (*HE* 1930/25:435).

Sin embargo, las iglesias en Snyten y Siljansnäs, que apoyaban a la familia Flood, no tenían fondos necesarios para pagar el viaje de regreso, por lo cual solicitaron a los lectores del *Heraldo del Evangelio* ayudar económicamente y dieron instrucciones como tal ayuda podría ser pagada. También piden por intercesión para que "el Señor enviara un hermano a Santa Cruz para cuidar el plantío pequeño allí".

Desafortunadamente ninguna súplica tuvo éxito. En un informe más tarde es evidente que la cuestión del reemplazo en Santa Cruz nunca fue solucionada y que la iglesia fue obligada a tomar un préstamo para pagar el retorno de la familia Flood; un préstamo que después causó muchos problemas en amortizarlo. (*HE* 1933/4:56).

Flood y 'El conflicto de Franklin'

Una de las razones por las que los informes de Bolivia y de Gustaf Flood eran más escasos durante estos años fue, según él mismo, 'el conflicto de Franklin' en Suecia – un conflicto entre el líder de la obra misionera pentecostal, A. P. Franklin, y el líder informal de todo el movimiento pentecostal, Lewi Pethrus.[88] Franklin quería ordenar y organizar la obra misionera y Pethrus no estaba muy en contra, pero cuando Franklin oficialmente fundó "la Misión Sueca Libre" (Svenska Fria Missionen) y, además estableció una educación misionera en Estocolmo, Pethrus lo vio como una amenaza a su posición única en el movimiento y expulsó a Franklin del movimiento pentecostal.

Gustaf Flood, que quería una misión realmente "libre", se posicionó en la 'división' de Pethrus, y así entró en conflicto con el otro líder, Franklin:

> Antes era más fácil escribir para mí, pero durante el tiempo cuando Franklin comenzó su batalla contra mí, dejé de escribir a casi todos mis amigos y no tenía ningún deseo de recibir cartas, porque la una contenía más noticias deprimentes que la otra. Sin duda fue un tiempo difícil, pero Dios me demostró que Él es fiel.[89]

Al principio de la década de 1920 el movimiento pentecostal era inocente, idealista y entusiasta – durante los años 1930 perdió su inocencia con el primer conflicto interno, llamado "El conflicto de Franklin". Según G. E. Söderholm, el conflicto "sin duda [fue] lo más difícil y grave que el avivamiento pentecostal sueco hasta entonces había luchado".[90]

El nombre de esta disidencia deriva de la persona que desempeñó el papel principal en este drama, Anders Petter Franklin, uno de los muchos

---

88 Véase Sundstedt 1972:45–96.

89 Carta personal de Gustaf Flood al secretario de la misión Paul Ongman, Filadelfia Estocolmo, de Santa Cruz el 22 de febrero de 1932.

90 *HE* 1929/44:698.

que se unieron al movimiento pentecostal de otras denominaciones. Él había sido misionero en India y secretario de la misión de la "Misión Alianza Sueca" ('Svenska Alliansmissionen') antes de convertirse en pentecostal y ser llamado a ser el secretario de la misión para la iglesia de Filadelfia en Estocolmo en 1923. La experiencia de Franklin fue, por supuesto, recibida como muy positiva en el movimiento joven y Söderholm escribió en la década de 1920 entre otras cosas, que él era "un hombre, que más que la mayoría de los hombres cristianos vivos en nuestro país, es adecuado para asumir este trabajo".[91]

La tarea de Franklin era viajar por todo el país y estimular el interés en las iglesias independientes para la misión y aconsejar a las iglesias nuevas que planeaban el envío de misioneros. Para este propósito, él abrió una oficina de misión en la iglesia Filadelfia, algo que todavía estaba funcionando de una manera similar a fines del último siglo. Franklin entendió desde muy temprano la necesidad de coordinación dentro de la misión pentecostal y él fue una de las fuerzas impulsoras cuando la Misión Sueca Libre fue fundada. La decisión que tal unidad debería ser creada fue tomada por la mesa directiva de Filadelfia Estocolmo, en una reunión celebrada el 8 de enero de 1924.

En diciembre del mismo año, una conferencia misionera fue llevada a cabo en Filadelfia Estocolmo bajo la dirección del primer pastor Lewi Pethrus. Durante la conferencia tres hombres fueron elegidos para dirigir el trabajo dentro de la MSL: A. P. Franklin, Rikard Fris e Ivar Claesson. Estos, junto con Lewi Pethrus, acentuaron que de ninguna manera se trataba de una creación "de una sociedad misionera" o "de una organización denominacional" como estos dos conceptos eran tabú y amenazaban una de las posiciones ideológicas más pronunciadas del movimiento pentecostal sueco: "la iglesia libre" (eso es 'congregaciones independientes').

El entrenamiento de, entre otros, los futuros misioneros tuvo lugar en la "Casa Misionera" en el pueblo de Högsby en Småland, dirigido por Rikard Fris. Cuando este instituto se mudó, durante la primera mitad de 1929, a Estocolmo, significó una concentración de poder que preocupó a muchos. La pregunta era, si el Movimiento pentecostal estaba en camino a convertirse en una denominación. En junio de 1929 se filtró la información a través de un artículo en el periódico *Svenska Morgonbladet* sobre el surgimiento de una disidencia dentro del Movimiento pentecostal. Además, en el artículo se señalaba que A. P. Franklin fue "el predominante" dentro

---

91 Söderholm 1928:192.

del movimiento pentecostal, con gran poder económico.

La cuestión fue discutida durante la conferencia en Kölingared en 1929 cuando Franklin y Claesson estaban presentes y dieron explicaciones ellos mismos. “Nunca hemos tenido ningún otro deseo que intentar ayudar como servidores, de modo que en consulta con el conjunto del Movimiento Pentecostal buscar la dirección de Dios para la mejor solución” dijo Franklin, entre otros.[92]

Sin embargo, todavía había preocupación y el texto en ciertos párrafos despertó sospechas de que iban a iniciar una organización denominacional. Al final del mes de julio Lewi Pethrus convocó a una conferencia misionera en Estocolmo. En la conferencia muchos se distanciaron de la idea de la MSL. Más tarde, en agosto, Filadelfia decidió retomar la administración de su misión al extranjero de la MSL, pero las iglesias individuales todavía podían usar la oficina misionera.

Con esta acción, la atmósfera agitada en el movimiento pentecostal debería haberse calmado. Sin embargo, para la división de Pethrus, un caso de derechos de autor vino en un momento oportuno. Se reveló que A. P. Franklin había utilizado una gran parte de libros extranjeros en sus propias escrituras, sin presentar las fuentes adecuadas o sin el permiso de traducir. El 24 de septiembre, en el mismo año, Franklin fue removido del cargo de anciano en Filadelfia y más tarde fue excomulgado de la iglesia.[93]

Cuando ahora había “un chivo expiatorio” (Franklin) para la ansiedad se sentía que las cosas se calmaron y la atmósfera del movimiento pentecostal sucesivamente volvió a la normalidad. Que esto era un asunto simbólico es evidenciado por el hecho de que la Misión Sueca Libre, aunque había sido privada de su poder formal, nunca se cerró y funcionaba casi un siglo después como personería jurídica más o menos escondida en Filadelfia Estocolmo, sirviendo a todo el Movimiento pentecostal.[94]

Para muchos de los misioneros ‘libres’ o independientes, que a causa de la mala comunicación se vieron obligados, a menudo, a tomar decisiones rápidas e independientes, la MSL era considerada naturalmente como una amenaza especial. Para los jóvenes pioneros en América Latina, que habían comprado edificios, cambiado los lugares de trabajo, alternado la causa de

---

92 *HE* 1929/27:423.

93 Sundstedt 1972:45–96.

94 Hoy en día el Movimiento Pentecostal de Suecia está constituido como una denominación con su propia división de misión y trabajo de desarrollo. Está dirigida por un “Internationell styrgrupp” (Grupo directivo internacional). La oficina se encuentra en la capital, Estocolmo.

colectas ya iniciadas, transformado sus estrategias, etc. sin pedir permiso de sus iglesias, la MSL apareció como una amenaza obvia ante sus ojos.

Uno de ellos que se sentía claramente amenazado por motivos evidentes, era Gustaf Flood. Él tenía desde muy temprano un conflicto con Franklin. En una carta del 9 de febrero de 1931 a Paul Ongman, el sucesor de Franklin como secretario de la misión en Filadelfia Estocolmo, él explicó – posteriormente – su posición con claridad. Debido a que este conflicto afectó a la familia Flood – y así la existencia de la misión pentecostal en Bolivia – cito extensivamente de esta carta:

> ¡Querido Hermano Paul Ongman! ¡Paz de Dios! Ps.105 (---)
>
> Fue una alegría recibir el Heraldo [del Evangelio], porque él es un evangelista para el evangelista y un misionero para el misionero. Que Dios lo mantenga limpio de los discursos ostentosos de los usurpadores [*¡sic!*], de modo que solamente los tonos que son claros, puros y en armonía con el Espíritu de Pentecostés sean proclamados a través de sus páginas.
>
> Hubo un tiempo en que, debajo de la firma A. P. F. o mejor dicho con esas letras iníciales se leía más correctamente "Siempre la Caída del Avivamiento Pentecostal" (en sueco: '*Alltid Pingstväckelsens Fall*'), y "Siempre la Fortuna Personal" (en sueco '*Alltid Personlig Fördel*'). Quizás puede parecer, que debido de mi antipatía, hice yo una interpretación de la firma de Franklin así, pero en realidad eso no es así, sino fue que vi el peligro. Franklin se puso al descubierto por muchas mentiras ya en 1924 y 1925, y fue por eso que tuve que desvincularme de él y de sus actividades.
>
> Durante la primera conversación que tuve con él, poco después de mi llegada a Suecia, él dijo que las iglesias no están capacitadas para realizar actividades misioneras independientes, porque Filadelfia, que es la iglesia económicamente más fuerte de Suecia, no podía apoyar más que una misión en Viena, y yo creo que había apenas dos familias misioneras allí en ese momento. Más tarde cuando estaba en Örebro, en un encuentro misionero, poco antes de la reunión de Estocolmo, A. B. Lindgren tuvo una conversación por teléfono con Franklin y según el hermano Lindgren, Franklin expresó lo siguiente entre muchas otras cosas: "Pongámonos de acuerdo con lo que Pethrus desea, habrá una oportunidad de desarrollarlo más adelante". Esta es la razón por la cual el firmante no podía sancionar a ese comité extraño.
>
> Cuando el hermano Pethrus leyó Hechos 13 y a partir de eso intentó designar el comité pedí permiso para hablar y dije, si este debe ser un comité bíblico entonces tiene que salir al campo misionero. Cuando todos levantaron sus manos, yo no podía hacerlo; más tarde cuando estuvimos sentados al lado de Emil Person, comiendo, dije a los hermanos Hydéhn y Roberth, "ustedes ahora han visto un lado del oso, pero con el tiempo él ciertamente le demostrará el otro lado".
>
> Tuve muchas conversaciones con Franklin más adelante, una vez él me dio una palmadita en el hombro y dijo: "Queremos misioneros en quienes

confiamos y tenemos confianza en ti. Sólo tienes que escribir al Heraldo y los amigos nos enviarán los fondos que se han depositado para ti, nosotros incluso no cobraríamos los gastos de la transferencia". En esa ocasión le di la respuesta siguiente: "Pero usted dijo, cuando visitó una iglesia denominacional en Vingåker hace poco y predicó, que no tenía miedo de las denominaciones, pero nosotros sí". Su cara cambió de color, e intentó en su manera habitual manejar la situación.

En la reunión en Västerås el hermano Fris intentó en su manera jurídica, hacerme parecer poco espiritual porque yo no estaba de acuerdo con la decisión tomada en la reunión en Estocolmo. Él dijo: "Somos nosotros los no espirituales, o es el hermano Flood quien no lo es"; esto era, como decir, las palabras finales de un largo interrogatorio mio, pero Dios estaba conmigo en este momento, bendecido sea su nombre. Di gracias a Dios porque no tenía que estimarles como no espirituales porque no estaban de acuerdo conmigo en este tema, y cómo otros me estiman es de poca importancia si solamente Dios me acepta, pero debo decir a la vez que la MSL es un feto ilegítimo, porque su misma encarnación es ilegítima. Muchos pensaban que yo había exagerado, pero sólo demostré los hechos. No obstante Franklin culebreó, él sólo perdió "el maná del día".

En la conferencia en Kölingared en 1926, pensé que la MSL había recibido el golpe mortal cuando el hermano Pethrus confirmó que algunos de los puntos de vista, que a mí me había llamado la atención, por ejemplo sobre el peligro que surgiría del hecho de que la MSL tenga el derecho de la propiedad de las misiones – pero después leí una clase de recomendación para la MSL de Pethrus en el Heraldo y entonces entendí que solamente parecía muerto. También entiendo que debido a esto, el hermano Pethrus ha sufrido más que cualquier otra persona [---]

Yo creo que todos los que trabajaban en y para la MSL lo hacían con buenas intenciones, pero Franklin fue, a medida que yo escribí al hermano Pethrus en 1928, el Antíoco Epifanes[95] del Avivamiento pentecostal, porque él usurpó el poder a través de personas astutas y de poca importancia, pero alabado sea Dios, su gobierno no duró mucho.

Es una historia larga y triste, pero para mí es evidente la gracia grande y la fidelidad de Dios. Por supuesto fue un sacrificio; hubo un tiempo en el que pensé que todos nos habían abandonado, incluso la iglesia. Recuerdo especialmente una ocasión. Había ido a un pueblo a 35 kilómetros de la ciudad. Cuando estaba montado, volviendo a casa, me lastimé en una de mis piernas y al día siguiente se había infectado tanto que no podía levantarme. Siguieron tres semanas de dolor y con una fiebre alta, el sufrimiento era tal que no podía ni dormir ni comer y justo cuando el sufrimiento era más grande recibí una nueva

95 Aquí Flood se refiere al rey Antioco IV Epifanes, mencionado indirectamente en Daniel 11:21–45 y directamente en 1 Macabeos 1 en adelante. Este rey es a menudo nombrado el "Anticristo del Antiguo Testamento", apodo despectivo que Flood quiere aplicar a Franklin...

carta donde se me informaba sobre las acusaciones de Franklin contra mí. Mi fuerza se drenó; nuestros recursos se agotaron.

Märta se sentó al lado de la cama, débil y cansada, ella se inclinó sobre mí y dijo; "Gustaf, yo deseo que descanses. Si es la voluntad de Dios, que te lleve a casa – lejos de todas las luchas y contiendas". Sólo Dios sabe cómo me sentía, mientras las lágrimas de mi esposa corrían sobre mi cara. Yo también estaba listo, creyendo que Jesús venía a buscarme, por lo tanto intenté dar a Märta algunas instrucciones sobre lo que ella debería hacer después de mi muerte. No cabe duda de que nosotros nos habríamos sentido mejor siendo arrebatados, fuera de esas condiciones, pero todas las cosas obran para bien a los que aman a Dios. Hoy sabemos que Él mismo está sentado, manejando el crisol mientras realiza la purificación. ¡Alabado sea Dios!

He podido seguir la lucha que se llevó a cabo debido a la caída de Franklin en el periódico 'Svenska Morgonbladet' (que un hermano en Estocolmo me envió), uno que he considerado como un "abogado" demasiado entusiasta para Franklin. Pero en su afán, ellos han cooperado solamente en la manera de pintar a Franklin más y más negro, porque él ha extendido su vida pecadora a una escala grande. Como un limpiador de zapatos, el 'Svenska Morgonbladet' ha cepillado, pero como un resultado lógico, Franklin se ha vuelto aún más negro. Y aunque han utilizan el doble de tinta para sus llamativos titulares, y los han puesto en letras gruesas, los actos de Franklin quedan igual impuros delante del Señor. Es solamente la sangre de Jesús la que le puede limpiar, pero para beneficiarse de su poder, Franklin debe ser derribado al polvo.

Nos regocijamos con ustedes de que una nueva temporada ha llegado a Suecia y que hay victoria. "Y toda alma viviente que nadare por dondequiera que entraren estos dos ríos, vivirá (---) [pero] sus pantanos y sus lagunas no se sanearán; quedarán para salinas".[96] ¡Aleluya![97]

Como se ve por esta carta, Gustaf Flood se abstuvo de informar a casa durante este período. Debido a que él y su esposa eran los únicos misioneros en Bolivia, esto también significa que sabemos muy poco acerca de lo que ocurrió en Bolivia alrededor de 1930.

Sin embargo, cuando el conflicto de Franklin había disminuido Gustaf Flood reasumió su correspondencia interrumpida con Filadelfia Estocolmo, entre otros, con Paul Ongman, el nuevo secretario de misión, y podemos seguir de nuevo el trabajo diario de la misión con informes regulares.

---

96 Aquí Flood cita Ezequiel 47:9a+11. Ez. 47 fue un texto favorito de los principios del movimiento pentecostal. En sueco se hablaba de "la corriente doble" aludiendo a la sensación de ser bautizado en el Espíritu Santo. Aquí la metáfora sirve para indicar la posición correcta (supuestamente bendecida por el Espíritu Santo) y lo posición opuesta (de Franklin) manifestada en "las salinas" infértiles.

97 Carta personal de Gustaf Flood a Paul Ongman Estocolmo, de Santa Cruz, el 9 de febrero de 1931.

Calamidades en Bolivia

En 1930 habían pasado cuatro años desde que los Flood salieron juntos a Bolivia por primera vez. Por lo tanto, un descanso era necesario. Aunque las iglesias en Suecia habían tomado sus decisiones sobre el viaje de vuelta de la familia Flood, era difícil para ellos salir del país. En junio de 1930 Gustaf escribió a casa en estilo de telegrama que Bolivia "es políticamente inestable, el presidente ha renunciado, y el correo es irregular. Vivimos en Jesús y estamos seguros".[98]

En febrero de 1931 él comenta sobre las ofrendas en Suecia. En pocas palabras se puede sentir un evidente cansancio y una dependencia fuerte de la ayuda que la familia recibe de Suecia, económicamente y psicológicamente:

> Vemos que están arreglando sobre nuestro descanso en Suecia, ya han recolectado cerca de 2.000 coronas suecas, no obstante todavía no sabemos cuándo será posible que viajemos, no es solo una cuestión de dinero para el viaje, sino que estamos esperando ante todo saber la voluntad de Dios. No obstante nos da gran ánimo ver cómo los amigos están pensando en nosotros, porque cuando los amigos se enteraron de que yo estaba enfermo, comenzaron inmediatamente una colecta para nuestro viaje a casa. ¡Que Dios bendiga a todos los que han pensado en nosotros![99]

El Pastor Birger Claesson escribió en octubre de 1931 en el *Heraldo del Evangelio* bajo el título "El viaje a casa del misionero Flood de Bolivia", sobre las dificultades que la familia Flood había tenido durante el viaje a casa:

> Gustaf Flood, el misionero de la iglesia de Betania en Snyten, que está trabajando en Bolivia junto con su familia, informa que debido a la larga temporada de lluvia y debido a un conflicto que ha estallado entre Bolivia y Paraguay, con concentraciones de tropas en el camino que se querían utilizar, su viaje a casa se ha hecho imposible este año. Viajarán a Argentina tan pronto como sea posible para llegar a Suecia a principios de la primavera, si Jesús no viene. Hermanos y hermanas en el país, ayúdennos a orar por nuestros amigos queridos ahí afuera. (*HE* 1931/37:633).

El 31 de diciembre de 1931, poco antes de que el conflicto escalara a una verdadera guerra, la familia Flood logró salir de Santa Cruz para viajar hacia el sur a lo largo de la misma ruta que las familias Gustafsson y Fredriksson

98 Carta personal de Gustaf Flood a Paul Ongman, de Santa Cruz, el 2 de junio de 1930.

99 Carta personal de Gustaf Flood a Paul Ongman, de Santa Cruz, el 9 de febrero de 1931.

habían tomado anteriormente. La despedida fue difícil, "algunos lloraron en voz alta" escribió el hermano Flood en una carta a casa. Los disturbios en el país dejaron en claro a cada uno que este adiós era más definitivo de lo habitual – algo que iba a ser una realidad. Muchos de los reunidos jamás volverían a verse el uno al otro.

El viaje hacia el sur era tan largo como siempre. Los caminos eran malos y la temporada de lluvia se acercaba. La familia se veía obligada por lo tanto "a pasar casi un mes en un viejo camión Ford".[100] Recién después del Año Nuevo llegaron a Yacuiba y podían cruzar la frontera a la Argentina.

Estalla la Guerra del Chaco

Durante 1932 comenzó en serio la llamada "Guerra del Chaco" entre Bolivia y Paraguay. Fue un viejo conflicto que de repente estalló debido a los rumores de que había petróleo en la zona del Gran Chaco. Los dos países habían reclamado este territorio, pero como era "poco civilizado", los límites y los derechos de propiedad nunca se habían definido con claridad. Un número de acuerdos después de 1879 no habían dado ningún resultado definitivo.

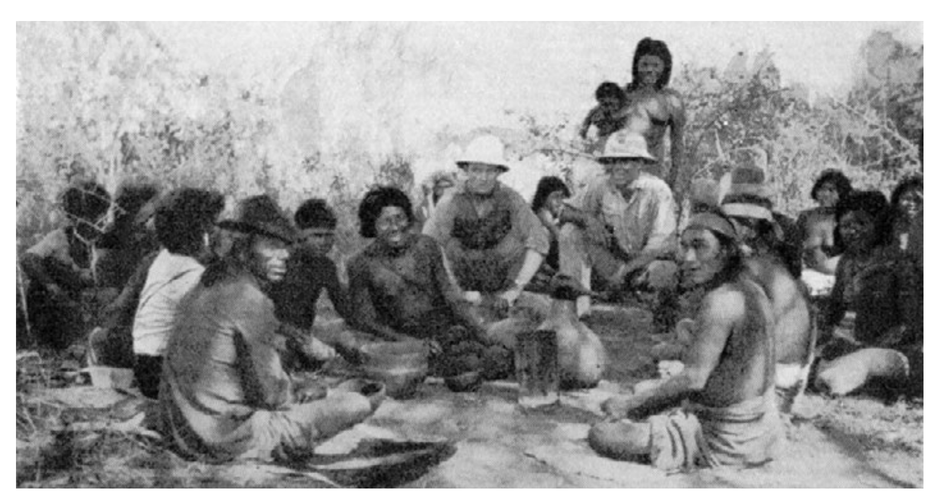
Standard Oil, una compañia norteamericana, en Europa más conocida como "Esso", había comenzado a presionar a Bolivia "para conquistar el Chaco de una vez". Por medio de un ataque relámpago contra el Paraguay no preparado ganarían el control de todos los pozos de petróleo que se creía encontrar en la zona – y al mismo tiempo alcanzar el navegable Río Paraguay. De ahí habría de ser fácil exportar el petróleo en el futuro, según los representantes de Esso. Ellos mismos estaban naturalmente contentos de conseguir la concesión sobre los yacimientos de petróleo a cambio del apoyo dado a Bolivia en el ataque.

Desde la perspectiva militar, Bolivia estaba mejor preparada que Paraguay. Además controlaban en la práctica la parte principal del área. Por lo tanto la guerra fue bien al principio. Pero pronto se hizo evidente que no era el número de los soldados y de los tanques que decidiría sobre el resultado de la guerra.

Mientras que Bolivia envió un gran número de muchachos indígenas de las montañas que no tenían ninguna idea cómo vivir, o incluso cómo sobrevivir en el Chaco árido, Paraguay alistó indígenas de las tierras bajas de habla guaraní, que conocían bien la zona. Si se quedaban sin agua, podían

---

100 *HE* 1932/26:456.



El etnógrafo sueco Stig Rydén entre indígenas durante la Guerra del Gran Chaco.

cavar ciertas clases de raíces que les daba casi agua pura si eran masticadas. Por otra parte, estaban más acostumbrados al calor extremo que enfrentaban los combatientes. El Gran Chaco es el área más caliente en toda Sudamérica.

Cuando el ejército boliviano se acercó rápidamente a Asunción, Paraguay recibió un nuevo aliado – una compañía petrolera competitiva: la *British Shell*. De la misma manera que Esso apoyó a Bolivia, British Shell apoyó a las tropas paraguayas con combustibles y otras necesidades. Escondidos detrás de los gigantes financiamientos de los trans-nacionales había por supuesto intereses extranjeros. Esso tenía su sede en los EEUU, que consideraba América Latina como su traspatio mientras British Shell provenía de Gran Bretaña que en ese tiempo estaba fuertemente involucrada con la Argentina.

Mientras que los blancos daban órdenes, recopilaban la información, dibujaban sus mapas y después se retiraban al 'casino de oficiales', miles de jóvenes indígenas murieron en el campo de batalla. La guerra del Chaco tiene su lugar en la historia por ser una de las más horribles ya que, entre otras razones, más jóvenes murieron a causa de la sed que debido a las balas. Los hombres jóvenes bolivianos quechua y aymara habrían sido naturalmente casi invencibles en el aire helado y en los espacios abiertos, anchos de 3.000 a 5.000 metros sobre el nivel del mar donde habían crecido, pero aquí eran indefensos. Más de 100.000 hombres murieron en la guerra; la mayoría de ellos, 57.000, eran indígenas jóvenes de las montañas que murieron de sed, malaria u otras calamidades.

La guerra continuó intensivamente por tres años completos. En 1935 representantes de la Argentina, Brasil y EEUU tuvieron éxito en el logro

de un alto al fuego y en el año siguiente, 1936, la guerra había terminado. Mientras tanto, el proceso diplomático tomó un tiempo largo y no fue antes de 1938 que el área finalmente fue dividida. Naturalmente, ambas partes estuvieron descontentas. Paraguay se quejó de que sus tropas, que casi habían avanzado hasta Villa Montes, al pie de los Andes, tenían que retirarse sin recompensa territorial. Bolivia lamentó porque casi todo el Gran Chaco ahora iba a pertenecer a Paraguay.[101]

Para Gustaf Flood la guerra del Chaco significó que el viaje a casa se convirtió en una transición insegura y más complicada. La familia Flood sin embargo logró llegar a Embarcación, donde visitaron a sus viejos amigos Berger y Hedvig Johnsen, antes de que las hostilidades estallaran en serio. La visita duró más de lo previsto a causa de una enfermedad en la familia. Uno de los niños se enfermó de malaria y Gustaf mismo tenía llagas serias debido al clima.[102] En una carta a casa en febrero de 1932 escribió él sobre la situación de la familia:

> Como ves, ahora estamos en Embarcación, en Argentina, en nuestra ruta a casa. El viaje hasta aquí tomó un mes porque los ríos estaban tan llenos de agua. Tuvimos que quedarnos en Villa Montes 11 días, esperando una oportunidad para cruzar el río Pilcomayo, que aún era muy peligroso a pesar del hecho de que el agua había bajado más de cinco metros.
>
> En Villa Montes Robert se enfermó, una noche tuvimos que desvelarnos para cuidar de él. Tomamos su temperatura a cada hora y él tenía 41 grados Celsius durante toda la noche. Gritamos a Dios en nuestra necesidad y Él nos escuchó; al día siguiente, su temperatura había bajado a 38 grados. Él había estado como muerto por varias horas. ¡Dios es benigno!
>
> Tuvimos que hacer una pausa en nuestro viaje aquí en E., ya que mis llagas a causa del clima hicieron imposible para mí estar de pie. Además, una de las muchachas tenía malaria. Ahora estamos un poco mejor. De todos modos habíamos pensado quedarnos un buen tiempo aquí, pero no tanto como esto.
>
> Ahora parece que nuevos tiempos están empezando para los indígenas. Aquí en Embarcación están muy interesados en el evangelio. No hay suficiente espacio para todos en la sala, la mayoría de ellos han tenido que quedarse afuera para escuchar el evangelio. Las multitudes aumentan con cada reunión y

---

101 Para más información en castellano sobre la guerra del Chaco y el contexto histórico vea Alvarsson 2012:86–94, 306–209 y 1980b:130–131. Estas fuentes también constituyen las fuentes principales de la sección anterior. Información complementaria, especialmente sobre los efectos en la vida de los indígenas de las tierras bajas, por ejemplo el pueblo 'weenhayek-wichí, con quiénes la misión sueca pentecostal ha trabajado más tarde, se puede encontrar también en Rydén 1936 (en inglés). Para una descripción más detallada de la guerra del Chaco (en español) ver Baptista 1976.

102 *HE* 1932/16:286.

> muchos están alabando a Jesús por su salvación.
>
> ¡Que Dios en su gracia visite a estos pobres indígenas en todo el continente suramericano! (---) Durante el tiempo que he estado aquí (tres semanas) yo he estado a cargo de las reuniones. Fue difícil durante las primeras reuniones pues la sangre se exprimía por mis llagas debido al clima mientras estaba de pie. Te estoy enviando una fotografía de mi pierna que tomamos poco después de mi llegada aquí.[103]

La razón por la que Gustaf, que a pesar de su enfermedad, mantenía una gran responsabilidad por el trabajo en Embarcación, era que Berger Johnsen estaba en un estado aún peor. Él había sufrido lo que parece un mal ataque de malaria:

> El clima en Embarcación es muy difícil. El hermano Johnsen estaba demacrado y delgado, lo que demuestra que la malaria había agotado sus fuerzas. Él estuvo enfermo todo el tiempo que estábamos allí. A veces él podía atender las reuniones pero muchas veces él tuvo que quedarse en cama. Aunque nuestros tres niños estaban todos enfermos y yo mismo sufría de llagas en mis piernas debido al clima, nos sentimos siempre muy bienvenidos.
>
> (---) El trabajo fue todo muy confuso. Había un avivamiento entre los indígenas que venían de lejos para oír el mensaje sobre Jesús. La sala llegaba a ser demasiado pequeña así que tuvimos que mover el púlpito y algunas otras cosas menos necesarias para tener más espacio, y se tenía que hacer más bancos, pero igual no había suficiente espacio en la sala. Durante las últimas reuniones, algunos 50 estaban sentados afuera, no pudiendo venir adentro. Muchos indígenas confesaron que estaban dispuestos a seguir a Jesús. ¡Alabado sea Dios! (*HE* 1932/26:456).

La familia Flood se quedó dos meses en Embarcación. En realidad, el clima no estaba mejor que en Santa Cruz, al menos no más fresco. Pero el clima *espiritual* era, sin embargo, mejor. Gustaf apreció la honestidad y sinceridad de los indígenas. En comparación con los criollos, principalmente los sudamericanos blancos, él consideraba a los indígenas estar "libres de la crítica farisea y del comezón de oír". De este modo eran más como niños puros de Dios y al mismo tiempo abiertos para "el avivamiento pentecostal verdadero." (Quizás el deseo de cambiar a Santa Cruz por un campo más parecido a Embarcación nació aquí).

Desde Embarcación el viaje continuó hasta Río Tercero donde, entre otros, encontraron a sus viejos colegas de Bolivia, los Gustafsson. Se

---

103 Carta personal de Gustaf Flood a Paul Ongman, Filadelfia Estocolmo, desde Embarcación, el 22 de febrero de 1932.

recordaron "uno a otro sobre los tiempos pasados en Bolivia", entre otras cosas, cuando todos estaban enfermos de malaria y no tenían a nadie que podía ayudarles. Permanecieron en Río Tercero por un mes.

La última escala en Argentina se hizo en la capital, Buenos Aires. Se quedaron en la iglesia donde los viejos compañeros pioneros del misionero Gustaf en 1920, Axel y Ruth Severin, habían trabajado. Gustaf sólo había visitado la iglesia una vez antes, pero igual podía ver un cambio considerable:

> Cuando hace 8 años visité esta iglesia durante el tiempo de los Severin allí, la iglesia tenía unos 60 miembros. Ahora creo que hay más de 300, y la mayoría de ellos son probablemente bautizados en el Espíritu. (*HE* 1932/26:456).

La familia Flood permaneció dos semanas en Buenos Aires y participó, entre otras cosas, en un servicio bautismal de 17 candidatos, que para ellos era un número increíble. El clima espiritual de Buenos Aires era también notablemente diferente al de Bolivia. "Muchas veces durante las reuniones los testimonios eran interrumpidos, ya que la alabanza a Jesús subía como un rugido poderoso."

El viaje a casa fue hecho a bordo de un barco a vapor holandés vía Ámsterdam, una ciudad a donde llegaron el 5 de junio. Sólo dos días más tarde llegaron a la ciudad natal de Gustaf, Karlsborg, por tren.

Informes de Bolivia durante la Guerra del Chaco

En Bolivia la guerra era cada día más grave. Ningún misionero sueco permaneció allí y Gustaf y Märta Flood mantenían el contacto con los pocos pentecostales en el país por carta. En 1932, durante la Nochebuena, recibieron una de las pocas señales de vida, esta vez de un colega de trabajo, Rosas Velasco en Santa Cruz. Él informó entre otras cosas:

> Mamerto [uno de los colegas de trabajo] ha sido convocado y en los próximos días se marchará con las otras tropas al Chaco, al igual que Casimiro. Ahora estoy solo en el trabajo, porque como usted sabe, el hermano Roberto sólo puede participar los domingos, cuando él puede conseguir a alguien que le reemplace en el trabajo (---) es terrible pensar sobre las atrocidades bárbaras que se cometen hacia los presos y los muertos. Es una vergüenza hablar sobre ellos. (*HE* 1933/4:56)

Él termina su carta con una pregunta urgente: "¿Cuando vuelve usted?" [104]

Gustaf Flood continúa la correspondencia durante toda la guerra y al principio de 1936 él resume partes de ella en un artículo en el *Heraldo del Evangelio*:

> Los informes que hemos recibido de Bolivia, han sido muy cortos y pocos en número, especialmente durante el último año. Muchas veces hemos estado preocupados por las almas, que se han ganado en este país tan oscuro y duro. Sin duda, el tiempo en que el látigo de la guerra se sentía por allí, habrá sido terrible. Si uno cree en los informes que la prensa ha dado, unos 250.000[105] hombres jóvenes han muerto en el Chaco durante los tres años de la guerra. Este número es una estimación, pero con certeza muchos tienen sus sepulcros ahí en el campo. Cuando uno lee lo que han escrito los periódicos sobre la guerra uno se da cuenta que escenas terribles han pasado. (HE 1936/8:165).

La guerra del Chaco fue un nuevo golpe al trabajo en Santa Cruz. Flood informa con tristeza que el primer miembro de la iglesia había muerto en la guerra:

> Incluso uno de nuestros hermanos ha muerto, pero debido a la censura, no podemos descubrir, si fue asesinado por una bala o murió debido a una enfermedad. Este hermano, que se llama Mamerto Carillo, era el primero que el que suscribe bautizó en Santa Cruz. Él ha ido muchas veces a las aldeas para testificar sobre Jesús y ha participado en nuestras reuniones en la ciudad con afán y entusiasmo. Las últimas palabras de Mamerto eran "*el Señor me llama a su presencia*". Él murió inmediatamente y el soldado que nos contó acerca de esto, lo enterró. La hermana Johanna está ahora sola con sus cuatro pequeños niños. (*HE* 1936/8:165).

A principios del año nuevo Rosas Velasco mandó nuevas noticias a su mentor Gustaf Flood:

---

104 Flood también escribe en este informe sobre la economía misionera para la misión boliviana: "Los gastos de la misión durante el período de seis años, que hemos estado allí, se han elevado a la suma considerable de 27.700 coronas suecas – nuestra ayuda y nuestros viajes al exterior y a casa incluidos. Estos medios se han recaudado, menos las 950 coronas suecas que constituye el resto del préstamo que pidió la iglesia para nuestro retorno a Suecia". Hay también algunas alusiones referentes a la MSL: "Se han hecho tantas preguntas, si he recibido el financiamiento vía la Misión Sueca Libre para la misión en Bolivia, permítame responder que no he recibido ninguno, pero durante los últimos años hemos recibido en varias ocasiones, vía el hermano Ongman, donaciones para la misión de los amigos fuera del país". (*HE* 1933/4:56).

105 Como hemos visto arriba, este número es bastante exagerado; la suma real fue de 100.000 muertos que, por supuesto, ya es una cifra horrible.

> Por varias razones nos hemos visto obligados a cerrar nuestro local de reuniones el 15 de enero, pero con la esperanza de que, tan pronto como las circunstancias lo permitan, abrirlo nuevamente. (*HE* 1936/8:165).

Los Jonsson comienzan una obra en Yacuiba

Durante la guerra del Chaco era, por supuesto, más y más difícil entrar a Bolivia, especialmente en el sur donde tenía lugar la guerra. Sin embargo era posible entrar al país, que se muestra entre otras cosas por el etnógrafo Stig Rydén a través de sus viajes de investigación en el norte del Gran Chaco 1932–1933. Su libro *Chaco*, de 1936, da una buena descripción de la situación del área durante la guerra.

En ese tiempo una joven pareja, Karl y Frida Jonsson de la iglesia de Elim en Adak, se preparaban para salir a Bolivia, que en ese momento estaba sin misioneros. Ellos testificaron sobre su llamado especial a Bolivia en varias ocasiones, sin embargo primero fueron a la Argentina. De allí, Sture Andersson informa que salieron el 1 de julio de 1933 "a Bolivia como su destino para trabajar para el Señor allí".[106]



Karl y Frida Jonsson con su hijo, los primeros misioneros en Yacuiba.

Viajaron hacia el norte, pero debido a la actual guerra en el Chaco, tenían dificultades de viajar hacia el norte en dirección a Santa Cruz. Permanecieron en la ciudad fronteriza de Yacuiba, que en aquel tiempo era más como un pueblo que una ciudad:

> Llegamos a Yacuiba, un pueblo grande en la frontera entre Bolivia y Argentina el 18 de mayo. Hoy en día es un lugar bastante respetable, pero antes era un refugio peligroso frecuentado por los criminales que huían por temor a la policía argentina.[107]

Al año siguiente envían su primer informe a casa al *Heraldo del Evangelio*:

106 *HE* 1934/3:33.

107 Nordenskiöld 1926 (1910):18.

> Debido a las dificultades, que están presentes en Bolivia en este momento, [debido a la guerra] fue con gran temor que continuamos nuestro viaje a Yacuiba. El Señor nos ayudó, así que todo salió bien. Ahora hemos comenzado a tener reuniones aquí en Yacuiba. La gente parece estar interesada y está asistiendo, aunque está un poco asustada "de los evangélicos". Nunca antes hubo reuniones evangélicas aquí. Un viejo zapatero, que había sido salvo antes en Argentina, se ha entregado al Señor de nuevo y está alabando a Dios porque Él ha enviado misioneros a este lugar. Los evangelios, los folletos y los Nuevos Testamentos se reciben bien aquí en Yacuiba. Hemos recibido mucha ayuda y atención en este sentido por el hermano Jonsson en Embarcación. Muchos vienen a nosotros y piden porciones de la escritura. Incluso los niños están interesados, así que hemos comenzado con una pequeña escuela dominical. (---) Incluso si nos sentimos solos y pensamos con nostalgia muchas veces en nuestros hermanos y hermanas tanto en Suecia como en Misiones, estamos felices en nuestros corazones por estar en Bolivia, el país al cual el Señor nos ha llamado desde hace muchos años. (*HE* 1934/5:69).

Sin embargo, la estancia no llega a ser muy larga. Las condiciones eran difíciles y los Jonsson ya habían completado una parte grande de su mandato en Misiones, Argentina. Exactamente cuando salieron de Bolivia es incierto, pero ya al año siguiente Paul Ongman precisa en una consulta que no hay misioneros en Bolivia, aparte de Gustaf Flood quien justo está por salir.[108]

Dos años más tarde los Jonsson juntos con su niño están en camino otra vez. Ante la perspectiva de su salida escriben:

> Probablemente vamos a permanecer un tiempo en Misiones, Argentina, pero nuestro destino final es Bolivia, y esperamos que el Señor pronto permita que podamos ir allí. (*HE* 1937/4:73).

Sin embargo, las calamidades pos-guerra continuaban y parece que los Jonsson nunca tuvieron la oportunidad de volver a Bolivia.[109] Los Flood siguen siendo los únicos misioneros en Bolivia.

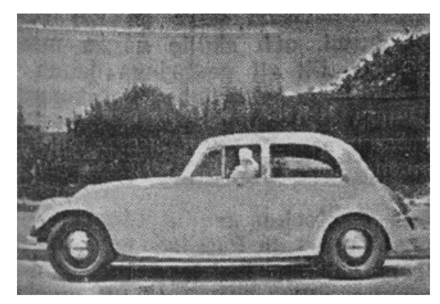
Una súplica de un vehículo misionero para Bolivia

En 1935 Gustaf Flood y su familia estaban en camino a Bolivia para su tercer mandato misionero. Cuando Gustaf estaba haciendo los planes para el próximo período de trabajo, no le gustó la idea de hacerlo de nuevo a

108 *HE* 1935/38:697.

109 En 1942, sin embargo, dejan Misiones para trabajar por un tiempo entre los indígenas en el norte de la Argentina; véase *HE* 1942/40:797.

caballo. Ese año llegó a celebrar 40 años de vida – y quería una vida algo más cómoda. La iglesia local no tenía recursos para comprar un coche para la familia y así fue necesario hacer una nueva súplica en el *Heraldo del Evangelio* bajo el título: "¿Quién quisiera dar una ofrenda para un vehículo misionero?" Gustaf Flood y Paul Ongman escriben lo siguiente:



El primer coche del misionero Gustaf Flood.

> La gran escasez de misioneros en Bolivia exige, que nosotros que estamos trabajando allí, hagamos a menudo viajes a varias aldeas y lugares, y por eso pedimos que los amigos de la misión nos ayuden con fondos para un vehículo misionero.
>
> La necesidad de un vehículo es grande por muchas razones. Tenemos nuestro campo de trabajo a 600 kilómetros de la estación de tren más cercana, en el corazón de Sudamérica. Hay pueblos grandes alrededor de Santa Cruz, que están sin misioneros (---) de alguna manera es posible imaginarse las circunstancias, si menciono que durante dos de los viajes misioneros que hice, yo monté 2.400 kilómetros.

El secretario de la misión de Filadelfia Estocolmo en ese momento, Paul Ongman, con quien Gustaf tenía una buena relación, agrega lo siguiente:

> A lo anterior sólo se puede añadir si algún campo misionero necesita un vehículo, debe ser Bolivia, si uno considera que el hermano Flood es *el único* misionero sueco en este país extenso. (*HE* 1935/38:697).

El año siguiente Gustaf agradece a todos los que han contribuido. (Al mismo tiempo él da a entender discretamente que la suma total del dinero todavía no ha llegado):

> Nuestros corazones han sido tocados, especialmente en este otoño, viendo que los amigos han demostrado un gran interés referente a la súplica para nuestro vehículo misionero. A pesar del hecho que en términos económicos, este ha sido el peor momento por los impuestos que deben ser pagados, sin embargo hemos recolectado la mitad de lo que necesitamos, durante este corto período de tiempo. Estamos convencidos que Dios, de una manera gloriosa, resolverá esta necesidad, antes de que nos vayamos. Si alguien se siente llamado por Dios para participar en esta colecta, las contribuciones pueden ser enviadas a los que suscriben en la dirección siguiente: Casilla postal 29, Pålsboda. Giro postal

88310. Se dará cuenta de los fondos enviados aquí en el H.E. (*HE* 1936/8:165).

En un informe de Argentina de 1937 es evidente que la cuestión financiera se ha solucionado de algún modo. Gustaf escribe ahí sobre el primer vehículo misionero destinado para Bolivia. Hay incluso una pequeña fotografía de modo que los donantes puedan ver que la colecta resultó en algo concreto. Gustaf informa lo siguiente sobre el pago de los derechos de aduana:

> Puedo informar a los que han participado en la colecta para nuestro vehículo misionero que se encuentra ahora en uso aquí en Argentina. El club de automóvil real en Estocolmo me proporcionó una libreta de paso por aduana, aunque yo no era miembro, algo que fue una gran ayuda aquí, ya que por medio de esto no me obligaron a pagar aduanas, impuestos, licencia de conducir y el permiso de viajar a través de Argentina en tránsito. Por otra parte, el Club Argentino de Automóviles se hizo cargo de todas las formalidades en la aduana para mí. La policía en las calles de Buenos Aires cree que soy una especie de delegado especial extranjero, porque tengo una placa de número extranjero, así que rápidamente me da derecho de paso. (*HE* 1937/12:265–266).

La Primera Conferencia Misionera en Argentina y Bolivia

En su camino a Bolivia en 1937 la familia de Flood permaneció por un tiempo prolongado en la Argentina. En ese tiempo todos los misioneros activos en la Argentina y Bolivia se reunieron para una conferencia misionera por una semana, del 20 al 27 de enero de 1937 en Buenos Aires. Esta fue la primera conferencia misionera en Hispanoamérica en la historia de la misión pentecostal sueca.

Los que participaron en la conferencia eran (en orden alfabético) Sture Andersson, Erling Andresen, Märta Eriksson, Märta y Gustaf Flood, Maria y Karl Fredriksson, Fanny y Albin Gustafsson, Mirjam Gustafsson (hija de Fanny y Albin); Frida y Karl Jonsson, Solveig y Evert Larsson, Elli Skogster, Beda y Gunnar Svensson.

Todos ellos, de hecho, habían trabajado en la Argentina y la mayoría de ellos tenían además experiencias de trabajo en Bolivia. Esta experiencia común era por supuesto importante cuando el futuro del trabajo misionero en la región sería discutido. Flood nos da el siguiente informe sobre las cuestiones que se trataron:

> Durante las sesiones individuales de nuestra conferencia una serie de cuestiones fueron tratadas, algunas se referían al trabajo, y la forma de cómo debemos trabajar. Los misioneros hablaron sobre la forma en que estaban trabajando



Conferencia de misioneros en Buenos Aires el 20 a 27 de enero de 1937. De izquierda a derecha: Albin Gustafsson, Sture Andersson, Gustaf Flood, Karl Fredriksson, Gunnar Svensson, Evert Larsson, Erling Andresen, Karl Jonsson, Fanny Gustafsson, Märta Flood, Maria Fredriksson, Beda Svensson, Solveig Larsson, Frida Jonsson, Elli Skogster, Mirjan Gustafsson y Märta Eriksson.

> en los diversos campos, algo que fue muy instructivo, uno aprendía del otro y entendía la importancia de juntarse, ya que se complementan mutuamente. Así mismo se señaló con relación a esto, la importancia de visitarse mutuamente en el campo de trabajo por un período corto o largo para ayudar el uno al otro. Algo que también fue acentuado fue que nosotros, como misioneros, nunca debemos mencionar a los nacionales sobre posibles dificultades en las iglesias locales, ni acerca de misioneros u otros pastores que han sufrido naufragio en su fe, porque se ha visto, que la falta de sabiduría en este aspecto puede tener consecuencias serias, que se habrían evitado si uno hubiera mantenido silencio. (*HE* 1937/12:265–266).

Paralelamente a la conferencia se celebraron reuniones públicas en la iglesia pentecostal viva en Buenos Aires. Ahí vieron que "el brazo del Señor se extendía para bendecir a Su pueblo y para salvar a las almas".

La familia Flood está de regreso en Santa Cruz

En un artículo sobre “la despedida de misioneros en Norberg” podemos leer que la familia Flood tuvo una reunión de despedida en su iglesia local al principio de agosto de 1936. También se anuncia que su salida fue planeada para el principio de septiembre del mismo año.[110]

Aunque la familia Flood dejó Pålsboda, donde vivía, a tiempo, la salida de Gotemburgo en realidad fue postergada hasta el mes de diciembre. El barco con que debían viajar tenía problemas de máquina y tenía que ser reparado. Flood lo interpretó como otra evidencia de que “todos los poderes están en contra de nosotros”.[111]

En la travesía por el Atlántico fueron acompañados por los Jonsson “y su muchacho”. Juntos eran los únicos pasajeros a bordo. Debe haber sido una travesía memorable – al menos para la tripulación. Habían olas altas no solamente en el océano sino también en el Espíritu.[112] En enero de 1937 llegaron a Montevideo y de allí ellos transitaron a Buenos Aires donde participaron en la conferencia misionera.

Cuando el permiso de entrada a Bolivia fue concedido intentaron viajar hacia el norte, vía Córdoba. Calcularon llegar a Santa Cruz en mayo. En julio del mismo año enviaron una carta privada a casa y señalaron que “hemos terminado nuestro viaje y estamos felices de que, después de un año entero de viaje podamos poner a un lado, por lo menos por un rato, la ropa de viaje.”[113]

En un informe a la patria Gustaf describe la situación problemática del trabajo espiritual en Santa Cruz:

> En cuanto al trabajo, lo triste es que ha habido una regresión desde que dejamos a nuestros amigos. La guerra es, por supuesto, una de las razones de esto. Algunos han muerto, otros se han trasladado a otra misión aquí, y otros se han enamorado de este mundo. Así que ahora no somos más que cinco, quienes realmente podemos ser considerados como miembros fieles de la iglesia.
>
> (---) Probablemente es bastante difícil para los nacionales estar solos, esto lo entiendo ahora mejor que antes. Por supuesto había intención de que un misionero viniera aquí para reemplazarnos, pero tuvo que quedarse en Yacuiba por causa de que estalló la guerra. (*HE* 1938/6:111–112).

110 Véase *HE* 1936/38:776.

111 *HE* 1937/12:265–266.

112 Flood habla de una fuerte tormenta en el Atlántico. *HE* 1937/12:265.

113 Carta reproducida en *HE* 1938/6:111.

La última frase se refiere, por supuesto, a la familia Jonsson que estaba en camino a Santa Cruz en 1933, pero que tuvo que permanecer en Yacuiba debido a la Guerra del Chaco. En cuanto a la situación privada de su familia, Gustaf escribe lo siguiente:

> Sería bueno si podríamos adquirir una casa adecuada en esta ciudad. (---) Todavía estamos sin muebles; todo lo que tenemos son tres sillas quebradas, dos mesas y un lavamanos, pero en el transcurso del tiempo arreglaremos poco a poco las cosas. (*HE* 1938/6:112).

En otra carta del 10 de diciembre de 1937, Gustaf informó sobre el calor insoportable que había afectado a Santa Cruz, y sobre el hijo Robert que había estado enfermo. También escribe que el trabajo está progresando "lentamente y pesadamente". También sienten una amenaza creciente:

> Parece que pronto estaremos sin sala de reuniones, ya que la mujer que nos alquila, constantemente aumenta el alquiler. Al principio pagamos 40 bolivianos por mes, ahora tenemos que pagar 100, que es una gran diferencia. (*HE* 1938/6:112).

En un comentario de este informe en el *Heraldo del Evangelio*, Paul Ongman escribe un comentario tan explicativo como emocional:

> De lo anterior comprendemos qué dura lucha lo que nuestros queridos amigos batallan en su campo misionero. Bolivia aún no ha tenido su tiempo de avivamiento hasta ahora. Los años que el hermano Flood ha pasado allí, durante sus dos mandatos anteriores, han sido años pioneros. No es fácil avanzar si uno está solo en un campo misionero tan inaccesible y tan duro como Bolivia. (*HE* 1938/6:112).

Gustaf Flood es detenido

Como si las dificultades del trabajo espiritual no fueran suficientes, la familia Flood enfrentó repentinamente otros golpes. Gustaf fue acusado falsamente de un crimen y fue arrestado inmediatamente. En una carta a casa del 15 de enero de 1938 él contó cómo ocurrió:

> El trabajo es muy difícil. Estamos experimentando un tiempo de persecución, pero con la ayuda de Dios vamos a salir de la tormenta, "porque el que guarda a Israel no se adormecerá ni dormirá".

El día antes de ayer me arrestaron sin que yo sepa nada del asunto. Había evidentemente un robo en la casa de la mujer que nos alquila la sala. Recogieron a un muchacho, que había asistido a nuestras reuniones, – incidentemente, tendría que decir, incluso había robado de nuestra sala – la mujer, inspirada por nuestros enemigos, me acusó de inmediato. Así fui yo acusado como criminal, es decir como un ladrón. Estuve en la comisaría policial por cuatro horas, y Dios me dio la oportunidad de testificar. Uno de los abogados más destacados en la ciudad (él ha sido juez aquí durante mucho tiempo) dijo durante la investigación: "Cualquiera de nosotros podemos cometer algún delito, menos este Señor". Él agregó que me conocía desde hace muchos años y que incluso la doctrina que predicamos, "es completamente pura".

En base a sus palabras me pusieron en libertad. Habrá probablemente un proceso, que quizás tomará varios meses, pero el Señor ayudará. (*HE* 1938/19:384).

Sin embargo, en medio de todos estos contratiempos había un pequeño rayo de luz:

Si no sucede nada imprevisto, conseguiremos una casa el lunes. Necesita ser reparada antes de que podamos utilizarla, así que es posible que podamos tener reuniones públicas ahí dentro de un par de semanas. Creemos que si Dios nos da fuerza, podemos ahora con esfuerzo renovado seguir adelante con el trabajo. (*HE* 1938/19:384).

En una carta fechada el 14 de febrero de 1938 Gustaf informa más:

Escribí en una carta anterior que me habían arrestado. La persona que me había acusado vino más tarde y retiró todos los cargos. Estaba perfectamente claro que este sería el resultado, ya que mi coartada probó que yo era inocente, y el fiscal quitó mi nombre de la citación. Toda la historia era poco realista para ser creída, incluso para las autoridades bolivianas. La mujer estaba tan asustada que yo iba a hacerla encarcelar y exigir una gran suma de dinero, que yo podría haberlo hecho. Pero la palabra de Dios dice que no debemos pagar mal por mal, así que le dije que no presentaría cargos contra ella, si ella se humillaba y confesaba a las autoridades que ella, con la intención malvada, había hecho esta acusación terrible contra mí, sin tener la más mínima razón para hacerlo, y así lo hizo ella (íbid.).

Como de costumbre, hay también algunas noticias sobre el trabajo. Gustaf dice, entre otras cosas, que habían tenido un servicio bautismal público y habían bautizado a "una hermana en aguas". La familia está sufriendo evidentemente por el calor y también ha sido afectada ahora por "terribles enjambres de mosquitos. Uno ahora se siente mejor bajo el mosquitero



Visita de amigos misioneros en la casa de Gustaf Flood 1940. La recién llegada Astrid Jansson está como la segunda de la izquierda.

especialmente por las tardes".

Por fin parece que algo nuevo también ha ocurrido referente a la cuestión de una sala de reuniones:

> Ahora tenemos una casa en la ciudad, así que durante esta o la próxima semana nos mudaremos. La casa es algo pequeña e incómoda, y estaba terriblemente sucia, pero ahora están ocupados en blanquear las paredes así que estará una poco mejor. La sala es pequeña, así que será caliente e incómodo allí, pero debemos tomar posesión hasta que podamos encontrar algo más conveniente. Hay una escasez terrible de casas (íbid.).

El año siguiente John Pålson escribe en el *Heraldo del Evangelio* que Gustaf quizás ha encontrado una mejor solución:

> El hermano Flood ahora menciona en su carta que le han ofrecido una casa espléndida con una amplia parcela de tierra en el centro de la ciudad. El precio, pedido por el dueño, es cien mil bolivianos, lo que equivale aproximadamente a 12.500 coronas suecas. Él mismo considera el precio favorable.

(---) Él también menciona que Santa Crus [*¡sic!*] asumirá una posición más importante en cuanto al ferrocarril, que ahora está bajo construcción, esté listo. (*HE* 1939/22:472).

Sin embargo, el problema todavía no está resuelto y Gustaf está esperando antes de que se haga la compra. Además el servicio postal es irregular. Durante el período de junio hasta agosto la familia Flood estaba sin ningún correo en absoluto porque "se derrumbó un largo tramo de la carretera entre Cochabamba y Santa Cruz".[114] Todo esto parece casi demasiado incluso para el paciente y valiente Gustaf. En una carta privada él solicita intercesión:

...en cuanto a lo espiritual, sentimos una necesidad terrible del poder de Jesús, si vamos a ser capaces de hacer nuestra tarea aquí, porque se siente como si todos los poderes de la oscuridad se concentran precisamente en este lugar, por esta razón nuestra fuerza parece abandonarnos. Por lo tanto, estamos muy agradecidos si nos recuerdan delante del Señor en este sentido.[115]

Estalla la segunda guerra mundial

Durante 1939 en Europa estalló una nueva guerra, un conflicto que, con el tiempo, se iba a transformar en una guerra mundial. Esto pasó sólo unos años después de que las repercusiones de la guerra del Chaco se habían calmado. Ahora los misioneros en Bolivia de nuevo iban a percibir efectos de una guerra.

La mayoría de los eventos bélicos tuvieron lugar lejos de Bolivia así que los misioneros fueron afectados solamente en forma indirecta. La guerra nunca involucró Sudamérica. Sin embargo, había una excepción, cuando los Alfredsson estaban en camino a Bolivia (véase abajo) y en numerosas ocasiones veían buques de guerra en la ruta:

Cuando habíamos salido al Mar del Norte teníamos un avión sobre nosotros. Nos encontramos con tres pesqueros de arrastre armados, y por la mañana del día siguiente un gran crucero vino hacia nosotros. La orden fue dada de retirar la corredera y preparar los botes salvavidas. Esperamos un tiro de advertencia pero eso nunca sucedió y así se puso de nuevo la corredera y continuamos. (*HE* 1940/31:592).

114 Carta personal a Paul Ongman, Filadelfia Estocolmo, de Santa Cruz, el 11 de julio de 1938.

115 Carta personal a Paul Ongman, de Santa Cruz, el 11 de julio de 1938.

Principalmente era la relación con el país de origen la que fue afectada. Las transacciones financieras se convirtieron por ejemplo, si es posible, aún más complicadas de lo que por lo general eran entre Europa y Bolivia. La guerra también causó que los precios se elevaran: "En cuanto a la economía no hemos sentido ningún efecto de la guerra aquí excepto el costo de algunas cosas que subieron más de 300%" escribe Gustaf en una carta a casa.[116]

La zona más afectada por la guerra era el servicio postal. Gustaf Flood escribe en una ocasión que un artículo que él había prometido enviar 'Saludos de Navidad desde el campo misionero' nunca fue enviado debido al estallido de la guerra en Noruega. "Escuchamos en la radio que todos los servicios postales a Suecia, a Noruega, a Dinamarca y a Finlandia fueron cortados".[117]

Por supuesto la amenaza es mucho más evidente en Suecia. La situación del país, sin embargo, es interpretada diferentemente por quién es el que está escribiendo y de dónde. En una carta que el secretario de la misión Paul Ongman escribió en ese momento él expresó *su* opinión personal:

> El Señor de la esperanza continuará protegiendo nuestro país. Llegó a ser tan claro para mí que el Señor está protegiendo nuestro país única y exclusivamente por el bien de su obra en el campo misionero, y si este es el caso, está claro que es su intención que no hay que quedarse quieto y ser retenido en la inactividad y falta de confianza, pensando que no podemos hacer nada. En cambio debemos aprovechar la oportunidad que el Señor nos ha dado (---) Debemos actuar en fe.[118]

Sin embargo, todo esto se sentía muy alejado en Bolivia donde los problemas eran tan agudos como habían sido desde el principio: el problema de una sala para las reuniones, los pocos que asisten a las reuniones, muy pocos misioneros – y el trabajo duro con poco resultado.

La familia Alfredsson llega a Santa Cruz

En esta angustia parece que hay un alivio en el camino en forma de refuerzos para el cuerpo misionero. Por una parte porque Gustaf y Märta Flood están correspondiendo por carta con una mujer soltera, Astrid Jansson, que se ha preparado durante mucho tiempo para Bolivia (véase abajo) y por otra parte

116 Carta personal a Paul Ongman, de Santa Cruz, el 20 de enero de 1941.

117 Íbid. (Véase la nota anterior).

118 Carta personal a Paul Hellberg de Paul Ongman, de Estocolmo 20 de mayo de 1941.

por una pareja joven de Suecia, Curt y Dagmar Alfredsson, que están preparándose para salir de la patria y ayudar en Santa Cruz.

En 1939 el *Heraldo del Evangelio* informa sobre "un nuevo misionero para Bolivia":



Curt, Ruben y Dagmar Alfredsson en 1939.

> Los lectores de las publicaciones pentecostales en nuestro país, que están interesados en la misión, han podido apenas evitar notar la creciente atención que se ha dado recientemente al estado suramericano, Bolivia.
>
> (---) mientras que este país tiene hasta ahora solamente un misionero pentecostal sueco, el hermano Gustaf Flood.
>
> (---) Por lo tanto, también notamos, con mucha gratitud al Señor de las misiones, que nuestro hermano Curt Alfredsson de Askeröd ha sido llamado y está dispuesto a ofrecerse para este país oscuro. Él siente un llamado especial hacia las grandes tribus indígenas que están viviendo marginalizadas o sólo parcialmente bajo la influencia de la civilización y del cristianismo. (*HE* 1939/8:168).

La iglesia que envió a la pareja Alfredsson era la iglesia libre de Hörby en Escania, del sur de Suecia.

Salieron de su patria en diciembre de 1939 y durante el verano de 1940 el *Heraldo del Evangelio* informa que "el cuerpo misionero en Bolivia ha sido reforzado":

> Durante muchos años nuestros queridos amigos Gustaf y Märta Flood han luchado solos la buena batalla, allá en el duro campo misionero boliviano. (---) El Señor ahora les ha enviado refuerzos. En otoño, en el mes de noviembre Astrid Jansson, una hermana que ha estado trabajando por un tiempo en Argentina, fue a Bolivia y en enero de este año, Curt y Dagmar Alfredsson llegaron después de un viaje largo y difícil de Suecia. (*HE* 1940/31:592).

A continuación Curt Alfredsson describe el viaje a Bolivia. A continuación citamos algunos extractos que son de interés especial para nuestro conocimiento sobre el trabajo misionero en esa época.

> El lunes, 4 de diciembre, abordamos en Gotemburgo, y a las 5:30 de la mañana del día siguiente salimos del puerto.

(---) El 17 de enero, llegamos a Arica, un puerto en el norte de Chile. Enviamos un telegrama al hermano Flood que respondió diciendo que iba a ir a La Paz, una ciudad en el noreste de Bolivia, para encontrarse con nosotros. Sin embargo, él no logró llegar tan rápidamente como nosotros, así que un ingeniero de la fábrica sueca de rodamiento en La Paz estaba en la estación para buscarnos y darnos la bienvenida. El hermano Flood llegó más tarde y nos ayudó con la aduana. Teníamos un poco de ropa de segunda mano que era para los niños pobres, y 'Don Gustavo', como el hermano Flood se llama aquí, fue a la aduana para hablar con el jefe sobre esto, así que no tuvimos que pagar ningún impuesto aduanero. Normalmente los trámites aduaneros se dice son muy difíciles aquí en Bolivia. Mientras estábamos en La Paz, fuimos a ver al pastor de la iglesia Bautista. El hermano Flood normalmente predica allí cuando él está en La Paz. Tienen una hermosa iglesia.

En Cochabamba, que se encuentra más al interior en el camino a Santa Cruz, nos invitaron a visitar *Bolivian Indian Mission* ('Misión Indígena Boliviana'). Allí nos encontramos con el Sr. Allan, el fundador de esta misión. Hay más de 60 misioneros que trabajan para esta misión, principalmente en las tierras altas. Incluso aquí fuimos invitados a ir junto al pastor llamado Haddoro, que pertenece a los bautistas canadienses. El hermano Flood dice que no fue sino hasta este último año, que se atrevieron a acercarse a él.

Durante la estadía en Cochabamba, Don Gustavo predicó dos veces a los amigos chilenos pentecostales, que tienen un trabajo aquí. Es un hermano que ha llegado aquí recientemente de Chile y que ha comenzado esta misión. Es entusiasta. Durante el día, él trabaja como albañil capataz y por las tardes él predica. Es una pena que los pentecostales chilenos están tan desviados cuando se trata de su danza. "Cuando el Espíritu cae sobre nosotros", dijo un hermano chileno, "hablamos en lenguas y danzamos". Este hermano era muy abierto y honesto, así que es posible que si le damos un poco de ayuda y dirección, las cosas se pondrán en orden.

De Cochabamba Dagmar y Ruben (la esposa del hermano Alfredsson y su pequeño muchacho) viajaron vía aérea, mientras que el hermano Flood y yo hemos acompañado el equipaje en un camión. Durante la estación de lluvia los caminos son muy malos, viajamos a unos diez km por hora y durante largos períodos no más que cinco km. Había muchos derrumbes a lo largo del camino. Es absolutamente una ocurrencia común que el camino cede a los camiones cargados pesados y sucede a menudo que caen varios cientos de metros abajo por las cuestas. Durante los días en que llueve, los caminos están cerrados para todo el tráfico y hay que quedarse donde uno está. Si uno tiene mala suerte, esto puede significar pernoctar varios días en la selva.

El 13 de enero llegamos a Santa Cruz, donde la familia Flood vive. Esta ciudad impresiona extraordinariamente a los recién llegados. No hay nada más que calles profundas de tierra, que, cuando llueve se transforman en ríos, pero durante la estación seca el polvo gira peor que una tormenta de nieve en Suecia. La mayoría de las casas son de un piso, y los techos se extienden sobre la acera y están apoyados por pilares o postes. De esta manera, se forma una cubierta

> excelente sobre la acera, contra el sol y la lluvia. Las mujeres indígenas venden y preparan la comida en las calles. Hay un restaurante completo a mano. Sin embargo, uno debe tener cuidado que no le echen un plato de sopa sobre uno mismo o ser ennegrecido por el hollín de las sartenes o las ollas de hervir. (*HE* 1940/31:592–593).

De repente Alfredsson deja de ser misionero

Después de este informe en el *Heraldo del Evangelio*, el nombre de Alfredsson no aparece más. No hay otros informes sobre su trabajo o sobre un retorno a casa. La familia parece haber desaparecido en el aire. ¿Qué sucedió?

Para contestar a esta pregunta es necesario ir a otras fuentes, sobre todo a las cartas privadas conservadas. Solamente a través de eso el curso de acontecimientos en la misión sueca pentecostal en Bolivia es comprensible. Oficialmente, nos encontramos con un largo período de silencio pero las cartas privadas hablan sobre la prueba más grande de la misión desde la muerte repentina de Ruth Nielsén.

En una carta de 1941 Flood saluda "de parte de los Alfredsson y de Astrid, juntos con mi familia".[119] En otra menciona solamente el trabajo: "El hermano Alfredsson, junto con un hermano de la iglesia, están en un viaje misionero corto a los pueblos; se fueron hace ocho dias".[120] El 4 de julio 1942 Gustaf Flood no puede callarse más. Con gran pena él escribe al secretario de la misión de Filadelfia Estocolmo:

> Hay cosas tristes que han sido reveladas durante mi ausencia. Como usted quizás sabe, el hermano Alfredsson con su familia viajó a un lugar llamado Montero, 60 kilómetros lejos de esta ciudad para comenzar una misión allí en noviembre del año pasado. Nadie estaba más feliz que yo, porque de esta manera nuestro alcance se expandiría. Cada vez que él venía a la ciudad le preguntaba si podíamos visitarlos pronto cuando iban a empezar.
>
> Al principio él culpó a la carencia de bancos, así que ofrecí llevar algunos que tenemos aquí, porque no tenemos suficiente espacio para todos los que tenemos en la sala. Después él me dijo que no estaba dispuesto a comenzar hasta que él pudiera ver cómo la situación política se desarrollaría en Europa. Yo estaba muy sorprendido por esto [---].
>
> Sin embargo, el tiempo ha pasado y Kurt ha estado pensando todo el tiempo. Poco antes de irme a Argentina, fuimos donde estaban ellos y hablé otra vez con él y quería que comiencen el trabajo, pero la respuesta fue de

119 Carta personal a Paul Ongman, de Santa Cruz, el 20 de enero de 1941.

120 Carta personal a Paul Ongman, de Santa Cruz, el 28 de abril de 1941.

nuevo negativa. [---]

Kurt vino a verme en la tarde antes que yo fuera a Argentina. Le pregunté entonces si él vendría a la ciudad y ayudaría con el trabajo aquí durante mi ausencia, pero él dijo que él había dejado de predicar. Durante todo el tiempo que yo estaba en Argentina, dos meses y medio, todo esto estaba sobre mí como una pesadilla. Incluso hablé con el hermano Nelson sobre la situación de modo que él pudiera darme algún consejo. No podía escribir a casa sobre la situación porque no había podido determinar la razón, además estaba terriblemente asustado de escribir sobre problemas en el campo.



La relación entre la misión sueca y la iglesia católica ha sido tensa, pero ha habido excepciones. En esta foto Gustaf Flood ha notado: "Una imagen que necesita una explicación. Montero, Sta Cruz, nov.

Si hubiera sido solamente una cuestión de un acto pecaminoso de que Kurt quería arrepentirse y comenzar de nuevo, no hubiera escrito a casa ni una sola palabra al respecto, pero era peor que eso. [---]

Tan pronto como llegué a casa, tuve una charla con ellos, pero Kurt es orgulloso y duro y él dice que él no desea vivir por gracia. Él también dice que él ha dudado muchas cosas acerca de la Biblia mucho antes de que él saliera al campo de la misión, pero él pensaba que estas dudas desaparecerían cuando él saliese a los paganos.

Ya no asisten a las reuniones aunque viven en la ciudad. Dagmar dice que ella no quiere dejar a Dios, pero se siente demasiado avergonzada para venir. Peor aún, la situación ha resultado en que otros asistentes se han alejado de las reuniones.

Este es el golpe más grande que he sufrido en Bolivia; es casi demasiado para soportar. No tratan de ocultar nada; casi parece que deseaban que el trabajo del Señor fuera dañado tan rápido como sea posible. Hubiera sido mejor si se hubieran mudado lejos de aquí pero en vez de esto se trasladaron aquí a la ciudad. [---]

Kurt dice que él ha escrito a casa y ha informado a su iglesia que él ya no quiere ser misionero. Sin embargo, siento que debo informar por lo menos a alguien sobre esto y así te estoy escribiendo (---). Dagmar planifica, según lo que ella dice, viajar a casa en octubre si es posible para ella (---).

Por favor oren mucho para nosotros. No te olvides de orar por Dagmar y Kurt. Esta no es una carta edificante, prefería tirarla a la papelera.[121]

El refuerzo esperado para el cuerpo misionero se convirtió en la gota que colmó el vaso para Flood. El problema de los Alfredsson estaba como una nube oscura sobre todo el trabajo y Gustaf lo vio más y más difícil de hacer algo. Al final del año 1944 viajó a la Argentina con su familia para descansar un poco, y más que cualquier otra cosa, para alejarse de Santa Cruz.

En una carta privada a casa a Samuel Nyström[122] el 29 de febrero de 1946 él confiesa francamente que se siente agotado:

> Ahora hemos estado en Argentina más de un año. Vinimos aquí por el hecho de que yo estaba desgastado físicamente. Mi corazón no funcionaba bien también tenía piedras en mi riñón izquierdo y además "sinocitis"[123] con dolor de cabeza resultante. Además, el trabajo era difícil debido a lo que había sucedido con los Alfredsson; en combinación con el deber de proporcionar informaciones a las autoridades, que exigieron debido a la guerra, mi crisis fue el resultado de todo esto.
>
> El tiempo aquí ha sido beneficioso para nosotros y no hemos quedado sin trabajo, cuando he podido trabajar. He hecho varios viajes a los indígenas y uno a Santa Cruz.[124]

Entonces la familia Flood se preparaba para volver a Suecia y la responsabilidad de la obra cayó pesadamente sobre el único refuerzo verdadero que el cuerpo misionero en Bolivia recibió durante este período – una mujer de mediana edad y soltera: Astrid Jansson.

Astrid Jansson

Astrid Jansson tenía un poco más de treinta años de edad, soltera de Gotland que había venido a Santa Cruz ya en 1939, es decir poco antes que

121 Carta personal a Paul Ongman, de Santa Cruz, el 4 de julio de 1942.

122 Samuel Nyström, un antiguo misionero al Brasil, en esta ocasión ya había asumido el cargo del secretario de la misión de la iglesia de Filadelfia en Estocolmo.

123 Lo que Gustaf, en este contexto llama 'sinocitis' es con toda la probabilidad una distorsión de la palabra española 'sinusitis', es decir la inflamación de los senos nasales.

124 Carta personal a Samuel Nyström, Filadelfia Estocolmo, desde Córdoba, el 23 de febrero de 1946.

los Alfredsson.[125] Ella era una persona notable en muchos aspectos. Ella no fue enviada de ninguna iglesia. Ella no tenía ninguna ayuda financiera permanente. Sin embargo, ella era más decidida y se dedicó más a la obra que la mayoría de los otros.

La historia de su vida contiene muchas características interesantes. Ella nació en Bäl en Gotland en 1906, como hija del dueño de una tienda y era la número tres de siete hermanos. Ella se convirtió en bautista como adolescente y sentía el llamado a Bolivia temprano en su vida. Con veinte años de edad ella se trasladó a Estocolmo para prepararse como enfermera. Lo hizo mediante la aceptación de un empleo en el hogar de ancianos de los bautistas en Estocolmo, donde el empleo era combinado con el entrenamiento.

En un documento único, encontrado en su Biblia después de su muerte, la normalmente taciturna Astrid dejó un testimonio muy personal:

> Cuando sentí el llamado de Dios de ir a Bolivia, pensé que era difícil porque el país era tan desconocido. Si hubiera sido otro campo de la misión que se conocía mejor, sin duda habría sido diferente.
>
> Pero sentía que Dios había encendido una chispa en mí que no murió sino más bien se calentaba más y más y me hizo imposible pensar en otra cosa que ir adonde Dios quería, fuera lo que fueran los costos.[126]

Después de terminar su entrenamiento y la práctica siguiente, Astrid notificó a la denominación bautista sobre su intención de ser misionera. Sin embargo, debido a que la denominación no tenía ninguna misión en Sudamérica se le recomendó concentrar su atención en alguna otra parte del mundo. Astrid estaba totalmente convencida de su llamado justamente a Sudamérica así que no permitió que las formalidades previnieran su ida ahí. La expresión "que era tan desconocido" probablemente refiere a la respuesta que ella había recibido de los lideres bautistas.

---

125 Una descripción más completa – en la forma 'de un drama documental' – donde la vida de Astrid es presentada en forma de una novela, véase Alvarsson *Indianeld* ("Ardor indígena: La historia de la vida de Astrid Jansson entre los 'weenhayek") de 1982, libro en sueco, noruego y finlandés.

126 Un documento inédito encontrado en la biblia de Astrid Jansson por su marido después de su muerte. Cuando trabajé con *Ardor indígena* (véase arriba) tuve la oportunidad de copiarlo, el único documento escrito a máquina, hasta donde yo sé, que Astrid produjo. Está escrito en papel de correo aéreo y fue escrito probablemente en 1966 porque ella escribe en una parte que "viajé a Sudamérica exactamente hace treinta años" – y esto sucedió en 1936. Se compone de una sola página del tipo "oficio", pero está escrito en una pequeña máquina y es por varias razones muy valiosa para nuestro conocimiento sobre Astrid Jansson.

Astrid había experimentado un llamado fuerte y específico para Bolivia y no se dio por vencida. Para poder ir a Sudamérica, ella aceptó un trabajo como empleada para la familia de un director que estaba mudándose a Buenos Aires. Así llegó al continente. En una carta de ese tiempo Gustaf Flood relata:


Astrid Jansson.

> Ella salió a Argentina, para trabajar con el director de L. M. Ericsson y fue empleada allí hasta que ellos volvieron a casa a Suecia, al mismo tiempo ella aprendió el idioma [castellano].[127]

Cuando la relación laboral con la familia del director había terminado Astrid decidió permanecer en la Argentina. En vez de volver a casa, ella comenzó un trabajo misionero. Durante su tiempo en Buenos Aires ella había conocido a la misionera sueco-finlandesa Elli Skogster. Juntas, las mujeres jóvenes comenzaron un trabajo en la pequeña ciudad de América en la pampa argentina. Este era el lugar donde Mirjam Gustafsson, la hija de Albin y Fanny había trabajado previamente.[128]

Astrid ya había tenido correspondencia con la familia Flood antes de salir de Suecia.[129] Ella les había conocido evidentemente por los informes del Heraldo del Evangelio – Astrid se sintió atraída más y más hacia el movimiento pentecostal creciente, posiblemente porque tenía misión en Sudamérica, y se convirtió en miembro de la iglesia de Filadelfia en Estocolmo antes de salir de Suecia.

---

127 Carta personal de Gustaf Flood a Paul Ongman, desde Santa Cruz, el 5 de marzo de 1940.

128 *HE* 1937/12:265.

129 Gustaf escribe en una carta a Paul Ongman (el 5 de marzo de 1940): “Hemos mantenido correspondencia con ella cuando estábamos en Suecia, ella estaba entonces en un hospital en Estocolmo.”

La correspondencia continuó más tarde entre Buenos Aires y Santa Cruz, y Flood llamó la atención al hecho de que como la guerra del Chaco estaba ahora prácticamente terminada, Astrid podría venir a Bolivia:

> Envié recién un telegrama de La Paz al hermano Nelson en Buenos Aires y le informé que ya podían ahora solicitar un permiso de entrada para Astrid Jansson, pues ella podría ahora venir en cualquier momento. Pasó un tiempo antes de que fuera concedido, pero esto fue a causa de la revolución, y por haber solicitado a través del consulado en B. Aires. La hermana Astrid Jansson llegó aquí el 28 de noviembre. Viajé a Argentina para encontrarme con ella.[130]

Astrid trabajó por cuatro años lado a lado con la familia Flood en Santa Cruz y muy pronto ganó la confianza de sus colegas. Gustaf escribe a casa y relata que:

> ...ella es una hermana muy buena, que ha sido ya una gran bendición y ayuda para nosotros. Ella canta y toca bien, y tiene un buen testimonio. No creo que exagere si digo que ella es una de las mejores que conozco.[131]

Astrid Jansson visita Embarcación

Durante 1942 un grito de auxilio vino de Embarcación. Hedvig y Berger Johnsen estaban enfermos y necesitaban ayuda. Astrid, que por mucho tiempo había sentido llamado a los indígenas de la tierra baja, ahora tenía la posibilidad a viajar allí y conseguir su primera "experiencia práctica" en la misión indígena. Ella escribió a casa:

> Siempre he deseado tener la oportunidad de visitar la misión aquí y ver el trabajo entre los indígenas y había decidido hacer eso, si fuera posible, un poco más tarde de este año, cuando entremos en la temporada seca. Sin embargo, se concretó la visita antes.
>
> Hace poco recibí una carta del hermano y de la hermana Johnsen, en la que me pidieron, si era posible, venir a Embarcación para ayudarles con el trabajo por un tiempo y sobre todo cuidar a los enfermos. El hermano Johnsen ha estado enfermo durante mucho tiempo. Sus pulmones están afectados gravemente por la tuberculosis, así que han visto necesario ir a otro lugar para un cambio del aire. En estos momentos se encuentran en Córdoba. Mis colegas en Bolivia también estaban de acuerdo que debería ir por un tiempo corto, pero

---

130 Carta personal a Paul Ongman, desde Santa Cruz, el 5 de marzo de 1940.

131 Íbid. Vea incluso una nota sobre Astrid que utiliza esta carta como fuente en *HE* 1940/31:592.

> no parecía posible que me fuera ya tan pronto, ya que estaba lloviendo todo el tiempo.
>
> Sin embargo el tiempo mejoró en enero y tuve la oportunidad de poder viajar con una familia de Argentina que había hecho un viaje a Santa Cruz y que ahora estaba volviendo. El viaje fue bueno y llegamos a Embarcación en cuatro días. Así que ahora estoy entre el pueblo que Dios de una manera especial ha puesto en mi corazón, es decir los indígenas.
>
> Hay cerca de 500 indígenas en 'el campamento', y muchos de ellos son bolivianos que huyeron a Argentina durante la guerra entre Bolivia y Paraguay. Pertenecen a dos tribus, 'toba' y 'mateco' [*¡sic!*], y sus idiomas son muy diferentes. La mayoría de ellos son salvos y es glorioso verlos, cuando se juntan para una reunión, siempre hay 250 a 300 personas.
>
> He pensado quedarme aquí por seis meses si es posible, para ser de alguna forma útil y beneficiarme del viaje. Dios es fiel y resuelve todas nuestras necesidades conforme a sus riquezas en gloria. (*HE* 1942/32:654).

Gustaf Flood también viajó ahí por un período y más tarde informó de Bolivia:

> El hermano Berger Johnsen, un hermano noruego, que ha trabajado por muchos años en este lugar en Argentina, está sufriendo de una enfermedad pulmonar y se encuentra actualmente en la provincia de Córdoba.
>
> (---) Hay un gran avivamiento entre los indígenas del Chaco. Están proclamando por todas partes el Evangelio, y vienen al Señor en gran número. Nuestros amigos Karl y Frida Jonsson de Misiones ahora han venido hasta esta parte de Argentina y planean trabajar entre los indígenas.
>
> (---) Créame, se podría oír desde lejos cuando una multitud de unos 500 indígenas unen sus voces para alabar a Dios. Ellos están teniendo un momento glorioso. Acabo de recibir una carta de Karl Johnsson, en la que me pide que vaya directamente abajo otra vez, pero por el momento es casi imposible. (*HE* 1942/40:797).

La crisis de Alfredsson estaba en su peor momento cuando Gustaf Flood había regresado a Santa Cruz (véase arriba). En esta turbulencia, Astrid quedó fiel al lado de los hermanos Flood. Entendemos que ella fue una ayuda verdadera en muchos aspectos para Gustaf y Märta. Sin embargo los Floods cedieron. El engaño de los Alfredsson rompió aparentemente algo del espíritu de la lucha original.

Quizás, a pesar de todo, es aquí y ahora que la decepción por la falta del éxito en Santa Cruz (y antes en Cochabamba y en Punata) se hace más y más evidente. Sin duda crea un deseo de ver más resultados manifiestos en el trabajo. Este anhelo se combinó con la convicción de que los indígenas

de las tierras bajas eran “libres de la crítica farisea y del comezón de oír”.[132] Eso es obviamente cómo Gustaf los experimentó en Embarcación. En cualquier caso, fue en este tiempo cuando los Flood decidieron trasladarse a los indígenas de las tierras bajas.



Pescadores ‘weenhayek al lado del Pilcomayo en 1960.

132 *HE* 1932/26:456.

Capítulo 4

Continuando a Villa Montes

(1939–1950)

En 1943, cuando Gustaf Flood, junto con su compañero de trabajo Darío Sánchez, viajó a Villa Montes, Astrid Jansson los acompañó en ese viaje misionero con gran interés. Fue la pequeña ciudad en el sur de Bolivia que ella misma había pasado en su camino hacia Santa Cruz en 1939. Los hombres iban a examinar las posibilidades de establecer una misión entre los indígenas en la zona y esto era algo que de alguna manera especial había conquistado el corazón de Astrid. Ella misma relata:

> Al inicio yo no tenía ningún afecto especial hacia los indígenas pero Dios me tocó en una ocasión y me dio tanto amor por esta gente, y junto con su llamado, éste amor me ha sostenido durante todos estos años (---).
>
> Llegué a Bolivia en 1939. Fue un momento sagrado cuando crucé la frontera al país de mi llamado, y vi cómo Dios, en su fidelidad, me había guiado adelante en su propio camino. En este tiempo no había una misión entre los indígenas aquí. El hermano y la hermana Flood estaban trabajando en Santa Cruz y ésa ciudad era mi destino. La mayoría de la gente allí es blanca de descendencia española. Sin embargo, mis pensamientos iban a menudo a los indígenas que estaban esperando el Evangelio.
>
> Pasé a Villa Montes en mi camino a Santa Cruz y pasamos la noche allí. Dios habló a mi corazón y me di cuenta que era aquí que el Señor quería que yo estuviera.
>
> Todo parecía tan cerrado; sin embargo, la oración puede cambiar las cosas. Durante los cuatro años que estuve en Santa Cruz, muchas veces salía afuera y giraba mi rostro hacia el sur, en dirección a Villa Montes, y oraba: "¡Dios abre el camino!" Y un día el camino se abrió.[133]

133 Un documento inédito de Astrid Jansson, escrito probablemente en 1966, mencionado en el capítulo anterior.

Después, Darío Sánchez, el compañero de viaje de Flood permaneció por un tiempo en Villa Montes y comenzó a evangelizar entre los indígenas. Más tarde en el mismo año, Astrid por fin tuvo la oportunidad de viajar a Villa Montes y comenzar un trabajo allí.

Astrid inicia una Misión entre los ‘weenhayek

Los pioneros suecos a la Argentina y Bolivia habían declarado repetidamente que deseaban trabajar entre los indígenas de las tierras bajas. Antes de su viaje en 1920, Nielsén, entre otros, había indicado claramente que “la salvación de los indígenas se había puesto pesadamente sobre él”.[134] La primera meta que tenían en la Argentina fueron los indígenas en Embarcación, entre otros, los wichís. La primera persona que pidió el bautismo en Orán era probablemente un indígena ‘weenhayek-wichí (véase más arriba).

A pesar de esto, ninguno de los misioneros suecos en Bolivia se había dedicado hasta aquel entonces a los indígenas de las tierras bajas, como una vez había sido la intención. Gustaf Flood mismo sentía una inclinación de comenzar un trabajo entre los indígenas del sur, pero nada concreto había ocurrido hasta entonces. En 1942 él había escrito lo siguiente:

> Por mucho tiempo he pensado en trasladarme (río) abajo, porque creo que mi lugar está entre los indígenas ahí. Tienen un lugar grande en mi corazón, y he sentido que tengo una puerta abierta entre ellos. Una vez ganado sus corazones, no es difícil ganarlos para Jesús. (*HE* 1942/40:797).

Igual que Astrid, varios de los misioneros suecos habían tenido que pasar por Villa Montes en sus viajes. Este era el caso por ejemplo de las familias Gustafsson, Fredriksson y Flood. Pero ninguno se había quedado allí en forma permanente para abrir un trabajo misionero. Astrid era la primera misionera sueca que lo hizo.

Lo que enfrentó Astrid cuando ella fue a Villa Montes en 1943 era un pueblo ‘weenhayek en ruinas después de la guerra del Chaco. Antes del conflicto terrible, varios ‘weenhayek habían tenido que convertirse en rastreadores, barqueros o servidores para los militares blancos. Además, la mayoría del pueblo estaba internado en una clase de campo de concentración y era prohibido para ellos vivir su vida móvil normal. Después de la guerra muchos de ellos habían permanecido en las afueras de Villa Montes,

134 *HE* 1920/14:52.

que había sido el centro boliviano para las actividades militares. Ellos se mantenían como jornaleros, acarreando leña, quemando carbón, lavando ropa o trayendo agua.

Una parte de su remuneración les era dada en forma de alcohol o coca y muchos estaban rumbo a convertirse en alcohólicos. Parecía que no tenían fuerza suficiente como para volver a la forma de vida tradicional que habían vivido antes de que estallara la guerra. Al contrario, eran más y más dependientes de los alimentos, de la ropa y del dinero del hombre blanco. Astrid describe su primer encuentro con los 'weenhayek de la manera siguiente:

> Conocí aquí la gente para cual el Señor me había dado amor. Ellos no eran muy vistosos cuando caminaban con sus trapos, llenos de pecados y vicios, pero en su interior, allí había corazones que gritaban de necesidad. Los indígenas vivían a lo largo de las orillas del río. Su hogar era en general muy provisorio, ubicado debajo de un árbol frondoso, y su alimento provenía del río que, durante una buena parte del año, abunda de peces.[135]

Durante los primeros años Astrid alquiló una casa en el centro de Villa Montes y visitaba a los indígenas a lo largo del río desde allí:

> Fui a verlos y les hablé sobre Jesús y varios se convirtieron.[136]

Al año siguiente, 1944, la familia Flood salió de Santa Cruz y viajó a Córdoba porque Gustaf de nuevo estaba enfermo. El trabajo en Santa Cruz ya de nuevo estaba sin un misionero sueco – y eso seguiría así por muchos años – sin embargo el contacto con la iglesia pentecostal allí y la misión sueca fue mantenida constantemente, especialmente por Gustaf Flood. El trabajo más tarde fue asumido por la misión brasileña pentecostal que envió misioneros a la ciudad. Estos eran hijos "espirituales" de los misioneros suecos pentecostales en Brasil y la cooperación era por lo tanto natural. (En los últimos tiempos, en la década de los años 1990, este trabajo recibió de nuevo la ayuda de misioneros suecos pentecostales, entre otras cosas con el proyecto de la escuela secundaria superior *Buenas Nuevas.*)

Cuando la familia Flood se fue, Astrid Jansson no volvió a Santa Cruz. Ella había encontrado el lugar de su llamado y permaneció en Villa Montes.

---

135 Op.cit.

136 Op.cit.

Los indígenas convertidos se trasladan a la Argentina

Cuando Astrid Jansson había ido a Villa Montes, ella comenzó inmediatamente a practicar su fe cristiana. Ella ayudó a los indígenas con cuidado de enfermos, ayuda judicial, educación y enseñanza bíblica. Para los amigos ‘weenhayek de Astrid había siempre un poco de harina o una palabra de la Biblia cuando alguien se encontraba en dificultad. Según el periodista Küng, un soldado de alto rango, un tiempo después del fallecimiento de Astrid, dijo que:

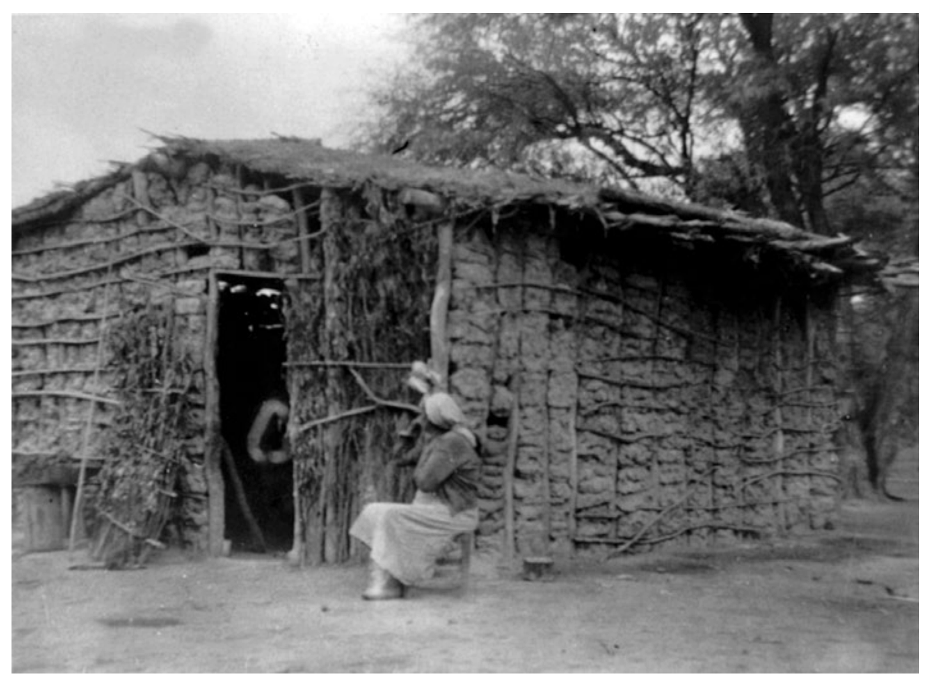
> –Antes los ‘weenhayek siempre hacían lo que les decíamos. Podían trabajar por días en extremo en la pesca en el río por ninguna remuneración más que algunas hojas de coca para masticar...
>
> Pero Astrid les enseñó a comer los pescados, si no conseguían un buen precio por ellos (---) Astrid también enseñó a las mujeres, hombres y niños a leer y escribir.
>
> Más después cuando uno venía a ver a los ‘weenhayek, sus mujeres estaban sentadas fuera de las casas escribiendo letras y figuras en la arena. ¡Antes, ninguna de ellas podían leer o escribir o contar![137]

Viviendo para y con los indígenas, ella se convirtió probablemente en la primera persona blanca que se ganó la confianza de ellos. Más tarde afirmaron que nunca habían conocido alguien como Astrid. Esto fue lo que hizo posible para un pequeño grupo de ellos que eran conocidos como opositores de los “cristianos”, el nombre común para los criollos en aquella época, de convertirse al cristianismo pentecostal.

Un día en 1945 el fundamento del trabajo de Astrid fue trastornado. Los indígenas habían oído sobre la misión noruega en el norte de Argentina y lo qué sucedía allí:

> Después de haber estado trabajando durante un par de años, algo sucedió que casi me hizo perder el balance. Los indígenas comenzaron a trasladarse a Argentina donde había una misión y muchos creyentes, como ellos decían, y al final casi no había nadie aquí de todos los creyentes. Pensé entonces que quizás incluso debería irme a Argentina y continuar el trabajo allí, pero Dios me demostró que debería permanecer aquí, y así fue. Hasta entonces, yo había vivido en una casa alquilada, pero ahora obtuve una parcela de terreno y construí una pequeña casa allí, y había una nueva cosecha. Ya que el lugar estaba muy cerca al centro del pueblo me pregunté cómo funcionarían las cosas, si las autoridades permitieran que los indígenas vivieran allí, no había nadie que se opusiera con

137 Extracto de una entrevista de Andres Küng de 1976 ya citada.



La casa de Astrid Jansson en Capirendita.

> excepción del sacerdote católico que intentó deshacerse de mí, pero gracias a Dios él no tuvo éxito.[138]

El trabajo parecía consumir todo el tiempo de Astrid, así que ella no podía escribir a casa tan regularmente como ella lo hizo durante el tiempo en Santa Cruz. Por lo tanto, durante 1947 amigos y parientes en Suecia empezaron a estar preocupados por la salud de Astrid. El *Heraldo del Evangelio* publicó una carta de la madre de Astrid que escribe:

> Estamos muy preocupados, porque no hemos escuchado nada de ella desde octubre del año pasado. Ella ha escrito varias veces diciendo que ella estaba cansada y necesitaba descansar, pero ella no tenía los medios para el viaje a casa. Ahora estamos muy preocupados que ella esté enferma y no tenga a nadie que la cuide, o que se ponga en contacto con nosotros para informarnos sobre su estado. (*HE* 1947/33:729).

En el mismo artículo, se publica una súplica para conseguir ayuda para el viaje a casa de Astrid, una iniciativa que fue apoyada tanto por Gustaf Flood

---

138 Un documento inédito de Astrid Jansson, escrito probablemente en 1966, mencionado arriba.

como por Samuel Nyström, el nuevo secretario de la misión de Filadelfia Estocolmo. De esta manera, Astrid recibió la oportunidad de volver a casa, a Suecia para un descanso en 1948 – después de once años en Sudamérica.

Cuando ella estaba camino a casa, Nils-Erik Forsberg escribió un tipo de artículo de "Bienvenida a casa" en el *Heraldo del Evangelio* para el pueblo pentecostal sueco, sobre la misionera probablemente menos conocida en toda Sudamérica:

> La hermana Astrid Jansson llegó a Argentina en 1937 como bautista y durante un año tuvo un empleo doméstico. Ella pronto encontró que el camino de Dios para su vida era unirse a la gente pentecostal. Y por un poco más de un año ella fue compañera de Elli Johnsson en América – en un lugar en Argentina.
>
> Ella llegó más tarde a Santa Cruz, en Bolivia y trabajó allí durante 4 años, después ella se trasladó a Villa Montes, donde, como única mujer soltera, trabajó valientemente entre los indígenas. Su formación como enfermera fue de gran utilidad para ella, y ella se ganó los corazones de los indígenas. Un médico checo que estaba allí como refugiado de guerra, me dijo que él no tenía suficientes palabras para expresar su admiración por su trabajo allí. Con medios muy limitados ella ha trabajado incansable y con el objetivo de la salvación de esta pobre gente.
>
> Como resultado, el gobierno ha ofrecido tierra a la misión de modo que la misión pueda continuar y ampliarse y solicitando más misioneros evangélicos. Para nuestra gran alegría, el hermano Flood estaba de acuerdo con ir allá al rescate. Él está bien familiarizado con las condiciones allí. Se dice que los indígenas de esta misión son los trabajadores más honestos y más conscientes que se encuentran.
>
> (---) Ella ahora está viajando a casa con la motonave Annie Johnson el 20 de abril para visitar la iglesia en Nynäshamn que la sostiene, tanto como sus familiares y sus amigos. (*HE* 1948/26:416).

La familia Flood va a Villa Montes

En 1948, antes de que Astrid llegara a casa, Gustaf Flood hace una nueva súplica en el *Heraldo del Evangelio*:

> Si usted desea participar y ayudarnos, ahora tiene una oportunidad. Necesitamos una Misión en el Chaco, Bolivia, y medios para evangelistas nacionales. Las iglesias que apoyan el trabajo entre los indígenas, son pequeñas y pobres, por lo tanto hacemos un llamado a nuestros amigos en todo el país para ayudarnos a construir nuestra primera Misión entre los indígenas de Bolivia. (*HE* 1948/10:150).

En un buen espíritu pionero, él oculta el hecho de que Astrid ya había abierto un trabajo ahí. Su casa en el centro de Villa Montes podría ser considerada sin duda, del mismo modo que la casa que Gustaf construyó más tarde, como "una Misión". Esta omisión fue posible, probablemente, porque Astrid era soltera – y mujer...

Las siguientes noticias que encontramos en la *HE* se refieren a la salida de la familia Flood:

> Del 5 al 7 de mayo hubo un culto de despedida en la iglesia pentecostal Gustaf, un anexo a la iglesia pentecostal en Borlänge, cuando los misioneros Märta y Gustaf Flood fueron separados para el trabajo de Dios en Bolivia. Dejarán su tierra nativa en junio o julio. Gustaf Flood salió por primera vez a Sudamérica en 1920 y ahora está listo junto con su esposa y sus cinco hijos para volver de nuevo a los indígenas de Bolivia y de Argentina con el Evangelio. Esta es la cuarta vez que el hermano Flood se va al campo misionero. (*HE* 1948/24:365).

Cuando la familia Flood regresó a Bolivia en 1949, Gustaf finalmente realizó sus planes de trabajar entre los indígenas de las tierras bajas. Los acontecimientos desagradables en Santa Cruz, junto con los informes de Astrid de Villa Montes sobre el éxito allí, pueden haber afectado su decisión.

La familia Flood se estableció en Villa Montes en 1949, en el mismo año en que el ferrocarril entre Santa Cruz y la frontera argentina había finalizado. Villa Montes ya tenía una estación de ferrocarril y podía ser alcanzada fácilmente desde Santa Cruz y de la Argentina. Para Gustaf, quien tenía intereses en ambas direcciones, esto era probablemente otro factor que afectó su decisión. El año después, en 1950, también Astrid regresó de Suecia.

En las cercanías de la ciudad de Villa Montes, Gustaf y Astrid consiguieron una parcela de tierra para un campamento de los indígenas 'weenhayek. Anteriormente, varios de ellos habían vivido en la parcela que Astrid alquilaba en la ciudad. Gustaf tomó la iniciativa y se encargó de que se construya una iglesia en el nuevo lugar, además una casa para su familia. Con el tiempo, también ayudó a la mayoría de las familias indígenas a construirse viviendas simples. Incentivó a los indígenas a vender pescado del Río Pilcomayo a los criollos de la ciudad y deponer una buena parte de la ganancia con Gustaf. Cuando habían amontonado suficiente, Gustaf los ayudó a comprar material. Luego construían ellos mismos una casa rústica.

El trabajo entre los indígenas del Gran Chaco

Durante 1949 Gustaf escribe un informe exhaustivo a casa sobre lo que era un campo nuevo para él y su familia – Villa Montes. Él da al artículo el título "Nuestra misión indígena en Argentina y Bolivia". Cito algunos extractos más largos de este artículo porque ciertas partes deben ser consideradas como una especie de declaración ideológica.

> Entendemos muy bien que los amigos de todo Suecia desean oír algo sobre esta gente sufrida, especialmente los que llevan la necesidad de los indígenas al Señor en oración.
>
> (---) Una y otra vez recibimos noticias sobre nuevas tribus, que están gritando: "¡Ven a ayudarnos!" Desafortunadamente no podemos responder a todos estos gritos, el campo es demasiado grande para nosotros, y la fuerza y el tiempo son limitados. Necesitamos más misioneros para que todos los que claman puedan escuchar el Evangelio.
>
> Nuestro trabajo entre los que han sido ganados necesita ser estabilizado. Necesitamos escuelas, maestros, hombres y mujeres y algunos enfermeros, porque es natural, si los indígenas no aprenden a leer no podrán aprender verdades bíblicas más profundas. Tenemos evangelistas, hermanos temerosos de Dios y buenos, que han ganado muchas almas para Dios, pero que no pueden leer.
>
> Sabían algunos versículos de la Biblia tales como Juan 14:1–3, Mateo 11:28–30 y algunos más, de memoria, y ellos predicaban con los mismos y muchas almas han sido salvadas por medio de sus testimonios simples, pero naturalmente no estamos satisfechos si el trabajo continúa de esta manera.
>
> Deseamos ver el avance entre los indígenas tanto en lo espiritual como en lo social, y nuestra fuerza es limitada e insuficiente, ya que se deben resolver tantas necesidades. Debemos ayudar a los indígenas tanto en lo espiritual, social y administrativo, y como tenemos cerca de mil aquí solamente en Embarcación y como mi esposa y yo somos los únicos que llevan esta carga, debe estar claro para todos que no podemos hacer todo el trabajo que se debe hacer aquí.
>
> Solo un pequeño ejemplo de esta mañana, cómo ocupamos el tiempo. A las 7 de la mañana tuve que enviar un grupo de indígenas al bosque para trabajar. Apenas cuando estaban listos, alguien vino de otro sitio y pidió obreros. Alrededor de las 10 cuando estaban listos, pero antes de que yo los enviara, un hermano vino y me dijo que había un viejo indígena toba que estaba enfermo y quería que yo fuera junto a él. Mientras que estaba allí, vinieron con una muchacha enferma que también fue tratada, después me fui a casa.
>
> Algunos minutos después de haber llegado a casa, me llegó un mensaje. Ahora había un indígena que trabajaba en el bosque y se había cortado la vena gruesa en su pie y necesitaba ayuda. Él había perdido mucha sangre, pero puse un vendaje de primeros auxilios y lo llevé al hospital. A las 3 de la tarde estaba de nuevo en la casa. Estos tipos de acontecimientos ocurren casi diariamente y es casi imposible realizar un trabajo sistemático.

(---) Nos han asignado un buen pedazo de tierra en Villa Montes, en el cual vamos a construir una misión y una aldea indígena. El terreno se encuentra dentro del área de la ciudad y está muy bien localizado. Ha sido donado a nuestra misión por las autoridades de la ciudad, y nos han dado la constancia de la donación de la propiedad. Tenemos cerca de 6.000 Pesos argentinos en nuestro fondo de construcción para comenzar, y esperamos que Dios resuelva todas las necesidades para poder terminar el trabajo pronto.

La hermana Astrid Jansson ha hecho un gran trabajo allí, y por el momento la servidora del Señor Greta Bladh está también en ese lugar. Ambas hermanas habían realizado un trabajo del Señor de una manera tranquila pero Dios les había dado una gran bendición y han ganado la confianza tanto de los indígenas como de los ciudadanos civilizados. ¡Dios las recompensará!

Los que ven a Greta entre los indígenas deben admitir que ella está bien hecha para la misión entre esta gente. Ella se regocija con su progreso, llora de sus desgracias y fracasos, sufre con ellos en su sufrimiento y ella no huye ante el peligro, que se puede ver en lo siguiente que yo cuento de una de sus cartas, que hemos recibido hoy, la primera desde la revolución:

"Es bueno que la lucha paró tan pronto como lo hizo. La gente predijo que tomaría seis meses. El primer domingo, luchaban a solamente siete kilómetros de distancia de aquí. 'Mi gente' estaba tan asustada que huyó hacia el bosque. Habían otros que hicieron lo mismo, porque los muchachos y los hombres fueron obligados a luchar; eran detenidos en las calles y transportados lejos. ¡Pobre gente, pobre país! Nadie nos ha molestado aquí. Hemos celebrado nuestras reuniones como antes. Una tarde, había unos diez hombres armados afuera, escuchando, eso era todo. Yo estaba un poco asustada en esa tarde y pensaba que algo estaba sucediendo, pero eran solamente curiosos."

Cuando estuve en Villa Montes la última vez, intenté organizar la pesca. Fue un éxito en la medida de que hemos enviado varios camiones cargados de pescado cada semana a Tarija. Debido a esto, los indígenas podían comprarse ropa. Incluso las autoridades apreciaron grandemente esto. Había una gran escasez de carne en Tarija y el alcalde envió un telegrama al alcalde de Villa Montes en el cual expresó su agradecimiento para con nosotros.

El trabajo del Señor está avanzando en Villa Montes. Santiago Cortez, el evangelista que cuenta con el apoyo de nuestras iglesias en el país, es un hermano muy bueno. Él puede leer español y 'weenhayek y tiene, por lo que puedo entender, el llamado divino para su tarea. Le ayuda Mateo, un verdadero hombre de Dios entre los indígenas. A las 4 de la madrugada de cada día uno se despierta por las oraciones del hermano Mateo. ¡Cómo ora él! Uno siente como el espíritu, el alma y el cuerpo están participando en la oración; no hay duda que este hermano es un gran recurso para nuestro pueblo indígena.

El hermano Mateo también es un buen ganador de almas. A veces él hace largos viajes por el rio Pilcomayo. Él ha ido recientemente por todo el camino abajo a Santa Victoria para visitar a los indígenas Matacos y Choroti. Hace un rato él visitó la tribu Tapiete. Él no tiene ninguna ayuda, pero por lo general le ayudamos con los viajes y él es naturalmente muy feliz por eso. Le ayudamos

generalmente con unas pocas ropas cuando es conveniente, y entonces él brilla como el sol, de gratitud.

Creemos que Villa Montes es una buena base para la misión indígena. Estamos en el borde de la selva, pero al mismo tiempo tenemos acceso a transportes y comunicaciones. El 18 de julio, el primer tren llegó a la orilla del río Pilcomayo y en este momento se está construyendo un puente sobre el río. Nuestra tierra está situada entre la estación de ferrocarril y la ciudad, y para nosotros es un milagro que tengamos un lugar con una tan buena localización para nuestra misión indígena. Al principio del año el abajo firmante tuvo el privilegio de bautizar a 23 indígenas en aguas allí. (*HE* 1949/43:768–769).

Cuando se inició la década de los años 1950, la familia Flood, Astrid Jansson y Greta Bladh trabajaban en Villa Montes. Entonces una correspondencia intensiva por carta fue iniciada con Suecia sobre lo que iba a ser la próxima gran época de la misión de Bolivia: *los Bolivianistas.*

Capítulo 5
'Los Bolivianistas'
(1950–1955)

El puerto de Gotemburgo, 6 de abril de 1955

El amanecer gris se deslizó suavemente sobre la motonave "Margaret Johnsson", mientras estaba amarrado en el puerto libre de Gotemburgo en este miércoles, al anochecer. A unos cientos de metros de distancia se podía echar un vistazo a la silueta esbelta del puente del río Göta y las miles de luces que vertían su reflejo en el agua de oro negro brillante.

A bordo, las cosas estaban en movimiento. Un par de grúas balanceaban parte por parte, trayendo a bordo un refrigerador para la calurosa Sudamérica y otras mercancías valiosas. La cubierta de la nave era como un mercado grande, con muchas caras soleadas. Las últimas horas en Suecia para los Bolivianistas habían llegado, y una gran multitud de amigos y conocidos se había reunido para decir adiós y para desearles buena suerte para la exigente tarea que ellos tenían por delante en el país desconocido, al otro lado del Atlántico.

Todos los Bolivianistas estaban allí: la familia Franzén, Byrén, Källberg, Olsson y la Srta. Lindberg. Todos se veían felices, aunque la despedida condimentó la hora con tristeza. Estaban a punto de salir del país en el cual, hasta ahora, habían dado toda su fuerza. El futuro desconocido mantenía una promesa oculta de trabajo y condiciones difíciles de vida en un país lejano, que ahora debía ser el suyo. Sin embargo, sobre todo los sentimientos humanos brillaban de alegría de poder llevar el Evangelio a gente que no había oído hasta ahora las Buenas Nuevas.

Había muchas caras bien conocidas. Allí estaba el misionero veterano experimentado Nils Kastberg con su familia grande en camino a la obra que les esperaba en Buenos Aires. Estaba también la Srta. Sara Andersson que ha vivido en nuestro país por un año, y durante ese tiempo ha aprendido hablar la lengua materna de sus padres fluidamente. Cuando ella llegó a Suecia ella podía hablar solamente español.

Se escucharon algunos golpes fuertes de campana y los viajeros, adornados de flores, se apresuraron a ir abajo, al comedor. Allí les esperaba una cena deliciosa y los futuros colonizadores se unieron allí como una sola familia.

> Es el jefe de cocina, Ågren quién es responsable de que nada falte en este viaje transatlántico. A bordo hay 2.500 kilogramos de papas y 1.500 kilogramos de carne, aparte de una gran cantidad de otros productos alimenticios. También habrá huevos para la Pascua.
>
> Desafortunadamente, la salida se retrasa y el barco no puede salir hasta poco antes de la medianoche y el reportero de *Dagen* debe bajar a tierra. En un par de horas dos remolcadores, parecidos a terriers, maniobrarán el buque grande hacia fuera en el río Göta, que fluye en silencio. La primera parada del viaje será Las Palmas para el abastecimiento de combustible. El siguiente puerto será Río de Janeiro, luego Santos y después Buenos Aires, que es el destino final de viaje.
>
> El grupo va a asentarse unos pocos kilómetros de Villa Montez [*¡sic!*] en las orillas del Río Pilcomaio [*¡sic!*] a unos 100 kilómetros de la frontera con Argentina y a 2.000 kilómetros de la costa. Aquí los misioneros enseñarán a la población indígena agricultura y jardinería. El estado boliviano ha asignado a los colonos cerca de 25.000 hectáreas de tierra no labrada. Llevan consigo, entre otras cosas, un aserradero, una planta de energía eléctrica, un motor de crudo, un tractor, un jeep y un camión, y en total 173 piezas de equipaje para el mantenimiento industrial. La fecha prevista de llegada a Buenos Aires es el 13 de mayo.[139]

De esta manera dramática y detallada, se describe la despedida de los Bolivianistas el 6 de abril de 1955 en el periódico *Dagen* del Movimiento Pentecostal. Pero este diario no estaba solo en su descripción del fenómeno. El periódico secular más grande de Suecia, *Dagens Nyheter*, tenía un informe largo en relación con la salida de los Bolivianistas. Además había una difusión directa de la reunión de despedida en la radio sueca estatal. Varios periódicos locales, incluyendo el de la provincia de Småland [Esmalandia], que había sido una especie de base para el grupo, escribieron sobre 'sus' Bolivianistas. Raramente o nunca se ha escrito tanto por adelantado acerca de un esfuerzo misionero. Tampoco es probable que unos pocos candidatos misioneros hayan recibido tanta atención como 'los Bolivianistas'. En la mayoría de los círculos del Movimiento Pentecostal, así como en muchas ciudades y comunidades pequeñas, había una especie de 'fiebre por Bolivia'.

La decisión aparentemente irrevocable de las familias jóvenes de despedirse de su país natal, renunciando a sus privilegios suecos y emigrando a la exótica, pobre y lejana Bolivia, había capturado la imaginación de las masas. No eran solamente los pentecostales los que estaban involucrados. En Småland, en Dalsland, y en muchos otros lugares, incluso los no-pentecostales fueron contagiados con entusiasmo y admiración. Muchos

139 *Dagen,* el 6 de abril de 1955.

de ellos habían participado y contribuido económicamente en las colectas que se habían hecho. La salida de los Bolivianistas era un acontecimiento nacional. Era uno de los esfuerzos individuales más grandes en la historia de la misión sueca. Por lo tanto, no es una sorpresa que se recordara y hablara de este acontecimiento aún décadas después.

Sin embargo, el esfuerzo de la emigración no tenía ningún valor en sí, para los mismos Bolivianistas – aunque parecía tan central en relación con la salida en 1955. El origen del esfuerzo no tenía nada que ver con una aventura o un espíritu empresarial. La chispa original se debió a los acontecimientos en un continente enteramente diferente, el lejano Oriente.

Durante mucho tiempo, China había sido el campo principal de la misión para muchas iglesias suecas. Habían muchas razones para esto – por ejemplo era el país más densamente poblado del mundo, tenía una cultura altamente avanzada sobre la cual los misioneros podrían hablar en términos de admiración – y la nación era la menos cristiana en el mundo.[140]

Cuando China se cerró para la misión cristiana a finales de la década del 1940, los misioneros buscaron nuevos campos. Algunos fueron a Japón, que se parecía a China en muchos aspectos. Otros fueron a India[141] u otras partes de Asia. Otros reconsideraron todo y se fueron a los campos diametralmente opuestos. A éstos pertenecía la pareja David y Henny Franzén que durante 1949 sintieron el llamado de ir al norte de la pequeña provincia de Bohuslän como evangelistas.[142] Trabajaron allí fielmente durante dos años, después el deseo "ir otra vez a los países paganos con el evangelio"[143] llegó a ser demasiado fuerte.

"Las grandes necesidades entre los indígenas"

En repetidas ocasiones, la familia Franzén tuvo encuentros con un colega misionero, Olle Jonsson, quien, como ellos, tenía sostén de la iglesia de Tabor en Tranås. Jonsson estaba trabajando en el norte de Argentina y sur

140 Para una noción del esfuerzo en China, véase por ejemplo Johannesson 1988.

141 Véase por ejemplo Andréasson y Andreasson 1989:48 ff.

142 Una carta circular de la iglesia de Tabor en Tranås (Gunnar Jogensjö) a los Franzén y otras iglesias de sostén (Götene, Sötåsa Adelöv y Noby Hullaryd) del 10 de octubre de 1949 y cartas de la iglesia de Tabor en Tranås a la iglesia de Betel en Hönö el 8 de noviembre de 1949.

143 Carta de David Franzén al pastor Gunnar Jogensjö de la iglesia de Tabor en Tranås el 28 de febrero 1951.



Olle y Annie Jonsson con sus dos hijas en Puntana.

de Bolivia entre los diversos pueblos indígenas allí:

> El hermano Olle Jonsson, que está yendo a su campo misionero mañana, habló muchas veces durante los últimos meses con nosotros sobre las grandes necesidades entre las tribus indígenas en Sudamérica y nuestros corazones han sido tocados.
>
> Esta no es la primera vez que Dios nos ha hablado sobre este campo, porque hace dos años el hermano y la hermana Evert y Märta Larsson lo mencionó, y el verano pasado los Goodband hablaron sobre las necesidades de Sudamérica.
>
> Estos amigos, todos antiguos conocidos nuestros, han dicho la misma cosa, que es mucho más fácil aprender español que por ejemplo los dialectos de chino o de japonés. Tanto japonés como chino están escritos en letras extrañas para nosotros, mientras que el español es un idioma europeo mucho más cercano al nuestro. Dijeron que para nosotros, que hemos trabajado con una lengua tan difícil como el chino y además usando bastante el inglés, debería ser mucho más fácil aprender español.
>
> (---) Por supuesto sería maravilloso trabajar de nuevo entre los paganos después de todas las decepciones, cuando intentamos llegar a ellos, pero sin éxito debido a la guerra y los disturbios.
>
> Si la iglesia lo considera como la voluntad de Dios enviarnos hacia fuera, estamos preparados para irnos tan pronto como estemos listos.
>
> Nosotros y los niños hemos comenzado a aprender español y podemos seguir con un libro que ya tenemos, y de esta manera aprender más antes de que

> lleguemos.[144]

Evidentemente, el testimonio de Jonsson, el seguro hermano esmalandés, sobre la necesidad de los indígenas lejanos, había afectado el corazón de David Franzén y como de costumbre él no perdió tiempo.

Espontáneamente el escribe al pastor de la iglesia local en Tranås y envía *al mismo tiempo*, es decir *sin* hablar con el pastor, una carta a la iglesia de Tabor sobre los nuevos planes. Es cierto que David incluye un obediente: "*Bueno, que se haga la voluntad de Dios*", pero lo que realmente le empuja es la prisa de buscar la salvación de 'los paganos' antes de que sea demasiado tarde.

> Ahora sabemos que debemos apresurarnos para lograr algo entre los paganos, antes de la llegada del Señor. Por nuestra parte, podríamos estar listos para viajar [hacia Bolivia] después del verano, en julio o agosto.[145]

De hecho, pasaron cuatro años antes de que la familia Franzén pudiera ir, pero por supuesto no sabían nada sobre eso en ese momento.

Oposición de los ancianos

Sin embargo, el anhelo de los Franzén de irse a Bolivia fue recibido con oposición en distintos sectores. El primer problema surgió entre los ancianos en la iglesia de Tabor en Tranås. Cuando los Franzén volvieron de China, declararon que se sentían llamados para ir al norte de Bohuslän.[146] El nombre 'Munkedal' era evidentemente algo sobre lo cual fue especialmente enfocado.

Los líderes de la iglesia local de los Franzén evidentemente pensaban que este cambio en la dirección divina era demasiado brusco. "La dirección del Señor nos lleva a Munkedal" la frase que los Franzén habían utilizado como argumento para su trabajo allí, y que había sido una manera de abrir puertas, ahora se había convertido en un obstáculo. ¿Puede Dios cambiar su llamado – tan rápido como eso? Los ancianos pusieron los frenos y aconsejaron a David pensar las cosas de nuevo. Después de una reunión de

144 Carta de David Franzén a la iglesia de Tabor en Tranås el 28 de febrero de 1951.

145 Carta de David Franzén a la iglesia de Tabor en Tranås el 28 de febrero de 1951.

146 Carta circular de la iglesia de Tabor a los Franzén y otras iglesias de sostén el 10 de octubre 1949.

los ancianos en junio de 1951 escribieron a Franzén:

> Referente al asunto de ir a Sudamérica, hemos tenido esto como una petición de oración entre los ancianos y nosotros incluso lo hemos discutido en varias ocasiones; también hemos transmitido su punto de vista a la iglesia. Por el momento no podemos decir nada definido, hay una gran incertidumbre entre los hermanos por varias razones. Una de las principales razones de esta incertidumbre es la que hemos discutido antes, su testimonio sobre la dirección del Señor a Munkedal.
>
> Sin embargo, no queremos dejar este tema por completo sino queremos seguir orando al respecto. Está claro, si esto es la voluntad de Dios, él también revelará esto a la iglesia de modo que esté totalmente de acuerdo. No estoy autorizado a forzar esta cuestión incierta a la iglesia. Sin embargo, creemos que el Señor nos guiará en el camino.[147]

Otra razón de la incertidumbre fue que David Franzén había estado viajando y probablemente recibía ofrendas que no habían sido canalizadas a través de la iglesia de Tabor. No se indica claramente, pero para los ancianos parecía sospechoso que Franzén había comenzado espontáneamente las preparaciones para el nuevo esfuerzo misionero sin su consentimiento.

Sin embargo, pasaron varios meses, probablemente llenos de muchas actividades por parte de la pareja Franzén, antes de que los ancianos en Tranås cedieran. En septiembre de 1951 la iglesia de Tabor envió una solicitud a la oficina de control de divisas en Estocolmo para que pudiese exportar divisas a Bolivia o Argentina.[148]

Denegación de la oficina de control de divisas

Durante el período de la pos-guerra, Suecia había impedido la libre exportación de divisas, y esto se aplicó especialmente a nuevos compromisos. La intención era reducir el flujo de divisas al exterior cuando se requería nuevas inversiones en el país. A las iglesias pentecostales les fue permitido continuar enviando la ayuda a los misioneros que habían tenido antes de la guerra. Sin embargo, para nuevos misioneros esto significó una denegación. Esto por supuesto causó irritación, al menos dentro del movimiento pentecostal que en aquel tiempo se ampliaba rápidamente. El envío de nuevos misioneros era un deber. Era considerado como parte del llamado de

147 Carta de la iglesia de Tabor en Tranås a David Franzén, el 4 de junio 1951.

148 Carta de la iglesia de Tabor en Tranås a la oficina de control de divisas, Estocolmo 1951 (sin fecha). (Llegó a la oficina de control de divisas el 4 de septiembre 1951.)

la iglesia. Por lo tanto, ideas sobre cómo se podrían evitar estas regulaciones fueron alimentadas. Esto significó una necesidad acumulada de misioneros.

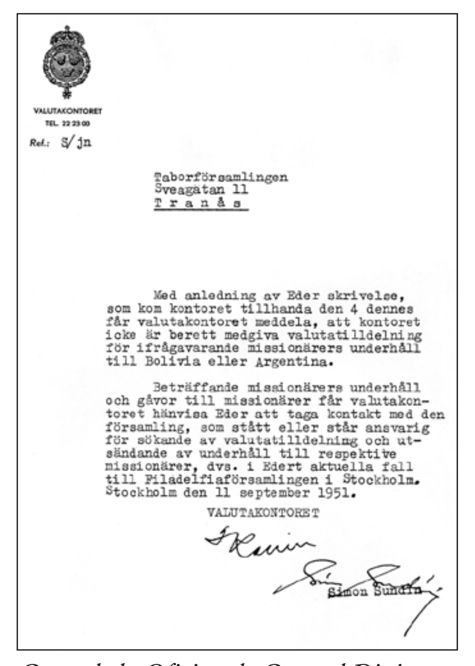
En su solicitud a la oficina de control de divisas, la iglesia de Tabor intentó llevar adelante el hecho de que habían tenido divisas concedidas para la salida anterior de los Franzén a China – lo que nunca ocurrió:

> Los misioneros, Henny y David Franzén, estaban listos para irse a China en otoño de 1948 para el trabajo misionero allí. Las divisas fueron concedidas. Debido a las circunstancias políticas, el viaje tuvo que ser cancelado.
>
> Desde entonces los misioneros han vivido en el país de origen.
>
> La cuestión de un nuevo campo misionero está ahora en curso y por este medio, solicitamos amablemente que se concedan las divisas para estos misioneros para Bolivia o Argentina.[149]

La respuesta de la oficina de control de divisas fue breve y concisa. La contestación era una denegación rotunda sin comentarios:

> Referente a su solicitud, recibida por parte de la oficina el 4 de este mes, la oficina de control de divisas informa que la oficina no está dispuesta a conceder la asignación de divisas para el sostenimiento de los misioneros en cuestión a Bolivia o Argentina.[150]

Las autoridades dan, por otra parte, una mayor atención a una pregunta típicamente 'pentecostal', referente a la coordinación de las iglesias independientes. Dan a entender que la iglesia de Tabor debe "estar en línea", es decir hacer uso de 'la autoridad central' (como las autoridades lo consideraban) que constituyó Filadelfia en Estocolmo:



VALUTAKONTORET
TEL. 22 23 00
Ref.: S/jn

Taborförsamlingen
Sveagatan 11
T r a n å s

Med anledning av Eder skrivelse, som kom kontoret tillhanda den 4 dennes får valutakontoret meddela, att kontoret icke är berett medgiva valutatilldelning för ifrågavarande missionärers underhåll till Bolivia eller Argentina.

Beträffande missionärers underhåll och gåvor till missionärer får valutakontoret hänvisa Eder att taga kontakt med den församling, som stått eller står ansvarig för sökande av valutatilldelning och utsändande av underhåll till respektive missionärer, dvs. i Edert aktuella fall till Filadelfiaförsamlingen i Stockholm.
Stockholm den 11 september 1951.

VALUTAKONTORET

Simon Sundin

Carta de la Oficina de Control Divisas.

149 Carta de la iglesia de Tabor en Tranås a la oficina de control de cambio, Estocolmo 1951 (sin fecha).

150 Carta de la oficina de control de divisas, Estocolmo a la iglesia de Tabor en Tranås el 9 de noviembre 1951.

> En cuanto al apoyo misionero y obsequios a los misioneros, la oficina de control de divisas les aconseja ponerse en contacto con la iglesia responsable de solicitar la asignación de divisas y la transferencia de la ayuda a los misioneros respectivos, es decir en su actual caso, la iglesia Filadelfia en Estocolmo.[151]

La declaración refleja, obviamente, la frustración de las autoridades sobre 'el avivamiento libre' que no quiso ser regulado de manera central. Deseaban ver a la iglesia Filadelfia en Estocolmo como una especie de iglesia central. Esto fue visto con sentimientos mezclados por el movimiento pentecostal. Como veremos, no fue siempre el modelo de Estocolmo el que obtuvo la victoria en cuestiones de la misión, y las iglesias deseaban tener y mantener su soberanía. El concepto de la iglesia 'independiente' era fundamental en el movimiento pentecostal.

Ayuda de Götene

Los misioneros, y en especial los misioneros pioneros, muchas veces han demostrado ser ambiciosos, creativos y casi incansables cuando se habían entusiasmado por algo. Este fue el caso también con David Franzén. A pesar de la incertidumbre de los ancianos y de la negación de la oficina de control de divisas, él seguía luchando.

David encontró un aliado en la iglesia de Götene, en la provincia de Västergötland, que ya sostenía parcialmente a la familia Franzén. Demostrando que Tranås "había retenido" dinero que él mismo había recolectado durante su gira misionera, en Noruega y en otros lugares, él provoca una confrontación y una reunión entre los líderes de las iglesias en Götene y en Tranås en su casa en Munkedal el lunes 8 de octubre de 1951, menos de un mes después de la negación de la oficina de control de divisas.

Fuera de Henny y David, participaron tres personas de Tranås y cuatro de Götene. La elección del presidente y del secretario se hizo de una manera salomónica: El pastor Jogensjö de Tranås fue elegido como presidente y el pastor Nils Jarstig de Götene fue elegido como secretario. Después de esto, como excepción, siguieron declaraciones de intenciones. Los dos grupos recibieron la oportunidad de expresar sus intenciones respectivas acerca de la reunión. La delegación de Tranås reveló que quería discutir los planes de misión en Sudamérica de los Franzén, mientras la de Götene quería solucionar la contabilidad confusa del dinero de los Franzén.

---

151 Carta de la oficina de control de cambio, Estocolmo a la iglesia de Tabor en Tranås el 9 de noviembre 1951.

La confrontación resultó en una victoria clara para David Franzén. Al principio de la reunión, la delegación de Tranås declaró que su iglesia estaba "incierta acerca de este paso" (el viaje previsto de los Franzén a Sudamérica), "especialmente cuando el nuevo contingente ha sido rechazado". Sin embargo, al final, la conclusión era que "los Franzén deben buscar nuevos contactos con las iglesias de sostén y de esta manera crear un interés para la misión en Sudamérica o en otra parte, y que la simpatía por esta misión sea obtenida en las iglesias respectivas" (§2).

Incluso la pregunta sobre el dinero retenido (según Franzén) resultó una victoria clara. La siguiente explicación fue dada: "el dinero está allí, pero debido al cambio de las coronas noruegas, algo se había perdido". La decisión, según el acta, fue que se enviara "una planilla que demuestre la cantidad de dinero que se mantiene como fondos a nombre de los misioneros Franzén, por la Iglesia de Tabor, Tranås, a la iglesia en Götene, tan pronto como sea posible" (§1).[152]

Oposición de Filadelfia Estocolmo

Sólo algunos meses después, David Franzén parece haber convencido a los miembros y a la mesa directiva de la iglesia de Tabor en Tranås. En una reunión el 7 de enero de 1952 ellos indican, al igual que las otras iglesias de sostén, "que no pondrán el pie en el camino, si el Señor abre la puerta para trabajar entre los indígenas".[153]

Pero de repente se presentó una nueva oposición. Desde 1945 un ex-misionero de Sudamérica, Samuel Nyström había sido secretario misionero de la iglesia de Filadelfia en Estocolmo. Él era un hombre excepcionalmente cultivado, experimentado e ideológicamente consciente. Él había participado como uno de los representantes suecos en el comité directriz de las conferencias pentecostales mundiales, que en ese tiempo tenía una importancia creciente.

Samuel Nyström, una persona muy ocupada, tomó el tren de Estocolmo a Tranås sólo para una reunión corta. Eso demuestra que esta cuestión había sido de alta prioridad. Es posible que se haya producido una irritación

152 Acta de una reunión con representantes de la iglesia de Tabor en Tranås, la iglesia de Filadelfia en Götene y los misioneros Henny y David Franzén en Munkedal, el lunes 8 de octubre de 1951.

153 Acta de una reunión adicional en la iglesia de Tabor en Tranås el 7 de enero de 1952. ("Los representantes de Tranås, de Sötåsa-Noby y de Götene estaban presentes. Además el secretario de la misión Samuel Nyström de Estocolmo.")

ya durante el otoño anterior, cuando el pastor John Axner de Siljansnäs escribió una súplica en el Heraldo del Evangelio que él tituló "Atención Bolivia", declarando imprudente que "podamos enviar cualquier cantidad de dinero",[154] una declaración que él retiró[155] antes de que Nyström permitiera que la súplica fuera publicada. No obstante, esto provocó intercambios de cartas e irritación.[156]

En la reunión en Tranås, Nyström es el único que se distancia claramente de enviar a la pareja Franzén a Bolivia. Primero el cuestiona la capacidad de Franzén, y después su edad. Él advierte los peligros del esfuerzo y describe todo el asunto como 'imposible' debido a las restricciones de divisas.

> El hermano Nyström por otra parte estaba muy dubitativo en cuanto a la posibilidad de que una familia misionera de esa edad realizara un trabajo misionero entre los indígenas. La misión indígena es una de las más exigentes que se pueda imaginar, y hay muchos misioneros capaces que han caído en la batalla. El hermano Nyström consideraba el esfuerzo previsto de los Franzén como una aventura grande y peligrosa. Además, el hermano Nyström dijo que, por el momento, es imposible pensar en un viaje a Sudamérica ya que es imposible obtener una cuota [de fondos permitidos] para el hermano y la hermana Franzén.[157]

Uno de los ancianos de Tranås, que estaba presente en esa reunión, todavía recuerda, más de cuarenta años después de la reunión,[158] el respeto que caracterizó a la reunión con el representante de Filadelfia Estocolmo, y esto incluso se refleja en las actas. El agradecimiento "al hermano Nyström" "que ha respondido tan amablemente a la invitación" recibe su propio párrafo (§7). Los acontecimientos del año siguiente demuestran, sin embargo, que la pequeña "iglesia libre local" en Småland, inflexiblemente

---

154 Carta de Samuel Nyström a John Axner, iglesia de Elim en Siljansnäs el 7 de agosto de 1951.

155 Carta de John Axner, Siljansnäs a Samuel Nyström, Estocolmo 16 de agosto de 1951.

156 Samuel Nyström expresa una amenaza oculta en la carta del 7 de agosto de 1951 (véase la nota arriba): "Por otra parte si no debemos removerlo, porque podría abrir el camino para una denuncia, que sería desagradable para el *Heraldo del Evangelio* y *aún más para Usted*. Me gustaría tener su explicación sobre esto, antes de que incluya el artículo" (mis itálicas). Él recibe con toda la razón una disculpa en la carta del 16 de agosto de 1951 (véase la nota anterior): "Esto era demasiado impetuoso de mi parte y me disculpo por esto."

157 Del párrafo 4 del acta de la reunión extraordinaria de la iglesia de Tabor en Tranås el 7 de enero de 1952.

158 Helmer Karlsson, entrevista, Tranås el 29 de marzo de 1996.

afirmó su independencia en relación con la hermana grande en Estocolmo. Los acontecimientos que siguieron a esta reunión constituyen un ejemplo de esta fuerza – y debilidad – del movimiento pentecostal descentralizado.

Conflicto Creciente con Filadelfia Estocolmo

Al principio de la década del 50, Gustaf Flood y Samuel Nyström todavía eran los mejores amigos. Pero pronto la amistad se sometió a prueba cuando Gustaf estaba ansioso por una extensión inmediata de la misión en Bolivia, mientras Nyström veía peligros y obstáculos ideológicos. Probablemente también tenía miedo de entrar en algún tipo de conflicto con las autoridades en Estocolmo, sobre todo con la oficina de control de divisas. En ese momento Nyström era el principal 'Ministro de Asuntos Exteriores' del movimiento pentecostal, y él estaba, igual que su superior en Filadelfia, Lewi Pethrus, ansioso de mantener buenas relaciones con las autoridades.

En marzo de 1952, Gustaf Flood escribió, como muchas veces antes, a Samuel Nyström; esta vez respondiendo a una petición de contribuir con un artículo a la revista anual *Saludos de Navidad desde el campo misionero* ('Julhälsning från missionsfälten'). Sin embargo, esta vez él agrega una súplica para nuevos misioneros para Bolivia:

> El trabajo entre los indígenas se abre más y más, pero si queremos aprovechar la oportunidad, necesitamos más misioneros, maestros de ambos sexos y un par de enfermeras.[159]

Lo que he puesto en cursiva en la cita anterior, Samuel Nyström subrayó en rojo, cuando él leyó la carta. Probablemente él estaba de acuerdo con su viejo amigo Gustaf sobre estas categorías que eran necesarias para el trabajo entre los indígenas, pero no estuvo de acuerdo con Flood sobre quiénes eran competentes para llenar estos vacíos. Flood había apoyado anteriormente a Franzén y los otros Bolivianistas, mientras que Nyström se convirtió sucesivamente más y más negativo al esfuerzo entero.

Los Bolivianistas evidentemente causaron una ruptura en su relación fraternal. La carta mencionada también fue la última entre los dos buenos amigos anteriores Flood y Nyström por un total de seis años. Tardó hasta mayo de 1958 antes de que Nyström escriba de nuevo a Flood, esta vez para pedir ayuda con la otra generación de los 'Bolivianistas' que habían entrado

---

159 Carta de Gustaf Flood, Embarcación, a Samuel Nyström, Estocolmo, 22 de marzo de 1952.

en conflicto con los pentecostales norteamericanos (véase más abajo).

En una carta más tarde al pastor Bertil Lindstedt en Solhem, Sköldinge,[160] Nyström explica su posición en términos francos. En primer lugar él presenta la razón ideológica, que para Nyström era probablemente la más fuerte. En su opinión, el Movimiento Pentecostal había establecido una costumbre en la conferencia de Nyhem[161] de tomar decisiones sobre cómo los varios asuntos deberían ser tratados, y estas decisiones deberían ser seguidas en la forma más fiel posible. En cuanto a la recolección de dinero para la misión, Nyström tiene la opinión de que esto sólo debería llevarse a cabo cuando se sabe que un esfuerzo definitivo se llevará a cabo. Esto se ha puesto a un lado cuando se trata de los Bolivianistas, implica él.

Principalmente, es contra la idea del autónomo, de autosuficiencia económica, que él se opone. Esta idea de ganar el pan diario – y así ser misionero en el tiempo libre – en vez de ser apoyado por una iglesia, no está solamente contra la idea de depender de una iglesia, sino también casi imposible de poner en práctica, implica Nyström.

> Usted menciona a los Bolivianistas. No ha habido ni una súplica en su favor en el Heraldo.[162] Ellos han tomado la iniciativa para el proyecto por su propia cuenta. Sé que han recolectado ofrendas de las iglesias pentecostales en todo el país, y que muchos hermanos en el avivamiento han estado parados, mirando con consternación, porque el proyecto en que los Bolivianistas han entrado, según mi experiencia de muchos años, es impracticable a menos que uno tenga grandes recursos de capital a su disposición, y temo que el avivamiento pentecostal sufrirá un gran fracaso, aunque les he advertido, a los que se han comprometido en este asunto.[163]

Parece que la posición de Lewi Pethrus sobre el esfuerzo bolivianista era diferente a la de Samuel Nyström. Pero evidentemente él no quería entrar en conflicto con su 'Ministro de Asuntos Exteriores'. Esto es perceptible de todas formas en la correspondencia entre los pastores en Tranås y Götene:

---

160 Carta de Samuel Nyström a Bertil Lindstedt, Solhem, Sköldinge el 3 de junio de 1955.

161 La "Semana de Nyhem" ('*Nyhemsveckan*') es la más grande de las conferencias anuales del movimiento pentecostal. Se ha llevado a cabo desde los años 1920 en Nyhem, Mullsjö; situado en la frontera entre Västergötland y Småland. (Es una continuación de la semana de Kölingared mencionada en otro lugar en este libro). Durante décadas, decisiones tomadas aquí han sido indicativas para las iglesias del Movimiento Pentecostal en Suecia.

162 Samuel Nyström está equivocado aquí. Una súplica fue publicada en el Nº 26 del *Heraldo del Evangelio,* 1953.

163 Carta de Samuel Nyström a Bertil Lindstedt, Solhem, Sköldinge el 3 de junio de 1955.

> En cuanto a los Franzén, no estamos rechazando sus pensamientos de ir a Argentina, pero ¿qué vamos a hacer nosotros cuando no podemos conseguir divisas para ese país? Está claro que si hubiéramos tenido la cuota para los Franzén habríamos podido tomar acción en este asunto, pero como se encuentra en manos de Filadelfia Estocolmo, debe pasar a través de ese canal, y usted mismo está consciente de la posición de Nyström en este asunto.
>
> Los Franzén tienen la opinión que L. P.[164] pensaba favorable sobre el asunto, pero como él no está haciendo nada al respecto, tiene que ir vía Nyström y por lo tanto estamos en el mismo nivel.[165]

Nyström no estaba solo en su incertidumbre sobre los planes de la pareja Franzén para el trabajo misionero entre los indígenas. El pastor Jogensjö intentó sugerir diferentes cosas a sus misioneros en un intento de bajar las tensiones que habían sido formadas. Durante 1951 él sugirió que en vez de eso deberían ir a Tanganyika, pero la familia Franzén tenía los oídos sordos.

Al año siguiente, otros intentaron sugerir el Congo[166] como nuevo destino posible, pero entonces Jogensjö adoptó una postura contra tal propuesta infame. Como no pueden hablar francés – y si no quieren ir a Tanganyika – ¿Por qué entonces iban a ir al Congo? En ciertas partes de las cartas privadas uno puede sospechar que él sinceramente se cansó del asunto de los Franzén y su fijación con Bolivia:

> Debo decir que pienso que todo esto es extraño. Tanganyika es un mandato inglés por lo tanto uno puede manejarse con inglés y por esa razón sería mejor transferir la cuota de China a ese país. ¿Usted me puede explicar por qué uno debe intentar lo que es lo más imposible?
>
> También se ha dicho que debemos tener un punto de vista práctico en nuestro trabajo misionero. Los misioneros en el Congo así como en Tanganyika se encuentran en una situación seria en este momento, la posición privilegiada que goza la misión porque el estado ha puesto el sistema educativo en las manos de la misión, y ahora carecemos de personal docente capacitado para realizar el trabajo. Los católicos están al acecho y si no somos capaces de proveer profesores ellos asumirán el control de este campo. Uno se siente con ganas de gritar en voz alta en su interior cuando uno piensa en la gran responsabilidad que llevamos en los hombros ahora. Imagínese si las iglesias y los misioneros

---

164 "L.P." era en este tiempo una abreviatura para "Lewi Pethrus"; una abreviatura que él mismo utilizó por ejemplo al firmar los editoriales en el periódico, *Dagen*, que él había fundado.

165 Carta [privada] del pastor Gunnar Jogensjö, iglesia de Tabor en Tranås, a su colega Nils Jarstig en Götene, el 30 de junio de 1952.

166 Carta del pastor Nils Jarstig, iglesia de Filadelfia en Götene, a su colega Gunnar Jogensjö, Tranås, el 26 de junio de 1952.

estuvieran dispuestos a ofrecer intereses personales aquí y ver la gravedad así como la tarea. --- Sé que nuestros hermanos no son en absoluto difíciles, pero esto me ha afectado profundamente. Espero que el Señor nos ayude.[167]

Pensamientos sobre emigración

Durante el verano de 1952, David Franzén dejó el pensamiento que la oficina de control de divisas y Filadelfia Estocolmo cambiarían sus opiniones. En lugar de eso, él intentó nuevos caminos. Él comenzó a considerar la emigración como una alternativa. Si la familia decidiera emigrar, ellos podrían tomar consigo una suma grande de dinero, un capital inicial para sobrevivir hasta poder obtener un ingreso en el país distante.

A través de contactos, entre otros, con Gustaf Flood,[168] había una orientación hacia Bolivia, cada vez más clara. Durante la primera mitad de 1952 aun había discusión sobre la Argentina, pero los pensamientos se orientaban más y más hacia Bolivia, y en especial el plan de establecerse en el área de las tierras bajas donde Olle Jonsson, Gustaf Flood y Astrid Jansson, con los demás, realizaban el trabajo misionero. Durante todo este tiempo los indígenas fueron mencionados como los receptores.[169]

En octubre de 1952 Franzén estaba en contacto con el consulado boliviano y él recibió "los formularios que deben ser complementados para emigrar a Bolivia."[170] Él también había recibido la información que se permitía que los emigrantes pudieran llevar consigo 2.000 coronas suecas por persona, y además equipo necesario. Una carta al pastor en Tranås demuestra claramente que Franzén no estaba totalmente contento con esta idea.

Habría sido mucho mejor ser enviado como misionero ordinario, pero como esto es imposible, no hay nada que podamos hacer al respecto. Tampoco sabemos cómo irán las cosas políticamente en el futuro. Puede ser difícil si uno

167 Carta [privada] de Gunnar Jogensjö, iglesia de Tabor en Tranås, a su colega Nils Jarstig en Götene, el 30 de junio de 1952.

168 Véase por ejemplo la carta de David Franzén a Gunnar Jogensjö, Tranås 10 de septiembre de 1952.

169 Se trata de la misma gente indígena (toba, 'weenhayek-wichí, tapiete, etc.) que tradicionalmente vivían y viven en ambos lados de la frontera entre la Argentina y Bolivia. Más misioneros por lo tanto han trabajado tanto en la Argentina así como en Bolivia y sobre todo los mencionados en este contexto, Flood, Jonsson y Jansson.

170 Carta de David Franzén a Gunnar Jogensjö, Tranås el 10 de septiembre de 1952.

> está separado de la patria, y no se ha arreglado nada.[171]

En la misma carta hay una petición "de tener un poco más tiempo para el estudio del idioma de lo que hemos tenido hasta ahora". Por eso los Franzén piden tener reuniones solo en los fines de semana para, entre otras cosas, poder concentrarse en el estudio de español de lunes a viernes.

El etnógrafo Rydén aconseja a los misioneros

Durante el fin del otoño de 1952, David Franzén consiguió encontrarse con el doctor Stig Rydén, arqueólogo y etnógrafo en el Museo Etnográfico de Gotemburgo. Rydén era un discípulo del famoso etnógrafo Erland Nordenskiöld y director actual del museo. Igual que su maestro, Rydén había hecho una expedición larga al norte de la Argentina y al área del Gran Chaco, donde Flood, Jonsson y los otros habían trabajado. Rydén recientemente había vuelto a casa después de haber hecho un viaje de seguimiento en Bolivia.[172]

Los libros de Nordenskiöld habían inspirado a la primera generación de misioneros en Bolivia (véase el capítulo 2). Ahora era el turno del discípulo Rydén. Es verdad que su libro *Chaco* de 1936 no tenía la misma fuerza atractiva como los de su predecesor, pero, por otra parte él era más positivo hacia la misión que Nordenskiöld. Esto es evidente en el informe de la reunión de Franzén con Rydén en un hospital en Gotemburgo.

> Tuvimos éxito en reunirnos con el etnógrafo Dr. Rydén. Inicialmente la perspectiva no era muy buena, ya que nos enteramos de que estaba enfermo, hospitalizado. A pesar de esto, él nos invitó que fuéramos al hospital ya que él estaba en una sala privada. Él era muy simpático, con una disposición favorable hacia la misión. Él contaba a los misioneros [ingleses] allí entre sus mejores amigos, con quienes él también mantenía contacto. Él habló de los países de Sudamérica con gran interés.
>
> Por el hecho de que él conoce Sudamérica tan bien, él podía darnos información valiosa. Las condiciones varían considerablemente de un lugar al otro. Él nos dio direcciones de áreas de tierra y valles donde uno puede comenzar ventajosamente plantaciones de fructosa o de algodón, es decir si uno tiene los medios necesarios. Incluso hay muchos indígenas en estos lugares.
>
> Como hemos mencionado anteriormente, el Dr. Rydén ha estado en S.A. por una expedición investigativa y arqueológica a nombre del museo de

---

171 Carta de David Franzén a Gunnar Jogensjö, Tranås el 10 de septiembre de 1952.

172 Ver Alvarsson 1992*b*:150.

Gotemburgo.

Él también nos aconsejó ponernos en contacto con los misioneros [ingleses] por allí, que nos podrían dar información adicional. Ya hemos hecho esto, y hemos solicitado una respuesta rápida.[173]

Los planes de la colonización toman forma

En enero de 1953 hubo un avance grande acerca de los pensamientos de emigrar. Gustaf Flood escribió de Bolivia que él había conseguido una parcela de tierra, 12.500 hectáreas a la cual los Franzén pudieran tener acceso. Además, él les animó a que estén bien equipados, por ejemplo con un camión "preferiblemente conducido con diesel". También se les aconsejó que viajaran a Bolivia con visas de turistas y ya una vez allí, obtener el permiso de inmigrar.

En este tiempo se notan los primeros signos de un espíritu emprendedor. Anteriormente, el fervor por la misión evangelizadora había tenido el primer lugar, pero la necesidad de ser 'autosuficiente' permitía que surjan historias sobre negocios exitosos:

> Otro misionero escribe que él había tenido consigo dos calculadoras, una por 1.300:- coronas suecas y otra por 600:- Cuando él las vendió él había recibido 13.000:- por una y 7.000:- por la otra. Esto estaba en $ argentino. Incluso si uno tiene que pagar aduana sigue siendo un buen negocio, porque el cambio es bueno.[174]

Paralelamente a estas historias empresariales el primer problema 'mundano' sale a la superficie. Franzén escribe en la misma carta:

> (---) entonces uno debe tener maquinaria para labrar la tierra, etc. y un capital inicial por pequeño que sea. ¿Con cuánto piensa usted que podemos contar de su iglesia local?[175]

En febrero de 1953 el viaje al exterior de los Franzén fue mencionado en muchos lugares. El lunes 9 de marzo de 1953 se celebró una reunión importante en Götene, donde participaron la familia Franzén y los representantes de las iglesias de sostén. Aquí, a David se le dio la oportunidad

173 Carta de David Franzén a Gunnar Jogensjö, Tranås el 9 diciembre de 1952.

174 Carta de David Franzén a Gunnar Jogensjö, Tranås 7 de enero de 1953.

175 Carta de David Franzén a Gunnar Jogensjö, Tranås 7 de enero de 1953.

de describir detalladamente sus planes de emigración y también indicar que él estaba "seguro que Dios había abierto esta posibilidad para que alcanzaran a los indígenas con el Evangelio".[176]

Los presentes fueron informados que la iglesia de Tabor en Tranås había decidido desembolsar a los Franzén 10.000 – si era que emigraran – y Filadelfia en Götene 4.000 [coronas suecas], junto con una ofrenda de despedida bajo las mismas condiciones. Además, todo el equipo comprado a su favor, pertenecería a ellos. Al mismo tiempo, en el acta fue incluida la decisión fatídica: "Con su emigración a Bolivia, [los Bolivianistas] no deben ser contados como [misioneros] enviados y apoyados por las iglesias pentecostales en Sötåsa, Noby, Tranås y Götene."[177]

Finalmente recomendados en el Heraldo del Evangelio

Es muy interesante observar que ni una línea fue escrita en el *Heraldo del Evangelio* sobre el gran esfuerzo de los Bolivianistas, especialmente en comparación con los periódicos locales por ejemplo que publicaron mucha información. Esto era por supuesto debido al hecho de que Samuel Nyström, el gran opositor de esta misión, era en la práctica el redactor de misiones del *Heraldo del Evangelio*. Así que no había nada escrito sobre los Bolivianistas, ni durante el tiempo de la preparación ni en relación con su viaje de salida.

En junio de 1953 encontramos la única excepción. Se trata de las iglesias de sostén de los Franzén (Tranås, Götene, Sötåsa y Noby) que tuvieron éxito en conseguir una recomendación impresa. De esta manera el mensaje sobre 'el esfuerzo de la emigración' alcanza el amplio círculo de los lectores del *Heraldo del Evangelio*:

> La familia misionera Henny y David Franzén que ha trabajado anteriormente en China, está saliendo pronto como misioneros a Bolivia. Debido a que ha sido imposible obtener una cuota de divisas de modo que pudieran salir como misioneros en el sentido ordinario, han elegido trabajar en un empleo remunerado paralelo al trabajo misionero. Las iglesias de sostén han apoyado a la familia Franzén económicamente con respecto a su viaje de salida y a su equipo. Como el apoyo económico, debido a la razón antes mencionada, no puede ser dado, es de gran valor que los equipos de la familia sean lo más completos posibles. Si hay amigos que quisieran apoyar a esta causa, se lo

176 Acta de una reunión misionera en Götene, el 9 de marzo de 1953.

177 Op. cit.

> recomienda con mucho gusto. El dinero será administrado por la iglesia de Tabor, Tranås. (*HE* 1953/26:614).

Con esta recomendación, las iglesias entregaron su responsabilidad para con los Franzén al público. La estrecha correspondencia anterior con la iglesia local cesa casi totalmente durante el otoño de 1953. La razón es probablemente la situación dudosa de los Franzén: no son misioneros ni "miembros ordinarios".

La única excepción fue en octubre de 1953, cuando el pastor Jogensjö llama la atención sobre el hecho de que no habían informado a la iglesia sobre lo que estaba sucediendo. La familia Franzén terminó su trabajo en Bohuslän – sin informar a la iglesia oficialmente. Debido a que todavía no habían salido, la iglesia de Tabor decidía extender su 'ayuda' por un tiempo, pero a lo sumo "hasta el 31 de diciembre, de este año".[178]

Otra cosa más que causó irritación fue que los Franzén recolectaron dinero sin que la iglesia tuviera control sobre lo que ocurría. Como esto no sucedió por primera vez, y que Jogensjö ya había expresado anteriormente su irritación y resignación frente a este tipo de conducta, uno puede sospechar que había mucho detrás de las palabras:[179]

> Debido a recordatorios de lugares que ustedes han visitado, consideramos más apropiado que ustedes rindan cuenta de este dinero, en la forma habitual cuando se recolectan ofrendas misioneras. --- Debe estar en el interés tanto de ustedes como de nosotros que empleemos el procedimiento habitual en cuanto a este asunto.[180]

Esta no era la primera vez que la familia Franzén o los Bolivianistas no siguieron "los procedimientos habituales". Como la historia demostraría, ésta no fue la última desviación.

Los Bolivianistas aumentan en número

Durante el verano y otoño de 1953 de repente ocurrieron cosas inesperadas. Es cierto que el viaje de salida fue pospuesto repetidamente, pero el entusiasmo aumentó y los Bolivianistas poco a poco aumentaron en número. Cuando

---

178 Carta de la iglesia de Tabor en Tranås a David Franzén, el 15 de octubre de 1953.

179 Véase por ejemplo la carta privada que Gunnar Jogensjö envió a su colega Nils Jarstig en Götene, 30 de junio de 1952 (parcialmente citado arriba).

180 Carta de la iglesia de Tabor en Tranås a David Franzén, el 15 de octubre de 1953.

los Franzén terminaron su trabajo en Munkedal, permanecieron allí como residentes, pero pasaron tiempo en Landsbro, Småland y en Gotemburgo.

La razón por la cual eligieron Landsbro en vez de Tranås fue que durante su gira por Suecia habían llegado a conocer a Paul y Elisabeth Källberg, una pareja con el mismo objetivo misionero que ellos. Paul era en ese tiempo el pastor de la iglesia pentecostal allí. Durante su tiempo en Landsbro también se encontraron con Iris Lindberg, que era una evangelista en Hultagård, un pueblo cercano. Estos amigos también estaban infectados con la fiebre de Bolivia a través de su comunicación con la familia Franzén. Los Källberg e Iris Lindberg comenzaron a, cada vez más, dirigir su atención hacia Bolivia.

Erik y Nancy Byrén vivían en Sävsjö, una ciudad vecina. Se habían mudado recientemente allí, no estaban profundamente arraigados en el distrito, pero estaban empeñados en la misión. Ellos tenían un negocio de radio y eran activos en la iglesia pentecostal en Sävsjö.[181] La idea de Franzén de ser autosuficiente en vez de tener ayuda misionera causó inmediatamente una impresión favorable a Erik, que era un empresario típico. Lo que causó duda e inquietud a David, fue de inmediato lo correcto para Erik. La ayuda de los Byrén era probablemente también decisiva para la perseverancia durante los últimos dos años. Gracias a ellos, la riqueza de ideas así como la cantidad de los bienes previstos creció rápidamente.

Durante el verano de 1953 Henny y David visitaron la conferencia en Nyhem, Mullsjö, *Nyhemsveckan.* Estaban parados afuera de la sala de la conferencia cuando una pareja, que había sentido el llamado de Dios al campo misionero durante mucho tiempo, se acercaba, Ingeborg y Rudolf Olsson de Dals-Rostock. Las parejas se saludaron y David exclamó:

–Nos estamos preparando para ir a Bolivia. ¡Y ustedes seguramente se irán con nosotros!

Para Rudolf e Ingeborg, que habían estado orando por dirección para su tarea misionera durante la conferencia en Nyhem, esta fue una respuesta inmediata a la oración, incluso antes de que hubieran entrado a la sala. "Nos agarró de inmediato" recuerda Rudolf unos cuarenta años después. "¡Sentíamos que era lo correcto!"[182] Después de aproximadamente un mes Rudolf estaba ya en Småland, ayudando a los Franzén y a los Byrén con su embalaje. En menos de un año el grupo había crecido de esta manera y ahora había abarcado tres familias y una hermana soltera.

---

181 Cf. Anderås 1961:47.

182 Información y citas en este párrafo son de una entrevista con Rudolf Olsson, Villa Montes, el 6 de febrero de 1995.

Efter två års förberedelser står nu Boliviafararna färdiga för avresan

har inte börjat skolan, en del är
elever och en har gått ut skolan

Título anunciando la salida de los Bolivianistas.

El primer artículo en el diario Dagen

Debido a que el *Heraldo del Evangelio* estaba 'cerrado' para los Bolivianistas por la influencia de Nyström, fueron los periódicos locales que por primera vez se enteraron del esfuerzo de la emigración y por lo tanto comenzaron a escribir sobre esto. Aparte de la súplica en el *Heraldo del Evangelio* de 1953 y algunas líneas cortas en *Dagen*, no se había escrito nada oficial todavía en la prensa propia del movimiento pentecostal. A diferencia con el *Heraldo del Evangelio*, que tenía una base ideológica más definida, *Dagen* era más inclinada hacia la presentación de cualquier cosa que sucedía dentro de la esfera del interés de los cristianos suecos. Por lo tanto era difícil mantener un boicoteo a largo plazo a los Bolivianistas.

El 10 de febrero de 1954 Dagen rompe el silencio. El diario da a David Franzén un poco más de tres columnas para describir su visión y sus co-viajeros. Como parte de la información anterior en los periódicos "tristemente --- fue reproducida incorrecta" él aprovecha la oportunidad "de proporcionar información exacta".[183]

Él da una breve retrospección sobre el origen del esfuerzo y después presenta a sus compañeros entre los Bolivianistas:

> Pastor *Paul Källberg*, Landsbro, con su esposa y seis hijos. Han trabajado durante muchos años con el Evangelio en muchos lugares en nuestro país, y ahora finalmente como pastor de la iglesia de Filadelfia en Landsbro. Han estudiado la lengua española con un profesor nativo y estaban listos para salir a Bolivia como misioneros pero fueron obstaculizados por el estallido de guerra. Paul Källberg está bien calificado en teoría y práctica como un maestro de obras y es hábil con el trabajo mecánico etc.
>
> *Erik Byrén*, Sävsjö, con su esposa y dos hijos. Eric Byrén es técnico de radio calificado e incluso electricista. La Sra. Byrén es modista y cortadora entrenada. Ella también ha trabajado por varios años como evangelista.

183 *Dagen* 10 de febrero de 1954.

Rudolf Olsson, Dals-Rostock, con su esposa. Rudolf Olsson es un hombre de negocios y fue previamente granjero, un conductor de tractor etc. La Sra. Olsson ha trabajado por muchos años como evangelista en nuestro país.

Iris Lindberg, Hultagård ha trabajado por muchos años como evangelista en nuestro país.

David Franzén se presenta a sí mismo de la siguiente manera:

> Desde mi infancia he trabajado en el negocio hortícola y he tenido mis propios jardines y tiendas de flores. --- Juntos con mi esposa hemos trabajado en China durante un poco más de 7 años. Después de volver a casa, hemos estado dos veces listos para volver de nuevo al mismo campo pero fuimos obstaculizados debido a la guerra y los disturbios. Como todo el mundo sabe, en este momento China está cerrada para la misión evangélica y por lo tanto ya no hay ninguna esperanza de volver allí.
>
> Debido a estas condiciones imperantes hemos comenzado, como nuestros otros compañeros de China, a orar por un nuevo campo misionero. Por varias razones comenzamos a pensar en los indígenas y el trabajo misionero entre ellos. Escuchamos y leemos sobre esta gente y entendemos que están espiritualmente mal. --- Durante cientos de años esta gente pobre y golpeada nos han esperado y pedido que les demos el pan de la vida. Con nuestros corazones tocados profundamente por sus necesidades sentimos que Dios espera de nosotros que juntos con los otros pocos misioneros, que ya están allí, salir y pagar nuestra propia deuda y de la omisión del cristianismo.

David entonces describe cómo los planes de la emigración se han formado debido al problema con la oficina de control de divisas, también cómo siente él la pérdida de no tener más una iglesia de sostén. Luego menciona algo sobre los sucesos recientes:

> Cuando pensamos salir de este modo, me refiero solo a nuestra propia familia, a mi esposa, yo mismo y nuestros hijos, Anna-Berith, de 17 años, y Elwerth, de 16 años de edad. Con el tiempo que pasaba el número aumentó, tres familias más han sentido el llamado de Dios para salir con nosotros a la misma tarea. Estamos, naturalmente, muy agradecidos a Dios para estos refuerzos. Como ahora nos ayudamos el uno al otro, el equipo será más completo y más abundante. De esta manera esperamos estar en mejores condiciones para enfrentar y superar las dificultades que se encontrarán allí.[184]

---

184 *Dagen*, 10 de febrero de 1954.

Antes de citar más exhaustivamente el último artículo de Gustaf Flood en *Saludos de Navidad desde el campo misionero* de 1953, David da una clase de declaración de intenciones por parte de los Bolivianistas:

> No tenemos proyectos ambiciosos en absoluto, sino sólo estamos agradecidos si el Señor nos ayuda de modo que tengamos nuestro pan de cada día, y el tiempo que sea posible para el trabajo verdadero en la obra misionera.

Más adelante él relata, en forma más concreta, los planes del grupo de Bolivianistas. Hay indicaciones que ha habido una gran cantidad de planificaciones durante los muchos meses de espera:

> El pedazo de tierra que Flood menciona se encuentra 5 kilómetros de la ciudad de Villa Montes en el sur de Bolivia. Se compone de puro bosque virgen y sin duda necesitaremos una gran cantidad de esfuerzo y de trabajo antes de que podamos contar con cualquier cosecha. Pero por el amor de Jesús y con la ayuda de los indígenas tendremos éxito. Al inicio vamos a cultivar maíz y algodón y luego, cuando hayamos desarrollado riego, comenzaremos con el cultivo de diversos tipos de frutas tales como bananas, naranjas, y uvas.[185]

El interés creciente de la prensa

Durante 1954 muchos periódicos ya comenzaron a ver un relato interesante en el tema de los Bolivianistas. Hay más y más entrevistas y artículos – menos en el *Heraldo del Evangelio* que todavía, bajo la influencia de Samuel Nyström, seguía manteniendo el silencio sobre la creciente "fiebre de Bolivia".

En uno de los muchos artículos en *Dagens Nyheter* de ese tiempo se describe la composición del grupo y los planes de la colonización:

> *Diecinueve Suecos Colonizan Seis Leguas Cuadradas Silvestres en Bolivia*: Tres familias en Sävsjö, una familia en Dalsland y una Señora en Landsbro, en conjunto 19 personas, que van a fundar una colonia sueca en Bolivia, están casi listas para irse. Tienen su equipaje que llena tres vagones ferrocarriles, envasados y listos; se han concedido las licencias de importación y ahora están esperando solamente los permisos de la entrada a su nuevo país nativo. Al principio los colonos de Bolivia van a vivir juntos en una carpa grande, que tienen consigo de Suecia. Más tarde ellos construirán casas verdaderas. Están llevando consigo un aserradero, una planta eléctrica, un motor del aceite crudo de 35 cp, un tractor, un jeep, un camión grande, un transformador eléctrico,

185 *Dagen*, 10 de febrero de 1954.

> cables eléctricos y los aislantes para la alta y baja tensión de corriente, máquinas de carpintería y muchas herramientas de mano. Gran parte de la maquinaria ya está embalada y lista en la estación de ferrocarril en Sävsjö. Ninguno de los suecos habla español, sólo una pareja lo ha estudiado por un tiempo corto.[186]

Como ejemplo de la atención dada por la prensa local, cito aquí un artículo de *Södermanlands Nyheter*:

> *Familia de Sörmland a Bolivia. Será vecina de una tribu asesina*: Un paso serio, e incluso peligroso, está siendo tomado por el hijo de Vårdinge, el pastor Paul Kjellberg ya que él, su esposa y seis hijos se van a Bolivia para permanecer allí y tratar de ganarse la vida como colonos, trabajando como misioneros – Ellos vivirán y trabajarán entre los indígenas, y no muy lejos de una tribu que se dice es asesina. Ellos no establecerán contacto de inmediato con la misma, pero lo intentarán más adelante, incluso ellos tratarán de trabajar entre esta tribu.[187]

"La tribu asesina" a la que se refiere aquí no puede ser la de los indígenas 'weenhayek, entre quienes trabajaban Gustaf Flood y Astrid Jansson. Aquí probablemente se refiere al pueblo ayoreo, que en ese tiempo todavía rechazaban todo el contacto con el mundo circundante.[188] Los ayoreos incluso habían matado algunos misioneros que habían intentado establecer contacto con ellos precisamente en los años 1950. Es posible que este incidente causara que los Källberg lo mencionaran de esta manera.

Sin embargo, en el artículo hay espacio para aspectos más cotidianos de esta gran empresa. Una hermana de Paul Källberg expresa en el mismo artículo como muchos de los parientes de los Bolivianistas seguramente se sentían durante este período:

> Estamos aquí en casa --- me siento muy preocupada sobre eso. El clima tropical es difícil y uno nunca sabe qué peligro puede haber en ese, para nosotros desconocido, país.[189]

Con el paso del tiempo, los artículos y títulos se caracterizan por la lucha del grupo y la espera de varias clases de permisos. La espera fue larga y la salida tuvo que ser postergada repetidamente. Primero fue la licencia

186 *Dagens Nyheter*, enero de 1954.

187 *Södermanlands Nyheter*, primavera 1955.

188 Los ayoreos pertenecen al grupo etno-lingüístico zamuco. Véase Alvarsson 1988:16 ss., 32 ss.

189 *Södermanlands Nyheter*, primavera 1955.

de importación y después los permisos de la entrada que eran difíciles de obtener. "Los Bolivianistas esperan impacientemente poder salir", según un artículo en *Dagen,* que más adelante informa que la agencia central sueca de noticias comunicó que ya "los permisos de entrada ahora se han concedido para el grupo de Bolivia de Småland".

Sin embargo, una revolución en Bolivia intervino y el servicio postal fue lento, pero en enero de 1955 todo parecía estar listo.

–Esto es lo que hemos estado esperando por casi dos años, cuenta David Franzén en *Dagen*. David, que por supuesto había sido él quién había tomado la iniciativa, y además es el más anciano del grupo. Él, por lo tanto, generalmente funciona como el portavoz del grupo.

De todos modos, el período de espera involuntaria no era enteramente una mala cosa. Los Bolivianistas encontraron tiempo de viajar por Suecia; establecer nuevos contactos y se les dio una gran atención.[190] Esto probablemente contribuyó al hecho de que incluso la segunda generación de Bolivianistas se convirtió en un grupo considerable. La correspondencia poco después de la salida, atestigua el hecho de que habían podido aumentar las expectativas de sus partidarios, así como mantener el contacto con un número relativamente grande de entusiastas de Bolivia.

Reuniones de despedida

El fin de semana, el 5 al 6 de marzo de 1955, se celebraron grandes reuniones de despedida para los Bolivianistas en la iglesia Filadelfia en Oxtorgsgatan en Jönköping. Los organizadores dieron varias oportunidades para recolectar fondos para los Bolivianistas. La iglesia estaba llena y las ofrendas vinieron "no menos que 2.600 coronas suecas".[191]

El servicio de la radio estatal sueca hizo una grabación en cinta del servicio de la tarde de sábado y la emitió por la radio el 16 de marzo. En una época cuando las actividades del movimiento pentecostal raramente o nunca fueron cubiertas favorablemente, esta transmisión fue una gran noticia. Esto, en todo caso, demuestra hasta qué punto el fenómeno de los Bolivianistas había crecido.

Casi todos los Bolivianistas hablaron en esas reuniones. David Franzén naturalmente fue el primero en hablar. Él hizo una mirada retrospectiva y terminó con la declaración usual: "¡Vamos a los indígenas, a esta gente

190 Küng 1977:17.

191 *Dagen*, 7 de marzo de 1955.

olvidada!"

Iris Lindberg explicó entre otras cosas que "el llamado ha llegado a mi corazón y siento una carga por los paganos". Paul Källberg continuó y habló "de una voz que le llamaba para ir a los indígenas". Él describió todas las dificultades que él había tenido; cómo había quedado con la responsabilidad de cuidar a sus padres enfermos; sobre cómo él fue obstaculizado debido a la guerra y al final la siempre presente barrera de la moneda.

Después, Henny Franzén, que era una de las mejores disertantes en el grupo, tuvo su turno. Ella recordó el trabajo en China y continuó, "hay un pueblo que vive en Bolivia, en que solo los niños pequeños piensan: Son los indígenas. Esta gente ha estado en la oscuridad durante mucho tiempo. Sin embargo, siento en mi corazón que yo ya estoy unida a ellos". Y luego ella habló de cómo los investigadores habían presentado una teoría de que los indígenas de Bolivia descienden de los chinos. "Hay lugares en Bolivia con puros nombres chinos".

Ingeborg Olsson habló cómo ella también había pensado ir a los chinos, pero las obstrucciones habían sobrevenido. Su madre se enfermó y también el país estaba cerrado. Ella era feliz ahora que Bolivia se había abierto en lugar de eso.

Rudolf Olsson comenzó diciendo, "yo estoy en deuda". Estas palabras expresan la sensación que él tenía ante "su Maestro" y de eso que él había experimentado. Él sentía que él estaba en deuda con los pueblos que hasta ahora no habían oído del Evangelio, especialmente los indígenas en Bolivia.

–"Intentaremos llegar a la gente en su necesidad y miseria para ayudarles", dijo Erik Byrén en su introducción. "Ese será nuestro objetivo en Bolivia".

El informe en Dagen termina con una reflexión personal que sin duda resume el pensamiento de muchos: "Esta fue una reunión extraordinaria sobre un esfuerzo fascinante y la sagrada tarea de la misión".[192]

La salida de los Bolivianistas

El miércoles 6 de abril de 1955 llegó por fin la hora de salida de la motonave Margaret Johnson del puerto de Gotemburgo. Es de este evento que la cita al principio de este capítulo ha sido tomada. Una multitud de gente estaba reunida. Parientes y amigos se empujaban con representantes de las iglesias – y una multitud de gente curiosa de Gotemburgo. Cerca de 40 toneladas de equipaje habían sido cargadas solamente a nombre de los Bolivianistas

192 *Dagen,* el 7 de marzo de 1955.



Los Bolivianistas al salir de Gotemburgo.

y hacia la tarde todos los 19 emigrantes subieron a bordo adornados con guirnaldas como si ellos recientemente hubieran terminado una carrera, ganando.

Hacia medianoche, con el sonido de un gongo, la pasarela fue acarreada adentro. Los motores se encendieron y los retumbos del barco y del muelle aumentaron. Muchas lágrimas se derramaron en ambos lados. Era incierto si alguna vez volverían a verse de nuevo en esta vida. Los Bolivianistas enfrentaban un futuro incierto.

Es muy probable que muchos de los Bolivianistas compartieran las experiencias de su co-viajero Nils Kastberg. En varias cartas a Suecia desde el barco el misionero experimentado compartía algunas ojeadas de la vida a bordo:

> Es difícil entender que ahora estamos en nuestro camino a Sudamérica --- pero a medida que "Margaret Johnson" pone sus surcos suaves en las aguas profundas estamos comenzando a entender de qué se trata realmente.
>
> A las once en punto de la noche "Margaret" dejó sus amarras en el muelle y se dirigió hacia Vinga. Estábamos tan cansados que no pudimos decir adiós a Vinga. Todos nos fuimos directo a la cama y despertamos en la costa danesa con el abrazo de una niebla. Sin embargo teníamos radar y pudimos travesarla sin problema (---)
>
> En un par de ocasiones había marea alta y algunos se habían mareado. Sin embargo todo está bien a bordo. Tenemos un buen equipo y pasajeros agradables por lo que todo parece estar funcionando sin problemas.

> En el momento de escribir hemos pasado Biscaya y nos dirigimos hacia abajo a lo largo de la costa de África. Ayer vimos la tierra firme de España y hoy debemos estar frente a Portugal. En un par de días alcanzaremos las Islas Canarias y atracaremos en Las Palmas, donde vamos a cargar. El tiempo hoy es hermoso, el sol está sonriéndonos y el mar se calmó. El firmamento sobre nuestras cabezas se extiende infinitamente. Estamos rodeados por un panorama tremendo –el océano es infinito, el sol siempre bienvenido y el cielo siempre hermoso. (---)
>
> Hemos tenido un viaje maravilloso y ha sido un verdadero tiempo de descanso sobre todo porque estamos viajando en primera clase. No hemos sufrido por el calor. Syne y yo mismo tenemos la mejor cabina a bordo así que estamos viajando como la realeza, que tal vez somos.
>
> Tenemos un buen capitán aquí a bordo así que vamos a hablar con él, así como el administrador, que es una persona agradable...
>
> Tuvimos reuniones maravillosas en Río, tres en São Cristo y uno en Paulo Macalão en Madureira. Su iglesia es muy lujosa; nunca he visto algo similar. Fue bueno conocer a la familia Nelson y ellos realmente nos cuidaron en todo sentido y después visitamos a Lauro y comimos 'fejoada'[193] que estaba muy buena.[194]

El viaje transatlántico duró dos semanas, y el 26 de abril de 1955 los Bolivianistas pudieron poner sus pies en suelo suramericano por primera vez. Estaban lejos de su destino final, sólo habían alcanzado Río de Janeiro en Brasil, pero ahora estaban en 'el continente correcto'.

En Río visitaron, juntos con los Kastberg la familia de Nels Nelson entre otras. No obstante, la estancia fue más corta de lo que habían esperado y ya el 30 de abril continuaron su viaje. Esta vez viajaron a Santos, donde llegaron al día siguiente, el domingo primero de mayo. Fueron recibidos ahí por otro misionero bien conocido, el pionero Daniel Berg que había estado casi permanentemente en Brasil desde 1910 – algo que causó una gran impresión en los Bolivianistas recién llegados.

"¡Nunca voy a olvidar el encuentro con el hermano Berg!" Erik Byrén dijo después.[195]

---

193 "*Feijoada*" es el plato nacional de Brasil; una clase de guiso de frijoles negros (*feijoo*), frutas (naranjas) y verduras.

194 Esto es un resumen de un artículo en *Dagen*, martes 19 de abril de 1955, y de dos cartas de la motonave Margaret Johnson (del 25 de abril de 1955 y del 23 de mayo de 1955). Hay una coincidencia notable, casi palabra por la palabra en ciertos párrafos, entre la primera carta y el artículo, la primera debe haber servido de base para el último. Las contradicciones en estilo y formas de plural de la cita son debido al hecho de que ciertas partes (los que fueron publicados) son editadas.

195 Küng 1977:16.

Capítulo 6

El sueño destrozado

(1955–1958)

La llegada a los indígenas de Villa Montes

En una carta al pastor Anders Bergström de la iglesia de Filadelfia en Sävsjö,[196] Erik y Nancy Byrén escribieron acerca de la última etapa del viaje y de la llegada a Villa Montes, el destino final:

> Villa Montes 7/6 1955; Intentaremos escribir esta tarde una carta, de modo que usted conozca cómo las cosas nos han ido, desde que salimos de Suecia. Mucho tiempo ha pasado desde entonces pero hemos llegado y ahora estamos realmente aquí desde hace unos pocos días.
>
> Empezaremos desde el principio con nuestro viaje y le contaremos cómo fue. (---) Cuando salimos de Santos, llegamos a Montevideo. Incluso llegaron allí los misioneros y nos cuidaron durante los pocos días que estuvimos allí. Entonces teníamos solamente un viaje de ocho horas por mar a Buenos Aires, que alcanzamos después de un viaje de cinco semanas por mar desde Suecia. Muchos misioneros estaban allí para encontrarnos y por supuesto Gustaf Flood también. Tuvimos que permanecer en la ciudad por más de dos semanas. Nosotros, por nuestra parte permanecimos en la casa de los Flood, así que nos hicieron sentir cómodos en todos los aspectos.
>
> Luego tuvimos un viaje largo de 2.000 kilómetros en un ferrocarril de vía estrecha, pero el Señor estaba con nosotros, y teníamos un compartimento de descanso para nosotros solos. El ferrocarril llegó hasta la frontera boliviana y nos tomó tres días y noches y parte del cuarto día. Llegamos a la frontera en la mañana. Los compartimentos para dormir no están normalmente disponibles hasta la frontera, excepto en ocasiones cuando personas de la realeza están viajando.
>
> Encontramos el primer obstáculo en Bolivia, cuando íbamos a viajar en camión desde la inmigración a la aduana, una distancia de tres kilómetros. El

196 La carta fue publicada más después en *HE* 1955/29:6–7.

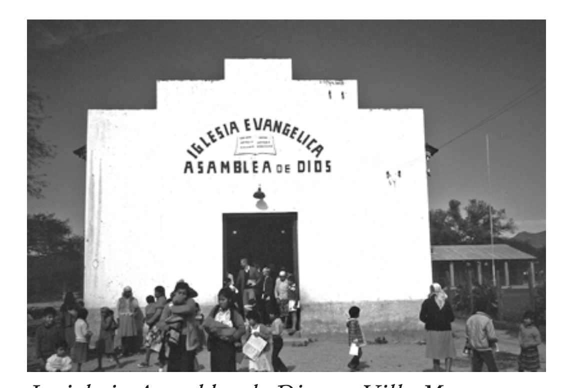
camión se averió después de la mitad del camino y tomó varias horas antes de que alguien viniera a remolcarnos. Tras muchos titubeos, conseguimos hacer pasar todo por la aduana. Hemos tenido un camión contratado para el viaje hasta Villa Montes, una distancia de cerca de 100 kilómetros, pero cuando debíamos ir con eso el conductor había prometido a doce hombres que podrían también venir con nosotros. Entonces había también muchos bultos. Así que éramos veinte personas más el equipaje; incluso entonces tuvimos que pagar 35.000 bolivianaoz [*¡sic!*] para viajar con ellos.

Sin embargo, nos pusimos en marcha y fue una suerte que tuvimos una carpa[que pusimos] sobre nosotros de modo que no vimos el camino, porque tomó 8 horas para cubrir éstos 100 kilómetros, aunque el camión era bastante nuevo, así que uno puede entender en qué condiciones están los caminos. Llegamos a las 3 de la madrugada el primero de junio, y la Sra. Flood nos recibió con comida, después fuimos a dormir encima de los bancos en la iglesia. Estamos ocupados buscando viviendas para todos nosotros.

El lugar aquí es muy hermoso, con montañas altas en un lado y llanuras en el resto. En cuanto a la gente, es muy primitiva en todos sentidos. Viven en chozas de barro; sin embargo hay algunas casas de material en el centro de la ciudad. Pero, si estas casas hubieran estado en Suecia nadie hubiera vivido en ellas a menos que hubieran sido forzadas a hacerlo.

Tuvimos nuestra primera reunión aquí el domingo pasado. La hemos celebrado fuera del local a las 10 de la mañana. Entonces vimos los primeros dos indígenas que vinieron para recibir al Señor. Eran dos personas jóvenes de unos veinte años que se presentaron llorando, deseando dejar sus viejas vidas pecaminosas.

Hay mucho trabajo por hacer, tanto espiritual como físicamente. Las necesidades son grandes y el dinero casi no vale nada aquí. Por ejemplo, salimos el otro día para comprar un par de pantalones cotidianos y los más simples costaban 6.500 de la moneda del país. Uno paga sumas enormes de dinero por un dólar. Es la mejor forma de moneda aquí. Te dan mucho por eso y no disminuye en el valor.



La iglesia Asamblea de Dios en Villa Montes.

Hay una tremenda inflación aquí y no hay mucho que se puede comprar y lo que hay es muy costoso. La única cosa que es barata es el pescado que capturan en grandes cantidades en esta época del año, y que se venden en las zonas montañosas y en otros lugares. Los camiones vienen generalmente aquí y cargan mientras los indígenas están pescando, porque es imposible almacenar

los pescados. A veces pienso que uno debería tener una planta de refrigeración para ayudar a los indígenas en almacenar sus peces. Los pescados son de muy buena calidad y uno puede comprar un pescado que pesa tres a cinco kilos para algo de 25 öre. Es posible capturar tanto como varios miles por día.

Esto es algo sobre lo que ha sido el viaje y cómo son las cosas por el momento. Oramos a Dios por la gracia de poder ayudar a muchos tanto espiritual como físicamente. Sé que seremos recompensados algún día.[197]

La Colonia Sueca – "El Cinco"

Por supuesto los Bolivianistas llegaron con grandes expectativas al destino de sus sueños: Villa Montes, la ciudad donde el río Pilcomayo se derrumba desde los Andes en gran rapidez para serpentear su camino a través de la enorme llanura, el Gran Chaco. Vieron ciertamente la grandeza del hermoso campo. Pero también vieron la pobreza, el abuso y la miseria. Probablemente no había mucho, aparte de la vista bella, que encajaba con las imágenes de las cuales habían soñado.

Llegaron, en cualquier caso, durante la mejor estación, al principio de junio justo cuando era invierno. Ellos se salvaron del terrible calor y tenían tres meses de respiro del temible clima. Al contrario, probablemente habían uno o dos quienes sentían el frío durante la noche en que la temperatura bajaba a diez grados o menos.

Tan pronto como el café de bienvenida fue despejado era tiempo de planificar el trabajo. Habían recibido un gran terreno, en la señal del "kilómetro cinco" fuera de la ciudad. Este pedazo de tierra fue llamado en el sueco-español de los Bolivianistas "*Cincon*" ('el Cinco'). Era esta tierra la que iban a cultivar según los planes y luego tener como su base de subsistencia.

Llegaron a Villa Montes sólo con su equipaje de mano. Sus mercancías de Suecia habían sido dejadas en Buenos Aires e iba a tardar cinco meses antes de que llegaran estas mercancías. Debido a esto tenían que prestarse lo que podían para empezar con el trabajo. Los hombres se levantaban temprano por la mañana, desayunaban, pasaban un rato orando, y se iban a pie al Cinco. Ahí pasaban el resto del día en el trabajo duro de desmontar el bosque seco, poco a poco transformándolo en tierra fértil de cultivo.

Poco fue escrito a Suecia sobre este trabajo diario. En lugar de eso, son los servicios bautismales y reuniones grandes los que se describen. Incluso en entrevistas cuarenta años más tarde, el capítulo sobre 'el Cinco' la tierra que había sido tan importante en el planeamiento en Suecia, pero

197 Carta de los Byrén, publicada en *HE* 1955/29:6–7.

que muy pronto se transformó en una gran decepción, sólo se mencionaba rápidamente.

Cuando uno visita el lugar en estos días es fácil entender por qué. Donde se ubicaba El Cinco, crecen árboles y zarzas espinosas – un matorral que da una impresión muy inhóspita. La capa de humus es sorprendentemente gruesa, como en la mayoría de los lugares del viejo mar interior del Gran Chaco, pero es seca, y en algunos años totalmente desecada. Para un sueco, con experiencias en la agricultura, este lugar debe haberle puesto carne de gallina desde el primer día. En pocas palabras, debe haber parecido absolutamente sin esperanza.

David Franzén informa tan reposado como él podía, sobre el trabajo rígido en octubre de 1955:

> Cada día avanzamos más y más profundo en el bosque. Hemos comenzado a cultivar y limpiar el área asignada a nosotros por el estado. Con la ayuda de hachas, de sierras, de cuchillos de la selva y del fuego, estamos ganando más y más kilómetros cuadrados de buen suelo. Pero cuesta sudor y esfuerzo.[198]

Erik Byrén decidió relativamente temprano que él no tenía "el llamado" para el trabajo del Cinco. En vez de labrar en el bosque seco, él se dedicó a ayudar a las autoridades con suministros de la electricidad de la ciudad. El viejo generador se había quemado poco antes de la llegada de los Bolivianistas y Erik se hizo cargo de su reparación. Luego, el continuó con la instalación de cables trifásicos en la ciudad.

Paul Källberg, junto con su hijo Björn, eran los próximos en cansarse. Cuando, después de los tres meses de espera, llegó su pequeño aserradero con las mercancías de Buenos Aires, se rindieron. Se dedicaron a montar las hojas de sierra y comenzaron a serrar tablas de madera.

Rudolf Olsson, que era agricultor, tenía su tractor y podía conducirlo al Cinco. Franzén recibió su jeep, que significaba que él podía incluso ir a casa para almorzar.

Por razones comprensibles, eran David y su hijo Elwerth quienes aguantaron por más tiempo. Habían aventurado la mayor parte de su prestigio en "el proyecto de colonización" en Suecia, y juntos con Rudolf también vieron los primeros frutos de su trabajo. En enero de 1956 el maíz y los melones brotaban sanos. Después llegó la sequía. Durante seis semanas no había ni una gota de lluvia y la vegetación suspiraba. Al mismo tiempo los insectos atacaban y arruinaron la esperanza de una cosecha récord.

198 Küng 1977:27.

De todos modos, tras algunas semanas más había al fin una cosecha. Sin embargo, constituyó solamente un tercio de lo que los Bolivianistas habían esperado y esto probablemente significó el fin de su esperanza en el Cinco.

Es cierto que apareció un claro temporal en las nubes cuando una compañía americana iba a comenzar un proyecto de riego en los alrededores, pero la única cosa concreta que este proyecto dio era la contratación de Rudolf para transportes por la empresa con su tractor.

Viviendas para los misioneros

Cuando los Bolivianistas llegaron a Villa Montes vivieron primero, como hemos visto en la carta de Byrén citada arriba, en la iglesia que Flood había construido para los indígenas al principio de los años 1950. Se bañaban en el río Pilcomayo y utilizaban una letrina simple detrás de una cortina. Cocinaban los alimentos en lata y lavaban al aire libre. Esta situación era muy improvisada y era importante disponer de viviendas más permanentes tan pronto como fuera posible.

Ingeborg y Rudolf Olsson alquilaron un cuarto en la relativamente nueva casa de los Floods. A Erik y Nancy Byrén, que tenían dos niños pequeños y estaban esperando el tercero, se les asignó una parte del local de la iglesia. La familia más grande, los Källberg con sus seis hijos, se hizo cargo de la otra parte. Colgaron sabanas en el interior, en un intento de dividir el local y crear privacidad.

La familia Franzén compró la casa de Astrid Jansson en el centro de la ciudad. Astrid se había mudado recientemente a Samayhuate y sus amigos más cercanos, algunos 'weenhayek, habían cuidado la casa. La idea de Astrid y de los indígenas sobre el estándar era obviamente diferente de lo que los Franzén estaban acostumbrados y se expusieron pronto a un choque cultural: "Nuestro nuevo hogar era el más sucio que habíamos visto" recuerda Henny todavía después de veinte años.[199]

Después de algunos meses, los Olsson también consiguieron una casa en el centro, y Henny e Ingeborg fueron vecinos y podían apoyarse mutuamente en traer leña y cocinar al aire libre. Ellas estaban acostumbradas a tener naturaleza en sus alrededores; pero tener la naturaleza dentro de la casa en forma de hormigas, escorpiones y hemípteros como el chupadero de sangre, vinchuca, probó su paciencia.

---

199 Küng 1977:23.

Pronto los Byrén y los Källberg construyeron sus propias casas. Aprendieron de las experiencias de sus compañeros y construyeron casas con pisos y paredes mejores que eran más fáciles de mantener limpios. Los Byrén construyeron su casa en el mismo bloque que la familia Flood, mientras los Källberg construyeron más lejos del centro de la ciudad, pero cerca de la estación ferrocarril.

Pruebas adicionales

De una manera las pruebas duras con El Cinco y las malas casas no eran suficientes. Los Bolivianistas también sufrieron de un número de accidentes que casi resultaron en la pérdida de vida a algunos de ellos. Ana-Berith Franzén estaba muy cerca de ser mordida por una serpiente en la sala de la familia. Su madre Henny fue golpeada en el cráneo por un caballo. Si el golpe hubiera sido unos centímetros más bajo, ella hubiese estado muerta.

Apenas tres semanas después de la llegada de los Bolivianistas a Villa Montes, el 19 de junio, un avión se había estrellado muy cerca de la misión. David Franzén describió el accidente en una carta a casa:

> De repente se acercó un avión hacia nosotros, lentamente y muy bajo. Un momento después se oyó una tremenda explosión. Después todo era silencioso.[200]

Los suecos y una multitud de otra gente curiosa corrieron para ver qué había pasado y encontraron los restos del avión con dos personas muertas a bordo. Se evidenció que uno de ellos era de la comunidad, mientras el otro era paraguayo. Evidentemente habían realizado un aventurado de las acrobacias aéreas demasiado riesgoso para la diversión y habían perdido el control sobre el avión que se estrelló en el centro del Villa Montes. Como un milagro nadie en tierra fue herido.

Poco después de que los Byrén y los Källberg se habían mudado de la iglesia, ésta fue golpeada por un tornado violento que demolió una gran parte de su techo de tejas. Cuando las tejas volaban en el viento violento, seguramente muchos de ellos sentían una noción de gratitud que las familias con niños habían logrado abandonar el lugar a tiempo. Así, nadie resultó herido.[201]

200 Carta de David Franzén reproducida en Küng 1977:26.

201 *Dagen*, s.f. otoño de 1955.

Discordia en el grupo

Que misioneros, y especialmente misioneros pioneros, tengan dificultad en llevarse bien el uno con el otro, no es una sorpresa. Son individuos enérgicos, tercos y relativamente obstinados que rara vez encajan bien en grupos. Cuando viven demasiado cerca, tarde o temprano habrá un conflicto. Siguiendo al ejemplo de Pablo y Bernabé en el Nuevo Testamento, en Hechos 15:39, a menudo se dividen y eligen destinos distintos.

Que los Bolivianistas tarde o temprano iban a decidir que iban por caminos diferentes no hubiera sido una profecía sorprendente. Eran, aparte de ser pioneros, también muy diferentes en su disposición y tenían actitudes diferentes ante la mayoría de los asuntos. Un ejemplo claro, ya mencionado arriba, es que Franzén tenía dudas sobre el espíritu emprendedor, mientras éste le convenía excelentemente a Erik Byrén.

La primera crisis comenzó antes de que salieran de Suecia. Cuando las otras familias, con Franzén a la cabeza, querían comenzar una empresa de tipo cooperativa y compartir todo por igual, Byrén lo rechazó. Él había trabajado duro en Suecia y él había traído consigo mucho más que los otros. Él, por lo tanto, pensó que no era justo compartir todo por igual.

Cuando surgió la cuestión de garantizar empleo para cada uno en el grupo, Byrén dijo de nuevo que no. Él no quería prometer trabajo a los adolescentes cuya capacidad de trabajo era desconocida. En su opinión, el trabajo podía ser realizado mejor y más barato empleando obreros bolivianos.

La confrontación siguiente se produjo cuando la cuenta del transporte debía ser pagada. Ahora, Byrén que tenía mucho más mercancías que los otros, de repente quería que los costos fueran compartidos por igual. Él mantuvo que "las cosas serán utilizadas por todos aunque no pertenezcan a todos después de la llegada"[202] por lo tanto él quería que se repartiría el costo igualmente entre todos. Los otros protestaron, pero al fin se rindieron bajo la fuerte presión de Byrén. Sin duda, se sintieron muy lastimados por la injusticia obvia.

Las duras condiciones de vida en Villa Montes no facilitaron la cooperación. Cuando uno sufre del calor, falta de espacio y enfermedad es fácil que la sospecha, así como la desconfianza, prospere. Si uno, además, se retira de algo que todos una vez acordaron, como fue en el caso del Cinco, y alguien se echa atrás como lo hizo Byrén, entonces puede ser demasiado

202 Küng 1977:37.

para cualquier persona.

En septiembre Byrén recibió una invitación para viajar a Tarija para ayudar a algunos misioneros americanos. Los otros pensaban que Byrén debería ahorrar el dinero de autobús y permanecer en Villa Montes, pero igual se fue, a pesar de la oposición. Cuando él volvió y había ganado dinero con el viaje y además tenía una invitación de trabajar como técnico de radio para una compañía petrolera de EEUU por US$ 300 por mes, la tensión aumentó.

Otra crisis surgió cuando la carga de los emigrantes, que por grandes esfuerzos de Gustaf Flood en Buenos Aires, finalmente llegó a Villa Montes al principio de noviembre. El "colectivo", encabezado por Franzén, tenía la opinión de que la planta de energía eléctrica debería ser montada en El Cinco, para servir a todos los misioneros que trabajaban ahí. De nuevo, Byrén se opuso. Según él, fue una tontería aventurar los recursos en una empresa tan desesperada. Era mucho mejor que otros también podrían gozar de las bendiciones de la energía eléctrica. Y la planta de energía eléctrica terminó en la ciudad de Villa Montes.

La decepción y la rabia fueron expresadas en cartas privadas, mientras que las iglesias y los periódicos fueron librados de esa información. Uno no quería comprometer la fama casi santa de la misión. Sin embargo, David Franzén y los otros podían escribir directamente de sus corazones a Ragnar Lindgren que, ya antes de la salida de Suecia, había sido incluido en los planes internos del grupo y con quien podían contar en venir pronto.

Henny señaló con decepción en el Año Nuevo de 1956 que "los otros hombres vienen a las reuniones con mejillas cada vez más delgadas por el trabajo duro, mientras que Byrén viene sano y sin marcas y descansado".[203]

Con el tiempo las cuestiones recibieron una implicación ideológica. Franzén y el colectivo creían que se habían emprendido en el esfuerzo como colonos porque ellos como Pablo, "nos fatigamos, trabajando con nuestras propias manos" (1 Corintios 4:12) "que para lo que me ha sido necesario a mí y a los que están conmigo, estas manos me han servido" (Hechos 20:34). Byrén argumentó que no deberían quitar trabajo a los bolivianos. Al contrario, debería ser el deber de los suecos crear oportunidades de trabajo para los "nacionales". Las posiciones por lo tanto fueron cerradas.

Las duras condiciones de vida y el aumento de calor en el área del Gran Chaco causaron que ambos lados exageraran. Los pobres suecos que iban

203 Carta de Henny Franzén a Ragnar Lindgren en enero de 1956, (reproducida en Küng 1977:38).

a formar la segunda división de Bolivianistas, encabezados por Ragnar Lindgren, estaban todavía en Suecia. Desde allí, alejados, fueron expuestos a intentos de convencerlos de ambos lados. Henny Franzén escribe en una carta de diciembre de 1955 que:

> Nos duele gravemente cuando nos enteramos que alguien de aquí sugirió que ustedes deberían tratar de buscar sostén [fijo]. Pienso que sería mejor si ustedes tuvieran una buena suma de dinero, pero ningún sostén, porque creemos que el Señor que nos ha dirigido hasta aquí, nos ayudará durante el primer tiempo difícil. Él incluso ayudará a todos los que de acuerdo con su mandato vayan con el mismo propósito. La tierra que hemos recibido será suficiente para todos nosotros. Es difícil que tengamos tierra mejor.[204]

Desde su casa en Suecia, Ragnar Lindgren, podía observar las confrontaciones a la distancia, y trataba de ser imparcial. Él se sorprendió que la cuestión del sostén fijo de repente se había convertido en algo tan problemático. Él escribió:

> Si lo he entendido correctamente, era porque la cuestión de la cuota de divisas para misioneros no estaba disponible para Sudamérica, que ustedes eligieron esta solución. ¿Hubieran ustedes realmente rechazado el sostén [fijo] si ello había podido ser ofrecido?[205]

Por lo tanto, Ragnar Lindgren se disoció de este tipo de fanatismo, e informó en forma sobria que él aceptaría sostén fijo si le fuere ofrecido.

Salida del segundo grupo de Bolivianistas

El 22 de agosto de 1956 llegó la hora para el segundo grupo de los Bolivianistas de dejar el puerto de Gotemburgo. Esta vez tres familias viajaban: los Lindgren, los Ekman y los Englund.

Ragnar Lindgren, que en este tiempo estaba como pastor pentecostal en el área de Gotemburgo, en su juventud había escuchado a Gustaf Flood hablar de su trabajo misionero en Bolivia. Mucho más después, durante la 'La semana de Gilead' en Gotemburgo, en la primavera de 1954, conoció a David Franzén que estaba en medio de sus preparaciones para su viaje a

---

204 Carta de Henny Franzén a Ragnar Lindgren, el 4 de diciembre de 1955, reproducida en Küng 1977:41.

205 Carta de Ragnar Lindgren a los Franzén en Villa Montes, el 22 de marzo de 1956, reproducida en Küng 1977:41–42.

Bolivia. Ese encuentro llegó a ser decisivo para Ragnar y su familia:

> Durante un descanso, hicimos un paseo en el cementerio de la iglesia de Redbergslid, cerca de la iglesia de Gilead. La primavera estaba en el aire y los crocus y las campanillas de invierno brotaban de los túmulos. David me dijo un poco melancólicamente: "Por mi parte, me pondrán a descansar en alguna parte de la selva de Bolivia". Un escalofrío recorrió en mí cuerpo y pensé: "Gracias a Dios que no tenga yo tales planes para el futuro."
>
> No sé si era la misma tarde, o alguna tarde más adelante, cuando estaba sentado en la galería escuchando, cuando de repente como si me hubieran desconectado enteramente de la reunión y oí al Señor, preguntándome directamente: "¿Ragnar no quisieras ir tú también a Bolivia, a los indígenas?"[206]

Esta experiencia de llamamiento resultó en que Ragnar tomó el paso decisivo de, junto con su familia, irse a Bolivia. Dos de los hijos, Lennart y Birgith, eran ya adolescentes y naturalmente habrían podido decidir de permanecer en Suecia, pero ambos fueron agarrados por el entusiasmo y decidieron acompañar a sus padres. Birgith tenía, como fue revelado más tarde, desde que ella había conocido a la hija Ana-Berith de los Franzén, un deseo secreto de viajar a Bolivia. Los otros dos hijos de los Lindgren eran, por otra parte, todavía demasiado pequeños para tener una opinión real.

Ragnar también enfrentó la oposición de su primer pastor. Se oponía enteramente a la idea de los Bolivianistas de ir sin sostén fijo de la iglesia. Por lo tanto, nunca apoyó a la familia Lindgren. Cuando Ragnar pidió una cuenta del dinero que había sido recogido a través de la iglesia, él rechazó entregarla. Sin embargo, otro pastor de Gotemburgo, Helge Lundberg, apoyó el esfuerzo y animó a los Lindgren. La cuestión de una cuenta finalmente fue solucionada a través de un miembro individual de la mesa directiva que asumió la tarea de canalizar los fondos.

Josef y Kristina Ekman eran, como los Lindgren, una pareja de pastores dentro del movimiento pentecostal. Habían llegado recientemente del trabajo en la pequeña iglesia de Betania en Blomskog, en la frontera entre Dalsland y Värmland. Josef había trabajado como evangelista y pastor durante la mayor parte de su vida, mientras Kristina además había trabajado en un hospital. A diferencia de los otros, no salieron como emigrantes, y no se consideraban como Bolivianistas verdaderos.[207] En parte, esto fue causado

---

206 De una entrevista con Ragnar Lindgren, hecha por Lennart Edén en Forshaga el 14 de octubre de 1995.

207 Véase por ejemplo una carta de los Ekman a Filadelfia Estocolmo, el 18 de diciembre de 1956.

debido al hecho de que eran miembros de la iglesia de Samuel Nyström en Estocolmo, el oponente principal de los Bolivianistas.



El segundo grupo de Bolivianistas, Josef y Kristina Ekman e Ingrid y Ragnar Lindgren y sus cuatro hijos.

La tercera familia estaba compuesta por Algot y Vilma Englund. Vinieron de Gideå en Norrland, es decir ni de Suecia oeste, ni de Småland. Estaban por lo tanto de alguna manera divergente referente a los otros, repentinamente llamados "los norlandéses" por los otros. Incluso cuando se trataba de la edad, eran diferentes a los demás. Algot tenía un poco más de 50 años de edad, mientras su esposa era considerablemente más joven. A diferencia de los otros, Algot tenía un pasado en el continente americano. En su juventud había trabajado como leñador en los EEUU. Allí fue salvo y fue allí que por primera vez sintió el llamado a Sudamérica.

Como el primer grupo de los Bolivianistas, el segundo grupo también viajó con la motonave Margaret Johnson. Cuando el barco salió de la tierra y las guirnaldas de papel estallaron, Ragnar Lindgren, lleno de alegría y de gratitud, gritó en alta voz en español:

–¡Jehová es mi pastor, nada me faltará![208]

Josef y Kristina informaron brevemente sobre el viaje en una carta a casa:

> También queremos decirles que nuestro viaje fue realmente fantástico. Hemos tenido el mejor tiempo posible, solo un poco de viento, que no nos causó molestia, así que era un crucero de vacaciones reales para nosotros.
>
> Cuando llegamos a Buenos-Aires y el barco se deslizó a lo largo del muelle, vimos a nuestro querido hermano Kastberg que había venido para buscarnos. Él gritó "¡Paz y Bienvenidos!" en puro sueco. Éstas eran palabras bien conocidas para nosotros pero para la gran multitud cercana eran palabras

208 Una cita de Salmo 23 frecuentemente usada por los suecos para bendicir la mesa. Información de una entrevista con Ragnar Lindgren, por Lennart Edén en Forshaga el 14 de octubre de 1995.

extranjeras, también probablemente en lo espiritual. Hay mucha ignorancia sobre la salvación y la paz aquí. Pero, ¡Alabado sea Dios! Dios está trabajando aquí en Sudamérica, nosotros creemos en la victoria. ¡Aleluya!

La hermana Syne Kastberg estaba en casa esperándonos con una mesa puesta de rico café sueco. Éramos doce personas sobre quienes ella tomó cuidado, los Lindgren, los Englund y nosotros mismos. Nos alojamos en su casa y nos hicieron sentir como en casa. Tardó cinco semanas antes de que nuestras mercancías pasaran la aduana y estábamos listos para continuar nuestro viaje a Bolivia.[209]

El segundo grupo había aprendido de los errores del primero y nunca dejó su equipaje. Recién cuando todo había pasado por la aduana continuaron hacia el norte.

David y Henny Franzén informaron sobre la llegada del segundo grupo en el *Heraldo del Evangelio*:

Hemos tenido la alegría de dar la bienvenida a nuestros nuevos compañeros, la familia de Ragnar Lindgren, de Josef Ekman y de Algot Englund, aquí en Villa Montes.

Hemos esperado su llegada con grandes expectativas y hemos orado a Dios que tuvieran un buen viaje y que no fuera demasiado caluroso durante el viaje en tren de Buenos Aires hasta aquí. Estuvimos inquietos sobre la última parte del viaje porque teníamos una ola de calor aquí justo en el momento cuando esperábamos su telegrama sobre su salida de B. A. Dios es bueno y cuida a los suyos. Lo hemos visto una vez más, porque justo en el día en que recibimos el telegrama que esperábamos, el tiempo cambió y estaba más fresco. El tiempo maravilloso se mantuvo hasta después de las reuniones de bienvenida.

Nuestra alegría fue grande cuando nos conocimos en el puesto fronterizo en Positos [*¡sic!*]. Algunos de nosotros habían viajado abajo de modo que, juntos con la hermana Jansson y nuestro hermano mayor Medrano a la cabeza, poder ayudarles en la frontera y en la aduana y con el jeep y el camión traerlos aquí. Para aquellos que permanecían en casa, la reunión con los nuevos llegó un poco más tarde, pero era, no menos, igual tocante.

Todos los viajeros estaban en buen estado y con buen ánimo. Llegaron como una brisa fresca de la patria querida y con sus brazos llenos de saludos de nuestros parientes y amigos queridos.

El sábado en la tarde tuvimos una reunión privada de bienvenida, debajo de la pérgola de vid, en el ex-patio de Astrid Jansson. El tiempo era muy agradable, y era perfecto para hacer una reunión al aire libre. Para la hermana Jansson, que ahora está trabajando en otro lugar, pero por el momento está en medio de nosotros, fue especialmente conmovedor ver a tantos suecos reunidos justo en el lugar donde ella misma había vivido durante los primeros años y ella sola

209 Carta de los Ekman a Filadelfia Estocolmo, 18 de diciembre de 1956.

había luchado contra el paganismo que la rodeaba. (---)

El domingo se celebró una gran reunión de bienvenida a las 9 de la mañana, tiempo ordinario para el servicio de la mañana en esta época del año. El local estaba lleno de indígenas. Ellos también estaban orando y esperaban con alegría. Fue una reunión gloriosa y una reunión larga, porque el programa estaba lleno. Muchos discursos fueron llevados a cabo. Incluso habíamos preparado muchas canciones y música para dar la bienvenida y expresar nuestra alegría. Además de las canciones que cantamos con instrumentos de cuerda, algunos de los hermanos indígenas cantaron una canción en la lengua matacka[210] [*¡sic!*], acompañada por un acordeón. Tres hombres matackos – Seferino, Paraisio y Mitje [*¡sic!*] – cantaron una canción, que habían practicado sólo para esta ocasión. Mayor Medrano y su familia cantaron un par de canciones y dijeron unas palabras. Después, los recién llegados expresaron su alegría de estar aquí y transmitieron saludos de Suecia tanto a nosotros como a nuestros amigos, los indígenas. La reunión terminó con la comunión y la oración, cuando alabamos a Dios por su gran gracia hacia nosotros. La reunión entonces había sido celebrada por casi cuatro horas. (HE 1956/52:6).

La debilitación de la idea de los Bolivianistas

Irónicamente, la idea sobre un esfuerzo colectivo por los Bolivianistas como grupo, dejó de existir con la llegada del segundo grupo. Este grupo había observado el trabajo y la discordia del primer grupo desde una distancia, y ninguno de ellos se interesó en invertir esfuerzos en El Cinco o en cualquier otro proyecto colectivo. Por otra parte, la autoridad de David Franzén y su papel como líder disminuyó obviamente en la manera como el proyecto en que él había aventurado tanto prestigio, se desmenuzó. Entonces, más era el momento para los individualistas.

Kristina y José Ekman subrayaron esto en una carta a su iglesia local, la iglesia de Filadelfia en Estocolmo, una carta que llegó naturalmente en las manos de Samuel Nyström. Él ha subrayado una serie de pasajes en la carta con tinta roja, pero no el siguiente:

Los llamados Bolivianistas están trabajando con valentía e incluso están orando por la dirección del Señor sobre sus [futuros] lugares [de trabajo] en el gran campo en Bolivia.[211]

210 Aquí se refiere al idioma ‘weenhayek.

211 Carta de los Ekman a Filadelfia Estocolmo, 18 de diciembre de 1956.

El pasaje demuestra que la visión original de trabajar en forma colectiva en un solo lugar, ya no existía. Cada uno estaba ahora en “oración buscando la dirección de Dios”, es decir buscando la forma en la cual continuar. El caluroso y polvoriento Villa Montes se convirtió sólo en una parada donde uno se quedaría por un tiempo corto antes de que el tren continúe. En el Año Nuevo de 1957 los Ekman hacen su primer viaje de exploración hacia Cochabamba y Bolivia central, donde el clima es mejor. Al fin del año los Olsson ya estaban ocupados con el trabajo entre los indígenas tapiete en Algodonal, mientras que Iris Lindberg se había ido a la misma etnia como compañera de Astrid Jansson en Samayhuate.

Los Bolivianistas que aguantaron en El Cinco por un tiempo, sobre todo la familia Franzén, que había tomado la iniciativa inicial, tenían dificultad de mantenerse a sí mismos – y además llevar a cabo el trabajo misionero al mismo tiempo. Un reportaje en *Dagen*, un año después de la llegada del segundo grupo, nos da una indicación cómo los Bolivianistas habían avanzado:

> Los suecos tienen muy buena relación con las autoridades en Villa Montes, por ejemplo cuando estaban sin un profesor de inglés en la escuela secundaria menor, ellos ofrecieron el puesto a la hermana Henny Franzén (---) Cuando carecieron de un profesor de canto y música, dieron el puesto a Lennart Lindgren.
>
> El trabajo va bien y están intentando servir al Señor en tantas formas como sean posibles (---) el sábado se utilizaba principalmente para ver las diferentes empresas. Franzén y Lindgren incluso tienen una finca grande, sólo un poco lejos del centro. Källberg está trabajando duro con su aserradero. En mi opinión él tiene un negocio muy bueno y creciente. Su único sueño es ganar su existencia y ganar a los indígenas y a los bolivianos para Dios. ¡Que la carga de ganar su pan diario no sea demasiado pesada, de modo que se cansen y no puedan lograr su ideal alto! ¡Adopte su visión, y hágala suya! ¡Oremos por los Bolivianistas![212]

El Cinco arruina la visión

Aunque los Bolivianistas trataban de esconder los problemas en sus informes a Suecia, las anotaciones en sus diarios ofrecen una imagen completamente

212 Extracto de un artículo en *Dagen* por Mauritz Jacobson, el 22 de octubre de 1957. Franzén comenta sobre este artículo en una carta a Tranås. “Él quizás no ha entendido que incluso Ana-Berith enseñó allí” (el 3 de diciembre de 1957). Stig Johansson escribe un informe similar en *Dagen* poco tiempo después (el 24 de enero de 1958) con un contenido casi idéntico.

diferente. ¡En realidad el trabajo agrícola está cada vez más precario – y está amenazando arruinar la visión entera!

En sus 46 cumpleaños, en abril de 1957, Ragnar Lindgren escribe lo siguiente en su diario:

> Ayer tuve que cambiar algunos dólares otra vez – a pesar del hecho de que no conseguimos más de 6.500 bolivianos por ellos. El capital que teníamos con nosotros está disminuyéndose rápido y no hay indicios de ningún medio de ayuda todavía. Ahí en El Cinco, nuestra finca, habíamos sembrado maíz, zapallos y maní, junto con los Franzén. Estábamos allí el domingo para echar un vistazo a las cosas y descubrimos que las vacas habían estado en la tierra y habían asolado el maíz y la mayoría del maní. ¡Ese esfuerzo no valía la pena! Los hermanos estuvieron ahí el lunes y martes para traer a casa el maíz restante que se podía rescatar de la tierra junto con los zapallos. El Cinco de nuevo ha dañado nuestras esperanzas de cultivar algo ahí.[213]

El trabajo duro – sin ningún resultado visible – estaba arruinando la visión que una vez dio a luz a la idea de los Bolivianistas.

Sin embargo, el golpe mortal para este esfuerzo de la colonización vino probablemente cuando se hizo evidente que los suecos en realidad no eran los únicos que tenían derechos legales para El Cinco. Una empresa alemana también había recibido los derechos de distribuir la tierra. Los suecos hubieran podido superar esto, pero cuando llegó a conocimiento de ellos que una cooperativa de indígenas de ava (guaraní) también afirmaba tener derechos a la finca, fue la gota que colmó el vaso.

Los suecos habían intentado desde el principio de trabajar para "la causa de los indígenas". Este hecho había sido precisado en Suecia con más frecuencia que la idea de la colonización. Por eso no fue éticamente posible contrarrestar los intereses de los indígenas. En realidad había muchos, no menos entre los jóvenes en el grupo, que seguramente enviaron un pensamiento de gratitud a los indígenas que habían hecho posible para ellos ser salvados del trabajo duro – con su honor intacto.[214]

El 22 de marzo de 1958 David Franzén se sentó ante su máquina de escribir y, como iniciador original y visionario, en cierta manera termina el capítulo de los Bolivianistas:

---

213 Pasaje del diario de Ragnar Lindgren (5 de abril de 1957). El pasaje es elegido y reproducido (registrado en la cinta) por el autor mismo. La cinta y la transcripción se guardan en los Archivos del Movimiento Pentecostal ("*Pingst Arkiv och forskning*").

214 Para una descripción adicional (y más rica) de esta fase, véase Küng 1977.



Misioneros en viaje de reconocimiento: Vanja Jarnald, Rudolf Olsson, Olle Jonsson, Cristina y Anita Jonsson, dos evangelistas indígenas y Astrid Jansson.

Luego hay algo más. Se trata de la cuestión de la colonización. Hasta ahora todos han vivido en la comunidad que ha sido llamada “la colonia sueca”, aunque hemos vivido en diferentes lugares y hemos trabajado con diversas cosas para ganar nuestra vida. Nos hemos ayudado el uno al otro, cuando la ayuda era necesaria con lo mejor de nuestra capacidad. Durante el tiempo hemos labrado el suelo, como usted sabe, y examinamos las posibilidades para plantar y la posibilidad de ganar una existencia en esta área. El suelo allí es absolutamente bueno, con campos planos, libres de piedras. La ubicación también es buena. Sin embargo, la necesidad de irrigación exige demasiado capital para que seamos capaces de arreglarlo. Debido a la sequía y el calor la mayor parte de la cosecha se ha perdido, así que parece imposible que existamos por la agricultura y plantar árboles frutales aquí en V. M. Además, el calor es casi insoportable no solamente para las plantas sino también para nosotros.

Se dice que V.M. es uno de los lugares más calientes de Sudamérica. Por lo tanto es difícil aguantar labor manual aquí.

Debido a la condición mencionada arriba, algunos de nosotros ahora estamos planeando trasladarnos a otros lugares. Algunos sufren menos del calor que otros y tienen mejores posibilidades de continuar con sus profesiones aquí. Estamos entre los que se sienten obligados a trasladarse a lugares con mejor clima.

Ya que hemos aprendido más el idioma, y por lo tanto entendemos mejor las grandes necesidades aquí, que ya hemos mencionado, un anhelo profundo se ha presentado entre nosotros para dar más de nuestro tiempo y fuerza al

trabajo de ganar almas.[215]

La dispersión de los Bolivianistas

Cuando los Franzén también habían renunciado a la idea de ganarse la vida por medio de la agricultura, la planificación de seguir adelante llegó a ser más y más intensiva. Dentro de pocos años todos los Bolivianistas estaban en camino a otras tareas. Varios de ellos se fueron a otros lugares en Bolivia.

En el capítulo siguiente, hay una descripción más detallada de lo que varios de los Bolivianistas originales realizaron en otros lugares. Para terminar con la época de los Bolivianistas como una iniciativa misionera de autofinanciamiento, he elegido mencionar rápidamente algo sobre lo que finalmente sucedió con las varias familias. Se presentan de forma concisa, en orden alfabético, mientras la profundización en el capítulo siguiente se organiza en cierta clase de orden cronológico.

La familia *Erik* y *Nancy Byrén* fue como se mencionó arriba, la primera que abandonó la idea de ganarse la vida a través de la agricultura. En lugar, Erik se dedicó a la electrificación de Villa Montes, trabajó como un consultor y empresario en una escala grande. Él importó camiones que él vendió, y abrió un garaje. Se hizo evidente que los Byrén eran los que más fácilmente se adaptaron a Bolivia y Villa Montes, y fueron ellos los que iban a permanecer más tiempo en la ciudad. No fue hasta el principio de los años 1970 que se trasladaron más arriba en las montañas, cerca de Villa Montes, a Entre Ríos.

La pareja *Josef* y *Kristina Ekman* siguió a los Olsson a la obra entre los tapietes. Luego se trasladaron a Cochabamba y fueron fundamentales en poner el primer fundamento de la iglesia pentecostal en la Calle Uruguay en el centro de la ciudad.

La familia Algot y Vilma Englund trabajó por un tiempo en una granja en las cercanías del Villa Montes.[216] Continuaron más tarde en Salta en Argentina, pero se vieron obligados a volver a Suecia después de seis meses a causa de una enfermedad. Después de un período de convalecencia se instalaron en Örnsköldsvik y nunca más volvieron a Bolivia o Argentina.[217] La tierra que tenían a su disposición en Villa Montes, pertenecía a la misión

---

215 Carta de David Franzén a la iglesia Tabor en Tranås el 22 de marzo de 1958.

216 Para una descripción más detallada de su situación en los años 1960, véase Anderås 1961:87–92.

217 Küng 1977:80.

hasta los años 1990 y ha sido, entre otros, el hogar para un par de familias evangelistas.

David y Henny Franzén eran por razones comprensibles los últimos que abandonaron El Cinco. Pero, como hemos visto, terminaron su trabajo durante la primera mitad de 1958. Luego se mudaron a las tierras altas más frescas y comenzaron una obra en Valle Hermoso, no muy lejos de Cochabamba, donde fundaron una iglesia.

La familia *Paul y Elisabeth Källberg* dejó El Cinco relativamente temprano. Cabe destacar que eran los más fieles a la ciudad que los otros. Se dedicaron al trabajo entre los mestizos y los indígenas ava. Con el tiempo comenzaron un trabajo más sistemático en San Antonio de Parapetí, que es una comunidad de los ava, situada a lo largo del ferrocarril entre la frontera argentina y Santa Cruz. Hoy, la iglesia en Villa Montes tiene su anexo más grande y más animado allí.

Iris Lindberg se unió temprano con la experimentada Astrid Jansson, y trabajó con ella, en primer lugar entre los tapiete y más tarde incluso entre los 'weenhayek. A través del contacto con Olle y Annie Jonsson ella se fue a la Argentina y continuó trabajando allí.

Ragnar e Ingrid Lindgren se mudaron a la ciudad de Quillacollo donde fundaron una congregación. Ragnar se dedicó fuertemente a la organización internacional de la alfabetización, Alfalit, y durante muchos años fue el representante natural de la misión sueca ahí. Dos de los hijos de la pareja han logrado grandes éxitos tanto en Bolivia como en Perú.[218]

La pareja, *Rudolf e Ingeborg Olsson* dejó El Cinco y Villa Montes en junio de 1957, para entrar en los pasos de Astrid Jansson entre los tapiete. Comenzaron un trabajo que tristemente se deterioró cuando los Olsson tuvieron que entrar como reemplazantes en Villa Montes. En los años 1970 se mudaron a la ciudad montañosa de Tarija y fundaron un nuevo trabajo allí.

Los Bolivianistas – un resumen

Pocos esfuerzos misioneros han recibido tanta publicidad como lo de los Bolivianistas. El entusiasmo desproporcionado, que resultó de la prohibición de envío de sostén para nuevos misioneros por parte de la Oficina de Control

218 La hija Birgith se casó con el pastor boliviano-inglés William Lamberth, y desde el casamiento trabajó en Bolivia, principalmente en Quillacollo. El hijo Lennart (Lindgren) ha realizado un trabajo pionero importante en el país vecino, El Perú.

de Divisas, abrió nuevas posibilidades, y a la vez suprimió el obstáculo ideológico de auto-sostén.

La atención positiva dio lugar a muchas declaraciones optimistas de los emigrantes – afirmaciones que crearon expectativas poco realistas dentro del grupo y entre los seguidores suecos. Más adelante, cuando la colonia sueca había llegado a su destino y enfrentó la dura realidad, se convirtió en algo de importancia especial el evitar de toda forma una marca de fracaso en todo el esfuerzo grande. Escribían, por ejemplo, numerosas cartas y artículos a casa, en los cuales se mencionaban las dificultades inesperadas, pero donde los éxitos eran enfatizados. A pesar de esto, la percepción de que todo el esfuerzo era un gran fracaso no se podía suprimir y se extendió también a Suecia.

Técnicamente y económicamente, sí, fue un fracaso; probablemente también ideológicamente. Sin embargo, desde un punto de vista misiológico, no lo fue. Es verdad que el grupo no pudo realizar sus planes pocos realistas – la idea de autosuficiencia, la creación de empleos, etc. – pero el resultado final era que Bolivia recibió una inyección importante de nuevos misioneros. Simplemente resultó en una segunda generación de misioneros – ¡e inesperadamente numerosa! Además, estos misioneros se dispersaron en toda Bolivia, hasta a las regiones que los pioneros habían dejado en decepción. Como veremos en el resto del libro, la mayoría de las iglesias de origen sueco en el país, tiene sus raíces justamente en las actividades de los Bolivianistas.

Tampoco hay que olvidar otro efecto. La cobertura por los medios de comunicación resultó en que Bolivia se convirtió en un concepto dentro de la misión pentecostal. Muchos de la tercera generación de misioneros fueron inspirados como jóvenes por los Bolivianistas. Mientras Gustaf Flood realizó un trabajo de base importante, sus seguidores multiplicaron su contribución. A partir de los años 1960, Bolivia llegó a ser uno de los "campos misioneros" más grandes en el Movimiento Pentecostal sueco – y, pronto, el campo misionero más grande de las Américas.

Capítulo 7

Hacia nuevos campos

(1958–1968)

> "¿Qué pasó con los Bolivianistas?" fue el título, hace un par de años en IBRA, cuando Erik Sjöquist dio una vislumbre del trabajo aquí. La mayoría de la gente probablemente ya sabe que no resultó como se había señalado y pensado en casa en Suecia. (*HE* 1958/40:7–8).

Que los Bolivianistas renunciaran a su plan original de auto-sostén y vida como emigrantes despertó una gran sorpresa y asombro en muchos en el país de origen. En un informe a casa en Suecia, en el *Heraldo del Evangelio* 1958, el misionero Ragnar Lindgren se sintió obligado a explicar por qué resultó como lo hizo:

> Para muchos en el país [de Suecia] quizás esto parezca extraño, que hemos ido a otras partes del país, pero para los que están familiarizados con la situación y la gran necesidad de la misión aquí, esto es solamente un desarrollo natural. En mi opinión no es justificable tener tantas familias misioneras en un lugar pequeño tal como Villa Montes, cuando hay enormes áreas con mayor potencial para la misión en otras partes del país.
>
> Incluso, antes de salir de Suecia, también dije que por nuestra parte, Villa Montes era solo un punto de partida para otros lugares en Bolivia. También hemos intentado hacer realidad esta idea tan pronto como fuera posible. No sabíamos que sería tan difícil dejar Villa Montes antes de que viniéramos aquí. Ahora lo sabemos por experiencia. (*HE* 1958/40:7–8).

Al pueblo tapiete de Algodonal

Los primeros que dejaron Villa Montes para trabajar en otro lugar fueron la pareja formada por Rudolf e Ingeborg Olsson. En junio de 1957 dejaron Villa Montes para ir, en las huellas de Astrid Jansson, a los tapiete – un pueblo que culturalmente es muy parecido a los 'weenhayek. Durante el

tiempo que los Bolivianistas habían estado en Villa Montes, Astrid Jansson había trabajado en la aldea de Samayhuate, un lugar a la orilla noroeste del río Pilcomayo. Ahí vivía un grupo relativamente grande de tapiete, ganándose la vida como peones de ganaderos mestizos.

La situación en Samayhuate se había convertido en algo típico para muchos pueblos indígenas – y no sólo para los tapiete. Este pueblo había vivido una vez, como los otros pueblos de 'mataco-guaicurú', como cazadores y recolectores libres en los bosques secos del Gran Chaco. En algún momento entre los años 1200 y 1500 un pueblo guaraní (ava o despectivamente 'chiriguano') invadió desde el norte. Con el transcurso de los siglos, este pueblo se había convertido en los amos de los tapiete.[219] Aunque los tapiete nunca aceptaron la cultura de los conquistadores, asumieron su lengua y, por lo tanto, hablan incluso hoy el guaraní.[220]

Durante la guerra del Chaco en los años 1930 "sucedía a menudo que los soldados dejaban los fusiles y la munición, cuando la batalla se aflojaba. (---) Los indígenas tomaron las armas que habían quedado atrás y las utilizan incluso hoy en día en la caza. Sin embargo, ellos no cazaban solamente animales salvajes sino también mataban mucho del ganado de los ganaderos".[221]

Los mestizos y los blancos, que se establecieron en esta zona después de la guerra del Chaco, se mantenían principalmente como ganaderos. Durante la década de los 1950 habían establecido estrechas conexiones comerciales con los empresarios en las tierras altas de Bolivia. Éstos utilizaban más o menos fiables aviones de carga para traer la carne de los ganaderos en el Chaco y después venderla a las compañías de explotación minera que en aquel entonces florecían alrededor de la ciudad de Potosí. Esto significaba que los aviones eran un espectáculo común en el Cran Chaco en ese tiempo.

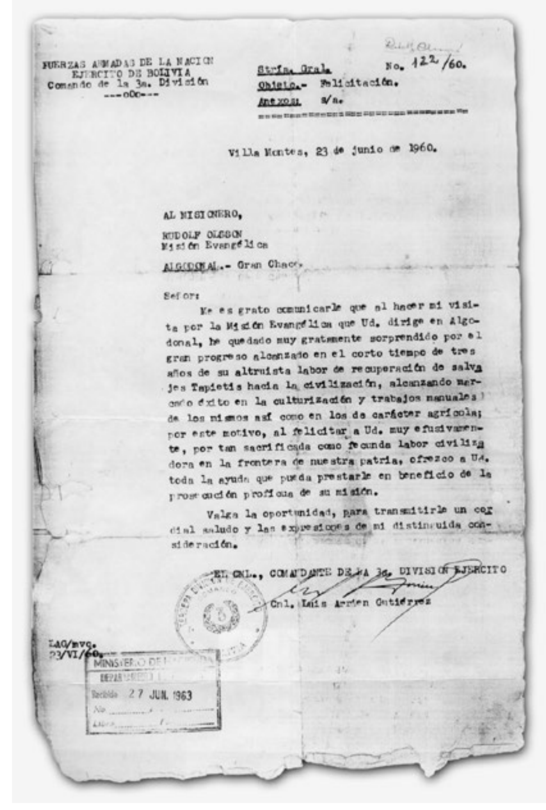
Los esfuerzos de Astrid Jansson habían abierto los ojos de los Bolivianistas referente a la gente tapiete. Pero el esfuerzo de los Olsson, según varias fuentes, fue el resultado de un incidente en la zona alrededor de la aldea de Algodonal, cerca de la frontera con Paraguay. En 1951, los ganaderos allí se habían dirigido al comandante de la Tercera división en Villa Montes, pidiendo ayuda contra "un grupo de indígenas que había venido de Paraguay

219 Alvarsson 1988:16 ss.

220 Ver Nordenskiöld 1910.

221 Esta cita es de Anderås 1961:55.

y (que) había cazado, tirado y vivido de sus vacas".[222] El oficial de alto rango, en lugar de usar la fuerza militar – y arriesgar un conflicto con esta supuesta guerrilla, se dirigió al misionero Gustaf Flood y le pidió que le ayudara a solucionar el problema.[223] "¡Usted es el único que puede hacer algo con ellos! Usted tendrá mucho más éxito que nosotros" había dicho a Flood. (HE 1960/46:7).[224]



FUERZAS ARMADAS DE LA NACION
EJERCITO DE BOLIVIA
Comando de la 3a. División
---oOo---

Stría. Gral. No. 122/60.
Objeto.- Felicitación.
Anexos: s/a.

Villa Montes, 23 de junio de 1960.

AL MISIONERO,

RUDOLF OLSSON
Misión Evangélica

ALGODONAL.- Gran Chaco.

Señor:

Me es grato comunicarle que al hacer mi visita por la Misión Evangélica que Ud. dirige en Algodonal, he quedado muy gratamente sorprendido por el gran progreso alcanzado en el corto tiempo de tres años de su altruista labor de recuperación de salvajes Tapietis hacia la civilización, alcanzando marcado éxito en la culturización y trabajos manuales de los mismos así como en los de carácter agrícola; por este motivo, al felicitar a Ud. muy efusivamente, por tan sacrificada como fecunda labor civilizadora en la frontera de nuestra patria, ofrezco a Ud. toda la ayuda que pueda prestarle en beneficio de la prosecución proficua de su misión.

Valga la oportunidad, para transmitirle un cordial saludo y las expresiones de mi distinguida consideración.

EL CNL., COMANDANTE DE LA 3a. DIVISION EJERCITO

Cnl. Luis Arrien Gutiérrez

LAG/mvc.
23/VI/60.

MINISTERIO DE
Recibido 27 JUN. 1963
No
Libro

Carta del comandante de la Tercera División al misionero Rudolf Olsson.

Durante 1957 un grupo de misioneros decidió hacer un viaje de exploración a la zona alrededor de Algodonal para examinar las posibilidades de abrir un trabajo misionero entre estos indígenas. Según Rudolf Olsson, aparte de él mismo y su esposa Ingeborg, participaron Olle Jonsson, Astrid Jansson, Iris Lindberg y Kristina y José Ekman en la expedición. Rudolf cuenta:

> (---) viajamos por abajo hacia la frontera con Paraguay e intentamos averiguar si sería posible para nosotros (---) fuimos recibidos por los indígenas allí (---) y cuando descubrieron lo que queríamos y porqué habíamos venido nos dieron la bienvenida. Llegaron bien armados con sus fusiles de máuser…[225]

222 Cita de Rudolf Olsson. Extracto de la cinta de video, "Dos Bolivianistas" de 1996.

223 Anderås 1961:55.

224 Según Rudolf Olsson (en la cinta de video de 1996) el comandante había dicho: "Usted tendrá más éxito que nosotros" (Op. cit.).

225 Op. cit.

Cuando el grupo de misioneros volvió a Villa Montes, era su intención comenzar un trabajo en Algodonal. Los más experimentados, Ingeborg y Rudolf Olsson, tomaron la responsabilidad principal y los recientemente llegados, Kristina y Josef Ekman los acompañaron como compañeros de trabajo.

En una carta, escrita en Algodonal solamente algunos días después de que los cuatro habían llegado y acampado, el 12 de junio de 1957, Rudolf informa inspirado sobre las preparaciones y la llegada:

> Agradecemos a Dios por cuidar de nosotros por aquí en este país de pobreza y necesidad. Hasta el momento hemos tenido nuestro sustento y no hemos sufrido de hambre. Dios aun hoy puede enviar cuervos.
>
> Somos felices de estar al servicio del Señor. Es maravillosamente relajante para el espíritu estar donde el Señor quiere que estemos. Como pueden ver, nos hemos movido desde Villa Montes, donde estuvimos dos años. Hemos orado todo el tiempo a Dios, que él nos conduzca al lugar en donde podríamos ser una ayuda verdadera y sentir que realmente tenemos una tarea que cumplir.
>
> Algodonal se encuentra a 150 kilómetros al sureste del Villa Montes, siete kilómetros de la frontera con Paraguay, justo en el medio de la selva virgen. Hay dos pequeños lagos hermosos aquí. El agua es por supuesto una necesidad para la vida. La casa más cercana queda a 20 kilómetros de aquí. Hay un camino que los buscadores de petróleo han despejado. Estamos viviendo aquí juntos con Kristina y Josef Ekman, que llegaron aquí [a Bolivia] hace ocho meses.
>
> Vinimos aquí para alcanzar a los tapiete, un pueblo indígena que vive aquí en los bosques. Están muy bien armados con fusiles, arcos y flechas venenosas; esa es la razón por la cual son temidos y nadie se ha atrevido a venir a estas regiones sin el acompañamiento militar. Sin embargo, vinimos aquí en el nombre de Jesús. Sentíamos que el tiempo era correcto para hacer contacto con ellos.
>
> He ganado un poco de dinero con el arado en Villa Montes, así que pude comprar un remolque para el tractor. Estuvo listo a tiempo para la mudanza. Josef tiene un camión de segunda mano, así que teníamos los medios de transporte, que realmente necesitábamos. Cada uno tenía dos toneladas y media de equipaje. Nos tardamos cuatro días y noches para llegar aquí, porque tuvimos que conducir lentamente. A veces estábamos cerca de volcarnos y caer en algunos de los barrancos profundos, pero el Señor mantenía su mano sobre nosotros, y todo salió bien.
>
> ¡Aquí hay mucho movimiento! Ahora hemos estado aquí tres semanas, y mucho ha cambiado durante este tiempo. Los indígenas han venido de sus lugares, y ahora hay más de sesenta personas aquí, tanto niños como adultos. Quince de ellos están trabajando con nosotros para desmontar el matorral donde vamos a establecer una chacra. Algunos están haciendo ladrillos para nuestras casas. No hay tiempo que perder, antes de que venga el calor. Por el momento estamos viviendo juntos en una carpa de 4 x 5 metros.

Para mantener a los indígenas hay que darles de comer. Será un tiempo de prueba antes de poder cosechar algo de la tierra. Un día Josef dijo que debemos decirles que no podemos suministrar comida para tantos. Estábamos completamente desesperados. ¿Sabes lo que pasó al día siguiente? Había veinticinco indígenas más, y que nos dijeron que más estaban en camino. Pero si el Señor nos ha traído hasta aquí, él también proveerá para nuestras necesidades.

Conseguimos carne de cerdos salvajes [pecaríes] que vienen a veces en manadas grandes. Un día cuando yo estaba fuera tirando pájaros, una manada de cerdos salvajes vino corriendo en alta velocidad por el camino. No tenía nada más que el tiro número cinco, pero disparé a uno en la cabeza y nuestro refrigerador se llenó en ese momento. Al mismo tiempo, los indígenas mataron un cerdo salvaje, y en otra ocasión mataron tres. Incluso he participado en una caza de un tigre. Teníamos un tigre [jaguar] en un matorral solamente diez metros de nosotros. Gruñó airadamente y corrió más allá, hacia uno de los indígenas quien erró el tiro.[226]

Si el Señor no viene, seremos capaces de poner las cosas en orden en un par de años, de modo que los indígenas serán autosuficientes. Tenemos un sueño que en el futuro cercano podamos comenzar con una escuela para los muchos niños, de modo que puedan aprender español. Estos indígenas hablan guaraní. Tenemos un indígena mataco con nosotros de Villa Montes quien es nuestro intérprete. Hemos podido orar con algunos indígenas. Jesús viene pronto, y un gran número de esta gente del bosque entonces estará seguramente con nosotros.

Viajaremos cada mes a Villa Montes para conseguir provisiones y el correo. En un par de días Josef se irá y la próxima vez será mi turno. (HE 1958/48:6–7).

Creando un hogar en la selva

Algunos meses más tarde era el turno de Ingeborg escribir un informe sobre el trabajo en Algodonal. El 29 de octubre de 1957 ella escribe una carta a casa en Suecia e informa, entre otras cosas, sobre la construcción de una casa. (Probablemente los Olsson también habían conseguido un refrigerador a

---

226 La terminología en el artículo puede parecer algo confusa. No hay ni “tigres” ni “chanchos salvajes” en la zona del Gran Chaco. “Los chanchos salvajes” que vienen “en grandes manadas” son probablemente los más sociables de todos los pecaríes, los pecaríes de collar o los “chanchos rosillos” (*Pecari tajacu*). El gato grande es por supuesto un jaguar. La razón de la confusión del idioma es la variante local del castellano, en la cual se llama este pecarí “chancho del monte” y el jaguar se llama “tigre”. Esta designación local había sido asimilada en el lenguaje sueco local de los misioneros. Una descripción de una visita posterior a Samayhuate y a Algodonal veinte años más tarde, en compañía de Rudolf y de Ingeborg Olsson, se encuentra en el libro *Är indianerna dödsdömda*, (‘¿Están condenados los indígenas?’) Alvarsson 1981:15–29.



Trabajo entre los tapietes: Rudolf e Ingeborg Olsson con indígenas tapietes y el colega Josef Ekman.

base de parafina):

> Hemos comenzado a construir una casa para nosotros que siempre pertenecerá a la misión. Está construida de adobe y tiene un techo de pasto. Quizás el piso será de cemento, si no, vamos a quedarnos contentos igual. Vamos a hacer los marcos de ventana de la madera de cedro que Rudolf está talando en Villa Montes. Estamos construyendo una sala de 6,6 x 5,4 metros en el interior, con una terraza en ambos lados. Poco a poco agregaremos un dormitorio y una cocina. Rudolf lo ha construido él mismo, con la ayuda de dos ayudantes.
>
> En este momento estamos en Villa Montes para comprar maíz para los indígenas. En el camino hacia allá nos quedamos atrapados con el tractor y el remolque por dos horas en un agujero profundo. Cuando llueve aquí están sin fondo.
>
> Ustedes preguntan si tenemos un pozo. No, traemos nuestra agua del lago, pero en el futuro tendremos una bomba de mano en la casa. Hervimos el agua y la refrescamos en el refrigerador. (*HE* 1958/48:6–7).

Al año siguiente recibimos otro informe de Ingeborg Olsson. En una carta personal, fechada el 9 de junio de 1958, ella escribe, entre otras cosas, sobre el aislamiento que la pareja está viviendo en la selva – especialmente teniendo en mente que Josef y Kristina Ekman han decidido trasladarse

a Cochabamba – pero también sobre las experiencias difíciles de explicar sobre la presencia de Dios:

> Ustedes casi no pueden imaginarse cuánto apreciamos las cartas en este aislamiento. Pronto hemos estado un año en Algodonal. Los Ekman se van a trasladar a Cochabamba para comenzar con un hogar de niños (---) [Allí] el clima es maravilloso. Pronto estaremos solos.
>
> Los Ekman tienen sostén [de Suecia], así que podían ayudar a los indígenas con trigo, maíz y azúcar. Ahora tenemos que asumir esta responsabilidad, y no ganamos ni un centavo aquí. También hemos pensado viajar, porque yo (Ingeborg) tenía una enfermedad ocular grave. Cuando los Ekman vinieron a casa y nos dijeron que iban a mudarse, yo estaba en dificultades profundas. Pensaba que iba a perder un ojo. Hay tanta gente tuerta y totalmente ciega aquí. Iris Lindberg entonces estaba con nosotros. Pasamos un tiempo en oración y entonces dije: "Señor, si quieres que nos quedemos aquí, debes curar mi ojo." La mañana siguiente estaba curada. Así que ahora aquí estamos. Será interesante ver lo que hará el Señor en adelante.
>
> La casa pronto estará terminada. Tiene dos cuartos y una cocina y dos terrazas, y es muy agradable. Es un alivio que ahora está terminada cuando las tormentas y la lluvia y la helada comienzan. 55 de nuestros árboles de papaya se congelaron recientemente y una nueva ola de frío vendrá en julio.
>
> Ahora hemos tenido nuestro primer servicio bautismal donde cinco tapietes fueron bautizados. Hace dos semanas oramos con dos parejas, y dos parejas se han entregado al Señor en la soledad. ¡Oren mucho por nosotros! Hay una hermosa puesta de sol esta tarde. El lago es tan liso como un espejo. (*HE* 1958/48:6–7).

Casi cuatro meses más tarde ya era el turno de Rudolf escribir un informe sobre la soledad en Algodonal. Contiene información tanto sobre el éxito como el deseo de ayuda. La carta está escrita el 28 de septiembre de 1958:

> Ahora estamos solos en Algodonal. El trabajo va como siempre. Ha habido muchos indígenas aquí últimamente. Están deforestando y también estamos construyendo diques de tierra para aumentar el nivel de agua en las lagunas. Es necesario disponer de riego. Y después hemos hecho adobe para la sala de la reunión, que también utilizaremos como escuela. A la larga no podremos manejar todo este trabajo, y nuestro Padre celestial lo sabe. Ayer recibimos una carta de Astrid Jansson que estaba antes aquí pero ahora está en Suecia de descanso. Ella está viniendo a ayudarnos en el trabajo. Ella va a intentar traer una bomba de motor para el riego. (---) Nos ayudaría mucho si tuviéramos tal bomba. Por cierto, hemos podido financiar el trabajo a través de la venta de nuestras cosas. Esperamos poder producir alimentos para nuestros indígenas para que puedan instalarse aquí.

> A pesar de todas las dificultades, es una bendición servir a Jesús y difundir las Buenas Nuevas de la salvación y la libertad del pecado y del vicio. Ahora estoy en Villa Montes para arreglar algunas cosas. Ingeborg debe estar sola como siempre. Viajé en un vehículo militar que excepcionalmente pasó por Algodonal. El viaje de vuelta será con Erik Byrén que va a transportar una carga de madera que Källberg ha dado a nuestro trabajo de construcción. Dije a Ingeborg que estaré de vuelta en cuatro días. El camión se averió, así que el viaje de vuelta tomará lugar recién en lo más temprano en once días.
>
> Estamos sanos y bien. Realmente está poniéndose caluroso ahora. Tenemos 30–40ºC en la sombra, aunque estamos en septiembre. Casi todo el invierno ha sido caluroso por lo que uno se siente realmente seco.
>
> Dios está trabajando en medio de nosotros y sentimos su presencia. Cuando escuchamos como los indígenas oran y adoran al Señor en las tardes y en las noches, se produce un descanso para el cuerpo y el alma. (*HE* 1958/48:6–7).

Durante la última parte de 1958, parece que Paul Källberg vivía periódicamente en Algodonal y funcionaba como una ayuda práctica y espiritual para la pareja Olsson. Entre otras cosas, él trabajó con la construcción de una pequeña iglesia por allí.

Epidemias y sequía

Paul Källberg estaba en Algodonal también en septiembre de 1959 cuando brotó una epidemia entre los tapiete de Algodonal. Más de cien indígenas estaban enfermos al mismo tiempo. Sufrían de dolor de cabeza, mareos, vómitos y escalofríos. Solamente uno quedo sano durante todo el período.

Rudolf acababa de salir a Villa Montes y al mismo tiempo Algodonal fue golpeado por una de las muchas tormentas de tierra que Nordenskiöld llamó "las horribles tormentas de polvo diarias [que] hacen la estadía insoportable".[227] Fue difícil moverse al aire libre en el día. Ingeborg, que cuidaba a los enfermos en la aldea, tenía que salir por las tardes para dar inyecciones a los indígenas enfermos que estaban debajo de los árboles. Según Anderås,[228] ella dio aproximadamente 200 de tales inyecciones durante la epidemia.

Él entonces da un informe de lo que sucedió durante la epidemia:

> Ella [Ingeborg] tenía que preparar la comida en ollas grandes y entonces Paul tenía que llevarla a los enfermos, que estaban totalmente incapaces de cuidarse

227 Nordenskiöld 1926:19.

228 Anderås 1961:60.



Algunos de los misioneros que han trabajado entre los tapietes: Iris Lindberg, Henny Franzén (visitando), Astrid Jansson e Ingeborg Olsson.

a sí mismos.

Un día Ingeborg oyó un grito terrible en el bosque, y cuando ella corrió hacia allá, ella vio que alguien acababa de morir. (---) Los indígenas tienen la costumbre que cuando alguien muere, amarran el cuerpo con una cuerda que se coloca alrededor del cuello y debajo de las corvas de la persona muerta. Antes de hacer esto, visten a la persona con toda la ropa que poseía, y las ollas y demás bienes que la persona ha utilizado se rompen a pedazos y todo se pone en el sepulcro. Los indígenas tienen un respeto grande, incluso terror ante la muerte, y tan pronto como alguien muere, se mudan del lugar y se establecen en otra parte del bosque. Por lo tanto, cuando Ingeborg vino por la tarde para ver a los enfermos, no había nadie allí. A pesar de su condición se habían arrastrado a otro lugar. Recién al día siguiente se los pudo encontrar.

Poco tiempo después cuando Ingeborg quería dar a un hombre mayor una inyección, él lo rechazó diciendo que él no quería. Él creía que Ingeborg con sus inyecciones había matado el otro hombre y que ella también quería matarlo a él. Debe haberse sentido muy mal por ser acusada de ser asesina, cuando uno viene como samaritano. La misma tarde Ingeborg se enfermó, y cuando el hombre más tarde cambió de actitud, ella ya no podía ir, y la vida del hombre no se pudo salvar.

Rudolf llegó a casa cuando la epidemia casi se había acabado. Él había estado ausente por diez días. Él entonces tenía que asumir el cuidado de su

> esposa que estaba en cama, enferma por tres semanas, teniendo catorce abscesos enormes en su cuerpo.[229]

Cuando había terminado la epidemia, algunos de los tapiete dejaron Algodonal para siempre, pero la mayoría se quedó. Esto era porque Rudolf había elaborado una clase de sistema social para darles provisiones en el lugar. Que los indígenas se establezcan allí era una estrategia importante para alcanzarlos.

Rudolf e Ingeborg comenzaron, con la ayuda de su tractor, una clase de proyecto agrícola. Ellos labraron el suelo y el maíz creció, pero por el hecho de que había poca agua, la cosecha era, como es evidente en los informes arriba, relativamente incierta. Por lo tanto, algunos años eran más o menos de fracaso, de la misma manera que en la mayoría de los proyectos agrícolas en este semi-desierto.

Durante el tiempo en que no se podía cultivar, Rudolf distribuyó entre otras cosas cereales a los indígenas a cambio de trabajo o de las pieles y los pellejos de los animales que habían cazado. De esta manera, los indígenas podían tener Algodonal como una base a pesar del hecho de que las posibilidades ecológicas para ganar la vida eran, en realidad, no existentes. Para evitar que los indígenas compren alcohol de su dinero que recibían, Rudolf prefería pagar en especie. Durante un período él también fabricó dinero de papel pergamino – un dinero que se podía intercambiar solamente en el banco propio de Olsson.

Rudolf también ayudó a los indígenas a construir casas semi-permanentes del tipo que los mestizos tenían, con techos de barro y paredes hechos de hierba o de rejilla de barro.[230]

Después de aproximadamente cuatro años había una escasez de personal en Villa Montes y Rudolf e Ingeborg fueron obligados a volver allí para supervisar el trabajo aún más extenso en ese lugar. Nadie podía reemplazarles en Algodonal y el lugar fue desolado.

En una visita posterior a Algodonal juntos con los Olsson, después de veinte años más tarde, en 1978, no había ni un solo indígena tapiete allí. El lugar dejó una impresión extraña y anoté lo siguiente en mi diario (y más tarde en un libro del viaje):

229 Anderås 1961:61–62.

230 Anderås 1961:62–63.

A pesar de lo que ya sabíamos de Algodonal, era una decepción al llegar allí (---) la casa de Rudolf e Ingeborg estaba casi en ruinas. Solo la sala estaba mantenida. De la pequeña iglesia de adobe había solamente una parte de las paredes.

Sin embargo, el lugar había conservado su belleza. Durante la estación seca todo el Gran Chaco es un gran campo gris y marrón con polvo y vegetación seca. Pero en Algodonal había una pequeña laguna y la hierba que la rodeaba seguía siendo verde y los árboles abundantes. Fue aquí donde Rudolf había cazado caimanes. Fue aquí donde se había capturado pájaros y patos salvajes. Fue de aquí que los tapiete habían traído su agua. Fue aquí donde los niños tapiete habían tenido su plaza preferida. Fue aquí en las orillas donde los muchachos habían disparado a los roedores con sus arcos y flechas.

Una ola de tristeza me inundó. ¿Qué hubiera sucedido si la misión hubiera decidido que Rudolf e Ingeborg debieran permanecer aquí en vez de ser trasladado al trabajo entre los indígenas 'weenhayek?[231]

A los quechuas de Quillacollo

Durante 1958 los primeros informes llegan de la familia Ragnar e Ingrid Lindgren en Quillacollo, en ese momento una ciudad que tenía aproximadamente 17.000 habitantes, situada un poco más de diez kilómetros de Cochabamba.[232] Entonces, la mayoría de los habitantes de la ciudad eran quechuas que se habían mudado a la zona urbana desde el campo cercano.

Ragnar informa en su diario sobre las preparaciones para el traslado de Villa Montes hasta Quillacollo, sobre la ansiedad acerca de cómo conseguir dinero para pagar el transporte de sus bienes. Habían contratado dos camiones, uno pertenecía a Erik Byrén. Para financiar el atrevimiento tuvieron que vender lo que podían de sus pertenencias y en poco más de una semana habían subastado pertenencias por la impresionante suma de casi 2.000.000 pesos bolivianos.

El 11 de mayo – un domingo – encontramos la siguiente nota en su diario:

Desde el martes pasado, por la tarde, estamos trasladándonos con dos camiones. Estoy sentado en una carpa, hecha de una lona que sirve como piso y techo, detrás del camión de Byrén. Está lloviendo sin parar, cayendo sobre las hojas de la selva virgen que nos rodea. Comenzó a llover ayer alrededor de mediodía y el camino barroso se hizo intransitable. Es duro imaginarse cómo son los caminos aquí. Uno debe viajar con una carga pesada para entender qué tan malos son.

---

231 Alvarsson 1981:23.

232 Esto se refiere 'al informe oficial' que introdujo este capítulo – y que sigue a continuación. (*HE* 1958/40:7–8).



Inauguración de la iglesia pentecostal en Quillacollo en mayo 1959.

Salimos de lo de los Källberg a las 4 de la tarde el martes y ahora estamos sentados aquí en el bosque. Faltan 170 kilómetros para Santa Cruz. Todo el tramo de Villa Montes es 500 kilómetros. Sin embargo, no es imposible que estemos atrapados una semana por aquí, quizás más. Tuvimos que cavar para seguir adelante, rellenando los barrancos. Un camión mismo tenía que sacarse primero con un torno y después tirar el camión de Byrén de los peores agujeros de barro y barrancos. No es extraño que lleva su tiempo. Estoy tan contento que Ingrid y las chicas no vinieron conmigo.

[Inicialmente], Ingrid quería venir, pero cambió de idea y junto con las niñas y Gunnar, iban a tomar el avión de Villa Montes el jueves pasado. Tuvimos un problema con uno de los camiones fuera de la pista de aterrizaje [aeropuerto] en Camiri en ese día y hemos esperado a que el avión llegue, pero en la tarde nos dijeron que no podían despegar de Villa Montes. Había pasado algo con el avión. Así que no sé dónde están y si han llegado a Santa Cruz o tal vez a Cochabamba. Personalmente, no tengo ninguna posibilidad de alcanzarlos con un telegrama antes de que lleguemos a Santa Cruz.

Todos juntos, somos seis hombres, cuatro suecos, Paul Källberg, Erik Byrén, Lennart [Lindgren] y dos alemanes, los hermanos Rempel que poseen el otro camión. Y luego tenemos los perros Rapio y Pia con nosotros. Hay un montón de tigres [jaguares] en esta área pero no hemos tenido la suerte de ver algunos.

Tengo dos rifles conmigo y Källberg tiene su escopeta pero las únicas cosas que hemos disparado son algunos loros, palomas y un halcón. La última lata de la 'corned beaf' [*¡sic!*] (carne salada de vaca) se acabó, las patatas son suficientes para una comida, el pan es suficiente para hoy y nos faltan cerca de ocho kilómetros al río en donde podemos comprar más. Es un largo camino por caminar a pie en el barro pegajoso, pero si tenemos que hacerlo, hay que hacerlo, dentro de media hora va a anochecer...[233]

En el informe del otoño de 1958 del *Heraldo del Evangelio*, Ragnar cuenta de la última parte del viaje y de la llegada a Quillacollo:

Hemos realizado un traslado de mil kilómetros a una comunidad que queda a 12–14 kilómetros fuera de Cochabamba. Salimos de Villa Montes con dos camiones, y tardamos diez días en forzar un camino a través de la selva virgen hasta Santa Cruz. Tuvimos que cavar por barrancos profundos, a veces llenar huellas profundas de un metro, con tierra y ramas, levantando los camiones con el torno hacia adelante, poco a poco, y construir o reparar puentes.

Estuvimos atrapados en el bosque durante dos días y noches debido a la lluvia, mientras que el camino adelante se transformó en una pesadilla. [---] Después de haber tomado el tren los últimos ciento setenta kilómetros a S. C. llegamos aquí justo a tiempo para una de las revoluciones habituales. La policía confiscó mis dos rifles y hasta el momento no han sido devueltos.

En el camino sobre las montañas enormes entre S Cruz y C-ba [Cochabamba] encontramos grandes grupos de indígenas, armados con viejos rifles y cuchillos largos. Estuvimos parados en tres ocasiones por un tronco de un gran árbol que bloqueaba el camino custodiado por un grupo de guerreros indígenas que miraban severos. Sin embargo el Señor estaba con nosotros y nos protegió de sus manos. Les saludamos lo más alegre que pudimos y les dijimos que somos misioneros evangélicos y amigos de ellos. Cuando nos habían mirado y habían revisado el equipaje nos dejaron pasar. [---]

Quillacollo, donde ahora vivimos, es una comunidad con, según información, 17.000 habitantes; la mayoría de ellos son indígenas de la tribu quichua [*¡sic!*]. Alrededor hay numerosas aldeas, habitadas por esta tribu. Vienen al mercado tres veces por semana y entonces tenemos excelentes oportunidades de proporcionar el Evangelio en discursos, canciones y literatura, por el momento solo en castellano [español] que, desafortunadamente, muchos de ellos no entienden. Pero también tenemos el Nuevo Testamento en quichua [*¡sic!*]. También creo que el Señor pronto nos dará un hermano quichua como compañero de trabajo en el Evangelio. También estamos esperando algunos discos de gramófono de Norteamérica con el Evangelio en este idioma.

---

233 Extracto del diario de Ragnar Lindgren (del 5 de abril 1957). El pasaje es elegido y reproducido (grabado en la cinta) por el autor mismo. La cinta y la transcripción se guardan en los Archivos del Movimiento Pentecostal ("*Pingst Arkiv och forskning*"). Las explicaciones dentro de los corchetes son las mías.

Hasta ahora no hemos podido alquilar una sala en la comunidad, pero como he dicho antes, celebramos reuniones abiertas al aire libre y distribuimos porciones [de la Biblia] y Dios seguramente abrirá una puerta para nosotros. Hay una pequeña iglesia Bautista aquí y participamos generalmente en sus reuniones. He dado un par de estudios bíblicos en su iglesia. La última vez enseñé sobre el Espíritu Santo, una verdad de la cual saben poco, pero el Señor puede abrir sus corazones. (HE 1958/40:7–8).[234]

Su propio trabajo en Quillacollo comenzó, como se relató arriba, con reuniones abiertas al aire libre en el mercado de ganados en la ciudad. Ragnar había participado en varias reuniones cristianas y había observado que ninguna otra iglesia trabajaba allí. Las otras iglesias tenían reuniones abiertas al aire libre en lugares que eran un poco más tranquilos.

Cuarenta años más tarde Ragnar recuerda: "Sucedió que a veces venían tirando un buey justamente en una reunión abierta al aire o un cerdo con sus patas traseras atadas con una cuerda, gritando como locos, o alguien que estaba parado escuchando con un gallo grande en sus brazos. Las vacas y los bueyes mugían a nuestro alrededor y había una vida de mercado terrible".[235]

El trabajo en Quillacollo comenzó en este ambiente heterogéneo. Ragnar describió la primera reunión abierta al aire libre en su diario:

Mientras Gunnar se quedó y cuidó la casa tomamos nuestras bicicletas y nos fuimos a la plaza de Ganados, que se lleva a cabo allí cada domingo. Tan pronto como Lennart empezó a tocar su acordeón una multitud se reunía alrededor de nosotros. Tuvimos una reunión gloriosa con alrededor de cien personas que estaban paradas y escuchando nuestras canciones y mi testimonio simple. El Señor estaba cerca de nosotros y nos ayudó a sus servidores humildes. Yo sentía una alegría maravillosa cuando vi a estos indígenas que estaban parados escuchando en un círculo alrededor de nosotros. Un hermano de Vinto se unió a nosotros y nos ayudó con las canciones. Él estaba resueltamente parado en el frente, teniendo el himnario en mano, delante de Lennart y de Ingamay. Continuamos por 40–50 minutos, después de lo cual distribuimos porciones a los asistentes. Que el Señor conceda una cosecha por Su Palabra.[236]

---

234 Como en la cita anterior, las explicaciones dentro de corchetes son las mías – como en general, donde no se indica otra cosa.

235 Los comentarios juntados con los pasajes del diario de Ragnar Lindgren (sin fecha) fueron grabados en 1997. La cinta y la transcripción se guardan en los Archivos del Movimiento Pentecostal ("*Pingst Arkiv och forskning*").

236 Pasajes del diario de Ragnar Lindgren (sin fecha). El extracto es elegido y reproducido (grabado en cinta) por el autor mismo.

Inauguración de una nueva sala de la iglesia

Tomó un cierto tiempo resolver la cuestión de local para los cultos. Sin embargo, en diciembre de 1958, Ragnar fue alertado sobre un antiguo hotel. Tenía un gran comedor que se podría utilizar como sala de reunión. El propietario quería mudarse y estaba dispuesto a vender o alquilar la propiedad en contrato anticrético[237] por 18 millones de pesos bolivianos. Después de pensar minuciosamente las cosas, los Lindgren decidieron alquilar el edificio bajo esta condición. Según el valor del dinero en ese momento la suma ascendía aproximadamente a 9.000 coronas suecas, una suma relativamente grande de dinero para ellos. No había tiempo para enviar una petición a Suecia para pedir el dinero, el problema tenía que ser solucionado en el país.

Justo en ese momento se vendió una planta eléctrica en Villa Montes de la cual Ragnar poseía una parte. El dinero llegó a Quillacollo justo a tiempo para el pago del depósito. Mediante el uso de este dinero y con todos los medios a su disposición, los Lindgren lograron acumular 16 de los 18 millones. El propietario se puso de acuerdo en esperar los dos millones restantes y el contrato podría ser firmado.

Ahora comenzaba el trabajo duro de limpiar y renovar el edificio grande. Una plataforma fue construida en el antiguo comedor. Los bancos fueron hechos de madera local pero no podían ser barnizados a tiempo. La sala estaba preparada solamente una hora y media antes de la sesión inaugural.

Se había aconsejado a Ragnar a postergar la inauguración. Era el jefe de policía en Quillacollo quien pensaba que la situación política en el país era demasiado tensa. Pero el pequeño grupo de la iglesia recibió la promesa de, justo ese domingo, tener ayuda del coronel Medrano – el hombre que había ayudado a los Bolivianistas hacer pasar su carga por la aduana en el sur de Bolivia. Por eso, Ragnar decidió continuar con la inauguración como había planificado.

En un informe publicado en *Dagen* titulado "Avance de la misión en Bolivia", él escribe acerca de la inauguración en la iglesia pentecostal nueva en Quillacollo:

> La sala agradable y bien iluminada, mide 6 x 15 metros y caben 130 personas. La sala estaba llena durante la inauguración. El fondo de la plataforma había

237 En Bolivia esto significa depositar una suma en el banco como seguridad. El interés del capital sirve como alquiler. Cuando el inquilino deja la casa se devuelve la suma original, aunque sin el interés.

sido adornado con banderas suecas y bolivianas y debajo de sus colores, siete representantes de Suecia, de Noruega, de Perú y de Bolivia predicaron la palabra de Dios. Después de una canción introductoria la congregación se puso a cantar el himno nacional de Bolivia acompañado por un rubio joven nórdico.

Después de una exposición sobre el origen de la iglesia pentecostal, se la dedicó a su obra por medio de la oración al Señor. Las familias misioneras suecas, Franzén y Ekman cantaron canciones pentecostales hermosas traducidas de sueco y palabras conmemorativas fueron dadas por todos los predicadores. Por la tarde se celebró un culto de avivamiento y durante la primera semana se llevó a cabo una campaña de avivamiento.[238]

El hotel grande dio a la familia Lindgren más oportunidades de continuar con la idea de los Bolivianistas de combinar el trabajo secular y misionero. Su hijo, Lennart, ya tenía un camión a su disposición que él utilizó para viajes a la zona de la selva de Chapare. De allí él transportaba bananas que se vendían con cierta ganancia en Quillacollo.[239] Algunas de las habitaciones podían ser utilizadas para servicio hotelero. Los huéspedes fueron atendidos por la familia y ya en poco tiempo Ragnar había ganado a dos de ellos para el Señor.[240]

En una habitación había una máquina zapatera que había estado con la familia todo el camino desde Suecia. Con su ayuda y algunos rollos de plástico rústico, se fabricaban bolsas de mercado que se vendían al público. En dos de los cuartos cercanos a la sala del comedor antiguo, las muchachas de la familia comenzaron una especie de café literario con pan horneado y café. Cuando estos productos eran vendidos ponían música espiritual con un gramófono de radio en altavoz. Una innovación especial era que podían poner discos con canciones y mensajes en el idioma indígena quechua.

De esta manera – a través de reuniones abiertas al aire libre, el trabajo del hotel, de la cafetería y los servicios regulares en el edificio nuevo, la obra creció lentamente entre la población de Quillacollo, dominada por la etnia quechua.

Ragnar Lindgren tenía un lugar especial en su corazón para la enseñanza bíblica en la iglesia. Desde el comienzo en Quillacollo, él estableció una estrecha cooperación con los misioneros pentecostales noruegos recientemente llegados, que trabajaban en la provincia de Pando, en el

---

238 (*Dagen*, el 7 de abril de 1959).“El rubio hombre joven del norte” es probablemente el hijo de Ragnar, Lennart Lindgren, que es un músico excelente.

239 Anderås 1961:83–84.

240 Información de un artículo en *Dagen* el 4 de julio 1959.

norte de Bolivia (véase abajo). Durante los años siguientes en Bolivia fue invitado varias veces a cursos semanales de estudios bíblicos, cursos cortos de la Biblia e inauguraciones.

La familia Lindgren terminó su primer período misionero en Bolivia en el otoño de 1960. Durante 1961 viajaron a Suecia para recolectar fondos y volvieron a Quillacollo poco antes de la Navidad de 1961. Este período duró cinco años.

Compromiso con Alfalit

Durante este tiempo Ingrid y Ragnar participaron en un curso dirigido por Alfalit, una organización cristiana de alfabetización. Se basa en la enseñanza de adultos según un método elaborado por el Dr. Frank Lauback, un misionero en las Filipinas, para llegar a los analfabetos en su campo misionero. Este curso inspiró a ambos y la pareja Lindgren fue más tarde defensora de Alfalit durante todo su tiempo en Bolivia.

En una ocasión, Ragnar fue seleccionado por el gobierno boliviano para instruir a unos 35 soldados jóvenes por una semana en uno de los regimientos grandes en Cochabamba. Según una decisión del gobierno, dos métodos diferentes para enseñar a leer y a escribir a los analfabetos debían ser probados. Debido a que el método de Alfalit se demostró superior, fue aceptado por las autoridades militares. Esto dio a la misión el apoyo total de las autoridades de realizar cursos y capacitar a los ya alfabetizados para que pudieran enseñar al resto de la población a leer y escribir. Se calculaba que en aquel tiempo el 60 a 70% de la población todavía eran analfabetos.



Ragnar Lindgren recibe un discurso del general después de un curso Alfalit en el regimiento de Cochabamba en 1969.

Ragnar escribe acerca de una ocasión cuando él tuvo la oportunidad de realizar un curso de Alfalit:

> Tuvimos un curso en el Altiplano, donde serví como capellán e instructor. Ahí había dos mujeres católicas. Sabían leer y escribir y sólo querían aprender el método para enseñar a los parientes y a los amigos. Pasamos una semana muy buena allí. Cuando llegó el momento de terminar el curso, ambas llegaron y se entregaron al Señor y experimentaron la salvación. Estas dos – una de ellas, que estaba casada con un inspector de la estación o un despachador de trenes, se trasladó a otro lugar, y oí cuando volvimos después de un tiempo en Suecia, que ella había fundado dos iglesias en otros lugares a través de su testimonio y de su trabajo.[241]

La pareja Lindgren trabajó de vez en cuando en Quillacollo hasta que se jubilaron.[242] Fueron reemplazados en la obra de la iglesia por su hija y su yerno, Birgith y William Lamberth (véase más adelante). Hoy, Quillacollo tiene una de las iglesias más grandes y más vigorosas dentro de la Asamblea de Dios – uno de los movimientos pentecostales que tienen origen sueco.

A los indígenas guaraníes en San Antonio de Parapetí

Como vimos arriba, la familia Paul y Elisabeth Källberg tenía un aserradero consigo de Suecia. Cuando sus otros bienes estaban por terminarse, Paul Källberg, junto con su hijo Björn,[243] lo comenzaron a armar.

Por lo tanto, cuando el trabajo en El Cinco comenzó a ser cada vez más desesperante, la familia Källberg tenía una alternativa. Su hija Kerstin se hizo cargo de la contabilidad y el hijo Björn se convirtió en el maquinista mientras que Paul se encargó de los contactos externos. Esta distribución del trabajo también hizo posible para Paul y Elisabeth dedicarse al trabajo

---

241 Comentarios en cinta con pasajes del diario de Ragnar Lindgren, grabado en 1979. La cinta y la transcripción se guardan en los Archivos del Movimiento Pentecostal ("*Pingst Arkiv och forskning*").

242 Ingrid y Ragnar Lindgren estaban consecuentemente en Bolivia desde 1956 a 1960 (la mayoría del tiempo en Villa Montes). A partir de 1961 hasta diciembre de 1966 trabajaron en Quillacollo. Después de esto, Ragnar sustituyó como pastor en una congregación pentecostal sueca local hasta 1971. El último período de servicio terminó cuando Ragnar se jubiló en julio de 1976. Sin embargo, incluso después de este tiempo Ragnar solo, y a veces acompañado por su esposa Ingrid, regresó a Bolivia para visitas cortas. Los esposos han enseñado por ejemplo en las escuelas bíblicas y han trabajado con el hogar de niños en Quillacollo.

243 Björn significa 'oso' en sueco. Durante su tiempo en Villa Montes, Björn Källberg llegó a ser un personaje muy reconocido en Villa Montes. Por ejemplo fue el primero en pasar el puente de ferrocarril del Pilcomayo en moto mientras todavía no habían tablas para pasar caminando. Él pasó, balanceando la moto un uno de los carriles de punta a punta, sin caerse, algo que provocó mucha admiración. Como nadie podía decir su nombre correcto, fue conocido simplemente como "El Oso".

misionero en Villa Montes.[244]

Paul Källberg se enfermaba con frecuencia, ente otras cosas, de malaria. Sin embargo, en una ocasión él sufrió gravemente de una úlcera gástrica. En su libro, Per Anderås relata cómo fue curado de ella de una manera notable:

> Juntos con Eric Byrén, Paul hizo un viaje a Santa Cruz, situada a unos 500 kilómetros hacia el norte de Villa Montes. El viaje allí fue hecho sin grandes dificultades, y para evitar que el camión esté vacío en el viaje de vuelta compraron bananas para vender en su ciudad. Cuando habían recorrido unos 100 kilómetros, el eje trasero se rompió y Erik tuvo que tomar la parte desgastada consigo y volver a Santa Cruz para su reparación. Paul tenía que permanecer con el camión para guardar la carga.
>
> Tuvo que esperar una semana entera antes de que volviera Erik. Durante ese tiempo la comida se terminó y Paul tenía que subsistir sólo con las bananas. Durante la ausencia de Erik alcanzó a comer cientos de ellas. Nunca antes había tenido unas mejores vacaciones, sostuvo. Después de haber pasado una semana a solas en la selva seca, alimentado sólo de la palabra de Dios para su alma y bananas para su estómago, se curó definitivamente de su úlcera.[245]

La contribución más notable de Paul Källberg y su familia al esfuerzo misionero sueco, sin embargo, fue su trabajo pionero entre los indígenas avas (o guaraní)[246] en San Antonio de Parapetí (a menudo llamado simplemente Parapetí que en realidad es el nombre del río que pasa cerca de la comunidad). Recientemente, San Antonio había llegado a ser más accesible debido a la existencia de una nueva estación del ferrocarril entre Santa Cruz y Yacuiba (donde Villa Montes era una de las estaciones más importantes). Y mientras el camino entre estos dos lugares muy fácilmente fue afectado por el tiempo y a menudo casi intransitable, el ferrocarril era mucho más fiable. Paul tomaba generalmente el tren cuando él viajaba allí.

El etnógrafo sueco Erland Nordenskiöld había visitado San Antonio durante su expedición en el Gran Chaco en 1908. En su libro Vida indígena ha dado una descripción viva de sus viajes a lo largo del río Parapetí.[247] Es muy posible que Källberg había leído ese libro y que había sido inspirado por él.

---

244 Anderås 1961:42.

245 Op. cit.:43.

246 Estos indígenas se conocen bajo varios nombres, véase la introducción arriba. Como fue mencionado allí, en mi texto utilizo solamente el término ‘ava’ – y cuando se trata de su idioma ‘guaraní’.

247 Nordenskiöld 1926:114 ss.



La iglesia pentecostal de San Antonio de Parapetí.

A través del trabajo de Nordenskiöld y de otros etnógrafos sabemos mucho sobre el pueblo ava. Ellos pertenecen a los desparramados grupos de habla tupi-guaraní que se encuentran hoy en Brasil, Paraguay, Bolivia y la Argentina. Los avas constituyen el pueblo guaraní-hablante más grande en el Gran Chaco. Se establecieron en esta área poco antes de la llegada de los españoles y se han extendido hacia el sur en tiempos históricos. Se dieron a conocer por su oposición obstinada a la extensión del imperio inca entre los años 1300 y 1400. Hoy están integrados, en gran parte, en la sociedad boliviana y argentina y por eso han perdido gran parte de su cultura antigua.

Desde mucho tiempo atrás ellos son agricultores típicos. Sus cultivos más importantes son de maíz, calabazas, frijoles y ají. Viven en aldeas extensas con graneros de maíz. Ellos producen excelentes productos de arcilla, con una clásica técnica de anillo – ollas tan hermosas que se les llaman “las más hermosas de Sudamérica”. Que vinieron desde el norte se muestra, entre otras cosas, por su uso de hamacas. Incluso su manera de adornarse se diferencia de los otros pueblos indígenas. Antes, los hombres llevaban labios de botones y las mujeres *tipoyes*, una clase de pieza de tela sin mangas sujeta con alfileres. El uso de éstos se podía todavía ver al fin del siglo XX, en algunas aldeas aisladas.

Paul Källberg escribe lo siguiente sobre su primer encuentro con estos indígenas:

> Cuando visité por primera vez las aldeas a lo largo del río Parapetí, fui acompañado por dos indígenas matacos [‘weenhayek] salvos, que, como yo, querían que los indígenas chavancos [ava] oyeran el Evangelio. Ambos habían estado allí anteriormente y testificaron sobre Dios. Su texto recurrente fue: “Venid a mí, todos los que estáis trabajados y cargados...” tomado de Mt. 11:28–30. Aunque eran analfabetos, tenían siempre sus Biblias queridas consigo, y el texto se podía leer con la Biblia al revés, y de cualquiera de los libros de la Biblia. Sin embargo, no había nada malo en su afán y buena voluntad.[248]

En 1964, Paul Källberg se encuentra una vez más en camino a San Antonio de Parapetí. En un informe a *Dagen,* él describe la visita en la siguiente manera:

> El tren soplaba en su paso lento hacia el norte. Yo estaba en camino a Parapetí. Después de haber estado un tiempo en Villa Montes, estaba de regreso a los indígenas allí. Para hacer uso del tiempo fui a distribuir folletos evangélicos entre los pasajeros y luego me senté y miraba “la selva” que pasamos, la espesura del bosque verde que parece que nunca termina.
>
> En intervalos largos aparecieron claros pequeños, donde chaqueños o colonos habían construido su hogar en una casa gris, de barro natural, con un techo de tierra, para plantar un poco de maíz y verduras o para tener algunas vacas o chivas, que fueron dejadas para buscar su forraje pobre en la espesura.
>
> Llegamos a media noche, muchas horas atrasadas y despertando las familias indígenas con quienes íbamos a quedarnos. Sin ningún tipo de queja ellos se levantaron y nos hicieron la bienvenida. La mujer indígena encendió de nuevo el fuego en un espacio abierto delante de las chozas y nos pidieron que nos sentáramos. Mientras estábamos sentados alrededor del fuego y tomando yerba,[249]su bebida nacional, intercambiamos pensamientos y noticias.
>
> Entrando a la madrugada me puse en mi saco de dormir encima de un par de tablones debajo de un árbol de mistol y fui despertado en la mañana por los perros, los cerdos y las gallinas y el sol que brillaba justo en mis ojos, y con una sensación maravillosa de estar en la voluntad de Dios.
>
> Entre los pocos creyentes que estaban allí, había un anhelo profundo que se enseñe la palabra, y tanto los salvos como los no salvos se reunieron con el resultado que más personas fueron salvadas y bautizadas en agua. Cuando oyeron en las aldeas circundantes que yo había venido, enviaron mensajes y pidieron que yo incluso vaya a ellos, lo que hice.

---

248 *Dagen*, el 29 de junio de 1964.

249 La bebida que toman, se llama *yerba mate* o sólo *yerba* (probablemente del español ‘hierba’), un té verde que proviene de las hojas de un árbol mediano que es originaria de Paraguay (*Ilex paraguariensis*). Las hojas se secan, cortan y se ponen en una taza (‘poro’), después de lo cual se vierte el agua hervida sobre las hojas y el té entonces se bebe con una clase de paja de metal (‘bombilla’).



Participantes de un culto en la iglesia pentecostal de Valle Hermoso.

> Tanto la necesidad espiritual, como la corporal, son muy grandes en esta zona; la gente se muere de hambre y la carencia de testigos, que estén dispuestos a ofrecerse para ellos, es evidente. "Por tanto, rogad al Señor de la mies que envíe obreros a su mies" (Lc. 10:2).[250]

Como resultado de los esfuerzos de la familia Källberg, San Antonio de Parapetí creció, hasta convertirse en el anexo [no-'weenhayek] más grande y vigoroso de la iglesia en Villa Montes. Cuando los Källberg salieron de Bolivia, el crecimiento disminuyó pero el grupo de la iglesia sobrevivió y siguió trabajando, con visitas esporádicas de la misión en Villa Montes, hasta que recibieron nueva ayuda sueca en los años 1980 (véase abajo).

La familia Franzén se traslada a Valle Hermoso

Al fin, se rindieron incluso *David y Henny Franzén* a las dificultades del trabajo agrícola fuera de Villa Montes. Se dedicaron al trabajo espiritual, entre otras cosas, por medio de reuniones al aire libre. Éstas fueron celebradas en "plasan" – el suequismo por la plaza principal de Villa Montes. El gran campamento militar de la 3a división del ejército boliviano limitaba con la

250 *Dagen*, el 26 de junio de 1964.

plaza del mercado y los soldados del campamento eran a menudo oyentes interesados en las reuniones al aire libre de los misioneros.

En un informe a Suecia, fechado en mayo de 1958, Henny Franzén informa de una de tales reuniones:

> Había una buena congregación en la reunión en la Plaza también hoy. El misionero Flood predicó con entusiasmo sobre la salvación por medio del hijo unigénito, Jesucristo. Él recordó el gran amor de Dios para con los pecadores, cuando él dio a su único hijo, el unigénito como rescate por nosotros.
>
> La mayoría de los suecos estaban allí. La música y las canciones se oían lejos por las calles, donde muchos escucharon, sentados en la vereda, fuera de sus hogares, como es su costumbre, disfrutando la frescura de la noche. (---)
>
> De nuevo hemos encontrado un soldado creyente, uno de los muchos que han venido aquí de lugares distantes para el servicio militar, y que asisten a nuestras reuniones. Él es uno de los muchos soldados, vestidos de verde, que hemos visto ante nosotros en nuestras reuniones en los parques. No obstante él es diferente de la mayoría de los demás, porque él es salvo. Él es uno de sólo dos creyentes entre los 600 soldados del regimiento aquí. (---)
>
> Después de la reunión, algunos de nosotros estábamos sentados en nuestra casa hablando con Flood sobre Bolivia, antes y ahora. Le contamos sobre el soldado, que se había presentado a nosotros ese mismo día. Cuando Flood oyó que él era de un lugar cerca de Ururo [*¡sic!*], él nos dijo que era justo en ese lugar donde nueve creyentes habían sido asesinados por los católicos fanáticos en el año 1948. Uno de ellos era un misionero americano que trabajaba en Oruro. (---)
>
> [Más después, el soldado] nos dijo que ahora hay un buen número de creyentes allí, donde ocurrió el asesinato. La palabra de Dios ha dado fruto, a pesar de la oposición.[251]

En las cartas a casa, David Franzén relata que "Varios han sido salvados y a parte de los dos servicios bautismales anteriores, hemos tenido recientemente otros diez indígenas salvados que fueron bautizados en las aguas del río Pilcomayo". Él también escribió que están "felices por la forma en que la palabra es recibida por la gente en general. Tenemos reuniones en dos lugares en la comunidad, y las dos están casi siempre bien atendidas".

Además él informó a su iglesia local que: "Los sacerdotes católicos nos han advertido, pero a pesar de eso hemos tenido varios cargos de confianza en la comunidad. Entre otras cosas, durante el último año, Henny y Anne-Britt han recibido la responsabilidad de enseñar inglés en las seis clases en la escuela secundaria".

---

251 *Dagen*, el 13 de mayo de 1958.

A pesar de estos éxitos David parece haber acariciado el pensamiento de mudanza. En las cartas mencionadas, él incluso escribió: "No hay otro misionero pentecostal sueco, aparte de nosotros aquí – en todo este país ahora. Así que esta gente pobre todavía sigue gritando, '¡Ay! ¿Cuánto tiempo tardará el día en amanecer, no viene la hora de la salvación pronto?'"[252]

No obstante, los planes para mudarse de Villa Montes, se formaron lentamente y después de casi tres años en el lugar, en julio de 1958, la familia Franzén estaba lista para el traslado hasta las tierras altas más frescas. Siguieron los pasos de sus amigos, la familia Lindgren, que se había trasladado antes allí. El primero de agosto, después de un viaje largo y aventurero, llegaron a Cochabamba, la ciudad vecina de Quillacollo donde vivían los Lindgren.[253]

En Cochabamba, estaban alojados temporalmente en una casa rodante mientras que examinaban las posibilidades de iniciar un trabajo en la región. Al mismo tiempo buscaron atención médica. David tenía un problema con una infección en la mandíbula inferior, y poco después que él había sido atendido por un dentista, se estableció que él se había enfermado de disentería.[254]

Después de haber trabajado en Punata, donde Gustaf Flood una vez comenzó su trabajo misionero, por un tiempo,[255] se abrió la posibilidad de alquilar una casa en la ciudad de Valle Hermoso, algunos kilómetros fuera de Cochabamba. Comenzaron allí con reuniones al aire libre. Además, su hijo Elwerth grababa programas especiales en su grabadora en las cuales él mezclaba canción, predicación y música. Estos programas fueron transmitidos luego vía parlantes en una de las ventanas. De esta manera, podían captar el interés de los peatones que pasaban por allí, con la ayuda de la última tecnología.[256]

La familia también tenía acceso a un pequeño jeep con el cual recorrían las aldeas cercanas y las ciudades circundantes. Equipado con un órgano portátil, una mandolina y un sistema de parlantes, este pequeño vehículo

---

252 Carta de (Henny y) David Franzén a la iglesia Tabor en Tranås el 3 de diciembre de 1957.

253 Küng 1977:75.

254 Küng 1977:75–76.

255 Información en una carta de (Henny y) David Franzén para la iglesia Tabor en Tranås el 3 de diciembre de 1957 y en una carta sin fecha de (Henny y) David Franzén a la misma iglesia, escrita probablemente durante el otoño de 1958 o la primavera de 1959.

256 Anderås 1961:31–32.

era utilizado frecuentemente. En las reuniones distribuían folletos y papeles, entre otros una revista producida por el misionero anterior Albin Gustafsson de Bolivia que ahora trabajaba en Chile.

A través de las reuniones abiertas al aire libre, los Franzén entraron en contacto con la familia García, que eran creyentes. Fuera de castellano, el hombre también hablaba quechua, algo que David consideraba ser una gran ayuda para el trabajo.

También se dieron cuenta que la oposición católica hacia que la misión siga siendo fuerte:

> No es raro que seamos interrumpidos o molestados por los católicos durante nuestras reuniones. Las monjas han venido en varias ocasiones y después de regañar a los niños, los han llevado, o algún sacerdote llegó y ordenó que la gente vaya a casa.
>
> Recientemente, un hombre se acercó a nosotros y nos interrumpió en medio de la reunión y nos ordenó abandonar el lugar, porque ellos eran católicos, dijo, y nosotros no deberíamos molestarles en su trabajo. García contestó que la ley nos da la libertad completa de estar en la calle y predicar. Entonces el hombre nos amenazó con llevarnos a las autoridades.[257]

David Franzén y los otros misioneros en el valle de Cochabamba, los Ekman y los Lindgren, estaban de acuerdo en cuanto a cómo podrían romper la oposición y tener éxito:

> Lo qué se necesita aquí es oración y más oración. La oposición es dura. Los jueves tenemos una reunión semanal de oración aquí, cuando nosotros, las tres familias, nos turnamos en recibir a todos en nuestros hogares.[258]

Un hombre y su esposa se convirtieron a través del programa grabado en cinta que Elverth había introducido. Ellos escuchaban los programas los sábados y domingos en las tardes y esto creó el anhelo de saber más sobre el evangelio de los misioneros. “Ellos nos contactaron”, escribe David, “y nuestra alegría no tenía ningún límite, como usted se puede imaginar.” Estos dos, junto con la familia de García, llegaron a formar la base de la futura congregación del lugar.

Con el tiempo, la familia Franzén estaba involucrada en un trabajo impresionante. Tenían reuniones en los días laborables en las aldeas que rodeaban el Valle Hermoso. Los domingos tenían reuniones en Valle

257 Carta de Franzén a Tranås el 3 de diciembre de 1957 & 1958/1959.

258 Op. cit.

Hermoso y en Cochabamba. En algunos domingos podían tener hasta cinco reuniones.

Los misioneros en el valle de Cochabamba trabajaban en cooperación con los demás. Su compañerismo hasta incluyó un misionero pentecostal americano, el hermano Johnston. Visitaban sus reuniones mutuamente y estaban parados unidos en la plaza durante las reuniones abiertas al aire libre. David era de la opinión que: "Será más efectivo si estamos más participantes [en frente] en los espacios publicos."[259]

Si bien los contactos locales eran buenos, la correspondencia con Suecia funcionaba mal para la familia Franzén. Una y otra vez se quejaban que no escuchan nada. En una carta personal al pastor de su iglesia local, David escribe: "Hemos estado esperando una carta de usted por mucho tiempo y ahora nos estamos preguntando porqué usted es tan reservado."[260] Tal vez habían asuntos todavía no aclarados sobre la partida inesperada de los Franzén en 1955, que todavía echaba una sombra sobre la relación. Quizás fue debido a la cantidad de trabajo en Suecia que hizo que "los misioneros libres" parecieran estar muy lejos.

De todos modos, la correspondencia que existe, en general habla tanto de fracasos como del éxito, incluso a nivel personal. El hijo Elwerth se enfermó gravemente con tifus y estuvo en el hospital por varios meses, durante la primavera de 1959. En septiembre de 1960 hubo un accidente con el coche cuando David estaba en camino a un servicio de la mañana. Una persona fue atropellada y Franzén fue condenado a pagar indemnización.[261]

Al mismo tiempo, las cosas funcionaban bien para la hija Ana-Berith que estudiaba para ser enfermera en "la Clínica Americana" en La Paz.[262] Cuando ella había terminado sus estudios, ella realizó su año provincial en las tierras bajas, en Trinidad en el norte de Bolivia.[263]

Durante 1960 la familia Franzén, desafortunadamente, fue forzada a desocupar la casa que habían alquilado en Valle Hermoso. Fueron obligados

---

259 Ésta, y las citas previas, de op. cit.

260 Carta de David Franzén al pastor Pehr Törnqvist, iglesia Tabor en Tranås, el primero de julio de 1959.

261 Un informe completo del accidente, que fue causado debido a fallas en los frenos, se dan en una carta privada por Anderås al pastor Pehr Törnqvist, escrito el 22 de septiembre 1960.

262 Carta de David Franzén al pastor Pehr Törnqvist, iglesia Tabor en Tranås, 11 de julio de 1959, y una carta personal de Henny Franzén a dos "hermanas queridas, a Berta y a Maja" en Tranås el 8 de junio de 1960.

263 Küng 1977:79.

a volver a Cochabamba.[264] En Cochabamba trabajaron juntos con la pareja Ekman (véase abajo). Sin embargo, continuaron con el trabajo en la pequeña comunidad de Valle Hermoso y durante 1961 comenzaron a construir una iglesia allí. David escribe más tarde algo decepcionado: "Es verdad que no somos capaces de hablar sobre grandes avivamientos, pero poco a poco [las almas] han venido al camino del Señor – y esto es probablemente lo más real para nosotros."[265]

Durante 1961 los amigos de los Franzén informan sobre una visita alentadora. Fue el "misionero y redactor bien conocido John Fredriksson".[266] John era el hijo del pionero Karl Fredriksson, nacido en Bolivia, criado en la Argentina y en esos días ubicado en Chile. El castellano era su lengua materna y además tenía un don de cantar, tocar y predicar – un refuerzo obvio para el grupo misionero y de creyentes en el valle de Cochabamba:

> Fueron días muy provechosos y edificantes para nosotros. Él tuvo reuniones cada día con nosotros [las familias suecas en el valle de Cochabamba] por turno. Su canción y su forma de compartir la palabra nos tocaron a todos nosotros. Él había hablado la lengua del país desde su niñez, y por lo tanto él logró llamar la atención de los oyentes [en una forma especial]. Había un tono de avivamiento en su mensaje y en las reuniones que él tuvo durante su estadía aquí. (*HE* 1961/7:6).

Al principio de 1962, David informa que, después de tres años de obra continua ahí, han comenzado a construir una iglesia en Valle Hermoso. Ahora había aumentado el número de creyentes. Alrededor de fin del año, el interés había crecido notablemente y la familia Franzén tenía dificultad en acomodar a todos los oyentes. Como primera contribución para la construcción de la iglesia utilizaron "un par de regalos de creyentes en el país de origen [Suecia]."[267]

Su hijo Elwerth abandonó por un rato sus estudios en otro lugar e hizo una contribución importante en la construcción de la iglesia. Él trazó los planos, ayudó en la construcción del techo, y además arregló un contrato para la continuación del trabajo del edificio. Más tarde, cuando fue evidente que el dinero no era suficiente para los bancos de la iglesia; él escribió una

---

264 Anderås 1961:32–33.

265 Carta de David Franzén a Tabor en Tranås el 10 de enero de 1962.

266 *HE* 1961/7:6.

267 Op. cit.



Inauguración de la nueva iglesia en Valle Hermoso en 1963.

carta a sus amigos en Suecia, pidiéndoles hacer una colecta.[268]

En una carta a casa, a Suecia, en el año siguiente, David Franzén hace una comparación interesante entre China y Bolivia:

> Estamos avanzando constantemente, aunque no está tan abierto en Bolivia como lo era en China, donde cerca de cientos fueron convertidos cada año, donde nuestros amigos los Eriksson y nosotros teníamos el placer de trabajar. Si no nos equivocamos, había 200 miembros en la iglesia que había sido formada después de solamente dos años de trabajo durante el tiempo de los Eriksson... Es mucho más duro en un país católico. Por lo menos al principio de un trabajo en un nuevo lugar y en Bolivia.[269]

Durante la primavera de 1964, después de nueve años en Bolivia, es finalmente hora para la familia Franzén de regresar a casa. Ellos han vivido casi por una década sin ninguna ayuda permanente, pero ahora reciben ayuda, a través, entre otros, de la iglesia pentecostal en Tranås, referente a sus costos de viaje de regreso.

---

268 *HE* 1963/4:11.

269 Carta de David Franzén al pastor Andström y a la iglesia de Tabor en Tranås el 9 de agosto de 1963.

En vista del viaje de regreso, la familia está dividida. Elwerth viaja a Buenos Aires y 'costea su pasaje a casa trabajando' en un barco. Ana-Berith espera a sus padres en La Paz. La familia entonces viaja a Suecia en etapas. La primera en autobús a través de Bolivia y Perú. A continuación vía aérea por Lima a Miami. Después en autobús otra vez a través de los EEUU y hasta Canadá. Finalmente, el último tramo de Nueva York a Gotemburgo, sobre el Atlántico "vía avión."[270] La última carta a su iglesia local termina de la siguiente manera: "Esperamos que pronto estemos unidos después de muchos años en Bolivia"[271] – una frase que se puede interpretar de varias formas, considerando la historia misionera de la familia Franzén.

El traslado de los Ekman a Cochabamba

La pareja, Josef y Kristina Ekman llegó a Villa Montes junto con el segundo grupo de Bolivianistas durante el otoño de 1956. Allí fueron parte de la colonia sueca y participaron en su vida diaria. Sin embargo, de alguna manera entendieron más rápido que los demás Bolivianistas en Villa Montes que ese lugar no era el destino final. Recién después de dos meses escriben a casa que "no sabemos hasta ahora adónde el Señor nos quiere enviar."[272] En enero de 1957, parece que han hecho un viaje de exploración más largo, con Astrid Jansson, hasta las tierras altas y a Cochabamba.[273]

Sin embargo, después de ocho meses en la calurosa comunidad de Villa Montes, densamente poblada de suecos, acompañaron a la pareja Olsson hasta los tapiete de Algodonal (véase arriba).

> La tribu tapiete se presentó como respuesta a la oración y no podíamos hacer nada sin irnos allá. Nos conmovió porque se dijo que tal vez esta fue la última oportunidad [para ellos]. Logramos con éxito tener contacto con ellos y comenzamos a establecer una misión entre ellos. Varios han cambiado

---

270 Según los planes, la familia Franzén iba a llegar a Gotemburgo el 15 de agosto de 1964. La información se encuentra en las cartas al pastor Harry Bäähr, Tranås el 26 de abril de 1964 y el 3 de agosto de 1964, de Henny y David Franzén.

271 Carta de Henny y David Franzén al pastor Harry Bäähr, Tranås el 3 de agosto de 1964. Enviado de "Toronto, Canadá".

272 Carta de Kristina y Josef Ekman a Filadelfia Estocolmo, el 18 de diciembre de 1956. En la carta se menciona, como indicado arriba, los otros misioneros como los llamados "*Bolivianistas*" lo que indica que ellos no se consideraban perteneciente a ese grupo.

273 Op. cit. (Información sobre un viaje previsto. No tengo ninguna confirmación de lo que realmente ocurrió.)

> totalmente su forma de vida. Antes de que nos fuéramos, bautizamos a cinco. No podíamos quedarnos allí debido al clima y al mismo tiempo sentíamos el llamado de Dios para ir a Cochabamba.[274]

Después de alrededor de un año en la selva se cansaron del clima duro y de la vida primitiva. Josef había sido afectado de la ictericia,[275] y por lo tanto decidieron en junio de 1958 de trasladarse a Cochabamba. "El clima allí era maravilloso" como Ingeborg Olsson lo había descrito, un poco envidiosa. Los planes previstos incluyeron iniciar un hogar de niños.[276]

Aunque el clima en Cochabamba era 'maravilloso', pronto se enfrentaron con otros problemas. Esta ciudad había sido uno de los primeros campos de la misión sueca pentecostal, pero había sido abandonado cuando los suecos se trasladaron a Santa Cruz. Poco a poco, cuando los misioneros pentecostales de los EEUU comenzaron a trabajar allí, Cochabamba fue por lo tanto declarada como "territorio americano". Por lo tanto, cuando los Ekman llegaron a Cochabamba el misionero norteamericano T. O. Johnston ya trabajaba ahí, por ejemplo. Los norteamericanos entonces consideraron el traslado de los Ekman ahí como "intrusión"...

En Suecia, Samuel Nyström seguía siendo el secretario de la misión de la iglesia local de los Ekman, Filadelfia Estocolmo. Como se indicó anteriormente, Nyström tenía muchos contactos internacionales, y era muy sensible en cuanto a la crítica. Cuando escuchó de los norteamericanos que dos de sus misioneros habían entrado en "territorio extranjero" y habían causado irritación, se molestó.

No sólo escribió a los Ekman sino también actuó en contra de ellos. Cuando ellos querían fondos para el trabajo en Cochabamba, ellos escribieron, como los misioneros en ese tiempo con frecuencia lo hacían, al *Heraldo del Evangelio*. Sin embargo, allí fueron obstruidos por Nyström. Él no dio ninguna recomendación (en aquel tiempo considerada como la aprobación "oficial" necesaria).

En una carta al pastor Jeppsson en Höör Samuel Nyström explica su posición de la siguiente manera:

---

274 Carta de Kristina y Josef Ekman a Samuel Nyström, Filadelfia Estocolmo, escrita el 24 de abril de 1959. (Parece un poco raro que ni siquiera mencionan la obra de Rudolf e Ingeborg Olsson. Sin la contribución de ellos toda la misión entre los tapiete hubiera sido imposible.)

275 Küng 1977:54.

276 *HE* 1958/48:6–7.

> Personalmente me abstengo de recomendar la súplica [en el Heraldo del Evangelio] por la siguiente razón, el liderazgo de la misión americana en Cochabamba nos ha escrito anteriormente diciendo que hemos entrado en su campo donde tenían previamente misión. Es verdad que Cochabamba es un antiguo campo [nuestro], donde nuestros primeros misioneros a Bolivia sirvieron, pero ellos más tarde dejaron la ciudad a su destino, y entonces la misión americana asumió el control del trabajo allí.[277]

Al principio la cooperación con los americanos funcionaba bien a nivel local. Josef tenía muy buenos contactos con T. O. Johnston. En abril de 1959, Josef lo describe como "muy amable y muy cooperativo". Las dos familias decidieron, por ejemplo, orar juntos cada día, "para recibir más del Espíritu Santo y el avivamiento (---) en Cochabamba".[278]

Sin embargo parece que ya en mayo del mismo año las diferencias de opiniones aumentaron. Según los Ekman, Johnston había dicho que "podían quedarse" que "la ciudad era suficientemente grande" y que la iglesia de los Ekman estaba "tan lejos de la iglesia de ellos que no tenía ningún significado. [En cambio] pensaban que sólo era bueno pues ellos solos no podrían hacer todo el trabajo allí".[279]

Sin embargo, aumentan poco a poco las dudas de Josef. El 22 de mayo de 1959, la familia Ekman y Johnston se habían reunido para hablar sobre diversos fenómenos en la iglesia. Las diferencias entre cómo los pentecostales estadounidenses y suecos consideran ciertos temas como por ejemplo el cabello, la película, el deporte y algunas otras cosas más:

> Hoy hemos tenido otra charla y hemos hablado de cómo vemos ciertas cosas, tales como proyectar películas en las reuniones, los equipos de fútbol que juegan contra equipos de otras iglesias y peinados etc. Estamos asustados de todo lo que pueda traer el mundo a la iglesia. Como un motivo de tener fútbol ellos dicen que Pablo nos anima a correr la carrera. ¿Puede usted imaginar una interpretación tan extraña? Si no podemos cortar nuestro cabello, no nos podemos casar. Ésta es la implicación porque Pablo lo ha dicho así (---). Parece como si la tolerancia de un poco de todo va antes de la palabra de la Biblia. Que

277 Carta de Samuel Nyström al pastor Hjalmar Jeppson, Filadelfia Höör el 5 de mayo de 1959. (Este pasaje es citado también para informar a los Ekman en una carta del 14 de mayo 1959).

278 Información en una carta de Kristina y Josef Ekman a Samuel Nyström, Filadelfia Estocolmo del 24 de abril de 1959.

279 Carta de Kristina y Josef Ekman a Samuel Nyström, Filadelfia Estocolmo, escrita el 25 de mayo de 1959.

> Dios nos ayude a permanecer unidos en la unción el pentecostalismo.[280]

En vista de estas diferencias acerca de lo que es mundano no es sorprendente que Josef en su carta a Samuel Nyström, ahora expresa ciertas dudas sobre la cooperación: "Es difícil decir cuánto tiempo más podemos cooperar. Tendremos que considerar el problema cuando pensamos en el futuro". "Por supuesto, lo mejor es, si nuestro movimiento puede trabajar en su propia manera, sin luchar con los demás".[281]

Josef también menciona el impedimento político de los americanos en el trabajo misionero. La interferencia de EEUU en los asuntos internos de Latinoamérica es cada vez más evidente y la población local ve "a los gringos" como símbolos de la explotación extranjera y la causa directa de la pobreza. Tal vez esta es una razón oculta de la duda con respecto a la cooperación. Pero, finalmente, parece que son las diferencias ideológicas que resultan en una decisión:

> La situación entre los americanos y los bolivianos está lejos de ser buena. Todo el mundo habla mal de ellos y dice que vamos a echarlos del país. Durante los disturbios se les prohíbe salir. Incluso los creyentes, y especialmente los pastores nacionales, desean separarse de ellos. Los pastores [nacionales] son enviados para predicar. [Pero] Ellos no reciben ningún sostén sino tienen que arreglarse como puedan. Muchos han sufrido gravemente. Muchos de ellos son ahora disidentes y odian a los misioneros americanos. Tal vez el hermano Nyström entiende que la situación aquí en Bolivia es mala, tanto en lo espiritual como físico. Vemos la angustia y la necesidad. Nuestros corazones anhelan ver una iglesia de Dios, que sea movida por el deseo de servir al Señor. Queremos predicar la palabra de Dios sobre el pecado, la justicia y el juicio.[282]

No obstante, lo más importante era que los Ekman precisaron en su carta conseguir respuesta de Suecia lo más rápido posible, sobre si podían permanecer en Cochabamba o si tenían que trasladarse a otro lugar. Habían alquilado los locales para el hogar de niños que fue planeado y tenían varios otros contratos en curso.

Mientras que esperaban una respuesta de Suecia, comenzaron el trabajo como lo habían planificado. El 10 de mayo de 1959 inauguraron una

---

280 Carta de Kristina y Josef Ekman a Samuel Nyström, Filadelfia Estocolmo, escrita el 25 de mayo de 1959.

281 Op. cit.

282 Op. cit.



Una imagen del album de fotos de la familia Franzén. El texto detras de la foto dice: "Nosotros y nuestros compañeros Ekman, Lindgren y Vanja Jarnald."

pequeña sala en una parte de la ciudad llamada Cala Cala. Ahí comenzaron un trabajo, que con el tiempo se convirtió en la primera iglesia pentecostal más permanente, con conexiones suecas, en Cochabamba.

Los Ekman describen que experimentaban tanto éxito como fracaso en el trabajo:

> Hay que decir como el apóstol Pablo, que tenemos una puerta abierta a una obra fructífera, pero también tenemos muchos adversarios. El concepto popular sobre los 'evangélicos', como nos llaman, es muy extraño. La mayoría cree que cuando alguien se convierte en un 'evangélico' recibe salario o dinero de los misioneros. Además los católicos siembran su semilla y dicen que somos

‘demonios’, algo que la gente cree. Los nuevos convertidos tienen dificultades, la oposición es dura, pero están abiertos y sin temor. A menudo hay discusiones [sobre los ‘evangélicos’] en el mercado y en los lugares de trabajo.[283]

La pareja Ekman también organizaba proyectos sociales. Por ejemplo, distribuían ropa. Cuando una monja estaba detrás del desalojo de algunas familias en medio del invierno, tomaron la oportunidad y les ayudaron con ropa. Esto evidentemente creó confianza entre la población local hacia ellos:

> A través de esto tenemos ahora una puerta abierta aquí. Los padres envían a sus niños a la escuela dominical. ¡El cuarto domingo, es decir el domingo pasado, había 46 niños reunidos, alabado sea Dios! Hemos oído que la gente incluso habla de esto en los autobuses, que dos misioneros jóvenes han llegado a Cala-Cala, que sirven a Dios de una manera diferente que los católicos.[284]

Una advertencia del secretario de la misión

Cuando Samuel Nyström respondió a la carta de Ekman, el primero de junio de 1959, él explicó el acuerdo entre el movimiento pentecostal sueco y el americano. Él tocó la organización sueca única y el papel del individuo (misionero) en ella. En ocasiones también parece que alude a algún tipo de amenaza, o por lo menos una advertencia:

> Entiendo que Cochabamba no es una ciudad pequeña y hay espacio para más de una misión allí. (---) En las grandes ciudades, sin embargo, con misiones de la misma fe deben ser capaces de cooperar. Esto es lo que ocurre en África en los países coloniales. Las capitales son estimadas ser lugares estratégicos mientras que el país en su totalidad se divide entre diversas misiones. En cuanto a Sudamérica se refiere, yo estaba en contacto directo con la dirección de la *Assemblies of God* en 1938–39, referente a la cuestión de la cooperación en Brasil. Acordamos cooperar en ese campo por ciertas razones, en parte porque el país es tan grande y parcialmente porque nosotros estábamos allí antes [que ellos]. (---)
>
> En nuestro trabajo misionero no tenemos ninguna dirección central, como lo tienen dentro de la *Assemblies of God*, nosotros permitimos que los misioneros trabajen libremente según la voluntad de Dios y de acuerdo con lo mejor de su comprensión, sin embargo si esta pregunta se discute en adelante, es posible que ustedes experimenten un viento duro que podría ser no muy

283 *Dagen* el 27 de Noviembre de 1959.

284 Carta de Kristina y Josef Ekman a Samuel Nyström, iglesia de Filadelfia en Estocolmo escrita el 11 de junio de 1959. “Cala Cala” es un distrito central de Cochabamba.

agradable. Sin embargo, si ustedes realmente tienen el llamado de Dios de estar en Cochabamba, así que ustedes realmente están convencidos de que deben estar allí, no hay obstáculos que se puedan poner en su camino. Somos seres humanos y podemos equivocarnos en cuanto a dónde debemos trabajar. A muchos misioneros les ha pasado esto y [por eso] han experimentado cosas que han sido una obstrucción para ellos durante décadas.

(---) ¡Les deseo, a ti y a tu esposa, las más ricas bendiciones de Dios en el futuro, y que ustedes estén dirigidos por Dios de modo de que puedan edificar una obra donde sea que Él les quiere tener![285]

En noviembre de 1959 recibimos los primeros informes de un servicio bautismal del pequeño grupo:

El 25 de octubre, viajamos a un lago artificial bastante grande, que estaba lleno de agua. Bautizamos cuatro creyentes en Cristo. Esto fue un principio humilde, pero alabamos a Dios por las primeras almas quiénes han sido ganadas para el Señor aquí.

Muchos han tomado decisiones [de convertirse] en las reuniones, pero desafortunadamente vienen muchos solamente por la esperanza de recibir algo de la misión, y sabemos de tal gente que no quedará con nosotros por mucho tiempo. Es mejor bautizar sólo algunas personas, pero de forma honesta.

Nuestros amigos Lindgren y Franzén también estuvieron presentes en el servicio bautismal y Ragnar Lindgren predicó sobre el bautismo.[286]

En este informe, Josef Ekman también menciona los planes de comenzar a transmitir los programas de radio de IBRA, la empresa de comunicación del movimiento pentecostal sueco. El 15 de diciembre de 1959 las primeras emisiones de IBRA se realizaron en Bolivia, tanto en onda corta como en onda larga. IBRA era responsable del contenido en español y los Ekman se encargaron de la transmisión de una radioemisora local.

En el informe de Navidad de 1959, los Ekman son muy optimistas (y además intentan consolar a los pentecostales suecos que justo habían perdido acceso a las "emisiones piratas" en sueco de la radioemisora internacional de IBRA en Tánger):

Nosotros vamos adelante en el nombre de Jesús para conquistar nuevas áreas. La batalla es feroz pero la victoria es nuestra. ¡Aleluya! (---) Hemos podido comenzar con emisiones diarias de radio. El primer programa se transmitió el 15 de diciembre. Es maravilloso que tengamos esta oportunidad. Antes sólo se

285 Op. cit.

286 *Dagen*, el 27 de Noviembre de 1959.

podía llegar a algunos aquí en Cochabamba, ahora podemos alcanzar a todos que tengan una radio en Bolivia e incluso fuera de sus fronteras. (---)

Según los rumores que nos han llegado, las emisiones de IBRA a Suecia cesaron el primero de diciembre. Sin embargo, si han cesado de Tánger, un buen número de programas se están transmitiendo hacia Japón, en África y aquí en Bolivia. (*HE* 1960/5:7).

Al principio de los años 1960 el conflicto con los americanos se extendió considerablemente. Una de las razones fue que un pastor de la iglesia norteamericana, José Sandoval, un peruano, fue atraído a la obra de los Ekman. Josef Ekman era de la opinión que este pastor mismo se sentía más en casa con ellos. Josef escribió a casa que "él ha estado aquí desde hace dos años. Él renunció a su cargo e incluso ha escrito a la mesa directiva en Perú, preguntando si él puede ayudarnos, a los suecos."[287] Es natural que los americanos percibieran esta transición de una forma completamente diferente.

Por otra parte los Ekman ahora encontraron Cala Cala muy limitado y buscaban un nuevo sitio para construir una iglesia en la parte más central de Cochabamba. Ya había un número de iglesias evangélicas ahí – y los norteamericanos se sentían amenazados por una más. En una carta a casa al secretario de campo de la *Assemblies of God* en los EEUU, T.O. Johnston se expresó de la siguiente manera:

No quisiera que esta carta suene como si fuésemos quejumbrosos habituales. Hace algún tiempo atrás le escribimos referente a los misioneros suecos que están trabajando en Cochabamba. Desde el principio hemos intentado trabajar en armonía con ellos, pero parece que no tienen ningún tacto en cuanto a la cortesía o a la ética ministerial. Como, sin duda, usted recuerda, invitaron a José Sandoval, a estar con ellos mientras él todavía estaba pastoreando nuestra iglesia. Los Sandoval se fueron a Perú en julio, dejando todas sus cosas con los misioneros suecos. Ahora tengo una carta de Eduardo Ríos en Lima, diciendo que, contra el consejo de los hermanos en Perú, los Sandoval están volviendo para trabajar en Cochabamba con los Ekman.

Esto en sí, implica y causará dificultades, pero ahora los Ekman están tratando de conseguir un edificio en el centro de la ciudad para tener sus servicios. Entiendo que en su carta a Suecia él mencionó que solo hay una iglesia pentecostal en toda Cochabamba, no diciendo nada sobre los muchos otros grupos que han establecido iglesias en el centro de la ciudad; así que no sólo iban a estar cerca de nuestra iglesia, sino que también estarían muy cerca de otras iglesias si él viene al centro. La parte de la ciudad donde él está ahora

287 Op. cit.

tiene alrededor de 7.000 habitantes, y cuando él comenzó, el acuerdo fue que él tendría su trabajo en esa área.

Me fui junto a él, e intenté señalar el error en algunas de sus acciones, pero parece que no le impresionó en absoluto.

Me estoy preguntando si usted piensa que será sabio escribir a su secretario y explicar que hay unas seis iglesias [evangélicas] en el centro de Cochabamba. Sé que no sirve de nada luchar, y no tenemos ninguna intención de eso; pero, puesto que su gente en Suecia los aconsejó a no comenzar en Cochabamba, puede ser que esté bien que sepan de estos hechos. (---) Hay otra familia sueca viviendo aquí en la ciudad que han estado trabajando fuera de Cochabamba. Tenemos las mejores relaciones con ella.[288]

Esta carta provocó a la oficina de la *Assemblies of God* en Springfield, Missouri, tomar contacto con Samuel Nyström en Estocolmo y llamar la atención de lo que había ocurrido. Como resultado, en mayo de 1960, Nyström decidió detener "los documentos de registro" que los Ekman evidentemente habían solicitado desde Bolivia para poder registrar "la Misión Sueca Libre" como una entidad legal ahí:

Todo esto significa que el comité misionero de nuestra iglesia ha decidido, no enviar los documentos de registro de la misión, hasta que se aclare este asunto.[289]

Josef Ekman contestó a Nyström en septiembre del mismo año. En la carta asegura a Nyström que "todo está arreglado" con los americanos y que "todo está bien según el acuerdo", pero él no explica lo que habían acordado. Con cierta molestia declara que él estaba "perdiendo mucho dinero" por razón de que Nyström había parado el registro que habían solicitado. "Esto es mucho dinero para nosotros" él afirmó.

Para subrayar su caso él utilizó un argumento un poco extraño: "Si hubiéramos pertenecido a los Bolivianistas, hubiera yo entendido su posición referente a nosotros, pero como somos enviados por las iglesias, es difícil para nosotros ver la razón".[290]

Cuando los Bolivianistas estaban activos en Villa Montes, entraron, como fue mencionado anteriormente, en contacto con un coronel Medrano

288 Carta de T. O. Johnston al pastor Melvin Hodges, secretario del campo, departamento de relaciones exteriores de las misiones, Consejo general de la Assemblies of God, Inc. 434 Pacific Street, Springfield 1, Missouri (los EEUU) el 23 de febrero de 1960.

289 Carta de Samuel Nyström a Hjalmar Jeppson, Filadelfia Höör 24 de mayo 1960.

290 Carta de Josef Ekman para Samuel Nyström, iglesia de Filadelfia en Estocolmo, escrita el 14 de septiembre 1960.

en el ejército boliviano que era evangélico. Él y su familia se convirtieron en buenos amigos de los Ekman y se familiarizaron con ellos incluso en lo privado. Se visitaban mutuamente y en varias ocasiones celebraban cultos juntos en la iglesia. En esas ocasiones, el coronel Medrano demostró ser un buen predicador.

Durante 1959 Josef habla en una carta a casa a Suecia que este coronel (que más tarde se convirtió en pastor de la iglesia en Cochabamba) se había metido en problemas debido a su fe:

> Él está lleno de fuego por Cristo y no puede refrenarse en declarar sobre su salvación para que otros puedan tener la misma experiencia. Últimamente, sus generales superiores habían hablado con él y le han prohibido atestiguar y hacer observaciones negativas sobre todo el barbarismo que existe dentro de las fuerzas armadas. Uno de los generales lo desafió a un duelo de pistolas. Él fue al lugar designado pero sin una pistola, por supuesto. Él dijo al general que haga lo que quiera con él. Él le dejó ir. Pero tuvo que trasladarse a otro lugar. Nos enteramos ayer que el nuevo general le ha prohibido atestiguar sobre Jesús.
>
> (---) Es probable que él sea informado que si él desea mantener su rango como coronel, debe abstenerse de hablar de Jesús. Si no, él debe abandonar su posición. (---)
>
> Este hermano siempre da una mano y ayuda en las reuniones cuando él está. Él ha experimentado sanidad de la tuberculosis. Creemos que él será un predicador para el Señor.[291]

En septiembre de 1960 un joven colega misionero, Per Anderås de Perú, visitaba Bolivia. Él estaba allí para, entre otras razones, escribir un libro sobre la historia de los Bolivianistas,[292] pero él también tuvo tiempo de predicar, dar estudios bíblicos y recopilar relatos de viajes para el Heraldo del Evangelio.

Debido a que Cochabamba ya era la segunda base central de la misión (después de Villa Montes) era natural que él también visitara a los misioneros allí. Antes de viajar abajo a Villa Montes, él, por ejemplo, indica que comía comida netamente sueca: "un omelete con champiñones en salsa blanca, juntos con salchicha de Falun, y papas". Él observa que: "Para mí era un banquete, porque no ocurre todos los días que uno consigue tales delicadezas aquí en Sudamérica". (*HE* 1960/46:6).

---

291 Carta de Kristina y Josef Ekman a Samuel Nyström, iglesia de Filadelfia en Estocolmo, escrita el 24 de abril 1959.

292 Anderås escribió el libro *Boliviafararna berättar* ('Así cuentan los Bolivianistas'), sobre la emigración en 1955 que obviamente todavía recibía atención en Suecia, se publicó en 1961.

Después de la visita a Villa Montes, volvió a Cochabamba y se quedó un poco más tiempo con los Ekman. Entonces siente que obtiene una mejor comprensión de la magnitud de su obra:

> Un día el hermano Josef me llevó consigo a una reunión en la cárcel. La reunión fue celebrada en un cuarto en el segundo piso de la cárcel, y cuando miraba al cuarto estaba, por decir lo menos, asombrado. Había dos camas, una tabla y un par de sillas, y a lo largo de la pared más larga, un taller de radio con instrumentos y herramientas. Aparte de los hombres que se habían reunido, había también una mujer y tres niños.
>
> Cuando hablé con el hombre, que yo entendía era el reparador de radio y que vivía en el cuarto, descubrí que se le permitió a su esposa y niños estar y quedarse con él durante el día.
>
> Además él tenía la oportunidad de trabajar en su oficio, como reparar radios, traídas a él por la gente. De esta manera él fue capaz de, incluso en la cárcel, tener una existencia aceptable.
>
> Después de algunos días en Cochabamba continué vía aérea a La Paz, donde tuve la oportunidad de ver, entre otras cosas, el edificio principal de la radio La Cruz del Sur. Esta estación de radio, que es la más grande en Bolivia, envía programas principalmente evangélicos y culturales y está manejado por bautistas canadienses. En el programa de la radio uno puede ver el nombre de *IBRA radio*. Han comenzado recientemente a transmitir algunos de los programas españoles que IBRA ha organizado. Un domingo por la tarde tuve la oportunidad de escuchar uno de estos programas en Cochabamba. (*HE* 1960/48:7).

Durante 1960, la pareja Ekman, así como la familia Franzén, mencionaron en cartas a Suecia que había "una campaña [evangélica] común de avivamiento" en Cochabamba.[293] Varias iglesias evangélicas juntas habían convocado a "un ex-capitán del ejército y su esposa, una ex-estrella de radio y televisión del Perú, que Dios había salvado y la usa para bendición". Entre 400 y 500 personas se reunieron cada noche en los cultos de la campaña – una cifra elevada para Cochabamba en ese momento. Cada noche la gente venía adelante para la oración, y "el espíritu del avivamiento fue derramado".[294] La campaña después continuó en Quillacollo.

Durante ese mismo año, 1960, el conflicto con los norteamericanos culminó. Todo se trataba a través de diferentes cartas a la dirección de

293 Información de una carta de Josef Ekman a Samuel Nyström, iglesia de Filadelfia en Estocolmo, escrita el 14 de septiembre 1960.

294 *HE* 1961/7:7, 19.

la misión en Estocolmo, algunas de los Ekman[295] y otras de Johnston.[296] Este último ahora parecía estar cansado de la discusión de los directores y cedieron más o menos incondicionalmente. Según Johnston, Ekman puede hacer lo que quiera. "He decidido que no hay ningún provecho en decir más al respecto".[297]

Ekman es expresivo en su intento de demostrar que él tiene, y que él ha tenido razón todo el tiempo. Es verdad que él escribió que "el hermano Nyström está consciente que no me gusta pelear" pero el resto reflejaba un espíritu de pelea. La elección de las palabras también refleja esto: "No me gusta el chisme, pero..." y seguía con palabras como: "asustar", "infiltración", "propaganda", "esfera de interés" etc. Él terminó la carta con una declaración de intención: "¡Si tengo que cambiar cualquier cosa, estará por escrito en este tiempo y por la eternidad, delante de Dios y del hombre!: '¡Me vi forzado y obligado a hacer lo que hice!' ".[298]

Las familias Franzén y Lindgren evidentemente se mantenían fuera de la lucha todo el tiempo.[299] Tenían su obras fuera de Cochabamba, en Valle Hermoso y Quillacollo respectivamente, y en las iglesias afiliadas alrededor. De vez en cuando participaban en campañas comunes en Cochabamba, pero no se metían en el conflicto en el centro.

En 1962, David Franzén escribió en una carta a casa sobre una campaña en Cochabamba. Él habla sobre algo que varios misioneros habían experimentado en la Bolivia católica, que muchas personas – en contraste al ambiente familiar de los misioneros en Suecia – lo vieron fácil arrodillarse y buscar una experiencia espiritual en una reunión evangélica, pero que esta decisión a menudo no dio lugar a una vida transformada:

> Había buena asistencia en las reuniones y fiestas de Navidad y Dios las ha bendecido ricamente. Después de la Navidad hemos tenido una reunión semanal de avivamiento junto con todas las familias misioneras aquí en Cbba

---

295 Carta de Josef Ekman a Samuel Nyström, iglesia de Filadelfia en Estocolmo escrita el 14 de septiembre de 1960.

296 Carta de T. O. Johnston a Samuel Nyström, iglesia de Filadelfia en Estocolmo, escrita el 6 de julio de 1960.

297 Op. cit.

298 Carta de Josef Ekman a Samuel Nyström, iglesia de Filadelfia en Estocolmo, escrita el 14 de septiembre 1960.

299 Esto también se confirma por Johnston en una carta a Samuel Nyström, iglesia de Filadelfia en Estocolmo, escrita el 6 de julio de 1960. "Hay otra familia sueca aquí en la ciudad con el nombre de David Franzén. Tenemos la mejor relación con ella."



Campaña evangelística en Cochabamba en los años 1960.

> [Cochabamba], cuando alquilamos un gran teatro. Éste ha estado completamente lleno de gente, todas las noches. Unas 30 personas han venido adelante para intercesión cada noche. Un evangelista de [El] Salvador en América Central ha predicado la palabra de Dios. (---) Ahora nos toca a nosotros intentar ayudar a estos recién salvos a entrar en el sendero revelado en la palabra de Dios para sus vidas. No es fácil, después de tal campaña, tener cuidado de las almas, de modo que habrá una obra duradera y un trabajo divino.[300]

La definición de Josef Ekman de este problema fue: “Muchos se entregan al Señor en las reuniones pero parece que pocos lo toman en serio”.[301] Aquí se resalta otra vez la diferencia entre Suecia, donde era algo muy decisivo pedir intercesión – costaba mucho, requería mucho coraje, y por eso raras veces ocurría que la persona estaba muy segura de su decisión. Entonces también, repentinamente, resultó en una conversión real. En comparación, en Bolivia, las personas de trasfondo católico estaban acostumbradas a recibir una bendición sin que cueste nada socialmente, aunque tuviera lugar en una reunión evangélica. Era una ocasión para obtener más fuerza, algo que en general era algo momentáneo. Sin embargo, para los suecos, con su trasfondo, esto era muy difícil aceptar. Lo veían como falta de respeto a lo sagrado.

Durante 1960, los Ekman evidentemente establecieron un trabajo en el centro de Cochabamba. Al año siguiente se fueron a Suecia para un período de descanso, y volvieron a Cochabamba durante 1962. Parece que en algún

300 Carta de David Franzén a la iglesia de Tabor en Tranås 10 de enero 1962.

301 Carta de Josef Ekman a Samuel Nyström, iglesia de Filadelfia en Estocolmo, escrita el 14 de septiembre 1960.



momento durante este período, el coronel Medrano llegó a estar más estrechamente relacionado con el trabajo. En una carta escrita más tarde Ekman explicó cómo fue cuando regresaron a Cochabamba:

> Cuando llegamos hace un año, era como si el trabajo hubiera muerto, se había retrasado considerablemente. Volvimos al trabajo con corazones tristes. Hoy podemos alabar a Dios por la victoria que se ha ganado. Hemos tenido 11 servicios bautismales maravillosos. Tres personas fueron bautizadas en el Espíritu Santo. La asistencia a las reuniones de oración es numerosa. ¡Que este fuego del avivamiento aumente cada día! Muchos milagros de sanidad han ocurrido en el nombre de Jesús. Cuando el Señor sana las enfermedades, y los milagros ocurren, se aumenta la fe de la gente, y se entregan a Él.[302]

Otra vez más, aparece la necesidad de un local para la obra. Evidentemente los Ekman habían perdido un edificio en el centro y estaban buscando otro. El contrato de arrendamiento para el edificio en Cala Cala también expiró en enero de 1964. Durante ese año los Ekman arriesgaron los medios a su disposición en una parcela de tierra en la Calle Uruguay, en la parte más central de Cochabamba. En esta calle, solo unas pocas cuadras de la plaza principal (con la catedral católica), había un viejo edificio que los Ekman pudieron obtener en noviembre de 1964:

> En este momento estamos a punto de trasladarnos a una parcela de tierra que hemos comprado. Hay un viejo edificio que tenemos que utilizar para comenzar. Tendremos el edificio más feo de todo el trabajo evangélico. Pero estamos muy felices de tener nuestro propio lugar. Dios nos ayudará seguramente a conseguir

302 Carta circular de Kristina y Josef Ekman "a nuestros queridos concursantes e intercesores" escrita en Cochabamba el 18 de diciembre de 1963.

los medios para construir un edificio nuevo. La ubicación es muy central.[303]

Naturalmente, la carta termina con un pedido de ayuda económica para el edificio previsto de la iglesia.

Por otro lado los informes de ese tiempo son sobre los disturbios en el país. Hay "guerra civil en casi todo el país".[304] Los misioneros envían informes sobre los enfrentamientos entre los estudiantes y el ejército, y entre los mineros y los militares. "El comunismo está avanzando fuerte y algún día será demasiado tarde para trabajar en Bolivia", según Josef Ekman.[305]

La última "batalla oficial" en la cual los Ekman están involucrados, se refiere a la entrada de otra persona al territorio. Esta vez Ekman mismo no está en el banquillo de los acusados, sino más bien él acusa a Ragnar Lindgren de invasión a su territorio en Cochabamba. Josef acusa a Ragnar de recaudar fondos de manera fraudulenta y – después prestarlos a un grupo separatista en Trinidad. Al mismo tiempo, él acusa a la nueva misionera Vanja Jarnald de trasladarse a Cochabamba sólo porque ella "prefiere el clima" allí.[306] (Como veremos en adelante, había razones por las que los Ekman no querían suecos interfiriendo en su esfera privada).

A mediados de los años 1960, los Ekman utilizaron todo su esfuerzo para llevar a cabo el trabajo de construcción del nuevo edificio en la Calle Uruguay. La congregación es pequeña, pero están construyendo para el futuro. La iglesia va a ser grande y magnífica con una impresionante fachada blanca hacia la calle – de una manera boliviana genuina. La idea es que el edificio mismo atraerá a los oyentes a la iglesia pentecostal.

Dentro de las paredes algo está ocurriendo que contrarrestaría esta atracción por muchas décadas que vienen. En 1968, la pareja Ekman viaja a Suecia vía los EEUU, para participar en la conferencia en Nyhem.[307] Durante su ausencia dos misioneros colegas, recién llegados, Lennart y Mirjam Edén (véase abajo) iban a ser sus substitutos. Lo que ellos, después

303 Carta circular de Kristina y Josef Ekman "a nuestros compañeros de trabajo" escrita en Cochabamba el 2 de noviembre de 1964.

304 Op. cit.

305 Carta de Josef Ekman al secretario de la misión Arne Petersson, iglesia de Filadelfia en Estocolmo, escrita el 26 de marzo 1964.

306 Carta de Josef Ekman a Arne Petersson, iglesia de Filadelfia en Estocolmo, escrita el 23 de febrero 1966.

307 Carta de Josef Ekman a la "Misión hacia el Extranjero" de la iglesia de Filadelfia en Estocolmo, escrita el 12 de marzo 1968.

de un breve período de tiempo encuentran en la iglesia en Cochabamba, provoca que escribieran una carta a casa en la cual declaran:

> Usted pregunta por Ekman, pero probablemente él nunca más saldrá otra vez. Él es la causa de muchos de los problemas que he mencionado y no es conveniente que los Ekman vuelvan. No es fácil para nosotros en la situación en que nos encontramos.[308]

Edén no quiere mencionar el problema verdadero. Para él es demasiado pesado y vergonzoso. Lo que realmente había pasado fue que la pareja Ekman se había separado y habían comenzado a vivir con dos de los hijos del coronel Medrano. Más tarde se divorciaron y se casaron cada uno con los jóvenes que han visto crecer desde el principio del tiempo en Villa Montes. Por razones comprensibles, tomando en cuenta la moral conservador del Movimiento Pentecostal sueco, no es sorprendente que pasaran casi treinta años antes de que alguien de los ex-esposos Ekman regresara a Bolivia para negocios 'oficiales' misioneros.[309]

Proyectos sociales en Villa Montes

La familia *Erik y Nancy Byrén*, como se ha mencionado arriba, nunca había estado realmente activa en el trabajo en El Cinco fuera de Villa Montes. En cambio desde el principio estaban empeñados a sobrevivir por su propia cuenta. Extrañamente, o quizás justamente por eso – los Byrén eran los últimos de todos los Bolivianistas en dejar Villa Montes.

Erik era quién tenía los planes más ambiciosos para Villa Montes y sus alrededores. Él planteó un desarrollo del río Pilcomayo con una central hidroeléctrica, y Villa Montes como una ciudad que era autosuficiente, y más que eso, en cuanto se refiere al suministro de electricidad. Él vio la ciudad como el centro para las transmisiones de radio y la misión entre los diversos grupos étnicos. Y él trabajaba obstinadamente para realizar sus visiones.

---

308 Carta de Lennart Edén a Helge Edén y su esposa, Tranås, escrita el 7 de abril de 1969. Esta carta había sido antecedida por varias cartas internas sobre la naturaleza y el grado del problema.

309 Esto es cuando Kristina Medrano (previamente Ekman) a mediados de los años 1990 regresó junto con su marido Miguel a trabajar entre los drogadictos en el valle de Cochabamba.

En muchos casos él también tuvo éxito. En oposición al acuerdo de Gustaf Flood con *Los Hermanos Libres*, una misión evangélica procedente de los EEUU, de no interferir en su misión entre los blancos, él y su esposa Nancy, temprano iniciaron un trabajo entre los criollos en el centro de la ciudad. Flood mantenía, por supuesto, la opinión de que la misión sueca sólo tenía su tarea entre los indígenas.

Una central hidroeléctrica nunca se materializó en el río Pilcomayo durante la vida de Erik, pero temprano logró dar a la comunidad su primer suministro de electricidad con la ayuda de un generador a gasóleo.

Mediante la importación y venta de camiones, él creó la base de un negocio, complementando con un servicio en la forma de un garaje, de la cual sus hijos Bosse y Lennart más tarde se hicieron cargo. Recién en los años 1970 los Byrén dejaron el calor de Villa Montes y se trasladaron a un lugar más fresco, un poco más allá en las montañas, Entre Ríos, y comenzaron una nueva misión allí.

Durante muchas décadas, Nancy Byrén realizó un trabajo social importante en Villa Montes tanto entre los mestizos pobres que desde el principio se habían encontrado fuera de la labor de la misión, como los indígenas 'weenhayek. Son muchos los que probablemente salvaron sus vidas por las vacunaciones o tratamientos médicos de Nancy en las décadas del 1950 y 1960. (Más sobre el trabajo posterior de los Byrén en el capítulo siguiente).

Capítulo 8

La tercera generación

(1968–1975)

Llega una nueva generación de misioneros

Después de la publicidad referente al esfuerzo de la emigración de los Bolivianistas y su futuro destino, Bolivia no era más un país misionero desconocido en Suecia. De repente, el país tenía más misioneros pentecostales suecos que cualquier otro país en Hispanoamérica. Era, por lo tanto, natural que la contratación de nuevos misioneros fuera más fácil que anteriormente. Pronto, "una tercera generación" de misioneros estaba preparándose para ir a Bolivia.

A finales de los años 1960 y al principio de los años 1970 los últimos pioneros, por ejemplo Gustaf y Märta Flood y Astrid Jansson, estaban llegando al final de su obra en Bolivia. Varios de los Bolivianistas más ancianos también volvieron a Suecia uno tras uno, después de dos o varios períodos en el campo. Familias activas tales como la familia Franzén, los Källberg, los Englund y los Ekman regresaron a casa y debido a varias razones, nunca más volvieron.

Esto creó una gran necesidad en el trabajo misionero, que en muchos lugares recién había comenzado y todavía no se había estabilizado. Debido a que los pioneros se movieron entre diferentes lugares y la misión sueca pentecostal en Bolivia, a pesar de tener casi cincuenta años, era relativamente nueva en la mayoría de los lugares – con la excepción posible de Villa Montes (que se tratará más adelante en el capítulo sobre 'la misión indígena').

Una pareja misionera noruega-sueca Erling y Marita Andreassen dio el comienzo a esta nueva generación de misioneros 'evangélicos' más



Inauguración de la escuela básica de Gonzalo Moreno, iniciada por misioneros noruegos. En la foto se puede ver a las dos primeras profesoras, Mary Medrano y Ada Bjørstad.

modernos, cuando inició un trabajo en las selvas del norte de Bolivia.[310] En 1958 empezaron una obra en base a su barco misionero El Embajador en el vasto río Beni, junto con la organización de traducción de la Biblia Wycliffe, estudiando las posibilidades para abrir un trabajo evangélico entre los indígenas de la selva.[311] Más tarde, su trabajo formaría la base para los esfuerzos de la misión noruega durante las décadas que vendrían.

Sin embargo, en lo que se refiere a Suecia, el año 1968 representa el cambio en las generaciones. Durante este año varios nuevos misioneros llegaron a Bolivia. Lo que todos tenían en común era una relación estable e íntima son su congregación y – a diferencia de los Bolivianistas – un sostén fijo de misionero. Debido a que no compartían los problemas del mantenimiento de los Bolivianistas, estaban, en contraste con ellos, más decisivamente orientados hacia el trabajo espiritual y social. Este sería el sello distintivo de la misión sueca pentecostal en Bolivia durante los años 1970 y 1980.

---

310 Lea sobre la obra de los misioneros Andreassen en el libro de Kjell Hagen de 1994: *På spesialoppdrag i jungelen.* ('En una misión especial en la selva'), Rex förlag, Oslo.

311 Hagen 1994:8 ss.

Un primer encuentro con la pobreza

Era evidente que un cambio de generaciones estaba en marcha en ese momento, sobre todo en la forma en que los nuevos misioneros llegaron a Bolivia. Cuando los Bolivianistas viajaron allí, un viaje transatlántico era lo normal. Al final de los años 1960 esto cambió dramáticamente. El transporte aéreo estaba ganando más y más terreno y Sudamérica quedaba más y más cerca de Suecia.

Cuando los misioneros jóvenes Mirjam y Lennart Edén (ambos tenían 28 años de edad) viajaron a Bolivia en 1968, temporalmente formaron parte de la 'vieja' generación de los misioneros que viajaban en barco. Solo algunos años más tarde "viajar en avión" se convirtió en el estándar para el tráfico entre Suecia y Bolivia y cuando estos misioneros regresaban a casa algunos años más tarde era normal viajar en avión.

Sin embargo, en su primer período de trabajo en Bolivia, los Edén salieron de Suecia desde el puerto de Gotemburgo – exactamente como los Bolivianistas – y viajaron vía Oslo, Copenhague, Hamburgo, el Canal de Panamá, Colombia y Perú hasta Arica en Chile. De allí ellos continuaron con un tren relativamente moderno a la capital de Bolivia, La Paz.

Lo que era nuevo ahora era realmente, que Suecia y el mundo circundante había cambiado – más que Bolivia. En el mundo occidental en general un mejoramiento claro de estándares de vida había ocurrido, especialmente después de la segunda guerra mundial. La brecha entre el país de Suecia de este tiempo, relativamente rica, y la nación de Bolivia, cada vez más pobre, se había ampliado notablemente en los casi cincuenta años que habían pasado desde que Gustaf Flood y los otros pioneros viajaron a Sudamérica por primera vez. En esta época, en los años 1970, Bolivia era considerada como el quinto país más pobre del mundo y Suecia como uno de los más ricos.

Por lo tanto, no es una sorpresa que los libros de viaje de ese tiempo contengan otras observaciones que las de los precursores. El joven Lennart Edén es un agudo observador y buen escritor. En su primera carta escrita en suelo boliviano tenemos una descripción de su primer encuentro con la capital boliviana y – la pobreza:

> Ayer viajamos hasta La Paz, Bolivia en tren expreso. El viaje duró 9 horas y era en sí mismo una experiencia. El tren sube hasta 4.000 metros sobre el nivel del mar. Se enrosca hasta las laderas de las montañas. El paisaje es seco y desolado. Cuando llegamos al lado boliviano, la vegetación muy escasa comenzó a aparecer y descubrimos inmediatamente rebaños de llamas e indígenas que

los estaban vigilando. Todo parecía tan pobre y desolado. Las pequeñas aldeas indígenas tenían un aspecto gris, las casas eran pequeñas y uno se preguntaba qué grado de protección podrían dar contra el frío. No hay árboles aquí en el altiplano. Los indígenas cultivan cebada y papas. La gente aquí es pobre y en muy mal estado.

Así que nos acercamos a La Paz, una experiencia muy interesante. Uno realmente se puede preguntar por qué una ciudad con 300.000 habitantes ha crecido aquí. El paisaje es árido y justo en la línea de los árboles, a unos 4.000 metros sobre el nivel del mar, de repente un barranco se abre hacia arriba y abajo, unos 500 metros más abajo, se encuentra la ciudad. En el otro lado se eleva el pico de la montaña nevada, Illimani, más de 6.000 metros sobre el nivel del mar, fantástica, singular y hermosa.

La ciudad en sí se puede describir como un cruce entre un pueblo indígena y una ciudad moderna. Aquí también los suburbios son barrios pobres, quizás no tan miserables y tristes como en Lima, y hay muchos edificios hermosos en el centro de la ciudad. Hemos visto un edificio con 16 pisos y uno con 12. Los habitantes que viven en el centro de la ciudad son principalmente blancos, pero muchos indígenas vienen a la ciudad para hacer compras. Siempre uno se topa con los mendigos. (---)

Nos iremos de aquí a Cochabamba el sábado y entonces habremos alcanzado nuestro destino.

Muchos europeos tienen dificultades con la altura aquí en La Paz. ¡Dolores de cabeza, palpitación y ésta es la razón por la que nadie ha comenzado un trabajo misionero aquí pero parece que nosotros lo estamos manejando bien, así que ya veremos más adelante![312]

La familia Edén llegó a su "destino" Cochabamba a fines de junio de 1968. Aparte de los padres, había dos hijos pequeños, Samuel y Torbjörn que llegaron con ellos. (Sus problemas privados con los niños, la comodidad y la adaptación cultural se describen en el capítulo siguiente).

Un cambio de generaciones en Cochabamba

Como se mencionó anteriormente, Lennart y Mirjam Edén vinieron a Cochabamba para reemplazar a Josef y Kristina Ekman. Originalmente, la intención era que tomaran responsabilidad de la obra en el centro de la ciudad sólo durante el período de descanso de la pareja Ekman en Suecia. Como veremos, la familia Edén, por varias razones, tuvo que quedarse allí por un período entero.

---

312 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de La Paz el 13 de junio 1968.

Al mismo tiempo llenaron el vacío de sus precursores los Franzén – que, como los Edén, vinieron de la ciudad de Tranås en Suecia – y trabajaron principalmente entre los campesinos indígenas quechuas en las partes rurales del distrito llamado Valle Alto, brevemente mencionado arriba, un área grande y ampliamente ramificado de las tierras altas, conectado con el valle de Cochabamba. La joven pareja, por lo tanto, debía asumir una enorme responsabilidad inmediatamente.

Dentro del trabajo en Cochabamba la pareja queda fascinada por una especie de orden sueco-boliviano de los cultos. Naturalmente los Edén ven principalmente las diferencias:

> Los domingos el servicio de la mañana comienza a las 10 horas, cuando los niños también están presentes. Las reuniones se inician con el canto congregacional y después de tres o cuatro canciones hay una lectura de la Biblia y oración, y entonces la reunión continúa con coros cantados por todo el mundo, algo que es muy popular. Esto puede continuar durante una media hora y luego se canta un coro de bienvenida y se felicita a los que tienen su cumpleaños, que [es] como en la escuela dominical en casa.
>
> Cerca de las 11, la congregación se divide en grupos. Los niños van a sus clases, tres o cuatro de ellos, y un grupo tiene a veces conversación espiritual y enseñanza en la lengua quechua bajo la dirección de una hermana, algunas de las hermanas entre los indígenas no pueden entender el español muy bien, por lo tanto se utiliza quechua.
>
> El resto de la iglesia, los adultos y los jóvenes más maduros permanecen en la sala principal y escuchan una predicación del pastor de la iglesia, o a veces por mí. Al pastor le gusta predicar, tal vez más de lo que la gente quiere oír y por lo tanto a veces le digo que ‘yo predicaré hoy’ y él lo acepta. Sin embargo, nos llevamos bien juntos.
>
> Después de la predicación y de los grupos de niños, todo el mundo vuelve a la sala principal cuando cada uno en la congregación lee en voz alta sus versículos o textos de memoria. Después cantamos un rato, agradecemos al Señor y nos vamos a casa.[313]

“El pastor” es el anteriormente mencionado, ‘coronel Medrano,’ que dio la bienvenida a los Bolivianistas ya en la frontera con la Argentina,[314] y luego ayudó en la obra en Villa Montes. Obviamente mantenía el contacto con los

---

313 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 23 de octubre 1968.

314 En ese momento se le tituló como “mayor”, (véase por ejemplo *HE* 1956/52:6). Posiblemente perteneció por un tiempo a la Tercera dvisión en Villa Montes y por eso podía ayudar regularmente en la obra allí. A partir de 1958 parece ser emplazado en Cochabamba.

suecos, especialmente con los Ekman. En las descripciones de Lennart Edén uno puede sospechar una sensación de decepción porque él no recibe más ayuda del pastor más experimentado – así como la gran decepción sobre la calidad del trabajo que los Ekman han dejado tras ellos:

> Aquí en la ciudad parece que toda la responsabilidad de la construcción de la iglesia y del trabajo cae sobre mis hombros. Ekman ha entregado el trabajo en desorden a las hermanas misioneras y los nacionales, así que tengo que arreglar lo que pueda. La iglesia no tiene la fuerza o la energía que uno podía haber esperado y por eso tengo que reedificarla tanto en lo espiritual como en lo material. En los periódicos, se ha descrito la obra como algo especial, [pero no es así].
>
> Sin embargo, espero que Ragnar me ayude. Parece que nosotros siempre tenemos que asumir los problemas más difíciles. (---) No me siento lo suficientemente maduro para enfrentar esta situación, pero el Señor me ayudará. He escrito una carta aclaratoria a Wikström sobre la situación, así que él sabe al respecto. Yo creo que si este trabajo va adelante, puede ser una gran bendición para todo el país.[315]

El mencionado "Wikström" en la carta es el pastor Paul Wikström de la iglesia de Tranås, que envió a la familia Edén, y es él con quien Lennart Edén comparte todas sus angustias. Sin embargo, esto es sólo el principio de sus pruebas. Relativamente pronto, el problema de la relación que los Ekman tenían (y que se mencionó arriba) se trajo a la luz. Para los jóvenes Edén esto significó una prueba dura. Él no quería exponer a sus colegas misioneros – ni puede ocultar lo que ha ocurrido. Esto resulta en la angustia real que es observable en diferentes cartas e informes.

De una especie de conferencia misionera en Villa Montes en marzo de 1969, él escribe que: "Tenemos también [algunos] problemas a discutir en Cochabamba que no son tan agradables".[316]

Naturalmente, la pequeña congregación en el centro de Cochabamba sufre por las consecuencias de los problemas privados de los Ekman. El Coronel Medrano, que por supuesto se ve muy afectado debido a que dos de sus hijos son "parte" del problema, es una persona carismática y tiene una gran parte del grupo de su lado. No obstante, una parte igual de la congregación considera que lo que ha ocurrido no se puede defender; así,

315 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 2 de julio de 1968.

316 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Villa Montes el 9 de marzo de 1969.

existe el peligro de una división que resultaría en un debilitamiento.

Este no es el único problema de los Edén. Los Ekman han tenido una gran visión para la iglesia en el centro de Cochabamba – y han planeado la construcción de una iglesia correspondiente. Para la persona que entra como un reemplazante, y no comparte la visión tan fuerte, esto se convierte en un problema. Lennart considera que el proyecto es demasiado grande. Esto es evidente, por ejemplo, en una carta que él escribe a casa con relación a una visita de Suecia de Oscar N. Ohlsson en abril de 1970:

> Esta tarde hemos dibujado los planos para la ventana de la fachada. Después tenemos que solucionar el problema de la mejor manera de formar el púlpito y la plataforma. (---) El piensa probablemente, como yo, que el edificio de la iglesia es demasiado grande pero debemos terminarlo.[317]

Trabajo entre los quechuas del Valle Alto

La situación difícil dentro de la iglesia central en Cochabamba hace que la familia Edén, y sobre todo Lennart, encuentre una alegría especial en el trabajo "del campo". El encuentro con los quechuas en el Valle Alto se convierte en una clase de recompensa de todos los problemas que él tiene que enfrentar en Cochabamba. Una y otra vez, él expresa que es maravilloso poder "relajarse" con los viajes "al campo"– llenos de encuentros espirituales y de observaciones interesantes.

Esta fascinación es claramente evidente ya en la primera carta después del comienzo del trabajo:

> Una vez hemos estado con los indígenas en el campo, para un servicio bautismal en el río, con un banquete de amor, papas, lechuga y un gran pedazo de carne para cada uno. Aquí muelen el maíz, por lo menos pienso que fue eso, en una piedra, tal como lo han hecho por miles de años, aunque también tienen algunas cosas modernas, radios portátiles, ropa, libros etc.
>
> La comida se prepara en un pequeño horno, hecho de arcilla, construido en la forma de un tubo que disminuye gradualmente hacia arriba y se abre en un lado en el fondo. Hacen un fuego abajo y colocan la olla sobre la apertura de arriba. Estaré saliendo mañana otra vez al campo con Lindgren, esta vez un poco más lejos para tener un servicio bautismal, esto es interesante.[318]

---

317 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 29 de abril de 1970.

318 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 2 de julio de 1968.

Esta descripción empática y ambiciosa, con elementos importantes de observaciones etnográficas, recuerda el carácter de las descripciones analíticas hechas por los pioneros suecos, Gustaf Flood y Albin Gustafsson, enviados a la redacción del *Heraldo del Evangelio* en los años 1920. Así, Edén restablece una tradición de respeto casi olvidada.

La llegada de la familia Green



Birgitta y Börje Green con su hijo Marcus.

Lennart seguramente sentía un apoyo considerable de Ragnar Lindgren, que en ese momento podía ser considerado como 'un veterano' – y además mucho más anciano que Lennart. Sin embargo, a pesar de esta ayuda, el trabajo era duro. Pero el refuerzo estaba en camino.

El 23 de octubre de 1968, la siguiente familia sueca, Börje y Birgitta Green, llegó a Sudamérica.[319] Como la familia Edén, también viajaron a Cochabamba vía La Paz. La familia Green y la familia Edén eran de la misma edad y todos eran principiantes como misioneros. Debido a esto, y posiblemente también por la situación grave que encontraron en Cochabamba, pronto establecieron una amistad calurosa que iba a ser importante para la misión en Bolivia por varias décadas.

Pero incluso esta ayuda fue limitada en el tiempo. La familia Green estaba en Cochabamba, principalmente, para estudiar castellano y aun como recién llegados, recibían varias ofertas para continuar la obra en otros lugares de Bolivia. (Al año siguiente los Green se trasladaron hasta el norte de Bolivia para reemplazar a los Andreassen en el trabajo del internado noruego Gonzalo Moreno; véase abajo).[320]

319 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 23 de octubre de 1968.

320 Entrevista con Birgitta Green el 26 de junio de 1995 en Villa Montes, Bolivia. La entrevista fue realizada y grabada en cinta por el presente autor y fue transcrita por Anne

Actividades entre los indígenas

Durante el tiempo en Cochabamba, Börje se alegraba de poder acompañar a Lennart al campo. Cada lunes estaban ahí, en Rodeo y en Vacas, en el Valle Alto. Juntos tuvieron muchas experiencias interesantes. En diciembre de 1968 ellos experimentaron la conversión de una gran cantidad de indígenas:

> El domingo pasado estuvimos en el campo teniendo una pequeña reunión en una granja cuando por lo menos de once personas se entregaron al Señor.
>
> El martes pasado estuvimos en otro lugar y tuvimos una reunión en el mercado, donde mucha gente nos escuchó y vendimos todas las Biblias y porciones de Biblias que teníamos con nosotros. La puerta está abierta para la palabra de Dios en el campo; es una pena que no podamos aprovechar todas las oportunidades que tenemos.[321]

En enero del año siguiente, en 1969, se escribió un informe sobre un acontecimiento extraordinario que fue el resultado de este trabajo – una mujer del pueblo quechua que se sanó de inmediato de una enfermedad grave:

> Hoy deberíamos haber viajado al campo como hacemos generalmente los lunes. Sin embargo, hemos recibido las noticias que ya no hay un camino allí después de las fuertes lluvias de la semana pasada, así que debíamos permanecer en casa. Esto es lamentable porque tuvimos una reunión muy interesante allí el lunes pasado que dio una gran promesa para el futuro. Entre otras cosas acompañamos a un indígena a su pequeña choza, un viaje de tres kilómetros a pie vía las montañas. Íbamos a orar por su esposa que estaba enferma. Ella estaba en cama, moribunda.
>
> Usted debería haber estado allí para ver cómo vivían, una pequeña choza en la que uno apenas podía estar de pie. No había muebles y la cama estaba hecha de un montón de arcilla. En ésta estaba la mujer enferma, sobre una piel de oveja, envuelta en mantas hechas en casa. Oramos por ella y cuando habíamos terminado de orar, ella levantó su cabeza y pidió un poco de comida. Ella no había comido por una semana. Será interesante saber cómo resulta. Sí, ellos viven como uno puede imaginarse que la gente pobre vivía en Suecia en la

---

Johannesson (?), PRI, 1995. La entrevista se guarda en Pingst Arkiv och Forskning en Alvik. (Cita de una carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 27 de enero de 1969).

321 Entrevista con Börje Green el 26 de junio de 1995 en Villa Montes, Bolivia. La entrevista fue realizada y grabada en cinta por Jan-Åke Alvarsson y transcrita por Anne Johannesson (?), PRI, 1995. La entrevista se guarda en Pingst Arkiv och Forskning, Alvik. (Cita de una carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 9 diciembre de 1968).

edad media.[322]

Una y otra vez el lector tiene la impresión de que los misioneros jóvenes encontraban el trabajo en las áreas rurales mucho más gratificante que el de Cochabamba. Esto tal vez se debía a que ellos mismos venían de un ambiente rural en Suecia, quizás también porque los indígenas no habían sido afectados por los disturbios en Cochabamba – sino más bien afectados por el mensaje que los misioneros jóvenes predicaban.

El traslado de la familia Green a Gonzalo Moreno

El 17 de febrero de 1969 llegó la hora para que la familia Green se traslade a su primer "campo" verdadero en la selva amazónica, al norte del país. Habían recibido una invitación para seguir el trabajo en Gonzalo Moreno que la familia Andreassen había comenzado allí. El año escolar estaba por comenzar y una demora era impensable.



El misionero noruego Roger Samuelsen frente a la "Escuela Evangélica" de Gonzalo Moreno.

Fue difícil decir adiós a los Edén – a los amigos recién encontrados en Cochabamba. "Se entendían tan bien mutuamente", pero las nuevas tareas llamaban. Los dos esposos Green eran profesores titulares del nivel básico e iban a trabajar como maestros de clase y tutores para muchos niños de los diferentes pueblos indígenas que vivían allí.

Los alumnos venían de diferentes grupos étnicos en la parte amazónica del norte de Bolivia. Por dos años habían asistido a escuelas bilingües indígenas, iniciadas en varios lugares en la selva por los misioneros de Wycliffe. Ellos habían sido seleccionados para continuar sus estudios – y podían hacer esto en el internado en Gonzalo Moreno.

322 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 27 de enero de 1969.

La familia Green sentía como una carga pesada cuando llegó la hora de asumir la responsabilidad del cuidado y de la crianza de estos niños que se han visto obligados a abandonar sus familias y sus ambientes familiares. A pesar de su conocimiento limitado del idioma – habían conseguido solamente tres meses y medio de estudio eficaz del idioma castellano en Cochabamba – ellos entraban en la enseñanza con corazón y alma. Sus tres colegas bolivianos en la escuela les proporcionaban consejos todo el tiempo y los Green aprendían el idioma nacional cada día – a través del trabajo y el juego con los niños indígenas. Sin embargo, tenían que sentarse a la luz de una lámpara Petromax en la casa, a menudo en las noches para buscar en sus diccionarios las palabras correctas para las lecciones de clase del día siguiente. Durante sus dos años en Gonzalo Moreno también estaban activos en la iglesia local, fundada por los noruegos, trabajando junto con un pastor nacional, Alberto Cartagena.[323]

Llega la familia Axelsson

Hasta el momento, casi todos los misioneros suecos en Bolivia, excepto los Englund, habían venido desde el sur de Suecia (aunque había conexiones con el norte de Suecia para algunos de ellos). Los Bolivianistas, por ejemplo, tenían su centro en Småland y posiblemente por eso se había hablado e informado más sobre Bolivia en el Movimiento Pentecostal del sur.

Sin embargo, en 1970 se inició un cambio. Entonces la primera familia genuina del norte, más exactamente de Laponia, Mary y Klas-Gunnar Axelsson, llegó a Bolivia – y pronto iban a ser seguidos por más. La primera información definida sobre su partida a Bolivia llegó al principio de 1970. Lennart Edén, que una vez más anhela refuerzos (como los Green estaban en camino hacia el norte) con gratitud escribe a casa:

> Hemos recibido una carta de una familia en Norrland que también desea venir aquí a Bolivia. Parece que han organizado su sostén, y podrían venir este año. Tienen hijos y tienen la misma edad que nosotros.[324]

En septiembre del mismo año, 1970, tenemos un informe del primer encuentro con la familia Axelsson. Igual que la familia Edén, llegaron en

323 Entrevista con Birgitta Green el 26 de junio 1995 y Entrevista con Börje Green el 26 de junio de 1995.

324 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 4 de febrero de 1970.

barco a Chile y al llegar a Cochabamba, vivieron por un tiempo con la familia Edén – que ya eran muy experimentados en la falta de espacio... Sólo unos meses antes habían sido anfitriones de la gran familia noruega Tørre que también había llegado durante 1970. En septiembre Edén escribe el siguiente informe:

> Cuando nos habíamos registrado en el hotel, me fui a la agencia de transporte que me informó que *Lion's Gate* ('La puerta del león') con la familia Axelsson, llegaría al día siguiente. Así, el sábado 12 de [septiembre 1970] estábamos parados en el muelle en Arica para darles la bienvenida cuando su barco atracó. Fue una gran alegría para nosotros darles la bienvenida a América del sur. (---)
>
> La familia Axelsson todavía está viviendo con nosotros. Somos trece personas en una casa, por lo que nunca hay un momento aburrido. (---)
>
> Vamos a darles suficiente tiempo para aprender la lengua y conocer la vida aquí. No deseo a nadie la misma experiencia que tuvimos nosotros cuando llegamos aquí.[325]

Uno tiene una sensación de decepción por la forma en que la familia Edén relata sobre su propia llegada al país. Es obvio que no quisieran que otros colegas pasaran a experimentar la misma situación.

Una Navidad 'alternativa'

La pasión por el bienestar social aparece aquí y allí en las cartas enviadas a casa por los misioneros jóvenes. Durante la Navidad de 1970 los que están trabajando en Cochabamba intentan celebrar una Navidad alternativa. Comienzan en el hospital y continúan en la iglesia en el centro de la ciudad:

> Primero en la tarde [del día de Navidad] habíamos preparado café y bocadillos, pan y frutas. Después nos fuimos al hospital pulmonar donde cantamos, testificamos y distribuimos lo que teníamos con nosotros. Esto fue muy apreciado. No hay muchos que piensan en esta gente pobre que son puestos a un lado debido a la enfermedad.
>
> En la noche hicimos algo similar en la iglesia. Habíamos estado en las calles y callejones y habíamos invitado a los ciegos y discapacitados, los pobres y los que no tenían hogar. Según el pastor es difícil llegar a estas personas porque ellos creen que van a ser engañados. Esta vez, sin embargo, fuimos muy exitosos. En dos de nuestros viajes reunimos unas cincuenta personas y luego el pan se acabó y no pudimos invitar más.

---

325 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 27 de septiembre de 1970.

Era una escena cómica pero también tocante cuando nuestros amigos vinieron rodeados con sus invitados, vestidos en trapos, cojeando, brincando etc. En cualquier caso, la reunión fue valiosa y gratificante.

Algunos de ellos, a pesar del hecho de que eran hombres adultos, no estaban acostumbrados a estar en una sala de una iglesia y no sabían cómo comportarse; incluso no preguntaban dónde estaba el baño y no pedían permiso cuando necesitaban utilizarlo, por lo que después había manchas en el piso. Tenemos, afortunadamente, en general el piso de cemento.[326]

Esta manera de celebrar Navidad se diferencia considerablemente de la celebración sueca 'introvertida' de la fiesta sueca más importante de todas – la Navidad, algo que en general los suecos celebran solamente con la familia más cercana.

La familia Green se traslada a Villa Montes

En ese momento casi no había misioneros en Villa Montes (véase más adelante), el ex-centro en el sur, y por lo tanto llegó la invitación a los jóvenes suecos, Börje y Birgitta Green, en el campo noruego en el norte. Habían trabajado durante un par de años en el clima tropical difícil que prevalece en la región amazónica. Después de mucha duda, decidieron mudarse al campo misionero clásico en el sur:

> Al principio de febrero [de 1971] la familia Green está viniendo aquí [a Cochabamba]. Dejan el campo noruego para siempre para participar en el trabajo en Villa Montes.[327]

Más tarde Lennart Edén cuenta sobre cómo él y Klas-Gunnar Axelsson viajaron en coche todo el camino hasta Villa Montes, vía Sucre, Potosí y Tarija y luego volvieron por el mismo camino. Habían transportado el equipaje de la familia Green de Cochabamba. El viaje había ofrecido un número de aventuras, con el riesgo de derrumbamientos, atravesando ríos, y mucho más. Un viaje que Lennart dice "nunca se olvidará".[328]

---

326 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 15 de enero de 1971.

327 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 4 (?) de febrero de 1971.

328 Íbid.

El 17 de febrero de 1971, la familia Green llega a Villa Montes. En una entrevista dada mucho más después, Börje relata cómo se sentían:

> Fue un llamado de socorro de los misioneros de allá. Todos los misioneros, excepto Hans Ölund, el electricista, habían regresado a casa. Él hizo un buen trabajo espiritual pero él no se consideraba ser un pastor. Por lo tanto me invitaron ser el pastor de la iglesia que fue fundada allí. Mi primera tarea era velar que reciba un estado jurídico y ayuda. Llegamos aquí en febrero y la iglesia fue establecida oficialmente en mayo del mismo año.
>
> Estábamos entonces en el centro de un avivamiento, que había comenzado hacía seis meses, cuando no había ningún misionero allí. El Señor había enviado un avivamiento centrado en el bautismo en el Espíritu Santo que nos tocó profundamente. También nos cansó terriblemente, porque era difícil participar en las reuniones celebradas todas las noches y a menudo hasta la madrugada.
>
> Intentamos a menudo cerrar las puertas de la iglesia e ir a casa a dormir. Pero entonces oíamos cómo la oración continuaba y el sonido de la oración se podía oír desde una casa a otra en el [campamento indígena]. La gente local nos criticaba tanto como los ‘weenhayek porque ellos dormían durante el día y oraban y gritaban en la noche...Fue una experiencia maravillosa, a pesar de todo, y continuó hasta mayo de 1972 cuando fuimos a Suecia.
>
> Fue [por supuesto] totalmente incorrecto, humanamente hablando, cambiar campo de trabajo [de la manera como Birgitta y yo] hicimos. Los dos estábamos cansados y agotados cuando dejamos [Gonzalo Moreno en el] Pando. Éramos por supuesto jóvenes y empujamos el trabajo fuerte allí como la gente joven lo puede hacer. Estábamos viajando por los ríos. Estábamos en todas partes y Birgitta estaba también mal con asma e hipertiroidismo.
>
> Así que cuando vinimos a Villa Montes realmente no estábamos en ninguna condición, ni físicamente ni mentalmente, [de responsabilizarnos de tal trabajo]. Pero el Señor fue bondadoso y nos ayudó. Nos ayudaron. El bocio de Birgitta fue tratado en Salta.[329]

Al mismo tiempo cuando la familia Green se fue a Villa Montes, otra familia misionera llegó de Norrland, Leif y Ann-Sofi Olsson de Lycksele.[330] Ellos también llegaron a Cochabamba para reforzar al cuerpo misionero ahí.

329 Entrevista con Birgitta Green el 26 de junio 1995 y Entrevista con Börje Green el 26 de junio de 1995. La lengua es algo modificada de lo cotidiano en lo escrito, pero refleja fielmente las intenciones de lo que se dice.

330 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 15 de enero de 1971.

La familia Edén recibe un llamado a Villa Montes

En el otoño de 1971 la familia Edén estaba terminando su primer período misionero de tres años en Bolivia. Justo, a punto de irse, ocurrió "una crisis terrible" en la iglesia central en Cochabamba. El Coronel Medrano, quien todavía funcionaba como pastor allí, entra en malas relaciones con la dirección de la iglesia y Lennart tiene que mediar. Él suspira que "sigue siendo un tema de oración de que él [Medrano] pueda retirarse de una manera pacífica y dar espacio a otro hermano sensible".[331] No fue sino hasta septiembre y octubre de 1971 cuando ya habían vuelto a Suecia que los Edén recibieron las noticias de que Medrano tiene la intención de "renunciar al final del año".[332]

Antes de que la pareja Edén dejara Bolivia para su año de descanso en Suecia, recibieron un llamado para continuar el trabajo misionero en Villa Montes cuando regresen de su descanso. La familia Green, que, en aquel entonces, estaba trabajando allí, había llegado al final de su período y su salida iba a crear una vacancia.

Por lo tanto es interesante ver qué escribió Lennart sobre su primera visita a Villa Montes, aproximadamente dos años antes:

> Ayer viajamos 15 kilómetros en el bosque a un campo indígena (Capirendita) donde otra hermana, Astrid Jansson, está trabajando. Me parecía aún más cálido allí. Uno debe realmente admirar a los que están trabajando aquí. Cuando volvimos de la visita de Astrid estábamos bañados en sudor y esto mezclado con todo el polvo que entraba en grandes nubes por las ventanas del coche y de las puertas del viejo PV Dúo de Byrén, nos quedamos todos rayados de polvo y sudor.[333]

En la misma carta Lennart reveló que "Byrén desea que vengamos aquí para comenzar un trabajo agrícola entre los indígenas aquí".[334] Por lo tanto, la familia Edén ya había recibido la primera petición en ese momento, pero la había rechazado por razones comprensibles. Tenían ya demasiados deberes pesados en Cochabamba. Ni el trabajo ni el clima era especialmente

---

331 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 14 de mayo de 1971.

332 Carta de Lennart Edén a Ragnar Lindgren enviado de Adelöv el 12 de octubre de 1971.

333 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Villa Montes el 9 de marzo de 1969.

334 Íbid.

atractivo. Por lo tanto una respuesta positiva tuvo que esperar.

Ahora la situación era diferente. Había varias familias en camino a Cochabamba mientras que la necesidad en el sur era aguda, ya que la familia Green estaba a punto de irse. Al mismo tiempo, la zona del Chaco era famosa por su clima áspero. Además, todo era mucho menos cómodo y estaba ubicada en una zona desolada del país. Por lo tanto, debe haber sido una decisión difícil de decir sí o no. Sin embargo, después de una consideración cuidadosa una respuesta afirmativa finalmente fue dada. La familia Edén trabajaría durante el período que venía, dejando el verano eterno de Cochabamba, en el Villa Montes aislado y caluroso.

La Escuela Sueca en Cochabamba

Ya en octubre de 1970 Lennart observa que hay doce niños de misioneros de edad escolar en el valle de Cochabamba. Once de ellos eran muchachos.[335] Poco tiempo después, el cuarto hijo de los Edén, una niña, nació, que duplicó el número femenino.

Con todos estos niños suecos – y más en el camino – los pensamientos acerca de una Escuela Sueca comenzaron a tomar forma. Pero el proceso para comenzar tal esfuerzo iba a resultar largo y difícil. Se necesitaban muchos años de discusiones en las mesas de café de los misioneros hasta que llegara el momento que la escuela comenzara a funcionar.

Sin embargo, después de un par de años, en 1972, las preparaciones tomaron una forma más concreta. En Bolivia se formó una asociación sueca de padres de familia – la primera condición que la agencia nacional para la educación tenía para el establecimiento de una escuela sueca en un país extranjero.

Mientras Lennart Edén estaba de descanso en Suecia él trabajaba intensamente en eso. Él contaba con la ayuda de las iglesias pentecostales, entre otras, las de Tranås y Estocolmo (la última fue la responsable de las escuelas en los países extranjeros conducidos por el movimiento pentecostal). A pesar de muchos esfuerzos, en julio de 1972 recibieron las noticias desalentadoras de que la agencia nacional de educación no estaba preparada para dar una concesión para el año escolar que venía.[336]

---

335 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås, enviado de Cochabamba el 27 de octubre de 1970.

336 Carta de Lennart Edén a “La asociación de padres para una posible Escuela Sueca en Bolivia” enviada de Adelöv el 8 de julio de 1971.

Con esta denegación, la oficina misionera en Filadelfia Estocolmo sugería varias alternativas de una escuela sueca regular, por ejemplo la posibilidad de crear un tipo de enseñanza "complementaria" en "sueco, historia, geografía y religión", para comenzar una escuela "sin subsidio", es decir con maestros que salgan con "un sostén ordinario de misionero."[337] La agencia nacional de educación dejó en claro que si una escuela no comenzaba sin subsidio, la necesidad no se consideraría como urgente y el posible subsidio sería rechazado.[338]



Gunnar Sandgren enseña a alumnos suecos en la Escuela Sueca de Cochabamba en 1976.

Al mismo tiempo, en una reunión misionera en Tannsele en el norte de Suecia durante el verano de 1972, Edén se encontró con la pareja Arvidsson de Lycksele. Margareta era maestra y Eugén era maestro de lámina metálica y propietario de una parte de una estación de gasolina. Ellos habían recibido una visión para Bolivia, considerando iniciar un proyecto de transporte aéreo allí. Sin embargo, estaban dispuestos, en las circunstancias actuales, a viajar ahí para trabajar en el comienzo de una escuela sueca.[339]

337 Íbid.

338 Íbid.

339 Thureson 1993:35–36. Lea sobre la historia anterior de la pareja Arvidsson, las visiones y la vida más reciente como pareja de aviación en Bolivia en el libro, *Visionen som fick vingar* ('La visión que tuvo alas') por Birger Thureson.

Lennart Edén observa más tarde: “Después de la reunión conocí a una pareja joven. Estaban muy interesados”.[340] Obviamente él está convencido inmediatamente que la pareja Arvidsson son las personas correctas para la tarea.

Ya en septiembre del mismo año, Margareta y Eugén están en camino a Cochabamba. Tienen mil coronas por mes como sostén y mil coronas más por mes para el funcionamiento de la escuela. Como fue el caso para muchos otros colegas, la preparación era mínima.[341]

Después de haber sido alertado por Lennart Johansson, un oficial sueco del Ejército de Salvación en Cochabamba, los misioneros suecos compraron un pedazo de tierra y un edificio para la escuela en el distrito *Villa La Glorieta.* Los Arvidsson también se trasladan allí para comenzar.

> Hemos conseguido una casa grande situada en las afueras de la ciudad. Hay parques infantiles etc. cercanos donde los niños pueden jugar. La casa tiene ocho cuartos todos juntos y estamos arreglando una terraza, poniendo ventanas y de esa manera obtener dos aulas de calidad. Espero que la enseñanza esté en marcha hoy o mañana.[342]

El 4 de octubre de 1972, solamente dos a tres meses después de que habían decidido viajar a Cochabamba, Eugén y Margareta iniciaron la Escuela Sueca allí. Ellos trabajaron como un verdadero dúo: Margareta funcionaba como profesora y directora. Ella elaboraba los currículos, planes de estudios para las cuatro diferentes formas – y también enseñaba en las clases. Eugén tenía el entrenamiento físico, las artesanías y algunos temas generales. Además se responsabilizó del cuidado del lado práctico de la escuela. Juntos, Eugén y Margareta funcionaban como “padres del internado” para los niños misioneros de otros lugares que no era Cochabamba.[343]

Con algunas mesas simples en una casa tradicional de adobe, la enseñanza se puso en marcha; una Escuela Sueca que, por los próximos 27 años iba a ser una gran ayuda para muchas familias nórdicas misioneras en Bolivia. (La Escuela Sueca fue cerrada en 1999 debido a la carencia de alumnos). Sin ella,

---

340 Carta de Lennart Edén a Leif Olsson, enviado de Adelöv el 8 de julio de 1971.

341 Thureson 1993:37–38.

342 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Villa Montes el 15 de octubre de 1970.

343 Entrevista con Eugén y Margareta Arvidsson, el 18 de febrero de 1995 en Cochabamba, Bolivia. La entrevista fue registrada y grabada en cinta por Jan-Åke Alvarsson y transcrita por Berit Litsgård en 1995. La entrevista se guarda en Pingst Arkiv & Forskning, Alvik

muchos proyectos misioneros en el país probablemente nunca habrían sido realizados.

Radio de comunicación para los misioneros

La necesidad de conectar el trabajo misionero creciente en Bolivia pronto se hizo más evidente. Los misioneros suecos y noruegos se encontraron en un área que era dos veces y media más grande que Suecia. En un tiempo de otro ritmo, ya no bastaría con el correo convencional. Especialmente si iban a introducir transportes aéreos. Por eso, lo primero era tener un nuevo medio de comunicación.

Klas-Gunnar Axelsson fue uno de los que alimentaba el pensamiento de la adquisición de radios de comunicación. Los traductores de la Biblia de Wycliffe tenían, con éxito, esta forma de comunicación para sus misioneros que habían sido desplegados en la selva del norte de Bolivia. Axelsson era de la opinión que ahora era el momento de los suecos de invertir en la comunicación por radio.[344] Él también tenía ideas sobre qué clase de aparatos eran necesarios y cómo todo esto se podía llevar a cabo.

Durante los años 1970 el país estaba conectado de esta manera por una red de aparatos de radio para la comunicación inalámbrica. A ciertas horas, cada día, se llevaba a cabo conversaciones entre las diferentes estaciones. La necesidad aumentó con el advenimiento de la Escuela Sueca. Los niños, separados de sus padres, necesitaban tener una charla diaria con su madre y padre.

Durante la primera década, la comunicación se realizaba en la lengua del país de origen de los misioneros. Las conversaciones se iniciaron siempre con:

–Cochabamba, Cochabamba, Villa Montes aquí – ¡Cambio!
–Cochabamba aquí. ¡Adelante Villa Montes!

Y podría continuar con por ejemplo:

–Necesitamos nuevos resortes para el jeep. Estábamos en el río ayer y se rompió uno.
–¿Se puede arreglar esto?

---

344 Entrevista con Eugén y Margareta Arvidsson, el 18 de febrero de 1995.

A menudo era la Escuela Sueca en Cochabamba la que servía como un centro de coordinación – y además como una clase de oficina de obtención de bienes que variaban – podría ser desde un muelle de coche, tornillos, hasta artículos individuales de lujo que en ese momento solo se podría encontrar en Cochabamba – crema o crema de helado. (Lo último era transportado recién cuando el transporte aéreo había comenzado, véase abajo).

La importancia de la comunicación por radio aumentó considerablemente, por supuesto, cuando los vuelos misioneros comenzaron a mediados de los años 1970. La información sobre el tiempo y el viento, pasajeros, mercancías, tiempo de llegada y tales, eran temas comunes para la conversación en la frecuencia.

Una avioneta para la misión

La pareja Arvidsson vino a Bolivia para comenzar en la Escuela Sueca. Pero la razón por la cual vinieron desde el principio fue el resultado de una visión notable que habían experimentado en julio de 1972, en su camino a casa de una conferencia pentecostal en Laponia. Estaban sentados en su coche y tenían una visión de que ambos estaban sentados en un avión, Eugén a la izquierda como piloto y Margareta a la derecha como navegadora.[345] Lo interpretaron como un llamado a ser misioneros de aviación.



Eugén y Margareta Arvidsson.

Bastante tiempo después, los Arvidsson descubrieron que la familia Franzén había estado orando durante mucho tiempo que se iniciara la aviación dentro de la misión sueca en Bolivia. Habían visto que los misioneros americanos tenían su propia escuela y su propia avioneta. Esto les había dado fe para orar por la misma cosa para la misión sueca. David Franzén ya había fallecido en este momento, pero Henny de inmediato se convirtió en partidaria de los planes de los Arvidsson, y continuó siendo una seguidora fiel durante el resto de su vida.

345 Thureson 1993:8–9.

A pesar del hecho de que estaban ocupados completamente con la Escuela Sueca durante su primer período, los Arvidsson comenzaron a trabajar en la implementación de su visión. Pidieron un préstamo de cinco mil dólares, invirtieron este dinero en lecciones de vuelo para Eugén y utilizaron el resto para el depósito para un avión de segunda mano que compraron de los traductores de la Biblia de Wycliffe. "Pagaremos el avión en un año", prometieron.

Aunque Eugén tenía un conocimiento muy limitado del español él logró finalmente la aprobación teórica del curso. Él tenía pocos problemas con la práctica. Por lo tanto, cuando volvieron a Suecia en 1975, él tenía una licencia de piloto y una avioneta que estaba parada, esperando, en Cochabamba.

Cuando habían llegado a casa en Lycksele, vendieron su casa para poder pagar la avioneta – una Cessna – que habían comprado. Cuando regresaron a Bolivia, en septiembre de 1976, se dedicaron a tiempo completo a la aviación. Por mucho tiempo, volaron juntos, Eugén como piloto a la izquierda y Margareta como navegadora a la derecha – exactamente de la misma manera que en los años 1960 cuando eran conductor y co-conductor en carreras de coche. Y – exactamente en la misma manera como habían visto en la visión durante el verano de 1972.[346]

Expansión – y unidad dentro de la MSLB

Durante los años 1970 la misión pentecostal nórdica crecía rápidamente. Los suecos comenzaron un nuevo trabajo, entre otros, en lugares como Trinidad (Axelsson y Olsson) y en Sucre (Olsson). Los noruegos – que anteriormente habían tenido solamente a la familia Andreassen y algunos otros misioneros en la zona amazónica – consiguieron más familias para el norte de Bolivia y se extendieron de Gonzalo Moreno a Riberalta y a Rurrenabaque. Además, durante los años 1970 y 1980 llegaron misioneros pentecostales finlandeses para el trabajo, principalmente en Sucre y en el distrito circundante.

Al principio de los años 1960, los suecos ya habían hablado de establecer "una misión", es decir una organización legalmente reconocida que podría representar la misión sueca pentecostal en Bolivia – y servir como base para los posibles acuerdos de una cooperación. Un primer paso fue que la misión sueca fue reconocida por las autoridades como personería jurídica el 2 de

346 Entrevista con Eugén y Margareta Arvidsson, el 18 de febrero de 1995.

mayo de 1961.

El paso siguiente era un acuerdo entre la misión y el gobierno, un Convenio Básico. El acuerdo fue firmado el 13 de septiembre de 1974. A partir de esa fecha La Misión Sueca Libre en Bolivia, abreviada MSLB, se convirtió en un nombre familiar. El nombre se origina, por supuesto, en la antigua organización 'Misión Sueca Libre' de Filadelfia, Estocolmo. Que justamente ese nombre fuera elegido es, por supuesto, una ironía del destino ya que Gustaf Flood, el pionero en Bolivia, era uno de los opositores más fuertes de la "Misión Sueca Libre". (El acuerdo fue renovado más adelante el 25 de septiembre de 1990).[347]

La función más importante de la MSLB al principio, era ayudar a los misioneros a obtener permisos de residencia y de trabajo, e importar bienes privados en forma gratuita. Con el tiempo ayudó en la gestión de ayuda humanitaria, de la importación de, por ejemplo, ropa de segunda mano, sin tener que pagar derechos de aduana. Finalmente, la MSLB se convirtió en la base para los acuerdos con el estado boliviano para los grandes proyectos de escuelas y de la salud, financiados por ASDI, NORAD y FINIDA[348] en los años 1970 hasta los 1990.

Cuando los noruegos y los finlandeses se establecieron más en Bolivia, era, debido a la buena cooperación que existía entre las misiones de los tres países, y el existente Convenio entre los suecos y el gobierno boliviano; naturalmente ellos entraron bajo el Convenio y el nombre de la MSLB. En las lenguas escandinavas, la denominación fue cambiada en "la Misión Nórdica Pentecostal", pero en castellano un cambio de la designación era imposible porque la organización ya fue registrada justamente bajo ese nombre. Por lo tanto, la misión continuó llamándose 'la Misión Sueca Libre' en esta lengua – para la indignación de los noruegos, que eran los más nacionalistas.

La tarea de los misioneros de la tercera generación era, en la mayoría de los casos, continuar la obra fundada por los pioneros. Se intensificó el trabajo evangélico en las congregaciones en casi todos los lugares en donde los pioneros y los Bolivianistas habían comenzado. Los cursos bíblicos, por ejemplo, se dieron con más frecuencia, y éste finalmente resultó en la fundación del *Instituto Bíblico Pentecostal*, abreviado IBP – una escuela bíblica en Cochabamba que fue comenzada y apoyada por los países

347 *Informe de la Misión Sueca Libre, Bolivia* 1992.

348 ASDI, NORAD y FINIDA eran las organizaciones de ayuda de desarrollo gubernamental de Suecia, Noruega y Finlandia respectivamente.

nórdicos en forma unida.

En la fase introductora, el Instituto Bíblico fue dirigido por un misionero noruego, Finn Jensen. En el transcurso del tiempo, varios misioneros funcionaban como directores, por ejemplo el misionero anglo-sueco, Keith Frampton y luego un finlandés Ari Joensuu. En los años 1990 el establecimiento entregó la dirección a la iglesia boliviana y Hugo Carrasco asumió el puesto.

La localización del IBP en Cochabamba, estableció lo que ya había sido en la práctica por bastante tiempo – Cochabamba como el nuevo centro, y por qué no hasta "la capital" de la misión sueca y escandinava. Si Villa Montes había sido el indudable centro de la misión en los años 1950, a partir de los 70, Cochabamba lo había sucedido en número de misioneros y en la cantidad de funciones.

Al lado del IBP, estaban la Escuela Sueca, el centro de aviación, y con el tiempo un consulado sueco, administrado por misioneros. Su posición céntrica en el país, sus posibilidades de alojamiento y su buen clima, facilitaron encuentros de misioneros. Por eso, se iniciaron más y más funciones en Cochabamba y más y más misioneros se trasladaban ahí.

Durante mucho tiempo no había habido una revista nacional. Había revistas pentecostales en Chile y en la Argentina, pero no en Bolivia. Cuando un pastor paraguayo, ex-futbolista y con una inclinación periodística, Leonardo Alderete, aceptó venir a Cochabamba como predicador y pastor, se abrió la posibilidad de arrancar con un proyecto de revista. Alderete, con el recién llegado sueco Jan-Åke Alvarsson, fundaron un "periódico nacional pentecostal" *Vocero Pentecostal*. Fue una publicación modesta, diseñada por Alvarsson y redactada por Alderete. Este último también produjo la mayoría del material periodístico, evangelizador y educativo.

Un tiempo después la hija del misionero Per Anderås, Kerstin, elaboró sus ideas sobre material para la escuela dominical de niños, también en una revista. Recibió el nombre de *La Perlita*, y tuvo su mayor circulación durante el tiempo en que Kerstin Anderås era la responsable. Estas iniciativas resultaron en la fundación de una casa editorial pentecostal, *El Evangelista*, también situada en Cochabamba.

Uno de los misioneros que se dedicó a la distribución del material de *El Evangelista* fue Klas-Gunnar Axelsson. Él consiguió un coche de bomberos de segunda mano y lo transformó en una librería móvil. Son muchos los bolivianos que han comprado libros, revistas, Biblias o porciones de la Biblia de Axelsson. Y los que no compraban, recibían un folleto con contenido evangélico.

Capítulo 9
La vida diaria de una familia misionera
– Estudio de un caso (1968–1971)

La familia misionera Edén – un estudio de caso

En un estudio limitado como éste, es por supuesto imposible cubrir todos los aspectos de una misión. El material que he tenido a mi disposición durante este proyecto ha abarcado miles de páginas con información extremadamente interesante. Escribir la historia fue por lo tanto, como siempre, una cuestión de qué elegir, y en la mayoría de los casos, omitir.

En un apéndice he intentado incluir los nombres de la mayoría de los suecos que durante un período de tiempo han trabajado en Bolivia. Sin embargo, en un texto continuo no hay espacio para mencionar a cada uno por nombre – y mucho menos contar todos los destinos y experiencias personales fascinantes que se esconden detrás de cada nombre.

Para encontrar de alguna manera un remedio para esto y evadir la posibilidad que se convierte solo en una enumeración de hechos, y para aumentar las calidades etnográficas, he optado por incluir información que puede ser representativa de las vidas *de muchos* misioneros en Cochabamba durante tres años al final de los años 1960 y al principio de los años 1970.

Por varias razones, porque yo como antropólogo estoy interesado en los efectos del esfuerzo misionero en actividades diarias y las vidas privadas de la gente – *y* porque he tenido acceso a un material completo y variado, bien escrito y emocionante de esta familia en particular, he elegido representar la vida de la familia de Lennart y Mirjam Edén durante su primer período misionero en Bolivia. A través de material de entrevistas y de cartas personales, nos enfocaremos especialmente en su primer año en un país extranjero – sobre todo en lo que nunca se puede leer en informes oficiales, cartas a las iglesias o artículos: ¿Cómo se construye una casa en un ambiente

desconocido?, ¿Cómo se siente dar a luz a los niños en circunstancias extranjeras?, ¿Cómo se hace para celebrar eventos privados y fiestas?

Estoy convencido de que muchas familias que han trabajado en Bolivia van a reconocerse en varias situaciones. Creo firmemente que esta vida es altamente representativa de una vida misionera 'ordinaria' – y quizás no solamente en Bolivia.

Para saber un poco más sobre el fondo de este período en la vida de la familia Edén representada en este capítulo, en primer lugar voy a dar un resumen corto del destino de su vida – que también es representativo para muchas otras familias misioneras.

El llamado a Bolivia madura

Las condiciones en que Lennart y Mirjam crecieron son similares en muchos aspectos. Ambos nacieron en los años 1940 en familias de agricultores evangélicos y en 'la parte piadosa' de Småland en el sur de Suecia. Lennart cuenta que él creció en "un buen ambiente espiritual" en la asamblea de Sion, la iglesia pentecostal local, en Norra Vi:

> Crecimos en (---) un ambiente espiritual muy cálido con una atmósfera de avivamiento. (---) Y ese ambiente ha dejado, naturalmente, impresiones profundas en la vida. Experimenté la salvación en octubre de 1956 y fui bautizado después de uno o dos meses y me convertí en un miembro de la iglesia.[349]

Lennart era un hombre joven talentoso y tenía, a diferencia de la mayoría de sus amigos rurales, la oportunidad 'de continuar sus estudios'. Él asistió primero a la escuela secundaria del primer ciclo y después a la escuela secundaria superior en Tranås.

La familia se había mudado desde Norra Vi a Säby, fuera de Tranås en 1953. Así la asamblea de Tabor, la iglesia pentecostal, en la ciudad se convirtió en su hogar espiritual. Lennart siguió a sus padres en la selección de iglesia, y por lo tanto fue bautizado poco después de su conversión. Cuando tenía 20 años él tuvo experiencias espirituales profundas que dieron lugar a un deseo de salir al campo, es decir ser un evangelista o un pastor de alguna iglesia.

---

349 Entrevista con Lennart Edén el 9 de febrero de 1995 en Villa Montes, Bolivia. La entrevista fue realizada y grabada en cinta por Jan-Åke Alvarsson y transcrita por Anne Johannesson, PRI, en 1995. La entrevista se guarda en Pingst Arkiv & Forskning, Alvik.

> [El] primer paso era asistir a la escuela bíblica en la iglesia de Smyrna en Gotemburgo. Este era un curso de dos meses y luego fue 'al campo' como se decía, esto fue en el otoño 1963. (---) [De esta manera] vinimos a la iglesia de Sion en Mölndal.[350]

Mirjam fue influenciada aún más por su educación. Ella, como muchos otros jóvenes rurales, estaba en su casa en la granja en Sötåsa, Adelöv, 'dando una mano'. Ella también estaba interesada en el cuidado médico y ocasionalmente tomaba breves puestos temporales en el sanatorio en Tranås. De esta manera ella ganaba experiencia y con el tiempo se convirtió en una enfermera auxiliar competente.

Sus padres eran miembros muy activos de la iglesia de Sion en Sötåsa. Su padre era un anciano y comprometido en el trabajo de la escuela dominical. Por lo tanto, era natural para Mirjam acompañar a sus padres a la iglesia. En su caso, la fe era muy poco dramática y ella nunca experimentó una conversión especial. Fue bautizada y se convirtió en un miembro de la iglesia a la edad de once años.

Sin embargo, como adulta ella tuvo una experiencia espiritual revolucionaria:

> Cuando experimenté el bautismo en el Espíritu Santo – fue una experiencia poderosa. Yo había orado mucho tiempo por eso, y cuando tenía 18–19 años experimenté el bautismo en el Espíritu Santo. Lo sentí como una bendición, una experiencia conmovedora – y esto era lo que yo necesitaba.[351]

Cuando estaba trabajando temporalmente en Tranås, ella aprovechaba la oportunidad de asistir a Tabor, la iglesia pentecostal, en la ciudad. Fue en esta iglesia donde ella encontró a su futuro marido, Lennart.

Una de las cosas sobre la cual la pareja joven hablaba relativamente temprano era la de salir como misioneros. Fue Lennart quien primero tomó la iniciativa, pero Mirjam estaba de alguna manera preparada:

> No fue una sorpresa cuando él lo mencionó por primera vez; fue como si hubiera tenido los mismos pensamientos dentro de mí. (---)
>
> El llamado mismo vino después, pero recuerdo que el tema de la misión había estado cerca de mi corazón desde que era pequeña. Pensé entonces que las

350 Íbid.

351 Entrevista con Mirjam Edén el 13 de febrero de 1995 en Villa Montes, Bolivia. La entrevista fue realizada y grabada en cinta por Jan-Åke Alvarsson y transcrita por Anne Johannesson, PRI, en 1995. La entrevista se guarda en Pingst Arkiv & Forskning, Alvik.

> mejores reuniones eran aquellas en las que nos habían visitado misioneros. Era tan interesante. Me sentía como si quizás había algo – no un llamado directo – pero algo que se apoderó de mí.[352]

Tanto Lennart como Mirjam habían sido inspirados por los misioneros en Bolivia, entre otros por Henny y David Franzén. Estos líderes de los Bolivianistas tenían a Tabor, Tranås como su iglesia local y también tenían conexiones con la iglesia local de Mirjam, Sion en Sötåsa. Lennart describe esto de la siguiente manera en una entrevista casi treinta años después:

> Creo que la dirección al campo misionero en Bolivia [puede ser trazada] por la conexión que existía, tanto en Tranås como en Mölndal, con los Bolivianistas, con David y Henny Franzén.
>
> (---) Incluso si la iglesia [en Tranås] no les apoyó directamente, había siempre cartas ahí. Relataban de las grandes necesidades que había en este campo. Creo que fue a través de [ellos] que el Señor nos habló a menudo sobre este campo.[353]

Cuando Lennart fue llamado a servir como pastor en Mölndal en 1963 él y Mirjam habían estado de novios por cinco o seis años. Decidieron casarse cuando Lennart aceptó el nuevo puesto.

Después de dos años en Mölndal sintieron que era el momento de revelar que tenían un llamado a ser misioneros. Desde 1967 eran "candidatos oficiales a misioneros", como lo expresó Lennart.

> Fue en gran medida una cuestión de promocionarnos, como para la mayoría de los candidatos, [para obtener sostén suficiente]. Nuestra iglesia local, la iglesia pentecostal en Tranås, examinó la situación y prometió apoyarnos como "iglesia de envío" [responsable]. También teníamos conexiones, naturalmente, con Sötåsa, que era la iglesia local de Mirjam e incluso Norra Vi, que en ese momento todavía era una iglesia [viva]. (---) Estas iglesias estaban detrás de nosotros, e incluso Mölndal, donde habíamos servido como compañeros de trabajo durante los últimos años. Todo salió muy bien desde el principio. (---) Durante la última parte de 1967 y antes de irnos [todo el sostén ya estaba asegurado].[354]

La pareja Edén fue a Bolivia, en muchos aspectos, sin tener un entrenamiento adecuado para la tarea. Lennart había asistido a un curso de español en

352 Íbid.

353 Entrevista con Lennart Edén el 9 de febrero de 1995.

354 Íbid.

Gotemburgo. Esto era todo lo que tenían consigo – aparte de las expectativas y altas ambiciones.

El viaje por barco y tren y el trabajo en Cochabamba durante los años, ya se ha descrito en un capítulo anterior. Por lo tanto, estaremos satisfechos aquí con el ámbito 'más privado' – ante todo retratado por Lennart y Mirjam mismos en sus cartas a la familia en Suecia.

Creando un hogar en Cochabamba

En julio de 1968, Lennart escribe la primera carta de Cochabamba a sus padres en Småland. Acababan de llegar a la segunda ciudad más grande de Bolivia. En esta carta, él expresa las primeras impresiones de la nueva ciudad:

> Ahora estamos en Cochabamba hace dos semanas y media y estamos comenzando a conocer un poco la ciudad. Tiene una población de aproximadamente 140.000 habitantes y aquí, como en La Paz, hay riqueza y pobreza. Las tiendas no son tan buenas pero parece que uno puede también comprar la mayoría de las cosas [que uno necesita] aunque algunos artículos llamados de lujo son bastantes caros. La vida en la calle es muy animada; los indígenas vienen en grupo para realizar negocios en el mercado en la 'cancha' grande, parecido a un mercado grande sueco, por ejemplo el mercado de Adelöv,[355] que se lleva a cabo cada día, pero especialmente los miércoles y sábados se encuentra con plena vida.[356]

Cancha es en realidad una palabra quechua que se ha incorporado al castellano. Significa aproximadamente 'la plaza' o 'campo abierto'. En qué sentido se utiliza para referirse al gran mercado en Cochabamba, no está claro. Quizás el mercado fue llevado a cabo al principio en un campo grande – o quizás era que el lugar abierto delante de la estación ferrocarril era considerado como *una cancha*.

En uno de los primeros días en Cochabamba Mirjam experimenta un intento de robo, del tipo al que muchos extranjeros estaban sujetos cuando visitaban la 'cancha'. Lennart describe el acontecimiento dramático de la manera siguiente:

---

355 La "Feria de Adelöv" [en el lenguaje local "*Alemarken*" o en sueco "*Adelövs marknad*"] es un evento anual, originalmente una feria de ganado, que sucesivamente creció a una de las tres ferias más grandes de Suecia. Se celebra en "El Lugar" ("*Platsen*"), a sólo un kilómetro de donde nació Mirjam. Como se conoce en toda esta parte de Suecia, la referencia es obvia también para los padres de Lennart.

356 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 2 de julio de 1968.

Un día cuando visitamos la cancha, Mirjam oyó un ruido de rasguño en el bolso que ella sostenía en su mano y lo jaló hacia sí misma. Una mujer desapareció rápidamente en la multitud y cuando miramos el bolso había un rasguño largo en él. Era evidentemente el trabajo de un carterista. Afortunadamente, ella no tuvo éxito esta vez. Los carteristas usan hojas de afeitar para abrir los bolsos y bolsillos. Hay que estar alerta, y si uno descubre a un ladrón no es recomendable hacer una gran bulla al respecto ya que uno puede meterse en problemas.[357]



La familia Edén en la plaza de Cochabamba.

Al inicio la familia Edén tuvo que vivir en una pensión en Cochabamba. Esto puede parecer cómodo, pero el estándar no era muy bueno y a lo largo podía ser difícil no gozar de la privacidad. En julio de 1968 finalmente era tiempo de trasladarse a una casa propia:

> Lunes, el 8 de julio, nos mudamos a una casa que hemos conseguido. La tenemos en "anticresis" [*¡sic!*] el sistema que hemos mencionado. Creo que el Señor realmente nos ha ayudado. La conseguimos por 25.000 pes. Bol. Esto es aproximadamente 11.000 coronas suecas y es muy bueno. Tiene cinco cuartos, una cocina y un jardín que es muy agradable y que se pueda hacer aún más agradable. Hay dos árboles de naranjas y otros árboles, un pascuero (estrella federal) grande y una rejilla tejida con parra de uvas que cubre el lugar de estacionamiento del coche.[358]

Con "*anticresis*" Lennart se refiere probablemente al término español para el contrato de depósito (llamado 'contrato anticrético' en Bolivia). Las condiciones fueron explicadas anteriormente cuando los Lindgren alquilaron un local en Quillacollo.

357 Íbid.

358 Íbid.

Los muebles se conseguían poco a poco. Para comenzar, algunos deberían ser prestados, entre otros, de sus precursores David y Henny Franzén:

> Estoy escribiendo esto sentado en "nuestra" mesa de cocina en nuestra nueva casa aquí en Bolivia. Nos mudamos aquí ayer. Los Lindgren y otros nos han prestado lo esencial, cuatro camas y un par de colchones y algunas frazadas. Teníamos algunas cosas en nuestro equipaje de mano. Hemos comprado cuatro sillas y también nos han prestado una mesa de cocina. Tenemos algunas cosas que pertenecen a los noruegos y otras [cosas] en la cocina que pertenecían originalmente a nuestros amigos, los Franzén.[359]

Cuando los Edén compraron muebles no eran de la misma calidad de los que tenían en Suecia. Evidentemente Lennart tiene preocupaciones ideológicas sobre una vida demasiado exclusiva. Parece que tenía la opinión de que los misioneros con un estándar de vida bajo no iban a distinguirse tanto de aquellos con quienes iban a trabajar:

> Hemos estado en la ciudad buscando muebles. Creo que compraremos un tipo de tresillo que costará cerca de 680 SEK[360] de esta manera tendremos un sofá y tres sillones, una mesa y dos pequeños taburetes o mesas para este precio. No se puede comparar con lo que uno tiene en Suecia pero creo que no debemos comprar muebles demasiado costosos. Hay muebles exclusivos pero son muy caros.[361]

Los Edén también compraron un coche bien necesitado. Tenían que hacer muchos viajes a las áreas rurales. Compraron una pequeña camioneta con doble cabina que fue lo más adecuado para las circunstancias en las áreas rurales donde iban a trabajar. Era una camioneta VW que ya había corrido 80.000 kilómetros, con un motor nuevo y en buenas condiciones. Pagaron lo equivalente a 13.000 coronas suecas, algo que Lennart pensaba que era "terriblemente [costoso] según las circunstancias suecas".[362]

El coche resultó muy práctico. Se puso realmente a prueba cuando hicieron un viaje a la capital. El camino serpenteaba a través de los altos

---

359 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 10 de julio de 1968.

360 SEK significa 'coronas suecas'.

361 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 2 de julio de 1968.

362 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 10 de julio1968.

pasos de la montaña, que podían ser bloqueados fácilmente por nieve en cualquier momento del año. Los jóvenes misioneros Börje Green y Lennart evidentemente anticiparon una posibilidad de aventura en ese viaje:

> Así que vamos a hacer otro viaje a La Paz. (---) Börje y yo soñamos conducir hasta allí con el coche. Es cerca de 460 kilómetros y el camino sube escarpado sobre las montañas. Será emocionante.[363]

La razón del viaje era dar la bienvenida una familia noruega. Torstein Tørre está llegando a Bolivia con sus cinco niños, todos menores de cinco años.[364]

Lennart termina la carta con una observación humorística:

> Debo terminar ahora. (---) Solo voy a encender la cocina Primus que hemos comprado hoy y hacer una taza de Näskaffe [*¡sic!*]. La otra cocina de parafina no está funcionando. Näskaffe es casi lo único que se consigue aquí.[365]

"Näskaffe" es una adaptación sueca de *Nescafé*. Esta es por supuesto la marca registrada de Nestlé para el café instantáneo secado pero la versión sueca es un juego de palabra, 'café de la nariz,' que implica de alguna manera que el café es inhalado, no bebido. El *Nescafé* fue en aquel tiempo lo más parecido al café medio-tostado que los suecos acostumbraban tomar en Suecia.

La frase esto es "la única cosa [de café] que se encuentra" es por supuesto una exageración. El café era y es una bebida común en Bolivia ya que se cultiva en el país. Sin embargo, el café que estaba normalmente disponible en ese tiempo, era una esencia negra y aceitosa que, cuando se diluía en agua caliente daba un fuerte, y aromático café negro – lejos de la idea 'de café' que los suecos en general tenían.

El café no era la única cosa que era diferente en Bolivia. Los suecos encontraron muchos platos y muchas condiciones bastante exóticas. Esto fue muy evidente en las cartas escritas a casa como respuestas a las preguntas inquisitivas. Sobre todo es 'mamá', la inquieta madre de Lennart, Astrid, quien pregunta cómo van las cosas para la joven familia con niños. ¿Tienen algo de comer? ¿Hay algo para los niños? ¿Hay arándanos rojos y leche y

---

363 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 19 de diciembre de 1968.

364 En el año 2000, uno de estos niños, Vegar, estaba sirviendo como piloto misionero en Bolivia.

365 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 29 de julio de 1968.

pan y otras cosas que comen normalmente...? ¿Cómo se hace una casa? ¿Pueden realmente conseguir las cosas que necesitan?

Lennart contesta pacientemente las preguntas y hace lo mejor que puede en explicar – y cuando se presentan las oportunidades, cuentan de los deseos de la familia:

> Ahora intentaré contestar algunas preguntas de mamá: Los arándanos rojos no se pueden encontrar aquí en Bolivia. Los que teníamos con nosotros se acabaron y podemos solamente soñar con ellos hasta que volvamos de nuevo a Suecia. Leche: hay una lechería aquí que entrega la leche a toda la ciudad, cada mañana viene una camioneta con leche justamente a la puerta de la cocina, por lo que es bueno. Compramos pan en un lugar no muy lejos de nuestra casa, similar al pan blanco, pequeños bollos. Recibimos cinco hasta seis por un peso. (---)
>
> Mamá también preguntó por las cortinas. Teníamos algunas de Suecia con nosotros, e incluso un poco de tela que Mirjam recibió; de estas hemos colgado cortinas en ocho ventanas, realmente muy lindas. Sin embargo, tenemos ocho más (---) Cuando supimos de las 300 [coronas suecas] que enviaste, pensamos en comprar tela con ese dinero, pero ahora Mirjam está enferma en cama y ahora tenemos que pagar la cuenta del doctor. No es una buena idea de enviar tela de Suecia ya que hay mucha tela barata que se puede conseguir aquí, sería mejor si podrías enviar algunas coronas de ayuda.[366] (---)
>
> Bueno, mamá ha prometido enviar un paquete por correo más tarde y ella prometió que podríamos mencionar cualquier cosa que deseamos. Así, aquí viene nuestra lista: escaramujos secos, de modo que podamos hacer una sopa de escaramujos de verdad, después tubos de caviar y queso de gamba en tubos, pan crujiente sueco; se puede comprar aquí pero un pequeño paquete cuesta cerca de seis SEK y así que sería bueno tener un poco de eso también.
>
> Las latas de arenque sueco se pueden comprar aquí también. Lo que fue enviado anteriormente, en un paquete por correo, fue sacudido tanto que solamente quedó una salsa espesa así que lo mejor es comprarlo aquí, aunque cueste un poco más.
>
> Mirjam quisiera algunas horquillas y cardamomo. (---) No hay azúcar de cortadillo, ni trapos del fregadero. Focos para el flash de la Kodak Instamátic de Mirjam, el modelo viejo (no los cubos). Todas las clases de artículos de baño que son también caros aquí, MUM, crema de afeitar etc. No hay jengibre tampoco aquí. Pequeños coches plásticos son bienvenidos, no hay aquí, y son los que duran más, es decir ésos del tipo suave. (---)
>
> Empaque todo en una caja de cartón o algo similar y luego envuelva todo el paquete en lienzo. Esa es la manera más segura. Referente al contenido, no es necesario escribir en la declaración cada pequeña cosa que contenga (---) P. S. El

---

366 Íbid.

> paquete no debe pesar más de diez kilos.[367]

La correspondencia con 'mamá' es importante en gran parte para entender la adaptación cultural sucesiva. Lo que se demuestra en las cartas es una tendencia inicial de tratar de vivir una vida la más parecida a la sueca posible, para después poco a poco adaptarse a una vida de la clase media boliviana. En términos generales, la adaptación parece relativamente fácil.

Fiestas y festividades

Después de un tiempo, la vida diaria llega a ser demasiado ordinaria aún para relatar en cartas a casa. Es principalmente durante el primer año que está mencionada, después de eso, la nueva síntesis de la cultura sueca y boliviana se convierte en una rutina. Pero las fiestas y festividades se mencionan de vez en cuando. Navidad es por supuesto una ocasión cuando las tradiciones suecas se acentúan en una manera muy especial – y cuando los suecos se encuentran para celebrar juntos. En ciertos casos, cuando la sensación de Navidad justamente no está allí, se busca ayuda en cosas modernas – cintas grabadas de Suecia:

> Estamos preparando un poco la Navidad. Mirjam ha hecho una limpieza navideña y ha comenzado a decorar. El sábado vamos a intentar conseguir un pequeño ciprés para que reemplace un árbol de Navidad. Hay algunas morondangas que se compra en la cancha, como en Suecia. También compraremos algunos regalos de Navidad y creemos que vamos a tener realmente un muy buen tiempo. La familia Green nos estará visitando en el día de la Noche Buena.[368] (---)
>
> Continuaremos con el trabajo como siempre. Navidad no perturba el programa aquí como lo hace en Suecia. Fuimos invitados a las aldeas en el día de la Noche Buena para tener también reuniones al aire libre. Realmente quería ir pero Mirjam piensa que debería quedarme en casa y así será.
>
> También hemos recibido tus cintas. (---) en la Noche Buena vamos a escuchar cuando papá lee el evangelio de la Navidad, así que será como suele ser.[369]

367 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 27 de mayo de 1969.

368 Como hemos mencionado arriba, en Suecia la Navidad es la fiesta más importante del año, y una fiesta que se celebra en casa, con la familia. No asistir se considera un delito serio...

369 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 19 de diciembre de 1968.

Pero no, esa Navidad no iba a ser "como suele ser" en Suecia. Cuando llegó el momento de repartir los regalos de Navidad en la Noche Buena la temperatura llegó a "casi 30ºC en la sombra" – y por supuesto fue difícil para los suecos sentir "el verdadero espíritu de Navidad". La familia Edén envió saludos a casa y dio las gracias por los regalos que llegaron por correo. Entre otras cosas, escribieron: "Los trajes de los muchachos son tan finos. Son perfectos para los tres. El mantel para Mirjam estaba bien también. Yo había comprado una olla a presión para Mirjam y realmente le gustó".[370]

La vida en Bolivia es, aunque parecía extraña para muchos suecos, más formal que en Suecia, y los trajes de los chicos por lo tanto eran más útiles en Bolivia de lo que hubieran sido en la patria. La olla a presión era una invención que se apreciaba especialmente en Cochabamba – que se sitúa a 2.558 metros sobre el nivel del mar y entonces hay baja presión atmosférica. Esta olla permite que las papas y otras cosas hiervan en un tiempo razonable, ya que el punto de ebullición del agua es más bajo aquí, lo que significa que el tiempo de hervir es considerablemente más largo, comparado con las condiciones en el nivel del mar.

En febrero se vino el 'tiempo de carnaval' que tanto sorprendía como molestaba a los suecos. En Cochabamba, como en muchas otras partes de Bolivia, esto significa una especie 'de un festival del agua' (que muchas veces se combina con fiestas privadas con una gran cantidad de alcohol). Pero durante el día es una cuestión de "hacer aguas" en el sentido literal de la palabra:

> Hoy y mañana tenemos carnaval aquí en el país. Esto significa una gran cantidad de entretenimiento y de bromas, entre otras cosas; uno lanza agua a la gente, tanto como uno puede. Jóvenes y viejos están en las calles y ahogan a los que pasan. Camiones con un montón de gente y barriles de agua conducen alrededor y responden "el juego" de los que estén a pie en las veredas. Mientras más se moja mayor es la alegría. Debido a estas bromas preferimos quedarnos en casa.
>
> Los "gringos", es decir los extranjeros con cabello rubio, son objetos especiales para este aguacero. Entre otras cosas, la calle puede estar cerrada con barriles de agua, las puertas de los coches se abren por 'los que están celebrando' y unos cuantos cubos de agua se lanzan adentro, y luego el capo consigue su parte.
>
> Hoy por ejemplo vi una "vieja" vestida en un traje de baño, que estaba parada con su cubo y lanzó el agua con gran gusto. Puede ser tan loco a veces,

370 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de La Paz el 2 de enero de 1969.

es difícil saber si uno debe reír o llorar ante las cosas que pasan aquí.

Mañana saldremos con la iglesia de “Sodoma” al campo para que los jóvenes no se vean tentados por toda esta locura y podamos pasar el día juntos.[371]

Los cumpleaños de la familia por supuesto pertenecen a las festividades recurrentes. Incluso éstas son muchas veces tiempos privados donde se permiten vivir las tradiciones suecas:

> Hoy es mi cumpleaños, 28 años de vida. Esta mañana fui felicitado por mi familia con discursos y canciones, flores y regalos. Recibí dos “ídolos” de mi esposa, tallados finos con antiguas estatuas de los incas como motivos. También recibí un libro acerca de la aplicación de la lengua española, que es muy útil para aprender mejor la lengua. También estoy aprendiendo quechua, en cualquier momento voy a ser capaz de saberlo también.[372]

En contraste con los informes de Bolivia de los primeros misioneros, por lo menos los oficiales, las cartas de Lennart tienen de vez en cuando una distancia irónica a las cuestiones religiosas. La vida del carnaval se llama “Sodoma” y las estatuas indígenas “los ídolos” – pero en ambos casos entre comillas. (Los tallados de madera no eran probablemente reproducciones de la época inca sino de los antecesores de los indígenas incas en las tierras altas de Bolivia, Tiahuanaco. Estas esculturas se venden en grandes cantidades a los turistas en Bolivia.)

Tener niños y dar a luz en Bolivia

Algo que no siempre atrae la atención es que los misioneros tienen niños que deben acompañar a sus padres, quieran o no. Incluso éstos están, por supuesto, también expuestos, como se ya ha visto, a un choque cultural. El hijo mayor de la familia Edén, Samuel, recibe un choque cuando él asiste a la escuela dominical por primera vez:

> Hay vacaciones escolares esta semana, así que tenemos una escuela de vacaciones en la iglesia; reuniones de niños y reuniones de trabajo, dibujar, coser, etc., y la vida es muy variada, los niños están sucios pero llenos de vida, diez veces más que los niños suecos. La primera vez que Samuel vio a los niños de la escuela

371 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 17 de febrero de 1969.

372 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 28 de abril de 1969.

dominical exclamó: “pero estos niños no son agradables”.[373]



Los hijos Torbjörn y Samuel Edén con compañeros en Cochabamba.

Dar a luz a los niños es un acontecimiento revolucionario en todas las familias, pero experimentarlo por primera vez en un país extranjero es extraordinariamente dramático. Tenemos el siguiente relato a mediados de 1968, cuando la familia Edén tuvo su primer nacimiento en Bolivia. Mirjam dio a luz a su tercer hijo – pero la primera vez en Bolivia – en la *Clínica San Francisco* en Cochabamba:

> Este día, el 20 de agosto de 1968 será recordado como un día grande en la historia de la familia. Hoy nuestro tercer hijo vino al mundo. El Señor nos bendice con muchas flechas en nuestra aljaba,[374] como dice el salmista. Sin duda te estarás preguntándote cómo han sido las cosas. Voy a tratar de decirte.
>
> Mirjam despertó a las 11 cuando salió el líquido, primero un poco y luego de nuevo a la 1.30. Pensamos que lo mejor sería llamar al doctor y preguntar a la dueña de la casa que nos ayude. Ella vive en una pequeña casa en el mismo terreno. Ella llamó al doctor y preguntó lo que pensaba que deberíamos hacer porque los dolores del parto todavía no habían comenzado. Él aconsejó a Mirjam todavía quedarse hasta la mañana, lo cual ella también hizo.
>
> A las 9 de la mañana nos pusimos en camino. En primer lugar fuimos a buscar a Ingrid Lindgren, que había prometido anteriormente venir con nosotros. Después nos fuimos al hospital, que se considera como el mejor de la ciudad y donde el médico toma el cuidado de los casos, generalmente.
>
> Me quedé un rato pero porque tenía tantas cosas que hacer la dejé. Entre otras cosas, tenía que ayudar a un hombre enfermo con TB en el hospital, e incluso le ayudo con su tratamiento. Cuando volví alrededor de las doce

373 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 2 de julio de 1968.

374 Abreviación de Salmos 127:4–5 “He aquí, herencia de Jehová son los hijos; (---) como saetas en mano del valiente (---) Bienaventurado el hombre que llenó su aljaba de ellos”.

> Mirjam acababa de entrar en la sala de parto porque los dolores realmente habían comenzado. Estuve con ella por un rato. Ingrid se había puesto una ropa adecuada, pareciendo una verdadera partera.
>
> Volví un par de veces durante la tarde para ver cómo iban las cosas. Finalmente me echaron y en vez de salir y vagar sin objetivo en el pasillo, me fui a buscar a Ragnar de modo que pudiéramos ir a hacer un intento con los tipos de la aduana. Cuando volvimos después de un rato, todo había terminado y un chiquitín diminuto había venido al mundo.
>
> Él parece tan divertido y bonito; creo que él tiene el honor de heredar la misma nariz de la abuela. Él era pequeño, 48 centímetros de largo y pesó 2.700. Tomó tres horas en total a partir del tiempo en que los dolores habían comenzado.
>
> El pequeño caballero tendrá el honor de ser un ciudadano boliviano. Todavía no hemos decidido sobre un nombre. Pensamos, por supuesto, que iba a ser una niña. Cuando nos decidamos el nombre quizás podrías ir a la oficina del registro en Tranås y preguntar si él debe ser registrado también en Suecia. (---)
>
> Mirjam tiene su propio sitio y puede tener al chiquitín diminuto a su lado en una pequeña cama. Hay un teléfono en el cuarto y ella me puede llamar cuando ella quiere.[375]

El estándar de un hospital privado en Bolivia era tan bueno como los hospitales suecos del estado en ese momento. Tener un teléfono en el cuarto era, sin duda, un lujo inaudito en una sala sueca de maternidad en ese momento. Sin embargo, no se puede conseguir algo por nada. En Suecia el cuidado médico y la salud son casi gratuitos. En Bolivia es costoso, también para los misioneros. Por lo tanto, cuando escribe a casa Lennart pregunta a sus padres si pueden consultar a la congregación de sostén "si es posible que los costos de la maternidad sean enviados".[376]

Después del nacimiento del tercer hijo, a quién se dio el nombre 'Henrik', la vida familiar llegó a ser aún más intensa. Los niños crecían y exigían cada vez más y más atención. Dos años más tarde llegó la hora del próximo cambio grande. El hijo mayor, Samuel, va a asistir a una escuela de párvulos de habla inglesa – y esto por supuesto significa una adaptación importante.

Justo en esta época tenemos, por medio de una carta, una vislumbre de la vida familiar:

---

375 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 20 de agosto de 1968.

376 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 17 de septiembre de 1968.

> Por otra parte estamos bien los cinco. Henrik está sentado aquí en la mesa al lado mío, y se está consolando con una corteza del pan, al igual que Torbjörn. Henrik es tan guaaaapo [*¡sic!*], aunque también parece tener su propio carácter. Él no puede aceptar que los otros estén burlándose de él, así que un poco antes él comenzó a gritar con rabia. Él ahora ha llegado a la etapa de trepar, y si uno no lo mira, él está encima de la mesa o en la ventana en un segundo. Samuel y su madre ahora han venido a casa [de la escuela de párvulos]. Hoy han leído libros [ahí] y él piensa que es divertido aunque él lloró un poco cuando lo dejé [ahí] hoy. Hoy fue el segundo día.[377]

El hecho de tener que escribir muchas cartas en sueco se convertía, en combinación con los estudios del español y el quechua, en una tensión adicional. A veces Lennart se sentía inseguro de cómo se deletreaban las palabras en su lengua materna. Por lo tanto, en la carta citada arriba él solicita en una postdata, en letras escritas a mano: "Podrían, por favor, enviarme un DICCIONARIO SUECO, porque a veces es..." [difícil recordar el deletreo de ciertas palabras].

Sus padres le entendieron mal – y le enviaron otro diccionario español-sueco. Lennart contestó más tarde, algo lacónicamente: "Desafortunadamente me han entendido mal. Pedí un diccionario sueco ordinario para ser capaz de escribir correctamente. Ya tenemos diccionarios español-sueco, pero siempre pueden ser útiles."[378]

La vida familiar es afectada por el ambiente no saludable tanto como la situación política inestable (véase abajo). Esto da lugar a diferentes tipos de enfermedades así como diversas clases de oraciones en la noche:

> Afortunadamente, los chicos están bien otra vez. Henrik tuvo varicela así como también Samuel y Torbjörn hace algunas semanas y después se debilitó su salud. Tuvimos que llevarlo al doctor la semana pasada. Según el doctor, él tenía bronquitis. Él recibió una inyección potente y costosa que curó la infección y ahora él se está recuperando. Realmente tendremos que cuidarlo muy bien. Hasta el momento no se le ha permitido salir. Pero no falta mucho para que él pueda salir de nuevo. Él está lleno de vida y es difícil mantenerlo adentro.
>
> Samuel todavía está en la escuela y parece que está avanzando bien. Él está leyendo sus libros de ejercicio de inglés. Él vino a casa con su primer informe escolar después de dos meses en la escuela y se le honró.

377 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 4 de febrero de 1970.

378 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 27 de septiembre de 1970.

Las cosas también se han calmado en el país, por lo menos superficialmente. Torbjörn ora generalmente en su petición de la tarde que no venga ningún hombre para dispararnos, y no creo que sea probable que suceda...[379]

Los misioneros suecos y la política

Tradicionalmente, los misioneros suecos pentecostales han optado por no participar en los asuntos políticos del país en el cual trabajaban. La obra evangelística ha sido considerada como lo más importante y no debería ponerse en riesgo debido a la participación en cuestiones políticas generales. A pesar del hecho de que los misioneros pentecostales en Bolivia vivieron bajo las dictaduras militares durante los años 1960 y los años 1970, no se menciona nada sobre esto en artículos o por ejemplo en la correspondencia con las iglesias. La situación política ni siquiera se menciona.

La familia Edén no fue ninguna excepción al respecto. En sus 'cartas' oficiales a la iglesia escuchamos sólo del trabajo de la misión. Sin embargo, en cartas privadas Lennart se permitía tener ciertas reflexiones. En comparación con los otros miembros del cuerpo misionero, él estudiaba los diarios bolivianos y parecía estar bien informado sobre lo que estaba sucediendo.

La familia Edén llega a Bolivia solamente un par de años después del bien conocido líder de la guerrilla Ernesto *Che Guevara*. Este hombre, con su trasfondo argentino-cubano, creía que él podría crear una nueva Cuba en Bolivia. Sin embargo las expectativas llegaron a nada. Los indígenas con los cuales él entró en contacto no estaban tan inclinados a rebelarse como lo estaban los cubanos oprimidos y la guerrilla continuó fracasando hasta que Guevara mismo fue capturado y ejecutado en 1967.

Durante el período entre 1968 y 1971 hubo algunos intentos más de comenzar un movimiento guerrillero, pero tuvieron poco apoyo. Por otra parte, todavía había un espíritu de revolución entre los estudiantes en las ciudades grandes. Los comentarios de Lennart sobre la situación son breves pero típicos del tiempo:

> Quizás has leído acerca de que había disturbios en el país debido a lo que sucedió con el diario de Che Gevara [*¡sic!*]. Los comunistas están avanzando pero pienso que hay poco riesgo de que logren algo. El ejército está al lado del gobierno y también la población rural. Sin embargo, los conflictos internos

---

379 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 27 de octubre de 1970.

> aquí están a la orden del día. Cuando un grupo llega a imponerse a los demás, inmediatamente los otros comienzan a manifestarse y hacer camorra. A veces hay una revolución, entonces uno debe permanecer en casa durante algunos días hasta que se calme de nuevo.[380]

Con relación con el nacimiento de uno de los hijos, Lennart debe ir a menudo al hospital y se ve afectado por una de las rebeliones estudiantiles locales:

> Ha sido un poco ruidoso aquí en la ciudad; de repente los estudiantes universitarios están haciendo protesta. Evidentemente ellos han aprendido a ser lanzadores hábiles de piedras durante sus estudios y como el hospital se encuentra justo al lado de la universidad nos fue difícil llegar allí. Sin embargo, las cosas se han calmado otra vez y todo ha ido bien, ¡Alabado sea Dios![381]

Algún tiempo después, a finales del año de los disturbios, 1968, obtenemos el siguiente comentario:

> La situación política se ha calmado aquí por ahora. No hubo ninguna revuelta y manifestaciones durante un buen tiempo. Sin embargo, nuevos combatientes guerrilleros han aparecido en la selva y un par de personas han sido heridas, uno de Cuba y uno de otro país. Creemos que el gobierno tiene el control sobre la situación y que se mantiene la ley y el orden.[382]

Al año siguiente el presidente murió junto con el general de las fuerzas aéreas René Barrientos Ortuño en un accidente de avión, que todavía no ha sido bien investigado, cerca de la ciudad de Cochabamba. En una carta a casa Lennart habla del juego de la cuerda, si Cochabamba o si Santa Cruz tendrá los restos del presidente. Como de costumbre el énfasis está en las consecuencias prácticas:

> Tal vez has escuchado en la radio que el presidente aquí murió cuando su helicóptero se estrelló fuera de Cochabamba. (---) El luto nacional ha sido

380 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 29 de julio de 1968.

381 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 20 de agosto de 1968.

382 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 23 de octubre de 1968.

proclamado y eso significa que todo está paralizado.[383]

El siguiente párrafo muestra que la situación política de ninguna manera es fácil de entender e interpretar:

> ¿Has oído alguna cosa sobre Bolivia en la radio y en la TV en casa? Hemos tenido bastantes problemas durante la última semana. Las guerrillas se han activado de nuevo; tomaron a dos alemanes como rehenes y exigieron la liberación de diez presos que son también guerrilleros si quieren que las vidas de los alemanes sean perdonadas. El presidente no tiene ninguna otra opción que cumplir con sus condiciones. Sin embargo, tropas han sido enviadas a la zona donde las guerrillas están activas y ya han encontrado resistencia.
>
> Al mismo tiempo, algunos partidos de la derecha han entrado en acción contra los comunistas en la universidad. En La Paz tomaron el edificio de la universidad por fuerza armada. Esto sucedió el martes. Todavía están en el edificio y las ametralladoras y otras armas sobresalen de las ventanas y disparan cuando la gente se acerca. Cuando se enfrentan con esto, las autoridades se destacan por ser impotentes. Explican que están respetando 'la autonomía' de la universidad, es decir la autodeterminación. La misma cosa sucedió en Santa Cruz hace algunos meses.[384]

A esto sigue una serie de cambios políticos en Bolivia – nuevos ataques de la guerrilla, golpes militares y revoluciones. Por lo tanto, en el otoño de 1970 uno nota cómo el interés por las complicaciones políticas en curso disminuye. Ahora, lo que el cansado Lennart desea sobre todo es que los conflictos cesen "para que podamos trabajar en paz [y con tranquilidad]":

> Entiendo que estás preguntando cómo van las cosas después de la última revolución aquí en Bolivia. Afortunadamente se acabó ahora. Esperamos sinceramente que sea tranquilo otra vez por un rato de modo que podamos trabajar en paz.
>
> La semana pasada fue emocionante para nosotros aquí. Probablemente ya has escuchado mucho en la radio sobre la situación aquí. Una sangrienta guerra civil estaba a punto de estallar. Sabemos que la guerra fue evitada por la intervención del Señor en respuesta a la oración.
>
> La fuerza aérea sobrevoló y disparó el palacio presidencial en La Paz. Grandes fuerzas de ambos lados se acumularon en La Paz y se había establecido el tiempo y el lugar para el ultimátum dado por un lado para que el otro lado se

383 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 28 de abril de 1969.

384 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 26 de julio de 1970.



La familia Edén en su jardín: Samuel, Torbjörn, Henrik, la madre Mirjam y la menor, Christina, en brazos de Lennart.

> entregue. Sin embargo, cuando los vencedores comenzaron su marcha hacia al centro no encontraron resistencia. Los otros pensaron que era mejor rendirse. Fue terriblemente emocionante. Todo el tiempo yo escuchaba la radio y casi no hice nada.
>
> Fue maravilloso experimentar que en medio de todo esto, el Señor es nuestra fortaleza en tiempos de problemas y nos fortalece y sostiene. Cuando el peligro de la guerra pasó parecía que el ganador iba a ser un comunista rojo brillante. Todos los grupos izquierdistas lo apoyaron y los rumores comenzaron a circular en la ciudad de que todas las iglesias evangélicas y otros locales serían confiscados y que a todos los misioneros se les pediría salir del país. Gritamos al Señor.
>
> Esto significaría que estaríamos obligados a dejar todas nuestras posesiones materiales, el dinero invertido en la casa, nuestros bienes de la casa, el coche y todo y salir del país con una pequeña maleta cada uno. Sería doloroso, pero lo peor de todo es que significaría dejar las iglesias y los amigos en sus actuales condiciones, todavía muy débiles. Muy, muy pocos son bautizados en el Espíritu Santo. Queremos ver un avivamiento verdadero antes de que se cierren las puertas.
>
> Ahora parece que el nuevo presidente no ha escuchado sus demandas y que Dios ha contestado nuestras oraciones y nos ha dado un respiro una vez más.[385]

Volviendo de Bolivia a Suecia

Volviendo a Suecia después de unos años en el exterior puede ser tan difícil para un misionero como llegar a Bolivia. Hay un choque cultural invertido, bien descrito por Lennart Edén en una entrevista realizada en 1995:

> [Nosotros] nunca vamos a olvidar (---) la primera vez que volvimos a casa, después del primer período. Fue una experiencia muy fuerte para nosotros. En parte porque, por supuesto, habíamos tenido a dos de nuestros niños durante

385 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Cochabamba el 16 de octubre de 1970.

> el tiempo en Bolivia. Ahora éramos seis personas los que volvíamos a casa...
>
> Volamos a casa con una línea aérea que comenzó recientemente en cooperación entre el LAB y SAS, vía Buenos Aires. Nunca olvidaré la forma como fuimos recibidos por la línea aérea sólo en Buenos Aires. Fuimos tratados casi como la realeza. Y nosotros sentimos que "¡esto realmente era maravilloso!"
>
> Luego llegamos a casa, al viejo y querido Torslanda en Gotemburgo. Allí estaban muchos de Mölndal y de la familia para saludarnos, etc. Esto era justo al principio de agosto, y encontrar la sociedad sueca con su orden y limpieza y caminos asfaltados, no había polvo y suciedad en ningún lugar. Esto fue una experiencia fuerte para nosotros. (---)
>
> Cuando nos fuimos [a Bolivia] en 1968 [era costumbre] en nuestras queridas iglesias pentecostales en Tranås y Mölndal... Eran antiguas iglesias pentecostales tradicionales con [mujeres con cabello largo] y sombreros y todo eso. (---) [Cuando] nosotros llegamos a casa nos dimos cuenta que había cambiado mucho en tan poco tiempo – y eso que encontramos fue interesante observar. (---) Fue durante [nuestro] primer período que todo esto había desaparecido. (---)
>
> Tuvimos nuestro apoyo financiero por un año [entero] mientras que estábamos en casa y pudimos dar a los niños y a la familia un poco más de atención y visitar las iglesias. Esta era la misión y ser misionero en pausa de trabajo era lo que contaba.[386]

Cuando volvieron a Suecia, los Edén encontraron no solamente las diferencias culturales y geográficas entre los dos países, sino también un cambio temporal – a menudo descuidado en la investigación misiológica. Como consecuencias del cambio paradigmático del '68' en la sociedad sueca, muchas cosas habían sucedido también dentro del movimiento pentecostal. El período de centrarse en la apariencia externa piadosa, el estilo conservador por ejemplo de la ropa y del cabello, que había sido tan dominante durante los años 1950 y 1960 en los que Lennart y Mirjam crecieron, había terminado.

Volviendo al énfasis en la espiritualidad que había dominado el movimiento pentecostal en los años 1910 y 1920, el movimiento ahora enfrenta la década numéricamente más exitosa de la historia. Sin embargo, para muchos que habían crecido en una red social densa, como Lennart y Mirjam, y que habían adaptado su comportamiento a reglas de conducta tangibles, esta fase continuó como un elemento fuerte de la confusión e incluso de la alienación. Para aquellos que volvieron a casa después de haber estado ausentes por varios años, esto debe haber sido excepcionalmente doloroso.

386 Entrevista con Lennart Edén el 9 de febrero de 1995.

Capítulo 10

¿Proyectos sociales – ventaja o desventaja?

(1970–2000)

El evangelio para el 'ser humano completo'

Desde el principio, los primeros misioneros en Bolivia precisaban que el evangelio se refería al "ser humano completo", es decir tanto las necesidades espirituales como las necesidades sociales de una persona. Sin embargo, cómo equilibrar estos dos aspectos mutuamente ha sido un tema de discusión durante los años. Al principio las necesidades espirituales fueron resaltadas. Sin embargo, durante los años 1970 y 1980 parece que las necesidades sociales tenían prioridad – por lo menos se les permitió más esfuerzo y más tiempo.

Sin embargo, no siempre se permite que domine la ideología. El acceso a diferentes clases de medios, o de financiamiento misionero, es también decisivo. En los años 1920, algo inusual ocurrió concerniente a los misioneros; algunas clases de las escuelas dominicales en las iglesias pentecostales suecas comenzaron a recolectar dinero para Bolivia, y estos fondos fueron destinados a los hogares de niños. (Esto anticipó de una manera interesante lo que se iba a llevar a cabo con fondos de ASDI cincuenta años más tarde).

La pregunta era, por supuesto, qué se debe hacer con estas colectas. No había hogares de niños en Bolivia, y los misioneros no habían planificado comenzar con algunos. (Ya entonces, había además una discusión sobre padrinos privados, una cuestión que sigue siendo indecisa hasta el presente).

Fanny y Albin Gustafsson en Santa Cruz formaron parte de los que recibieron una parte del dinero. Escribieron por lo tanto en el *Heraldo del Evangelio* en 1925 el siguiente informe reflexivo sobre el dinero para los hogares de niños:

> Algunas escuelas dominicales nos han enviado dinero para esto, otros amigos han expresado su deseo de apoyar a un niño individualmente etc. Naturalmente todo esto nos pone muy felices. Vemos cómo Dios está hablando a los corazones, y cómo este campo está cada vez más conocido entre el pueblo de Dios. Ahora hay más interés por Bolivia, que cuando el trabajo comenzó aquí hace algunos años. Está más fácil, ¡gracias a Dios!
>
> Sin embargo, es difícil para nosotros satisfacer los deseos de nuestros amigos, que desean apoyar a un niño en particular. No tenemos ningún hogar de niños aquí por varias razones. Por una parte, porque no tenemos ninguna casa adecuada, y por otra parte porque somos muy pocos trabajadores aquí en Bolivia hasta ahora. Es, sin embargo, nuestro deseo ardiente que podamos comenzar pronto con tal trabajo. Tenemos grandes expectativas y estamos esperando que Dios dé a la misión aquí sus propias instalaciones. Además hay muchos amigos en Suecia que se están preparando para venir a reforzar las filas débiles de los obreros [misioneros].
>
> Habiendo dicho esto, hemos tenido siempre una forma de misión para niños, es decir hemos intentado, en la medida de nuestras capacidades, de ayudar a niños pobres dándoles alimento y ropa. Incluso hemos tenido, ocasionalmente, unos pobres pequeños viviendo en la misión. Generalmente organizamos una fiesta de Navidad para los niños. En la Navidad de este año pudimos vestir a 30 niños harapientos y alimentar unas ochenta madres y niños incluidos, así que el dinero que recibimos para este trabajo lo hemos invertido para ese fin. No obstante, está claro que si podríamos asumir el cuidado de estos pequeños huérfanos, ganaríamos mucho, pero ya como he dicho por el momento debemos trabajar con los niños, donde se encuentran. (*HE* 1925/17:211–212).

Es esta política, "trabajar con los niños donde se encuentran", lo que la agencia sueca del movimiento pentecostal de ayuda PMU,[387] ahora ha intentado mantener por muchos años.[388] Sin embargo, la opinión pública quería hogares de niños en 1925 así como en el año 2000. Los misioneros de antes como los de ahora han tratado en lograr un equilibrio razonable entre la voluntad de los donantes y las exigencias de la realidad.

---

387 PMU ('Agencia de la ayuda de desarrollo de la Misión Pentecostal Sueca'), en sueco *Pingstmissionens U-landshjälp*' fue iniciada a principios de 1965 (PMU, *Från vision*...1980:13, 15; Boberg 1992:136–137) para canalizar financiamiento de ASDI, la agencia de ayuda de desarrollo estatal, dado a la misión pentecostal. El primer director fue Petrus Hammarberg, ex-misionero al Congo. En los años 1990, PMU cambió su nombre a *PMU InterLife* en inglés y a *PingstMissionens Utvecklingssamarbete* en sueco, siempre abreviado PMU.

388 Véase por ejemplo Andréasson y Mobergh 1995.

Como hemos visto más arriba, Kristina y Josef Ekman "se trasladaron a Cochabamba para comenzar con un hogar de niños".[389] Sin embargo, estos planes nunca se materializaron, pero con el tiempo dos instituciones grandes, La villa infantil Nueva Esperanza en Cochabamba y La villa infantil Nueva Vida en Quillacollo (véase abajo) fueron iniciados. La discusión ideológica parecía continuar.

Un estudio de caso – 'Buenas Nuevas' en Cochabamba

Enseñar a los creyentes y potenciales creyentes era, como ayudar "a las viudas y a los huérfanos",[390] una de las primeras prioridades dentro de la misión sueca pentecostal en Bolivia. Astrid Jansson se sentó con los niños 'weenhayek y les enseñó a leer y escribir en un ambiente informal. Gustaf Flood se encargó de que se construya una escuela para los niños en Villa Montes ya en 1951. En 1966 la primera escuela privada fue construida en la comunidad vecina Capirendita. Ambas estaban destinadas a la obra entre los indígenas 'weenhayek.

En 1962, la división noruega de la misión pentecostal comenzó un internado privado en Gonzalo Moreno. En 1974, la escuela en Villa Montes se convirtió en una escuela privada y en 1976 la MSLB recibió financiamiento de ASDI para la construcción de nuevas instalaciones de la escuela en Villa Montes así como en Capirendita. Poco tiempo después, un internado fue construido en el primer lugar mencionado.

Sin embargo, el proyecto más grande hasta la fecha se produjo a principios de los años 1970, cuando los misioneros en Cochabamba comenzaron a prepararse para la construcción de una Escuela primaria y secundaria bajo el nombre *Buenas Nuevas*, la traducción de la palabra griega *euanggélion* ('evangelio'). Esta fue seguida más tarde por la construcción de una escuela similar en Santa Cruz a principios de los años 1980. Estas a su vez fueron seguidas por una gran cantidad de proyectos educativos antes de que los proyectos sociales, por diferentes razones, fueran reducidos a principios de los años 1990.

Debido a la falta de espacio no me es posible relatar todos los proyectos sociales grandes en Bolivia durante los años 1970 y 1980. La escuela Buenas

---

389 *HE* 1958/48:6–7.

390 Cf. Éxodo 22:22.

Nuevas en Cochabamba, por lo tanto, va a servir como un estudio de caso.[391] El proyecto en sí y los procesos implicados para comenzar con una escuela son, en mi opinión, representativos para la mayoría de los otros proyectos sociales también.

Ya a principios de los años 1970 varios misioneros en Cochabamba se dedicaban al trabajo escolar. En primer lugar era necesario apoyar un proyecto escolar ecuménico, *El Colegio Evangélico Emanuel.* Una gran cantidad de denominaciones cristianas se habían unido para crear una escuela cristiana no católica para los jóvenes de las iglesias evangélicas de la ciudad.

El 8 de julio de 1973, la MSLB recibió una solicitud de *Emanuel* sobre “una ayuda para obtener sus propias instalaciones”. La solicitud era de 25.000 dólares para *la compra* de un local grande o 10.000 dólares para ser utilizados como *depósito* para una casa más grande. Estaba firmada por la mesa directiva de la escuela, entre otros, Daniel Villarroel, Alonso Zamora y Judith Flores.

La solicitud llegó al cuerpo misionero en Cochabamba que reaccionó en forma muy positiva. La misión remitió la solicitud a PMU, el 25 de julio de 1973 con su aclamación. En ésta encontramos entre otras cosas las palabras notables y también típicas: “Casi todos los misioneros pentecostales estaban presentes (---) todos estuvieron de acuerdo que la escuela *Emanuel* desempeña un papel importante. Si podemos, de alguna manera, ayudar económicamente a esta escuela sería agradable delante de los ojos del Señor.”

La declaración, por supuesto, expresa la intención de que esta ayuda debe ser administrada sin que ningún otro trabajo misionero se vea afectado. La ayuda sueca, vía ASDI y PMU, tendría que poder ser utilizada en un esfuerzo común de las iglesias, sin que el trabajo evangélico se viera afectado negativamente – sino que fuera algo positivo. Los jóvenes indicados iban a recibir una educación evangélica en un país que había sido dominado hasta entonces por escuelas católicas.

La carta continúa: “La situación escolar es crítica actualmente, porque las instalaciones deben ser desocupadas. (La iglesia Bautista que prestó las instalaciones cuando la escuela fue fundada ahora las necesita para sus propias actividades). El cierre de la escuela significaría un desastre para nuestros jóvenes salvos. Esta escuela es totalmente dependiente de la ayuda económica

391 El informe se basa en documentos que se conservan en PMU y que fueron elaborados antes de la evaluación de Buenas Nuevas en 1989. Incluido en esto estaba también una visita a Buenas Nuevas en Cochabamba en ese año. Véase más Alvarsson 1989. Para una descripción de Buenas Nuevas Santa Cruz, vea Misión Sueca Libre 1994.

para la construcción de las instalaciones escolares o de la contratación de otro edificio." La carta estaba firmada por cuatro misioneros suecos: Vanja Jarnald, Inger Ibbing, Mary y Klas-Gunnar Axelsson.

La solicitud evidentemente fue bien recibida por PMU porque todo el conjunto de 100.000 estaba disponible cuando la escuela obtuvo sus propias instalaciones en el mismo año. En 1973, como en el año siguiente, 1974, 10.000 coronas suecas fueron invertidas en el funcionamiento y la reparación de la escuela. Dos años más tarde se repitió la situación: reparaciones por 30.000 coronas suecas fueron pagadas por la Misión Sueca.

Esta era una escuela de tamaño mediano. En 1973 tenía 396 estudiantes, de los cuales 145 estaban en *el básico*, 116 en *el intermedio* y 135 en *el medio*. El año siguiente el número de estudiantes había caído a 370. De éstos, 44 eran jóvenes con conexiones a las iglesias pentecostales con las cuales la misión noruega cooperó.

El trabajo con esta solicitud activó, evidentemente, el interés hacia escuelas en el cuerpo misionero de la MSLB en Cochabamba. Durante el período de 1973 a 1976, aparte del dinero necesitado para las compras y el mantenimiento de las instalaciones, varios misioneros habían invertido mucho tiempo en la escuela. Uno de ellos que se dedicó activamente fue Börje Green, que era un maestro de nivel intermedio de profesión. Él era, por ejemplo, el representante de la MSLB en la mesa directiva de Emanuel. Otro fue el noruego Ivar Aas, también profesor titular.

Con el tiempo, los pensamientos sobre una escuela evangélica independiente se desarrollaron – con requisitos previos mejores que la vieja *Emanuel* (y quizás más fiel al ideal de la misión pentecostal que esta escuela ecuménica y principalmente evangélica). Ya en el año siguiente la compra de nuevas instalaciones *de Emanuel*, es decir 1974, los misioneros estaban ocupados con los planes para algo que al principio tenía el título de trabajo "la Nueva Emanuel".

La visita de PMU de Suecia

Al principio de 1974, dos representantes de las agencias cristianas en Suecia, Ingemar Blom de PMU y Bertil Stadell del Consejo Misionero Sueco, vinieron para inspirar a la MSLB a usar activamente los fondos grandes de ASDI que en esta época, casi sin esfuerzo alguno por parte del receptor, estaba entrando en la cuenta bancaria de la Misión Pentecostal.

El primer bosquejo de una nueva escuela evangélica independiente se produjo a una escala de 1:500 – en una hoja de papel de tamaño A4 – y que

abarcaría 2.147 m2 y con un costo estimado de 1.888.970 SEK.[392] El primer certificado de las autoridades para la solicitud es del 5 de febrero de 1974 (del prefecto de la provincia), el segundo del 11 de febrero (del superintendente de la escuela en Cochabamba) y el tercero del 15 de febrero (del alcalde). Los formularios de la solicitud todavía hacen referencia al 'Colegio Emanuel'.

Al parecer, durante el resto de 1974 suceden muchas cosas. Hay luchas internas en el viejo *Colegio Evangélico Emanuel* y la MSLB comienza a retirarse. Poco a poco los pensamientos se dirigen a una "propia" escuela sin integración de la vieja junta escolar ecuménica. Una nueva visión debía ser buscada y un nuevo nombre debía ser encontrado. Börje Green está activo en este proceso, pero es principalmente Ivar Aas quien hace la parte principal en el trabajo del proyecto.

El 30 de agosto, PMU solicita una subvención de ASDI para elaborar una aplicación de un proyecto escolar en Cochabamba y una pensión para niños escolares en el Perú. ASDI da una subvención de 35.000 SEK el 20 de diciembre del mismo año.

A finales del año 1974, una decisión definitiva fue tomada para la construcción de una escuela en uno de los distritos más pobres de Cochabamba, de tal manera que sirviera a los que estaban en las peores condiciones. Después de realizar investigaciones sobre diversos distritos, se decidieron elegir una de las áreas más grandes de los barrios marginalizados en la parte suroriental de la ciudad, *Huayra Kh'asa*. Los habitantes eran aymaras, quechuas y mestizos que pertenecían a los más pobres de la ciudad. Casi no tenían ningún acceso a escuelas. En el plan de ordenamiento urbano había calles y cuadras proyectadas. Sin embargo, en la realidad se apreciaban como pequeñas conglomeraciones de casuchas de adobe en la cuesta de una montaña.

El 9 de mayo de 1975 la MSLB recibió una confirmación por escrito de promesas dadas anteriormente de un lote en Huayra Kh'asa. A condición de que ASDI subvencionara, se daría a la MSLB un terreno que medía 9.425 m^2 en el cual se podía construir una escuela en el distrito. El documento estaba firmado por el alcalde de Cochabamba, Humberto Coronel Rivas.

Ivar Aas, quien compiló la primera gran solicitud el 11 de mayo de 1975, resaltó lo siguiente en una carta acompañante a PMU:

> Las autoridades con quienes usted se familiarizó han sido muy cooperativas también después [de su visita], y nos han ayudado tanto como podían a través

392 Como se ha indicado en una nota anterior, SEK significa 'coronas suecas'.

de los laberintos de la burocracia para obtener una parcela en Huayra Khasa.[393] De hecho, sentimos que aliviamos su conciencia [de las autoridades] al iniciar la escuela exactamente en este barrio.

> El proyecto del cual se trata es completamente nuevo, sin conexión alguna con la antigua solicitud de fondos para la escuela Emanuel. En cuanto a Emanuel, el problema ha llegado a una solución satisfactoria solamente en los últimos días. La oligarquía de los 'llamados' fundadores se ha rendido, la administración de la escuela se ha transferido a las Iglesias Unidas.[394]

> Con las experiencias que hemos adquirido durante el último año, existe una decisión unánime dentro de la misión para tomar la responsabilidad exclusiva de la administración de la escuela Buenas Nuevas durante la primera fase. El único empleado de la misión, sin embargo, será el director, con un co-director boliviano. Todos los demás empleados serán bolivianos. Nuestro objetivo es la transferencia sucesiva de todo a manos bolivianas, pero "nos apresuraremos lentamente" ya que hay tantas trampas en la legislación y la praxis.

Poco antes de que la solicitud fuera hecha, la MSLB había firmado un acuerdo con el Estado Boliviano referente a temas educativos, un acuerdo que dio a la MSLB el derecho de administrar sus propias escuelas, designando independientemente a sus propios profesores, pero igual recibir fondos del estado para sueldos de los mismos. Esto también significó la exención de los derechos de aduana para el material escolar para sus escuelas. Ivar Aas mencionó este acuerdo y pensó que "será de gran ayuda".

Solicitud a PMU en 1975

La solicitud de noviembre de 1975 fue de 473.819 dólares americanos. El edificio de la escuela naturalmente ocupó la mayor parte mientras que la administración y los imprevistos abarcaron 10%. Se la envió a Ingemar Blom en PMU, Estocolmo.

Evidentemente ni Ingemar Blom ni el impulsor Bertil Stadell en Suecia, estaban satisfechos con esta solicitud. El primer mencionado envió una carta, el ultimo mencionado, dos – teniendo "muchas preguntas y sugerencias" según Ivar Aas. Estas cartas dieron lugar "a comprobaciones y cálculos" que a su vez generaron una solicitud suplementaria, fechada el 18 de julio de 1975. Se incluye en esto, entre otras cosas, una sala especial para física/química/biología y espacio extendido para ciertas funciones. La solicitud está complementada ahora con 98.634 dólares.

393 En quechua se escribe Wayra K'hasa.

394 'Iglesias Unidas' fue una organización ecuménica de y para las congregaciones evangélicas

En su carta, Aas aludió a planes de también comenzar con educación de adultos: “Un pensamiento que sucesivamente llega a ser más claro para mí, personalmente, es que necesitamos ofrecer educación de adultos en este barrio densamente poblado. Si lo hacemos, esta escuela no se convertirá en un elemento extraño de la zona. Si se ofrece a todas las generaciones una educación, las familias se convertirán y serán levantadas si hacen uso de estas ofertas”. En esta carta Aas brevemente mencionó el material de instrucción de la organización cristiana Alfalit como requisito previo. Luego concluyó este pasaje con una descripción de posibles actividades nueva en la escuela:

> Quisiéramos tener clases para los analfabetos puros, paralelamente clases que utilizan el material de EBA (*Educación Básica de Alfalit*) entre los alfabetizados – los talleres se pueden utilizar para los cursos vocacionales, la biblioteca será accesible, hay muchas posibilidades. Si podemos lograr algo de esto, nuestro colegio será un centro de gran importancia en este barrio que hoy tristemente es subdesarrollado.

En la solicitud se expresó la esperanza de que el trabajo de la construcción pudiera comenzar a principios de 1976, con un tiempo de construcción de un año, y una inauguración de la escuela al comienzo de 1977. Junto con la solicitud se adjuntó un horario de “Emanuel” como ejemplo de lo que podría ocurrir en la escuela nueva.

El 29 de agosto de 1975 PMU presentó la solicitud a ASDI para un proyecto de una “escuela integrada primaria-secundaria” en Bolivia. Fue por un monto de 2.400.000 SEK y fue firmada por el director Petrus Hammarberg. En la solicitud se precisó que mucha gente se está trasladando a Cochabamba y que la población había aumentado considerablemente “durante los últimos años”. “Hay escasez de escuelas en la ciudad. Algunas escuelas funcionan periódicamente en los parques mientras otras utilizan instalaciones de bajo estándar”. “Como las escuelas no pueden aceptar a todos los estudiantes que desean asistir, las clases están repletas, a veces con 50–60 estudiantes por curso”.

Según la solicitud, se estimaba que el número de niños en Cochabamba ascendía a aproximadamente 60.000. Para éstos, había en 1975 un total de 39 escuelas privadas y 53 escuelas públicas. Esto significaba un promedio de 650 estudiantes por escuela – una suma lejos de la posibilidad de poder acomodar para la mayoría de las escuelas. Esta escasez se presentó como el argumento principal para la solicitud. Se citó “La declaración del municipio” en la solicitud: ‘Justamente ahora hay una escasez alarmante de edificios escolares...’ En la solicitud también se indicó que se le iba a dar el contrato

de construcción para la escuela a la empresa constructora FAMECO y que Ivar Aas iba a ser el administrador.

En cuanto al financiamiento de la escuela, se indicó que

> El estado pagará los sueldos a todos los maestros a cambio de una matrícula libre durante las mañanas y las tardes en que la escuela funcionará como una escuela pública. La junta escolar puede contratar a los maestros que ellos elijan, pero el requisito previo para un sueldo estatal será que el maestro tenga las calificaciones necesarias y la formación pedagógica.
>
> En los períodos del día, cuando no hay 'enseñanza estatal', la escuela funcionará como una escuela privada con una tarifa modesta, que varía entre tres y cinco dólares por mes. Esta cuota cubre los salarios del conserje, del mantenimiento, etc.".

Por lo tanto, el objetivo desde el principio era ser autosuficiente:

> Con el bosquejo señalado arriba, la misión espera que la escuela sea relativamente pronto autosuficiente. El estado no da ninguna ayuda para la construcción y los costos corrientes con excepción de los sueldos de los maestros. Muchas escuelas públicas están, por lo tanto, en condiciones lamentables. Para poder mantener un buen estándar de las instalaciones escolares y de la enseñanza escolar, consideramos que es necesario que aproximadamente la mitad de los estudiantes paguen una cuota razonable a la escuela.

Como aporte propio[395] de la misión pentecostal para el proyecto se mencionó lo siguiente: "–compra de dos escuelas en el distrito de Cochabamba y la refacción de éstas, aprox. 210.000 coronas suecas. – Los costos corrientes de la escuela y de personas becadas de 66.000 coronas suecas por año."

Una reflexión inmediata al pasar por estos documentos iniciales es que el discurso en sí refleja un cambio paradigmático. El énfasis anterior en materias espirituales ahora ha sido substituido enteramente por un espíritu utilitario, basado en un cierto tipo de ideología evolutiva. Se espera que las familias del barrio Wayra K'hasa "se desarrollen y sean levantadas" si hacen uso de la educación ofrecida por la misión.

---

395 ASDI requería 10% del costo del proyecto como aporte propio de la organización solicitante para conceder fondos.

Rechazo por parte de ASDI

La redacción de la solicitud, y en especial la especificación del aporte propio, resultó ser fatal. ASDI reaccionó negativamente y rechazó la solicitud por el siguiente motivo "porque la agencia de desarrollo de la Misión Pentecostal se ha considerado a sí misma incapaz de dar una contribución financiera para realizar el proyecto."[396] La carta que informó sobre el rechazo fue firmada por Olof Milton, el oficial administrativo superior.

Esto resultó en una nueva solicitud de PMU a ASDI el 27 de febrero de 1976, es decir solamente tres semanas después del rechazo. En esta se indicó que "después de haber aclarado la propia contribución de la misión en el proyecto, por la presente solicitamos una subvención de 2.160.000 SEK". La aclaración consistió en la inclusión de un sueldo misionero, los costos adicionales para Ivar Aas, (quién tenía básicamente una subvención voluntaria de ASDI), junto con sus costos de transporte como "una contribución propia". Además incluyeron un pago en efectivo de 53.600 SEK. Fue de nuevo Petrus Hammarberg quien firmó.

El 17 de mayo, PMU agregó por otra parte una valoración revisada de costos. Olof Milton había visitado Cochabamba y cuando Ivar Aas estaba con él para ver el proyecto del Ejército de Salvación en la misma ciudad se encontró con su constructor, Eduardo E. Marín.[397] Este constructor que había sido muy apreciado y recomendado por el Ejército de Salvación, fue invitado a presentar su propia oferta. Esto resultó en que EMAR, (la compañía de Eduardo Marín) presentó una oferta mucho más baja y que la suma solicitada por PMU fue reducida a 1.779.000 SEK. La adición suplementaria fue firmada por Anders Kammensjö en PMU.

A su vez, esto resultó en la redacción de un memorándum de Adéle Grönlund de ASDI, el 21 de mayo de 1976, donde ella observó: "ya que la misión ha integrado un constructor nuevo que ha hecho una nueva valoración de los costos, la solicitud se ha reducido a 1.779.000, después de una deducción de 240.000 (el 12%) por la contribución propia de la misión". Luego propuso "que se forme un grupo de proyecto para bosquejar más el asunto". El 6 de julio esto se confirmó en una carta a PMU de Olof Milton: "permítanme informarle que ASDI ha decidido formar un grupo de proyecto para continuar con el bosquejo".

396 Carta oficial de ASDI a la PMU el 4 de febrero de 1976.

397 Carta de Ivar Aas a PMU el 5 de junio de 1976.



La escuela Buenas Nuevas en el barrio Huayra Kh'asa de Cochabamba.

La preparación del grupo de proyecto resultó en la decisión de ASDI, el primero de septiembre, de conceder a PMU un aporte "de cómo máximo 1.750.000 SEK para la construcción y equipamiento de una escuela primaria-secundaria en Cochabamba, Bolivia". La suma solicitada había sido reducida "por 29.000 SEK referente a la colocación de muebles y equipo". El aviso de nuevo fue firmado por Olof Milton. Después de muchos cambios, el proyecto de Buenas Nuevas finalmente se pone en marcha.

Se inicia el proyecto

En la fase inicial se discutían una serie de cuestiones técnicas, por ejemplo si el edificio principal iba a tener dos pisos o sólo un piso. El municipio de Cochabamba propuso la primera, ASDI propuso la segunda. (Finalmente resultó en un edificio de un solo piso).[398] El suministro de agua fue otra cuestión candente. Las autoridades en Cochabamba habían prometido "arreglar" este asunto – pero los planes concretos eran confusos y cambiaban.

---

398 Carta de Ivar Aas a PMU el 1 de octubre de 1976.

Un tiempo se hablaba de “un tanque en la colina”,[399] después habían otras sugerencias.

ASDI se opuso a pagar costos corrientes. En cambio podía considerar “una subvención al comienzo”.[400] Además, ASDI consideró que habían demasiados ‘bienes de inversión’. Querían cortar “un piano costoso”, un acordeón y un electrodoméstico del presupuesto.

Se compró un vehículo para el proyecto – una Toyota Land Cruiser a disposición de Ivar Aas.[401] Los costos del vehículo se estimaron en 8.500 US dólares y se lo importó a Bolivia por medio del Convenio entre MSLB y el Estado Boliviano.

El 6 de septiembre de 1976 Anders Kammensjö notificó a Ivar Aas “que se puede comenzar”. En respuesta, Aas escribió que él “piensa que es más realista que el trabajo del edificio no se inicie antes del Año Nuevo, quizás ni siquiera antes de marzo, cuando lo peor de la estación de lluvias se acabara”.[402] En una carta circular del mismo período él reveló sus objetivos evangélicos y agrega que Buenas Nuevas “puede ser un medio fantástico de influencia”.

La construcción de Buenas Nuevas vino exactamente en “el momento adecuado”. El diario *Los Tiempos* del 25 de enero de 1977 tuvo el siguiente título: “El AUMENTO DEL NÚMERO DE LOS NIÑOS ESCOLARES Y LA ESCASEZ DE MAESTROS ESTÁ DANDO LUGAR A UNA CRISIS”. En el siguiente artículo se afirmó que el número de niños en edad escolar en Cochabamba iba a aumentar en unos 20% en proporción al año anterior. Según *Los Tiempos* el número estimado de niños en edad escolar iba a ascender a 130.000. La solución sería “la creación de nuevos establecimientos educativos”.

En una carta de Cochabamba, el 4 de febrero de 1977, Aas informó sobre el progreso de los planes de la escuela. Ahora iba a haber tres departamentos separados, uno para el *pre-básico*, otro para el *básico* (primaria y secundaria) y otro para el *intermedio* y *medio*. Los tres departamentos iban a tener una administración independiente y sus propias salas de personal. El plan de construir un edificio de una sola planta ahora era una realidad. El resultado final fue, para condiciones bolivianas, muy inusual – una especie de paisaje

399 Carta de Ivar Aas a PMU el 4 de agosto de 1976.

400 Carta de ASDI a PMU el 18 de agosto de 1976.

401 Decisión en PMU el 17 de agosto de 1976.

402 Carta de Ivar Aas a PMU el 1 de octubre de 1976.

escolar con unidades separadas en el lote escabroso.

En marzo se firmó el contrato con el contratista del edificio en Cochabamba. El salón de reunión se había hecho más cuadrado (era originalmente muy largo y estrecho) y algunos otros cambios pequeños también habían sido agregados. En el mismo mes se enviaron las primeras 300.000 SEK a Bolivia para la construcción.

El acuerdo financiero implicaba que se necesitaban 55.000 dólares al inicio del trabajo de construcción y que 14.500 dólares fuesen pagados mensualmente hasta que el edificio estuviera completo. Además había un costo para los acondicionamientos interiores, en la primera fase, de aproximadamente 20.000 dólares.

En mayo de 1977, la familia Aas dejó Bolivia y viajó a Noruega por un descanso. (Ivar se convirtió en el director de la escuela popular de Sandvik). Mientras tanto, Eugén y Margareta Arvidsson se responsabilizaron de la parte económica del trabajo de la escuela.

En noviembre del mismo año hubo un informe vía radio de Börje Green que ahora estaba de vuelta en Bolivia y que poco a poco se convertía en el líder del proyecto escolar durante la ausencia de Ivar: "Se estima que la escuela allí estará lista en el mes de diciembre. Está marchando mejor de lo que habíamos esperado". "Esto significa que realmente desean comenzar con la escuela el lunes primero de febrero", y esperaban al mismo tiempo que Ivar Aas estuviera de vuelta para dirigir el trabajo.

La primera solicitud para costos corrientes de la escuela, 12.500 dólares americanos por año, evidentemente había llegado a PMU durante enero de 1978. Anders Kammensjö confirmó esto en una carta a Bolivia el 17 de enero de 1978. El 27 de enero llegó una solicitud más específica a PMU que sin embargo la consideró demasiado alta.

¿Una escuela autosuficiente – o una escuela para los más pobres?

A principios de 1978, Anders Kammensjö de PMU escribió lo siguiente en una carta a Ivar Aas en Noruega:

> ...la suma a la cual han llegado, es decir 60.000 coronas suecas por año es mucho más alto que alguien aquí en el país había calculado. En la solicitud de ASDI se indica: 'Con el bosquejo establecido arriba, la misión estima que la escuela pronto será autosuficiente.' Esto se basa en el hecho que el estado ayudará con sueldos de maestros y que la mitad de los estudiantes pagan aportes razonables

a la escuela. La misión intentará conceder becas a los estudiantes más pobres.[403]

En una carta a Bolivia él lo desarrolló aún más: "Como usted ha escuchado ya en la radio, nos resulta un poco chocante que los gastos de funcionamiento para 1978 serán de 58.000 coronas suecas en vez de 12.000 que se estimó anteriormente. Al mismo tiempo, se está utilizando solamente un cuarto de la capacidad de la escuela. – Hemos estado en contacto con Svenska Journalens Läkarmission ('La Misión Médica de la Revista Sueca') y hemos averiguado su interés en apoyar este trabajo. Se han comprometido en contribuir las 12.000 coronas suecas de las que hemos hablado anteriormente, y ahora están cuestionando este gran aumento. – Quisiera que usted, lo antes posible, intente y haga un cálculo o un presupuesto de cuánto serán los costos el año siguiente, cuando el establecimiento esté en uso completo. De esta manera podemos obtener una idea completa de los costos." Además, terminó esta carta con una advertencia: "Debemos, en todo lo posible, mantener un estricto control sobre el presupuesto que parece estar fuera de control".[404]

Los misioneros en Bolivia estaban en camino a una confrontación ideológica. Entonces, Ivar Aas comentó sobre la cuestión en una carta a PMU el 21 de febrero:

> Las escuelas privadas que se autosostienen tienen que exigir tasas mucho más altas de lo que hemos pensado en B.N., y por lo tanto a menudo se convierten en escuelas para la clase alta. Nuestra idea de B.N. era tener una razonable escuela privada de turno [parte de la jornada escolar] y tener becas de Suecia y Noruega para muchos [estudiantes]. Debo decir que, personalmente, nunca he considerado subsidios grandes de P.U. [PMU].[405]

Incluso en esta etapa, el abastecimiento de agua de Buenas Nuevas era otra fuente de irritación. Kammensjö agregó: "Un renglón sobre el cual nos estamos preguntando es el camión cisterna de agua. Esto significa que en este caso la cañería de agua que se menciona en la solicitud, no ha sido instalada. – Quizás la presión [hacia las autoridades] es demasiado baja, sería una buena manera de presionar a las autoridades, si decimos, que vamos a inaugurar la escuela recién cuando el suministro de agua esté funcionando –

403 Carta de Anders Kammensjö, PMU a Ivar Aas en Noruega el 13 de febrero1978.

404 Carta de Anders Kammensjö, PMU a Buenas Nuevas el 17 de febrero de 1978.

405 Carta de Ivar Aas a PMU el 21 de febrero de 1978.

y no antes. De lo contrario nunca vamos a conseguir agua".[406]

Según una carta de PMU,[407] la buena relación con las autoridades había llegado a ser más tensa. La escasez de instalaciones escolares en la ciudad era más evidente y provocaba que las autoridades estuvieran desesperadas. Intentaron "asumir el control de los edificios escolares" pero esto se previno con el inicio de un año escolar. Entonces las autoridades querían alquilar siete salas de clase que no iban a ser utilizadas. Además, se notó que ya fue "poco creíble" que el estado iba a pagar los sueldos del conserje y de la secretaria.

Esta tensión seguía, y el 14 de febrero de 1978, designaron las autoridades escolares de Cochabamba un nuevo director de Buenas Nuevas – sin conocimiento y sin acuerdo con la MSLB.

Inauguración de la Escuela "Buenas Nuevas"

El 13 de febrero de 1978 se inauguró la escuela Buenas Nuevas en Cochabamba. El embajador sueco Göran Engblom de Lima llegó a Cochabamba y se convirtió en un Huésped ilustre de la ciudad. Los periódicos escriben sobre el acontecimiento de una manera típicamente periodística, usando juegos de palabras en sus artículos. Uno de los periódicos más grandes de Cochabamba puso el título siguiente: "NO SE HICIERON LOS SUECOS: MISION EUROPEA ENTREGO UN MODERNO LOCAL ESCOLAR EN LA POPULOSA WAYRA K'HASA".[408]

El periódico Clarín escribe en el mismo estilo: BUENAS NUEVAS: SE INAUGURO MODERNO LOCAL DE LA ESCUELA 'BUENAS NUEVAS'.[409]

Después de las ceremonias y fiestas, todos tenían que volver al trabajo cotidiano. Para el misionero Börje Green significó días laborables burocráticos. Él escribió a PMU al principio de marzo, lamentándose de que "se han presentado varios" malentendidos, entre otras cosas; él tenía la opinión de que "los costos corrientes en ninguna manera han cambiado. Los 12.000:- es la suma expresada en dólares mientras que los 58.000 es la misma

406 Carta de Anders Kammensjö, PMU a Buenas Nuevas el 13 de febrero de 1978.

407 Carta de Anders Kammensjö, PMU a Buenas Nuevas el 17 de febrero de 1978.

408 *"Hacerse el sueco"*, o normalmente en la forma imperativa: "¡No te hagas el sueco!", es una expresión idiomática española que se puede interpretar como "¡No te hagas el tonto!" (o "¡No seas estúpido!"). '*Sueco*' es en este contexto el equivalente 'a estúpido'.

409 Aquí el título del periódico se refiere al nombre de la escuela '*Buenas Nuevas*'.

cantidad expresada en coronas suecas."[410]

Además él dio un informe sobre el inicio de la escuela: "Las autoridades escolares locales (---) querían trasladar otra escuela pública con sus estudiantes y profesores a nuestra escuela. Cuando descubrimos esto pusimos los frenos". Y evidentemente MSLB podía, con la ayuda de asesores de Alfalit, que había recibido una promesa de utilizar la escuela en las tardes, evitar la intrusión de las autoridades.

Debido a la situación educativa difícil en la ciudad, la MSLB fue "más o menos forzada" a aceptar algunas plazas de maestros adicionales y cuando el semestre comenzó allí había 70 alumnos en dos clases preescolares y 315 alumnos en 7 clases del básico (se doblaron las clases del primer y segundo grado).

La escuela en funcionamiento

Poco después de la inscripción, en febrero de 1978, finalmente la escuela se puso en marcha. Börje Green habló de esto de la siguiente manera:

> Inmediatamente después de la inauguración, varios de los padres se quedaron para hacer cola para la inscripción del 15 de febrero. Para no perder sus lugares durmieron en el suelo en una fila. En la mañana del miércoles había una fila de unos doscientos metros de largo. Nuestro problema era ser capaces de pararlo [en el momento adecuado] de modo que las clases no estuvieran abarrotadas.[411]

El inicio se caracterizó por incertidumbre y soluciones temporales. El equipamiento fue comprado localmente por Börje Green (quién también funcionaba como el director gerente) y por PMU en Estocolmo. Hay mucha correspondencia sobre esto. Además había otros problemas con los puestos de los profesores y de la enseñanza. Green escribió por ejemplo que el "ha recibido una media promesa para dos puestos de enseñanza más y quizás para el personal administrativo."[412] Y de esta manera continuó.

Una razón para la preocupación y confusión que experimentaron los misioneros en Bolivia en este tiempo fue el cambio constante de puestos y de personal en PMU. Ivar Aas escribe por ejemplo: "He tenido contacto

---

410 Carta de Börje Green a PMU el 2 de marzo de 1978.

411 Carta circular a las iglesias de sostén de Börje Green, Cochabamba, mayo de 1978.

412 Carta de Börje Green a PMU el 9 de marzo de 1978.

con tantos en PMU que ya no sé a quién dirigirme."[413]

En agosto de 1978 la familia Aas estuvo de vuelta en Bolivia y recibió "una recepción realmente maravillosa" en Buenas Nuevas. En una carta posterior él presentó una opinión general: "Pienso que el proyecto de la escuela es fantástico. ¡Una escuela evangélica justo en el centro del área más pobre de Cochabamba!"[414]

En cuanto al trabajo informa sobre lo siguiente: "Börje está volviendo hoy de un viaje a los EEUU. Él está comprando allí un montón de equipamiento para los talleres, la carpintería de madera y taller metalúrgico. (---) Los maestros hacen una visita diaria a los hogares, cuando registran las familias y las necesidades. Vuelven conmovidos después de estas visitas".[415]

El 14 de octubre, se celebró una reunión de la "Mesa Directiva de Buenas Nuevas", que principalmente estaba compuesta por misioneros suecos y noruegos. En el párrafo cinco dice:

> Se decidió que la escuela funcionara como una escuela pública durante el año académico 1979, y no como se había previsto en parte como escuela privada, porque la experiencia del año académico 1978 ha demostrado esta necesidad. La misión se reserva el derecho, incluso en el futuro, de designar todo el personal de acuerdo al convenio firmado [entre la Misión y] el Ministerio de Educación.[416]

Más tarde Ivar Aas comentó al respecto: "Cuando volví para un nuevo período de servicio, todavía tenía la idea de que una escuela privada parcial [sería una solución]. Pero las experiencias que Börje Green y su primera colaboradora Julia de Pol, la directora pedagógica en 1978, han tenido, me ha dado una nueva perspectiva de la zona en donde la escuela está situada y ha provocado el cambio acerca de la idea de una escuela privada".[417]

---

413 Carta de Ivar Aas a PMU el 29 de mayo de 1978. (Los que han estado conectados con Buenas Nuevas en PMU durante estos años, según las cartas presentadas, son Ingemar Blom, Åsa Kalmskog, Anders Kammensjö, Kerstin Gustafsson, Bengt Halldorf, Daniel Halldorf, Roland Stålgren, Märta von Holst y Petrus Hammarberg). En otra carta (de Ivar Aas a PMU el 6 de octubre de 1978) él agrega: "¿Significa su presencia en P.U. (PMU) que Anders se ha retirado? No podemos creerlo."

414 Carta de Ivar Aas a PMU el 6 de octubre de 1978.

415 Íbid.

416 De las actas de una reunión "de la mesa directiva de Buenas Nuevas" el 14 de octubre de 1978, #5 (presente: Ivar Aas, Margareta y Eugén Arvidsson, Börje Green y Roger Samuelsen).

417 Carta de Ivar Aas a PMU el 23 de junio de 1979.



Un alumno contento del establecimiento escolar Buenas Nuevas de Cochabamba.

En el séptimo párrafo del acta mencionado arriba, leemos: "Los costos siguientes del mantenimiento de la escuela en 1979 fueron aprobados: la cuota de inscripción 50$b/alumno (básico e intermedio); 60 $b/alumno (medio). Cuotas mensuales: 20 $b/alumno (básico e intermedio), 25 $b/alumno (medio). Se ha decidido que el número de alumnos en las clases no debe sobrepasar 40 en cada clase".

En el octavo párrafo se continúa: "El servicio de alimentación de la escuela continuará y una persona será empleada para ser responsable de esto. Pasto será sembrado en la parte más inferior del patio; una concesión adicional será buscada para esto si es necesario. Las ventanas de las aulas donde se encuentran equipos valiosos serán dotadas con barras".[418]

El año escolar terminó en octubre y antes de 1979 se estimaba que iba a haber cerca de "1.000 niños y jóvenes de una edad entre 5 y 14 años" en la escuela Buenas Nuevas.[419]

---

418 De las actas de una reunión "de la mesa directiva de Buenas Nuevas" el 14 de octubre de 1978.

419 Carta circular de Ivar Aas en noviembre de de 1978.

El Año Nuevo comenzó con lamentaciones de Bolivia: "No estamos contentos con la manera en que las cuotas están siendo enviadas por ustedes a los proyectos de ASDI, que están en progreso completo. ¿Por qué no se envía el financiamiento regularmente? Como el proyecto está en pleno desarrollo – para no obstaculizar la fase final de Buenas Nuevas hemos pedido un préstamo de 3.000 dólares para los gastos de los próximos días. ¡Todo el resto del dinero se ha utilizado!"[420]

PMU contestó que la razón de esto fue "que recientemente hemos tenido una enorme cantidad de pagos y la dificultad es justamente ahora conseguir el dinero".[421]

El comienzo de la escuela en 1979 fue muy dramático. Ivar Aas y Börje Green habían luchado para conseguir los puestos de maestros los cuáles habían sido prometidos según el acuerdo con el Estado. Con el aumento de 11 clases en 1978, a 26 al año siguiente, fue demasiado para las autoridades (quiénes ciertamente confiaban en que una misión que sí podría construir una escuela tan hermosa también, seguramente, podría pagar los sueldos de los maestros). Ivar vio esto como "si las autoridades departamentales evidentemente nos han saboteado".

Protestas y bloqueos

A pesar de numerosos viajes a La Paz y el Ministerio de Educación, el resultado fue muy pobre: se consiguieron sólo 6 de 26 puestos de maestros. La escuela Buenas Nuevas casi estaba en marcha desde un mes y medio antes de que el siguiente cambio viniera. Ahora actuaban la asociación de padres de familia, y la asociación de vecinos. Organizaron una marcha desde Buenas Nuevas hasta la oficina local de educación y a las autoridades civiles y militares más altas. Estas, a su vez, enviaron un telegrama al Ministerio de Educación y al presidente. Ivar Aas supuso que los mensajes se materializaron porque las autoridades "se asustaron".

Sin embargo, no pasó nada. Después de tres días de espera, la asociación de padres y la asociación de vecinos bloquearon el camino principal a Santa Cruz por 12 horas. Había un gran escándalo en toda la ciudad. Los diarios escribieron columnas tras columnas. Ivar Aas fue entrevistado dos veces en la radio. Un programa de televisión se realizó sobre Buenas Nuevas. Esto resultó en que Buenas Nuevas se convirtió en una palabra familiar

---

420 Carta de Börje Green a PMU el 6 de enero de 1979.

421 Carta de PMU a Buenas Nuevas el 17 de enero de 1979.

en Cochabamba. La escuela llegó a ser bien conocida y la gente del Wayra K'hasa recibía simpatía de todas partes de la ciudad.

El ministro de educación viajó a Cochabamba. Había una reunión con y sobre Buenas Nuevas. Y el ministro prometió que la escuela iba a recibir los puestos de maestros más necesarios. (Ciertas reducciones en el lado administrativo sin embargo eran necesarias). La amenaza de huelga por el pueblo terminó y el trabajo de la escuela se reasumió.

Ivar Aas escribió que: "Estoy algo cansado de la lucha contra la burocracia y la estupidez en Bolivia que nunca ha parecido más subdesarrollada que ahora. ¡Así ellos más aún nos necesitan!"[422]

Durante 1979 el patio de la escuela estaba pavimentado y se dedicaba en los espacios verdes de la zona escolar. Esto se hacía, entre otras cosas, para disminuir el efecto de todo el polvo que constantemente cubre la escuela durante la estación seca. El administrador boliviano, Raúl Prado, fue muy elogiado por Ivar: [él es] "sistemático, responsable y honesto." Sin él "habría sido imposible."

En una carta circular en 1980 Börje Green dio una descripción amplia de la situación de Buenas Nuevas y del trabajo escolar:

> La situación escolar en toda Bolivia es una historia triste. El analfabetismo supera el 60% y ha sido reducido solamente por algunos porcentajes durante los últimos cinco años. Es especialmente problemático en las zonas suburbanas de las ciudades donde enormes áreas de los barrios marginales están creciendo (---)
>
> Queríamos intentar abrir una escuela de una clase pedagógica alta, para dar una oportunidad a los alumnos más pobres. Investigaciones demostraron que ninguno de los alumnos de la escuela tenía un inodoro interior en sus casas. Los maestros tenían que instruirlos en muchas cosas prácticas que en Suecia se considera como obvias. Habíamos asegurado un suministro de agua mediante la compra en camiones cisternas. Tomar una ducha después de la enseñanza física fue un punto culminante para muchos de los alumnos mientras que el examen médico que hicimos nos dio resultados muy deprimentes. Cuando hemos comenzado la escuela 'antes de tiempo' todavía no habíamos recibido los muebles escolares, tardaron tres meses antes de que todos los alumnos tuvieran su propio pupitre para sentarse. Al principio se sentaban en el piso de ladrillo, pero nadie se quejó. (---)
>
> El cuerpo docente que la misión había elegido, entre los profesores más calificados que estaban disponibles, podía satisfacer altas expectativas en poder crear una buena atmósfera en la escuela y un trabajo mucho más comprometido que el puesto de enseñanza ha esperado de ellos. (---) Una asociación de padres se formó y en cooperación con ella, comenzamos a hacer un estudio social de

422 Carta de Ivar Aas a PMU sin fecha; escrito probablemente en abril o mayo de 1979.

las familias que vivían en la vecindad cercana.

Cuando esto finalizó, nos dimos cuenta inmediatamente que sería enteramente imposible conseguir alumnos para la sección privada que habíamos planeado para el año siguiente. Alumnos para esta sección que pagan no faltarán, pero tendríamos que reclutarlos de las zonas de la clase media de una cierta distancia del área del barrio marginalizado. Esto causa una revisión total de los planes anteriores de la misión, y la asociación de padres respondió directamente a una propuesta para contribuir con una cantidad simbólica que se pagará mensualmente a la asociación de padres, en parte, para contribuir al alto costo del agua, del mantenimiento y de la alimentación escolar.

(---) En el Ministerio de Educación aceptaron lo que haría a Buenas Nuevas una escuela única en Bolivia, eso es que la escuela podía sacar una cuota mensual muy baja de los alumnos, para los costos de manutención del establecimiento. (A las escuelas públicas no se les permiten pedir un pago y nadie se preocupa por el mantenimiento de las instalaciones escolares y la reputación de las escuelas del estado era pésima).

Este nuevo acuerdo estaba listo a finales del primer año académico y fue recibido con aplausos por los padres pobres de la vecindad circundante. Ya se habían sentido como participantes y co-responsables del mantenimiento y del desarrollo continuo de la escuela, probablemente una de las razones era que tenían que pagar esta pequeña cuota. Los que tenían más de dos hijos en la escuela eran exentos del pago de la cuota correspondiente a los otros niños y solamente con algunas pocas excepciones no eran capaces de juntar las cuatro o cinco coronas necesarias para las cuotas mensuales. ¡Ay de aquel alumno que se dedique al vandalismo, la actitud básica era, que los costos cubren los padres!

Muchas autoridades visitaban la escuela Buenas Nuevas y todos estaban muy impresionados por la forma en cómo funcionaba. Que una escuela sin gran ayuda del estado podría ofrecer los mismos estándares pedagógicos que las escuelas privadas más caras, y que esto estaba disponible para los más pobres de los pobres era la razón directa por la que la misión sueca pentecostal en Bolivia más tarde recibió el premio más alto del Ministerio de Educación: 'Gran Orden Boliviana de la Educación' del grado 'Gran Oficial'. Este premio, junto con la medalla de oro, fue entregado el 6 de junio de 1980 por el presidente en ese momento, Lidia Gueiler Tejada, representado por el ministro de la educación.[423]

Planes para un centro de formación profesional

Cuando todos los cursos del establecimiento se habían puesto en marcha, casi de inmediato se consideró una expansión para incluir una sección escolar vocacional. Börje Green fue uno de los misioneros que soñaba con

423 Circular a las iglesias de sostén de Börje Green, luego de vuelta a casa en Suecia, llamado "Espejo retrovisor sueco". En esta carta Börje da un resumen del trabajo de Buenas Nuevas durante el año pasado, cuando llegaron a casa en Suecia.

una expansión:

> Como las instalaciones eran en gran medida demasiado limitadas, incluso para las necesidades más agudas del distrito en donde la escuela estaba situada, la misión tenía planes avanzados para construir un nuevo complejo, del mismo tamaño o más grande, en la vecindad, para poder comenzar un centro de formación profesional que casi es inexistente en Cochabamba y que podría dar a los estudiantes la posibilidad de aprender un oficio simple, que les daría un ingreso y un futuro más tolerable de lo que ellos tendrían de otra manera sin este tipo de enseñanza. ASDI podría conceder o rechazar esta expansión. Que las autoridades bolivianas lo apoyarían no cabe ninguna duda.[424]

Por supuesto se necesitaba tiempo y fuerza para establecer estas nuevas ideas en los países nórdicos. Quizás el personal en PMU y los representantes de las diferentes iglesias pentecostales pensaban que los misioneros en Bolivia ya eran demasiado progresivos y activos.

Por lo tanto la cuestión tenía que ser discutida. Por eso se llevó a cabo una "Consulta especial sobre Bolivia" en la informal conferencia anual del Movimiento Pentecostal, la Semana de Nyhem, en el año 1980. En las actas de esta reunión podemos leer:

> Ivar Aas de Noruega, dio un informe sobre los planes para ampliar la escuela actual (1.500 alumnos) con una escuela de formación profesional. Un sitio ya estaba disponible. Leif Agnestrand, de la PMU, propuso que un grupo de proyecto debe formarse, y buscar el financiamiento de ASDI (esta solicitud se debe presentar antes del 1 de septiembre). Los presentes apoyaron esta propuesta. Ivar Aas y Hans Olsson fueron propuestos para formar este grupo.[425]

Ivar Aas y Hans Olsson viajaron a Bolivia para hacer un estudio preliminar. Visitaron varias "escuelas técnicas" en Cochabamba y en La Paz y realizaron bosquejos para la "sección vocacional" prevista de Buenas Nuevas. En resumen propusieron que la actual Buenas Nuevas fuera exclusivamente una escuela "primaria", eso es teniendo cursos pre-escolares, el básico y el intermedio, (incluyendo el quinto curso), y que la sección "secundaria" (a partir del sexto curso, medio y colegio) se colocaría al otro lado de la calle, en el sitio que se ha prometido a la misión, y que esta sección tuviese tanto una rama teórica y otra parte práctica.

424 Carta de Börje Green a PMU el 13 de diciembre de 1980.

425 Acta del "Consultivo sobre Bolivia" en Nyhem el 12 de junio de 1980.

A los misioneros y a sus colegas bolivianos esta sugerencia les parecía buena y la pusieron en práctica sin tardar. En el inicio del nuevo año escolar, Buenas Nuevas Cochabamba ofreció tanto una educación teórica completa hasta el bachillerato, como formación profesional con cuatro diversas especialidades. Entonces los estudiantes tuvieron la posibilidad de ser calificados para estudiar en la universidad – y a la vez tener una formación profesional que se podría utilizar directamente.[426] Naturalmente, no vino gratis. Entre otras cosas esto significaba que el horario de una semana escolar podría ascender a aproximadamente 50 horas (algo que fue reducido más tarde).[427] Sin embargo, este programa resultó ser demasiado ambicioso. Además, una de las especialidades, el entrenamiento del oficio de enfermera, tuvo que ser cancelado ya que las propias autoridades estaban planeando una escuela de enfermería.

El nuevo director noruego Roger Samuelsen

Al final del año 1980, Roger Samuelsen asumió el cargo de la dirección de Buenas Nuevas después de Ivar Aas. Igual que Aas, había obtenido un sostén de voluntario de ASDI en Suecia y un sostén complementario de sus iglesias responsables en Noruega.

Durante el período de Samuelsen el techo de todo el edificio tenía que ser reemplazado por un defecto en la construcción. Se solicitó un subsidio complementario por medio de PMU, y ASDI lo concedió.[428]

La discusión sobre la futura dirección de Buenas Nuevas continuaba. Samuelsen tenía la opinión que la sección profesional debería estar a un nivel básico, o "práctico", y no a un nivel técnico demasiado alto. En esta etapa, entre las especialidades que se estaban considerando, el curso social y el curso de plomería eran dos alternativas fuertes.

En julio de 1981 ASDI recibió una solicitud de PMU por 5,15 millones de SEK para la sección profesional de Buenas Nuevas – y lo aprobó en agosto del mismo año.[429] Las circunstancias que rodearon esta solicitud eran mucho menos confusas que en el caso de la primera. A estas alturas, la escuela Buenas Nuevas parecía estar bien establecida y recomendada, y

426 Compara la carta de Ivar Aas a PMU el 31 de diciembre de 1980.

427 Vea por ejemplo la carta de Ivar Aas a PMU el 5 de mayo de 1981.

428 Vea la solicitud a PMU el 13 de mayo de 1981.

429 La solicitud se aprobó el 8 de febrero de 1981.



Un curso de alfabetización en Buenas Nuevas, organizado por Alfalit.

evidentemente encajaba sus actividades con las prioridades de ASDI en ese momento. Por lo tanto, el proceso transcurrió casi sin problemas.

En septiembre del mismo año se llevó acabo el primer campamento escolar. Del primero hasta el quinto curso iban a un lugar en las montañas, 25 kilómetros de la ciudad. Sin embargo, los jóvenes más maduros fueron hasta Chapare, a un campamento en la selva, aproximadamente a 200 kilómetros de Cochabamba. Estos campos escolares resultaron en una gran experiencia para ambas categorías. Muy pocos habían estado fuera de las fronteras de la ciudad de Cochabamba, y mucho menos habían experimentado algo tan diferente como el campo montañoso o la selva tropical.

A los sucesos cotidianos del año 1981 pertenecía la pulverización contra el temido hemíptero, vinchuca [430]en la escuela y en las vecindades cercanas. El administrador fue obligado a renunciar tras la presión de la asociación de padres. Mantenían que había cometido un acoso sexual contra una de las niñas de la escuela. Los padres recibieron un curso nocturno en higiene. Un servicio dental se abrió en la escuela. Todo en base de las necesidades más agudas en Wayra K'hasa y sus alrededores.

---

430 La v*inchuca* es un heteróptero que los Bolivianistas encontraron en Villa Montes y los alrededores, vea arriba. Ella chupa la sangre de manera imperceptible, principalmente durante la noche, y difunde la enfermedad (hasta ahora) 'incurable' de "Mal de Chagas" que causa la destrucción sucesiva de los órganos internos.

La devaluación sueca amenaza el proyecto

El 3 de septiembre de 1981 tres especialidades profesionales comenzaron en Buenas Nuevas: albañilería, plomería y trabajo social. Sin embargo, algo más sucedió durante el mismo mes que puso todo el proyecto en peligro. En Suecia, el valor de la corona había sido cuestionado desde hacía tiempo y justamente en septiembre se hizo una devaluación de la corona.

El efecto fue de inmediato económicamente grave. De pronto las subvenciones de ASDI de Suecia se redujeron notablemente. Apelaciones de ayuda fueron escritas inmediata y desesperadamente. Sin embargo, las autoridades suecas (incluyendo PMU) fueron firmes: – *¡No hay compensación!* (En lo sucesivo hubo una vasta correspondencia sobre el tema).

En octubre la mesa directiva de Buenas Nuevas decidió, entre otras cosas, posponer los planes de un salón que habría servido tanto como pabellón deportivo como aula magna para celebrar asambleas, etc., – para reducir los costos.

La situación económica se agravó con la acelerada inflación en Bolivia. Fue difícil mantener el tipo de cambio y la misión se veía obligada a recurrir al mercado negro para poder pagar los precios cada vez mayores.

En diciembre, Samuelsen hizo un trueque de las calaminas deterioradas del techo (de las cuales había sido difícil deshacerse) por el derecho a tener 25 campamentos escolares gratis en un centro de estudio residencial.

En marzo de 1982 los problemas con el cambio aumentaban. En vez de conseguir 25 pesos por dólar de repente se estaba pagando 44 y 95 pesos por dólar. Y esto sólo fue el comienzo... ¡En octubre del mismo año el dólar subió de 100 a increíble 160 Pesos! La misión tenía su dinero en una cuenta en dólares y retiraba solamente un monto mínimo poco antes de hacer los pagos.

En junio de 1982 se discutieron de nuevo los criterios para la admisión a la escuela. Se decidió de nuevo concentrarse principalmente a los alumnos de mayor necesidad – los que vivían en el suburbio donde la escuela estaba situada: Wayra K'hasa.

Investigación de los efectos de "Buenas Nuevas"

Margareta Mobergh, una misionera sueca y también trabajadora social calificada, había venido a Cochabamba para trabajar con cuestiones sociales en y alrededor de la escuela Buenas Nuevas. Ella empezó con "un estudio socio-económico" sobre los efectos de la escuela en la vecindad.

Al mismo tiempo, Roger Samuelsen estaba pensando en los efectos de la escuela sobre la obra evangélica. En 1982 él escribió a PMU que el proyecto de ASDI parece tener “poco efecto sobre el trabajo de la iglesia una vez establecida”.[431]

En este tiempo se desarrolló un plan de estudios para el centro de formación profesional. Eran Roger Samuelsen y Gastón Pol, pedagogo y conectado anteriormente con el Ministerio de Educación, quienes lo elaboraron. (El plan se presenta en mayo de 1983).

En octubre un pedagogo noruego visitó la escuela. En su informe después, él escribió que las clases de matemática son “a un nivel tan alto que los alumnos no las entienden”, y que “muchos de los alumnos no entienden muy bien el español”. Añadió un poco más adelante que “el idioma es un problema muy grande”.[432] (Wayra K’hasa es un suburbio donde domina el quechua y la lengua de enseñanza en Bolivia es español o castellano.)

Alfalit continuaba con las clases nocturnas en Buenas Nuevas para los estudiantes adultos. Ellos no solamente tenían clases de alfabetización sino también una especie de “escuela secundaria para adultos” (EBA).[433] A través de esta forma escolar los adultos podían, en casos ideales, aprender a leer y escribir y después aprovechar a pasar toda la primaria en sólo dos años y medio.

En noviembre hubo un nuevo informe del trabajo. Entre otras cosas, se indicaba que los niños en la escuela recibían una comida cada día, compuesta de papilla de maíz con pan. Casi al mismo tiempo vino una carta desalentadora de Suecia: PMU mandó un aviso de otras reducciones en el presupuesto para el nuevo edificio (de la secundaria y el centro de formación profesional.)

El embajador inaugura el Centro de formación profesional

Mientras que había muchas cosas problemáticas y complicadas, el trabajo de construcción evidentemente fue algo concreto y gestionado más fácilmente.

---

431 Carta de Roger Samuelsen a PMU el 30 de junio de 1982.

432 Informe de la evaluación de Buenas Nuevas a PMU el 8 de octubre1982.

433 EBA significa “*Educación Básica Acelerada*” (o ‘enseñanza obligatoria de nueve años acelerada’), que equivale a que uno elige a excluir ciertas materias prácticas, y se concentran en los conocimientos básicos y termina un estudio académico en el nivel obligatorio de nueve años, en un período. El curso se celebra principalmente durante la noche de modo que incluso gente joven que está trabajando y personas mayores puedan tener la oportunidad de lograr un certificado de la educación general (nivel educación ‘primaria’).

La edificación del Centro de formación profesional resultó, igual que el edificio de la escuela primaria, mejor de lo que habían esperado.

El 28 de marzo de 1983 se inauguró el Centro de formación profesional. Un nuevo embajador sueco en Lima, Kai Melin, entregó simbólicamente la escuela a las autoridades del estado, representadas por el ministro boliviano de educación, Enrique Ipina Melgar.

En su discurso, el ministro boliviano agradecía a Suecia por diferentes tipos de ayuda y asistencia durante muchos años:

> –Muchos ciudadanos bolivianos encontraron un refugio en Suecia en su escapada de la dictadura militar. Esta es una manera en que este país demostró solidaridad. Otra muestra de esta solidaridad con el pueblo boliviano es esta escuela que se está inaugurando hoy.[434]

Él después agregó que "el cristianismo genuino educa y desarrolla a las personas" y declaró que "las iglesias y las denominaciones en Bolivia demuestran un gran interés en la educación de la gente joven".[435]

"Una escuela modelo para toda Bolivia"

Un nuevo *director gerente* de Buenas Nuevas Cochabamba tomó el cargo el 31 de junio de 1983. El noruego Roger Samuelsen dejó su cargo y lo entregó al sueco Paul Sjöström (quién había sido previamente el director del establecimiento escolar de MSLB en Villa Montes). Roger Samuelsen estaba en camino a Escandinavia y durante una visita a Estocolmo, la capital de Suecia y la sede de PMU, él dijo entre otras cosas:

> La escuela Buenas Nuevas y el hospital del Ejército de Salvación han influenciado a toda la zona [donde están ubicados]. Así mismo, el área de moral, donde se evidencia una gran diferencia [desde que se establecieron]. Las autoridades por su parte han construido un nuevo camino hasta allí e incluso han traído agua y energía eléctrica a muchas casas privadas al mismo nivel que la escuela y un poco más alto. La escuela es realmente una escuela modelo para toda Bolivia y tiene muchas visitas de estudio de las autoridades y muchos vienen de La Paz para darle una mirada a la escuela.[436]

---

434 Reproducido en *Dagen*, el 19 de abril de 1983.

435 Íbid.

436 Notas de una visita por Roger Samuelsen a PMU, el 8 de octubre de 1983.

Además Roger habló de un viaje de compra que él había hecho a los EEUU, que había resultado rentable cuando se dedujeron los gastos de viaje – contó de un ahorro grande. Sin embargo, la necesidad de un campo deportivo, preferiblemente cubierto, seguía sin solución. El suministro de agua ya estaba funcionando bien. La presión del agua se había aumentado sucesivamente y ahora el agua corriente había llegado a la escuela.

Contó que la albañilería y la plomería iban a ser dos de las nuevas especialidades. Además iba a haber una nueva especialidad de carpintería y metalúrgica. Un curso adicional sería el de atención de salud y dietética para los que van a trabajar en restaurantes, hospitales y residencias etc. (Otro curso existente era la especialidad para los futuros trabajadores sociales).

La cuota escolar se había reducido de un dólar, equivalente a 50 centavos, ya que "muchos de los pobres han tenido gran dificultad en pagar y no es deseable que la cuota escolar funcionara como mecanismo de selección". Además, ahora hay un trabajador social calificado quien está investigando los motivos de 'los abandonos' y alumnos que repiten años. En una conversación Roger indicó que la desnutrición fue una de las causas.[437] Margareta Mobergh agregó más tarde, en otro contexto, que la inscripción de los alumnos que eran demasiado jóvenes, era una causa importante:[438]

> El propósito de la escuela ha sido alcanzar a los pobres y eso realmente se ha logrado. Los oficios técnicos tienen un bajo estatus y la escuela, debido a su reputación excelente y porque es bien conocida en todo el país, debe ser capaz de elevar su estatus.
>
> Hay cursos en la escuela dirigidos específicamente a niños y otros a niñas, de acuerdo a la manera tradicional de pensar, pero, y esto es acentuado por la dirección de la escuela, todos los cursos están abiertos a ambos sexos, y se espera que habrá una composición más mezclada de los sexos en los varios cursos.[439]

En julio de 1983 se finalizó la rendición de cuentas del proyecto escolar Buenas Nuevas Cochabamba. La construcción había costado en total algo más de 603.000 dólares. Además, el constructor había construido por más de 37.000 dólares sobre el presupuesto porque él había ganado a través de los cambios en tarifa de dólar durante la época de la construcción.

437 Íbid.

438 Entrevista con Margareta Mobergh en Cochabamba el 17 de enero de 1988.

439 Informe de Margareta Mobergh a PMU el 10 de agosto de 1983.

Durante 1983 diez campamentos fueron celebrados con un promedio de 80 alumnos por campamento. Había informes de “maravillas en la presencia de Dios” y “experiencias espirituales profundas” de muchos alumnos.

El equipamiento de la escuela se complementó con, entre otras cosas, una máquina fresadora para el taller del metal, un equipo de soldadura para las láminas de sierra de cinta, herramientas de tallado, un horno de cerámica, hornos para preparar alimentos, telares y equipos especiales para la enseñanza en el cuidado médico.[440]

Paul Sjöström escribió a PMU en noviembre de 1983:

> Wayra K’hasa está creciendo constantemente, lo que significa que el número de niños está aumentando de manera que hace imposible para nosotros ayudar a más de sólo una parte de niños de edad escolar en el distrito. Además, hay una tendencia por parte de los padres que no viven en el área [sino en mejores barrios], pero quiénes saben sobre el estándar de la escuela, intentar por todos los medios para que sus niños estén en esta escuela. Hay también, como siempre, niños cuyos padres no se preocupan de ellos, que significa que el niño termina afuera. Hemos visto recientemente algunos ejemplos trágicos de esto.[441]

En mayo de 1984 se produce el segundo informe final donde Sjöström entre otras cosas, escribió que el último tiempo habían utilizado hasta los intereses de las cuentas bancarias en los EEUU, para cubrir todos los costos. Además hizo el siguiente comentario sobre las cuotas de la escuela:

> Debido a la subida enorme de los precios recientemente nos hemos visto obligados a aumentar la pequeña suma que cada alumno debe pagar por mes. Los aportes nuevos son: 3/4 de un dólar para el *nivel básico* y un dólar para los estudiantes mayores y estudiantes superiores. Esto es equivalente alrededor de un décimo de las tasas de las escuelas privadas, y está en el nivel que siempre hemos mantenido.
>
> En conversaciones con los padres hemos podido mostrarles que la enseñanza es tan buena como en las escuelas privadas. Los padres tienen, en algunos casos, a pesar de las cuotas bajas, dificultades en pagarlas, especialmente si tienen varios niños. Anteriormente, hemos intentado ayudar a ciertas familias con la cuota y lo haremos también en el futuro.
>
> Nos preocupan los costos económicos altos que la escuela todavía tiene. ¿Qué sucederá después de los cinco años en que tenemos subvenciones de la PMU? ¿Cómo va a ser capaz la escuela de mantener su alto nivel? ¿Será forzada a adoptar un sistema de escuela privada?

440 Informe de Buenas Nuevas a PMU el 7 de septiembre de 1983.

441 Informe de Paul Sjöström a PMU el 17 de noviembre de 1983.

> Margareta Mobergh – ya está finalizando su labor esta semana – [ella] ha hecho un trabajo de todo corazón y ha desempeñado siempre un papel activo incluso cuando se trataba de la 'política' de 'la misión' en cuanto a la escuela – [ella] incluso ha contribuido al funcionamiento del contacto entre la escuela y los hogares. El equipo de enfermeras, médicos y trabajadores sociales en que ella ha participado, ha funcionado muy bien.[442]

En septiembre, cuando Sjöström ya había regresado a Suecia, hubo una reunión en la PMU. En estas conversaciones se hablaba una vez más sobre el propósito de la escuela. El propósito desde el comienzo era que sería "una escuela para los más pobres". Entre otras cosas, dijo Paul: "El propósito ha sido educar a los pobres, pero hay un peligro de que los niños más afluentes asuman el control porque la escuela tiene tan buena reputación". Él también planteó la cuestión de la nacionalización y como se sentía inseguro en cuánto y cómo se podía llevar a cabo. "Un problema es cuánto tiempo más debemos permanecer en la escuela y apoyarla".

Cuando el funcionamiento actual de la escuela fue evaluado él dijo que "los cuatro directores que trabajan en la escuela son fuertemente motivados idealistamente" y que "la educación técnica ha sido un éxito entre los alumnos". [Ellos] entienden que esto responde a una necesidad".[443] "Curiosamente durante el primer año, los estudiantes no han sido tradicionales en su elección de curso". Muchos muchachos han elegido enfermería y la asistencia médica. Los muchachos también han elegido en gran parte un trabajo de aguja. Las muchachas han elegido en algunos casos un trabajo en madera."[444]

Roger Samuelsen volvió al trabajo en Buenas Nuevas a mitad de 1984 y permaneció allí hasta 1987. En el informe escolar del año 1985 él informó que el número de los alumnos ahora había aumentado a 1.522 y que cuatro cursos de formación profesional estaban en funcionamiento.

Durante 1986, se presentó una solicitud suplementaria referente al pabellón de deportes. El trabajo de construcción comenzó en abril y la inauguración tuvo lugar el 10 de noviembre de 1986, de acuerdo con el cronograma. La sala tenía espacio para aproximadamente 2.000 personas sentadas y costó 1.032.577 SEK.

---

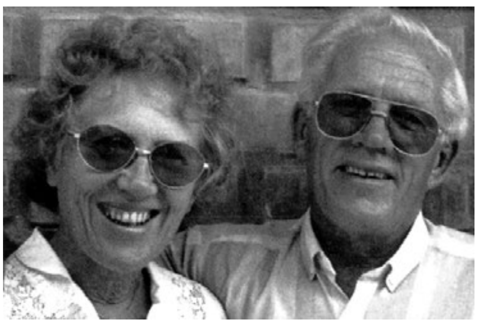
442 Informe final de Paul Sjöström a PMU el 5 de mayo de 1984.

443 Notas durante las conversaciones en PMU el 20 de septiembre1984.

444 Informe de Paul Sjöström a PMU el 27 de agosto de 1984.

A mediados del año 1987 Berndt Claezon viaja a Cochabamba, Bolivia, para asumir el cargo de director gerente de Buenas Nuevas, después de Roger Samuelsen. Entonces la planificación y construcción de otro complejo escolar "Buenas Nuevas" – una escuela superior y de formación profesional en Santa Cruz – ya estaba en marcha.[445]

Proyectos sociales – ¿Una ventaja o una desventaja?



Marita y Erling Andreassen. Erling fue el primer misionero noruego en Bolivia. En los años 1970 los Andreassen fundaron la Villa Infantil Nueva Esperanza en Cochabamba.

Buenas Nuevas es solamente un ejemplo de los muchos proyectos sociales que la misión sueca realizó en Bolivia durante los años 1970 y 1980. A parte de los proyectos escolares que se mencionan arriba (algo que también se tocará en el capítulo sobre 'la misión indígena' más adelante), se iniciaron varios proyectos sanitarios. Paralelamente a los proyectos manejados por la MSLB, la misión sueca también entregó mucho material médico a los hospitales del estado, facilitados por PMU y la Ayuda de Tío Erik.[446]

Como hemos visto ya en lo anterior, había siempre un anhelo especial entre los miembros de las iglesias suecas (y noruegas) de apoyar a niños socioeconómicamente expuestos. Esto ha resultado en una serie de iniciativas: ayuda a niños en la calle, a niños drogadictos, etc. Sin embargo, los dos proyectos más costosos han sido instituciones para huérfanos o niños sin una familia funcional: Un hogar grande para niños se ha edificado en Cochabamba (villa infantil Nueva Esperanza)[447] y otro en Quillacollo (villa

445 Para una descripción de Buenas Nuevas, Santa Cruz, vea por ejemplo *HE* 1987/7:6–7 y Misión Sueca Libre 1994.

446 "La Ayuda de Tío Erik" (en sueco '*Erikshjälpen*') es una organización de ayuda de desarrollo, con raíces en las iglesias "libres" en Suecia. Ha apoyado a varios proyectos sociales en Bolivia.

447 Para más información sobre el trabajo extenso en la Villa Infantil *Nueva Esperanza*, vea Hagen 1994.

infantil Nueva Vida).[448] En los dos casos muchos de los costos, pero no todos, han sido financiados con fondos de NORAD y de ASDI respectivamente.

Durante los años 1980 la misión también canalizó ayuda de catástrofe en varias ocasiones, por ejemplo a las víctimas de la sequía en los Andes, a los afectados por las inundaciones en Santa Cruz y a las víctimas de la epidemia de cólera en las tierras bajas.

Adicionalmente, en Santa Cruz, paralelo a la escuela nueva 'Buenas Nuevas', un proyecto de Salud y un proyecto para la rehabilitación de drogadictos fueron iniciados.

En total, es un mosaico impresionante de proyectos sociales que se han realizado en Bolivia. El desarrollo del proceso que hizo posible el proyecto de Buenas Nuevas arriba descrito, demuestra claramente una enorme cantidad de trabajo detrás de tal proyecto. Muchos misioneros hábiles y trabajadores nacionales calificados han hecho contribuciones increíbles.

El resultado de estos proyectos sociales es difícil de averiguar. En parte porque fueron realizados recientemente, y en parte porque los efectos difícilmente se puedan aislar y medir. Sin embargo, un resultado concreto ha sido la reputación cada vez mejor de la misión, tanto en lo que se refiere a las autoridades como al público en general. De un grupo pequeño perseguido en los años 1920, la misión sueca fue en los años 1990 en casi todos los contextos un socio-cooperativo respetado.

Ver una conexión entre "el progreso" en el trabajo social y "el progreso" en el trabajo espiritual es sin embargo, no tan fácil. Viendo el crecimiento numérico en las iglesias, rara vez ha sido posible asociar los proyectos sociales con el aumento numérico de los miembros. En la región de Villa Montes, el crecimiento vino claramente *antes* que los proyectos sociales. En Santa Cruz la misión sueca no tiene conexión directa con ninguna iglesia "propia". En Cochabamba parece como si solo algunos convertidos de la escuela de Buenas Nuevas se han integrado en las congregaciones de origen sueco o noruego.

Los casos de nuevos creyentes a que se refieren ocasionalmente son a menudo productos 'secundarios' o los resultados de la cooperación larga entre por ejemplo misioneros o profesores, o entre los trabajadores nacionales y sus colegas no-Cristianos. Los niños de los hogares infantiles o de aldeas son otro caso, pero éstos también se basan en un contacto prolongado entre 'el remitente' y 'el receptor'.

---

448 Para obtener más información sobre el trabajo en la Villa Infantil "Vida Nueva" vea un informe detallado en *HE* 1992/42:18–19.

Lo que podemos aprender claramente del caso de Buenas Nuevas arriba mencionado es que los proyectos sociales pueden absorber totalmente a los misioneros implicados. Toda la inestabilidad, todas las cartas, todos los problemas con las autoridades que son trazables en el relato anterior son solo una punta del iceberg. A pesar de una descripción detallada en este capítulo solamente una fracción de todos los esfuerzos está incluida.

La pregunta es entonces: ¿Es esta inversión enorme de tiempo y de dinero (incluso las propias contribuciones que han sido tomadas de los fondos de la misión, destinadas a evangelización) una ventaja o una desventaja para la misión, considerando la perspectiva ideológica de la misión?

La respuesta a esta pregunta evidentemente depende de qué tipo de teología profesa la misión remitente. Con una teología donde el Evangelio es 'servir al prójimo' o 'hacer el bien a la gente' la respuesta es que el proyecto de Buenas Nuevas, así como los otros proyectos sociales de la misión pentecostal sueca en Bolivia, es una ventaja definitiva.

Por otra parte, si el esfuerzo misionero se reduce a la cuenta del número de 'salvos' o de 'convertidos' como muchas organizaciones evangélicas hacen, el resultado es probablemente más deprimente. Es evidente que si estos misioneros hábiles se hubieran utilizado puramente para el trabajo evangélico hubieran logrado diferentes resultados; es decir más convertidos. Esto es demostrado, por ejemplo, por los esfuerzos de otras misiones con este concepto de la misión.

Como se declaró anteriormente, la ideología misionera del movimiento pentecostal nunca ha sido tan elaborada. No hay 'declaraciones de misión' o 'declaraciones de intención'. Por lo tanto es difícil representarlo. Los líderes pentecostales han expresado opiniones diferentes en contextos diferentes. Como ha quedado claro para los lectores de una tardía novela del escritor sueco Per Olov Enquist, *Lewis resa* ('El viaje de Lewi') de 2001, el primer líder del movimiento pentecostal sueco, Lewi Pethrus, tenía la primera opinión. Para él el evangelio sin ayuda social no era ningún evangelio. En lo que se refiere al trabajo misionero, Lewi Pethrus dio la declaración siguiente en la fundación de PMU:

> El carácter del evangelio requiere que tomemos acción en particular. Esto debe llevarse a cabo por ejemplo en el trabajo misionero. Exige de nosotros que cumplamos dos tareas importantes: ganar almas y un trabajo social de ayuda. (---) Es necesario que nosotros como cristianos nos unamos. (---) Eso es porque ahora tenemos el propósito de organizar una fundación para poder administrar y transmitir ayuda y donaciones de diversas fuentes a los países en vías de

desarrollo.[449]

Desde el punto de vista de las autoridades bolivianas – o desde un punto de vista de un sueco secularizado – Buenas Nuevas (y los otros proyectos sociales) deben ser considerados como un éxito. A través de trabajo duro de los misioneros se ha podido multiplicar los fondos disponibles y, muy conscientemente, llegar a “los más pobres de los pobres” con una educación de alta calidad, salud y otras iniciativas sociales. Para el creyente ardiente la conclusión puede ser la opuesta.

449 Lewi Pethrus, en Boberg 1992:136–137.

Capítulo 11

Misión entre los indígenas

(1921–1922; 1939–2000)

Los indígenas eran la meta

Desde las primeras declaraciones de los pioneros entendemos que los indígenas no alcanzados eran la meta principal de su trabajo misionero. Gustaf Flood escribe en 1921:

> No te olvides de orar por las miles de personas que están viviendo en la selva virgen de Bolivia, de sus cuerpos y almas desnudos, estos pobres que nunca han oído sobre Jesús. (*HE* 1921/42:190).

Al año siguiente se escucha de esfuerzos similares:

> Oren por los indígenas de Sudamérica (aproximadamente 15–16 millones), que nuestro salvador les conceda la misma salvación gloriosa que hemos recibido. (*HE* 1922/23:90).

Incluso si la confrontación con la realidad en Bolivia causó que los misioneros principalmente realizaran su trabajo misionero entre los blancos, mestizos y posiblemente los agricultores indígenas del altiplano (quechua y aymara), "los indígenas de la selva virgen" seguían siendo una clase de grupo prioritario, posiblemente porque se suponía que ni siquiera habían sido alcanzados por el catolicismo. Cuando los Bolivianistas estaban a punto de salir de Suecia, a mediados de los años 1950, podemos por ejemplo leer lo siguiente:

> El grupo se ubicará algunos kilómetros fuera de la ciudad de Villa Montes en el rio Río Pilcomaio [*¡sic!*] --- aquí los misioneros enseñarán a la población

indígena la jardinería.[450]

Como hemos visto anteriormente, los grupos entre los cuales los Bolivianistas llegaron a trabajar – aparte de la pareja Olsson que sirvió un período entre los tapiete – totalmente diferente a “los indígenas del bosque primitivo”. Sin embargo, era evidentemente *la imagen* de esta gente que dio lugar al fervor misionero – tanto en las iglesias de sostén en Suecia como en los misioneros que viajaron hacia fuera.

Ya en 1923 Gustaf Flood escribe en un artículo en el Heraldo del Evangelio, titulado “Una vez más un grito de Bolivia”, sobre gente en la categoría “esperando” [la proclamación del evangelio]. Aquí él entra en gran detalle y el texto casi se convierte en una declaración política ideológica. (¡Evidentemente él piensa que lo que ha escrito es tan bueno que el repite eso casi palabra por palabra, en un nuevo artículo – en la misma revista, 25 años más tarde!)[451]

> ¿Cómo sería hoy entre los indígenas araonas si hubieran conocido primero a los misioneros cuando buscaron el contacto con los civilizados? Estoy seguro que hubieran tenido un futuro mejor, porque “El principio de la sabiduría es el temor de Jehová”[452] y con esto sigue la gran bendición tanto ahora como después en la vida eterna.
>
> Los indígenas araonas junto con muchas otras tribus todavía están sin misioneros, todos en la llanura boliviana en el norte y al este de la ciudad de Santa Cruz están sin misioneros y en otras partes de las llanuras hay solamente una misión en dos lugares. Una cosa es cierta, habría sido mucho más fácil llegar a los indígenas con el evangelio hace treinta años que en la actualidad, porque humanamente hablando los obstáculos son muchos, pero hay que recordar que tenemos un Dios todopoderoso y es a través de su poder que se logrará. (*HE* 1923/31:366–367).

Los indígenas araonas fueron descritos por el etnógrafo sueco Erland Nordenskiöld en 1911. En esa época fueron afectados fuertemente por la fiebre del caucho y en los años 1870 habían solamente unos cincuenta individuos en total. Según Flood, esto ilustra lo que puede suceder a un pueblo del bosque primitivo ‘sin la misión’.

---

450 *Dagen*, el 6 de Mayo 1955.

451 Gustaf Flood utiliza primero este texto en *HE* 1923/31:366–367. ¡Compara el texto con el que se encuentra en *HE* 1948/10:150!

452 Aquí cita Proverbios 1:7a.

Sin embargo, en los años 1950 y 1960 los araonas fueron contactados por misioneros; en parte, por una familia danesa-americana evangélica, y en parte por una familia de los traductores de la Biblia de Wycliffe.

Pero Gustaf Flood los utilizaba para mostrar su gran corazón para con los indígenas y la conversión de ellos. Sus almas eran importantes. Al parecer, Gustaf no tenía mucho respeto por su cultura tradicional. Bien de acuerdo con el espíritu del tiempo, la civilización parecía ser la única alternativa.

Una cuestión que parece que él había empujado en diferentes contextos era que los indígenas, que eran cazadores y recolectores– y por lo tanto se trasladaban entre diversos lugares para aprovechar de la mejor manera las frutas de los árboles o los pescados – ahora deberían dejar su vida nómada y llegar a ser sedentarios. Porque, para Gustaf asentarse pertenecía "a la civilización", pero también era importante para poder alcanzar a los indígenas con una enseñanza regular. Que un misionero debería ser capaz de adaptarse a la vida de los que debían ser alcanzados y moverse con ellos era evidentemente impensable...

En la revista misionera extensamente difundida del campo misionero *'Saludos de Navidad'* Gustaf Flood escribe lo siguiente en 1943:

> Durante largos períodos han tenido que estar ausentes de reuniones evangélicas y no han podido recibir la enseñanza y la dirección necesaria en materias espirituales, algo que en muchos casos ha resultado en un retorno a la vieja vida.
>
> Cuando venían, llegaban desprovistos de todo lo divino y llenos de pecado y entregados al vicio. Durante estos períodos los niños también han estado sin influencia evangélica así como enseñanza. El resultado es que se han convertido en obstinados y desobedientes ya que han sido expuestos a la mala influencia y privados de lo bueno. (---)
>
> Los salvajes... son muy feroces e intentan atacar a viajeros y colonos. Si tienen éxito con una flecha bien dirigida y matan a un hombre blanco toman a menudo un trofeo del cuerpo de la víctima. (---)
>
> Personalmente estoy convencido que es culpa del hombre blanco, que por sus acciones criminales hacia estos indígenas pobres ha llevado adelante esta reacción. Todavía oímos hoy, cuando se viaja a estas regiones, cómo los asesinos blancos expresan sus pensamientos con las siguientes palabras: "*¡Ojalá que veamos a los salvajes, entonces tiraremos!*"
>
> Probablemente más indígenas han sido muertos por asesinato, que los que murieron a causa de las reclamaciones del hombre blanco de la defensa propia. Un resultado natural de esto es que mucha gente inocente entre los blancos ha perdido su vida como víctimas de flechas indígenas.
>
> Los medio-civilizados, por otra parte, son muy buenos y debido a esto entendemos que el indígena es mejor de lo que mucha gente cree. Hay mucho de

noble en él, si solamente podría hacerse justicia, muchas características buenas que generalmente no se encuentren ni siquiera en los europeos civilizados. Cuando ellos sean ganados para Jesús, estoy seguro de que serán una gran bendición (---).

¡No entiendo cómo la gente puede dejar a los indígenas a "vivir en paz" cuando se ha visto cómo viven en la selva o en los campamentos indígenas a lo largo del río! (---)

El indígena está encadenado por la superstición, perseguido por millones de insectos, atormentado por multitudes de plagas, martirizado por el odio que existe entre las tribus. Él está sin hogar, sin asistencia médica y sin las bendiciones que la persona civilizada goza en un contexto social.

Ninguna mano amable acaricia la frente febril del indígena enfermo; nadie intenta hacer sus condiciones de vida más tolerables cuando se encuentra tumbado fuera de su pequeña choza. Él se ha acostado allí porque sus pulmones no aguantan más el mal aire dentro de la choza, entre los perros flacos e indígenas hediondos. Sus ojos febriles buscan ayuda, pero su gemido débil y pulso rápido proclaman que él está cantando su *canción de cisne*. ¡La ayuda llega, pero ¡ay! que ayuda!

Algunos indígenas fuertes se acercan al hombre que está moribundo. Uno de ellos tiene una cuerda gruesa de hierba en su mano que él pone en las corvas del hombre. Dos de los indígenas toman los brazos del hombre enfermo y lo alzan. Después doblan el cuerpo hacia sus rodillas, colocan la cuerda alrededor del cuello, la fijan, aprietan, y el cuerpo se encoge, convirtiéndose en una bola. El indígena pobre saca su lengua en dolor, hace un intento de liberarse, pero su fuerza se ha ido, él es una víctima atada con la cuerda de la superstición tanto en lo espiritual como en lo material.

Lo llevan a la tumba en la cual lo bajan. A su lado ponen algunos pedacitos de comida, su arco, sus flechas y herramientas. Después se llena la tumba sobre el hombre todavía vivo. Una vida indígena ha terminado, una vida de sufrimiento desde el nacimiento hasta el sepulcro. El acto final era terrible.

Suecos pudientes dicen: "¡Déjenlos en paz, ellos están bien!" Jesús dijo: "Por tanto, ¡id y haced discípulos a todas las naciones!"[453] Nosotros decimos: "¡En el amor de Cristo nos obliga a ir!"[454]

En 1976, en una entrevista con Andes Küng para el libro *Los Bolivianistas*, publicado el mismo año, Gustaf hablaba sobre el trabajo práctico entre "los indígenas de la selva" – los 'weenhayek – con quienes él mismo trabajaba:

453 Aquí cita a S. Mateo 28:19a.

454 Flood en *Julhälsning från missionsfälten* ('Saludos de Navidad del campo misionero'), diciembre de 1943. La última cita es una paráfrasis de 2 Cor. 5:14 "Porque el amor de Cristo nos constriñe".

–Eran muy cautelosos al principio, dice Gustaf Flood. Porque eran generalmente y siguen siendo desconfiados de los blancos. Era por lo tanto difícil ganar su confianza. ¡Pero muy pronto, cuando se dieron cuenta que no pretendíamos hacerles ningún daño, pusieron a un lado su actitud hostil y llegaron a ser realmente buenos amigos!

Yo estaba entre los indígenas matacos en el norte de Argentina por veinte años sin ser capaz de convertir a ni uno de ellos, continuó Flood. Sin embargo, cuando el primero fue convertido, muchos seguían rápidamente el ejemplo. ¡La salvación se convirtió en un maremoto poderoso, que fluyó sobre todo el asentamiento indígena!

Por supuesto, cuando los indígenas vinieron a nuestro campamento, estaban cubiertos a menudo con llagas y bichos, así que tuvieron que pasar por un proceso de limpieza. Realmente apreciaban nuestra ayuda, cuando los liberamos de la enfermedad y de las diversas clases de sufrimientos. (---)

[Los indígenas decían:] Cuando estábamos en el bosque, estábamos cubiertos de llagas. Hemos luchado y hemos tenido un mal momento – pero el gobierno nunca se acercó a nosotros. Ahora cuando hemos recibido ropa y comida y estamos libres de nuestras enfermedades –el gobierno nos quiere. ¡Pero ahora, no queremos al gobierno! (---)

No pienso que se pueda parar el desarrollo, responde Flood. También creo que nosotros los misioneros podemos hacer la transición tan suave como sea posible. Incluso los antropólogos han reconocido esto...[455]

Gustaf Flood seguramente tiene a Erland Nordenskiöld en mente, el etnógrafo, que Flood llama “el gran amigo de los indígenas” y sus relatos sobre ‘los indígenas de la selva virgen’. En un artículo en el *Heraldo del Evangelio* de 1948, llamado exactamente “En el campo de concentración de la selva”, él cita a Nordenskiöld:

En el corazón de Sudamérica hay áreas grandes, donde ningún hombre civilizado todavía ha puesto su pie. Son habitadas solamente por los indígenas salvajes, las bestias de rapiña y multitudes de insectos se encuentran allí, que juntos con la vegetación rica hacen estos lugares casi impenetrables. Los que desean penetrar deben abrirse paso por medio de hachas y “machetes” (cuchillos de selva), porque no hay otra manera de lograrlo, el alimento debe ser obtenido en la selva. Los indígenas, que viven en esta área, se encuentran en la necesidad desesperada del Evangelio, porque si los misioneros no vienen a ellos, vendrá otra gente, sólo para tomar y no para dar. Quisiera ilustrar con este artículo que esto ya ha sucedido. (---)

Pero la cosa es que si los misioneros no vienen, otros lo harían y lo qué el profesor Erland Nordenskiöld, el ‘gran amigo de los indígenas’ escribe es

455 De la entrevista inédita con Gustaf y Martha Flood, realizada por Andres Küng en Avesta 1976.

verdad: "Sabemos muy bien que las tribus indígenas tarde o temprano serán destrozadas por nuestra cultura. Así funciona el desarrollo. Por lo tanto, es mejor, a pesar de todo, que a quienes los indígenas enfrenten en su primer encuentro [con la civilización] sean los misioneros, porque no vienen para 'tomar sino para dar'.[456] (---)

Si deseas participar y ayudarnos, ahora tienes una oportunidad. Necesitamos una misión en el Chaco, Bolivia, y medios para evangelistas nacionales. Las iglesias que apoyan el trabajo entre los indígenas, son pequeñas y pobres, por lo tanto hacemos un llamamiento a nuestros amigos en todo el país para que nos ayuden a construir nuestra primera misión entre los indígenas de Bolivia. (*HE* 1948/10:150).

El artículo está ilustrado con fotografías de Gustaf Flood entre indígenas en trapos. Debajo de la imagen se lee: "Las tribus indígenas viven en lo profundo de la selva boliviana, pero hasta allí alcanza el misionero con el Evangelio". El artículo continúa con un desafío, típico de la época:

El dinero se puede enviar confiablemente al fondo misionero, Iglesia de Elim, Casilla Postal 393, Siljansnäs. Giro Postal 384 263.

El trabajo de Astrid Jansson entre los 'weenhayek

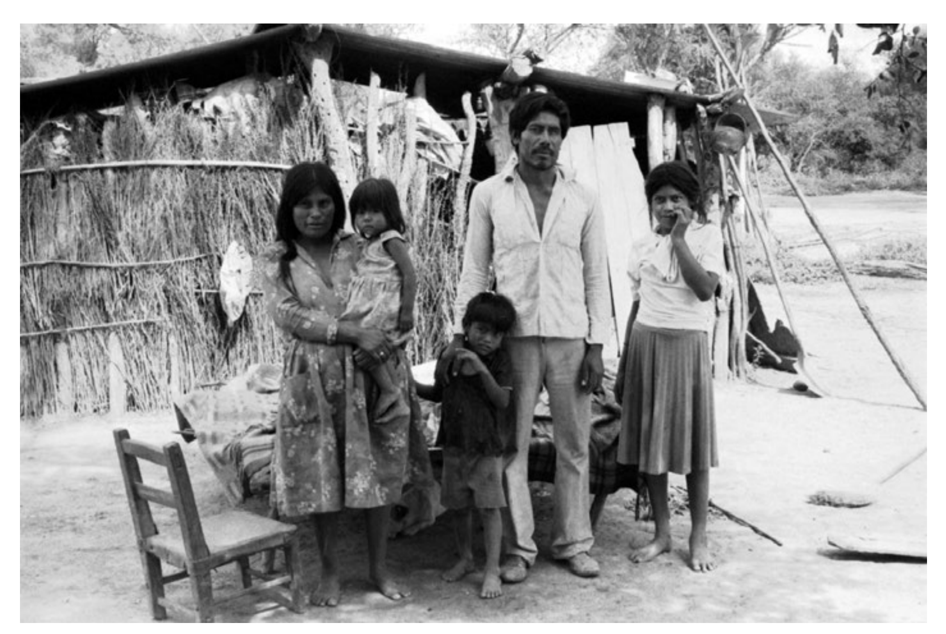
En un capítulo anterior hemos descrito cómo el trabajo entre los 'weenhayek en Villa Montes comenzó y continuó a través de misioneros como Astrid Jansson, Greta Bladh y Gustaf Flood. Astrid tenía por ejemplo su residencia en el centro de esta ciudad pequeña y el trabajo comenzó allí.

A finales de los años 1940, Gustaf Flood adquirió un pedazo de tierra en las afueras de la ciudad, no lejos del río Pilcomayo, para los indígenas. Unos cientos indígenas 'weenhayek vinieron a vivir allí.[457] Este asentamiento indígena llegó a ser conocido como El campamento – un término militar español a menudo aplicado a asentamientos similares. Aquí, la familia Flood estableció una especie de comunidad ideal para los indígenas convertidos, en que solamente a los que seguían ciertas reglas de moral se les permitió vivir aquí. Gustaf mismo supervisaba la pequeña comunidad desde su casa, construida justo al otro lado del camino que pasaba por el campamento.

---

456 La cita es de Nordenskiöld 1911:164.

457 El número de indígenas 'weenhayek en el campamento indígena en Villa Montes fue en 1978, 271 individuos, y en 1985, 280 individuos. Fuente: 'Notas del campo' de Jan-Åke Alvarsson, página 603. Se mantienen en el Instituto Cultural de Antropología y Etnología en la Universidad de Uppsala.



Una familia 'weenhayek de Algarrobal, Gran Chaco.

Con la ayuda de los indígenas convertidos, Gustaf construyó una iglesia que incluso hoy[458] es el centro de la Iglesia 'weenhayek. Por medio de una iniciativa de Gustaf, y con la ayuda de soldados de la Tercera División en Villa Montes, una pequeña escuela de adobe fue construida cerca de la iglesia en 1951. Este fue el primer 'centro' educativo oficial para los 'weenhayek de Bolivia. Astrid ya había enseñado a los niños y personas mayores a leer y escribir al aire libre.

Como ya hemos visto arriba, Villa Montes también se convirtió en el centro para los Bolivianistas, con excepción de los Olsson, nadie en este grupo se comprometió con 'los indígenas del bosque primitivo'. (Sin embargo, la familia Franzén y los Lindgren trabajaron mucho entre los indígenas de las tierras altas en Valle Hermoso respectivamente Quillacollo).

Cuando la familia Flood asumió más la responsabilidad en el trabajo entre los 'weenhayek, Astrid dejó por un tiempo Villa Montes para trabajar durante los años 1950 entre los tapietes, en Samayhuate. Sin embargo, durante los años 1960 ella regresó al área de Villa Montes y recomenzó el trabajo entre los 'weenhayek. Después de un tiempo, ella se trasladó a vivir en la aldea indígena grande, Capirendita en la orilla opuesta del río Pilcomayo. Ella habla sobre esto de la siguiente manera:

---

458 "Hoy" se refiere a las condiciones que prevalecen en el año 2000.

El trabajo se ha desarrollado quizás lentamente, pero Dios también ha demostrado que Él continuará su trabajo como Él ha llamado y enviado a nuevos trabajadores que continuarán cuando nosotros los más viejos tengamos que retirarnos. Sonia es una de ellos, y es una alegría y un consuelo tenerla aquí, pero ella está comprometida, así que tendré que aceptar que ella me dejará cuando su Rolf venga; a pesar de eso, nosotros estamos muy felices sobre esto. Se los necesita en Capirendita. Cuando vine la primera vez aquí fue con la intención de vivir allí, ya que en ese tiempo había muchos indígenas allí, pero cuando se fueron a Argentina, fue completamente despoblado. Por lo tanto fue realmente maravilloso de, por fin, poder ir allá, y quizás tener algunos días de trabajo antes de mi final. Que Dios bendiga su trabajo tanto en casa como en los países paganos.[459]

Uno de los pocos relatos publicados sobre el trabajo de Astrid se encuentra en un artículo del *Heraldo del Evangelio*, escrito por la hija de un misionero, Sara Gonzales:

El viernes habíamos decidido visitar el campamento indígena en Kapirendita [*¡sic!*] donde la misionera querida, Astrid Jansson trabaja entre los indígenas en el medio del bosque con una paciencia admirable. Cuando ella llamaba a una reunión todos los indígenas venían a la iglesia, y durante la tarde teníamos una reunión grande con ellos. Muchos vinieron adelante y buscaron ayuda a través de la intercesión. (*HE* 1968/45:24).

Aparte de un poco más de un año en Suecia, Astrid trabajó de forma continua entre los 'weenhayek hasta 1970. En este tiempo su trabajo había atraído la atención y al salir de Bolivia, fue felicitada con una visita del alcalde, un diploma de la ciudad, un programa en la radio local dedicado enteramente a su obra, entre otras cosas emitieron al cantante famoso Einar Ekberg – ¡en sueco! Naturalmente los indígenas y sus colegas se juntaron en una reunión de despedida grande.[460]

Después de su muerte en 1973 un colega misionero sueco dijo: "¡Pocos han hablado con letras tan pequeñas sobre cosas tan grandiosas! Astrid realmente practicaba lo que ella predicaba. Ella vivió entre los indígenas y de esta manera ganó una mayor comprensión de ellos que la mayoría de la gente blanca. Astrid amó a los indígenas y ellos la amaron."

---

459 El documento privado que fue encontrado en la biblia de Astrid después de su muerte, véase notas del capítulo 4.

460 La cinta de la transmisión de radio, entregada por el jefe de la radio 'Don Babi' al autor 1978. Se mantiene en Pingst Arkiv och Forskning, Alvik.

El trabajo se divide

Märta y Gustaf Flood permanecieron en Villa Montes hasta su jubilación en 1964. (*HE* 1979/2:21). Durante todo el tiempo el trabajo fue dirigido exclusivamente a los indígenas. Según Gustaf había, como se ha mencionado arriba, un acuerdo con los *Hermanos Libres* que ellos trabajarían entre los blancos y los misioneros suecos entre los indígenas.

Cuando la familia Flood se fue a Suecia para siempre, la obra fue entregada principalmente a los Bolivianistas Ingeborg y Rudolf Olsson – que se encargaron del trabajo en el campamento indígena – y Erik y Nancy Byrén que habían iniciado previamente un trabajo entre los mestizos en el centro de la ciudad. De esta manera había una división práctica. En 1968, Sara Gonzales lo describe de la siguiente manera:

> El trabajo entre los indígenas ha requerido la mayoría, si no todo el tiempo, de estos servidores valientes del Señor, que comenzaron en este lugar estratégico. Sin embargo, muchos han preguntado: ¿Es el Evangelio para todo el mundo o solamente para los indígenas que son los partícipes del tiempo y del mensaje de los misioneros? (---)
>
> A través de su testimonio personal, durante todo el trabajo, el hermano Byrén ha ganado uno tras otro para el Señor, y éstos entonces se han unido a la congregación de los indígenas salvos, que se reunían en la única sala del lugar.
>
> Con el tiempo se mostró claramente para ellos [los Byrén] que el tiempo ya había llegado para que comiencen el trabajo incluso aquí en la ciudad. Por lo tanto alquilaron una sala en el centro cerca de la plaza. Los bancos de la iglesia, la plataforma y el púlpito fueron hechos por los nacionales en su propia tienda de carpintería. La sala casi parecía como un local sueco. También han sido ayudados en el trabajo por un pastor nacional, que había atendido la escuela bíblica que ahora se realiza en Cochabamba. La inauguración fue llevada a cabo durante la semana anterior de nuestra llegada y ya entonces la sala estaba llena.
>
> Cuando la campaña anunciada comenzó, había tanta gente que la sala estaba demasiado llena – solo tiene una capacidad para 150 personas. Por lo tanto, las reuniones tenían que ser celebradas en un patio próximo. (*HE* 1968/45:3).

Desde esa época la obra pentecostal en Villa Montes ha continuado en dos lugares – en la iglesia en el campamento indígena y en un salón alquilado en el centro de la ciudad. Así, el acuerdo con los *Hermanos Libres* se ha roto para siempre y la división – probablemente necesaria entre los dos grupos metas – fue un hecho. Los Byrén, que se sentían más cerca a los mestizos, continuaron durante los próximos años con esta rama y dedicaron muy poco tiempo a los indígenas en materias espirituales. Por otra parte, los Olsson y sus sucesores, más dedicados al trabajo entre los indígenas utilizaron la vieja

iglesia de Flood en las cercanías de Villa Montes como su centro.

Un avivamiento notable entre los ‘weenhayek

En 1971, Astrid Jansson y las familias Olsson y Byrén dejaron Villa Montes. Un electricista sueco, Hans Ölund, fue el único quién quedó. Fue muy difícil para él continuar solo con el trabajo extenso. Por eso, Börje y Birgitta Green fueron llamados a ayudar, como ya hemos visto arriba, y en febrero del mismo año se trasladaron a Villa Montes.

Cuando llegaron a Villa Montes un avivamiento notable ya había comenzado entre los ‘weenhayek. En el vacío después de los misioneros algunos evangelistas indígenas habían comenzado a celebrar reuniones y encuentros. Cosas inusuales ocurrían. Indígenas veían señales en el cielo. Enfermos se curaban. Muchos experimentaron un bautismo en el Espíritu Santo y hablaban en lenguas.[461]

Anteriormente, sólo algunos indígenas habían sido ‘tocados’ por el mensaje de los misioneros. La opinión de Astrid era que el progreso del trabajo era “lento” (véase arriba). Ahora de repente toda la aldea fue afectada, tanto personas mayores como jóvenes. El evangelio tuvo un enorme impacto y después de ese avivamiento la mayoría de los ‘weenhayek confesaron su fe en Cristo.

El carácter de las reuniones era también diferente. El avivamiento no se basó en servicios de predicación o grandes cultos, sino en reuniones de oración en los hogares. Cuando los Green llegaron celebraron reuniones grandes en la iglesia que Gustaf Flood había construido. Cuando las mismas eran demasiado largas, intentaban cerrar las puertas de la iglesia y lograr que la gente fuera a casa.

El resultado fue que los indígenas continuaron en los hogares, cantando, orando y clamando a Dios.[462] De esta manera se formaba una especie de reunión que sigue siendo característica hasta hoy como una forma especial ‘weenhayek del movimiento pentecostal – reuniones informales, y a menudo de pequeña escala, sin ninguna liturgia especial y con una alternación continua entre oración, alabanza y testimonio.

---

461 Para más detalles, véase también Alvarsson 2003a y 2003b.

462 Información de entrevistas con Birgitta Green el 26 de junio 1995 y Börje Green el 26 de junio de 1995. Ver arriba.

Nuevos trabajadores para los 'weenhayek

Cuando la familia Green volvió a Suecia para su primer descanso, en mayo de 1972, un nuevo vacío se creó en Villa Montes. La hermana de Börje Green, una enfermera llamada Regina Green, vino de Suecia y fue ubicada en Villa Montes. Por otra parte Leif Olsson de Trinidad, vino a ayudarla temporalmente. En septiembre del mismo año, Lennart y Mirjam vinieron como refuerzos. Eran nuevos en el lugar y al día siguiente de su llegada tenían que salir en una misión inesperada:

> En la noche siguiente yo tuve una "prueba de fuego" como se dice generalmente. Un mensaje vino de un anexo de la iglesia que se encuentra a una hora y media en coche de la misión, que una mujer que había estado en dolores de parto por tres días, sin poder dar a luz, y que ahora necesitaba ayuda inmediata. Me fui, junto con "nuestra" partera Regina, en el coche. Esta fue la primera experiencia como "partera auxiliar". Yo me ocupé de la iluminación que consistió en dos linternas de bolsillo y ayudé en otras cosas.
>
> Desafortunadamente era un caso difícil y finalmente tuvimos que llevar la mujer en el coche al pequeño hospital aquí en la ciudad. La mañana siguiente la mujer dio luz a un bebé muerto. Regina comentó que probablemente había estado muerto ya cuando llegamos. A propósito, esta tarde Mirjam ha ido junto con Regina en un asunto similar en el campamento indígena aquí en Villa Montes. Hay mucho que experimentar aquí que hace la vida interesante y emocionante.[463]

Los Edén trabajaban, según su propio testimonio, con "visitas domiciliarias, predicación, estudios bíblicos, cuidado de enfermos y otros trabajos".[464] En esta época, la iglesia, con su centro en Villa Montes, tenía 430 miembros y se dividió en tres "anexos". Uno de los anexos 'no organizado' fue la aldea indígena Hoo'o'yo (Algarrobal). Lennart reportó de esta aldea en enero de 1973 sobre la inauguración de una iglesia nueva – que los indígenas construyeron sin ayuda alguna de la iglesia principal. En el camino ahí, él llevaba indígenas del campamento indígena en Villa Montes y de 'Iilakyat (Capirendita):

> En uno de los días de descanso fui a un campamento indígena en el bosque, cerca de 40 kilómetros de Villa Montes e inauguré una iglesia. Debo admitir

463 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås enviado de Villa Montes el 15 de septiembre 1972.

464 Carta circular de Lennart Edén a los "amigos" enviado de Villa Montes el 1 de diciembre 1972.



Inauguración de la iglesia pentecostal de Capirendita, Gran Chaco. En el frente, el representante de Suecia, Egon Sandström, Ingmar Bergfors, Zaqueo Ene' Akati', Lennart Edén y Pablo Senón.

que fue una experiencia muy interesante. Teníamos el camión de Byrén que fue sobrecargado con indígenas de Villa Montes y otros anexos que pasamos.

Fue interesante ver la cantidad de trabajo que la gente del lugar había hecho para construir su propia iglesia. Ellos habían conseguido troncos de árboles del bosque de ocho metros de largo, tan gruesos como la cintura de un hombre, sin ayuda de animales u otra ayuda que sus propios músculos. Entonces habían puesto los palos en la tierra y en la bifurcación que había quedado en la parte superior pusieron vigas largas, pesadas para el techo. El techo estaba construido de ramitas y tierra y las paredes de troncos delgados, mitades de los troncos agrietados, clavados en la tierra.

Tuvimos una reunión muy buena de inauguración y entonces un servicio bautismal abajo en el río y después de eso celebramos la santa cena del Señor. Antes de salir a casa había gente enferma que atender y distribuir ropa.[465]

Incluso entre los indígenas en Villa Montes el trabajo continuaba de acuerdo con el espíritu de Gustaf Flood:

465 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås, enviado de Villa Montes en enero 1973.

> Estamos terriblemente ocupados en este momento; esta es la última semana de nuestro curso bíblico. Todo está funcionando bien, tenemos muchos estudiantes. Además, tenemos reuniones en el centro [entre los mestizos y criollos] por las tardes, y hemos podido orar con muchas almas. El domingo tendremos "el último día de la fiesta" con un servicio bautismal, no sé cuántos serán bautizados pero habrá cerca de cinco.
>
> Entre otras cosas, dos turistas alemanes han estado aquí, han viajado en autostop hasta aquí y están quedándose algunos días, y uno de ellos fue salvo la otra tarde. Esto es muy interesante, que tuvieron que recorrer todo el camino desde Europa hacia aquí a la selva para encontrar a Jesús.[466]

En octubre de 1973 vino refuerzo a Villa Montes. Signe e Ingmar Bergfors, una pareja danesa y sueco-finlandesa, llegaron a Bolivia para trabajar con la misión indígena. Habían pensado ir directamente a la aldea indígena donde Astrid Jansson había trabajado – Astrid que había muerto recientemente. Sin embargo, para comenzar, ellos habían ido a Cochabamba para estudiar español.[467]

El desastre de la inundación en Capirendita

En abril de 1974, un desastre inesperado golpeó el área de Villa Montes. Había lluvias río arriba en la zona andina, y lluvias en las colinas que rodeaban la aldea vecina de Capirendita. El lugar donde los indígenas vivían en ese tiempo no era un antiguo sitio confiable del asentamiento sino que había sido el lugar donde Astrid Jansson edificó su casa. Con el tiempo más y más indígenas se ubicaron ahí.

La inseguridad se hizo evidente en esa noche cuando el lugar abierto se transformó en una válvula de seguridad adicional para las masas de agua de las montañas. Una ola de inundación vino de repente hacia abajo, directamente a la aldea y – se la llevó totalmente.

Como un milagro no se perdió ninguna vida. Algunos fueron heridos, muchos se asustaron, pero nadie se ahogó. En términos generales cada uno perdió todo lo que tenía.[468]

---

466 Carta de Lennart Edén a Helge y Astrid Edén, Tranås, enviado de Villa Montes el 27 de marzo 1973.

467 Entrevista con Signe e Ingmar Bergfors el 10 de febrero 1995 en Yacuiba, Bolivia. La entrevista fue realizada y grabada en cinta por Jan-Åke Alvarsson y transcrito por PRI, 1995. La entrevista se mantiene en Pingst Arkiv och Forskning, Alvik.

468 Entrevista con Signe e Ingmar Bergfors el 10 de febrero 1995.

La familia Edén reunió todo lo que tenía a su disposición, ropa y mantas. Entonces se pusieron en contacto con la pareja Bergfors, que estudiaba el idioma en Cochabamba. Ahora se necesitaba ayuda para comenzar la reconstrucción de la aldea de Capirendita. Se estableció un contacto con la fundación de "La Ayuda de Tío Erik" en Suecia y hubo una respuesta rápida: "¡La ayuda de catástrofe está en camino! ¡Empiecen!"

Durante los dos años siguientes Ingmar y Signe Bergfors trabajaron en la reconstrucción de la aldea Capirendita. Se la trasladó desde el sitio original de Astrid a un sitio que se consideraba ser más seguro. (Sólo un cuarto de la casa de Astrid quedó después de la inundación. El resto desapareció en las aguas). Se construyeron unas cien casas pequeñas de adobe en líneas perfectamente rectas que dio una impresión de un radio urbano.

Los indígenas complementaron más tarde, ante el espanto de los misioneros, estas casas ordenadas con chozas pequeñas hechas de ramitas, pedacitos de tablones y de tierra. De esta manera conseguirían cuartos más frescos durante la estación cálida y un lugar para almacenar sus pertenencias. Poco a poco la antigua cultura indígena reconquistaba la aldea nueva, construida en base a ideas occidentales...

Eva Karlsson fallece en un accidente de tráfico

Al principio de 1975, la maestra de edad pre-escolar, Eva Karlsson, vino a Villa Montes para trabajar en un programa para niños indígenas. Ella había estado allí menos de un año cuando estuvo involucrada en un accidente de tráfico:



La misionera Eva Karlsson con sus alumnos en Villa Montes en 1975.

> No sabemos si usted ha oído del trágico accidente (---) que terminó la vida de nuestra colega y hermana. Sucedió el 29 de septiembre. Ella estaba en el camino (---) de Villa Montes a la frontera de Argentina. Ella viajaba en la parte posterior de una camioneta Chevrolet. Probablemente porque estaba viajando demasiado rápido, el coche se volcó en una curva y ella fue expulsada y herida seriamente. Pocas horas más tarde ella murió. Este acontecimiento ha

venido como un gran golpe a todos nosotros (---).[469]

Cuando la camioneta se volcó, dos pasajeros fueron heridos – un boliviano que había sido llevado por los misioneros en camino – y Eva Karlsson. El coche cayó sobre una de sus piernas que fue aplastada. Ella fue llevada rápidamente a la frontera argentina en otro coche y debería haber tenido asistencia médica dentro de media hora o una hora máxima. Entonces es probable que su vida hubiera podido ser salvada.

Por alguna razón la frontera estaba cerrada (se dice que el jefe justo ese día tenía una fiesta grande), así que el coche fue detenido por un candado en el portón. Eva fue afectada por una embolia de grasa, es decir la grasa del hueso aplastado entró en la corriente sanguínea y finalmente hizo imposible la absorción del oxígeno por los pulmones. Así ella murió de asfixia – al mismo tiempo cuando alguien al fin abrió el portón a Argentina.

Aunque Eva había estado solamente un corto tiempo en Villa Montes, había alcanzado establecer muchos contactos a través de su franqueza y trabajo dedicado entre los niños. La muerte entristeció a toda la pequeña comunidad. La procesión fúnebre reunió a muchos dolientes. La enterraron en el sepulcro misionero en Villa Montes, al lado de la hija de Gustaf y Märta Flood que había muerto allí dos décadas antes.

Una nueva escuela para los niños 'weenhayek

Cuando la responsabilidad de la construcción en Capirendita se había entregado a los Bergfors, Lennart Edén se dedicó a la situación escolar de los niños 'weenhayek en Villa Montes. Lo que en un tiempo había sido iniciado por Astrid Jansson y Gustaf Flood no estaba funcionando como él quería. Los niños indígenas eran discriminados y degradados y no recibían la educación a la que tenían derecho.

En una carta a Jan-Åke Alvarsson, en 1975, que inicialmente había sido contactado para cubrir una vacante como profesor en la Escuela Sueca en Cochabamba, él ahora presenta la cuestión de la siguiente manera:

> El hecho es que hemos estudiado la necesidad de mejorar la educación entre los niños indígenas aquí en Villa Montes y el área alrededor. Hay algunas escuelas pequeñas en las que el estado paga un maestro – pero eso es todo – material, etc. es bastante escaso. Además, muchos de los maestros tienen muy poco interés

469 Carta de Lennart Edén a Jan-Åke Alvarsson, Estocolmo, enviada de Tranås el 21 de octubre 1975.



La escuela de la misión en Villa Montes en 1976.

en los niños indígenas – a quienes los consideran estúpidos. Así, los maestros tienen muchos prejuicios.

Entonces también los indígenas tienen complejos de inferioridad considerables – los padres, y especialmente la abuela y el abuelo consideran la enseñanza innecesaria – es mejor si los niños permanecen en casa y cuidan a sus pequeños hermanos y hermanas y van con su madre a recolectar la leña, etc. Si vienen a la escuela son obstaculizados por los complejos de inferioridad.

Este año nosotros, en la misión aquí en Villa Montes, nos hemos hecho responsables de una escuela pequeña con maestros nacionales.

Existe una gran necesidad aquí en el campo de un hombre misionero/profesor que tendría como tarea principal la supervisión de la educación escolar – en parte aquí en Villa Montes y en parte en las escuelas de las aldeas. Él necesita un vehículo para movilizarse y ser capaz de ayudar a los maestros con material simple; con una fotocopiadora por ejemplo uno puede producir mucho que sería valioso. Mayormente debería mantener el contacto con los padres de los niños para ver que envíen a sus niños a la escuela. (---)

Hemos presentado esta necesidad a la agencia de ayuda PMU y están interesados en hacer algo al respecto y nos darán probablemente un sostén de un voluntario [tipo ‘cuerpo de paz’] con fondos de ASDI. (---) Pensamos que usted sería perfectamente apto para este puesto – y como su esposa también es enfermera ustedes podrían hacer una buena contribución aquí en este campo. En viajes abajo, a los asentamientos indígenas, ustedes podrían viajar juntos y ella podría atender a los enfermos mientras que usted compruebe las escuelas y

de algunas lecciones en la educación cristiana y quizás en algunos otros temas.[470]

La afirmación de que "hemos presentado esta necesidad a la agencia de ayuda (PMU)" probablemente se remonta al principio de 1974 cuando Ingmar Blom de PMU y Bertil Stadell del Consejo Misionero Sueco visitaban Bolivia (véase arriba). En varios casos, ellos habían animado a los misioneros a solicitar asistencia de ASDI por medio de PMU. Ese fue el caso también en Villa Montes.

Ya en enero de 1976 los Alvarsson estaban en Bolivia y en febrero del mismo año, el año escolar comenzó en Villa Montes y sus alrededores. Jan-Åke se dedica a supervisar la enseñanza de los niños indígenas y su esposa Solveig comienza su trabajo con la enseñanza de salud.

La necesidad de una lengua escrita

Una de las primeras cosas que los Alvarsson se dieron cuenta cuando llegaron al Gran Chaco en 1976 fue que la enseñanza en la escuela era transmitida en el idioma equivocado y por gente culturalmente incapaz. Fueron los mestizos los que enseñaban a los niños indígenas – en español. Esto significaba que la opresión y la discriminación que prevalecía en la sociedad en general, incluso había entrado en la sala de clases. Además la diferencia entre los dos idiomas era insuperable.

Jan-Åke Alvarsson comprende que la única manera de cambiar la situación es trabajar con la lengua propia de los indígenas 'weenhayek. Pero, como no habían maestros indígenas – ni siquiera una lengua escrita – la cuestión fue: ¿cómo se puede llevar esto adelante? El proyecto apoyado por ASDI abarcaba solamente las aulas escolares y el equipamiento, no el cambio del sistema educativo.

Por casualidad una delegación de los traductores de la Biblia de Wycliffe estaba pasando Villa Montes en 1976. Estaban haciendo un estudio de las lenguas y de la situación actual de traducciones de la Biblia en el norte de Argentina y sur de Bolivia. Alvarsson lanzó la pregunta si ellos podrían hacer un trabajo lingüístico, creando una lengua escrita y traduciendo algunas porciones de la Biblia, como habían hecho para varios pueblos indígenas en el norte de Bolivia.

---

470 El término agencia de ayuda se refiere por supuesto a PMU y con la 'ayuda del cuerpo de paz' se refiere a una donación voluntaria que PMU en aquella época canalizó de ASDI. La fuente es una carta de Lennart Edén a Jan-Åke Alvarsson, Kramfors, enviado de Villa Montes el 17 de febrero 1975.

La respuesta fue sorprendente: "¡No, es tu responsabilidad! ¡Comienza ahora! ¡Te apoyaremos y ayudaremos, pero tú debes comenzar!"

El desafío era grande, pero Alvarsson inició sucesivamente un trabajo simple del idioma. Del misionero Olle Jonsson en la Argentina, quien se había interesado por el idioma wichí-'weenhayek (en aquel tiempo llamado 'mataco'), recibió una antigua gramática en inglés sobre ese idioma, de un dialecto de wichí en la Argentina, escrita por una de las figuras misioneras más prominentes de Sudamérica, Richard J. Hunt, en 1940. Con la ayuda de esto y de un ayudante 'weenhayek, Ignacio Noolnejen Pérez, él inició su obra:

> Estamos trabajando con la adaptación de una vieja gramática de los 'weenhayek-wichí, de otro dialecto que no se habla en Bolivia [a la variante que se habla aquí]. Nolnején traduce del 'weenhayek central y yo traduzco del inglés al español. Al mismo tiempo creamos una lengua escrita para los 'weenhayek bolivianos. No había nada escrito en esta variante anteriormente.
>
> Corregimos el deletreo (pronunciación) y cambiamos unas pocas palabras (---) A veces nosotros hablamos media hora sobre una sola palabra. Ignacio repite y toca su gorra. Tarda un buen rato antes de que él esté satisfecho. Sin embargo, a veces el termina sonriendo y dice: *¡Eso es!*
>
> Hoy hemos logrado solamente una página. Una diferencia en el uso del prefijo tomó casi todo el tiempo. Sin embargo, trabajamos hasta las 12:00 en punto. (*HE* 1977/30–31:26).

El análisis fonético resulta en el descubrimiento de doce nuevos fonemas, es decir sonidos de la lengua que no fueron representados previamente en la lengua escrita. Al principio Alvarsson pensaba que era una cuestión de diferencia entre los diferentes idiomas pero luego los misioneros anglicanos en Argentina incluyeron muchos de estos fonemas en su propia lengua escrita. ¡Evidentemente no eran primeramente diferencias de las lenguas sino un análisis insuficiente que estaba detrás de las diferencias!

En un reporte sobre el trabajo entre los indígenas en Villa Montes al final de los años 1970 el reportero, Thomas Jonsson escribe en el *Heraldo del Evangelio* que el trabajo de la lengua "es casi único (---) dentro de la misión pentecostal". En el mismo artículo él da un panorama de las varias actividades que se estaban desarrollando en ese momento en el sur de Bolivia:

> Seis misioneros suecos están trabajando entre los indígenas 'weenhayek en y alrededor de la pequeña ciudad de Villa Montes en el sur de Bolivia. La misión tiene un trabajo extenso de la escuela en la ciudad y las aldeas circundantes.

> Además hay una clínica, y están luchando duramente junto con los indígenas para comenzar una cooperativa de pesca que funcione.
>
> Los indígenas 'weenhayek están gravemente afectadas por el contacto con 'la civilización' – el desempleo es alto, es difícil conseguir asistencia médica y enseñanza, y el alcohol se ha convertido en una forma de escapar de la miseria.
>
> Los esfuerzos de la misión pueden ser una salida de esta necesidad del pueblo 'weenhayek. Sin embargo, el éxito del proyecto depende de la buena relación entre los misioneros y los indígenas. (*HE* 1987/7:10).

La última frase se refiere a un par de declaraciones que son hechas por el líder de la delegación de los traductores de la Biblia de Wycliffe que se mencionó arriba, Willis Ott. Según Johnsson él dice, entre otras cosas, que "el éxito de su programa depende de si la gente está cambiada drásticamente en lo espiritual, psíquico y social". Y "esta transformación solo puede ocurrir si existe una transferencia eficaz del evangelio y de otras nuevas ideas. Y es evidente que esto puede suceder solamente en la propia lengua de la gente".[471]

La 'declaración política', casi ideológica, resulta importante para la continuación del trabajo en Villa Montes. A parte de las tareas ordinarias, Alvarsson se dedicaba tanto como era posible en el trabajo del análisis del idioma. Él recibió además, como Ott había prometido, ayuda en dos ocasiones con una revisión lingüística adicional de dos de los lingüistas de Wycliffe/SIL, sobre todo de Joyce y Kenneth Prettol, en su base de la selva en Tumi Chucua, en el norte de Bolivia. El compañero de trabajo, Noolnejen estaba presente en una de estas visitas, en 1978. (También estaba presente en esta visita Kenneth Claesson, de Bredaryd en Småland, que asumiría más tarde el cargo del trabajo de la traducción, véase más adelante).

La dificultad de este trabajo puede ser ilustrada por un reporte que Thomas Jonsson escribe sobre el trabajo lingüístico de Alvarsson en un artículo en *el Heraldo del Evangelio*:

> En la lengua indígena 'weenhayek, hablada por una tribu en el sur de Bolivia, la diferencia entre la palabra para "blanco" y "cementerio" está en solamente una letra. Así, una traducción literal de las palabras será "un grupo de gente de color de muertos" y "un grupo de gente muerta". (*HE* 1978/7:10).

Las palabras incluso implicaban una connotación emocional en presencia de los blancos. Así, en esta lengua, hay conexiones entre los opresores blancos y su piel pálida.

---

471 *HE* 1987/7:10.

En 1979 un primer manual de lectura de la lengua (una gramática, un libro de ejercicio y un glosario) de 192 páginas fue producido para los futuros misioneros y otros interesados en 'la lengua 'weenhayek.[472] Como uno de los textos en el libro de lectura, Alvarsson incluyó 'una sinopsis del evangelio' es decir una colección de textos sobre la vida de Jesús del Nuevo Testamento en la lengua 'weenhayek que él había producido junto con un grupo de hombres locales. Esta colección también fue impresa por separado para los 'weenhayek mismos.

En el año siguiente se produce un primer pequeño libro de textos en 'weenhayek.[473] En el mismo año, 1980, el primer curso para los maestros indígenas fue celebrado. Los instructores y profesores eran, entre otros, Jan-Åke Alvarsson que estaba de vuelta para una visita temporal, y Paul Sjöström, que había asumido la responsabilidad de las escuelas indígenas en 1979.[474]

Sin embargo, por diferentes razones el comienzo de la enseñanza en 'weenhayek' se retrasó por algunos años (véase abajo).

Una nueva actitud hacia la cultura indígena

Mientras la actitud hacia la cultura indígena tradicional fue mixta, indiferente o en ciertos casos incluso hostil entre los misioneros anteriores, los años 1970 significaron un cambio en cuanto al tema referido. En la propia revista del Movimiento Pentecostal sueco, el Heraldo del Evangelio, podemos leer que "los indígenas 'weenhayek (---) son un vestigio de un pueblo que está en peligro de extinción cultural a través, entre otras cosas, de plásticos, hojas de metal, alcohol y radio transistor".[475]

Esto es también evidente por el hecho de que las escuelas de las aldeas, en el mismo artículo, ahora de repente son llamados 'centros culturales':

> –Hay que hacer algo rápidamente para salvar a los 'weenhayek, dice Jan-Åke Alvarsson, quien es el director de la escuela en Villa Montes. En tres lugares

472 Vea Alvarsson 1979.

473 La libreta se realizó según el método de Alfalit que fue llamado: *Olhaykyujwan Otahúyej Olhamet – Texto de aprendizaje del idioma Mataco-noctenes.* Cochabamba: Alfalit/Misión Sueca Libre. Alvarsson 1980a, 59 p.

474 Uno de estos 'candidatos para maestro', Juan Qalhaamanlayis Rivero, seguía siendo activo en la educación indígena 20 más tarde, en 2000.

475 *HE* 1976/49:7, 26.



En los años 1970 la misión sueca cambió la actitud hacia la cultura 'weenhayek. El pequeño museo etnográfico es un signo de este cambio.

> las escuelas se están transformando en "centros culturales" donde la enseñanza escolar comprende parte de las actividades. (*HE* 1976–1949:7, 26).

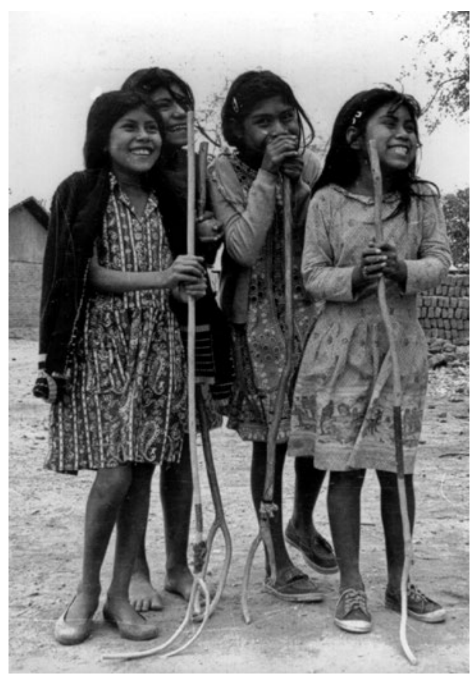
Una tercera muestra es que la escuela en Villa Montes está equipada con un pequeño museo local. Una vez más son Jan-Åke Alvarsson e Ignacio Noolnejen Pérez quienes cooperan. Uno de sus ayudantes es Celestino Màànhyejas Gómez, un indígena anciano que más tarde se transforma en un compañero de trabajo e informante principal en la Comisión bíblica y en un trabajo etnobotánico.[476]

En una entrevista en el *Heraldo del Evangelio* Alvarsson cuenta sobre cómo todo comenzó:

> –Así comencé a entrevistarme con la gente y recoger el material que podría dar una explicación y una respuesta a las diversas preguntas que yo tenía, relata. Y me involucré a la tarea con entusiasmo. Los indígenas 'weenhayek eran tolerantes y me permitieron estar en sus casas para encontrar material

476 Ignacio Noolnejen Pérez y Celestino Màànhyejas Gómez incluso se convierten en los informantes claves en el trabajo etnográfico de Jan-Åke Alvarsson durante los años 1970, 1980, 1990, y 2000; véase por ejemplo Alvarsson 1988 donde hay incluso imágenes de los dos, íbid.:9 (Noolnejen), íbid.:173 (Màànhyejas). Màànhyejas muere en 1999 durante una de las visitas de Alvarsson en el Chaco, cerca de 75–80 años de edad. Noolnejen muere en 2015.

que podría explicar diversos contextos, el pasado y la historia. (*HE* 1987/26–27:12–13).[477]



Alumnos de la escuela de la misión sueca en 1976 jugando hockey, un antiguo deporte de los 'weenhayek.

El resultado concreto fue un cuarto entre dos aulas ordinarias que estaba lleno de objetos tradicionales 'weenhayek, entre otras cosas, una choza pequeña, circular, *hup*, cubierta con una hierba muy especial, '*iilaj*. Había una colección de muestras de madera, varios recipientes de barro y canastas de fibra juntos con figuras con ropa antigua. Además uno podía ver los palos y las pelotas para el *ha'laaky'o'*, – el antiguo juego de hockey indígena, que se había perdido en los años 1930.[478]

Por cierto el hockey fue una de las cosas que experimentó un avivamiento a través del trabajo cultural. En las clases de educación física de las escuelas, de repente se estaba jugando hockey, con palos curvados y una bola de madera – casi exactamente "como en los buenos viejos tiempos". Al principio los ancianos estaban sentados, mirando y recordando memorias antiguas, haciendo comentarios, riéndose...

477 El artículo en *HE* continúa: "A través de su colección de material él podría presentar hallazgos interesantes a tres colecciones. El museo etnográfico de Gotemburgo recibió material valioso, un museo en La Paz, la capital de Bolivia, y la Escuela Sueca en Cochabamba [nota: debe ser: La escuela indígena en Villa Montes]. – Durante este tiempo aprendí mucho, sobre todo mediante el estudio de la cultura material. Aquí comenzaron las preparaciones para la investigación que ahora he realizado durante muchos años y que dio lugar a una tesis de [doctorado]. (*HE* 1987/26–27:12–13).

478 El hockey es un deporte de origen indígena que se ha encontrado en muchas partes de América, entre otros lugares, en el pueblo 'weenhayek-wichí y los mapuche (de Chile). Probablemente se trata de un deporte similar a este que es el origen del juego occidental de hockey sobre hielo, que tiene su origen en los territorios indígenas canadienses. Véase Alvarsson 1988:141–143 y Liljefors-Persson 1997:286–288.

Sin embargo, los efectos culturales más a largo plazo llegan a ser difíciles de evaluar, ya que son más abstractos. El proyecto podía haber sido, posiblemente, un componente conservador en el proceso largo de la transformación cultural que todos pueblos experimentan. Lo más importante puede haber sido que los indígenas ‘weenhayek fueron incitados a recuperar una parte de la autoestima cultural y étnica que perdieron durante cientos de años de opresión.

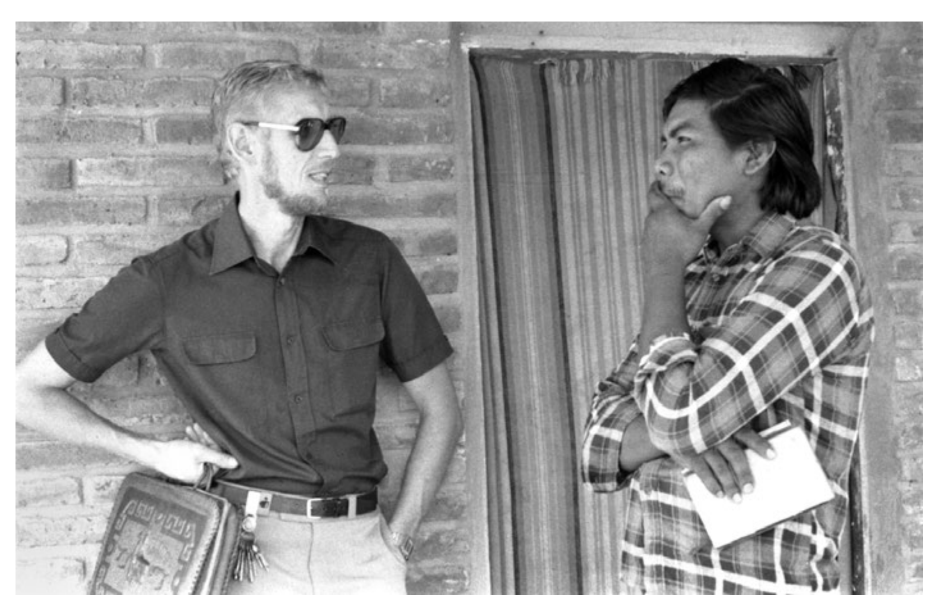
Otros factores que han contribuido al renacimiento de la identidad positiva ‘weenhayek son, entre otras cosas, la actitud cambiada del estado y organizaciones individuales hacia la cultura indígena, a partir de los años 1990. Más de tres décadas más tarde, hay muchos indígenas que ya no están avergonzados de su herencia y están orgullosos de ser por ejemplo ‘weenhayek.

La traducción de la Biblia se pone en marcha

Cuando los Alvarsson volvieron a Suecia en 1979, Jan-Åke entregó la responsabilidad de la escuela a Paul Sjöström, maestro titular del básico, y la responsabilidad de la traducción de la Biblia a Kenneth Claesson. El último había, desde su niñez, acariciado el deseo de "sentarse con los indígenas en sus chozas a lo largo de las orillas del río Pilcomayo y aprender su lengua".[479] (Ese interés hizo que ya en 1978, Kenneth Claesson acompañara a la pequeña delegación lingüística en su viaje a Tumi Chucua para la primera revisión del trajajo lingüístico ‘weenhayek.)

Durante su primer período la pareja Gunvor y Kenneth Claesson habían trabajado como profesores en la Escuela Sueca en Cochabamba. Cuando salieron otra vez, para un segundo período en 1990, se trasladaron a Villa Montes y Kenneth comenzó a estudiar el idioma de los ‘weenhayek.

479 Kenneth Claesson escribió esto sobre el tema "la tierra de tus sueños" en un ensayo en la Escuela Superior Secundaria de adulto en Norrköping. Cuando Jan-Åke Alvarsson le mostró un mapa sobre las aldeas de los ‘weenhayek en los años 1970 y observó que él fue situado justamente "a lo largo de las orillas del río Pilcomayo" (Entrevista con Jan-Åke Alvarsson, Gunvor Claesson y Birgitta Green el 17 de enero 1995 en Uppsala). La entrevista fue grabada en cinta por Jan-Åke Alvarsson y transcrita por Tanja Salminen, PRI, en mayo de 1995. La entrevista se mantiene en Pingst Arkiv och Forskning, Alvik. Gunvor Claesson dice en esta entrevista que esta experiencia misma de haber escrito el ensayo era importante en la decisión de involucrarse en el trabajo lingüístico: "Antes de tomar la decisión final creo que él fue a buscar el ensayo y leyó en voz alta lo que él había escrito. Y esto era solo una pequeña parte en cualquier caso" (íbid.:4)



Kenneth Claesson asumió el trabajo de la traducción de la Biblia en los años 1980; aquí con su ayudante Lucas Cortez.

Desde el inicio de su trabajo en Villa Montes, Claesson tomó un gran interés en todos los aspectos del idioma ‘weenhayek. Primero, Claesson se dedicó a refinar la ortografía. Estudió la longitud de las vocales, luego la finalización de palabras y mucho más.[480] Ya en 1980 empezó a reunir un grupo de ‘weenhayek-hablantes para probar varias de sus hipótesis lingüísticas y preparar para una traducción del Nuevo Testamento al idioma ‘weenhayek. Este grupo incluyó, entre otros, al pionero lingüístico local, Ignacio Noolnejen Pérez, y el joven ayudante de Claesson, Lucas Cortéz, más unos ancianos del campamento de Villa Montes.

En una conversación, mucho más tarde, Kenneth habla de las dificultades de la traducción al principio:

> –Empezamos a traducir el Evangelio de Marcos. Esto es a menudo un buen punto para comenzar que muchos traductores de la Biblia utilizan. Es claro y directo al grano.
>
> Llegamos al inicio del verso 16. Uno pensaría que era el verso más fácil en el conjunto de Marcos: “Cuando Jesús vino caminando al lado del lago de Galilea”.[481]

---

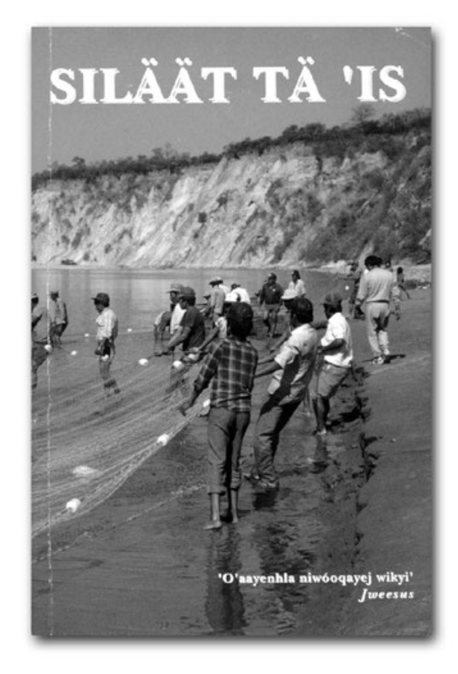
480 Claesson 1989.

481 Esta es una paráfrasis de S. Marcos 1:17; en la versión Reina de Valera dice: “Andando junto al mar de Galiela [Jesús] vio a Simón y a Andrés”.

–Sin embargo, uno de los hombres dijo inmediatamente: "¿La persona (Marcos) que está contando la historia, él mismo lo ha visto o algún otro le contó sobre esto?" Yo estaba perplejo. No sabía que contestar. En 'weenhayek no es una oración correcta si uno no indica el 'origen' es decir qué tan confiable es la información. Uno debe saber simplemente si se trata de una información de primera mano (entonces debe haber un sufijo –te') o información de segunda mano (entonces debe ser –p' antes).

Cuando habíamos decidido eso, la siguiente pregunta vino. ¿'Vino caminando', significa esto que él se acercó a la persona o sólo estaba pasando? Yo estaba perplejo de nuevo. No hay nada que lo revele en mis Biblias (española o sueca). Decidimos que él 'estaba pasando'.

Cuando habíamos decidido que él 'caminó pasando' había otra pregunta: "¿Pero él caminó, quedó más arriba, más bajo o en el mismo nivel que él que lo vio?" Incluso esta información debe ser incluida si tiene que ser 'una oración' correcta. Entonces yo estaba a punto de rendirme – ya antes empezar de verdad...[482]



Tapa de la primera edición impresa de Silaat ta 'is, la selección de textos del Nuevo Testamento en 'weenhayek 1992.

En 1992 la primera porción de la Biblia fue producida,[483] abarcando el evangelio de Marcos, la primera Epístola de Juan y un número de coros en idioma 'weenhayek. Durante muchos años los indígenas habían utilizado la Biblia española, incluso los que no sabían leer. Como vimos en la sección arriba sobre los Bolivianistas, Källberg escribió en un informe en 1964 que él había tenido a dos "indígenas 'weenhayek salvos consigo" en Parapetí y que éstos "aunque eran analfabetos, tenían siempre sus queridas Biblias consigo, y el texto se podía leer con la Biblia al revés, y de cualquiera de los

482 Información personal de Kenneth Claesson, 1985. La conversación referida fue relatada en una manera libre.

483 Véase Claesson 1992.



Inauguración del Nuevo Testamento completo en 'weenhayek el 29 de marzo de 2003 en la Plaza principal de Villa Montes.

libros de la Biblia".[484]

La comisión, bajo la dirección de Claesson, empezó a traducir el Evangelio según San Marcos y luego prosiguió a 1ª de Juan. El resultado se publicó bajo el título *Silâät tä 'is.*[485] Ahí también se tradujeron varios himnos evangélicos.

Como preparación para la traducción final de la Biblia, Claesson se ocupó en la compilación de unos mitos 'weenhayek en 1993 y la publicación de un artículo sobre su análisis fonológico, en 1994, en una de las revistas más prestigiosas del mundo lingüístico, *IJAL.*[486] Tres años más tarde, en 1997, tuvimos otra prueba del interés himnológico de Claesson.

En 2002 la comisión terminó el trabajo con la traducción del Nuevo Testamento y se lo publicó bajo el título: *Silààt tà 'is: El Nuevo Testamento*

484 *Dagen*, el 29 de Junio de 1964.

485 Claesson 1992.

486 IJAL quiere decir: *International Journal of American Linguistics* (Chicago). Anteriormente IJAL había publicado por lo menos dos artículos sobre los idiomas 'weenhayek-wichí (Harrington 1948 & Najlis 1971).

en 'weenhayek. Esta obra se inauguró al año siguiente cuando Claesson ya se había retirado a Suecia, el 29 de marzo de 2003. La inauguración tomó lugar en la Plaza principal de Villa Montes, organizada por las Sociedades Bíblicas de Bolivia. Estaba presente el que inició el trabajo lingüístico en 1976, Ignacio Noolnejen Pérez.

De Suecia vinieron Lennart Edén, misionero por muchos años entre los 'weenhayek, y Daniel Alm, pastor de la congregación de Tranås que ha contribuido al trabajo entre los 'weenhayek por décadas (y el futuro líder del Movimiento Pentecostal en Suecia). Lastimosamente, no pudo estar Claesson, por causa de una enfermedad. La impresión del Nuevo testamento había sido financiada por Sociedades Bíblicas de Bolivia.[487]

El mismo año, 2003 también se publicó un cuaderno de coros y canciones en el idioma 'weenhayek.

Sin embargo, aunque plagado por la enfermedad, Claesson no dejó su obra lingüística, sino en 2008 publicó un diccionario que llegó a ser lo más completo sobre un idioma 'weenhayek-wichí hasta la fecha, humildemente llamado *Notas sobre el vocabulario weenhayek*.[488]

Un producto secundario del trabajo lingüístico y de la traducción de la Biblia es por supuesto un conocimiento creciente del idioma 'weenhayek, que Kenneth comparte de varias maneras, por ejemplo a través del artículo en IJAL[489] y un libro con mitos en el idioma 'weenhayek.[490]

Los indígenas llegan a ser maestros

El curso para los maestros en 1980 era obviamente una iniciativa muy espontánea y algo prematura. En su lugar, otro compromiso vino a dar un resultado a largo plazo. Gunvor Claesson, que primero comenzó con cursos para candidatos a profesores en 1981, pero más tarde lo dejó, se hizo amiga de tres muchachas 'weenhayek: Dominguina Ayala de Villa Montes y las hermanas Loyda y Noemí López de Capirendita. Estas tres estudiaban en la

---

487 La impresión del Nuevo Testamento fue financiada con fondos de la Sociedad Bíblica Internacional, principalmente de Finlandia, mediados por ex-misionera a Villa Montes, Tarja Leinonen. Correo electrónico el 8 de marzo de 2003 de Lennart Edén a Jan-Åke Alvarsson.

488 La inauguración del diccionario se realizó en marzo 2009 en Villa Montes, con la participación sueca de Berndt Claezon y Niclas Forsberg. Información de Lennart Edén el 2 de abril de 2013.

489 Véase Claesson 1994.

490 Véase Claesson 1993.



Nohemí López, Gunvor Claesson y Dominguina Ayala estudiando juntos.

escuela secundaria-superior en Villa Montes y necesitaban a alguien que les ayude con clases de apoyo. Gunvor se convirtió en su mentora.

Al lado de sus estudios en la escuela, estas tres muchachas recibían un curso más práctico, dirigido a futuros maestros y cuando los planes para una clase de sólo niños 'weenhayek tomaron forma en 1984, eran Dominguina y Noemí las que ejecutaron la enseñanza, con Gunvor como su tutora. En una entrevista algunos años más tarde Gunvor relató lo siguiente:

> Ya que soy profesora calificada, pensaba que quizás las autoridades estarían de acuerdo si yo tomara la responsabilidad de una clase y tenía como mis ayudantes a estas muchachas con quienes había estado trabajando. Pensaba en dos de ellas [Dominguina y Noemí] para comenzar.
>
> Hablé con ellas sobre esto y acordamos que intentaríamos. Ellas estudiarían por las tardes, continuando con el intermedio. Entonces podrían estar conmigo en las mañanas.[491]

La enseñanza en una clase de habla 'weenhayek comenzó al principio de 1984. Dominguina Ayala llevó a cabo la primera lección de un nuevo "primer curso", compuesto enteramente por niños 'weenhayek. La enseñanza se llevó a cabo en la Escuela 'weenhayek (que en ese momento todavía tenía

491 Entrevista con Jan-Åke Alvarsson, Gunvor Claesson y Birgitta Green el 17 de enero 1995 en Uppsala. La entrevista fue grabada en cinta por Jan-Åke Alvarsson y transcrita por Tanja Salminen, PRI, en mayo de 1995, página 7.



El primer curso bilingüe castellano-'weenhayek dirigido por Dominguina Ayala en 1994.

profesores mestizos y niños mestizos) en la vieja misión que Gustaf Flood una vez comenzó.

Los niños indígenas, que generalmente tenían dificultades en concentrarse en la escuela porque no entendían el español, de repente se pusieron atentos. Parecían recibir cada palabra y parecían pasar un buen momento – en contraste a lo que sabían experimentar en las clases de habla español.[492] Durante la segunda clase, un muchacho hizo una broma con una pequeña muchacha delante de él. Esto era algo que nunca había sucedido antes, en el viejo sistema escolar. Ahí había castigos severos con el resultado de que el miedo era la regla, no la espontaneidad.

En este día, el 1 de marzo de 1984, se escribió historia para el pueblo 'weenhayek. Por primera vez tuvieron derecho oficial de tener y utilizar su propia lengua – una lengua que sólo unas pocas décadas atrás estaba prohibida de ser hablada; y solo unos pocos años antes, no se permitía que se le hablara durante las clases.

Sin embargo, con esto el proyecto lingüístico y escolar no había terminado. Era evidente que apenas había comenzado. Ninguno de los implicados en "el grupo pedagógico" entonces podría imaginarse que iba a tomar dieciséis años más, antes que el primer maestro 'weenhayek, en el año 2000, recibiera la calificación final de un maestro oficialmente reconocido.

Los 'weenhayek obtienen el derecho a su propia tierra

Como hemos visto anteriormente había varios misioneros, sobre todo mujeres, que habían realizado importantes proyectos sociales entre los

---

492 Tuve el privilegio de estar presente en este momento histórico del pueblo 'weenhayek. Por eso, la información arriba es de primera mano.

indígenas ‘weenhayek. Después de las iniciativas de Astrid Jansson al final de los años 1930, la misión se convirtió en algo de una agencia protectora para los indígenas. Mirjam Edén era quizás la persona, que durante los años, dio más tiempo para apoyar a las familias que por varias razones se encontraban más en necesidad.

A parte de la asistencia médica y de la atención médica preventiva también había un buen número de iniciativas para defender los derechos políticos y sociales de los indígenas. Es probablemente un efecto común de la fe cristiana que se expresa en solidaridad con los oprimidos. Sin embargo, entre los misioneros en Villa Montes esto se manifestaba especialmente. En numerosas ocasiones los misioneros tenían que intervenir como ‘abogados’ para defender los derechos de los indígenas, por ejemplo cuestiones sobre el derecho de pescar o cuando habían sido acusados injustamente y arrestados.[493]

La cuestión más grande y más compleja, sin embargo, fue, y sigue siendo, el derecho a la tierra de los indígenas. En un artículo en el periódico *Dagen* se describe la lucha para restaurar ‘el territorio’ de los ‘weenhayek:

> –El 23 de mayo de 1993 fue un gran día, cuando todo estaba listo y la titulación fue entregada, relata [Börje Green]. Habíamos luchado tanto tiempo y estábamos a punto muchas veces de darnos por vencido. Los terratenientes blancos habían hecho todo para detener el acuerdo. Y tenían el dinero como para realizar el cabildeo en La Paz– no lo tuvimos nosotros...
>
> La lucha por los derechos de los indígenas ‘weenhayek a su tierra realmente comenzó cuando los primeros misioneros vinieron al distrito. Ellos vieron que los indígenas eran los más vulnerables y se les dio la promesa de algunas parcelas pequeñas de tierra. Desde hace veinte años han intentado con *la Reforma Agraria Boliviana* asegurarse algunos pedazos de tierra pero con resultados limitados.
>
> Al mismo tiempo la opresión ha aumentado. Más ganaderos blancos han arreado su ganado a tierras, donde los ‘weenhayek han recolectado, cazado y cultivado desde hace miles de años. Algunos de estos ganaderos han tenido éxito en la obtención de la titulación de su tierra. Otros tenían la opinión que su piel blanca les daba supremacía sobre los indígenas. Los asaltos han aumentado y han llegado a ser más brutales. Hace un tiempo un terrateniente blanco prohibió a los indígenas entrar en un lugar para recolectar frutas silvestres en la tierra que les pertenecía realmente a ellos.
>
> Recién desde enero de 1992 una puerta de la posibilidad se abrió de repente. Una nueva ley fue preparada que reconocía el derecho de los indígenas a su tierra. A través de contactos con autoridades indígenas en La Paz la misión

493 *HE* 1989/35:7–8.

podía planear una comisión de derechos sobre la tierra y solicitar Fondos a ASDI para esto. En abril de 1992 la comisión comenzó su trabajo – un geógrafo, un abogado y dos antropólogos.[494]

Después de haber visitado a todas las aldeas 'weenhayek, se decidió que cada aldea debería marcar los límites de su territorio el 23 de abril con fuego. Las hogueras fueron encendidas y la comisión voló sobre el territorio con la avioneta de la misión y marcó los puntos en un mapa con la ayuda del GPS – un sistema de navegación moderno. El área era extenso – 140 kilómetros de largo y aproximadamente 20 kilómetros de ancho.

Cuando el informe iba a ser entregado al ministerio de agricultura en La Paz el ministro mismo no quería recibirlo. Los ganaderos blancos en el distrito 'weenhayek estaban furiosos y habían enviado una delegación a La Paz.

Amigos de los indígenas en diversos lugares fueron movilizados. Ellos recibieron ayuda por los recordatorios del Ministro de Desarrollo del Ultramar de Suecia de entonces, Alf Svensson, y del Ministerio de Asuntos Exteriores sueco, y sus contrapartes finlandesas. El embajador boliviano en Suecia también hizo lo que pudo. Sin embargo, la carga más pesada fue llevada por Börje y los otros misioneros en Bolivia.

Fue por lo tanto un gran día para los indígenas así como para los misioneros cuando el ministro de agricultura el 23 de mayo en una ceremonia oficial entregó la prueba que la Ley 23.500 ya era una realidad. Los indígenas 'weenhayek habían recuperado su tierra. Sin embargo, no consiguieron de inmediato el derecho a la tierra. A los ganaderos blancos que tenían títulos de su tierra se les permitía permanecer y sus derechos fueron claramente especificados. Sus ganados tenían el derecho de pastar en un corredor hacia al río. Se les permitió seguir viviendo allí tanto tiempo como lo deseaban; solamente si ellos deseaban vender su lote, los indígenas tendrían el derecho de preferencia.

A pesar de esto, el mismo día los ganaderos iniciaron un proceso de anular la ley. Los ganaderos blancos, que anteriormente habían apoyado al partido del ministro de agricultura, consideraban la ley y la entrega una traición. Dejaron el partido en bloque y se unieron a otro. Según ellos, la ley debería ser anulada. No podían imaginarse o aceptar vivir en un área bajo soberanía indígena. Durante todos estos años habían mirado a los indígenas por encima del hombro, los habían despreciado, los habían explotado. Ahora, de repente, ser dependiente de ellos era simplemente demasiado.

La presión política en La Paz continuó. Los canales de televisión locales fueron utilizados. Cuando había una división en la organización de capitanes entre los 'weenhayek, intentaron sobornar al líder más alto que había sido despedido. Se aliaron con PROVISA, "un proyecto de desarrollo" que

494 La Comisión de los derechos a la tierra fue compuesta por cuatro bolivianos y un sueco, Jan-Åke Alvarsson, quien, aunque él era el único no-boliviano, había sido designado como líder de la Comisión. La razón de esto era probablemente la tesis de doctorado de Alvarsson (1988a) que trata la organización económica, social y política y que en alguna manera formó la base para el trabajo de la Comisión de los derechos a la tierra.

había recibido sumas enormes de dinero de Italia para comenzar un proyecto agrícola en el área. PROVISA había deforestado extensas áreas del bosque en la tierra de los 'weenhayek, pero solamente habían cultivado una parte pequeña. A pesar del hecho de que el proyecto hasta el momento había costado 14 millones de dólares, habían podido limpiar solamente 700 hectáreas en cinco años. De estos solamente174 hectáreas están cultivadas.



Indígenas 'weenhayek en trajes tradicionales se entrevistan con el alcalde de Tarija en 1996.

Los expertos que han señalado que la deforestación es una locura y contribuirá solamente a la erosión y desertificación han sido silenciados. Un experto sueco de la O.N.U, que se quejó por el hecho que la salinidad del agua que se utiliza para el riego de los campos destruirá el suelo, también fue silenciado. Diversos hechos, entre otras cosas, sobre la población de los 'weenhayek, han sido distorsionados para satisfacer el propósito del proyecto.[495]

Incluso en el momento de finalizar esta obra, no queda claro si la misión y los indígenas tuvieron éxito en recuperar la tierra que los 'weenhayek habían utilizado desde tiempos inmemorables. Aproximadamente 55% del territorio estaba hipotecado con varios tipos de registros legales y los mestizos y los blancos que vivían allí, no aceptaban la supremacía indígena. Varios intentos de anular la ley, sin embargo, han fallado y la lucha continúa.

Diario 'de la vida cotidiana de un misionero' 1999

A pesar de los cambios en los métodos de trabajo, los misioneros todavía tenían un gran número de sus tareas tradicionales en Villa Montes, lo que se confirma por el siguiente extracto de un diario de misionero. Veintiocho años después de que él vino a Bolivia por primera vez, Börje Green describe su trabajo como misionero en Villa Montes en un día domingo, el 11 de julio de 1999, de la siguiente manera:

495 *Dagen*, el 22 de Agosto de 1995.

Así puede ser un día aquí en Villa Montes:

09.00 Culto de la mañana en la iglesia 'Weenhayek cuando prediqué, interpretado por Martín. Inmediatamente después de la reunión llegaron dos hermanos en bicicleta desde el pueblo de Cueva de Léon. Su madre acababa de morir. Me suplicaron que los ayudara con un ataúd y que trasladara el cuerpo a Algarrobal. "Lo que sea que hayas hecho por uno..." sonó en mis oídos, y prometí ayudarlos en una hora, es decir, a las 12 en punto. Magdalena pasó y me preguntó si podía llevarla a ella y a sus alumnas, que están de vacaciones, a Resistencia. Ella es enfermera y está asignada allí. También a ellas le prometieron un transporte.

11.45 Salimos en coche a buscar las tablas del ataúd que habían pedido los hombres. Cuestan 120: -Bs, pero los conseguimos por 100:- como ganga y los pagamos. Fue más difícil agarrar un kilo de clavos de 3 pulgadas. Era domingo, pero después de mucho correr los hombres volvieron con los clavos y el cambio. Ignacio, que nos acompañaba, se sentó a esperarme en el auto en la plaza del mercado.

12.45 Partimos, Julio Germán, Ignacio, Magdalena con sus hijas, los dos hombres con sus bicicletas y otros siete que se subieron para un transporte libre. Cuando llegamos a la Cueva de León nos apretujamos en la sencilla vivienda junto con todo el pueblo, oramos y cantamos despidiéndonos del difunto (Eva Pacheco), luego depositamos el cadáver en la parte trasera de la camioneta, junto con todos aquellos que habían llegado con nosotros, y unas diez personas más. Los demás iban a ir en bicicleta al Algarrobal para el funeral.

15.00 Llegamos a Algarrobal. El camino por el que condujimos difícilmente puede llamarse camino. Ignacio se quedó para reunir al pueblo para una reunión. Julio y Magdalena con sus hijas me acompañaron a Resistencia. Como se estaba haciendo tarde, aumenté la velocidad a unos terribles 45 km / h, lo que provocó que los niños se rieran en la parte trasera de la camioneta y que las chicas se rieran más.

16.00 Llegamos a Resistencia. Me preguntaba si era "sólo" para llevar a Magdalena y a los demás, sin embargo me encontré con el líder de la iglesia en su humilde cabaña. Estaba gravemente enfermo. Al lado pudimos escuchar la oración de su esposa. También tienen hijos. Nos unimos a las oraciones y sentimos la marcada presencia del Señor. Él parece estar más cerca en estas simples circunstancias, sí, mucho más cerca de lo que jamás podemos experimentarlo en las grandes campañas de sanación.

16.30 Manejamos de regreso, pero tuve el impulso de conducir por Bella Esperanza. Allí pidieron inmediatamente oración por un niño pequeño. Cuando le pusimos las manos encima, la frente estaba caliente. Oramos y todos

los que no estaban en la pesca participaron. Cuando nos despedimos quince minutos después, la frente del niño se sentía normal. Al menos eso pensamos nosotros.

17.20 Llegamos de regreso al Algarrobal. La tumba y el ataúd estaban listos, y se nos pidió que ayudáramos a transportar el ataúd con la camioneta. Tuvimos algunos momentos muy conmovedores de despedida antes de que depositaran el ataúd en la camioneta. Nos quedamos hasta que el ataúd estuvo en la tumba y la tumba fue rellenada. Aceptamos agradecidos el pescado frito que nos ofreció la familia.

18.15 Salimos de Algarrobal sobrecargados, en el cruce de carreteras donde teníamos previsto dejar a los pasajeros de la Cueva de León, mi corazón se debilitó y di la vuelta y me dirigí a la Cueva de León. Cuando las más de treinta personas (muchas eran niños pequeños) se bajaron expresaron su gran agradecimiento. Continuamos, dejamos algunos pasajeros en Simbolar, algunos en Capirendita y llegamos a Villa Montes a las 19.30. Solo aquellos que han conducido por estos "caminos" durante la temporada de pesca y saben cómo los camiones muelen la tierra hasta convertirla en el polvo más fino del mundo, entienden que no se puede conducir directamente a una reunión, así que "corrí" a través de la ducha y luego me fui hasta la iglesia en el centro del pueblo.

19.50 Llegué a la reunión, que continuó hasta las 20.50 y tuve el privilegio de predicar. Este era el domingo que había pensado que iba a ser un día de descanso entre dos reuniones...

La continua enseñanza de los maestros indígenas

El proyecto lingüístico y escolar en Villa Montes continua durante todos estos años. Gunvor y Kenneth Claesson alternan entre períodos en Bolivia y Suecia. Durante ciertos períodos reciben ayuda de una misionera finlandesa, Tarja Leinonen, que como los Claesson está esforzándose en aprender el idioma 'weenhayek.

Ella utilizaba este conocimiento, entre otras cosas, para un programa de alfabetización ambicioso en el idioma indígena durante los años 1990. Ella también comenzó el primer pequeño "periódico" en 'weenhayek – una publicación fotocopiada de algunas páginas que despertó un gran interés entre los indígenas. Probablemente contribuyó también a consolidar la confianza lingüística entre los indígenas.

Durante los años 1980 y 1990 una gran cantidad de cursos se llevaron a cabo para la gente joven indígena que sucesivamente mejoran sus habilidades en temas pedagógicos y especiales. Se dieron curso tras curso en pedagogía,

administración y métodos didácticos. Los primeros maestros sacaron a continuación su equivalente al bachillerato en los años 1990. Al mismo tiempo, continuaba la lucha con las autoridades para que de alguna manera reconocieran el entrenamiento informal de los maestros indígenas.

Una de ellos que invirtió su larga experiencia en el sistema escolar boliviano para este proyecto fue Birgitta Green, que después de más de veinte años volvió a Villa Montes y logró mucho allí. Birgitta se convirtió en el enlace entre lo que había nacido en las experiencias pedagógicas más "suecas" de Gunvor Claesson y Jan-Åke Alvarsson, y que se transmitía a través de la capacidad cultural de Dominguina – y el sistema escolar boliviano muy diferente. A través de Birgitta, y con ayuda de su marido Börje, el sistema escolar indígena se adaptaba para cumplir las demandas de las autoridades – y las demandas de las autoridades se adaptaban al sistema diferente. Hubo un largo proceso de mediación entre estos dos mundos totalmente diferentes.

También tardó mucho tiempo para encontrar indígenas jóvenes que sienten por – y son adecuados para – la tarea de enseñar niños. De las tres mujeres originales con quiénes Gunvor comenzó a trabajar en la mesa del patio de su casa, la más joven, Loyda pronto se desvaneció y después de un rato Noemí se acercó a la atención médica. Dominguina quedó sola.

Con el tiempo, aumentó el interés de otras organizaciones. Varios de los que estaban trabajando en la enseñanza bilingüe en otros lugares venían a Villa Montes para visitas de estudio. Mientras que los años pasaban, se demuestra que muchas de las otras educaciones para indígenas, por ejemplo las de Wycliffe en el norte de Bolivia, se desvanecieron, mientras que la de la Misión Sueca es una de las pocas que sobrevive. El proyecto se considera cada vez más "exitoso" y el interés de las autoridades bolivianas en apoyar el curso (y reconocer oficialmente) estaba aumentando sucesivamente.

Por fin, en el año 2000 la primera profesora indígena, Dominguina misma, recibió su diploma final de maestra, oficialmente reconocido. En los años que habían pasado, ella se había convertido en una de las más experimentadas de todos los profesores indígenas – y fue la única que había participado desde el comienzo. Las autoridades habían observado esto y paralelamente tuvo ella una carrera en el mundo escolar y ya, al recibir su diploma, era una de las supervisoras y líderes educativos del proyecto.

Al lado de Dominguina, dos hombres jóvenes 'weenhayek iban a tener gran importancia para los futuros esfuerzos. Eran Berio Sánchez y Martín Chávez, que asistieron a la escuela de la misión durante los primeros años de la década del 80. Con el tiempo, Berio estudió derecho y se convirtió

en el superintendente de los servicios del internado y más tarde en el centro escolar para apoyar y ayudar en las tareas escolares de los jóvenes 'weenhayek. Martín se involucró en otras organizaciones voluntarias antes de que entrara como uno de los líderes en el proyecto escolar. Más tarde se involucró también en la política y en 2004 lanzó su primera campaña para ser elegido alcalde de Villa Montes.

En un informe de trabajo de Villa Montes al fin del año 2000, Lennart Edén informa sobre algunos de los problemas actuales – que han seguido al proyecto durante muchos años alrededor del fin del siglo:

> Hoy es viernes en la tarde y quisiera dar solamente una breve información y algunos pensamientos sobre nuestros queridos estudiantes. El hecho es que dentro de las próximas semanas, siete u ocho de nuestra gente joven pasarán su bachillerato. Todos ellos están relacionados con nuestro internado.
>
> Ahora parece que hay algunos que desean apoyar a sus estudios seguidos, pero no de una manera que quisiéramos. Los muchachos han hablado anteriormente conmigo, sobre la misión y las posibilidades que hay de ayudar para continuar sus estudios. He dicho que yo (nosotros) no podemos comprometer reservas para financiar cualquier tipo de estudio universitario. No tengo ningún mandato para prometer tal financiamiento. Quizás somos solamente Mirjam y yo, y la familia Green, los que conocemos la lucha que hemos tenido durante los años recientes de avanzar con el afán extraño de reducir que ha caracterizado las agencias de ayuda en Suecia durante los años recientes, y además con la creciente tarifa del dólar. Gracias a la tienda de segunda mano de las congregaciones en Suecia, igual las cosas parecen haberse resuelto a pesar de todo.
>
> Creo que está totalmente en línea con el *objetivo* que tenemos para que el proyecto de la escuela anime tanto como sea posible a nuestra gente joven a educarse para ser maestros en INSPOCB en Camiri. El estado les ofrece allí una beca y el proyecto [aquí] sólo tiene que dar una ayuda suplementaria menor. Además las personas que se entrenan en un nivel pedagógico más alto son necesarias. Considero cada vez más que nuestros esfuerzos con la educación primaria para el pueblo 'weenhayek es el mejor esfuerzo que podemos hacer, paralelo al trabajo espiritual.
>
> Dentro del proyecto ahora tenemos tres 'weenhayek con un diploma de maestro formal, y evidentemente solo habrá uno de cuatro en INSPOCB que recibirá su diploma. Así que, lamentablemente, de unos 75 maestros dentro del proyecto tenemos sólo cuatro 'weenhayek con diploma, ¡así que uno puede realmente hablar de la necesidad de profesores!
>
> Por lo tanto, he animado a los muchachos que inviertan en esta formación. Sabiendo lo que sé sobre los recursos limitados de PMU para poder otorgar becas a todos los que se postulen, no he tenido los argumentos para mayores promesas fuera de INSPOCB; sin embargo creo que para uno o dos debería ser posible obtener una beca de PMU para estudios en la universidad.

La situación actual resulta que otras organizaciones, por ejemplo APS, quieren ofrecer a los muchachos becas, porque evidentemente han recibido la información de los muchachos que *"no hay más ayuda de la misión"* – el 'weenhayek puede decir esto en una forma que realmente duele... Además algunos capitanes se han ido a Tarija y han hablado por ejemplo con el rector de la universidad, que obviamente ofrece cierta ayuda...

Así que hay *varios* que quieren asumir la responsabilidad después de la misión, "uno es el que siembra y otro es el que siega"[496] o – son más numerosos los que quieren cosechar donde han trajinado otros...

Esta tarde Berio, Martín y yo tuvimos una charla sobre esto. APS quiere hablar con Martín mañana. ¡APS ha pedido a Berio una lista con los nombres de todos los estudiantes, pero Berio *no quiere dar ni uno*! ¡Porque Berio tiene *un propósito* con lo que estamos haciendo!

Él dice que no es correcto dar a los muchachos becas especiales de modo que sean dejados desamparados en Tarija o en Santa Cruz, o en alguna otra parte. Si uno de los muchachos lo quiere, le corresponde a él. Cada uno es el dueño de su vida. La MSLB y nosotros no queremos ser dueños de la vida de los muchachos y forzarlos, si alguien elige una manera individual y una carrera depende de él.

Pero a lo que Berio se refiere, y él tiene razón, es que si algunos de los muchachos van a la universidad deben vivir juntos y tener un líder espiritual, que también en el futuro estará con ellos para apoyar y a formar sus personalidades y vida espiritual. *Hemos visto ya* el fracaso de estudiantes individuales tales como Bernardo, Emanuel y José,[497] y aquí aún la misión debe contribuir, quizás con cierta ayuda de APS y otros, pero bajo nuestra dirección espiritual clara y con la ayuda económica de Suecia. ¡Déjanos ver la terminación de nuestros proyectos como una continuación natural!

También, por la experiencia con INSPOCB en Camiri pensamos que los que comienzan sus estudios allí deben tener la posibilidad de vivir juntos en una casa que sea alquilada por el proyecto/misión y allí con un líder espiritual. Las condiciones bajo las cuales Saulito está viviendo en Camiri no son buenas para él.

Comparto la visión de Berio al 100%, y tengo la opinión que si vamos a llegar hasta el fin con lo que nos ha causado labor, sudor y llanto, debemos ir hacia eso. ¡Hay dinero, solo hay que encontrarlo!

Siento que sería un error enviar a nuestros estudiantes a APS o a otra institución y abandonar toda la responsabilidad y desaparecer...

Ahora Berio cree que tres de los muchachos pueden ser candidatos para INSPOCB ahora en febrero. Cuatro muchachos que harán su bachillerato desearán hacer su servicio militar y esto nos dará un pequeño respiro en la medida que se refiere a ellos.

---

496 Aquí cita a S. Juan 4:37b.

497 Por la integridad de estas personas, los nombres han sido cambiados. Cualquier similitud con la realidad es entonces pura coincidencia.

> En cualquier caso quisiera informarle sobre lo que está ocurriendo y sobre mi preocupación, la de Berio y de Martín por la situación. Deseamos la intercesión por esto, que el Señor nos guíe y a los muchachos. Hay mucha política e intereses detrás de esto. ¡Oren sobre esto y para los servicios del internado en el futuro![498]

La cita demuestra, sin lugar a dudas, cuáles son los problemas con que se estaban enfrentando los que estaban activos en el proyecto en esta época. También demuestra el cambio total en el clima de trabajo. En vez de las 'visiones' de los pioneros, ahora se trata de una labor en conjunto, con indígenas y misioneros, el uno al lado del otro. En la carta vemos además que si alguien tiene una visión son los jóvenes 'weenhayek: 'Martín' y 'Berio'. Son ellos los que demuestran las iniciativas y el misionero está allí al lado, apoyando.

Cuando la misión comenzó en Villa Montes al final de los años 1930, probablemente no había ninguno que pensaba en que los esfuerzos tomarían tanto tiempo; que después de más de setenta años se sentía como si "había recién comenzado". La misión pentecostal sueca se metió en una de las tareas más difíciles que cualquier ajeno puede asumir, es decir mitigar el choque cultural entre una sociedad tradicional de cazadores y recolectores y la cultura occidental, cada vez más globalizada y secularizada.

Desde los años 1930 cuando, en repercusiones de la Guerra del Chaco, los 'weenhayek fueron afectados por el alcoholismo, la privación y la degradación, se han transformado, entre otros factores, por medio del cuidado y la protección de la misión, y quizás sobreprotección, en personas en un vacío cultural. Durante los años 1970 esto se expresó de varias maneras, entre otras, que muchos querían negar su origen indígena.

Los esfuerzos hechos para obtener derechos a la tierra y su propia identidad eclesiástica, combinados con el trabajo lingüístico y proyectos escolares, han sacado a los indígenas de este vacío cultural y a un diálogo activo con la sociedad circundante. El pueblo 'weenhayek no solamente ha recuperado partes de su antiguo territorio, también ha recuperado partes importantes de su antigua cultura.[499] Este proceso de la renovación también significa que ellos han aceptado una lengua escrita y una enseñanza escolar desde afuera.

---

498 Mensaje por correo electrónico de Lennart Edén, Villa Montes a Jan-Åke Alvarsson el 17 de noviembre de 2000. El lenguaje del mensaje ha sido editado cuidadosamente.

499 Véase Alvarsson 1988:242 ss.

Paralelo a esto, ellos incluso han creado su propia forma indígena del movimiento pentecostal. En los años 2000, cuando los misioneros tenían visitas, lo consideraban ventajoso llevar a sus visitantes abajo a Crevaux, a una de las comunidades 'weenhayek, para demostrarles qué era una reunión pentecostal verdadera. Lo que ellos ahora extrañan, cuando han vuelto a Suecia – es esa integridad espiritual, la sensación carismática, la experiencia directa con Dios – eso se encontró ahí, entre los 'weenhayek.[500]

Hoy hay pocos indígenas que están avergonzados de su identidad étnica. Se sienten orgullosos de ser 'weenhayek y los jóvenes ahora están luchando para llevar los ideales indígenas – a una nueva era con todos los cambios acelerados en la sociedad circundante.



El nuevo milenio significa cambios tremendos para los niños 'weenhayek.

500 Cf. Alvarsson 2003b.

Capítulo 12
La fase de la nacionalización
(1975–2000)

> –Nunca me sentí como 'una hija' de los misioneros. Me sentía como una colega. El trabajo era un lugar de reunión [para ambos socios] – no era algo que aprendí de ellos... (---) todos los creyentes, no había tantos en ese momento, juntos con las familias suecas, nosotros compartimos el pan... Eso ha quedado en mi mente como un recuerdo hermoso (Nohemí Flores).[501]

Durante las primeras cuatro décadas, los misioneros estaban casi solos en su trabajo de la iglesia pentecostal en Bolivia. Había pocas conversiones, y en su desesperación sobre esto se trasladaban una y otra vez. El trabajo comenzó primero en Punata, a continuación en Cochabamba, después todo se trasladó a Santa Cruz, y luego más adelante a Villa Montes. Casi todos los resultados espirituales y conversiones individuales fueron abandonados en pos de nuevos objetivos soñados.

Esto significaba que los bolivianos, que eran líderes potenciales, tenían poca posibilidad de crecer bajo la dirección de los suecos. Cuando se quedaron finalmente en un lugar, Villa Montes, el objetivo de la misión fue alcanzar a los 'weenhayek, quienes tenían una distancia cultural más lejana de la cultura boliviana – o sueca – de lo que se esperaba en el trabajo de la iglesia. Este grupo tuvo sus propios líderes más independientes recién al final de los años 1990.

La cita anterior es una excepción de corta duración en esta historia. Representa una escena en la mesa del coronel Medrano en Villa Montes, a mitad de los años 1950. En ese tiempo, los suecos llegaron como verdaderos principiantes y el coronel Medrano se destacaba como el gran líder que tenía capacidad social. Los suecos eran también pobres. Nohemí dice en la

501 Cita de una conferencia dada por Nohemí Flores en la Escuela Sueca en Cochabamba en 1995. La conferencia se ha registrado y transcrito dentro del proyecto de MKP. Una copia se guarda en Pingst Arkiv och Forskning, Alvik.

misma ocasión,[502] cómo algunos Bolivianistas ni siguiera podían permitirse el lujo de comprar café. Tostaban maíz y luego hacían un sustituto del café. El tiempo junto con la relativamente pudiente familia del coronel Medrano apenas se caracterizaba por la supremacía por parte de los suecos.

Sin embargo, la familia Medrano, por varias razones (véase arriba) era solamente un paréntesis en la historia de la misión. Los suecos se trasladaron a nuevos lugares. Y cuando su economía – y nivel de educación – sucesivamente mejoró, mientras el nivel boliviano se mantenía sin grandes cambios, los bolivianos quedaron atrás. Los suecos tenían de nuevo un tipo de ventaja.

La formación de la organización misionera MSLB conectó aún más a los misioneros. La organización creó un espíritu fuerte de equipo y una red intensiva, donde los bolivianos tenían poco o nada que decir en la materia. Durante mucho tiempo, por ejemplo, casi toda la comunicación por radio dentro de la MSLB estaba en sueco en contravención directa a las normas locales. Nohemí Flores lo comentó de la siguiente forma:

> Cuando el número de suecos aumentó comenzaron a organizarse. Lo hicieron a través de la misión [MSLB]. Entonces pienso que una brecha comenzó a abrirse entre ellos y la iglesia.[503]

El historiador de religiones y sacerdote luterano, Anders Ruuth,[504] quien estudió la MSLB en los años 1990, notó lo siguiente:

> Lo más simple, pero de ninguna manera menos importante, es que los misioneros ahora, en contraste con los misioneros anteriores no se dan tiempo para estar junto con los bolivianos fuera del trabajo. Un laico mencionó qué buena impresión había tenido hace algunos años cuando un misionero se quedó en una fiesta boliviana, se abstuvo de beber del vino pero participó en el compañerismo.[505]

Esta falta de proximidad entre los misioneros y los bolivianos posiblemente había sido una razón importante por la que, dentro de la misión sueca, después de casi cincuenta años del trabajo, en 1969, todavía no había un solo

---

502 Íbid.

503 Íbid.

504 Anders Ruuth trabajó por muchos años en la Argentina donde llegó a ser un tipo de mentor de Jorge Bergoglio, el actual papa Francisco.

505 Ruuth 1995:18.

líder boliviano prominente. Y en las iglesias fundadas por los suecos había solamente cerca de 500 miembros.[506] 'Nacionalizar' bajo estas condiciones era naturalmente exagerada.

Al principio de los años 1970 sucede algo con las iglesias bolivianas. ¡Si uno cree en las estimaciones de Keith Frampton la cantidad de miembros se duplicó en cinco años! "Mil bolivianos salvos por la misión sueca pentecostal" proclamó el *Heraldo del Evangelio* en 1975.[507]

Durante este tiempo la misión pentecostal brasileña también se estableció en Bolivia. Los misioneros brasileños fueron enviados por la *Assembléia de Deus* que es de origen sueco.[508] Éstos trabajaban con métodos suramericanos y con gran entusiasmo. En 1970 se estimaba que había 23 misioneros del Brasil en Bolivia.[509] A pesar de esto, ellos enfrentaban los mismos problemas que los suecos. El éxito – según los estándares brasileños – fue casi nulo y muchos volvieron al Brasil, destruidos por los contratiempos.

La escasez de líderes bolivianos provocó que las misiones nórdicas invirtieran conjuntamente en una escuela bíblica más permanente, el *Instituto Bíblico Pentecostal* (IBP, véase arriba). (Con el tiempo la misión brasileña también se afilia). Este instituto fue dirigido durante la fase introductora, por un misionero noruego, especialmente invitado, Finn Jensen. Los bolivianos jóvenes y mayores ahora tenían la oportunidad de encontrarse a nivel nacional. Por primera vez tienen aquí una sensación de un 'espíritu de equipo', donde los bolivianos de 'origen' sueco, noruego, finlandés y finalmente brasileño podrían encontrarse como 'bolivianos pentecostales'.

Hasta este momento, Bolivia había sido considerado un país misionero 'difícil' para trabajar. Quinientos miembros en cincuenta años dieron la razón a eso. Las iglesias con más de cincuenta miembros fueron consideradas como 'grandes'. El hecho de que misioneros dirigieran las congregaciones todavía en los años 1970 era más una regla que una excepción.

Sin embargo, durante esta década la iglesia y sus líderes de repente crecen. Al final de esta década hay un mayor número de iglesias con una cantidad de más de cien miembros. En 1980, Keith Frampton estima que el número total de los pentecostales (de origen nórdico) en Bolivia es de

---

506 *HE* 1989/28:6–7.

507 *HE* 1975/38:15–16.

508 Vingren 1994.

509 *HE* 1970/14:3–4, 21.



Profesores y alumnos fuera del Instituto Bíblico Pentecostal de Cochabamba en los años 1990.

alrededor de 5.000.[510] Tanto en Cochabamba, Punata ('Valle Alto') como en Quillacollo hay iglesias con más de mil miembros. Además, hay iglesias crecientes en Sucre, Villa Montes y Tarija y congregaciones en todos los

510 *HE* 1989/28:6–7.

lugares mencionados en los capítulos anteriores.

La escuela bíblica continuaba desempeñando un papel importante en este proceso. Cuando Finn Jensen entregó el timón del IBP a Keith Frampton en los años 1980, el último redacta un plan de diez años para la nacionalización de la escuela bíblica. Los países nórdicos invierten durante este período en una mayor expansión del IBP. Casi al mismo tiempo (entre 1987 y 1989), Göran Johansson comienza un estudio de la misión nórdica para su tesis doctoral, y observa que "la misión afirma que hay una escasez de líderes en Bolivia".[511]

En 1987 el propio boletín de la MSLB informó que "La construcción [de la extensión del IBP] ha comenzado. El arquitecto se llama Calo Farfan y es un miembro de la iglesia pentecostal en la Calle Uruguay. Ha sido contratado a través del grupo de trabajo. La piedra de la fundación será puesta el 21 de agosto".[512] Los nuevos locales fueron inaugurados al año siguiente con mucha pompa y con visitantes invitados de Suecia.[513]

El siguiente año, en 1989, Keith Frampton estima el número total de pentecostales en Bolivia en 40.000.[514] Es, sin embargo, incierto si él ha contado solamente pentecostales que se originaron del trabajo nórdico o incluso los esfuerzos de las misiones pentecostales brasileñas y norteamericanas.

Planes para la nacionalización

En 1995 un misionero sueco explicó su posición en cuanto a nacionalización a Ruuth:

> Está perfectamente claro que [nosotros debemos] esforzarnos hacia la [nacionalización], y nosotros también hemos tenido presión desde Suecia. La nacionalización está absolutamente de moda y creo que a veces hay una necesidad de un pequeño empujón adicional porque el misionero puede estar cómodo en su situación por decirlo así y puede ser fácil permanecer en ciertas rutinas y continuar en lo mismo.[515]

511 Johansson 1992:127.

512 *Infobol*, agosto de 1987, p. 2.

513 *HE* 1988/45:30–31, 1989/28:6–7.

514 *HE* 1989/28:6–7.

515 Ruuth 1995:42.

En la cita anterior uno puede detectar un cierto malestar ante el cambio de la entrega del control de lo que ha sido "un trabajo sueco". A menudo se mencionan problemas con la administración y la economía cuando surge la idea de nacionalización. Los misioneros se han decepcionado a menudo cuando han intentado 'entregar' la obra.

Sin embargo, en los años 1990 la nacionalización realmente entra en su apogeo. La dirección de la escuela bíblica, IPB, se entrega durante este período a un director boliviano, Arturo Fernández. Al mismo tiempo, hay más pastores bolivianos que son líderes de iglesia. Que el misionero se quede como un líder de una iglesia llega a ser más y más inusual.

La escuela bíblica es también, durante esta década, anfitriona para la recurrente 'conferencia de pastores' en Cochabamba. Éstas reciben, al lado de la escuela bíblica, un papel importante en la emergente identidad pentecostal boliviana. Aquí se encuentran pastores y evangelistas, gente de diversas localidades y representantes de diversos grupos étnicos.

La conferencia misionera en Uppsala, Suecia 1998, decide, en armonía con representantes de Noruega y Finlandia, que ya era hora de atenuar la MSLB y transferir el trabajo a las personerías jurídicas locales. Al lado de la MSLB, se han formado cuatro de personerías jurídicas, una en el norte (Beni), una en el sur (Tarija) y dos en Bolivia central (Quillacollo y Cochabamba). Éstas asumirían desde aquel entonces la responsabilidad de los locales y de las actividades.

Sin embargo, la transferencia del poder y de la propiedad no siempre significa que la situación local automáticamente sea armoniosa. 'La nacionalización' no siempre es la solución de un problema local. Cuando los misioneros nórdicos (quiénes se consideraban ser 'neutrales' en cuestiones étnicas) entregaban responsabilidad, edificios, etc., había a menudo tensión entre individuos que estaban por asumir el cargo – o, en varios casos, entre diferentes grupos étnicos. Muchas de las personerías jurídicas fueron afectadas por la división y acusaciones de que los líderes situados en una posición más céntrica, geográfica o culturalmente, se llenaban los bolsillos a costa de los otros; o que tomaban decisiones sobre sus cabezas. Los misioneros a veces se convertían en mediadores, a veces en mentores.

Durante este período crecía la cooperación entre el movimiento pentecostal de origen nórdico y el movimiento pentecostal *Asamblea de Dios Boliviana,* el movimiento que iniciaron los misioneros brasileños. Como se mencionó arriba, entran en cooperación con la escuela bíblica, IPB, así como con imprenta y la casa publicadora *El Evangelista.*

Ana-María Marañón comienza un proyecto de rehabilitación



Ana María Marañón, fundadora del "Reto Juvenil".

Si los años 1970 y 1980 fueron dominados totalmente de los proyectos iniciados por los misioneros nórdicos, hay algunas excepciones a esta regla en los años 1980 y 1990. Por lo que sé, fue la iglesia pentecostal en Trinidad la que inició el primer proyecto "no-misionero". La iglesia ahí comenzó por su propia cuenta, el planeamiento, una cocina escolar y construcción de una casita temporal para este servicio. Recién cuando estaba esta infraestructura, solicitaron – y recibieron – ayuda financiera de Suecia vía PMU.

Otro proyecto, más grande y sobretodo uno que llamó más la atención, fue iniciado fuera de Cochabamba por una mujer boliviana en silla de ruedas: Ana-María Marañón. Ella llamó al trabajo *Reto Juvenil*, y el proyecto se enfocó en la rehabilitación de jóvenes drogadictos.

En aquel tiempo Bolivia experimentaba la cumbre en la producción de cocaína – y parte de la droga se distribuía también nacionalmente. Las drogas se obtenían fácilmente, y en combinación con el aumento del desempleo, la vieja "Ciudad jardín", Cochabamba, se convirtió de repente en una "Ciudad de drogas". La iglesia pentecostal de la Calle Uruguay en Cochabamba no podía ver esto y estar contenta. La preocupación cristiana sobre el prójimo exigió una respuesta, *Reto Juvenil*, y la persona que llevó la responsabilidad sobre sus hombros era la misma que tuvo la visión, Ana-María.

En un reportaje hecho en 1992, tenemos la siguiente imagen de la obra:

> –Todos los que vienen aquí son adictos a las drogas y los primeros meses son increíblemente duros para ellos y para nosotros, dice Ana-María Marañón. Ella es "el corazón" del trabajo y sabe lo que está diciendo. 35 hombres jóvenes vienen cada año al *Reto Juvenil*, el centro de rehabilitación para los drogadictos en Cochabamba, Bolivia.
>
> Muchos no aguantan el tratamiento y vuelven a las plantaciones de la coca en el distrito de la selva. A pesar de esto, el porcentaje de rehabilitados es mucho más alto en comparación con otras instituciones. (*HE* 1992/44:12–13).



Actividades de deporte en el "Reto Juvenil".

Reto Juvenil fue un buen ejemplo de un proyecto boliviano independiente, basado en una iglesia. Esto significó que estaba caracterizado por los defectos típicos de tal proyecto, la carencia del profesionalismo y de la planificación a largo plazo etc. Pero, en contraste con los proyectos iniciados desde afuera, se caracterizó por un entusiasmo y una relación íntima con la iglesia local. En este proyecto, la gente dio una mano en forma idealista, sin demandar pago, y la gente joven del proyecto que eligieron convertirse en cristianos, tenían ya conexiones naturales y fueron aceptados directamente en la iglesia.

Desafortunadamente, en la época de la MSLB, el ambiente dio a luz a muy pocos proyectos de este tipo. Como resultado la MSLB todavía al final del siglo, estaba luchando 'para nacionalizar' o 'para entregar' un número de los proyectos que fueron iniciados durante la cumbre de la ayuda de PMU, iniciado en los años 1970. El proyecto en que el proceso avanzó más rápido fue posiblemente la gran escuela primaria y secundaria *Buenas Nuevas* en Santa Cruz que sucesivamente fue asumida por una universidad cristiana en la ciudad.

Nohemí Flores sobre la MSLB


Nohemí Flores.

Nohemí Flores, citada en el inicio de este capítulo, fue por mucho tiempo una de los líderes de la Iglesia pentecostal de la Calle Uruguay. Ella es boliviana y ha sido profesora de la universidad de Cochabamba. Es hija de uno de los primeros líderes bolivianos en el movimiento pentecostal, Domingo Medrano. Ella por lo tanto conoció a los suecos desde que era una pequeña muchacha en los años 1950 (véase la cita arriba). Ha visitado Suecia muchas veces. Ella tiene hermanos que viven allí y conoce bien tanto Suecia como a los suecos.

Muchas veces ha causado irritación entre los misioneros suecos por sus opiniones incómodas. Ella no tiene miedo de jugarse el cuello. Ella se ha dirigido a los suecos, pero no en una manera sueca. Esto, naturalmente, se debía a que no es sueca – sino una intelectual boliviana.

Ella se dio a conocer al público sueco a través, por lo que yo sé, del único artículo que ha sido escrito por un boliviano sobre la MSLB – en Suecia. Ella publicó un artículo en la revista misionera *Till Alla Folk* ('A Todos los Pueblos') en 1987. Después de eso, ella ha sido citada por investigadores como Göran Johansson en 1992, y Anders Ruuth en 1995, sobre la misión sueca pentecostal en Bolivia. En su artículo en *TAF* ella escribe entre otras cosas:

> Por medio de la dirección del Espíritu Santo el trabajo misionero debe tratar de llenar las necesidades que hay en el cuerpo. El misionero puede dar ejemplos y los instrumentos necesarios para lograr un mejor funcionamiento. Pero, ¿qué sucede cuando la parte que va a ser trasplantada a otro lugar del cuerpo no es suficientemente fuerte para infundir vida? Se la rechaza y muere por medio de los anticuerpos que la parte receptora desarrolla.[516]

Más adelante en el artículo ella escribe sobre el hecho que los misioneros, a través de los años han llegado a ser asociados con los privilegiados del país:

> En nuestro país, el 90% del PNB se comparte entre el 10% de la población, mientras que el 90% de la población comparte el 10% restante del PNB. Entonces es fatal si un misionero viene y aumenta el número de los privilegiados.

516 *Till Alla Folk* (Estocolmo) 1987:11.

Tal misionero constituiría un obstáculo para la gente a profundizarse en La Escritura. La Biblia dice que “el Hijo del Hombre no vino para ser servido, sino para servir, y para dar su vida en rescate por muchos”. El misionero incorpora esta verdad bíblica para nosotros.[517]

Fue esta configuración del evangelio que Nohemí Flores pensaba ver en los primeros misioneros, por ejemplo en Astrid Jansson. Fue de ella que Nohemí mantenía “una grata memoria” – justamente porque en la casa de Astrid “todos eran invitados”. En cambio, ella reacciona a la brecha que ha crecido entre los misioneros y los bolivianos.

Según Göran Johansson, que estaba en Bolivia justamente cuando se publicó el artículo, este artículo reflexivo no resultó a una autocrítica entre los misioneros. Al contrario, la crítica se dirigió hacia ella misma. Según Johansson, fue considerada como “sola en su crítica, desagradecida, una mala madre, una trepadora ‘social’ y envidiosa”. En cambio, según otras fuentes, muchos misioneros la tomaron muy en serio.[518]

Cuando Anders Ruuth se encontró con Nohemí Flores en 1995, hablaron sobre evangelismo. Anders mantuvo que el objetivo principal de la misión sueca todo el tiempo había sido evangelizar. Pero Nohemí no está de acuerdo:

–No pienso así, porque creo que es importante aplicar el evangelio en una situación, diferente que la de Suecia. El evangelio no puede ser transmitido directamente. [Los misioneros] tendrían que conocer nuestra cultura, cómo y por dónde puede entrar el evangelio.

Lo vi tal vez en los primeros misioneros. Cuando empezó la Iglesia evangélica era fácil contar historias de la Biblia cuando éramos chicos.

Consideramos que los misioneros no están capacitados teológicamente para charlar, resolver la evangelización de otras áreas. Si ellos no saben estudiar nuestra cultura, no están en el ambiente boliviano.

Cuando escucho a un misionero hoy, me pregunto si ese misionero nunca va a una charla, conferencia, al mercado para comprar una cosa, no se da cuenta de que las cosas han cambiado... Bolivia tiene un montón de culturas e idiomas, pero los ejemplos que el misionero da, son de su propia casa, de su esposa, no está viviendo lo de Bolivia – y eso me preocupa.

Un ejemplo es de un misionero finlandés [que hablaba de] su perra, y que tenía que darle comida tres veces por día. Y [aquí] hay gente que apenas puede

517 *Till Alla Folk* 1987:11. La cita es de S. Mateo 20:28.

518 Johansson 1992:194.

comer sólo una vez al día.[519]

Pablo Meneces sobre el trabajo eclesiástico de Bolivia

En 1995, cuando se hizo la siguiente entrevista, Pablo Meneces estaba de pastor en la Iglesia Pentecostal de la Calle Uruguay en Cochabamba central – la iglesia que el misionero Josef Ekman una vez planeó y comenzó a construir. Meneces era uno de los líderes que se había presentado durante los años 1980 y 1990.[520]



Pablo Meneces.

Cuando los líderes nacionales en Bolivia asumieron la responsabilidad, cambiaron también la manera de trabajo y la manera de considerar las cosas. Un misionero sueco veía los fenómenos culturales 'de afuera', mientras que un pastor boliviano al mismo tiempo veía los fenómenos desde 'el interior':[521]

> –Creo que [los suecos] a veces se equivocaron y con el tiempo se dieron cuenta de cómo habían estado equivocados en la manera en que enfocaron el evangelio. Probablemente ha habido un tiempo de revisión (---) para ver cuál ha sido el error. Por otra parte, la actitud de la gente aquí ha sido influenciada. Cuando todo está dicho y hecho, ¿por qué no se permitiría tocar un pequeño charango?

---

519 Esta cita se ha tomado directamente de la entrevista transcrita de Anders Ruuth del 1 de julio de 1995. Un resumen en sueco está en Ruuth 1995:18–19.

520 Meneses es ahora el primer pastor de la iglesia de Sacaba.

521 Se refiere aquí, indirectamente a los conceptos *emic* ('perspectiva del interior') y *etic* ('perspectiva del exterior'), dos conceptos acuñados por el lingüista Kenneth L. Pike de Wycliffe y SIL (creado a partir de los términos *fonémico* y *fonético*) para describir las diferencias de la perspectiva entre 'el observador' y 'el participante'. Estos conceptos han surgido de la propia investigación y experiencias misioneras en México. Ahora son conceptos reconocidos dentro de la antropología y de otros estudios culturales.

¡No veo ningún mal en eso![522]

¡Nuestra tarea es ayudar a la gente! (---) Lo primero es por lo tanto predicar el evangelio. En la ciudad puede haber personas que no creen en Dios. Pero en el campo, si uno habla a la gente sobre Dios dice: 'por supuesto hay un Dios'. No cabe duda.

No es importante predicar contra las costumbres y tradiciones de la gente, sino hablarles sobre el amor de Dios, y cómo Dios quiere actuar con nosotros. Recién después surge el asunto de tradiciones y conceptos de la fe etc. Para muchos sucede que cuando se ven a sí mismos a la luz de la palabra de Dios, ven que sus acciones eran incorrectas. Para ellos no hay problema. ¡Constatan que "la palabra de Dios dice esto sobre este punto" – y están satisfechos con eso![523]

Luego Pablo observó que no todos los pastores habían seguido esta forma de pensar. Cuando él estaba creciendo había cosas que eran prohibidas, incluso cosas que "no tenían nada que ver", como él lo expresó. Así, él se opuso contra una manera demasiado fácil de rechazar todo lo que es extraño – como los suecos quizás lo han hecho de vez en cuando.

Un primer efecto de la nacionalización por lo tanto fue que la perspectiva fue substituida. Desde una 'perspectiva exterior', un *charango* puede ser asociado con embriaguez, mientras 'desde una perspectiva interior' puede ser visto como símbolo nacional. Dependiendo de la perspectiva, la asociación puede cambiar totalmente.

Esta es una de las razones, cree Pablo, por las que el charango ahora tiene un estatus mayor en las iglesias bolivianas pentecostales, y que los grupos folclóricos de música tradicional que tocaban música cristiana habían llegado a ser comunes en el mismo contexto. El evangelio estaba arropándose con ropas bolivianas.

–Hoy en día la iglesia evangélica está reasumiendo el uso de cosas que no son contrarias a la Palabra de Dios pero que pertenecen a nuestra cultura e identidad.[524]

---

522 Una cita de una conferencia y de una entrevista con Pablo Meneses de la iglesia en la Calle Uruguay, Cochabamba, en junio y julio de 1995. La conferencia se ha grabado dentro del proyecto de MKP. Una copia se guarda en Pingst Arkiv & Forskning, Alvik. La traducción al español está hecha por el autor de este libro.

523 Íbid.

524 Íbid.

Trabajo nacional por su propia cuenta

El estudio de Anders Ruuth de 1995, sobre el trabajo del movimiento pentecostal boliviano, llamado *'Cultura, evangelismo, proyectos de desarrollo'* se ocupa en gran parte de la obra en las congregaciones que se estaba ejecutando en esa época fuera de la influencia de los misioneros nórdicos. Durante algunas semanas en 1995 él y su esposa siguieron el trabajo en el Valle de Cochabamba, en los distritos rurales y en la misma ciudad.

Anders hizo entrevistas a la par de sus observaciones e intentaba ver las diferencias, entre otras cosas, cómo se realiza el trabajo en la ciudad, por los blancos y mestizos, y en los distritos rurales por los quechuas.

Uno de los ejemplos, proporcionado por Anders Ruuth, es un testimonio de un indígena aymara, sobre cómo la fe de esta persona fue confirmada:

> Cuando tenía doce años de edad estuve involucrada en un accidente y como aymara había aprendido a realizar ciertos ritos, pero el resultado fue de todos modos que no recibí ninguna respuesta. Mi madre se enfermó seriamente y aunque éramos ricos, nos hicimos pobres y finalmente no teníamos nada de comer y fuimos abandonados.
>
> [Ella se enfermó de] parálisis y nuestro sufrimiento era extremadamente duro. (---) En esta situación yo, la mayor de la familia, invoqué a mis antepasados. Pero nada sucedió, nosotros todavía estábamos en la misma miseria. Recuerdo que en Oruro había una capilla católica de la Virgen de la Candelaria y siempre decían que ella hacía milagros.
>
> Fui allí y dije que mi madre estaba enferma y que la Virgen debería tener misericordia con nosotros. Salí de la capilla pensando: ahora algo va a pasar, pero no pasó nada. Nosotros todavía estábamos en la misma miseria. Parecíamos ser olvidados por todos.
>
> Pensé entonces: ¡No hay ninguna ayuda! Pero un día cuando caminaba por la calle encontré algunos de los hermanos que llamábamos 'los locos evangélicos' y hablaban sobre Jesús y que Él era la solución – cuando le aceptamos como nuestro Señor y salvador personal. Entonces él cambia nuestras vidas; él escucha, él es una realidad.
>
> Esto me impactó seriamente, y fue entonces que dije: Señor, si tú eres verdadero como los hermanos dijeron, sana a mi madre, nosotros estamos muriendo. Piensa en mis hermanos, muéstranos misericordia. Y sentí paz en mi corazón, una calma en mi alma. Entonces tenía 16 años de edad.
>
> Fui junto a mi madre – nos habíamos traslado a otro pueblo – ella estaba como un cadáver, sólo huesos, y yo le hablé sobre Jesús, que yo había aceptado, y mi madre también le aceptó. Mi madre que había estado paralizada por cinco años, comenzó ya a sentirse mejor, no inmediatamente, sino poco a poco.
>
> Después de un año, mi madre comenzó a lavar ropa después de no haber podido hacerlo por mucho tiempo. Ella comenzó a preparar el alimento, caminaba, tejía. Mi madre no podía ni leer ni escribir pero cuando ella llegó a

conocer a Jesús, un curso de alfabetización fue organizado en la iglesia y ella aprendió a leer y escribir su nombre, a los 50 años de edad. Ella podía entender español, antes [ella entendía solamente] aymara.

Considero todo esto como milagro, que Jesús es verdadero. Quizás hay algunas cosas en común entre los sacrificios en el Antiguo Testamento y los ritos de la cultura aymara y quechua, pero como dice Pablo, la gente adora y sacrifica a los espíritus que no conoce.[525]

Ruuth afirma que este testimonio es un ejemplo "de una perspectiva boliviana". El trabajo misionero ha dejado un mensaje que ha tocado el mundo de los nacionales y lo ha cambiado. Este cambio no es necesariamente material, sino, como en la historia arriba mencionada, más de un carácter espiritual. El cambio también tendrá consecuencias a un nivel más profundo en las vidas de los receptores.

Cuando Ruuth discutió esta transformación con las personas que entrevistó, resumió que "su preocupación más inminente fue la evangelización y la ayuda espiritual respectivamente económica".[526]

El culto de la iglesia en la ciudad

Cuando él después compara el trabajo en la ciudad con el de las áreas rurales, él descubre que el material "revela un interés disminuyente del trabajo evangelístico". Entre los motivos que él encuentra, menciona los siguientes: "la falta de dedicación primero entre los hispanohablantes, es decir, en la realidad los grupos que están más cercanos a los misioneros. Quizás se trata de carencia de liderazgo, pero también de un interés disminuido entre los misioneros".[527]

Él visitó varios cultos en la iglesia grande de la Calle Uruguay en Cochabamba, mencionado arriba, y en su estudio refiere a las siguientes observaciones de allí:

La iglesia (---) ciertamente tiene capacidad para 500 personas, incluyendo la galería. Cuando la visitamos, estaba bien llena. Como es habitual en una iglesia pentecostal, muchos se conocen y hay un ambiente feliz. El servicio va

525 Este relato es traducido de Ruuth 1995:20. La cita bíblica a la que la señorita se refiere en la entrevista es probablemente de Hechos 17:23: "hallé también un altar (---) Al que vosotros adoráis, pues, sin conocerle, es a quien yo os anuncio".

526 Ruuth 1995:27.

527 Op. cit.: 28.



Misioneros suecos en Villa Montes 1980: Lennart Edén, Klas-Gunnar Axelsson, Mary Axelsson, Anders Bertling, Ethel Bertling, Madeleine Sjöström, desconocido, Kristina Johansson, Berndt Claezon, Helena Claezon, Paul Sjöström e hijos de las personas mencionadas.

precedido a menudo en estos días con la alabanza, que puede tomar hasta una hora a veces. La música que acompaña el canto viene de músicos entusiastas: jóvenes con tambores, guitarras eléctricas y órganos donde el lema es: mientras más ruidoso y más fuerte, más espiritual es. El aplauso es casi obligatorio y pronto algunos están saltando (danzando) al son de la canción. A veces hay muchachas que con ímpetu tocan tamborines adornados con cintas, que dan una impresión festiva. Por otra parte, el servicio se realiza como es normal en una iglesia pentecostal – la liturgia es libre, pero aun así se convierte casi en una rutina. Sin embargo, quisiera comentar algo acerca de algunos aspectos.

El servicio está dirigido en gran parte por el pastor. Los laicos, incluso las mujeres, pueden dar una introducción, o dirigir la alabanza. Por lo que yo recuerdo, no había en ningún momento manifestación de lenguas o de profecía, ni un testimonio simple de la fe. En las entrevistas muchos expresaron extrañar estos elementos en el culto. La alabanza en la actualidad había sido introducida hace algunos años y el pastor no quería pararlo por el miedo a perder a la gente joven. Quizás las características íntimas pertenecen al estilo del servicio que las exitosas iglesias neopentecostales tienen – un pastor más fuerte dirigiendo los cultos, alabanzas de alto volumen – entonces no hay espacio para los testimonios individuales, especialmente para un individuo, sin previo aviso, comience a hablar debido a una profecía.

La posición de las mujeres no fue mencionada por nadie en las entrevistas. Es caracterizada probablemente por mucho tradicionalismo, especialmente en las áreas rurales. En los servicios que visité, las mujeres no tenían ninguna

> función, con la excepción de dirigir la alabanza o reuniones de grupo de mujeres. Es posible que la iglesia, de esta manera, retiene líderes hábiles y que las líderes mujeres entre los misioneros se refrenan del liderazgo para no infringir al liderazgo nacional o en las esferas de actividades de sus maridos.[528]

La evangelización en las áreas rurales

Las experiencias de Ruuth en las áreas rurales son considerablemente diferentes:

> Los hermanos quechuahablantes evangelizan más en reuniones abiertas al aire libre, viajan por el campo y paran en las calles; los hispanohablantes se quedan más dentro de la iglesia o en el Reto Juvenil. En cualquier caso, hay muy poco evangelismo (---).
>
> Los cultos en las áreas rurales demostraron, sobre todo, una mayor simplicidad. Una característica especial es que hay menos posibilidades de asistir a cultos – debido a las grandes distancias, que no hay ningún transporte conveniente, que no hay dinero para pagar esto, y el trabajo duro en la granja. Incluso si una iglesia está situada en el pueblo, muchos de los miembros viven a menudo dispersados en el campo. Un ejemplo típico de esto fue una boda en la aldea de Arani. Después de la ceremonia de la boda en la capilla nos invitaron al banquete de la boda. Tomó, en un camión con los invitados, una hora y media sólo para llegar a la fiesta de boda por los caminos muy sinuosos de la montaña. El pastor que había oficiado la boda fue con su pequeña moto antes que nosotros por los caminos polvorientos. Era natural para él emprender tales viajes largos y él era afortunado por tener una vieja moto. Es evidente que un vehículo misionero puede ser muy útil en las áreas rurales.
>
> Todo es mucho más simple en las áreas rurales – canciones, música, sermones. En Punata la música estaba compuesta por un viejo hombre amistoso que batía un viejo tambor y un camarada que le sostenía el himnario. Pero la sinceridad es igual grande. Los pastores son a menudo “predicadores laicos” que tienen que atender sus propios trabajos y tienen escasos recursos económicos. El trabajo en las áreas rurales, sí, necesita apoyo.[529]

Evidentemente, los quechuas del valle de Cochabamba tenían un contacto más cercano con ‘el espíritu pionero’ del evangelismo y la fe sencilla que caracterizó a los primeros misioneros mientras que los blancos y los mestizos en la ciudad, y los misioneros de aquel entonces, se quedaban principalmente en la iglesia. ¿Quizás el sistema arcaico, natural, de la fe de

528 Op cit.:30–31.

529 Ruuth 1995:28, 34.

los indígenas también fue más apropiado para el tipo de teología pentecostal que caracterizó a los misioneros suecos en los años 1920? Quizás esta fue la razón por la que tantos misioneros se sentían más a gusto en este tipo de servicio religioso.



Niños en la Villa Infantil Nueva Esperanza.

Capítulo 13

El desmantelamiento de la MSLB

(1990–2010)

El nacimiento de la MSLB

Cuando se formó la MSLB en los años 1960, al principio no tuvo mucha importancia. El propósito de formar la misión era sólo a fin de proporcionar una base legal para los misioneros pentecostales suecos en Bolivia, ya que las autoridades nacionales entonces lo exigían. No se había registrado congregaciones individuales en el país y, en consecuencia, ninguna persona jurídica, a través de la cual los misioneros podían solicitar un permiso de residencia. Sin embargo, las actividades eclesiásticas se llevaron a cabo en varios lugares; en el Gran Chaco, con Villa Montes, San Antonio y Capirendita como los lugares más importantes. En Cochabamba, el trabajo había comenzado en la calle Uruguay y en Quillacollo, con la familia Lindgren, etc.[530]

El pionero Gustaf Flood fue criticado a menudo por pastores en Suecia por no haber "fundado una congregación" con los fieles indígenas de Villa Montes y del Gran Chaco, aunque habían pasado muchos años de trabajo. En una vista retrospectiva, los misioneros culparon a las actividades renqueadas de las congregaciones entre los 'weenhayek, la falta de estructuras organizativas de la cultura indígena y el bajo nivel de educación que prevalecía cuando casi nadie sabía leer, ni escribir.

---

530 Este capítulo se basa casi enteramente en notas y textos de, y conversaciones con, el misionero sueco Lennart Edén. Cuando se fija una fecha en el texto, el contenido está basado en un Acta de tal evento.

Los proyectos sociales requieren un Convenio

Desde aproximadamente 1968 y en adelante, varios nuevos misioneros más jóvenes con familias salieron de Suecia y se hicieron nuevas iniciativas de evangelización y también proyectos centrados en la escuela, la atención médica y de salud.

En 1974, se firmó un Convenio con el Gobierno boliviano. Esto proporcionó oportunidades para la importación gratuita de equipos, automóviles y más. También facilitó a los misioneros obtener permisos de residencia y licencias de conducir. Desde 1976, la MSLB también obtuvo acceso a fondos de ASDI a través de la PMU. Durante un largo período de años, la misión recibió varios proyectos grandes, se pagaron voluntarios, etc., y tanto el poder económico como el poder en general de la misión crecieron fuertemente. En esa época también hubo un gran interés en Suecia por las inversiones en Bolivia y esto continuó hasta fines de la década del 1990. Muchos misioneros estaban en el campo, y como ya hemos visto, había una serie de instituciones dentro de la MSLB: grandes proyectos escolares en Cochabamba, Santa Cruz, Villa Montes y otras ubicaciones; internados, hogares de niños, el Instituto Bíblico Pentecostal, la escuela sueca, aviación, imprenta, editorial y más.

Durante el período de 1970 en adelante, también se realizaron importantes esfuerzos de construcción de iglesias. Las congregaciones nacionales crecieron en diferentes partes del país, pero no al ritmo que podría haberse esperado. Financieramente, la mayoría de las congregaciones permanecieron bastante débiles, en parte debido a la situación económica en el país, con un alto desempleo, bajos salarios, etc., pero quizás también porque la gente del país consideraba que la misión era la que satisfacía todas sus necesidades.

El trabajo evangelizador de la misión también se dirigió en gran medida a los grupos más marginados y económicamente más débiles del país. En los años 1970, se vio también un incremento en la economía privada de los misioneros y sus fondos disponibles para la obra; algo que también hizo que los misioneros se aseguraran de que siempre hubiera dinero para lo más importante en las congregaciones. Probablemente, por eso no había tantas ofrendas en la obra como uno hubiera podido esperar – y, cuando los misioneros una vez se habían ido, se debilitó la economía de la iglesia.

De todos modos, surgieron algunos pastores nacionales más dominantes. El Instituto Bíblico, y más tarde también ICBI (la educación a distancia por casete), jugaron papeles importantes en este proceso.

MSLB – la organización de los misioneros

Según los estatutos, la MSLB fue una organización misionera. Su mesa directiva y su reunión anual tomaban todas las decisiones importantes con respecto a varias iniciativas de proyectos. Sin embargo, la mayoría de los proyectos tenían un anclaje firme en grupos nacionales, congregaciones e instituciones. Sin embargo, cuando se trataba de iniciar por ejemplo proyectos escolares, no había muchas personas profesionales en las congregaciones que fueran calificadas para involucrarse en los proyectos. Por lo tanto, en muchos casos, personas de otras iglesias y denominaciones fueron reclutadas para puestos de liderazgo en los proyectos – y así se perdió la íntima conexión entre los proyectos iniciados por MSLB y las congregaciones pentecostales.

Gradualmente, los otros misioneros nórdicos entendieron los beneficios de estar como miembros de la MSLB. Por eso se unieron primero los pentecostales noruegos, y luego los colegas finlandeses. Entonces llegaron medios no sólo de ASDI por PMU de Suecia, sino también de NORAD por PYM (la organización pentecostal noruega para ayuda al desarrollo) y de FINIDA por la organización pentecostal finlandesa para ayuda al desarrollo. Así creció sucesivamente la MSLB y tuvo su mayor extensión a principios de la década del 1990.

Entrega de la obra a nacionales

A principios de la década del 1990, la cuestión del futuro de la MSLB y la entrega de la obra a las asambleas nacionales comenzó a tratarse en serio en los países nórdicos. La actitud unánime fue que, dentro de una década, la MSLB debería haber entregado toda la responsabilidad a las contrapartes en Bolivia. Por eso llegó el secretario de la misión en Noruega, Reinert Innvaer, como representante de los países nórdicos a la reunión anual de la MSLB en marzo de 1993. En este encuentro informó sobre los procesos de pensamiento que existían en y entre los países nórdicos. Esto, por supuesto, resultó en largas conversaciones.

Uno de los problemas más serios en esta época fue la nacionalización de los grandes proyectos escolares, y en particular los dos establecimientos Buenas Nuevas en Cochabamba y Santa Cruz respectivamente. Éstos eran administrados por la MSLB bajo un acuerdo especial con el Ministerio de Educación. La Junta de la MSLB se preocupaba por el riesgo de que estas escuelas corrieran el riesgo que el estado se hiciera cargo de ellas. En 1993,

la mesa directiva de la MSLB repentinamente había discusiones sobre su futuro.

El 11 de agosto de 1993 la MSLB invitó a varios líderes nacionales a una reunión en Cochabamba. En este encuentro surgió la idea de que la personería jurídica *Iglesia Evangélica Pentecostal Boliviana* (IEPB, con su base en la Calle Uruguay) y las cuatro entidades jurídicas nacionales en conjunto establezcan una fundación. (Con el tiempo, esta iniciativa resultó en la *Fundación para Educación y Servicio*, FES, ver abajo). Esta fundación podría asumir la responsabilidad administrativa y legal de varios proyectos, por ejemplo las escuelas y los orfanatos, etc. que entonces se encontraba bajo el nombre de MSLB en Bolivia.

El 22 de febrero de 1994, la mesa directiva de la MSLB se ocupó del futuro de la clínica *El Buen Samaritano* en Santa Cruz. La clínica había luchado con graves problemas financieros. Un factor era la competencia de otra clínica cercana, y otra la pobreza de los pacientes de la zona que no podían pagar su tasas. Se discutieron algunas formas de nacionalización y la cobertura de los costos operativos pero sin encontrar alguna solución. Más adelante, en 1995, la MSLB transfirió la administración de El Buen Samaritano a la congregación "Comunidad Cristiana" que pertenece a la *Asamblea Nacional Iglesia Evangélica Pentecostal* (ANIEP). Sin embargo, no solucionó todos los problemas. La entrega legal tardó mucho tiempo. Igual, las dificultades económicas permanecían hasta que, al fin, tuvieron que cerrarla.

Al día siguiente, el 23 de febrero, continuó la reunión con los temas de la nacionalización. Se discutieron los contras en los planes de una fundación nacional. Había habido resistencia de personerías jurídicas en el sur, Asamblea de Dios en Villa Montes y del norte, con sede en Riberalta, que vieron los peligros de centralización del poder en Cochabamba. No fue la primera vez que el regionalismo, basado en diferentes características culturales en las diversas regiones de Bolivia, planteó problemas. Las personas de las tierras bajas, por razones históricas, generalmente no tenían confianza en las personas de las tierras altas.

En una reunión el 30 de agosto de 1994, entre la MSLB y pastores y otros líderes de las congregaciones nacionales, continuaron las negociaciones. Se concluyó que, en adelante, las personerías jurídicas congregacionales iban a estar incluidas en el Convenio renovado entre la MSLB y el Gobierno boliviano. De todos modos, la MSLB tenía que ser la contraparte formal del Gobierno ya que tales convenios pueden ser acuerdos sólo con organizaciones extranjeras.

Cinco meses más tarde, en una reunión del 6 de febrero de 1995, los líderes nacionales expresaron su deseo de que las escuelas Buenas Nuevas continúen bajo la responsabilidad de la MSLB por el momento, porque impondrían una carga excesivamente onerosa a las congregaciones nacionales. Se pusieron de acuerdo en continuar analizando y procesando el problema.

Generosidad ingrata

El 9 de agosto de 1995 la mesa directiva de la MSLB tomó una de sus decisiones más fatales en la historia de la misión. En La Paz había una iglesia neopentecostal de mucho éxito, llamada *Ekklesia.* Algunos misioneros noruegos dentro de la MSLB habían tenido un contacto íntimo con esta iglesia y sus fundadores y admiraban y apoyaron la obra. Ahora habían empezado con una emisora y buscaba posibilidades de mejorar su alcance en la capital por medio de programas de radio y televisión.

Por esa razón querían importar equipo de radio y televisión para mejorar la calidad. Establecieron contacto con una emisora cristiana en EEUU que iba a regalar, o transferir a un costo bajo, el equipo necesario (ya que ellos estaban renovando su equipo propio). Ekklesia, como entidad nacional, no tenía un Convenio con el Gobierno como la MSLB, y por eso se dirigió a uno de los misioneros noruegos y pidió ayuda. Iban a regalar el equipo a la MSLB que podía importarlo sin costos – para al final ser usado por Ekklesía en su emisora.

Para no hacer algo que impida el trabajo de la misión, la MSLB ya había asegurado la luz verde del Gobierno por adelantado, que esto sería legalmente posible. Así que, aunque varios misioneros expresaron sus dudas, la generosidad a otra iglesia "de la familia" ganó, y la MSLB tomó la decisión de asumir la responsabilidad de la importación.

Sin embargo, la "luz verde" se apagó rápidamente cuando las autoridades descubrieron que el valor estimado del equipo superaba los 1,1 millones de dólares americanos. En diciembre de 1999, se anunció que habían surgido problemas en La Paz con las autoridades sobre el equipo de radio y televisión utilizado por Ekklesia. Todo el proceso legal se paró para ser evaluado. La cuestión del manejo legal de las importaciones por parte de la MSLB se había planteado ya en el Senado. Mientras tanto, se entregó el equipo a Ekklesia como "donación" y la iglesia podía empezar a usarla.

En marzo de 2001, casi seis años después de la primera decisión en la MSLB, llegó un sorprendente comunicado del Senado sobre el manejo de

la importación de equipos de radio y televisión para Ekklesia en La Paz. Se constató que, por parte de la MSLB, no había habido ningún acto ilegal. Por el momento parecía que la MSLB podría salir del problema.

Pero el alivio fue corto. El Director General de Culto había constatado que en Ekklesia el equipo de radio y televisión estaba en pleno uso – pero, como se había hecho propaganda comercial para recolectar fondos, significaba que se había usado el equipo con fines de lucro – lo que no se podía hacer según el Convenio entre el Gobierno y la MSLB. Como la MSLB era el dueña del equipo, también era, en última instancia, responsable ante las autoridades de cómo se usaba el equipo.

Ahora la MSLB empezó a ver resultados prácticos de la intentada generosidad. El importante Convenio entre el Gobierno y la MSLB había expirado el 31 de diciembre de 1999 y había una necesidad urgente de una renovación. Pero, esta vez no se firmó una prolongación – por causa de los problemas causados por el equipo de Ekklesia.

Por eso, en el año 2000, la MSLB investigó las posibilidades de transferir la propiedad del equipo a Ekklesia para deshacerse de todo el problema. En febrero pidieron permiso del Gobierno para poder transferir el equipo. La decisión fue negativa.

Aún tres años más tarde siguieron los problemas. En 2003 todavía no se había podido prolongar el Convenio. Ahora habían llegado cartas del Ministerio de Asuntos Exteriores y de la oficina sueca de ayuda para el desarrollo en La Paz, que en un tono severo habían declarado su preocupación por la situación. De las iglesias en los países nórdicos llegaron mensajes parecidos.

En un análisis, algunos misioneros culparon al pastor Salcedo, el máximo líder de Ekklesia, por no entender o por disminuir los problemas que todo el asunto había causado a la MSLB. Otra crítica interna fue que la MLSB "se había hecho el sueco" cuando no había retomado el equipo de una vez.

En julio de 2003, la Compañía de Medios de Ekklesia prometió devolver el equipo a la MSLB. La idea era que la MSLB, en su momento, lo entregara a la congregación de Ekklesia que no tiene fines de lucro. Sin embargo, esto no funcionó según lo previsto debido a problemas internos del liderazgo de Ekklesia que impedía toda la transferencia.

Al final del año, el Ministerio de Asuntos Exteriores exigió a la MSLB una lista específica de los inventarios del equipo. Su opinión era que esta transacción obstaculizaba a todas las organizaciones suecas trabajar en Bolivia.

El 4 de junio de 2004 se firmó un nuevo Convenio entre el Gobierno y la MSLB – pero con una reservación importante: Los problemas con el equipo de Ekklesia tendrían que ser resueltos dentro de 180 días como máximo. La MSLB tendría que demostrar que seguía siendo una organización sin fines de lucro. Si no, se anularía el Convenio.

Según nuevas promesas, Ekklesia iba a iniciar una nueva asociación sin fines de lucro dirigida por el pastor Salcedo. Esta asociación iba a asumir la responsabilidad del equipo en cuestión. Desafortunadamente esto no se concretó. Entonces no hubo ningún cambio concreto en la situación. El 28 de agosto de 2006, el Ministerio de Relaciones Exteriores convocó a una reunión de emergencia con Eugen Arvidsson y Munir Chiquíe para marcar la seriedad en la situación.

Por fin, y bajo la amenaza del Ministerio, la MSLB se puso firme con el pastor Salcedo. El mensaje fue simple, o se formaba la asociación de inmediato, o se retiraba el equipo.

El 1 de diciembre ya había pasado el lapso – sin que se hubiera podido arreglar el asunto con Ekklesia y el 9 de diciembre, el Ministerio de Relaciones Exteriores anuló el Convenio. (Había paralelamente otra versión del acuerdo que se había firmado sin la cláusula sobre Ekklesia. Durante este tiempo, por ejemplo, se podían hacer algunas transferencias de automóviles ya vendidos).

Todavía en marzo de 2007 no se había recuperado el equipo de Ekklesia. Se investigó la posibilidad de que Ekklesia pagara los derechos de aduana por el equipo – pero, otra vez, sin éxito. La congregación en La Paz siguió infestada de conflictos internos que impedían decisiones rápidas. Esto significó que la MSLB no podía renovar su Convenio.

Tres años después, en 2010, el Ministerio de Relaciones Exteriores exigió que el equipo fuera entregado a otra organización sin fines de lucro. El problema entonces fue que el equipo había sido de segunda mano ya con 15 años de antigüedad. Ahora, nadie quería recibirlo, ya que era un equipo obsoleto.

Todavía una década más tarde, este equipo estaba sin ser usado, sólo provocando problemas para la finalización de la organización Misión Sueca Libre en Bolivia – una organización sin misioneros, sin fondos y sin proyectos bajo su responsabilidad. Parece que el Ministerio de Relaciones Exteriores no sabía qué hacer con este asunto y los años pasaban.

Generosidad ingrata.

Nuevos intentos de entregar la obra

En septiembre de 1996, se realizó un "Seminario del futuro" en Cochabamba con representantes de PMU y unos 50 nacionales y misioneros. Entonces se tocaron cuestiones bastante generales, pero la intención fue evidente: "dentro de poco la MSLB saldría de Bolivia".

Dos años más tarde, el 29 de noviembre de 1998 se formó un "Comité Coordinador" constituido por representantes de las cuatro personerías jurídicas nacionales y de la MSLB. Este Comité iba a coordinar el trabajo de la MSLB. En realidad no funcionó muy bien. La MSLB seguía teniendo sus reuniones de la mesa directiva como antes y por razones de transportes y distancias los representantes de las otras personerías jurídicas raras veces podían participar. El que más participaba era el representante de ANIEP, Pablo Meneces.

El 10 de abril de 1999 se organizó una nueva conferencia entre representantes de Suecia y de Bolivia en el hogar de niños Villa Nueva Esperanza en Cochabamba. Fuera de los misioneros, participaron los pastores Kent Cramnell y David Johansson de Suecia. Del lado boliviano, estaban presentes varios pastores nacionales. En esta reunión el pastor Cramnell de Uppsala presentó su plan para la formación de un Comité de Cooperación en Bolivia. Esto convertiría a Bolivia en un socio con Uppsala para la implementación de proyectos menores en y a través de las congregaciones nacionales. Iba a ser una organización especialmente dirigida a minorías étnicas. Como resultado, se formó una Comisión Jurídica, que se iba a ocupar de las cuestiones sobre el proceso de nacionalización.

El siguiente mes, el 26 de mayo de 1999, la MSLB inicia un contacto con la Iglesia Evangélica Pentecostal de Bolivia (IEP) sobre el proyecto OASIS en Cochabamba. La sugerencia fue que la IEP asumiría la responsabilidad de este proyecto. No se halló una solución definitiva. (En 2002, se trató de entregar OASIS a la congregación de la Asamblea de Dios Boliviana en la Calle 9 de Abril en Cochabamba. Cuando esto no se concretó, en 2006 se la entregó a la Fundación Alalay).

También se discutió sobre el hogar de niños, Vida Nueva, en Quillacollo y su futuro. Una sugerencia fue entregarlo a la Iglesia Evangélica Pentecostal Nacional (IEPN). El Comité Coordinador deliberó sobre el futuro del Instituto Bíblico Pentecostal (IBP) en Cochabamba. También tocaron el futuro de Buenas Nuevas en Santa Cruz. Entonces se presentó una idea de entregar este establecimiento a la Universidad Evangélica Boliviana (UEB).

En una reunión del 6 de septiembre de 1999, se anunció que el "Grupo del Futuro" en los países nórdicos no recomendó una renovación del Convenio con el Gobierno. Además surgió la información de que la Comisión Jurídica había tenido problemas para formarse, debido a la contraposición de la IEP. Sin embargo, había una noticia alentadora: el proceso de entrega de Buenas Nuevas en Santa Cruz a la UEB seguía adelante.

A pesar de las dificultades que surgieron, la Comisión Jurídica celebró su primera reunión el 29 de septiembre de 1999 en la IBP. Resultó en una decisión unánime de que la MSLB se disolvería en el año 2005. Se decidió analizar la situación de derechos de propiedad de iglesias e instalaciones, etc. para determinar si la MSLB o las congregaciones locales eran las dueñas. También se discutió la forma de proceder en la formación de una fundación para la transferencia de ciertos proyectos conjuntos.

En la reunión se presentaron tres opciones para la nacionalización: 1) Formar una organización sintetizada para nacionales y misioneros. 2) Continuar con la MSLB e integrar a las personerías jurídicas nacionales para que los últimos tuvieran una mayoría. 3) Formar una Fundación Nacional y que la MSLB continuaría manteniendo los Convenios con las autoridades, y luego transferiría los proyectos y los bienes que no podían ser entregados a las asambleas nacionales a esta Fundación.

Un par de meses más tarde, el 8 de diciembre de 1999 se reunió de nuevo la Comisión Jurídica. Entonces se informó sobre una propuesta de formar una sola denominación boliviana de todas las congregaciones y proyectos dentro del marco pentecostal nórdico.

También se comunicó que, a partir del 1 de enero de 2000, la UEB se haría cargo de la administración de Buenas Nuevas Santa Cruz.

Liquidación de la editorial

Por varios decenios, la editorial "El Evangelista" en Cochabamba había producido literatura para el movimiento pentecostal en Bolivia. Editó revistas, folletos, libritos y libros. La revista *Vocero Pentecostal* fue uno de los productos.

Sin embargo, en 1999 la MSLB se vio forzada a liquidar la editorial "El Evangelista". A pesar del considerable apoyo de los países nórdicos, no había sido posible transformarla en una compañía económicamente autosuficiente. Además, la administración nacional de entonces no tenía la visión ni la capacidad para impulsar el proyecto. Otra vez, la MSLB se dio cuenta de que las ideas de iniciar proyectos con mucho apoyo de los países

nórdicos no siempre, o posiblemente raras veces, resulta en una entidad estable y permanente.

Se vendió la propiedad de la Editorial por una suma de alrededor de 100.000 dólares americanos. La suma se depositó en la casa bancaria "Casa Jiménez" en Cochabamba, algo que resultó ser muy desafortunado ya que, por varias razones, nunca fue posible recuperar la suma.

Nacionalización de las Villas Infantiles

Como ya hemos mencionado anteriormente, dentro de la misión habían nacido dos establecimientos para huérfanos o niños en situaciones muy expuestas. En Quillacollo se fundó la Villa Nueva Vida y en Cochabamba la Villa Esperanza. Los dos establecimientos recibieron fondos muy grandes para establecer una pequeña "aldea" con casas individuales, cada una con un número reducido de niños y una familia responsable. Toda la "villa" estaba bajo un director, en ese tiempo siempre un misionero nórdico.

Cuando se empezó a discutir el destino de estas villas infantiles, la liquidación no era una alternativa. Se trataba de seres humanos en un período sensible de sus vidas. Por eso, encontrar una solución estable fue una prioridad para toda la MSLB.

El 28 de octubre de 2003, se comunicó que había una propuesta para la formación de una Fundación o Asociación para la villa infantil "Nueva Esperanza" en Cochabamba para la entrega de la villa infantil a ella. Sin embargo, llegó a ser un proceso largo. Los problemas se amontonaron. Se descubrió una malversación de fondos. Había corrupción entre algunos nuevos miembros de la mesa directiva, y, lo más serio fue que el director fue acusado de abuso sexual.

El pueblo infantil "Vida Nueva" en Quillacollo, también enfrentaba problemas, aunque de otro carácter. Para Vida Nueva se propuso una asociación de tres organizaciones principales: la iglesia pentecostal de Quillacollo, IEPN, la iglesia pentecostal de Karlstad, uno de los patrocinadores principales y finalmente la MSLB, más tarde reemplazada por FES.

Sin embargo, Vida Nueva tenía serios problemas con las autoridades locales. A lo largo de los años, se había acumulado una deuda tributaria de 50.000 dólares americanos, debido a que la administración había ignorado, o posiblemente no era consciente de la necesidad de, cada año, sacar un documento del municipio que otorga la exención de impuestos inmobiliarios. Las negociaciones para resolver este problema se llevaron

a cabo por un período largo, sin resultado ninguno. Al final resultó que la propiedad de la villa infantil se transfiriera al municipio.

A su vez, esto resultó en un acuerdo entre la villa infantil y el municipio. Esto otorgó a la Asociación de la villa infantil el derecho de administrar el establecimiento por 30 años, en coordinación con el municipio.

Nuevas ideas, nuevos intentos – a partir del 2000

En la reunión de la mesa directiva (con la Comisión Jurídica) el 31 de enero de 2000, se anunció que el Gobierno había informado que no era posible incluir a las denominaciones nacionales en un Convenio del tipo que tenía la MSLB con ellos. La ley tampoco permitió la creación de federaciones de varias personerías jurídicas. Esta vez se sugirió un cambio de orientación y de nombre para poder llegar a una organización nacional. Algunos meses después, el grupo en Suecia anunció que no les agradaba la idea de una sola organización. La MSLB debía retirarse.

En Santa Cruz, el proceso de la entrega de Buenas Nuevas a la UEB, había encontrado nuevos obstáculos. La MSLB expresó varias veces su decepción. Una conclusión fue que se elaborara una propuesta para un nuevo acuerdo. (En el tiempo de espera un grupo de padres de familia quiso hacerse cargo del establecimiento.)

En una reunión de la MSLB en 2001 se comunicó que Svein Jacobsen, del PYM noruego, había declarado que la MLSB debería disolverse ya en 2003, algo que la mesa directiva consideró completamente imposible de implementar. Una disolución rápida hubiera presupuesto la formación de una sola denominación nacional y esa cuestión no la manejaba la MSLB sino los pastores nacionales.

Además, se notó que el Comité de Coordinación en Bolivia no funcionaba debido a la falta de financiación. También se mencionó que la misión y la iglesia en Quillacollo estaban trabajando en la formación de una fundación como una nueva base para la villa infantil "Vida Nueva".

El Comité Coordinador nacional se reunió el 13 de noviembre, anunciando que las personerías jurídicas de las iglesias pentecostales habían acordado formar una persona jurídica nacional en conjunto para hacerse cargo de la Escuela Bíblica – y que luego podría reemplazar a la MSLB como organización nacional. En este tiempo también quedó claro que la Iglesia Evangélica Pentecostal de Cochabamba no quería asumir la responsabilidad de la escuela Buenas Nuevas allí.

El 7 de julio de 2003, se afirmó que se había tomado un paso grande hacia adelante, ya que cuatro de las personerías jurídicas pentecostales habían formado una fundación FES (Fundación para Educación y Servicio). El primer presidente de esta fundación llegó a ser una mujer – y una misionera: Margareta Arvidsson. La MSLB decidió entonces entregar la Escuela Bíblica en Quillacollo a esta nueva fundación.

El 29 de diciembre de 2003 se propuso que la Aviación de la MSLB se entregara a la organización nacional Mano a Mano. Tanto la Misión Médica del *Svenska Journalen*, como Filadelfia Lycksele, los dos patrocinadores mayores de la sección de aviación, habían dado su aprobación para la transferencia.

Aunque los problemas con el Convenio seguían, se ha podido vender algunas propiedades. La casa de los misioneros en Santa Cruz se vendió a una misión brasileña "Nuevo Horizonte", que iba a usar la casa para la escuela bíblica. Pero no cubrían las deudas de la misión.

En Santa Cruz se habían edificado treinta viviendas para maestros. Las mismas habían formado parte de un proyecto para ayudar a los maestros de Buenas Nuevas a conseguir una casa propia. El contrato fue de que iban a pagar parte de su sueldo cada mes hasta cubrir el costo. Pero, por varias razones, las cuotas habían cesado de entrar.

La base económica era que los misioneros habían tomado un préstamo de los fondos de la PMU y ahora estaban con una deuda con esta organización. Pero, animados por los líderes de la MSLB los maestros ahora se esforzaron a pagar su deuda, y, a su vez, los misioneros podían por fin repagar la deuda a la PMU en Suecia.

El 11 de octubre de 2005 se presentó una información general de los establecimientos escolares conectados con la MSLB. Se constató que se trataban de 19 escuelas de las cuales ocho tenían una relación estable con una congregación, mientras once carecían de tal relación. Seis ya eran propiedad de congregaciones pentecostales, sólo tres quedaron como propiedad de la MSLB.

En este conjunto de escuelas había 397 puestos de maestros y administración pagados por el estado; de éstos 206 personas eran creyentes evangélicos. En las 19 escuelas, había 11.681 estudiantes matriculados, de los cuales 3.149 eran creyentes evangélicos, 4.495 eran católicos y el resto carecía de confesión.

El 21 de noviembre de 2005, la congregación Vida Nueva en La Paz, con Helge Adolfsen como primer pastor, comunicó la formación de una nueva fundación, DOXA, para administrar su propia escuela bajo esta persona

jurídica. Además, invitó a otras escuelas a unirse bajo DOXA. Cinco de las escuelas que habían estado bajo el acuerdo de la MSLB, mayormente en el Departamento de Beni, decidieron transferirse a esta personería jurídica.

El 11 de marzo de 2006 la MSLB inició la elaboración del reglamento de las escuelas de la misión y estaban llevando a cabo negociaciones en La Paz con la intención de renovar el Convenio con el Ministerio de Educación para estas escuelas. Se entregó la tarea a los profesores Hiberth y Munir. Además, se estableció un "Consejo Educativo Nacional" que consistió en representantes de las juntas directivas de las distintas escuelas. El primer consejo fue formado por Elias Ochoa, Rose-Mary de Jachacollo, Daisy Vaca de Velasco, Alberto Zambrana y Sonia de Saldías. (En la práctica parece que nunca llegó a funcionar).

En marzo de 2008, la Misión Sueca Libre en Bolivia se disolvió en la práctica. La vasta mayoría de los misioneros habían dejado el país y ya no había actividades dentro del marco de la MSLB. Sin embargo, por causa del problema con el equipo de Ekklesia, ni siquiera en el año 2020 había cesado de funcionar teóricamente.

La entrega de la MSLB en el Gran Chaco

La obra en el Gran Chaco requería soluciones un poco diferentes al resto del país. Fue una obra bastante compleja, con muchas actividades diferentes: trabajos eclesiásticos, escuelas, internados, educación de maestros, enfermería, iniciativas sociales, trabajos lingüísticos y más. El deseo de preservar una obra viva requirió soluciones especiales.

El trabajo lingüístico siguió por correspondencia, mayormente entre el lingüista Kenneth Claesson en Suecia y Dominguina Ayala, son sus ayudantes, en Villa Montes. Las actividades en la clínica de la Misión fueron entregadas a la asistencia sanitaria local. La congregación ya era independiente de la MSLB y formaba parte de la "Personería jurídica del Sur".

Restaban las escuelas, el mantenimiento de los internados y el derecho de propiedad de los edificios y los lotes. Había sido la misión la que había recibido los lotes y conseguido fondos necesarios para mantenerlos. Ahora, esta transición tenía que concretarse sin fondos monetarios disponibles, ya que la misión en Suecia había terminado su esfuerzo en Bolivia. Por eso, el 30 de marzo de 2005, se decidió vender una casa de maestros en Villa Montes para obtener fondos necesarios para todos los trámites obligatorios.

Como los representantes del Gran Chaco habían sospechado que se formaría una fundación nacional, en abril de 2005, en una reunión entre líderes locales 'weenhayek y representantes de Brunnsparkskyrkan en Tranås, Suecia, se tomó la decisión de comenzar un proceso para formar una fundación. Esta se fundó con la intención de tomar posesión de propiedades y escuelas en el Gran Chaco y vigilar la manutención.

A partir de esta fecha nació poco a poco FI'WEN, "Fundación Indígena 'Weenhayek" y desde su inicio fue dirigida por el pastor Berio Sánchez de Villa Montes. Oficialmente la MSLB entregó todos sus edificios y sus actividades a la fundación. El problema seguía siendo los recursos económicos necesarios tanto para la transferencia, por ejemplo impuestos y otros costos de la transición, como para las actividades cotidianas, como mantener el internado.

Para conseguir medios adicionales para la transferencia, la misión vendió un terreno en Villa Montes que los misioneros suecos habían conseguido en los años 1950. El terreno había sido destinado a los ava-guaraní de la ciudad – entonces pobres, pero ahora con medios suficientes como para redimir sus lotes. El dinero resultante fue justamente suficiente para ejecutar la transferencia de los edificios a la FI'WEN.

El que actuó en la venta del terreno fue Lennart Edén. Por un malentendido antiguo, algunos líderes 'weenhayek tenían la ilusión de que todo el trabajo de la misión en el Gran Chaco había sido dirigido exclusivamente a los 'weenhayek, incluyendo el terreno ya vendido. Cuando el dinero resultante no se repartió entre los 'weenhayek, protestaron y acusaron a Edén de que él había puesto el dinero en su propio bolsillo.

En 2010, la organización de capitanes, ORCAWETA,[531] denunció a Edén ante las autoridades y se esperaba una orden de detención contra él. Con certeza, un caso en la corte había resultado en una absolución de Edén, (que entonces estaba en Suecia), pero su abogado le aconsejó no viajar más a Bolivia. Sin embargo, los capitanes no insistieron con las acusaciones y después de cinco años las autoridades borraron el asunto de sus agendas y Edén podía viajar de nuevo a su segunda patria – después de cinco años.

En cuanto a la manutención de la obra, por ejemplo las escuelas y los internados, una escuela fue entregada a las autoridades escolares y en las otras se tomó la responsabilidad de sueldos de profesores, etc. Para seguir con el internado y el trabajo socio-cultural de FI'WEN, la iglesia de Tranås, con su tienda de segunda mano, y algunas fundaciones suecas se responsabilizaron.

531 ORCAWETA se interpreta "Organización de la Capitanía 'Weenhayek y Tapitete".

Así podían seguir funcionando la mayoría de las actividades, aunque en menor escala.

Algunas reflexiones finales

El desmantelamiento de la MSLB fue el resultado de varios factores: el deseo de los misioneros de ver una obra completada; el anhelo de los pastores nacionales de independizarse de los extranjeros y mostrar su capacidad; y la presión de Suecia de "nacionalizar" la obra, igual que en África. Estos factores cooperaron en agilizar el proceso de finalización.

La causa más importante para empujar el proceso, sin embargo, fue la presión de Suecia. En combinación con la situación compleja en Bolivia, donde los misioneros mantenían una organización grande – pero con una preparación deficiente para entregarla a los nacionales – esto resultó en una entrega descuidada. Ni los misioneros, ni los pastores influyentes y directores de las organizaciones en Suecia entendieron bien la situación en Bolivia y los resultados de una entrega rápida.

El primer resultado visible en Bolivia fue que misionero tras misionero fue llamado a casa – o volvió por su propia cuenta. Los pocos que quedaron, o estaban yendo y viniendo entre Bolivia y Suecia, fueron cargados con más y más tareas. Un ejemplo es el puesto de presidente de la MSLB. La presidencia casi siempre había sido ocupada por uno de la mayoría, es decir uno de los suecos, como Börje Green o Lennart Edén. Pero en medio de la "evacuación" de los misioneros en general, nadie quería aceptar el puesto. Entonces cayó la responsabilidad sobre el misionero finlandés Ari Joensuu, quien ya tenía una gran responsabilidad de las diversas misiones de la misión finlandesa, no solo en Bolivia, sino también en varios otros países en Sudamérica. Esto implicó que tenía que hacer viajes por todas partes y las estadías en Cochabamba se hicieron cada vez más cortas. Así fue casi imposible que él liderara efectivamente la MSLB. Además, el número de miembros de la mesa directiva de la MSLB se redujo a cinco personas, y al final sólo tres personas tenían que compartir la responsabilidad: Ari Joensuu, Margareta Arvidsson y Lennart Edén.

La incomprensión por parte de las personas responsables en Suecia y la situación complicada en la MSLB – sobre todo por el equipo de televisión importado por Ekklesia – hizo que la entrega no resultara como los misioneros lo habían pensado. La intención de ellos fue que todos los proyectos iniciados por los escandinavos, iban a ser manejados por las congregaciones bolivianas, y constituir una mano estrechada hacia la

sociedad boliviana para elevar su estatus y aumentar su alcance a personas que eran miembros potenciales – o, como los pioneros lo hubieran puesto: “para extender el Reino de Dios”. En la práctica, esto significó que muchos proyectos o se cancelaron o fueron entregados a las autoridades seculares.

La relación con el gobierno, anteriormente muy buena, también empeoró rápidamente por causa del problema con el equipo de Ekklesia. Esto afectó también otras esferas que anteriormente habían sido tratadas con comprensión y benevolencia. Por ejemplo, no se pudo renovar el Convenio entre la MSLB y el gobierno aunque todo el equipo, ya anticuado, fuera ensamblado y almacenado en un contenedor para siempre.

En marzo de 2008 se disolvió la MSLB. Nadie se había comprometido completamente con lo que significaría cancelar el registro de la misión en La Paz. Un abogado, que realmente no sabía mucho, fue convocado a la reunión anual de la MSLB en el último minuto.

Se envió una carta de la MSLB al Ministerio de Relaciones Exteriores en La Paz anunciando la finalización. En el Ministerio esto resultó en una confusión, ya que la MSLB no tenía un Convenio vigente, no se sabía cómo manejar tal situación. En realidad la MSLB en esa etapa no tenía una base legal para trabajar en el país. Por eso se estrechó rigurosamente las regulaciones para las actividades de la misión. Algunas regulaciones eran nuevas, pero ahora el Gobierno vino a aplicarlos retroactivamente; requisitos que la MSLB no conocía y, por lo tanto, no había cumplido. Todos los vehículos importados a lo largo de los años en virtud del Convenio ahora tenía que ser contabilizados: dónde se encontraban, los que se vendieron legalmente y los que tal vez faltaban. De repente, el nuevo régimen del país también exigió que la misión presentara información sobre los fondos que habían ingresado al país para varios proyectos durante varios años, etc. En cuanto al equipo de Ekklesia, exigieron que fuera entregado a una organización sin fines de lucro en el país, pero nadie lo quería, porque entonces era viejo y anticuado.

El proceso de eliminación legal de la MSLB en Bolivia nunca se ha terminado – a pesar de que el abogado, Henry Nogales, probablemente haya logrado organizar la mayor parte de la documentación. El principal problema ha sido y sigue siendo el caso de Ekklesia. La finalización se ha enterrado en las pilas de documentos en el Ministerio de Asuntos Exteriores, que aparentemente no sabe cómo manejar la solución final de la cuestión.

Capítulo 14
Las iglesias y los proyectos que resultaron

Congregaciones y denominaciones

Aparte del caso de los indígenas 'weenhayek en el Gran Chaco, los suecos no tuvieron mucho éxito en el reclutamiento de seguidores. Bolivia fue considerado un "campo duro". Una de las explicaciones de la falta de éxito puede haber sido que la misión sueca se convirtió en un jugador demasiado fuerte en el país en términos de organización y recursos.

Bolivia se convirtió en el campo misionero más grande de los suecos en América del Sur, el segundo más grande del mundo después de Tanzania, con poco más de cincuenta misioneros en la década del 80 y millones de coronas suecas para invertir en proyectos sociales. Además, tenía una escuela sueca completa, su propia avioneta, su propia radio de comunicación, su propio consulado sueco, etc. Obviamente, no había mucho espacio para las alternativas bolivianas.

Algunas otras misiones pentecostales sufrieron el mismo problema, por ejemplo La Iglesia Cuadrangular ("*International Church of the Foursquare Gospel*") de los Estados Unidos, que comenzó su trabajo ya en 1928, y Asambleas de Dios, también de los Estados Unidos, que comenzó con vientos en contra de los estadounidenses después de la Segunda Guerra Mundial. Ni siquiera la misión pentecostal brasileña, Asambleas de Dios Boliviana, tuvo mayor éxito, a pesar de todo lo que ya había sucedido en el país de origen. El "sello del hermano mayor" resultó difícil de eliminar.

A pesar de una gran cantidad de misioneros de los Estados Unidos, Asambleas de Dios tuvo en el año 2000 solo 39.000 miembros bautizados en toda Bolivia. Suecos, noruegos y finlandeses, que habían hecho algo en común en el país, tenían aún menos miembros en sus filas.

No fue sino hasta finales del siglo XX que Bolivia vio un cambio significativo en la influencia pentecostal. Y luego se inició a nivel nacional y lideró movimientos que tuvieron un impacto. Primero fueron Ekklesia y Dios es amor en La Paz, y Casa de Oración en Santa Cruz de la Sierra. A comienzos del milenio, había alrededor de 2.000 miembros en cada una de estas congregaciones, y seguían creciendo.

Las iglesias pentecostalizadas, como la Primera Iglesia Bautista en Santa Cruz, son quizás las que tienen la mayor afiliación. En 2010, la congregación mencionada reunió hasta 16.000 personas. Poco a poco Bolivia parece estar siguiendo al resto de América Latina en el camino hacia la pentecostalización.

Las denominaciones y congregaciones de origen sueco se pueden dividir en al menos tres categorías. La primera es la de iglesias iniciadas por la misión sueca en otros países, en este caso en Brasil, del cual *Assembleias de Deus* ha enviado misioneros a Bolivia. El movimiento de las Asambleas de Dios Boliviana (ADB) es un ejemplo de lo que hoy, con su sede en el área metropolitana de Santa Cruz, se extiende por grandes partes de Bolivia, por ejemplo a Trinidad. Un misionero sueco todavía está afiliado a este movimiento. Se estima que ADB en 2020 tenía más de 100.000 miembros.

La segunda categoría está constituida por las iglesias iniciadas por suecos, pero que se han unido a otra denominación. Un ejemplo es la Asamblea de Dios de Bolivia en Santa Cruz, vinculada a las Asambleas de Dios de América del Norte (*Assemblies of God*), iniciada por el sueco Gustaf Flood y su colaborador Darío Sánchez, en la década del 20. Hoy, tiene una congregación muy activa con transmisiones de radio y televisión y unos 2.500 miembros.

La tercera rama es un movimiento congregacional que aún mantiene contacto e identificación con el movimiento pentecostal sueco, la mayoría de las congregaciones llamadas “Asamblea de Dios” con un nombre de lugar como una adición. La persona jurídica para el “campo del norte”, iniciada principalmente por misioneros pentecostales noruegos, con la ayuda de suecos, se llama Asamblea de Dios de Riberalta y hoy tiene alrededor de 10.000 miembros en Rurrenabaque, Riberalta, Trinidad y otros lugares de la zona.

El “campo central” se divide entre dos entidades legales, la Iglesia Evangélica Pentecostal Nacional, con sede en Quillacollo, y operaciones en Oruro y muchos otros lugares en toda Bolivia, y la Iglesia Evangélica Pentecostal de Bolivia (IEPB) con sede en Cochabamba y actividades en Sacaba, La Paz, Valle Alto y muchos otros lugares en el centro de Bolivia. El primero (IEPN) tiene alrededor de 25,000 miembros y el otro, IEPB,

tiene entre 15,000 y 20,000 miembros. IEPB se ha vinculado hacia el neopentecostalismo con un énfasis en líderes fuertes y elevados y una teología que toca la del éxito.

La parte del Sur de Bolivia está unida por siete congregaciones independientes pero unidos en la Personería jurídica del Sur. Las iglesias se encuentran en Tarija, Parapetí, Yacuiba, Cotoca, Charagua, Camiri y Villa Montes. La Iglesia Evangélica Asamblea de Dios de Villa Montes, también denominada la "Asamblea de Dios 'Weenhayek", es la más grande. En total se trata de unos 10.000 miembros.

La Iglesia Evangélica Pentecostal Nacional, las Asambleas de Dios Boliviana y la Asamblea de Dios de Riberalta tienen juntas una fundación, la "Fundación para educación y servicio" (FES), que coordina los esfuerzos de ayuda de Suecia y el apoyo a varios proyectos sociales y evangélicos. Entre otras cosas, FES organiza una conferencia anual de pastores y coordina el apoyo a la Universidad Evangélica Boliviana (UEB) de Santa Cruz. Esta universidad fue fundada en 1980 por la *American Mission* y es afiliada a FES. En 2010 tenía alrededor de 2.400 estudiantes. El rector, Timoteo Sánchez, proviene de la iglesia Asamblea de Dios de Bolivia en Santa Cruz, iniciada por Gustaf Flood y Darío Sánchez.

Fuera de FES, las diversas ramas descritas arriba no tienen mucha cooperación entre ellas. Sin embargo hay un centro donde muchos de los representantes se encuentran: El Instituto Bíblico Pentecostal en Cochabamba, que educa a pastores para todas las ramas, y quizás aún más el renuevo que ha echado, la "Escuela Bíblica por Casete" (*International Cassette Bible Institute, ICBI*) dirigida por Hugo Carrasco de Cochabamba. Esta escuela por distancia, ahora manejada por internet, constituye la única capacitación teológica que existe en el movimiento pentecostal boliviano. Alrededor de 2020 algunas 1.000 personas habían estudiado en la ICBI.

Proyectos e iniciativas sociales que sobreviven

El antiguo centro físico de la MSLB, la Escuela Sueca se ha transformado en un "Centro Boliviano-Sueco". Es propiedad y está operada hoy por FES como centro de conferencias y proyectos. FES también tiene sus oficinas allí y algunos otros proyectos también han contratado allí. Algunas habitaciones se utilizan como alojamiento y se las alquilan a visitantes.

El Instituto Bíblico Pentecostal en Cochabamba es ahora propiedad de FES, pero la enseñanza se ha dejado a una entidad brasileña, que administra algún tipo de educación orientada a la misión. También se utiliza para la

conferencia anual de pastores, también organizada por la FES.

La escuela y el colegio Buenas Nuevas de Cochabamba se ha entregado a las autoridades escolares y funciona como una escuela estatal o municipal regular en Bolivia. Sin embargo, la enseñanza bíblica centrada en el evangelio, continúa ejecutándose. Algún turno tiene mayor apertura a FES y a la enseñanza proporcionada por sus profesores.

La villa infantil "Nueva Esperanza" es propiedad y está operado por la propia asociación, con el apoyo continuo de Noruega por medio de patrocinadores individuales.

Como se ha mencionado arriba, la villa infantil "Vida Nueva" de Quillacollo se ha transferido al municipio, pero es administrada por la asociación formada para este fin. La asociación recibe sostén de Suecia por medio de patrocinadores individuales a través de la fundación de recaudación de fondos con sede en la iglesia pentecostal de Karlstad.

El colegio Buenas Nuevas de Santa Cruz funciona como una "Escuela de convenio". FES no tuvo fuerza para asumir la responsabilidad de este establecimiento. Después de muchos turnos, la denominación Asambleas de Dios Boliviana ha entrado y se ha responsabilizado por las actividades. Lo hace en cooperación con el municipio y las autoridades escolares.

El proyecto Reto Juvenil, descrito arriba, sigue funcionando en Chapare. Sigue siendo un centro para rehabilitación de drogadictos.

La fundación DOXA sigue siendo responsable de la escuela Vida Nueva en La Paz y otras escuelas en el departamento de Beni. En Riberalta y Rurrenabaque las congregaciones y la denominación Asamblea de Dios de Riberalta se hacen cargo de las escuelas y los proyectos sociales.

En San Antonio de Parapetí en el sur, se mantiene un internado para estudiantes del campo. Tiene apoyo de la iglesia de Karlskrona en Suecia, y se lleva a cabo en la congregación local bajo el nombre de la Asamblea de Dios de Villa Montes.

En Villa Montes y el resto del Chaco todas las actividades se han entregado a la Fundación FI'WEN. Las casas para misioneros en Villa Montes se utilizan como hogar de la familia Sánchez, para la administración, para un centro cultural con un Museo Etnográfico, casa de huéspedes, etc.

La Comunidad Indígena 'Weenhayek, conocida como "el Campamento" en Villa Montes ha sido registrada a nombre de FI'WEN. La escuela de Aplicación Bilingüe 'Weenahyek se ha entregado a la municipalidad con un acuerdo de cooperación. FI'WEN administra la escuela.

El internado para alumnos del campo es propiedad y está operado por FI'WEN con el apoyo de Brunnsparkskyrkan en Tranås, Suecia, y su tienda

de segunda mano. El internado escolar de Crevaux es dirigido por FI'WEN con el apoyo de Tranås, PMU y otros.

La escuela "Asamblea de Dios" en Villa Montes, mayormente dirigida hacia los ava-guaraní y los criollos sin medios, al igual que la Escuela de Aplicación Bilingüe y el pequeño puesto sanitario, se entregaron al Municipio de Villa Montes. Existe un acuerdo de cooperación entre el Municipio y FI'WEN que asegura fondos para el mantenimiento. La enseñanza bíblica continúa como antes.

La escuela en Capirendita pertenece al municipio y se administra como una escuela estatal o municipal. El internado escolar está dirigido por la comunidad y la congregación con el apoyo del municipio de Villa Montes. Las escuelas netamente rurales funcionan como estatales o municipales. FI'WEN tiene influencia limitada.

Conclusión

Los primeros misioneros llegaron a Bolivia hace 100 años, en 1921. Por las necesidades sociales y económicas se formó la MSLB para manejar una serie larga de proyectos e instituciones. En la cumbre de actividades en los años 1970 y 1980 se formó un plan de entrega de las actividades. En los años 1990 se inició ese proceso. En 2008 se desmanteló la MSLB en la práctica, posiblemente demasiado temprano.

A pesar de que la MSLB oficialmente está periclitando en las pilas de documentos en algún Ministerio en Bolivia, los contactos siguen entre los pentecostales bolivianos y sus hermanos en Suecia por medio de correo electrónico, conferencias por internet y visitas.

Capítulo 15

Cuestiones surgidas durante el trabajo

(Vista retrospectiva)

¿Porque salieron los suecos hacia Bolivia ya en los años 1920? ¿Cómo adquirió la misión sueca pentecostal en Bolivia su carácter particular? ¿Cómo se convirtió esta nación en el campo misionero sueco más grande de toda América? Estas son algunas de las cuestiones, entre muchas otras, que son inevitables después de haber estudiado esta misión en este país. En este capítulo final intentaré contestar brevemente algunas de éstas y finalmente propondré algunas implicaciones teóricas de estas aserciones.

Los motivos de salir como misionero a Bolivia

Uno de los misioneros suecos en Bolivia, Ragnar Lindgren, formuló su motivo para irse al país distante y exótico en los años 1950, de la siguiente forma:

> ¡Podría costar todo! He escuchado Su voz,
> y le sigo con coraje santificado,
> la orden del llamado Él puso en mi corazón,
> confirmada por la sangre del Rey.[532]

Durante el estudio de la era de los pioneros, una pregunta en particular es inevitable. ¿Cómo sucedió que estos hombres y mujeres jóvenes salieran de un país bastante seguro como Suecia a una nación como Bolivia que incluso era en ese momento tan increíblemente distante? ¿Cómo empezaron a pensar en tal esfuerzo? ¿Y cómo tenían el valor de ejecutar lo que hicieron – en un caso incluso con niños pequeños – tomando en cuenta el conocimiento limitado que debían haber tenido del transporte, de la infraestructura y más?

532 Poema de Ragnar Lindgren, uno de los Bolivianistas, publicado en Küng 1977:47.

El primer componente de una respuesta preliminar se encuentra en la epistemología de esta gente, cómo ellos percibían el mundo y su lugar en el cosmos. Como se ha mencionado anteriormente, era muy típico del primer afán pentecostal misionar difundir valientemente lo que habían percibido como la verdad, atreverse a cosas porque el tiempo era muy corto para aventurarse a lo desconocido, porque esto era lo que se vieron obligados a hacer.

El segundo componente está estrechamente relacionado con el primero. Aunque tenían pocos conocimientos no estaban enteramente sin preparación. Sorprendentemente, Gustaf Flood había estudiado al mundano catedrático Erland Nordenskiöld. Incluso cita ocasionalmente a este etnógrafo impío. La razón de hacer esto, tomar información no-piadosa, se encuentra probablemente en la experiencia de la vocación directa; y no solamente eso, sino un llamado a un campo específico, un área geográfica particular, en este caso "a los indígenas de Bolivia".

A pesar de que a menudo se ha desatendido el trabajo académico, no es ninguna sorpresa para un académico que no se puede separar las experiencias espirituales de estos hombres y mujeres jóvenes de su epistemología. Ellos estaban muy influenciados por este conocimiento empírico, lo que ellos mismos consideraban "tan verdadero como cualquier otra cosa". Esta tendencia fue, sin duda, ciertamente reforzada culturalmente – la representación estereotipada de los acontecimientos de la vida como la conversión, el bautismo en el Espíritu Santo y el llamado misionero son una buena indicación de este hecho.

Ya en el primer artículo del *Heraldo del Evangelio* podemos discernir esto claramente. La mayoría de los candidatos misioneros jóvenes nos proporcionan fechas exactas de sus experiencias de conversión y su bautismo en el Espíritu Santo. En varios casos también especifican un llamado general, que más tarde sería seguido por una determinación geográfica específica. Los primeros dos aspectos son claramente discernibles en el testimonio de Axel Severin ya citado anteriormente, pero ampliado aquí para más claridad:

> El 15 de marzo de 1908, fue salvo. Poco después él tuvo un llamado personal para convertirse en un testigo del Señor. (---) El 16 de julio de 1912 el hermano Severin fue bautizado en el Espíritu Santo y podía alabar a Dios en nuevas lenguas. A partir de ese día él sentía, como nunca antes, que él debía dedicar más su vida a Jesús. (*HE* 1920/14:52).

No fue hasta once años más tarde, que el tercer aspecto, su llamado especifico del lugar o su destino, se le reveló: "Desde el otoño de 1919 ha quedado

claro para él que el Señor desea enviarlo a Argentina”.[533]

En algunos casos, aquí ejemplificado por el testimonio de Ruth Nielsén, esta experiencia espiritual fue reforzada por algún tipo de prueba física o enfermedad. El historiador de la religión podría definirla como “enfermedad creativa”:[534]

> En la primavera de 1903 ella se enfermó de una pulmonía grave que la hizo tomar la salvación más en serio que antes. Mientras que estaba confinada a su cama, ella prometió seguir a Jesús también en el sepulcro del bautismo. En el verano del mismo año fue bautizado en agua y afiliada a la congregación de Dios. (*HE* 1920/14:52).

El desarrollo espiritual de los otros se describe de la misma manera. De Gustaf Flood, por ejemplo, está descrito de la siguiente manera: “Después de una dura lucha en oración con el Señor él fue convencido completamente de que era a este campo a donde el Señor le había llamado” (íbid.). Sobre Albin Gustafsson leímos: “Durante mucho tiempo él ha sentido el llamado del Señor para ir a Argentina” (íbid.).

Este es un patrón que se repite, no solo para los pioneros. Las tres ‘grandes experiencias’ básicas son: ‘salvación’ (experiencia de la conversión), ‘bautismo’ (como adulto, en la tradición bautista) y el ‘bautismo en el Espíritu Santo’ (típico de la tradición pentecostal) en general seguido por la facultad de hablar en lenguas. Como hemos visto, los misioneros pueden fijar estas experiencias en tiempo, y en buena tradición metodista, proveernos las fechas exactas. A estas experiencias específicas de tiempo se agregan ‘el llamado general,’ y ‘el llamado específico’ – a menudo geográficamente determinado.[535]

---

533 *HE* 1920/14:52.

534 Dentro de la historia de la religión los investigadores hablan a veces de la “enfermedad creativa” (inglés: ‘*creative illness*’) como algo relacionado precisamente con una convicción sobre un llamado [divino] que ha surgido de un período de una enfermedad grave o de una experiencia cercana a la muerte. Durante esta tristeza, la persona se ha comprometido a ceder al llamado si él/ella se recupera de nuevo. Algo similar se puede encontrar en la narración de la conversión de Kristian Nielsén: “Ya como un [hombre joven] no salvo el prometió una vez a Dios, si iba a ser liberado de la esclavitud del pecado, el Señor podría utilizarlo para lo que quisiera”. (*HE* 1920/14:52). Véase también Anderås 1961:88 donde Algot Englund habla como su llamado fue “ardiendo” durante una enfermedad que él experimentó “a la edad de 38” que dio “Dios la oportunidad de hablarle de nuevo”.

535 Aquí hay muchas designaciones diferentes para el campo por ejemplo América del Sur’, ‘los indígenas’ y ‘Argentina’. Nadie menciona realmente Bolivia específicamente pero lo más común es ‘Argentina’ que llegó a ser el campo sólo de los Severins. Para Gustaf Flood,

Este patrón continúa más tarde por los Bolivianistas[536] y en la "Tercera Generación". Podríamos proporcionar muchos ejemplos de esto. Aquí daré solamente algunos ejemplos de un 'llamado específico'. En una entrevista, Ragnar Lindgren de la segunda generación de los Bolivianistas, indicó: "Oigo al Señor preguntándome directamente: '¿Ragnar no quisieras ir tú también a Bolivia, a los indígenas?".[537]

En otra entrevista, Marita Andreassen dijo por ejemplo que "había tenido la certeza de mi llamado desde que era pequeña y no recuerdo de nada más pero que estaba siempre allí y que iba a salir como misionera".[538] Margareta Arvidsson habla de su llamado: "Entonces el Señor me dijo 'Yo no lo escribo en la pared, sino lo escribo en tu mente. ¡Y allí estaba: 'BOLIVIA' en letras de fuego!".[539]

La mayoría de los misioneros, de todas las generaciones, parecen haber tenido estas experiencias dramáticas de llamado, incluyendo lo que los investigadores racionalistas llamarían experiencias transcendentales, como visiones, escuchar voces, recibir mensajes, mapas, nombres. La mayoría de ellos experimentaron el llamado en su niñez. Algunos, como Marita Andreassen, fueron fieles a este llamado toda su vida. Otros, como Kristian Nielsén y Axel Severin,[540] dejaron su fe por un tiempo, antes de volver de nuevo. Se dice sobre Severin que él "se alejó más y más de Dios, hasta que, como el hijo pródigo, había perdido todo que él tenía. Jesús, el buen pastor, que siempre había estado siguiendo a las ovejas perdidas, lo encontró en el desierto donde no había agua" (íbid.).

Es muy interesante observar que estas experiencias dramáticas no eran suficientes para la vida diaria del misionero. Estos misioneros eran particulares sobre el ejercicio de forma continua de esta epistemología

---

quien más tarde se convertiría en el misionero más fiel a Bolivia (él trabajó allí durante varias décadas), incluso hay un añadido: "la tierra de su anhelo, Argentina".

536 Véase por ejemplo Anderås 1961:15–16.

537 Este incidente probablemente ocurrió alrededor de 1950. Una entrevista con Ingrid y Ragnar Lindgren el 14 de octubre de 1995 en Forshaga, Suecia (p. 6). La entrevista fue realizada y grabada por Lennart Edén y transcrita en el PRI, 1995. La entrevista se mantiene en el Pingst Arkiv och Forskning, Alvik.

538 Entrevista con Erling y Marita Andreassen el 2 de febrero de 1995 en Cochabamba, Bolivia. La entrevista fue realizada y grabada por Jan-Åke Alvarsson y fue transcrita por PRI, 1995. La entrevista se mantiene en el Pingst Arkiv och Forskning, Alvik.

539 Entrevista con Eugén y Margareta Arvidsson, el 18 de febrero de 1995. (p. 11).

540 *HE* 1920/14:52.

diferente. "Hay que hablar en lenguas cada día" como un pastor me dijo una vez. Un buen ejemplo de esta necesidad de la cercanía con 'la realidad separada' se encuentra en una cita de una carta ya mencionada arriba. Los pioneros llegaron a la Argentina después de un viaje largo a través del Atlántico:

> Era completamente imposible durante el viaje, pasar tiempo con Dios en oración, algo que necesitamos constantemente para ser lleno con el Espíritu Santo. Así en nuestra llegada a E., sentimos que lo que necesitábamos era encontrarnos con Jesús en la fuente de purificación y luego ser renovados en el Espíritu Santo.
>
> Una mañana nos fuimos al bosque, hicimos un fuego, y acampamos allí. Dios nos recibió de una manera tan maravillosa, limpió nuestros corazones y nos dio una nueva unción. Bendito sea su santo nombre. (*HE* 1920/34:135).

Un par de años más tarde tenemos un informe sobre la vida espiritual durante "la primera conferencia pentecostal". Entonces los misioneros escriben extensivamente sobre sus actividades, por ejemplo: "Teníamos cultos tres veces al día, toda la semana estudios bíblicos y oración en el día y reuniones públicas en la noche".[541]

Otro aspecto de este salto hacia lo desconocido era la identificación con la perspectiva escatológica. De vuelta a casa en Suecia, entre los pentecostales, la opinión de que Cristo volvería muy pronto era predominante durante la primera mitad del siglo 20. Y esta perspectiva tenía naturalmente consecuencias prácticas. Rudolf Olsson escribe en los años 1950 que "Jesús volverá pronto, y entonces, sin duda, una gran multitud de este pueblo de la selva estará allí".[542]

Otro componente en la complejidad de los motivos para salir de la casa era posiblemente el de ser 'un pionero', o, aún más, ser el 'primero' en un campo particular. Hasta 1920 ningún misionero sueco había trabajado en la América hispanohablante. En toda la América latina, había solamente misioneros en Brasil. Incluso este trabajo había sido iniciado recientemente. Había comenzado diez años antes, en 1910.[543]

Las llanuras secas del Gran Chaco, en la frontera entre los dos países Bolivia y la Argentina, era, por lo tanto, 'el primer campo misionero' en América de habla hispana. En 1920, el grupo llegó de Suecia al lado argentino

541 *HE* 1922/30:119.

542 *HE* 1958/48:6–7.

543 Vingren 1994.

y a principios de 1921 los primeros misioneros cruzaron la frontera hacia Bolivia. La decisión tomada por los Severin de quedarse en la Argentina, y dedicarse a los argentinos blancos, resultó en el hecho de que la misión allá surgió con la misma iniciativa que condujo a la misión pentecostal sueca en Bolivia.

Un componente adicional del por qué estos misioneros jóvenes fueron precisamente al Gran Chaco (y más tarde al centro de Bolivia) sin duda se encuentra en las obras populares del etnógrafo Erland Nordenskiöld, y más adelante también en el de su discípulo Stig Rydén.[544] Como ya hemos observado, estos eruditos describieron a los indígenas de esta provincia con simpatía, pero también como viviendo lejos del cristianismo – algo que era para Nordenskiöld, y desde una perspectiva cultural romántica, positivo, pero una interpretación desde la perspectiva escatológica de los misioneros, esta gente estaba en camino 'a perderse'.[545] Ellos no conocían nada del evangelio, por lo cual eran pueblos "no alcanzados" y por lo tanto el trabajo entre ellos tenía la más alta prioridad.

Un profundo llamado al servicio, una convicción particular que 'los indígenas' eran el grupo meta, la proximidad de la venida de Cristo, el deseo de ser un pionero para Cristo y llegar a los pueblos aún no alcanzados, ésos eran probablemente los motivos principales de los primeros misioneros a abandonar Suecia por Argentina y Bolivia. Para las generaciones que venían esto continuaría siendo las reglas de acción.

¿Qué escribían los misioneros a Suecia?

¿Qué escribían los misioneros en sus cartas a casa? ¿Y cómo se expresaban sobre Bolivia y el trabajo allí en conversaciones o escrituras? ¿Cuáles eran los propósitos de los diversos tipos de informes?

Como hay un buen número de cartas disponibles, de hecho equivalen a miles de cartas, sabemos bastante bien lo que se estaba escribiendo en las cartas a casa. Como se ha indicado en la introducción, una cantidad sorprendente de ellas fueron publicadas en la revista del movimiento pentecostal, el *Heraldo del Evangelio*. Solo un breve estudio de las cartas ahí

544 En los años 1950 y 1960 había una especie de 'alianza' en la Universidad de Uppsala entre las disciplinas de la etnografía y de la misiología, en aquel momento representada por dos grandes africanistas, Sture Lagercrantz (profesor de etnografía) y Bengt Sundkler (profesor de misiología).

545 Cf. Mateo 18:11, Lucas 19:10.

revelaría una buena parte de qué fue comunicado.

De ninguna manera todas las cartas eran iguales. Como se indicó anteriormente, eran de tres tipos: a) cartas públicas a las congregaciones (y a veces publicadas en *HE*); b) cartas privadas a los miembros de la familia, a los parientes o a los amigos cercanos; y c) cartas privadas a los pastores y secretarios de la misión.

La primera categoría fue destinada a ser leída en voz alta en la congregación. Por lo tanto, estas cartas son a menudo bien escritas – algunas, pequeñas obras maestras que demuestran las habilidades verbales de los misioneros. La intención principal parece haber sido de *inspiración*, y por lo tanto hablan del éxito en el trabajo misionero.

La segunda categoría explicaba las banalidades de la vida diaria, el estado de salud, la confirmación de los bienes recibidos de Suecia, respuestas a las preguntas planteadas, etc. La intención principal parece ser una *de información* y de tranquilizar a familiares preocupados.

La tercera categoría fue escrita para hombres de poder dentro del movimiento pentecostal, casi siempre 'al pastor principal' de la iglesia que enviaba al misionero. Una vez más éstas eran pensadas para proporcionar *información*, pero de otro tipo. En una carta en esta categoría, al secretario de la misión Paul Ongman en Filadelfia Estocolmo en 1942, Gustaf Flood admite que él filtra la información en otros tipos de cartas:

> ...además, tengo mucho miedo de escribir sobre dificultades en el campo.[546]

Esto era probablemente debido al hecho de que los misioneros eran tan dependientes de la ayuda de las congregaciones en Suecia. Parece que Gustaf pensaba, si cualquier 'rumor' sobre errores o debilidades de la misión se extendiera, la ayuda disminuiría rápidamente.

La primera y la última categoría de cartas tienen un lenguaje pesado cargado con términos y alusiones espirituales a citas de la Biblia. Esto es obvio en las siguientes dos citas. La primera de la tercera categoría, 'cartas a pastores' de Karl Fredriksson, en 1926:

> Testifiqué primero y después tocamos y cantamos y nuestros dos amigos atestiguaron de cómo Jesús los había salvado y los había hecho felices. Ambos dieron testimonios claros. ¡Alabado sea el Señor! ¡Jesús triunfará! Después de la siembra viene la cosecha. (---) Estamos bien y somos felices. ¡Alabado sea el Señor! Es maravilloso tener todas sus fuentes en Él. Cuando otros fallan, Él

546 Carta personal de Gustaf Flood a Paul Ongman, Santa Cruz el 4 de julio1942.

nunca fallará.[547]

En las pocas palabras citadas es posible discernir por lo menos tres alusiones a la Biblia, dos referencias directas y una indirecta a los Salmos. La primera es: "Los que sembraron con lágrimas, con regocijo segarán". (Salmos 126:5) y la segunda "Todas mis fuentes están en ti". (Salmos 87:7). La tercera referencia está en el himnario pentecostal sueco, *Segertoner* ('Los tonos de victoria') No 395 (345), "Las palabras y promesas de Dios nunca fallarán" y más exacto las palabras "Cuando otros fallan, ellos nunca fallan". Esta canción probablemente se basa en Salmos 89:34 "No olvidaré mi pacto".

La siguiente cita es de la primera categoría, 'cartas a las congregaciones', escrita por Josef Ekman en 1960:

> Nosotros avanzamos adelante en el nombre de Jesús para ocupar nuevos lugares. La batalla es feroz pero la victoria es nuestra. ¡Aleluya! (*HE* 1960/5:7).

Algo que las tres categorías de cartas comparten es el énfasis en lo exótico. Esto fue hecho quizás para ganar simpatía – y así ayuda espiritual y económica; posiblemente para informar e inspirar nuevos esfuerzos. Si el propósito era despertar la compasión para el misionero o para los que se quiere misionar es a veces difícil de decir.

Ya desde la era de los pioneros, hay evidentemente un desequilibrio entre la frecuencia de mencionar lo exótico y un verdadero interés en el tema. Los 'indígenas' y la 'selva' son por ejemplo palabras frecuentes en cartas de casi cualquier década, pero el conocimiento sobre estas materias no está siempre al nivel de la frecuencia.

En la primera entrevista con el grupo misionero, antes de la salida en 1920, el interés se acentúa vez tras vez:

> ... de una manera especial la salvación de los indígenas se ha puesto pesadamente sobre él. Nuestro hermano Nielsén ahora está dispuesto a irse con el mensaje de la salvación completa para esta gente pobre, olvidada... (*HE* 1920/14:52).

En el artículo del *Heraldo del Evangelio* de 1920, se dijo acerca de la pareja Severin, que terminaría más tarde en la magna ciudad de Buenos Aires: "Que el Señor en su gran misericordia bendiga a los Severins y sus hijos pequeños

547 Carta de Karl Fredriksson a Johannes Hydéhn, Filadelfia, Uppsala, escrita en Santa Cruz el 8 de febrero 1926, p. 1b y 2a.

en su viaje agotador a los distritos solitarios de América del Sur”.[548]

Una década más tarde, en los años 1930, Kurt Alfredsson escribió lo siguiente acerca de su futura misión:

> [Yo] siento un llamado especialmente para las grandes tribus indígenas que están viviendo al margen, o solo parcialmente, bajo la influencia de la civilización y cristianismo. (*HE* 1939/8:168).

En los años 1940 su colega Astrid Jansson escribió lo siguiente en una carta a casa:

> Y así estoy ahora entre el pueblo que Dios, de una manera especial, ha puesto en mi corazón, es decir los indígenas. (*HE* 1942/32:654).

El pionero Gustaf Flood escribió más tarde, en el mismo año, eso es más de veinte años después de su llegada al país por primera vez:

> He pensado durante mucho tiempo de ir abajo, [a Villa Montes y a los Matacos] porque creo que mi lugar está entre los indígenas. Tienen un lugar grande en mi corazón, y he sentido que tengo una puerta abierta entre ellos. Una vez ganado sus corazones, no es difícil ganarlos para Jesús. (*HE* 1942/40:797).

Aproximadamente una década más tarde, antes de su salida a Bolivia, David Franzén escribió:

> [Los indígenas] “son increíblemente desafortunados en lo que se refiere a las condiciones espirituales” (*Dagen*, 10 de febrero de 1954).

Su esposa, Henny Franzén, dijo en la reunión de despedida en Jönköping al año siguiente que:

> Hay un pueblo en el cual los niños [suecos] pequeños piensan: Son los indígenas. Esta gente ha estado en la oscuridad por mucho tiempo. Siento en mi corazón, que ya estoy unida a ellos (Reunión de despedida en Jönköping 1955).

Este exceso de énfasis en lo exótico también resultó en consecuencias prácticas a largo plazo. Durante varios años la concentración de misioneros en la pequeña ciudad de Villa Montes – donde vivieron muchos de estos ‘exóticos’ individuos – era enorme. Mientras el resto de Bolivia tenía

---

548 *HE* 1920/14:52.

millones de personas “no alcanzadas”, casi todos los misioneros suecos trabajaban en y alrededor de Villa Montes durante los años 1940 y 1950. En general, los suecos se dedicaron a un trabajo entre los pueblos tapiete y ‘weenhayek, y juntos estos dos pueblos sumaban unos 2.000 individuos.

La teoría y la práctica no siempre van juntas, al menos no cuando se trata de los preparativos. Los tapietes y los ‘weenhayek eran pueblos cazadores y recolectores – una categoría cultural que muchas organizaciones misioneras no han podido alcanzar – o han causado un gran daño. A pesar de las referencias ocasionales a los etnógrafos mencionados (véase arriba), las preparaciones de los suecos eran a menudo insuficientes (véase abajo).

El conocimiento y así también la información sobre el país varía notablemente de misionero a misionero. Algunos de ellos, como por ejemplo Albin Gustafsson[549] y Gustaf Flood[550] eran bien instruidos en literatura de la época y ellos también investigaron un poco en el campo. Estas experiencias dieron lugar a numerosos artículos sobre todo en el *Heraldo del Evangelio* – un par de ellos de alto nivel.

Naturalmente tenían que luchar contra la ignorancia masiva sobre los países extranjeros en general y Bolivia en particular, entre los suecos de vuelta a casa así como entre sus colegas en el campo. Este hecho se ilustra bien en la carta de Kristian Nielsén, escrito poco después de su vuelta a Suecia en 1923:

> Finalmente me gustaría dar la siguiente información. Bolivia no es una provincia de Argentina, como algunos piensan, sino una república independiente. Hay evidentemente algunos que creyeron que Bolivia pertenecía a Argentina y que hemos estado trabajando allí. (*HE* 1923/34:404–405).

Desafortunadamente sucedía ocasionalmente que los misioneros también agregaban algo a esta ignorancia. En una situación en que el éxito esperado no ocurrió, era fácil agregar sabor a la información dada, en muchos casos simplemente se exagera. Cuando Gustaf Flood en los años 1920 escribe a casa sobre la ciudad de Santa Cruz – un nombre que en sí mismo habla de una larga influencia cristiana – es increíblemente categórico:

> Piensen amigos, una ciudad con 25.000 habitantes y ni un alma salvada, ni siquiera un alma que tiene una idea de lo que es la salvación, sino que todos vagan en una oscuridad más profunda, sin Dios y sin esperanza. (*HE* 1922/49:8–9).

549 Véase por ejemplo *HE* 1923/32:378–379.

550 Véase por ejemplo *HE* 1923/49:579–581.

Que no habría un solo cristiano en esta, básicamente ciudad católica, es por supuesto irrazonable. La expresión, “sin Dios” por lo tanto demuestra cómo la verdad fue manipulada para alcanzar las metas puestas. En la escuela primaria sueca, los futuros misioneros habían aprendido a condenar el lema de los jesuitas que “el fin justifica los medios” – en la práctica parece que ellos mismos recurrieron al mismo principio.

Las narraciones sobre Bolivia variaban con los recipientes imaginados – pero también con los remitentes. Las cartas a las congregaciones *inspiraban*, las cartas a los pastores eran *informativas*, y las cartas privadas *tranquilizaban*; pero cada misionero también desarrolló su estilo propio (y sus temas favoritos).

Cuando los misioneros regresaban a Suecia – incluso tan tarde como en los años 1970 – largas giras de servicios misioneros en las diversas congregaciones de sostén estaban esperando. Allí los miembros esperaban informes de victorias del otro lado del océano, juntos con conocimiento exótico sobre ‘los otros’, sobre la vida en lugares distantes – posiblemente para arrojar luz favorable sobre la propia situación. Como en Bolivia, en general, no se podía demostrar mucha victoria, tal vez lo exótico recibía un espacio adicional en estas reuniones.

¿Cómo se preparaban los misioneros para Bolivia?

> Cuando salimos [a Bolivia] estábamos realmente increíblemente mal preparados para nuestra tarea misionera.[551]

> Es obvio que las cosas habrían sido más fáciles si uno hubiera tenido más conocimiento sobre los indígenas y su manera de pensar etcétera, desde el principio. Porque a menudo nos dio un choque, realmente. Inicialmente pensábamos que son casi como nosotros, cuando se trata de dinero, por ejemplo (---) Bien, no había información al respecto [sobre la fe y las tradiciones en Bolivia]. Tuvimos que descubrir eso nosotros mismos, poco a poco. No era hasta después de dos o tres años que entendimos cómo pensaban y creían.[552]

Así que algunos de los candidatos misioneros leyeron todo lo que estaba disponible sobre Bolivia, pero la información fue difícil de comprender y no había ninguna estructura educacional dentro del movimiento pentecostal

---

551 Entrevista con Lennart Edén el 9 de febrero de 1995, p. 8.

552 Signe Bergfors, citada en Ruuth 1995:24.

sueco para preparar a los que se fueron a Bolivia. No había una educación misionera organizada en 1920 – cuando Flood, los Gustafsson, los Nielsén y los Severin salieron a Sudamérica. El primer curso fue organizado en la provincia de Västmanland precisamente en 1920. Sólo un par de años más tarde, en 1922, la primera educación misionera verdadera se inició en Högsby en Småland, bajo la dirección de Rikard Fris.[553]

Desafortunadamente, la educación misionera en Högsby no duró mucho tiempo. En el otoño 1928 se trasladó a Danderyd, Estocolmo y fue cerrada casi de inmediato después en pos de la creciente lucha sobre la Misión Sueca Libre entre Lewi Pethrus y Anders Petter Franklin.[554]

En 1930 había 'cursos de idiomas' para los candidatos misioneros, pero ahora sin contenido teológico y misiología por que "había sido prohibido" durante el conflicto de Franklin.[555] Para los Bolivianistas y "la tercera generación" habían solamente estudios populares generales secundarios disponibles, y esta posibilidad fue poco utilizada.

Pronto después del primer viaje de regreso de Bolivia en 1923, el misionero Kristian Nielsén llamó la atención sobre el hecho que las preparaciones no habían sido satisfactorias. Para los misioneros había sido:

> ...extremadamente difícil de iniciar el trabajo entre los indígenas como habíamos planeado, como la información que recibimos antes de nuestra salida no fue posible poner en práctica. (*HE* 1923/34:404–405).

¿Quizás Albin Gustafsson y Gustaf Flood no eran solamente excepciones, sino también los brillantes?

Un poco más de tres décadas después vemos cómo las teorías no muy científicas se cultivaban entre los Bolivianistas – probablemente debido a la enseñanza deficiente. Sobre Henny Franzén se dice en este tiempo que:

> Ella habló de cómo los investigadores habían presentado una teoría que los indígenas de Bolivia descienden de los chinos. Hay lugares en Bolivia con puros nombres chinos.[556]

---

553 Sundstedt 1971:71.

554 Véase el capítulo 2 y Sundstedt 1972:45 ss.

555 Op. cit.:113.

556 De una grabación de la reunión de despedida en Jönköping 1955.

Otros Bolivianistas tenían también muy poco conocimiento. Erik Byrén por ejemplo afirmó que: "En cuanto a la gente [boliviana] es muy primitiva en todo sentido. Viven en chozas de barro".[557] El colega Rudolf Olsson afirma más tarde: "Si el Señor no viene, estaremos capaces de poner las cosas en orden en un par de años, de modo que los indígenas serán autosuficientes".[558] Esto lo dijo sobre los tapiete que durante miles de años habían sido autosuficientes.

Un ejemplo de conocimiento que habría sido útil en Algodonal en los años 1950 es que los pueblos cazadores y recolectores fácilmente están expuestos a las epidemias cuando se vuelvan más sedentarios y entran en contacto más permanente con el mundo exterior. Pero ese conocimiento no existía.

Por lo tanto, no es extraño que los misioneros incluso no reflexionaron sobre las razones cuando una epidemia ataca la aldea tapiete en septiembre de 1959. Más de cientos de indígenas estaban enfermos al mismo tiempo. Ellos tenían dolor de cabeza, mareos, vómitos y escalofríos. Sólo un indígena – y por supuesto los misioneros – se mantuvieron bien durante todo el período.[559]

El misionero y escritor Per Anderås nos proporciona otro ejemplo de la falta de comprensión cultural cuando él presenta la opinión de Gustaf Flood referente la educación del niño entre los indígenas. Ellos siempre han practicado un método de no interferir sino dejar al niño probar en forma libre (técnicamente llamado *laissez faire*)[560]. Esto, sin embargo, era algo muy diferente de la disciplina en Suecia en aquel tiempo. Y los misioneros reaccionaron: "El hermano Flood me dijo que tenía que enseñar a los indígenas prácticamente cómo deben mantener a los niños en 'la disciplina del Señor' ".[561]

El conocimiento sobre la situación de los indígenas, no menos importante su conocimiento vacilante del español, son experiencias duras

---

557 *HE* 1955/29:7.

558 *HE* 1958/48:6–7.

559 Anderås 1961:61–62.

560 'Laissez faire' significa más o menos 'dejar hacer' que en este contexto significa que los propios niños se les permite tomar iniciativa para que aprenden de sus errores – una opinión bastante común en Europa occidental de hoy. Castigar a los niños, algo que hoy en día está mal visto, era algo totalmente ajeno para el 'weenhayek cuando los misioneros introdujeron el castigo corporal. Es por eso que tenemos el comentario "educar ellos en la práctica".

561 Anderås en *HE* 1960/48:6.

ganados por los misioneros. Ragnar Lindgren por ejemplo escribe a finales de los años 1950:

> Tenemos excelentes oportunidades de proporcionar el Evangelio en discursos, canciones y literatura, por el momento solo en *castellano* que desafortunadamente muchos de ellos no entienden. Pero también tenemos el Nuevo Testamento en Quichua [*¡sic!*]. (*HE* 1958/40:8).

De esta reflexión entendemos que los misioneros pensaron que el español sería utilizable en todas partes, pero había razón de cambiar su opinión.

Otro ejemplo de la comprensión cultural insuficiente se encuentra en una carta de la familia Franzén de vuelta a Suecia sobre una campaña de avivamiento en Cochabamba en 1962. David Franzén apunta a algo que muchos misioneros habían experimentado en la Bolivia católica, que muchos – obviamente muy contrario al ambiente familiar de los misioneros en Suecia – fácilmente se comprometen a 'convertir' para obtener experiencias espirituales pero que esta 'conversión' no implicaba una vida transformada.[562]

Es posible que la débil enseñanza práctica y teológica de los misioneros contribuyera "a la falta del éxito espiritual" que los misioneros obviamente experimentan. La falta de habilidades lingüísticas y culturales agregó algo a esto. ¡Sin embargo, es muy interesante observar que los indígenas 'weenhayek en el sur, en 1964, después de 15 años de trabajo misionero adicional, y un número de diferentes misioneros, todavía siguen utilizando el mismo texto preferido del Nuevo Testamento como lo habían hecho en 1949![563]

Es posible que los misioneros también estuvieran mal preparados para el hecho de que los bolivianos también constituían parejas potenciales, es decir que eran físicamente atractivos para los suecos. En países misioneros como en África, con una historia similar de misión a la de Bolivia, había por

562 Carta de David Franzén a la iglesia de Tabor en Tranås, escrito en el Valle Hermoso el 10 de enero 1962.

563 Gustaf Flood escribe en el *HE* (1949/43:768–769) que: "los indígenas [son] evangelistas. Saben una gran cantidad de pasajes de la biblia de memoria, por ejemplo Juan 14:1–3, Mateo 11:28–30 y otros, y en base de esto, predican". Paul Källberg escribe quince años más tarde que él ha viajado con "dos indígenas 'weenhayek salvados (---) y su texto de pie era: "Venid a mí, todos los que estáis trabajados y cargados..." "tomado de Mateo 11:28–30". "Aunque eran analfabetos, tenían siempre sus queridas Biblias consigo, el texto se podía leer con la biblia al revés, y de cualquier de los libros de la biblia. No había nada mal con su afán y buena voluntad" (*Dagen*, el 29 de Junio 1964).

muchas décadas muy pocos matrimonios mixtos o problemas debido a la atracción mutua.

Curiosamente Bolivia constituye lo contrario. El caso de Alfredsson, a principios de 1940 demostró no ser un fenómeno aislado. Tomando en cuenta los afectados por estos incidentes, he decidido no dar una descripción detallada del fenómeno ni enumerar todos los casos que conozco. Aquí sólo llamo la atención a que, una y otra vez, se ha hecho evidente que los suecos, así como sus vecinos nórdicos, hombres y mujeres por igual, han sido sorprendentemente mal preparados e indefensos en encuentros privados con los bolivianos. A veces esta atracción se ha traducido en matrimonios estables pero también muchas veces han resultado en catástrofe.

Esta breve presentación de diversos casos lamentablemente demuestra la mala preparación de los misioneros nórdicos. Hasta los años 1980, ellos simplemente carecían de una organización que podía proporcionarles un entrenamiento básico para el trabajo misionero. El hecho sorprendente es, en esta perspectiva, que no ocurrieron más catástrofes después de todo, y que, a pesar de todo, los misioneros llegaron a los resultados que hicieron.

¿Por qué era Bolivia un país tan "duro"?

En relato tras relato de los misioneros suecos podemos ver que Bolivia fue considerado un país "extremadamente duro". Esto era debido a una combinación de factores, por ejemplo lo que ellos llamaron "el paganismo". La razón principal, sin embargo, atribuyeron a los esfuerzos – o la falta de esfuerzos – por los misioneros católicos.

Cuando los suecos salieron de su país de origen en los años 1920, llevaron consigo una oposición profundamente arraigada al catolicismo. Ya en la escuela habían tenido cuentos de monjes católicos traidores, y no en ultimo termino del escritor popular y muy distribuido en las escuelas suecas, Zacharias Topelius, que en su *Cuentos de un cirujano militar,*[564] de una manera particular había enfocado su atención en los jesuitas. Al comienzo del libro sobre *El período del gran poder* ('Stormaktstiden') hay un monje jesuita traicionero con una navaja de muelle puesto en un crucifijo, – descrito como un "abuso atroz de la imagen sagrada del salvador".[565] En la

564 En sueco: *Fältskärns berättelser* 1987 (1853–1867).

565 Según la Enciclopedia *Lexicón 2000* (1999:202) Zacharias Topelius contribuyó a la "negativa vista del catolicismo" que prevalecía en Suecia a principio del siglo XX, no menos por su descripción del padre jesuita que intentó de matar a Gustaf II Adolf con una navaja de

escuela sueca, el maestro a menudo añadió "¡El fin justifica los medios!"[566] reclamando que citaba al fundador mismo de los jesuitas.

Esta aversión al catolicismo fue bien documentada *antes* de la salida a Sudamérica, lo que demuestra que esta actitud no era solamente el resultado lamentable de enfrentamientos en el campo. Esto es lo que los misioneros pensaban en 1920:

> Que el Señor bendiga a este hermano y le convierta en una gran bendición para el pueblo de Argentina, liberándolo del catolicismo y de las cadenas oscuras del paganismo. (*HE* 1920/14:52).

Así que el catolicismo fue considerado como "una cadena oscura", igual que el "paganismo". De veras, Karl Fredriksson escribió en una carta a su iglesia en Uppsala en 1926, sobre "los viejos jesuitas rencorosos"[567] lo que demuestra que ellos tenían en particular una reputación muy mala entre los suecos. Gustaf Flood escribió por ejemplo un par de años más tarde:

> Los jesuitas, la orden más fanática entre los católicos, están trabajando contra nosotros con alta presión. Recientemente han inaugurado un nuevo templo grande y elegante aquí en la ciudad, y parece que van a ser los dominantes entre los fariseos de esta ciudad. Con sus venenosos sermones hipócritas, inspirados por el diablo, están tomando la gente por asalto, y sus colegas clericales probablemente están perdiendo muchos clientes en el mercado de réquiem; ahora éstos corren al templo jesuita para comprar la libertad de sus parientes atormentados en el purgatorio. Sin embargo, en general usan sus garras del lobo, cubiertas de lana, contra nosotros y los que hemos logrado ganar para Jesús. (*HE* 1928/23:362–363).

Naturalmente había transgresiones por parte de los católicos. El incendio en Punata era un ejemplo de esto. A pesar que el sacerdote no necesariamente lo planeó, él fomentó el odio entre la gente que prendió fuego a la casa. La actitud de los suecos, sin embargo, no estaban muy orientada hacia la reconciliación. Lo más probable es que se hubiera podido crear varias posibilidades si las posiciones no hubieran sido tan bloqueadas como fueron desde el principio en ambos lados.

---

muelle puesto en un crucifijo (Topelius 1987:40–41).

566 Sobre el fundador de la orden de los jesuitas, Ignacio de Loyola, se dice que el había tenido esta frase como su lema.

567 Carta de Karl Fredriksson a Johannes Hydéhn, Uppsala, de Santa Cruz el 8 de febrero 1926.

En las descripciones de Bolivia como "país duro" los sacerdotes son descritos como los que empujan a la gente en contra de los misioneros, como los que amenazan a los convertidos, que de cualquier manera intentan parar la obra de los suecos. Esta visión negativa de los católicos continúa hasta el final del siglo XX. También los Bolivianistas, en varias ocasiones, terminan en conflicto con la iglesia católica. La resistencia fue heredada por varios líderes bolivianos dentro del movimiento pentecostal – y parecía ser aún más persistente entre éstos por décadas. La relación entre pentecostales y católicos fue problemática, por ejemplo en Cochabamba, todavía en el cambio de milenio.

Otra actitud que probablemente impidió a los suecos fue su dificultad de cooperar con otras iglesias evangélicas – el trabajo ecuménico. Por lo menos por muchas décadas, tenían una visión muy estrecha sobre cuales iglesias que eran 'aprobadas'.[568] Los Bautistas, que vinieron a Bolivia antes de los pentecostales, por ejemplo, no se consideraban elegibles.

Ni siquiera los pentecostales chilenos eran suficientemente puros para los suecos. En el año 1940, Alfredsson escribe a casa: "Es una pena que es los pentecostales chilenos están tan desviados cuando se trata de su danza". Que otros también percibieron que los suecos se consideraron la norma, se afirmó por el mismo Alfredsson cuando él continúa: "Flood dice que no es hasta este último año que [los Bautistas canadienses] se atrevieron a acercarse a él".[569]

En el conflicto entre Josef Ekman y los misioneros pentecostales norteamericanos en Cochabamba, se hace evidente como los suecos y norteamericanos, a pesar de que son todos pentecostales, diferencian en asuntos como el corte del cabello, la película en la iglesia, el deporte y algunas otras materias. "Que Dios nos ayude a vivir en la unción pentecostal" clama Ekman en un comentario,[570] y parece demandar mantener un cierto estilo de vida 'piadoso' que se diferencia del pentecostalismo norteamericano.

---

568 Este punto de vista es naturalmente no único como un fenómeno cultural, sino que se debe considerar como la regla. En la antropología, se llama *etnocentrismo* o una actitud de "nosotros sabemos mejor". En este caso, cuando estudiamos una subcultura o una 'contra-cultura' en la forma de un movimiento religioso, se podría llamar el fenómeno 'religiocentrismo' donde los fenómenos o asuntos son juzgados por la supuesta autenticidad de otros movimientos, sobre la base de la propia visión religiosa.

569 *HE* 1940/31:592–593.

570 Carta de Kristina y Josef Ekman a Samuel Nyström, Filadelfia Estocolmo, escrita el 25 de mayo de 1959.

La resistencia a la cooperación con otros cristianos, combinado con una aparente falta de preparación adecuada, posiblemente evitó, o al menos retrasó, el progreso de la misión sueca. A través de su separación, también mantuvieron una distancia al conocimiento de la situación particular de los bolivianos.

¿Cómo adquirió la misión su carácter particular?

Durante los años que he estado en contacto con la misión sueca en Bolivia, a menudo he oído el comentario que el trabajo misionero sueco en este país es "especial" o "particular". Incluso se ha afirmado que el trabajo fue diferente en países vecinos y que los misioneros representaban características que las diferenciaban de los colegas en los países vecinos.

Sucesivamente he desarrollado un gran interés en esta diferencia aclamada. Una de las cuestiones que dominaba el presente trabajo durante mucho tiempo era precisamente por qué y cómo la cultura misionera en Bolivia se convirtió en lo que fue.

Para dar una buena respuesta, es importante definir la cuestión aún más. ¿En qué manera se distinguió el trabajo misionero en Bolivia de los otros campos misioneros? Bueno, parece haber sido caracterizado, como hemos señalado en la documentación anterior, por la ambición de "ganar almas", por la atención al prójimo, por un espíritu emprendedor, por idiosincrasia o independencia, y por una fijación en los resultados. Hasta entonces, la misión en Bolivia no fue realmente muy diferente de otros campos misioneros. El patrón fue el mismo. Posiblemente, había una desviación en el énfasis.

Los misioneros son, por tradición, – y en el caso de la misión pentecostal aún más – formados por un sistema para funcionar y para trabajar como unidades independientes. En el caso de Bolivia posiblemente esto ha sido reforzado por la distancia de la patria. Pocos países están geográficamente más distantes que Bolivia en relación a Suecia.

La distancia también ha sido reforzada por la mala comunicación que regía por mucho tiempo. El correo y el teléfono eran desatendidos o deficientes durante mucho tiempo. Los misioneros rara vez podían esperar una respuesta dentro de un plazo razonable en un asunto importante. Así fueron entrenados de tomar decisiones solos, y más tarde tomar la responsabilidad y explicar a las congregaciones, por lo menos asuntos de negocios, como la compra de bienes o la apertura de nuevos campos de actividades.

Ya en el caso de la construcción de una casa en Orán,[571] podemos ver esta tendencia. Aquí las cosas suceden muy rápido. Como hemos observado anteriormente, los misioneros escriben a casa que "quizás los amigos en el país pensarán que era muy caro, y se preguntan porque tenemos tanta prisa".[572] Esta tendencia continúa y se hace aún más notable con los Bolivianistas.

El espíritu emprendedor, tan común entre muchos misioneros bien conocidos, (y posiblemente la razón por la que son tan bien conocidos), es especialmente evidente en Bolivia. Esto es especialmente visible cuando se trata de empresas comerciales. Pocos países misioneros han visto tantos 'negocios privados' como Bolivia. Personalmente, yo creo que todo el fenómeno de ser 'autosuficiente' de los Bolivianistas está detrás de todo esto, y que la idea básica se remonta a Gustaf Flood mismo.

En el primer grupo de pioneros podemos detectar una tensión entre el impulsor Gustaf y sus colegas. Esta tensión puede haber sido por el punto de vista diferente de Gustaf Flood precisamente referente al espíritu emprendedor. Él tenía una tendencia de tratar hasta materias espirituales como un tipo de negocio. Si él hubiera tenido otro propósito y dirección en su vida, él habría podido ser un excelente hombre de negocio. Bajo estas circunstancias, su talento empresarial fue subordinado a su vocación misionera. Pero conseguimos una ojeada de esto de vez en cuando. Durante mucho tiempo por ejemplo él era el agente suramericano de Bolinder-Munktell, una empresa agrícola sueca, mientras mantenía sus actividades misioneras.

Este espíritu se hace evidente cuando él aconseja a David Franzén y los otro Bolivianistas. En vez de concentrarse en las dificultades –como lo hace el secretario de la misión Samuel Nyström – él ve solamente las posibilidades, por ejemplo, que no es imposible de subsistir del trabajo agrícola fuera de Villa Montes. Al parecer él tiene un alma gemela en David Franzén, de lo contrario, él no habría sido capaz de persuadir a Franzén al emprender la migración de los Bolivianistas.

También hay señales de un espíritu emprendedor ya a principios de los años 1950 en Franzén. Como se mencionó anteriormente, para la mesa directiva de la congregación en Tranås parecía sospechoso que Franzén ya en 1951 había iniciado el trabajo de recoger medios para la empresa de los Bolivianistas, aunque ellos todavía no habían aceptado el proyecto. Ellos

---

571 Véase el capítulo 2.

572 *HE* 1920/34:135.

habían sido contactados por congregaciones donde había estado Franzén recolectando dinero, y por eso le comunicaron que "consideramos más apropiado que usted consiga este dinero, en la forma habitual cuando se realizan ofrendas misioneras. --- Debe estar en el interés de todo nosotros que adoptamos el procedimiento habitual en cuanto se refiere a este asunto".[573]

La denegación de la Oficina de Control de Divisas de permitir la manda de dinero para la misión en Bolivia, es probablemente un elemento importante en el desarrollo de la idiosincrasia de la misión. Hoy solo podemos especular acerca de lo que la misión habría sido, si no hubiera enfrentado a esta denegación.

Como estaban las cosas, la decisión ciertamente fomentó el espíritu emprendedor de una forma más 'positiva' – en el sentido de que la mayoría de los Bolivianistas que salieron estaban de acuerdo con la idea del auto-sustento. Incluso en el momento lo vieron como una "condición para convertirse en un misionero". Esta forma de ejecutar una misión, de primero mantenerse a sí mismo, y luego misionar en el tiempo restante, caracterizó la Misión Sueca por mucho más tiempo que la denegación de la Oficina de Divisas duró.

Comenzó con planes de colonización, cuchillos de 'Mora', un aserradero, y mucho más. Continuó con consultorías en electricidad, agricultura y transporte. Se fomentó un espíritu emprendedor que más adelante llevó por ejemplo a la importación de camiones usados (y otros tipos de maquinaria en el sentido amplio), se convirtió en una cuestión cotidiana y aceptada enteramente por la mayoría de los misioneros en la generación de los Bolivianistas. Incluso entre los misioneros de la 'tercera generación' había algunas tendencias de este espíritu. No fue hasta los años 1980 que este comercio disminuyó.

La crítica presentada por Samuel Nyström en contra de la idea de los Bolivianistas no era realmente en contra de la misión en Bolivia, sino en contra de la idea del auto-sustento. Su objeción era en parte ideológica (ir para ser autosuficiente, en vez de subordinarse a la ayuda de la congregación), y en parte práctico: "Temo que el avivamiento pentecostal sufrirá un fracaso importante".

"El fracaso", que Nyström había previsto, sucedió. Sin embargo, fue limitado a la granja, 'el Cinco'. Aparte de este aparente fracaso, las ideas comerciales prosperaron. Erik Byrén, por ejemplo, opinó que "uno debe tener una planta de refrigeración para ayudar a los indígenas a almacenar sus

573 Carta de Taborförsamlingen en Tranås a David Franzén, el 15 de octubre de 1953.

pescados. Los pescados son de buena calidad".[574] Este sueño de una planta de refrigeración para los pescados de los indígenas se hizo realidad en los años 1970 cuando la familia Byrén abrió una planta en Villa Montes.[575]

Es posible que 'la fiebre de Bolivia' despertado por los suecos en la década de los años 1950 aumentó la tolerancia creciente a las empresas de negocio en el nombre de la misión. Sé que la gente en algunas congregaciones mantenía un escepticismo frente a estas empresas durante el siglo XX. Pero las congregaciones muchas veces fueron divididas. El espíritu empresarial no era desconocido en el movimiento pentecostal sueco. Muchos miembros estaban involucrados en negocios y los Bolivianistas eran buenos en despertar la simpatía por 'una buena causa'. Así 'los amigos del orden' no les resultó fácil de corregir a estos misioneros.

Además es posible que no hubiéramos tenido todos los proyectos sociales grandes en Bolivia que los misioneros de la tercera generación comenzaron – aldeas infantiles, escuelas, colegios, fábricas de productos lácteos y similares – si las empresas de los Bolivianistas no hubieran estado allí. En los años 1970 y 1980, la generación siguiente, después de todo, canalizó millones de coronas suecas de ayuda al desarrollo para proyectos de salud, educación y viviendas. Sin el espíritu emprendedor de los Bolivianistas no es cierto que el Ministro de Cooperación para el Desarrollo en este tiempo, el pentecostal Alf Svensson, habría tenido algo para inaugurar o cualquier otra razón para visitar el país distante Bolivia en los años 1990. Incluso es posible que él nunca hubiera ido a América latina, si no hubiera sido por la información interesante que tenía sobre los Bolivianistas en su iglesia en los años 1950.

La creación de un campo misionero grande

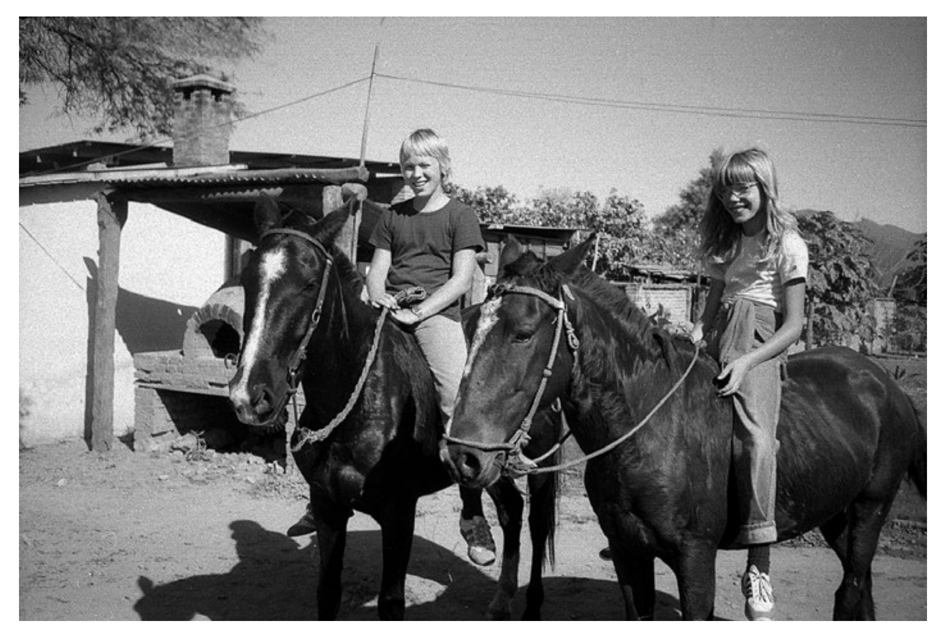
Como observamos en la introducción, Bolivia, a su debido tiempo, se convirtió en el país misionero más grande de América Latina. Era el campo con el número más grande de misioneros. Recibió fondos más grandes que cualquier otro país en las Américas. ¿Cómo se convirtió en este 'campo misionero' tan grande? La mayoría de las razones de este resultado se ha mencionado anteriormente, así que es suficiente de dar un breve resumen.

La primera agrupación de razones son los que atrajeron a los primeros misioneros: el llamado, el exotismo, una garantía particular de los indígenas como grupo meta, el inminente regreso de Cristo, el deseo de ser un pionero

---

574 *HE* 1955/29:7.

575 Sin embargo, la planta de refrigeración sólo funcionó por un tiempo corto.



Hijos de misioneros en Bolivia: Marcus Claesson y Malin Claezon.

de Jesús, y alcanzar la gente no alcanzada de la tierra. Estos factores eran ciertamente también importantes para las generaciones misioneras que seguían.

Otra razón también, especialmente durante los años 1950, era la influencia del "Avivamiento de la lluvia tardía"[576] y del "Avivamiento de renovación",[577] dos olas de renovación espiritual en el Movimiento Pentecostal sueco que implicaron un espíritu de auto-búsqueda o de búsqueda de renovación del alma.[578] Estos avivamientos coincidieron con un aumento en números de miembros. En total, todo esto influyó al Movimiento Pentecostal de despertar la compasión para "los campos duros" en general, y también en Bolivia.

Las calamidades y los obstáculos, que la misión sueca enfrentó en Bolivia, estimularon la compasión con este campo. Flood escribe en una carta a casa que después de diecisiete años de trabajo solamente tenía cinco "que se puede considerar realmente fieles miembros de la iglesia". El secretario de la misión en Estocolmo en este momento, Paul Ongman, llama la atención al

576 "El avivamiento de la lluvia tardía" (*The Latter Rain Revival*) tuvo su origen en EEUU en los años 1950

577 En sueco "Förnyelseväckelsen".

578 Lindberg 1985:257.

hecho que: "Entendemos de lo anterior que lucha dura han tenido nuestros queridos amigos en su campo de la misión. Bolivia aún no ha tenido hasta ahora mucho tiempo de visitación".[579] La expectativa de ver que este tiempo de 'visitación' se hizo realidad, ciertamente impulsó a nuevos misioneros ir a Bolivia.

Sin embargo, existió otra fuerza para irse a Bolivia como misionero. Si la anterior era la compasión, ésta era un aspiración a una vida más cómoda, incluyendo el estatus mayor que implicó de ser misionero. Para los jóvenes suecos, clasificados como "simples trabajadores", los informes sobre las condiciones, para un sueco de clase ordinaria, fueron asociados con lujo y una vida de clase alta, que podría ser más atractivo. En primer lugar, los informes sobre los viajes a través del Atlántico con expresiones como "de primera clase" y "la mejor cabina disponible a bordo" para los candidatos misioneros, que fueron tratados como "la nobleza"[580] comenzó a crear esta imagen de la vida misionera.

Esta imagen es reforzada más tarde por los primeros relatos de viajes de este país, publicado en el *Heraldo del Evangelio*, donde el periodista habla casualmente del "paisaje increíblemente hermoso" y que "barato es de viajar por avión en Bolivia",[581] sobre la sensación que es "maravilloso estar sentado entre el cielo y la tierra, con una inclinación confortable en el asiento y a través de la pequeña ventana la mirada de una imagen del mundo maravilloso de Dios"; sobre una casa misionera que se describe como "una casa nueva y pequeña, confortable en sí mismo que recuerda a un pabellón de caza" con una" vista maravillosa al río". Adentro es tan acogedor y agradable "que uno sólo puede sentirse muy feliz".[582]

"La ciudad del jardín", como Cochabamba fue llamada generalmente en los años 1950 y 1960, era en sí mismo una atracción. Fue descrita como la "tercera ciudad más grande en Bolivia" con un "clima agradable" y

579 *HE* 1938/6:112.

580 Extracto de un artículo en *Dagen*, martes el 19 de abril 1955, y una carta de Nils Kastberg en la motonave Margaret Johnson (el 25 de abril 1955). Hay una concordancia misteriosa, casi palabra por palabra, en algunos pasajes de la carta y del artículo. Así la carta debe haber sido utilizado como base para el artículo, pero en el último ciertas palabras se han omitido, por ejemplo las expresiones de "lujo", así también el comentario de Kastberg sobre 'nobleza': "*tal vez somos ése después de todo...*" Si Nyström era el editor en este momento, era evidente que no estaba de acuerdo – o por lo menos, él no le gustó la idea de ser divulgado en el *Heraldo del Evangelio*.

581 *HE* 1960/46:6.

582 *HE* 1962/34:6.

como el “centro del campo agrícola más rico del país de Bolivia”.[583] Tener Cochabamba como destino final no fue percibido siempre como una prueba.

Si esto era combinado con informes de diversos tipos de éxito espiritual y diaconal, esto era ciertamente una alternativa atractiva dentro de los años 1970. Los informes de Rudolf Olsson de Algodonal eran tal ejemplo: “Dios está trabajando en el medio de nosotros y sentimos su presencia. Cuando escuchamos como los indígenas oran y adoran al Señor en las tardes y en las noches, da descanso para el cuerpo y el alma”.[584] Otros títulos atractivos son: “Una entrega dramática que creó la fe en Jesús”,[585] “El conocimiento es el camino a una confianza mejor”;[586] o “Indígenas matacos estafados de puesto de pesca – ¡Entonces intervino el misionero!”.[587]

El gran “auge misionero” en los años 1970, cuando el número de los misioneros activos aumentó dramáticamente, fue influenciado ciertamente por los motivos mencionados. Pero el factor más importante fue probablemente, después de todo, la posibilidad de convertirse en un voluntario con ayuda económica de ASDI. A través de esta nueva forma de participación, restringida solamente para actividades gestionados por el voluntario (exclusivamente trabajo social y no espiritual), las congregaciones podían emplear mucho más trabajadores misioneros que antes.

Los efectos sociales de la misión sueca pentecostal fueron representados en un capítulo anterior. Pero esta misión también tenía un efecto a los donantes en Suecia. Éstos podían, con mayor frecuencia y eficacia, seguir el trabajo en Bolivia. En 1995 realicé una encuesta limitada del conocimiento sobre Bolivia entre los jóvenes. Distribuí un cuestionario a mis estudiantes secularizados en la universidad de Uppsala, como así a un grupo de miembros, considerablemente más jóvenes, en la iglesia pentecostal en Tranås.[588] Los resultados muestran claramente que los que habían estado en contacto con la misión sueca en Bolivia y con los misioneros en ese país, sabían mucho más sobre ese país que los estudiantes de la universidad, estudiando un tema

583 Las citas son tomadas de un artículo de enciclopedia, ‘Cochabamba’, probablemente escrito en los años 1970 y más tarde actualizado por la edición *Lexikon 2000*, volumen 4 (1995).

584 *HE* 1958/48:6–7.

585 *HE* 1976/40:12.

586 *HE* 1987/21:6–7.

587 *HE* 1989/35:7.

588 La investigación se llevó a cabo en el marco del proyecto de investigación: “Misión desde una perspectiva antropológica” y fue representado en Alvarsson 2001.

humanista orientado a tema del Tercer Mundo (antropología cultural). En este caso, la misión ha tenido evidentemente un efecto educativo también a los donantes.

Curiosamente, durante los años, algunas partes de la misión han logrado un estado de 'modelo espiritual' para los suecos mismos. Johansson pone gran énfasis en el "consenso social" y "metanoia mutua" como indicadores del éxito en su análisis del trabajo misionero en Bolivia.[589] Este consenso se podía detectar ciertamente entre los 'weenhayek de la aldea Crevaux (donde no residió ningún misionero) a lo largo del río Pilcomayo en el sur de Bolivia.

En los años 1990 fui invitado, junto con visitas importantes, precisamente para visitar esta aldea para experimentar "una reunión verdaderamente pentecostal". "Esta es la razón por la cual llevamos gente allí" afirmó el misionero Börje Green después de que habíamos presenciado el culto vivo en Crevaux. La espiritualidad espontánea, el canto intenso y prolongado, la alabanza y la oración eran elementos que estos indígenas compartían alegremente con los visitantes. En Crevaux no fue raro ver alguien "golpeado por el Espíritu" y el visitante, con toda seguridad, fuera recordado de la atmósfera fuerte del auge del pentecostalismo.

De haber sido sólo recipientes del poder pentecostal, los habitantes de Crevaux se habían transformado en una fuente de renovación – o por lo menos de la reminiscencia. Los servicios pentecostales en Crevaux recordaban a los visitantes cómo era una vez en sus iglesias locales – algo que para ellos entonces era solamente un recuerdo vago.

Teóricamente, esto va más allá de la metanoia mutua identificada por Johansson[590] y crea una orden social invertida en la que "el discípulo ha superado al maestro".[591]

Algunas reflexiones adicionales sobre 'agencia'

El material sobre la Misión Sueca Pentecostal nos proporciona una serie de ejemplos que ilustran y, a veces, incluso parecen ayudarnos a explicar con más detalle la cuestión teórica de la 'agencia' como presentado anteriormente

---

589 Johansson 1992:23 ss.

590 Op. cit.:27.

591 Alvarsson 2003:58.

y en la obra de Laura M. Ahearn de 2001.[592]

Si comenzamos primero con la línea borrosa entre "la voluntad libre" y "agencia",[593] creo que esta línea divisoria está demarcada claramente en la lucha espiritual de los misioneros antes de salir al campo. Lo que "dicen que quieren hacer" es una expresión de la voluntad libre, mientras que "lo que perciben que Dios quiere que hagan" es un ejemplo claro de agencia. En el caso de Gustaf Flood, por ejemplo, esto fue descrita como: "Después de una lucha dura en oración con el Señor él fue convencido completamente de que era a este campo donde el Señor le había llamado".[594] Esto indica que Flood está ajustando su voluntad libre en armonía a las expectativas de lo que él percibió de Dios.

Como hemos observado anteriormente, el patrón estereotipado de estas pruebas duras, muestra también la influencia cultural que son compartidos por otros del mismo grupo. Esto es precisamente lo que distingue a la agencia, como yo la veo. Ahearn parece apoyar esto cuando ella habla sobre "la naturaleza social de la agencia y la influencia penetrante de la cultura en intenciones, creencias, y acciones humanas".[595]

Lo que llega a ser claro a través del 'patrón estereotipado' mencionada anteriormente es que la fase del llamado no es de ninguna manera *solamente* un diálogo entre Dios y el candidato misionero. La forma está fundada en una tradición de discurso misionero: testimonios personales, folletos misioneros, cartas y similares. El actor puede tener una idea borrosa de estas reglas, e incluso negarlas – para dar más autenticidad a lo que él o ella percibe como la dirección directa de Dios. Sin embargo, los mensajes, así como las experiencias relatadas, son suficientemente estereotipados para justificar la afirmación de que hay una 'cultura misionera' particular, por ejemplo, en la década 1920, cuando los primeros misioneros se fueron a Argentina y Bolivia.

Así estableciendo la dimensión cultural de la agencia y la 'línea divisoria interna', que la agencia no es lo mismo como la voluntad libre, sino que es moldeada dentro de la acción humana y gobernada por la cultura, podemos aventurarnos a elaborar una 'línea divisoria externa'. ¿Dónde está el límite social de la agencia? ¿Hay un área de acción social explícita que no se puede

---

592 Ahearn 2001.

593 Op. cit.:114 s.

594 *HE* 1920/14:52.

595 Ahearn 2001:114.

considerar como agencia? Y en ese caso, ¿cuáles son los criterios para establecer que esto no es agencia?

Creo que tenemos que buscar para 'la línea divisoria exterior' de la agencia en lo que es social o culturalmente aceptable. La agencia es de ninguna manera congruente sólo con acciones loables. Incluso que las personas desaprueban, pero sin embargo aceptan, a disgusto o no, pertenece a la esfera de agencia.

Esto se puede ejemplificar a través de Gustaf Flood en los años 1930, cuando él ataca a A. P. Franklin – que desordena la casa de la iglesia de Filadelfia en Estocolmo; en aquella época Franklin fue considerado "el buen tipo"; y en los años 1950, cuando Flood, con gran consternación del secretario de la misión Nyström, decide de apoyar a la idea de la emigración de los Bolivianistas; entonces convirtiéndose en el "mal tipo" en los ojos del mismo grupo de espectadores. Sin embargo, durante todo este período nunca hay planes de reemplazar Gustaf Flood como misionero. Esto significa que Flood todavía está actuando dentro del marco de agencia de alguna manera definido por el movimiento pentecostal – incluso si todo el mundo no está feliz con él.

Hay límites definidos, sin embargo, cuando la persona se ve obstaculizada de continuar en su rol. Esto ocurrió en el caso de Alfredsson. Cuando Kurt Alfredsson deja a su esposa por otra mujer, él ha salido de la esfera de la agencia demarcada y legitimizada por el movimiento. Él lo sabe, y todo el mundo dentro de la misión lo sabe, que él no puede continuar como misionero. De alguna manera, él ha pasado 'la línea divisoria externa' y él no puede permanecer más como misionero. Curiosamente no hay discusiones sobre esto. Ambas partes parecen estar muy conscientes de lo que Alfredsson ha hecho no es aceptable. Hay un consenso cultural pleno sobre el hecho que esto no es agencia, por lo menos no según lo definido entre los misioneros suecos.

El sociólogo y antropólogo francés Pierre Bourdieu ha definido un concepto, similar a la agencia, eso es *habitus*.[596] Este concepto él ha ilustrado a través del sistema educativo francés. En gran medida, *el habitus* es congruente con la agencia. Representa de alguna manera el estilo de vida, tradiciones, formas de pensar, e incluso el gusto. La diferencia notable es, sin embargo, que mientras *el habitus* es una reproducción mera de algo que ya existe, la agencia permite realmente que el actor cambie – e incluso que amenace el sistema. Esto es ejemplificado por el choque de ideas entre A. P.

596 Bourdieu 1977:78.

Franklin y Gustaf Flood referente al establecimiento de una Misión Sueca Libre, en la cual ambas afirman de actuar en el mejor interés de la misión. A su debido tiempo, este choque de opiniones dio lugar a una organización más centralizada de la misión, pero esta transformación necesitaba unos otros cincuenta años y mucho más agencia.

Agencia colectiva

Ahearn se pregunta: "¿o puede ser la agencia también supraindividual – la característica, quizás de las familias, facultades, o sindicatos?".[597] Esta idea se abre para lo supraindividual, la 'agencia colectiva', algo que en ciertos contextos puede ir más allá de las acciones o de las actividades de personas, para describir sus esfuerzos conjuntos que aún representen algo "socioculturalmente mediado".

En el material presentado arriba, vemos algunos ejemplos que puedan representar este aspecto particular. En el capítulo cinco arriba, vemos cómo la pequeña congregación de Tranås, por ejemplo, se opone a la iglesia hermana grande en Estocolmo, usando la ideología propagada por el primer pastor Lewi Pethrus de la iglesia sobre 'la libertad' de las congregaciones independientes. El secretario de la misión Samuel Nyström no le gusta (y más tarde se confirmó su predicción en su opinión), pero él tiene que aceptar la ideología – la regla predominante de la agencia derroca su oposición lógica.

Éste es un ejemplo de cómo un grupo de ancianos, inspirado naturalmente por Franzén, pero en la práctica actuando como un solo cuerpo, actúa en el nombre de la ideología. De este modo, alcanzan la meta establecida – enfrentando otro cuerpo, la iglesia de Filadelfia en Estocolmo, también dentro del mismo movimiento, y guiado por la misma ideología. Esto demuestra que la agencia colectiva no está limitada solamente a las acciones de la organización en su totalidad. La agencia colectiva se puede concebir llevada a cabo por partes del colectivo, es decir 'supraindividual' pero 'suborganizacional'.

Agencia y género

Que la agencia, así como la mayoría de otras áreas en la vida, contiene aspectos de género probablemente no es una sorpresa para nadie. Entre los

597 Ahearn 2001:112.

misioneros pioneros en Argentina/Bolivia esto es quizás más evidente que en las fases posteriores. En los artículos originales acerca del grupo hay una clara diferencia entre lo que dicen los hombres que harán y lo que indican las mujeres que harán.

Los hombres tienen la intención de tratar las grandes pretensiones espirituales: "El hermano Nielsén está dispuesto a salir con el mensaje de la plena salvación",[598] mientras la tarea de su esposa se describe en la manera siguiente: "Ahora la hermana Nielsén está dispuesta irse a Argentina con el Evangelio glorioso de Jesús a las mujeres perdidas por ahí". También es más común que el texto indica que las mujeres están siguiendo a su esposo, que al revés: "Estoy lista seguir a mi marido" dice Ruth Severin,[599] mientras que los hombres están encabezando. Cuando Gustaf Flood, el año siguiente, escribe a casa sobre las necesidades en Bolivia, él lo expresa de la siguiente manera:

> Una necesidad muy urgente es la educación, para que la gente pueda aprender leer y escribir. Esto es una gran oportunidad para *las hermanas jóvenes*, que tienen un talento y llamado para dedicarse a este trabajo en la viña del Señor. (*HE* 1921/52:239, mis itálicas).

Se esperaba de las hermanas jóvenes de servir en la educación y, como en el caso de Ruth Nielsén, en el cuidado médico y otras actividades sociales.

Cuando Flood escribe sobre las necesidades "de una estación misionera" entre los 'weenhayek en el *Heraldo del Evangelio* en 1948, él ignora enteramente el hecho que la mujer misionera Astrid Jansson era la pionera del trabajo y ya había estado trabajando entre los 'weenhayek por cinco años largos! Incluso si ella, como una "mujer humilde" no lo llamaría "una estación misionera", ella tenía evidentemente un centro de trabajo donde los indígenas podían encontrarla. Sin embargo, Flood escribe:

> Si deseas participar y ayudarnos, ahora tienes una oportunidad. Necesitamos una estación misionera en el Chaco, Bolivia, y medios para evangelistas nacionales. Las iglesias que apoyan el trabajo entre los indígenas, son pequeñas y pobres, por lo tanto hacemos un llamamiento a nuestros amigos en todo el país para que nos ayuden a construir nuestra primera estación misionera entre los indígenas de Bolivia. (*HE* 1948/10:150).[600]

598 *HE* 1920/14:52.

599 Íbid.

600 Véase Vingren 1994:81, nota 2 sobre el desprecio de las mujeres fundadoras misioneras también en Brasil.

Las organizaciones misioneras son campos fructíferos para investigar aspectos de género de la agencia por varias razones. Sabemos que el exceso de mujeres en iglesias evangélicas fue sobrepasado por el porcentaje de mujeres en los movimientos pentecostales.[601] La misma situación encontramos también en el trabajo misionero. Los misioneros más reconocidos son hombres – ¡pero la mayoría de los misioneros son mujeres!

Mientras que el trabajo "oficial" de la iglesia pentecostal en Suecia se llevó a cabo en congregaciones más grandes y establecidas, lideradas por hombres, las actividades de las mujeres se ubicaron en las afueras del trabajo, en "nuevos campos" o en actividades sociales no programadas o anunciadas. En el trabajo misionero vemos algo similar: las mujeres se fueron a los lugares más alejados, trabajaron entre los más marginalizados y no recibieron la atención que los hombres. Las actividades provinciales de las mujeres, en combinación con las distancias geográficas y temporales, abrieron oportunidades para ellas en los campos misioneros de hacer cosas que nunca hubieran podido hacer en casa. Hay pocas mujeres fuertes en las iglesias nacionales, pero un gran número de mujeres misioneras fuertes, no solamente Astrid Jansson.

En el vecino país Brasil, Frida Vingren y Adina Nelson causaron discusiones cuando tomaron los puestos de sus maridos cuando éstos estaban ausentes.[602] Estas discusiones se convirtieron en un interés especial para todo el movimiento pentecostal cuando Lewi Pethrus llegó a Natal en el Brasil 1930. Allí el tema del rol de las mujeres se discutió más exhaustiva que en cualquier momento antes (y durante mucho tiempo después) en el pentecostalismo sueco: "Por lo que sabemos la cuestión de la mujer nunca había sido tratada más tan profundo en ninguna conferencia dentro del movimiento pentecostal sueco después de esto".[603] No es una coincidencia que este debate temprano ocurrió en el campo misionero.

Los relatos sobre estas mujeres incluyen a menudo afirmaciones consternantes como: "¡Ella actuaba como un hombre!" o "La respetaron como un misionero varón" o "¡Cuando su marido estaba ausente, ella bautizaba!", etc. Estas indicaciones muestran que la agencia femenina (probablemente como la masculina) puede cambiar notablemente según el contexto, pero que también parece haber diferencias notables. En este trabajo tenemos

601 En la iglesia Filadelfia de Estocolmo, la iglesia más importante del Movimiento Pentecostal en Suecia, de los 1000 primeros miembros, más de 700 eran mujeres.

602 Vingren 1994:41, 78ff; para otros ejemplos, véase Gunner 2003 y Sarja 2002, y otros.

603 Vingren 1994:80.

indicaciones de la agencia masculina y femenina respectivamente, pero la materia es demasiado extensa de ser tratada solamente en este material. Como Gregory Bateson debo marcar por lo tanto esto como "Inexplorado más allá de este punto".

Reflexión final

La historia de la misión sueca en Bolivia, que ya ha celebrado su primer centenario, es una historia larga, complicada y polifacética. En lo anterior hemos revisado varios aspectos – pero, de ningún modo, todos.

Si tengo que sacar un sólo aspecto esencial para describir esta misión, coincido con Peter Stromberg que lo que sobresale es lo que él llama "el sistema de devoción".[604] La vida de los misioneros nórdicos se ha caracterizado de todos los matices del significado de esta expresión en español: piedad, afición, admiración, atención y oración. Sólo por eso son dignos de ser recordados.

---

604 En inglés "*commitment system*", Stromberg 1986.

Apéndice

Misioneros pentecostales suecos que han trabajado en Bolivia (dentro de paréntesis: la congregación enviante/ responsable).

Ahrén, Annika (Gilead, Gotemburgo) 88–89
Alfredsson, Dagmar & Curt (Hörby) 40–42
Almén, Märta & Gunnar (Filadelfia, Estocolmo) 86–88, 91–93
Alvarsson, Jan-Åke & Solveig (Nykil) 76–79, 83–85, 91
Andersson, Birgitta (Gilead, Gotemburgo) 79–84
Andersson, Carina & Bo (Bredaryd) 85–87, 91–93
Andersson, Monica (Alingsås) 95–96
Anderås, Liese-Lott & Lars (Klevshult) 87–89, 91–95
Andreassen, Marita & Erling (Tönsberg, Norge) 57–60, 61–65, 66–68, 81–00
Arvidsson, Margareta & Eugén (Lycksele) 72–75, 76–80, 80–83, 83–86, 86–89, 90–93, 93–00
Arvidsson, Patrik (Lycksele) 91–93
Axelsson, Mary & Klas-Gunnar (Norrbyberg) 70–73, 75–78, 79–82, 83–86, 88–92, 92–95, 97–00
Bergfors, Signe & Ingmar (Mark) 73–76, 77–79, 81–84, 85–88, 91–94, 95–98, 99–00
Bergman, Annika & Nils-Erik (Filadelfia, Estocolmo) 87–88, 91–95
Bertilsson, Siw (Karlskrona) 80–86, 88–89
Bertling, Ethel & Anders (Karlskrona) 80–86, 88–91, 95–98
Björkgren, Per-Olof (Gilead, Gotemburgo) 88–89
Björndahl,Kerstin & Evert (Filadelfia, Estocolmo) 86–88, 91–93
Bladh, Greta (?) 49
Broquist, Kerstin (Västerås) 83–87
Byrén, Nancy & Erik (Öckerö) 55–61, 65–70, 71–74, 75–78, 80–85
Byrén, Rose-Marie & Hans (Öckerö) 84–85, 86–89
Carlsson, Anette & Lennart (Filadelfia, Estocolmo) 85–87, 89–90
Claesson, Gunvor & Kenneth (Bredaryd) 76–78, 81–88, 90–93, 94–97, 98–00
Claezon, Berndt & Helena (Rydaholm) 80–81, 83–85, 87–89

Demker, Anita & Kjell (Slottsbron) 95–98
Eckeskog, Ulla (Lycksele) 72–73, 91–93
Edén, Inger (Estocolmo?)
Edén, Lennart & Mirjam (Tranås) 68–71, 72–75, 76–79, 80–82, 88–92, 93–95, 97–00
Egberth, Mia (Alingsås) 95–97
Ekman, Josef (Höör) 56–61, 62
Ekman[-Medrano], Kristina (Höör) 56–61,62; (Gilead, Gotemburgo) 97–00
Emblad, Mats (Gilead, Gotemburgo) 89–90
Englund, Vilma & Algot
Finnberg, Britta & Hildemar (Härnösand) 77–78, 83–86
Flood, Gustaf (Högfors) 20–25, 26–32, 35–44, 48–60, 62–71
Flood, Märta (Norberg) 26–32, 35–44, 48–60, 62–71
Florén, Kerstin (Filadelfia, Estocolmo) 91–92
Frampton-Ebbig, Inger (Uppsala) 73–74, 80–88, 89–92
Frampton, Keith (Uppsala) 80–88, 89–92
Franzén, Henny & David (Tranås) 55–64
Fredriksson, Karl & Maria + Noemi (Uppsala) 23–28
Gardestrand, Siv & Berndt (Karlskrona) 86
Grasse, Christina (Gilead, Gotemburgo) 1970s
Green, Birgitta & Börje (Ängelhom) 68–72, 73–76, 76–79, 81–85, 89–95, 97–00
Green, Markus (Nässjö) 98–00
Green, Rodhe & Per-Olov (Långsjöbyn) 83–85, 86–88, 91-
Green-Ortega, Regina (Falkenberg) 72–75
Gustafson, Veronica & Fredrik (Mullsjö) 95
Gustafsson, Fanny & Albin (Örebro?) 20–25
Gustafsson, Christina (Borås) 88–91
Gustafsson, Maj & Dan (Vallentuna) 84–87
Halik, Christina (Gilead, Gotemburgo) 64–66, 66–69, 71–73, 75–79
Hammarsten, Lena (Filadelfia, Estocolmo) 97–98
Hedman, Christin & Lage (Huskvarna) 79–80
Håkansson, Eva-Marie & Georg (Filadelfia, Estocolmo) 95–96
Jansson, Astrid (Estocolmo? Slite?) 36–48, 50–59, 60–70
Jarnald, Vanja (Gilead, Gotemburgo) 63–66, 66–69, 71–73, 75–79
Johansson, Birgitta & Ola (Filadelfia, Estocolmo) 97–00
Johansson, Dan (Filadelfia, Estocolmo) 98–00
Johansson, Kristina (Valla) 78–81, 83–86, 89–91
Jonsson, Annie & Olle (Skirö) 34-

Jonsson, Frida & Karl (Adak) 33–34
Jonsson, Ingemar (Märsta) 86–89
Josefsson, Gudrun & Bernt (Filadelfia, Estocolmo) 79–83, 86–89, 91–95
Josefsson, Niclas (Filadelfia, Estocolmo) 80–82
Karlsson, Eva (Trollhättan) 75
Karlsson, Monica (?) 76–77
Källberg, Elisabet & Paul (Landsbro) 55–62
Kärveblad, Majsan (Smyrna, Gotemburgo) 91–93
Lamberth, Lena (Karlstad) 91–92
Lamberth, Nils (Slottsbron) 83–84
Lamberth, Birgith (Slottsbron) 56–60, 61–66, 68–74, 75–77, 80–83, 83–86, 86–91, 92–95, 96–00
Lamberth, William (Slottsbron) 62–66, 68–74, 75–77, 80–83, 83–86, 86–91, 92–95, 96–00
Larsson, Annika & Curt-Åke (Filadelfia, Estocolmo) 91–92
Larsson, Cristine & Gunnar (Filadelfia, Estocolmo) 88–89
Larsson-Said, Karin & Mario (Kalix, Graninge) 77–78, 88–95
Lenegård-Blom, Inger (Varberg) 85–87
Liljeroos, Ann-Christin (Eskilstuna) 85–89
Lindberg, Iris (Landsbro/Hultagård) 55–57
Lindgren, Ingrid & Ragnar (Smyrna, Gotemburgo) 56–60, 61–66, 67–72
Lindgren, Lennart (Värnamo) 56–60
Lindgren, Rakel & Gunnar (Filadelfia, Estocolmo) 97–99
Lundkvist, Kerstin & Bengt (?) 76–78
Lundkvist, Eva-Marie (City, Estocolmo) 84–89
Malmstedt, Ann & Carl-Axel (Karlskrona) 95
Medrano, Miguel (Gilead, Gotemburgo) 97–00
Moaksen, Dorthy & Karles (Ursviken) 95–98
Mobergh, Margareta & Staffan (Katrineholm) 81–83, 91–93
Nielsén, Ruth & Kristian (?) 20–23
Nilsson, AnnGerd (Malå) 81–97
Nygård, Ulla-Britt & Jan (Umeå) 74–76
Olson, Ann-Sofie & Leif (Lycksele) 71–74, 75–77
Olsson, Ingeborg & Rudolf (Siljansnäs) 55–61, 63–67, 75–80, 82–86, 86–00
Ortega, Pia & Juan (Filadelfia, Estocolmo) 89–91
Persson, Ruth & Per-Olov (Siljansnäs) 86–89, 91–92
Sandgren, Helena & Gunnar (Ängelholm) 74–76, 86–88
Sandgren, Anna & Henrik (Växjö)
Sjöström, Madeleine & Paul (Tranås?)

Spets, Maj-Greth & Veine (Åtvidaberg) 88–91, 95–98
Stark, Sonja & Per-Olof (Karlstad) 95–96
Strömberg, Eva (Slottsbron) 95–96
Strömgren, Monica & Ronnie (Vrigstad) 81–85, 85–89, 98–00
Sundell, Sten-Ove (Rydaholm) 73
Tranemyr, Irene & Stefan (Karlstad) 91–92, 97–98
Waern, Ulla & Claes (Botkyrka) 80–82
Westin, Lisbet (Filadelfia, Estocolmo) 75–76
Wingren, Ami & Bo (Strömsnäsbruk) 91–93
Wingren, Ewa-Lena & Gunnar (Filadelfia, Estocolmo) 87–89, 91–93
Wrengbo, Solweig & Jörgen (Boden) 88–90, 91–93
Ölund, Hans (?) 71

Noruegos /seleccionados/:
Aas, Liv & Ivar
Adolfsen, Eva & Helge
Björfjell, Ada & Jan (Falkenberg)
Jensen, Finn
Röine, Reidun & Finn
Samuelssen, Solveig & Roger
Törre, Berit & Torstein
Vathne, Ingrid & Reidar

Finlandeses /seleccionados/:
Ahteela, Reijo
Joensuu, Anne & Ari
Leinonen, Tarja
Salokangas, Esa

Bibliografía

/Fuentes Publicadas/

Ahearn, Laura M., 2001, Language and Agency. *Annual Reveiw of Anthropology*, pp. 109–137.

Alvarsson, Jan-Åke, 1979, *Wenhayek Lhamet – Un manual del idioma Mataco-noctenes*. Cochabamba: Misión Sueca Libre.

—1980*a*, *Olhaykyujwan Otahúyej Olhamet – Texto de aprendizaje del idioma Mataco-noctenes*. Cochabamba: Alfalit/Misión Sueca Libre.

—1980*b*, *Bolivia – Indianland*. Örebro: Libris.

—1981, Är indianerna dödsdömda? Örebro: Libris.

—1982*a*, Astrids liv har satt spår hos Matacoindianerna. *Evangelii* Härold No 1.

—1982*b*, Astrid älskade indianerna, och de henne! *Evangelii* Härold. No 2: 8–9.

—1982*c*, Astrid berättar själv om sitt liv. *Evangelii* Härold. No 2: 9, 24.

—1982*d*, *Indianeld: Berättelsen om Astrid Janssons liv bland Matacoindianerna*. Estocolmo: Normans bokförlag.

—1986*a*, Bolivia i missionshistoriskt perspektiv, del 1. *Till alla folk* (Estocolmo) 1/86: 12–13.

—1986*b*, Bolivia i missionhistoriskt perspektiv, del 2. *Till alla folk* (Estocolmo) 2/86: 12–13.

—1988, *The Mataco of the Gran Chaco. An Ethnographic Account of Change and Continuity in Mataco Socio-Economic Organization*. Uppsala Studies in Cultural Anthropology No. 11. Estocolmo/ Uppsala: Almqvist & Wiksell International.

—1989, Skola för de allra fattigaste? Utvärdering av gymnasieskolan Buenas Nuevas i Cochabamba, Bolivia. *Forskningsrapporter i missionsvetenskap, missionshistoria och missionsantropologi No 5*. Estocolmo: MissionsInstitutet PMU.

—1990, The Mataco Way – A Case of Alternative Development in the Gran Chaco (en:) Alvarsson (ed.) *Alternative Development in Latin America. Indigenous Strategies for Cultural Continuity in Societal Change*. Uppsala: Uppsala Research Reports in Cultural Anthropology, URRCA No. 9: 79–95.

—1992*a*, Nordenskiölds människosyn (en:) Alvarsson/Brunius/ Hultkrantz/ Isacsson (eds) *Erland Nordenskiöld – forskare ocjh indianvän. En antologi om Sveriges störste etnograf*. Estocolmo: Carlssons,. 53–73.

—1992*b*, Något om arvet efter Erland Nordenskiöld i skandinavisk amerikanistik. (en:) Alvarsson/Brunius/Isacsson/ Hultkrantz (eds): *Erland Nordenskiöld – Forskare*

och Indianvän. Estocolmo: Carlsson Bokförlag, s 143–170.

—1997a, La historia de vida de una familia ‘weenhayek – como aparece en los nombres personales de los hijos. *Horizontes antropológicos* (Porto Alegre), Año 3, No 6. Edición especial “Sociedades indígenas”,. 160–172.

—1997*b*, (ed.) *Amerikas indiankulturer*. Uppsala: Kultur i fokus.

—1998, Vad var det jag hette? Indianskt namnskick reflekterat i ‘weenhayekfolkets kultur (en:) Thorsten Andersson, Eva Brylla & Anita Jacobson-Widding (eds) *Personnamn och social identitet*. Kungl. Vitterhets Historie och Antikvitets Akademien, Konferenser 42. Estocolmo: Almqvist & Wiksell International, 103–138.

—1999, En fråga om namn [Antropologisk krönika] *Svenska Journalen No 21*, 1 oktober 1999,. 15.

—2001, *Boliviakunskapen i Tranås Pingstförsamling 1996*. Rapport nr. 5, Projektet ‘Mission ur ett kulturvetenskapligt perspektiv’, Uppsala University.

—2003a, A Few Notes on Conversion to Pentecostalism, Especially Among Ethnic Minority Groups (en:) Jan-Åke Alvarsson & Rita Laura Segato (eds): *Religions in Transition: Mobility, Merging and Globalization in the Emergence of Contemporary Religious Adhesions*. Uppsala: USCA No 37, 2003, p. 33–64.

—2003b, True Pentecostals or True Amerindians – Or Both? Religious Identity Among the ‘Weenhayek Indians of Sothern Bolivia (en:) Jan-Åke Alvarsson & Rita Laura Segato (eds): *Religions in Transition: Mobility, Merging and Globalization in the Emergence of Contemporary Religious Adhesions*. Uppsala: USCA No 37, 2003, p. 209–252.

—2012*a*, *Campear y pescar – La organización socio-económica y política*. [Etnografía ‘Weenhayek Vol. 1.]

—2012*b*, *‘Nuestro camino’ – Etnohistoria e historia* [Etnografía ‘Weenhayek Vol. 2.]

—2012*c*, *Belleza y utilidad – La cultura material* [Etnografía ‘Weenhayek Vol. 3.]

—2012*d*, *Por la malla de una llica – Material y simbolismo en los tejidos de caraguatá* [Etnografía ‘Weenhayek Vol. 4.]

—2012*e*, *Ver y aprender – Efectos socioculturales de la educación tradicional y bilingüe* [Etnografía ‘Weenhayek Vol. 5.]

—2012*f*, *El individuo y el ambiente – Cosmología, etnobiologia y etnomedicina* [Etnografía ‘Weenhayek Vol. 6.]

—2012*g*, *Héroes y pícaros – Introducción al mundo mítico* [Etnografía ‘Weenhayek Vol. 7.]

—2012*h*, *Màànhyejas el narrador – Las historias de Thokwjwaj y ‘Ahuutsetajwaj* [Etnografía ‘Weenhayek Vol. 8.]

—2012*i*, *Un tesoro cultural – La literatura oral* [Etnografía ‘Weenhayek Vol. 9.]

—2014 (ed.) *Svenskt Frikyrkolexikon.* 2014. Estocolmo: Atlantis.

—2015, *De armonía a fuerza – La religión en una perspectiva diacrónica* [Etnografía 'Weenhayek Vol. 10.] 2015.

Anderås, Per, 1961, *Boliviafararna berättar.* Örebro: Evangeliipress.

Andreasson, Barbro & Eric Andréasson, 1989, *Dokumentation av Svensk Pingstmission i Indien.* Estocolmo: MissionsInstitutet PMU.

Andreasson, Barbro & Margareta Mobergh, 1995, *Stöd till utsatta barn: om barn i svåra omständigheter och alternativa lösningar till barnhem.* Ekerö: Missionsinstitutet PMU.

Baptista Gumucio, Mariano, 1976, *Historia Contemporanea de Bolivia.* La Paz: Gisbert & Cia.

Blomgren, Alvar, 1951, *Resa till ABC-länderna.* Estocolmo: Förlaget Filadelfia.

Boberg, Lena, Celia Garvizú & Gudrun Josefsson, 1994, Tvåspråksundervisning för Matacoindianer i Bolivia. Ekerö: MissionsInstitutet PMU.

Boberg, Åke, 1992, *Kaggeholm – Lemera: En bok om skola och mission.* Kalmar: Pingstskolornas Skriftserie.

Bourdieu, Pierre, 1977, *Outline of a Theory of Practice.* Cambridge: Cambridge University Press.

Bra Böckers Lexikon, 1995, *Bra Böckers Lexikon*, Band 4. Höganäs: Bra Böcker.

—1999, *Bra Böckers Lexikon*, Band 23. Höganäs: Bra Böcker.

Claesson, Kenneth, 1992, *Siläät tä 'is:* El Santo Evangelio segú San Marcos; Primera epístola universal de San Juan Apostol; Himnos y coros en traducción al idioma Matacao-Nocetenes. Cochabamba: MSLB

—1993, *Wikyi tä thäänhay lhamtes: Cuentos selectos en noctenes.* Cochabamba: Editorial El Evangelista.

—1994, A Phonological Outline of Mataco-Noctenes. *International Journal of American Linguistics* (Chicago) Vol 60, No 1: 1–38.

—1997, *Noojwelhthih tá 'Weenhayek.* Villa Montes: MSLB

—2008, *Notas sobre el vocabulario 'Weenhayek.* Cochabamba: Sociedad Bíblica Boliviana.

Cox, Harvey, 1996, *Fire from heaven. The Rise of Pentecostal Spirituality and the Reshaping of Religion in the Twenty-first Century.* Reading, Mass.: Addison-Wesley Publishing Company.

Claesson Gunvor, 1993, *'Inaatahuyhi 'Nootshänhay, Cartilla del Idioma Mataco – Noctenes* (cartilla preparada por Gunvor Claesson en colaboración de Kenneth Claesson). Cochabamba: MSLB.

—1994, *'Inaatahuyhi 'Nootshänhay, Cartilla 2 del Idioma MatacoBNoctenes* (cartilla preparada por Gunvor Claesson en colaboración de Kenneth Claesson). Cochabamba: MSLB.

Dagen (Estocolmo)

Dagens Nyheter (Estocolmo)

Enquist, Per Olof, 2001, Lewis resa: roman. Estocolmo: Norstedts.

Erickson, Scott E., 1996, *David Nyvall and the Shape of an Immigrant Church: Ethnic, Denominational, and Educational Priorities among Swedes in America.* Studia Historico-Ecclesiastica Upsaliensia 38. Uppsala: Almqvist & Wiksell International.

Evangelii Härold (Estocolmo)

Flores, Nohemí, 1987, Blockering eller förebild? *Till Alla Folk* (Estocolmo, PMU) 1: 11.

Hagen, Kjell, 1994, *På spesialoppdrag i jungelen.* Oslo: Rex förlag.

Giddens, Anthony, 1979, *Central Problems in Social Theory: Action, Structure and Contradiction in Social Analysis.* Berkeley: University of California Press.

—1984, *The Constitutionof Society: Outline of the Theory of Structuration.* Berkeley: University of California Press.

Gunner, Gunilla, 2003, *Nelly Hall: uppburen och ifrågasatt: Predikant och missionär i Europa och USA 1882–1901.* Studia Missionalia Svecana XCII. Uppsala: Swedish Institute of Mission Research.

Headland, Thomas N, Kenneth L. Pike et. al, 1990, *Emics and Etics.* London: Sage Publications.

Hunt, Richard J., 1937, *Mataco-English and English-Mataco Dictionary.* Etnologiska studier No 5. Gotemburgo: Elanders Boktryckeri.

—1940, *Mataco Grammar.* Publicaciones especiales, No III. Tucumán: Instituto de Antropología, Universidad Nacional de Tucumán.

Johannesson, Jan-Endy, 1988, *Dokumentation av Svensk Pingstmission i Kina.* Estocolmo: MissionsInstitutet PMU.

Johansson, Eskil, 1966, *Sydamerika – kontrasternas kontinent.* Estocolmo: Normans bokförlag.

Johansson, Göran, 1992, *More Blessed to Give: A Pentecostal Mission to Bolivia in Anthropological Perspective.* Estocolmo: Almqvist & Wiksell International.

Küng, Andres, 1977, *Boliviafararna.* Estocolmo: Normans bokförlag.

Lindberg, Alf, 1985, *Väckelse, Frikyrklighet, Pingströrelse.* Ekerö: Pingstskolornas Skriftserie.

Liljefors-Persson, Bodil, 1997, Idrott och spel i Amerika, (en:) Jan-Åke Alvarsson (ed)*, Amerikas indiankulturer*. Uppsala: Kultur i fokus.

Millard, E. C & Lucy E. Guinness, 1894, *South America, The Neglected Continent: being an account of the mission tour of G. C. Grubb ... and party, in 1893, with a historical sketch and summary of missionary enterprise in these vast regions.* New York: F. H. Revell. 182.

Misión Sueca Libre en Bolivia, 1992, *Informe Misión Sueca Libre, Bolivia* 1992. Cochabamba: Misión Sueca Libre en Bolivia.

—1994, *Boletín Informativo: Una Misión y un Trabajo digno de ser mencionado. Colegio Buenas Nuevas, Plan 3. 000, 1986–1884.* Santa Cruz de la Sierra: Misión Sueca Libre en Bolivia.

Munthe, Curt (ed), 1943, *Chacofarare berätta.* Estocolmo: Hugo Gebers förlag.

Nordenskiöld, Erland, 1903, *Från högfjäll och urskogar, Stämningsbilder från Anderna och Chaco.* Estocolmo: Wahlström & Widstrands.

—1910, Sind die Tapiete ein guaranisierter Chacostamm? *Globus* (Braunschweig) 98, No 12. pp 181–186.

—1911, *Indianer och Hvita i Nordöstra Bolivia.* Estocolmo: Albert Bonniers.

—1912, *De sydamerikanska indianernas kulturhistoria.* Estocolmo: Albert Bonniers Förlag.

—1915, *Forskningar och äventyr i Sydamerika.* Estocolmo: Albert Bonniers Förlag.

—1926 (1910), *Indianliv i El Gran Chaco, Sydamerika.* Estocolmo: Åhlén & Åkerlunds.

—1928, *Indianerna* på Panamanäset. Estocolmo: Åhlen & Åkerlunds.

Pedersen, Per A., 1972, *Blant indianere i Chaco.* Oslo: Filadelfiaforlaget.

Pethrus, Lewi, 1953, *Medan du stjärnorna räknar: Vallpojken och vår Herre.* Estocolmo: Fritzes.

PMU, Pingstmissionens U-landshjälp, 1980, *Från vision till verklighet: 15 år med Pingstmissionens Ulandshjälp.* [Contributions by Åke Boberg, Carlo Johansson, et al]. Estocolmo: PMU.

Rosen, Eric von, 1921, *Bland Indianer, Forskningar och äventyr i Gran Chaco.* Estocolmo: Albert Bonniers Förlag.

Ruuth, Anders, 1995, *Igreja universal do reino de Deus, Gudsriket universiella Kyrka – en brasiliansk kyrkobildning.* Biblioteca Theologiae Practicae 54. Uppsala: Almqvist & Wiksell International.

—1997, Kultur, evangelisation, utvecklingsprojekt. Rapport om några erfarenheter från Svensk Pingstmission i Bolivia. *Rapport No 27.* Estocolmo: MissionsInstitutet PMU. 60s.

Rydén, Stig, 1936, *Chaco, Bland fornlämningar och indianer i argentinska och bolivianska Chacoområdet.* Gotemburgo: Förlagsaktiebolaget Västra Sverige.

Sahlins, Marshall, 1981, *Historical Methaphors and Mythical Realities: Structure in the Early History of the Sandwich Islands Kingdom.* Ann Arbor: University of Michigan Press.

Sarja, Karin, 2002, *"Ännu en syster till Afrika": Trettiosex kvinnliga missionärer i Natal och Zululand 1876–1902.* Studia Missionalia Svecana LXXXVIII. Uppsala: Swedish Institute of Mission Research.

Sundstedt, Arthur, 1971a, *Pingstväckelsen och dess vidare utveckling, Band 2.* Estocolmo: Normans förlag.

—1971b, *Pingstväckelsen och dess genombrott, Band 3.* Estocolmo: Normans förlag.

—1972, *Pingstväckelsen och dess utbredning, Band 4.* Estocolmo: Normans förlag.

Thureson, Birger, 1993, *Visionen som fick vingar.* Estocolmo: Normans (Den Kristna Bokringen).

Topelius, Zacharias, 1987 [1853–1867], *Fältskärns berättelser: Stormaktstiden.* Uddevalla: Niloe.

Vingren, Ivar, 1994, *Det började i Pará. Svensk Pingstmission i Brasilien.* Ekerö: MissionsInstitutet PMU.

/Fuentes Inéditas/

Diario [escrito por Ragnar Lindgren; extractos hechos accesible al autor]

Notas de campo [notas en posesión de Jan-Åke Alvarsson] Notas guardadas en el Departamento de Antropología cultural y etnología de la Universidad de Uppsala.

Frampton, Keith, 1995, "Historia evangélica boliviana de la iglesia" [Manuscrito en la posesión del autor.]

Cartas de misioneros (guardadas en Pingst Arkiv y forskning, Estocolmo).

Entrevistas con misioneros (guardadas en Pingst Arkiv y forskning, Estocolmo).

Cinta Video: "Dos Bolivianistas: Rudolf e Ingeborg Olsson". Cinta con una charla con diapositivas de Bolivia en la Iglesia Pentecostal de Uddevalla, del 28 de diciembre de 1996, por el misionero Rudolf Olsson, más una transcripción de la charla.

DiCA: DISSERTATIONS AND DOCUMENTS IN CULTURAL ANTHROPOLOGY
Series editor Hugh Beach

1. Mats Utas: *Sweet Battlefields – Youth and the Liberian Civil War.* 2003. ISSN 1651-7601, ISBN 91-506-1677-3.

2. Ebba Olofsson: *In Search of a Fulfilling Identity in a Modern World – Narratives of Indigenous Identities in Sweden and Canada.* 2004. ISSN 1651-7601, ISBN 91-506-1750-8.

3. Eva Carleståhl: *La Famiglia – The Ideology of Sicilian Family Networks.*2005.ISSN 1651-7601,ISBN 91-506-1791-5.

4. Yulian Konstantinov: *Reindeer-herders – Field-notes from the Kola Peninsula (1994–95).* 2005. ISSN 1653-0543, ISBN 91-506-1831-8.

5. Elisabeth Åsa Hole: *Neither Here – Nor There. An Anthropological Study of Gujarati Hindu Women in the Diaspora.* 2005. ISSN 1653-0543, ISBN 91-506-1832-6.

6. Birgitta Hellmark Lindgren: *Pregnoscape. Den gravida kroppen som arena för motstridiga perspektiv på risk, kön och medicinsk teknik.* 2006. ISSN 1653-0543, ISBN 91-506-1863-6.

7. Kristina Helgesson: *"Walking in the Spirit" – The Complexity of Belonging in Two Pentecostal Churches in Durban, South Africa.* 2006. ISSN 1653-0543, ISBN 91-506-1892-X.

8. Peter Smekal: *The Threatened Paradise. Tourism on a Greek Island.* 2006. ISSN 1653-0543, ISBN 91-506-1900-4.

9. Johnny-Leo L. Jernsletten: *"Med rett til å gjete..." Utfordringer og muligheter i Liehittäjä konsesjonssameby.* 2007. ISSN 1653-0543, ISBN 978-91-506-1949-2.

10.Kerstin Eidlitz Kuoljok: *Den samiska sitan och vinterbyarna.En utmaning.* 2011. ISSN 1653-0543, ISBN 978-91-506-2181-5.

11. Jan-Åke Alvarsson: *Campear y pescar – La organización socio-económica y política.* [Etnografía 'Weenhayek Vol. 1.] 2012. ISSN 1653-0543, ISBN 978-91-506-2304-8.

12. Jan-Åke Alvarsson: *'Nuestro camino' – Etnohistoria e historia* [Etnografía 'Weenhayek Vol. 2.] 2012. ISSN 1653-0543 ISBN 978-91-506-2305-5.

13. Jan-Åke Alvarsson: *Belleza y utilidad – La cultura material* [Etnografía 'Weenhayek Vol. 3.] 2012. ISSN 1653-0543, ISBN 978-91-506-2306-2.

14. Jan-Åke Alvarsson: *Por la malla de una llica – Material y simbolismo en los tejidos de caraguatá* [Etnografía 'Weenhayek Vol. 4.] 2012. ISSN 1653-0543, ISBN 978-91-506-2307-9.

15. Jan-Åke Alvarsson: *Ver y aprender – Efectos socioculturales de la educación tradicional y bilingüe* [Etnografía 'Weenhayek Vol. 5.] 2012. ISSN 1653-0543, ISBN 978-91-506-2308-6.

16. Jan-Åke Alvarsson: *El individuo y el ambiente – Cosmología, etnobiologia y etnomedicina* [Etnografía 'Weenhayek Vol. 6.] 2012. ISSN 1653-0543, ISBN 978-91-506-2309-3.

17. Jan-Åke Alvarsson: *Héroes y pícaros – Introducción al mundo mítico* [Etnografía 'Weenhayek Vol. 7.] 2012. ISSN 1653-0543, ISBN 978-91-506-2310-9.

18. Jan-Åke Alvarsson: *Màànhyejas el narrador – Las historias de Thokwjwaj y 'Ahuutsetajwaj* [Etnografía 'Weenhayek Vol. 8.] 2012. ISSN 1653-0543, ISBN 978-91-506-2311-6.

19. Jan-Åke Alvarsson: *Un tesoro cultural – La literatura oral* [Etnografía 'Weenhayek Vol. 9.] 2012. ISSN 1653-0543, ISBN 978-91-506-2312-3.

20. Jan-Åke Alvarsson: *De armonía a fuerza – La religión en una perspectiva diacrónica* [Etnografía 'Weenhayek Vol. 10.] 2015. ISSN 1653-0543, ISBN 978-91-506-2313-0.

21. Jan-Åke Alvarsson: *La historia de la Misión Sueca Libre en Bolivia.* 2021. ISSN 1653-0543, ISBN 978-91-506-2314-7.

LA HISTORIA DE LA MISIÓN SUECA LIBRE EN BOLIVIA

En el proyecto interdisciplinario e internacional, "Misiones religiosas desde una perspectiva antropológica", dirigida desde el Departamento de Antropología Cultural y Etnología de la Universidad de Uppsala, Bolivia se convirtió en un país de interés central del grupo de investigadores. Al líder del proyecto, Jan-Åke Alvarsson, cayó la responsabilidad de resumir la información disponible sobre las misiones extranjeras en Bolivia, y en particular sobre la Misión Sueca Libre en Bolivia (MSLB) – el caso de estudio. El resultado fue una historia breve de la misión MSLB que dentro del lapso del proyecto se aumentó a un capítulo en inglés. Luego, Alvarsson se ha profundizado en el tema, usando material y experiencias de más de cuarenta años de contacto con Bolivia, de los cuales ha residido seis en el sur del país.

Basándose en entrevistas, participación, estudios de archivos oficiales y privados, artículos y obras escritas sobre el tema, el autor ha compilado una etnografía espesa sobre esta iniciativa nórdica. El resultado no es una hagiografía sino un relato franco y abierto, enfocando especialmente en la agencia de los misioneros. Relata la historia desde el tiempo pionero en 1921 hasta las últimas iniciativas de cerrar la misión en 2021.

JAN-ÅKE ALVARSSON LA HISTORIA DE LA MISIÓN SUECA LIBRE EN BOLIVIA

ISBN 978-91-506-2314-7
ISSN 1653-0543

DEPARTAMENTO DE ANTROPOLOGÍA CULTURAL
Y ETNOLOGÍA, UNIVERSIDAD DE UPPSALA, SUECIA



21